THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

VOL. CII.] PRICE 6d. PRETORIA, 4TH OCTOBER, 4 OKTOBER 1935. PRYS 6d. [No. 2300.

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n ✱ gemerk.

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR JOHANNES WILHELMUS WESSELS, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, OFFICER ADMINISTERING THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

✱ No. 199, 1935.]

PROCLAMATION OF URBAN AREA OF FICKSBURG, ORANGE FREE STATE, UNDER SECTION *TWELVE* OF ACT No. 21 OF 1923, AS AMENDED BY ACT No. 25 OF 1930.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *twelve* of the Natives (Urban Areas) Act, 1923 (No. 21 of 1923), as amended by section *seven* of Act No. 25 of 1930, I do hereby proclaim, declare and make known that the urban area of Ficksburg, Orange Free State, shall be from the 1st day of November, 1935, an area subject to the provisions of the said section *twelve*, as amended.

And I do further proclaim, declare and make known that I do hereby authorize the Town Council of Ficksburg to exercise from the 1st day of November, 1935, in respect of the said area the powers specified in paragraphs (*a*) to (*j*) of subsection (1) of the said section *twelve* as amended.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Nineteenth day of September One thousand Nine hundred and Thirty-five.

J. W. WESSELS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

P. GROBLER.

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR JOHANNES WILHELMUS WESSELS, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, AMPTENAAR BELAS MET DIE UITOEFENING VAN DIE UITVOERENDE GESAG VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

✱ No. 199, 1935.]

PROKLAMASIE VAN STADSGEBIED FICKSBURG INGEVOLGE ARTIKEL *TWAALF* VAN WET No. 21 VAN 1923, SOOS GEWYSIG BY WET No. 25 VAN 1930.

Ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel *twaalf* van die "Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923" (Wet No. 21 van 1923), soos gewysig by artikel *sewe* van Wet No. 25 van 1930, proklameer, verklaar en maak ek heirby bekend dat die Stadsgebied Ficksburg, vanaf 1 November 1935, 'n gebied sal wees wat onderworpe is aan die bepalings van genoemde artikel *twaalf*, soos gewysig.

En verder proklameer, verklaar en maak ek bekend dat ek hierby die Stadsraad Ficksburg magtig om, vanaf 1 November 1935, ten aansien van genoemde gebied die bevoegdhede, vermeld in paragrawe (*a*) tot (*j*) van subartikel (1) van genoemde artikel *twaalf*, soos gewysig, uit te oefen.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

P. GROBLER.

✱ No. 200, 1935.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section *twenty-three*, sub-section (2) of the University of South Africa Act (Act No. 12 of 1916), I do hereby declare, proclaim and make known that the examination described in section *ten* of the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act (Act No. 23 of 1934), as the Attorneys' Admission Examination, and generally known as the Law Certificate Examina-

✱ No. 200, 1935.]

Ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-twintig*, subartikel (2), van Universiteit van Suid-Afrika Wet (Wet No. 12 van 1916), verklaar, proklameer en maak ek hierby bekend dat die eksamen wat in artikel *tien* van die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportbesorgers Wet (Wet No. 23 van 1934), as die Prokureurs Toelatingseksamen beskrywe is en wat algemeen bekend is as

tion, shall be and is hereby added to the Fourth Schedule of the Act first-mentioned.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twentieth day of September One thousand Nine hundred and Thirty-five.

J. W. WESSELS.
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

JAN H. HOFMEYR.

✱ No. 201, 1935.]

LEVY OF SPECIAL RATE ON COMMUNITY OF NATIVES RESIDENT IN THE LOCATION CALLED FRANZBURY, IN THE DISTRICT OF GLEN GREY.

Whereas it is expedient to repeal Proclamation No. 391 of 1931, providing for the levy of a special rate on the Community of Natives resident in the Location called Franzbury, in the District of Glen Grey and to re-enact its provisions subjects to the amendments hereinafter provided.

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *fifteen* of the Natives Taxation and Development Act, No. 41 of 1925, as amended by section *nine* of Act No. 37 of 1931, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

(i) Proclamation No. 391 of 1931 is hereby repealed with effect from the date of promulgation thereof.

(ii) A special rate of £1. 5s. is hereby levied on every General Taxpayer in the Location called Franzbury in the District of Glen Grey, for the purpose of providing funds for the fencing of arable allotments in that Location.

(iii) The special rate hereby levied shall be payable in two annual instalments of 15s. and 10s. respectively, the first which shall be due and payable on the 1st October, 1935, and the second on the 1st October, 1936.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of September One thousand Nine hundred and Thirty-five.

J. W. WESSELS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

P. GROBLER.

✱ No. 202, 1935.]

CARRYING OR USE OF ARMS AND LETHAL WEAPONS.

Under and by virtue of the powers and authorities vested in me by law, I do hereby proclaim, declare and make known that from and after the date of promulgation hereof the following provisions shall take effect and have the force of law in the territories mentioned in the Schedule hereto annexed:—

1. No person shall carry or use any weapon, as described in section *four* of this Proclamation, which is not required by him for a lawful purpose.

2. The burden of proving that such weapon is required for a lawful purpose shall be upon the person or persons charged with a contravention of these regulations.

3. Any person contravening the provisions of these regulations, shall upon conviction, be liable to a fine not exceeding one hundred pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding twelve months, and the Court may declare that the weapon or weapons in respect of which such conviction was sustained shall be confiscated.

4. For the purposes of this Proclamation weapons shall be taken to mean and include firearms of any description, assegais, axes, bludgeons, battle-axes, kerries other than those known as "udondolo" (walking stick) "induku" or "umnqayi", any knife or weapon of the like nature the blade of which shall be more than five inches in length, and any other weapon which by its nature is capable of inflicting a serious wound.

5. Proclamations Nos. 142 of 1918 and 266 of 1931 are hereby repealed but these regulations shall not be deemed to affect or modify the provisions of any other existing law or regulation and shall be in addition to and not in substitution therefor.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-fifth day of September One thousand Nine hundred and Thirty-five.

J. W. WESSELS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

P. GROBLER.

die Wetsertifikaat-eksamen, toegevoeg sal word en hiermee toegevoeg word tot die Vierde Skedule tot eersgenoemde Wet.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

JAN H. HOFMEYR.

✱ No. 201, 1935.]

HEFFING VAN 'N SPESIALE BELASTING VAN DIE GEMEENSKAP VAN NATURELLE WOONAGTIG IN DIE LOKASIE GENOEM FRANZBURY, IN DIE DISTRIK GLEN GREY.

Nademaal dit dienstig is om Proklamasie No. 391 van 1931 waarby voorsiening gemaak word vir die heffing van 'n spesiale belasting van die gemeenskap van naturelle woonagtig in die lokasie genoem Franzbury in die distrik Glen Grey te herroep, en die bepalings daarvan weer vas te stel, onderworpe aan die wysigings soos hieronder uiteengesit;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid by verleen by subartikel (1) van artikel *vyftien* van die „ Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet ", No. 41 van 1925, soos gewysig by artikel *nege* van Wet No. 37 van 1931, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak as volg:—

(i) Proklamasie No. 391 van 1931 word hierby met ingang van die datum van afkondiging daarvan herroep.

(ii) 'n Spesiale belasting van £1. 5s. word hierby gehef van elke algemene belastingbetaler in die lokasie genoem Franzbury, in die distrik Glen Grey, met die doel om fondse te verkry vir die omheining van beboubare toekennings in daardie lokasie.

(iii) Die spesiale belasting hierby gehef, moet onderskeidelik in twee jaarlikse paaiemente van 15s. en 10s. betaal word, waarvan die eerste op 1 Oktober 1935, en die tweede op 1 Oktober 1936, verskuldig en betaalbaar is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

P. GROBLER.

✱ No. 202, 1935.]

DRA EN GEBRUIK VAN WAPENS EN DODELIKE INSTRUMENTE.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid my by wet verleen, proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat van en na datum van afkondiging hiervan die onderstaande bepalings in werking sal tree en krag van wet sal hê in die gebiede in die bylae hiervan genoem:—

1. Niemand mag 'n wapen, soos in artikel *vier* van hierdie Proklamasie omskryf, wat nie deur hom vir wettige doeleindes benodig is, dra of hanteer nie.

2. Die bewyslas dat so'n wapen vir wettige doeleindes benodig is berus by die persoon of persone wat weens 'n oortreding van hierdie regulasies beskuldig staan.

3. Iedereen wat die bepalings van hierdie regulasies oortree, is, by skuldigbevinding, strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond of by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande, en die hof kan die wapen of wapens ten aansien waarvan die veroordeling gemaak is, verbeurd verklaar.

4. Vir die doeleindes van hierdie Proklamasie beteken wapens ook vuurwapens van enige aard, asgaaie, byle, knopkieries, strydbyle, kieries, behalwe die wat bekend is as „ udondolo " (wandelstok), „ induku " of „ umnqayi ", enige mes of wapen van soortgelyke aard waarvan die lem vyf of meer duim lank is, en enige ander wapen waarmee, volgens sy soort, 'n ernstige wond gemaak kan word.

5. Proklamasies Nos. 142 van 1918 en 266 van 1931 word hierby herroep maar hierdie regulasies raak of wysig nie die bepalings van enige bestaande wet of regulasie nie, maar is tot byvoeging en nie tot vervanging daarvan nie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

P. GROBLER.

SCHEDULE.

1. The Transkei (including Gcalekaland).
2. Tembuland (including Emigrant Tembuland and Bomvanaland).
3. Pondoland (including East and West Pondoland).
4. Griqualand East.
5. Port St. John's.

BYLAE.

1. Die Transkei (met insluiting van Gcalekaland).
2. Temboeland (met insluiting van Emigrant Temboeland en Bomvanaland).
3. Pondoland (met insluiting van Oos- en Wes-Pondoland).
4. Grikwaland-Oos.
5. Port St. John's.

⁂ No. 203, 1935.]

Whereas by Proclamation of the President of the South African Republic, dated 12th March, 1887, and published in the "*Staatscourant*" No. 322, dated 16th March, 1887, the farm Vogelfontein No. 37, District Heidelberg, and now known as Vogelfontein No. 5, District Boksburg, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, was proclaimed a public digging in terms of article *five* of the Amended Law No. 8 of 1885 on and after 21st March, 1887;

And whereas in respect of portion "K.K." of the farm Vogelfontein No. 5 thus proclaimed, and hereinafter more particularly described and defined, the conditions set out in sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), as re-enacted by section *eighteen* of the Mineral Law Amendment Act, 1934 (Act No. 36 of 1934), having been found to exist, it is now expedient to close and deproclaim as a public digging the said portion of the said farm;

And whereas all the provisions of sub-section (2) of the said section have been complied with in every respect;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), as re-enacted by section *eighteen* of the Mineral Law Amendment Act, 1934 (Act No. 36 of 1934), I do hereby declare, proclaim and make known that the portion "K.K." of the farm Vogelfontein No. 5, District of Boksburg, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, in extent 42.8152 morgen, registered in the name of the Government of the Union of South Africa, as defined by a diagram framed by Land Surveyor Chas. McGregor in June, 1934, and approved by the Surveyor-General on 22nd January, 1935, under S.G. No. A.1058/34, copies whereof are filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the Office of the Mining Commissioner, Johannesburg, under R.M.T. No. 559, shall be and is hereby closed and deproclaimed as a public digging on and after the fifth day of October One thousand Nine hundred and Thirty-five.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of September One thousand Nine hundred and Thirty-five.

J. W. WESSELS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

M.M. 16/159. PATRICK DUNCAN.

⁂ No. 203, 1935.]

Nademaal by Proklamasie van die Staatspresident van die Suid-Afrikaanse Republiek, van 12 Maart 1887, en gepubliseer in die „*Staatscourant*" No. 322, gedateer 16 Maart 1887, die plaas Vogelfontein No. 37, distrik Heidelberg, en tans bekend as Vogelfontein No. 5, distrik Boksburg, myndistrik Johannesburg, Provinsie Transvaal, as 'n publieke delwery ingevolge artikel *vyf* van die Gewysigde Wet No. 8 van 1885, op en na 21 Maart 1887, geproklameer is;

En nademaal ten opsigte van gedeelte "K.K." van die plaas Vogelfontein No. 5, aldus geproklameer, en hierinlater meer in besonder omskryf en bepaal, dit geblyk het dat die toestande uiteengesit in subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* van die „Precious and Base Metals Act", 1908 (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), soos weer bepaal by artikel *agtien* van die Minerale Wysigingswet, 1934 (Wet No. 36 van 1934), bestaan, en dit nou raadsaam is om gemelde gedeelte van die plaas as 'n publieke delwery te sluit en te deproklameer;

En nademaal al die bepalings van subartikel (2) van gemelde artikel in alle opsigte nagekom is;

So is dit dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* van die „Precious and Base Metals Act", 1908 (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), soos weer bepaal by artikel *agtien* van die Minerale Wysigingswet, 1934 (Wet No. 36 van 1934), hierby verklaar, proklameer en bekendmaak dat gedeelte „K.K." van die plaas Vogelfontein No. 5, distrik Boksburg, myndistrik Johannesburg, Provinsie Transvaal, groot 42.8152 morge, geregistreer op naam van die Goewerment van die Unie van Suid-Afrika, soos aangewys op 'n kaart deur Landmeter Chas. McGregor in Junie 1934, vervaardig, en deur die Landmeter-generaal op 22 Januarie 1935, onder S.G. No. A.1058/34 goedgekeur, kopieë waarvan in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, onder R.M.T. No. 559 berus, by hierdie proklamasie op en na die vyfde dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig as 'n publieke delwery gesluit en gedeproklameer word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

PATRICK DUNCAN.

⁂ No. 204, 1935.]

Whereas certain protocols, embodying certain amendments and additions to the Convention relating to the Regulation of Aerial Navigation dated at Paris on the 13th October, 1919, have been duly ratified on behalf of the Union Government, now therefore under and by virtue of the powers conferred on me by section *two* (*b*) of the Aviation Act, 1923, I do hereby declare, proclaim and make known that the additions and amendments to the Convention shall be observed and have the force and effect of law in the Union.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of September One thousand Nine hundred and Thirty-five.

J. W. WESSELS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

O. PIROW.

⁂ No. 204, 1935.]

Nademaal sekere protokols waarin wysigings van en toevoegings aan die Konvensie betreffende die Reëling van die Lugvaart, gedateer te Parys op 13 Oktober 1919, beliggaam is, behoorlik namens die Unie-regering bekragtig is, so is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *twee* (*b*) van die Luchtvaartwet, 1923, hierby verklaar, proklameer en bekendmaak dat die toevoegings aan en wysigings van die Konvensie nagekom moet word en binne die Unie krag van Wet het.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

O. PIROW.

⁂ No. 205, 1935.]

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (2) of section *twelve* of the Aviation Act of 1923 (No. 16 of 1923), I do hereby proclaim, declare and make known that the provisions of any law relating to customs or to the collection of customs duties now or hereafter in force shall, *mutatis mutandis*, apply to the importation or exportation

⁂ No. 205, 1935.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (2) van artikel *twaalf* van die Luchtvaartwet (No. 16 van 1923) proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat die bepalings van alle Wette wat nou van krag is of later van krag word betreffende doeane of die insameling van doeane regte *mutatis mutandis* van toepassing is op die in- of uit

or attempted importation or exportation of goods or property by aircraft.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of September One thousand Nine hundred and Thirty-five.

J. W. WESSELS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

O. PIROW.

✱ No. 206, 1935.]

Whereas by section *one* (*b*) of the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925, as amended by the Customs Tariff Amendment Act, 1935, the Governor-General may by proclamation in the *Gazette* apply the rate of customs duty specified in any item of the First Schedule to the said Act, as amended, in the fifth column thereof bearing the superscription "Intermediate duty", to any goods to which the item relates, if grown, produced or manufactured in and imported from the Territory or State with whose Government or with which an agreement has been concluded in terms of section *six* or *seven* of the aforesaid Act, as amended, or has been ratified by section *one* of the Ottawa Agreements Act, No. 8 of 1933.

And whereas I did by Proclamation No. 139 of 1935 apply the "intermediate duty" to certain goods when imported from the countries specified therein;

Now therefore under and by virtue of the powers vested in me as aforesaid, I do hereby declare, proclaim and make known that Proclamation No. 139 of 1935, is hereby amended by adding to the list of Territories or States after the word "Ireland" the words ", the Non-self-governing Colonies and Protectorates, the Mandated Territories of Palestine, Trans-Jordan, Tanganyika, the Cameroons and Togoland under British Mandate".

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-sixth day of September One thousand Nine hundred and Thirty-five.

J. W. WESSELS.
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

N. C. HAVENGA.

✱ No. 207, 1935.]

FIRST PORTION: SECOND WESTERN CIRCUIT 1935 (TRANSVAAL).

Under and by virtue of the powers in me vested by sections *three* and *four* of the Superior Courts Criminal Jurisdiction Ordinance, 1903 (Ordinance No. 10 of 1903, Transvaal), I do hereby order, direct and appoint that for the purpose of holding Circuit Courts, that portion of the Province of the Transvaal in which the districts hereinafter named are situated, shall be divided into the following Circuit Districts, subject to such alteration as may be notified by Proclamation from time to time.

WESTERN CIRCUIT: TRANSVAAL.

The District of Zoutpansberg.
The District of Pietersburg together with the District of Letaba.
The District of Potgietersrust.
The District of Waterberg.
The District of Rustenburg.

And I do further direct and appoint that the said Circuit Courts shall be holden in the towns and on the dates and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by any unforeseen cause or delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for the purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place, or so soon thereafter as conveniently may be.

Proclamations Nos. 59 and 84 of 1935 are hereby repealed.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria on the Twenty-fifth day of September One thousand Nine hundred and Thirty-five.

J. W. WESSELS,
Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

J. C. SMUTS.

voer of poging tot in- of uitvoer van goedere of eiendom met lugvaartuie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

O. PIROW.

✱ No. 206, 1935.]

Nademaal by artikel *een* (*b*) van die „Doeanetarief en Aksijnsrechten Wijzigingswet, 1925", soos gewysig by die Doeanetarief Wysgingswet, 1935, die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* die doeanereg gespesifiseer in enige item van de Eerste Bylae van genoemde Wet, soos gewysig, in de vyfde kolom daarvan, onder die opskrif „Intermediair recht" kan toepas op enige goedere waarop die item betrekking het, indien verbou, geproduseer of vervaardig in en ingevoer van die Gebied of Staat met wiens Regering of waarmee 'n ooreenkoms gesluit is ooreenkomstig artikel *ses* of *sewe* van voornoemde Wet, soos gewysig, of geratifiseer is onder artikel *een* van die Ottawa-Ooreenkomstewet, No. 8 van 1933;

En nademaal ek by Proklamasie No. 139 van 1935, die „intermediair recht" op sekere goedere, wanneer ingevoer van die lande daarin genoem, toegepas het;

So is dit dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen soos voormeld, hierby verklaar, proklameer en bekendmaak dat Proklamasie No. 139 van 1935, hierby gewysig word deur toevoeging aan die lys van Gebiede of State na die woord „Ierland" van die woorde „, die nie-selfbesturende Kolonies en Protektorate, die Mandaat-gebiede Palestina, Trans-Jordaan, Tanganyika, die Cameroons en Togoland onder Britse mandaat".

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

N. C. HAVENGA.

✱ No. 207, 1935.]

EERSTE DEEL: TWEEDE WESTELIKE RONDGANG, 1935 (TRANSVAAL).

Ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels *drie* en *vier* van die „Superior Courts Criminal Jurisdiction Ordinance", 1903 („Ordinance No. 10 of 1903, Transvaal"), gelas, beveel en bepaal ek hierby dat, met die doel om Rondgaande Howe te hou, daardie gedeelte van die Provinsie Transvaal waarin die hiernagenoemde distrikte geleë is, verdeel word in onderstaande Rondgangdistrikte, met inagneming van sodanige veranderings as van tyd tot tyd by proklamasie bekendgemaak word.

WESTELIKE RONDGANG: TRANSVAAL.

Die distrik Zoutpansberg.
Die distrik Pietersburg tesame met die distrik Letaba.
Die distrik Potgietersrust.
Die distrik Waterberg.
Die distrik Rustenburg.

En verder beveel en gelas ek dat genoemde Rondgaande Howe gehou moet word in die dorpe en op die datums en ure vermeld in die hieraangehegte skedule, met dien verstande dat, ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene omstandigheid of oponthoud verhinder word om dit Rondgaande Hof op een van genoemde plekke op die vir daardie doel bestemde dag te open, die Rondgaande Hof geopen moet word op die dag waarop die Regter op sodanige plek aankom, of so spoedig daarna as gerieflik mag wees.

Proklamasies Nos. 59 en 84 van 1935 word hierby herroep.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyf-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

J. C. SMUTS.

SCHEDULE.

FIRST PORTION: SECOND WESTERN CIRCUIT, 1935 (TRANSVAAL).

Louis Trichardt, 2.30 p.m., Thursday, 17th October, 1935.
Pietersburg, 10 a.m., Tuesday, 22nd October, 1935.
Potgietersrust, 9 a.m., Monday, 28th October, 1935.
Nylstroom, 9 a.m., Wednesday, 30th October, 1935.
Rustenburg, 9 a.m., Monday, 4th November, 1935.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1432.] [4th October, 1935.

It is hereby notified that on the 16th September, 1935, the Minister of External Affairs received Dr. Luiz Esteves Fernandes, who presented his Letters of Credence as Chargé d'Affaires of the Portuguese Republic.

✱ No. 1433.] [4th October, 1935.

With reference to Government Notice No. 50 of the 11th January, 1935, it is hereby notified that the registration, in terms of section *four* of the Diplomatic Immunities Act, No. 9 of 1932, of the following person, as being entitled to diplomatic immunity under the said Act, has been cancelled:—

Netherlands Legation—
Master W. N. Lorentz.

✱ No. 1434.] [4th October, 1935.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased to approve of the grant of provisional recognition to Mr. Guilherme de Ayala Monteiro as Consul of Portugal at Johannesburg.

✱ No. 1447.] [4th October, 1935.

The King's Exequatur empowering Mr. B. W. Dijkstra to act as Vice-Consul of the Netherlands at Potchefstroom, for Potchefstroom and neighbourhood, has been issued.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1462.] [4th October, 1935.

APPOINTMENT AND CANCELLATION OF APPOINTMENTS OF JUSTICES OF THE PEACE.

His Excellency the Officer Administering the Government has, in terms of section *two* of Act No. 16 of 1914, (1) appointed the persons mentioned in the first part of the following schedule to be Justices of the Peace, during pleasure, for the wards indicated opposite their names, and (2) cancelled the appointments held by the persons mentioned in the second part of the schedule referred to.

SCHEDULE.

PART I.

District.	*Ward.*	*Person.*	*Address.*
Bellville	Koeberg	Victor Oswald Eksteen Starke	Hooggekraal, Durbanville, Private Bag Capetown.
Queenstown	Bradford	Johannes Petrus Landman	Vlakfontein, P.O. Queenstown.
Queenstown	Bradford	Stephanus Philippus Prinsloo	Stockenstroomsloot, P.O. Lehmansdrift.
Queenstown	Buccleuch	Arthur Warren Fincham	Bellevue, P.O. Imvani.
Queenstown	Buccleuch	Arthur Hill Filmer	Glenthorn, P.O. Tylden.
Steynsburg	Steynsburg	Harry Clarke Burnard	Steynsburg, P.O. Steynsburg.
Steynsburg	Steynsburg	Jacob Petrus Kruger	Palmskop, P.O. Steynsburg.
Steytlerville	Veerenkraal	John Edward Campbell	Veerenkraal, P.O. Veerenkraal.

SKEDULE.

EERSTE DEEL: TWEEDE WESTELIKE RONDGANG, 1935 (TRANSVAAL).

Louis Trichardt, 2.30 uur n.m., Donderdag, 17 Oktober 1935.
Pietersburg, 10 uur v.m., Dinsdag, 22 Oktober 1935.
Potgietersrust, 9 uur v.m., Maandag, 28 Oktober 1935.
Nylstroom, 9 uur v.m., Woensdag, 30 Oktober 1935.
Rustenburg, 9 uur v.m., Maandag, 4 November 1935.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1432.] [4 Oktober 1935.

Hierby word bekendgemaak dat op die 16de September 1935, deur die Minister van Buitelandse Sake ontvang is dr. Luiz Esteves Fernandes, wat sy Geloofsbriewe as Saakgelastigde van die Portugese Republiek oorhandig het.

✱ No. 1433.] [4 Oktober 1935.

Met betrekking tot Goewermentskennisgewing No. 50 van 11 Januarie 1935, word hierby bekendgemaak dat die registrasie, ingevolge van artikel *vier* van die Wet op Diplomatieke Immuniteit, No. 9 van 1932, van die volgende persoon, as geregtig tot diplomatieke immuniteit kragtens genoemde Wet, gekanselleer is:—

Nederlandse Gesantskap—
Jongeheer W. N. Lorentz.

✱ No. 1434.] [4 Oktober 1935.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag behaag om sy goedkeuring te heg aan die voorlopige erkenning van mnr. Guilherme de Ayala Monteiro as Konsul van Portugal in Johannesburg.

✱ No. 1447.] [4 Oktober 1935.

Die Koning se Erkenningsbesluit wat mnr. B. W. Dijkstra magtig om as Vise-Konsul van die Nederlande in Potchefstroom, vir Potchefstroom en omgewing, op te tree, is uitgereik.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1462.] [4 Oktober 1935.

AANSTELLING EN INTREKKING VAN AANSTELLINGS VAN VREDEREGTERS.

Sy Eksellensie die Amptenaar belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag het, kragtens artikel *twee* van Wet No. 16 van 1914, (1) die persone in deel een van onderstaande bylae genoem, vir solank dit hom behaag, as Vrederegters vir die wyke teenoor hul name vermeld, aangestel, en (2) die aanstellings van die persone in deel twee daarvan genoem, ingetrek.

BYLAE.

DEEL I.

Distrik.	*Wyk.*	*Persoon.*	*Adres.*
Bellville	Koeberg	Victor Oswald Eksteen Starke	Hooggekraal Durbanville, Privaatsak Kaapstad.
Queenstown	Bradford	Johannes Petrus Landman	Vlakfontein, Pk. Queenstown.
Queenstown	Bradford	Stephanus Philippus Prinsloo	Stockenstroomsloot, Pk. Lehmansdrift.
Queenstown	Buccleuch	Arthur Warren Fincham	Bellevue, Pk. Imvani.
Queenstown	Buccleuch	Arthur Hill Filmer	Glenthorn, Pk. Tylden.
Steynsburg	Steynsburg	Harry Clarke Burnard	Steynsburg, Pk. Steynsburg.
Steynsburg	Steynsburg	Jacob Petrus Kruger	Palmskop, Pk. Steynsburg.
Steytlerville	Veerenkraal	John Edward Campbell	Veerenkraal, Pk. Veerenkraal.

District.	*Ward.*	*Person.*	*Address.*
Steytlerville	Veerenkraal	Johannes George Kilian	Diepdrift, P.O. Steytlerville.
Stutterheim	No. 5	Charles Hilton Victor Hearns	Bloomfield, P.O. Bolo.
Sutherland	Riet River	Wouter Jacobus Basson	Portugalsrivier, P.O. Sutherland.
Sutherland	Riet River	Ockert Cornelius Muller	Phisantsrivier, P.O. Sutherland.
Sutherland	Riet River	Pieter Jacobus Theron	Theronsrust, P.O. Sutherland
Sutherland	Riet River	Christiaan Johannes Blom	De Kuilen, P.O. Sutherland.
Van Rhynsdorp	Vierfontein	Jacobus Frederik van Zyl, Jnr.	Klein Koebee, P.O. Grootdrift.
Van Rhynsdorp	Vierfontein	Gerrit Aldert van Zyl	De Hoop, P.O. Van Rhynsdorp
Brakpan	Witvlakte	Ignatius Marthinus van Rooyen Bakkes	161 Germains Avenue, Brakpan.
Waterberg	Ruimte	Isak Schalk de Klerk	Samenkomst, P.O. Nutfield.
Dewetsdorp	Dewetsdorp	Petrus Gerhardus van Aswegen	Carroll Street, P.O. Box 48, Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Dewetsdorp	Fokke Groeneveld	P.O. Box 23, Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Kromspruit	Gert Daniel Botha	Persekefontein, P.O. Uitzicht Siding.
Dewetsdorp	Kromspruit	Andries Johannes Niemann	Uitkyk, P.O. Meadows.
Dewetsdorp	Beyersberg	Jurie Johannes Cornelius Badenhorst	Vaalbank, P.O. Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Beyersberg	Nicolaas Johannes van Tonder	Melkkraal, P.O. Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Helvetia	Hermanus Stephanus Joubert	Mentzburg, via Wepener.
Dewetsdorp	Helvetia	Philippus Erasmus van Niekerk	Helpmekaar, P.O. Box 85, Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Rietspruit	Robert Kingsley	Kalkfontein, P.O. Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Rietspruit	Gerhardus Dirk van Aswegen	Driefontein, P.O. Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Paulsmitsberg	Frederick Ernest Yule	Yuleton, P.O. Meadows.
Dewetsdorp	Paulsmitsberg	Johannes Jacobus Swanepoel	Daspoort, P.O. Nevada.
Ficksburg	Ficksburg	Ernest James Mitchell	Moolmanshoek, Ficksburg.
Ficksburg	Ficksburg	Izak Abraham van Niekerk Fick	Bamboeshoek, P.O. Generaalsnek.
Ficksburg	Ficksburg	Abraham Claudius Marais	Claudia, P.O. Ficksburg.
Jacobsdal	North Riet River	Frederik Johannes Oosthuizen	De Werf, P.O. Paardeberg.
Jacobsdal	North Riet River	Barend Jacobus Johannes van Lingen	Kroon, P.O. Bosvark Siding.
Jacobsdal	North Riet River	Commandant Frederik Johannes Oosthuizen	Rooidam, P.O. Paardeberg.
Jacobsdal	South Riet River	Abraham Jacobus Viljoen	Rooidam, P.O. Jacobsdal
Ladybrand	Marseilles	Hermanus Wilhelmus Wessels	Palmietfontein No. 103, Private Bag, Westminster.
Ladybrand	Marseilles	Stephanus Esias Wessels	Mequatlingsnek No. 39, Private Bag, Westminster.
Trompsburg	Trompsburg East	Pieter Emelius Streicker Kolver	Lockshoek, P.O. Trompsburg.
Trompsburg	Trompsburg East	Daniel Johannes Greeff	Onverwag, P.O. Breipaal, via Edenburg.
Trompsburg	Trompsburg West	Pieter Jacobus Louw	Vleiplaats, P.O. Trompsburg.
Trompsburg	Trompsburg West	Cornelius Johannes Hermanus Visser	Plaaitjiesfontein, P.O. Jagersfontein.
Lions River	Howick-Merrivale	John Barr Dewar	Gowan Brae, P.O. Merrivale.
Lions River	Curry's Post Shafton	Owen Morgan Solomon	Shooters' Hill, P.O. Otto's Bluff.
Pietermaritzburg	No. 77	Senator Walter Ernest Thrash	10 Burger Street, Pietermaritzburg.
Ubombo	Mkuzi	Heinrich Frederick Bernard Beneke	Ouboet, c/o Almond se Sak, Empangeni Station.

Distrik.	*Wyk.*	*Persoon.*	*Adres.*
Steytlerville	Veerenkraal	Johannes George Kilian	Diepdrift, Pk. Steytlerville.
Stutterheim	No. 5	Charles Hilton Victor Hearns	Bloomfield, Pk. Bolo.
Sutherland	Riet Rivier	Wouter Jacobus Basson	Portugalsrivier, Pk. Sutherland.
Sutherland	Riet Rivier	Ockert Cornelius Muller	Phisantrivier, Pk. Sutherland.
Sutherland	Riet Rivier	Pieter Jacobus Theron	Theronsrust, Pk. Sutherland.
Sutherland	Riet Rivier	Christiaan Johannes Blom	De Kuilen, Pk. Sutherland.
Van Rhynsdorp	Vierfontein	Jacobus Frederik van Zyl, Jnr.	Klein Koebee, Pk. Grootdrift.
Van Rhynsdorp	Vierfontein	Gerrit Aldert van Zyl	De Hoop, Pk. Van Rhynsdorp.
Brakpan	Witvlakte	Ignatius Marthinus van Rooyen Bakkes	161 Germains Laan, Brakpan.
Waterberg	Ruimte	Isak Schalk de Klerk	Samenkomst, Pk. Nutfield.
Dewetsdorp	Dewetsdorp	Petrus Gerhardus van Aswegen	Carrollstraat, Posbus 48, Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Dewetsdorp	Fokke Groeneveld	Posbus 23, Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Kromspruit	Gert Daniel Botha	Persekefontein, Pk. Uitzicht Siding.
Dewetsdorp	Kromspruit	Andries Johannes Niemann	Uitkyk, Pk. Meadows.
Dewetsdorp	Beyersberg	Jurie Johannes Cornelius Badenhorst.	Vaalbank, Pk. Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Beyersberg	Nicolaas Johannes van Tonder	Melkkraal, Pk. Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Helvetia	Hermanus Stephanus Joubert	Mentzburg, oor Wepener.
Dewetsdorp	Helvetia	Philippus Erasmus van Niekerk	Helpmekaar,, Posbus 85, Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Rietspruit	Robert Kingsley	Kalkfontein, Pk. Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Rietspruit	Gerhardus Dirk van Aswegen	Driefontein, Pk. Dewetsdorp.
Dewetsdorp	Paulsmitsberg	Frederick Ernest Yule	Yuleton, Pk. Meadows.
Dewetsdorp	Paulsmitsberg	Johannes Jacobus Swanepoel	Daspoort, Pk. Nevada.
Ficksburg	Ficksburg	Ernest James Mitchell	Moolmanshoek, Pk. Ficksburg.
Ficksburg	Ficksburg	Izak Abraham van Niekerk Fick	Bamboeshoek, Pk. Generaalsnek.
Ficksburg	Ficksburg	Abraham Claudius Marais	Claudia, Pk. Ficksburg.
Jacobsdal	Noord Riet Rivier	Frederik Johannes Oosthuizen	De Werf, Pk. Paardeberg.
Jacobsdal	Noord Riet Rivier	Barend Jacobus Johannes van Lingen	Kroon, Pk. Bosvark Siding.
Jacobsdal	Noord Riet Rivier	Kommandant Frederik Johannes Oosthuizen	Rooidam, Pk. Paardeberg.
Jacobsdal	Zuid Riet Rivier	Abraham Jacobus Viljoen	Rooidam, Pk. Jacobsdal.
Ladybrand	Marseilles	Hermanus Wilhelmus Wessels	Palmietfontein No No. 103, Privaatsak, Westminster.
Ladybrand	Marseilles	Stephanus Esias Wessels	Mequatlingsnek No. 39, Privaatsak, Westminster.
Trompsburg	Trompsburg-Oos	Pieter Emelius Streicker Kolver	Lockshoek, Pk. Trompsburg.
Trompsburg	Trompsburg-Oos	Daniel Johannes Greeff	Onverwag, Pk. Breipaal, Oor Edenburg.
Trompsburg	Trompsburg Wes	Pieter Jacobus Louw	Vleiplaats, Pk. Trompsburg.
Trompsburg	Trompsburg Wes	Cornelis Johannes Hermanus Visser	Plaaitjiesfontein, Pk. Jagersfontein.
Lions Rivier	Howick Merrivale	John Barr Dewar	Gowan Brae, Pk. Merrivale.
Lions Rivier	Curry's Post Shafton	Owen Morgan Solomon	Shooter's Hill, Pk. Otto's Bluff.
Pietermaritzburg	No. 77	Senator Walter Ernest Thrash	10 Burgerstraat, Pietermaritzburg.
Ubombo	Mkuzi	Heinrich Frederick Bernard Beneke	Ouboet, P/a Almond se Sak, Empangeni Stasie.

District.	*Ward.*	*Person.*	*Address.*
Ubombo	Mkuzi	Elemans Joachim van Rooyen	Broxburn, P.O. Biala, Zululand.
Kingwilliamstown	Mount Coke	Leslie Victor Stratford	Farm No. 317, P.O. Welcome Wood.
Kingwilliamstown	Mount Coke	Friedrich Reinhardt Otto Carshagen	Farm No. 24, c/o R. Bands, Private Bag, Kingwilliamstown.
Kingwilliamstown	Mount Coke	Johannes Hendrickus Scheepers	Lovedale, P.O. Welcome Wood.
Kingwilliamstown	Nahoon	John Elliott Roach	Oaklands, P.O. Blaney.
Kingwilliamstown	Nahoon	Joseph Charles Kraemer	Hanover, P.O. Blaney.
Kingwilliamstown	Berlin	Alfred Holehouse Barnes	Holliswood, P.O. Berlin.
Ladismtih, C.P.	Anysberg	Daniel Johannes de Wit	Papkuilsfontein, P.O. Anysberg.
Ladismith, C.P.	Anysberg	Christoffel Frederick Crafford	Sandfontein. P.O. Anysberg.
Montagu	Montagu	Hermias Cornelius Wolvaardt Hill	Karpad, P.O. Ashton.
Montagu	Montagu	Jacobus Johannes Hauptfleisch	Nuwedrif, P.O. Montagu.
Montagu	Keisie	Johan Christiaan Steyn (D. son)	Middelvoetpad, P.O. Montagu.
Montagu	The Coo	Louis Henry Knipe	Leeuwhoek, P.O. The Coo.
Pearston	Pearston	Samuel van Eeden	Grey Street, Pearston.
Pearston	Pearston	Edgar Pringle Hobson	Jackson, P.O Pearston.
Pearston	Plat River	Cecil Aldsworth Davenport	Libertas, P.O. Pearston.
Pearston	Plat River	George Alexander Matthew	Karreehoek, P.O. Pearston.
Pearston	Karreekuil	Willem Jacobus Schmidt	Doornhoek, P.O. Pearston.
Pearston	Karreekuil	Johan Frederick Lotter	Droogekraal, P.O. Pearston.
Steytlerville	Rietfontein	Barend Adriaan Rathbone (B. A. son)	Wilgerivier, P.O. Wilgerhof.
Steylerville	Rietfontein	Johannes Philip Vogel	Doornkroon, P.O. Steytlerville.
Steytlerville	Kirkman	Andries Matthys du Pisanie (L. A. son)	Doornrivier, P.O. Hadley.
Worcester	Worcester	Pieter Jacobus de Wet	Tweefontein, P.O. De Wet Station.
Worcester	Worcester	Pieter Barend Moller	Brandwag, P.O. Worcester.
Christiana	Harts River	Willem Christian Johannes Viljoen	Vechtvallei, P.O. Dievedraai.
Christiana	Vaal River	Willem Petrus du Plessis	Honesty, P.O. Fourteen Streams.
Schweizer Reneke	Amelia	Jacob Stephanus Theunissen	Amelia, P.O. Amelia.
Witbank	Witbank	Harold Warner Barlow	Blesboklaagte No 29, P.O. Box 87, Witbank.
Witbank	Witbank	Joseph White, M. C.	Manager's House, Rand Carbide, Ltd., P.O. Box 214, Witbank.
Bothaville	Sandspruit	Salomon Cornelis Vermaak Minnaar	Vaderswil, P.O. Foucheesrust.
Bothaville	Sandspruit	James White Nawn	Killarney, P.O. Commandodrift.
Knysna	Zwart River	Charles Eric Thesen	Rushmere, P.O. Ruigte Vlei.
Knysna	Zwart River	Henry Gordon Robertson	Hollywood Park, Private Bag, Hollywood Park.
Knysna	Goukama	Pieter Joseph (Vink) van Reenen, jnr.	Rheenendal, Private Bag, P.O. George.
Knysna	Goukama	Pieter Wilhelm Schnetler	Buffelsvermaak, P.O. Goukama.
Knysna	Plettenberg Bay	Ludwig Thomas Johnson	Harkerville, P.O. Harkerville.
Knysna	Plettenberg Bay	Matthys Petrus Zondagh van Huyssteen	Wittedrift, P.O. Wittedrift.
Knysna	Keurbooms River	Cornelis Johannes Rademeyer	Keurbooms River, P.O. Keurbooms River.
Knysna	Keurbooms River	William Thomas Bern	Redford, P.O. The Crags.
Knysna	Paarden Kop	Chauncey Wilfred Reid	Klein River, P.O. Kruis Valley.

Distrik.	*Wyk.*	*Persoon.*	*Adres.*
Ubombo	Mkuzi	Elemans Joachim van Rooyen	Broxburn, Pk. Biala, Soeloeland.
Kingwilliamstown	Mount Coke	Leslie Victor Stratford	Plaas 317, Pk. Welcome Wood.
Kingwilliamstown	Mount Coke	Friedrich Reinhardt Otto Carshagen	Plaas 24, p/a R. Bands, Privaatsak, Kingwilliamstown.
Kingwilliamstown	Mount Coke	Johannes Hendrickus Scheepers	Lovedale, Pk. Welcome Wood.
Kingwilliamstown	Nahoon	John Elliott Roach	Oaklands, Pk. Blaney.
Kingwilliamstown	Nahoon	Joseph Charles Kraemer	Hanover, Pk. Blaney.
Kingwilliamstown	Berlin	Alfred Holehouse Barnes	Holliswood, Pk. Berlin.
Ladismith, K.P.	Anysberg	Daniel Johannes de Wit	Papkuilsfontein, Pk. Anysberg.
Ladismith, K.P.	Anysberg	Christoffel Frederick Crafford	Sandfontein, Pk. Anysberg.
Montagu	Montagu	Hermias Cornelius Wolvaardt Hill	Karpad, Pk. Ashton.
Montagu	Montagu	Jacobus Johannes Hauptfleisch	Nuwedrif, Pk. Montagu.
Montagu	Keisie	Johan Christiaan Steyn (D. seun)	Middelvoetpad, Pk. Montagu.
Montagu	The Coo	Louis Henry Knipe	Leeuwhoek, Pk. The Coo.
Pearston	Pearston	Samuel van Eeden	Greystraat, Pearston.
Pearston	Pearston	Edgar Pringle Hobson	Jackson, Pk. Pearston.
Pearston	Plat Rivier	Cecil Aldsworth Davenport	Libertas, Pk. Pearston.
Pearston	Plat Rivier	George Alexander Matthew	Karreehoek, Pk. Pearston.
Pearston	Karreekuil	Willem Jacobus Schmidt	Doornhoek, Pk. Pearston.
Pearston	Karreekuil	Johan Frederick Lotter	Droogekraal, Pk. Pearston.
Steytlerville	Rietfontein	Barend Adriaan Rathbone (B. A. seun)	Wilgerivier, Pk. Wilgerhof.
Steytlerville	Rietfontein	Johannes Philip Vogel	Doornkroon, Pk. Steytlerville.
Steytlerville	Kirkman	Andries Matthys du Pisanie (L. A. seun)	Doornrivier, Pk. Hadley.
Worcester	Worcester	Pieter Jacobus de de Wet	Tweefontein, Pk. De Wet Stasie.
Worcester	Worcester	Pieter Barend Moller	Brandwag, Pk. Worcester.
Christiana	Hartsrivier	Willem Christian Johannes Viljoen	Vechtvallei, Pk. Dievedraai.
Christiana	Vaalrivier	Willem Petrus du Plessis	Honesty, Pk. Fourteen Streams.
Schweizer Reneke	Amelia	Jacob Stephanus Theunissen	Amelia, Pk. Amelia.
Witbank	Witbank	Harold Warner Barlow	Blesboklaagte No. 29, Posbus 87, Witbank.
Witbank	Witbank	Joseph White, M.C.	Bestuurder se Huis, Rand Carbide, Bpk., Posbus 214, Witbank.
Bothaville	Sandspruit	Salomon Cornelis Vermaak Minnaar	Vaderswil, Pk. Foucheesrust.
Bothaville	Sandspruit	James White Nawn	Killarney, Pk. Commandodrift.
Knysna	Zwart Rivier	Charles Eric Thesen	Rushmere, Pk. Ruigte Vlei.
Knysna	Zwart Rivier	Henry Gordon Robertson	Hollywood Park, Privaatsak, Hollywood Park.
Knysna	Goukama	Pieter Joseph (Vink) van Reenen, Jnr.	Rheenendal, Privaatsak, Pk. George.
Knysna	Goukama	Pieter Wilhelm Schnetler	Buffelsvermaak, Pk. Goukama.
Knysna	Plettenberg Baai	Ludwig Thomas Johnson	Harkerville, Pk. Harkerville.
Knysna	Plettenberg Baai	Matthys Petrus Zondagh van Huyssteen	Wittedrift, Pk. Wittedrift.
Knysna	Keurbooms	Cornelis Johannes Rademeyer	Keurbooms Rivier, Pk. Keurbooms Rivier.
Knysna	Keurbooms Rivier	William Thomas Bern	Redford, Pk. Crags.
Knysna	Paarden Kop	Chauncey Wilfred Reid	Klein Rivier, Pk. Kruis Valley.

District.	*Ward.*	*Person.*	*Address.*
Queenstown	Bongolo	William James Hugh Taggart	Clifton Vale, P.O. Queenstown.
Queenstown	Bongolo	Pieter Willem van Heerden	De Rust, P.O. Bailey.
Queenstown	Gwatyu	Antonie Christoffel du Plessis	Bridge Farm, P.O. Imvani.
Queenstown	Gwatyu	Henry Hugh White	Hafton, P.O. Bolotwa.
Wynberg	Downs No. 1	Ulrich Durr	Kalkfontein, P.O. Philippi.
Wynberg	Downs No. 1	Harold Claude Roworth	Weltevrede, P.O. Philippi.
Wynberg	Downs No. 2	Dirk Jacobus van der Merwe	Môreson, P.O. Philippi.
Wynberg	Downs No. 3	Willem Johannes Ernst Bode	Ottery Road, P.O. Philippi.
Boksburg	North Ward	George William Fagg	45 Cason Road, Boksburg North
Boksburg	North Ward	Francis John George Murray Haw Hughes	Hughes Settlement, Driefontein, Elandsfontein.
Boksburg	South Ward	Cornelius van Niekerk	Vogelsontein No. 5 (Plot W), P.O. Box 257, Benoni.
Boksburg	South Ward	Joseph Ward Krog	Finaalspan, P.O. Box 256, Benoni.
Boksburg	South Ward	Alfred Gustav Heinrich Opperman	68 Voortrekker Street, Boksburg.
Schweizer Reneke	Vleeschkraal	William Francis Hallatt	Klipspruit No. 28, P.O. Migdol.
Wakker-stroom	Amersfoort	Coenraad Jacobus Janse van Rensburg	Tweedepoort No. 47, P.O. Box 78, Amersfoort.
Wakker-stroom	Amersfoort	Frederik Wilhelm Gabriel Vos	Driefontein, P.O. Box 26, Amersfoort.
Ladybrand	Korannaberg	Pieter Geldenhuis Eksteen, jun.	Destadesfontein No. 283, P.O. Clocolan.
Ladybrand	Korannaberg	Charel Francois Naude, jun.	Champagne No. 293, P.O. Clocolan.
Babanango	Babanango	Wynand Wilhelmus Havemann	Langfontein, P.O. Katazo.
Babanango	Friesland	Jan Hendrik Frederik Boshoff	Hindenberg, P.O. Fort Louis.
Camperdown	No. 78	Benjamin Thomas Markham	Camperdown, P.O. Camperdown.
Camperdown	No. 78	John William Thrash	Ethelvale P.O. Umlaas Road.
Camperdown	No. 79	Edward Blackhurst	Hillandale, P.O. Inchanga.
Camperdown	No. 79	Arthur Henry Cross	Botha's Hill, P.O. Botha's Hill.
Camperdown	No. 80	Ralph Herbert Lawrence Alder	Grovehurst Park, P.O. Eston.
Camperdown	No. 80	John James	Llangollen, P.O. Thornville Junction.
Polela	Hlabeni	Joseph Evelyn Newlands	Springholme, P.O. Creighton.
Polela	Hlabeni	Wilfred Henry Mingay	Inglenook, Private Bag, Pietermaritz-burg.
Polela	Marwaqa	Lionel Marsden Walker	Brooklands, P.O. Bulwer.
Polela	Marwaqa	John Malcolm Isbister	Sunnyside, P.O. Bulwer.
Utrecht	No. 18	Louis George Page	Frischgewaagd, P.O. Viljoens Post.
Utrecht	No. 18	Jan Louw Joubert	Kaffersdrift, P.O. Box 59, Utrecht.
Utrecht	No. 19	Andries Jan Gysbert Naude	Dagwag, P.O. Groenvlei.
Utrecht	No. 19	Dawid Jacobus Klopper	Kalkkrans, P.O. Box 21, Wakkerstroom.
Knysna	Goukama	Henry John Barclay	Phantom Acres, P.O. Highway.

PART II.

District.	*Ward.*	*Person.*
Queenstown	Buccleuch	Edward George Arthur Simms.
Sutherland	Riet River	Elias Johannes Jacobus Nel.
Ficksburg	Ficksburg	Paul Hendrik Hermanus Fick (P. son).
Ladismith, C.P.	Anysberg	Frederick William Johnson.
Boksburg	South Ward	Gordon Travers Easten.
Utrecht	Nos. 18 and 19	Gabriel Stephanus Kolbe.

Distrik.	*Wyk.*	*Persoon.*	*Adres.*
Queenstown	Bongolo	William James Hugh Taggart	Clifton Vale, Pk. Queenstown.
Queenstown	Bongolo	Pieter Willem van Heerden	De Rust, Pk. Bailey.
Queenstown	Gwatyu	Antonie Christoffel du Plessis	Bridge Farm, Pk. Imvani.
Queenstown	Gwatyu	Henry Hugh White	Hafton, Pk. Bolotwa.
Wynberg	Downs No. 1	Ulrich Durr	Kalkfontein, Pk. Philippi.
Wynberg	Downs No. 1	Harold Claude Roworth	Weltevrede, Pk. Philippi.
Wynberg	Down No. 2	Dirk Jacobus van der Merwe	Môreson, Pk. Philippi.
Wynberg	Down No. 2	Willem Johannes Ernst Bode	Ottery Weg, Pk. Philippi.
Boksburg	Noordwyk	George William Fagg	45 Cason Weg, Boksburg Noord.
Boksburg	Noordwyk	Francis John George Murray Haw Hughes	Hughes Neer-setting, Drie-fontein, Elandsfontein.
Boksburg	Suidwyk	Cornelius van Nickerk	Vogelfontein No. (Plot W), Pos-bus 257, Benoni.
Boksburg	Suidwyk	Joseph Ward Krog	Finaalspan, Posbus 256, Benoni.
Boksburg	Suidwyk	Alfred Gustav Heinrich Opperman	68 Voortrekkers-straat, Boks-burg.
Schweizer Reneke	Vleeschkraal	William Francis Hallatt	Klipspruit No. 28. Pk. Migdol.
Wakker-stroom	Amersfoort	Coenraad Jacobus Janse van Rensburg	Tweedepoort No. 47, Posbus 78, Amersfoort.
Wakker-stroom	Amersfoort	Frederik Wilhelm Gabriel Vos	Driefontein, Posbus 26, Amersfoort.
Ladybrand	Korannaberg	Pieter Geldenhuis Eksteen, Jnr.	Destadesfontein No. 283, Pk. Clocolan.
Ladybrand	Korannaberg	Charel Francois Naude, Jnr.	Champagne No. 293, Pk. Clocolan.
Babanango	Babanango	Wynand Wilhelmus Havemann	Langfontein, Pk. Katazo.
Babanango	Friesland	Jan Hendrik Frederik Boshoff	Hindenberg, Pk. Fort Louis.
Camperdown	No. 78	Benjamin Thomas Kelly Markham	Camperdown, Pk. Camperdown.
Camperdown	No. 78	John William Thrash	Ethelvale, Pk. Umlaas Road.
Camperdown	No. 79	Edward Blackhurst	Hillandale, Pk. Inchanga.
Camperdown	No. 79	Arthur Henry Cross	Bothas Hill, Pk. Bothas Hill.
Camperdown	No. 80	Ralph Herbert Lawrence Alder	Grovehurst Park, Pk. Eston.
Camperdown	No. 80	John James	Llangollen, Pk. Thornville, Junction.
Polela	Hlabeni	Joseph Evelyn Newlands	Springhome, Pk. Creighton.
Polela	Hlabeni	Wilfred Henry Mingay	Inglenook, Privaatsak, Pietermaritz-burg.
Polela	Marwaqa	Lionel Marsden Walker	Brooklands, Pk. Bulwer.
Polela	Marwaqa	John Malcolm Isbister	Sunnyside, Pk. Bulwer.
Utrecht	No. 18	Louis George Page	Frischgewaagd, Pk. Viljoens Post.
Utrecht	No. 18	Jan Louw Joubert	Kaffersdrift, Posbus 59, Utrecht.
Utrecht	No. 19	Andries Jan Gysbert Naude	Dagwag, Pk. Groenvlei.
Utrecht	No. 19	Dawid Jacobus Klopper	Kalkkrans, Posbus 21, Wakker-stroom.
Knysna	Goukama	Henry John Barclay	Phantom Acres, Pk. Highway.

DEEL II.

Distrik.	*Wyk.*	*Persoon.*
Queenstown	Buccleuch	Edward George Arthur Simms.
Sutherland	Riet Rivier	Elias Johannes Jacobus Nel.
Ficksburg	Ficksburg	Paul Hendrik Hermanus Fick (P. Seun).
Ladismith, K.P.	Anysberg	Frederick William Johnson.
Boksburg	Suidwyk	Gordon Travers Easten.
Utrecht	Nos. 18 en 19	Gabriel Stephanus Kolbe.

DEPARTMENT OF FINANCE.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1435.] [4th October, 1935.

APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas Messrs. T. E. Bewsher, Port Elizabeth, in the Province of Cape of Good Hope, have made application for the approval of the warehouse herein described, as a bonded warehouse, viz., portion of a brick building under iron roof, consisting of one floor, measuring 15 ft. by 13 ft., situate at 175 Adderley Street, Port Elizabeth, the property of Ohlsson's Cape Breweries, Ltd., for the deposit of materials specified under item 338 of the Customs Tariff under bond;

Notice is hereby given that, under the provisions of section *fifty-two* of the Customs Management Act (Act No. 9), 1913, the Commissioner of Customs has appointed and licenced the above-mentioned premises, which have been approved by him, to be a bonded warehouse for the free-warehousing and securing of materials specified under item 338 of the Customs Tariff imported without payment of duty on the first entry thereof.

✱ No. 1436.] [4th October, 1935.

AMENDMENT OF APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas by Government Notice No. 1367 of 20th September, 1935, permission was granted to Messrs. Atlantic Refining Company of Africa, Limited, Capetown, in the Province of Cape of Good Hope, for use of certain premises situate at 666 Spilhaus Siding, Maitland, Capetown, comprising one floor, measuring 83 ft. 6 in. by 58 ft. 6 in., for the securing and warehousing under bond of petroleum products, oils, and greases imported without payment of duty on the first entry thereof;

Notice is hereby given that under the provisions of section *fifty-two* of the Customs Management Act (Act No. 9), 1913, the Commissioner of Customs has approved of the increase of the bond area by 40 ft. by 17 ft. for use as a bonded warehouse.

✱ No. 1438.] [4th October, 1935.

It is hereby notified for general information that Douglas Gerald Barry has been appointed Acting Collector of Customs and Excise, Capetown, during the absence on leave of James Moffat for the period 11th September, 1935, to the 21st September, 1935.

✱ No. 1448.] [4th October, 1935.

APPOINTMENT OF ACTING SHIPPING MASTER, CAPETOWN.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa, by virtue of the powers vested in him by section *one* of Act No. 13 of 1855 (Cape), has been pleased to approve of the appointment of Douglas Gerald Barry as Acting Shipping Master, Capetown, during the absence on leave of James Moffat for the period 11th September, 1935, to the 21st September, 1935.

✱ No. 1460.] [4th October, 1935.

STATEMENT SHOWING THE QUANTITIES AND VALUE OF GOLD BULLION AND GOLD SPECIE EXPORTED FROM THE UNION OF SOUTH AFRICA TO COUNTRIES OVERSEAS DURING THE WEEK ENDED 28TH SEPTEMBER, 1935.

Country of Destination.	Gold Bullion.*		Specie (Face value).
	Fine oz.	£	£
United Kingdom.....	220,476	936,523	—

* (1) Calculated at the standard rate of £4·24773 per fine oz.

(2) Includes Rhodesia gold in transit overseas via the Union of South Africa.

✱ No. 1461.] [4th October, 1935.

It is hereby notified that His Excellency the Officer Administering the Government, under the powers vested in him by section *two* of the Building Societies Act, 1934 (Act No. 62 of 1934), has been pleased to approve of the appointment of Andries Adriaan Smit, Esquire, to act as Registrar of Building Societies during the absence on leave of John Gorst Hubball, Esquire, Secretary for Finance, with effect from the 19th September, 1935.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1435.] [4 Oktober 1935.

AANWYSING VAN 'N DOEANEPAKHUIS.

Nademaal die firma T. E. Bewsher, Port Elizabeth, in die Provinsie Kaap die Goede Hoop, aansoek gedoen het vir die goedkeuring van die pakhuis hierin omskrywe, as 'n doeanepakhuis, nl. gedeelte van 'n baksteengebou onder ysterdak, bevattende een vloer met 'n oppervlakte van 15 vt. by 13 vt., geleë te 175 Adderleystraat, Port Elizabeth, die eiendom van Ohlsson's Cape Breweries, Ltd., vir die opberging van die materiale genoem onder item 338 van die Doeanetarief onder waarborg;

So word hierby bekendgemaak dat, kragtens die bepalings van artikel *twee-en-vyftig* van die „ Wet op het Beheer van de Doeane, 1913 " (Wet No. 9 van 1913), die Kommissaris van Doeane bogenoemde gebou, wat deur hom goedgekeur is, aangewys en gelisensieer het as 'n doeanepakhuis vir die opberging en bewaring van die materiale genoem onder item 338 van die Doeanetarief ingevoer sonder betaling van doeaneregte by die eerste inklaring daarvan.

✱ No. 1436.] [4 Oktober 1935.

GEWYSIGDE AAINWYSING VAN 'N DOEANEPAKHUIS.

Nademaal kragtens Goewermentskennisgewing No. 1367 van 20 September 1935 vergunning verleen is aan die firma Atlantic Refining Company of Africa, Limited, Kaapstad, in die Provinsie Kaap die Goede Hoop, vir die gebruik van 'n sekere perseel geleë aan 666 Spilhausspoorweghalte, Maitland, Kaapstad, bevattende een vloer met 'n oppervlakte van 83 vt. 6 dm. by 58 vt. 6 dm., vir die opberging en bewaring van petroleumprodukte, olie en ghries onder waarborg ingevoer sonder betaling van doeaneregte by die eerste inklaring daarvan;

So word hierby bekendgemaak dat die Kommissaris van Doeane, kragtens die bepalings van artikel *twee-en-vyftig* van die „ Wet op het Beheer van de Doeane, 1913 " (Wet No. 9 van 1913), die vermeerdering aan die opslagruimte van 40 vt. by 17 vt. vir pakhuisdoeleindes goedgekeur het.

✱ No. 1438.] [4 Oktober 1935.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Douglas Gerald Barry aangestel is as Waarnemende Ontvanger van Doeane en Aksyns in Kaapstad gedurende die afwesigheid op verlof van James Moffat vir die tydperk 11 September 1935 tot 21 September 1935.

✱ No. 1448.] [4 Oktober 1935.

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE KOOPVAARDYMEESTER, KAAPSTAD.

Hierby word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika behaag het om, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *een* van Wet No. 13 van 1855 (Kaap), die aanstelling van Douglas Gerald Barry as Waarnemende Koopvaardymeester in Kaapstad gedurende die afwesigheid op verlof van James Moffat vir die tydperk 11 September 1935 tot 21 September 1935 goed te keur.

✱ No. 1460.] [4 Oktober 1935.

OPGAWE AANTONENDE DIE HOEVEELHEID EN WAARDE VAN STAAFGOUD EN GOUDMUNT UITGEVOER UIT DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA NA OORSEESE LANDE GEDURENDE DIE WEEK GEEINDIG 28 SEPTEMBER 1935.

Lande van Bestemming.	Staafgoud.*		Goudmunt (Nominale Waarde).
	Fyn onse.	£	£
Verenigde Koninkryk.....	220,476	936,523	—

* (1) Waarde bereken teen die standaardkoers van £4·24773 per ons fyn goud.

(2) Sluit in Rhodesië-goud in deurvoer deur die Unie van Suid-Afrika na oorseese lande.

✱ No. 1461.] [4 Oktober 1935.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *twee* van die Bouverenigingswet, 1934 (Wet No. 62 van 1934), meneer Andries Adriaan Smit aan te stel om op te tree as Registrateur van Bouverenigings gedurende die afwesigheid op verlof van meneer John Gorst Hubball, Sekretaris van Finansies, met ingang van 19 September 1935.

✱ No. 1463.] [4th October, 1935.

Statement of Exchequer Receipts and Issues from 1st April to 30th September, 1935.

✱ No. 1463.] [4 Oktober 1935.

Staat van Skatkisontvangste en -uitbetalings van 1 April tot 30 September 1935.

RECEIPTS.—ONTVANGSTE.

Heads of Revenue.	Hoofde van Inkomste.	Month of September. *Maand September.*		Total 1st April to 30th September. *Totaal 1 April tot 30 September.*	
		1935.	1934.	1935.	1934.
		£	£	£	£
Exchequer Balances, 31st March, 1935	Skatkissaldo's, 31 Maart 1935	—	—	5,043,722	—
Exchequer Balances, 31st August, 1935	Skatkissaldo's, 31 Augustus 1935	3,713,021	—	—	—
On the Revenue Account.	*Op Inkomsterekening.*				
Customs and Excise	Invoerregte en Aksyns	916,634	*958,761*	5,753,251	*5,969,700*
Posts, Telegraphs, and Telephones	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	300,535	*311,971*	2,186,451	*2,115,267*
Inland Revenue	Binnelandse Inkomste	791,186	*961,619*	10,233,384	*9,797,423*
		2,008,355	*2,232,351*	18,173,086	*17,882,390*
On the Loan Account.	*Op Leningsrekening.*				
Loan Recoveries	Terugbetaalde Lenings	127,376	*118,214*	2,234,172	*6,543,865*
Temporary Loans raised	Tydelike Lenings opgeneem	681,738	—	6,103,987	—
Union of South Africa 3 per cent. Inscribed Stock, 1954–64	Unie van Suid-Afrika 3 persent Ingeskrewe Effekte, 1954–64	—	—	9,634,000	—
Union of South Africa 3 per cent. Local Registered Stock, 1960–65	Unie van Suid-Afrika 3 persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1960–65	339,184	—	4,038,700	—
Union of South Africa 4 per cent. Local Registered Stock, 1951	Unie van Suid-Afrika 4 persent Plaaslike Geregistreerde Effekte, 1951	—	—	215	—
Surplus Revenue for the Year 1934–35 transferred from Revenue Account in terms of Section 1 (*c*) of Act No. 49 of 1935	Surplus Inkomste vir die Jaar 1934–35 oorgedra van Inkomsterekening kragtens Artikel 1 (*c*) van Wet No. 49, 1935	—	—	1,000,000	—
Other Receipts.	*Ander Ontvangste.*				
Surrenders Revenue Votes, 1934–35	Terugstortingsinkomstebegrotingsposte, 1934–1935	32,266	—	231,149	—
Surrenders Loan Votes, 1934–35	Terugstortingsleningsbegrotingsposte, 1934–35	20,114	—	128,246	—
Exports Subsidy Account	Uitvoersubsidie-rekening	95,000	—	762,004	—
TOTAL	TOTAAL £	3,304,033	—	42,305,559	—
TOTAL (including Opening Balance)	TOTAAL (insluitende Aanvangsaldo) £	7,017,054	—	47,349,281	—

ISSUES.—UITBETALINGS.

SERVICE.	DIENSTE.	Estimate, *Begroting*, 1935–36.	Month of September. *Maand September.*		Total 1st April to 30th September. *Totaal 1 April tot 30 September.*	
			1935.	1934.	1935.	1934.
On the Revenue Account.	*Op Inkomsterekening.*	£	£	£	£	£
1. H.E. the Governor-General	S.E. die Goewerneur-generaal	24,359	2,000	*2,000*	13,000	*12,000*
2. Senate	Senaat	39,252	2,625	*2,800*	20,200	*21,200*
3. House of Assembly	Volksraad	136,133	9,960	*13,285*	68,525	*69,950*
4. Prime Minister and External Affairs	Eerste Minister en Buitelandse Sake	136,989	41,000	*37,000*	85,000	*76,000*
5. Justice	Justisie	99,734	8,000	*8,000*	53,000	*52,400*
6. Superior Courts	Hoër Howe	253,391	27,000	*15,000*	131,000	*120,000*
7. Magistrates and District Administration	Magistrate en Distriksadministrasie	609,786	51,000	*46,000*	304,500	*299,500*
8. Prisons	Gevangenisse	640,313	57,000	*57,000*	316,000	*326,000*
9. Police	Polisie	2,500,000	210,000	*195,000*	1,240,000	*1,205,000*
10. Treasury	Tesourie	40,700	4,000	*3,000*	20,000	*19,000*
11. Public Debt	Staatskuld	5,709,413	156,000	*132,000*	3,134,703	*3,021,100*
12. Pensions	Pensioene	3,438,000	260,000	*245,000*	1,705,000	*1,657,000*
13. Provincial Administrations	Provinsiale Administrasies	6,412,144	384,088	*381,000*	3,836,088	*3,443,000*
14. Miscellaneous Services	Diverse Dienste	201,883	26,000	*8,000*	99,000	*90,000*
15. High Commissioner in London	Hoë Kommissaris in Londen	71,476	6,000	*7,000*	37,000	*34,000*
16. Inland Revenue	Binnelandse Inkomste	172,650	14,000	*14,000*	84,000	*86,000*
17. Customs and Excise	Invoerregte en Aksyns	247,090	21,000	*18,500*	123,090	*115,356*
18. Audit	Ouditeursdepartement	68,170	6,300	*5,500*	33,600	*33,030*
19. State Advances Recoveries Office	Kantoor tot invordering van Staatsvoorskotte	28,593	5,000	*1,000*	12,500	*6,000*
20. Assistance to Farmers	Hulp aan Boere	2,880,000	157,000	*255,000*	*1,221,000	*924,000*
21. Mines	Mynwese	512,505	45,000	*35,000*	229,500	*245,000*
22. Native Affairs	Naturellesake	448,548	37,000	*32,000*	211,000	*255,616*
23. Defence	Verdediging	1,330,830	78,000	*99,000*	581,000	*611,500*
24. Lands	Lande	250,777	16,000	*12,000*	95,000	*91,000*
25. Deeds	Registrasiekantore	51,491	4,000	*5,000*	24,000	*26,000*
26. Surveys	Opmetings	109,912	12,000	*7,000*	58,000	*33,000*
27. Labour	Arbeid	775,227	55,000	*15,000*	350,227	*131,000*
28. Commerce and Industries	Handel en Nywerheid	270,235	8,000	*49,484*	126,235	*78,984*
29. Agriculture	Landbou	1,547,678	140,000	*100,000*	715,000	*1,060,260*
30. Agriculture (Education)	Landbou (Onderwys)	167,472	20,000	*11,000*	84,500	*75,572*
31. Forestry	Bosbou	210,901	16,000	*19,000*	97,000	*99,000*
32. Irrigation	Besproeiing	242,801	20,000	*16,000*	115,000	*110,000*
33. Interior	Binnelandse Sake	276,385	9,000	*18,000*	143,500	*106,000*
34. Public Service Commission	Staatsdienskommissie	28,223	2,000	*2,000*	15,000	*11,900*
35. Mental Hospitals and Institutions for Feeble Minded	Hospitale vir Sielsiekes en Inrigtings vir Swaksinniges	581,953	50,000	*46,000*	287,000	*270,500*
36. Printing and Stationery	Drukwerk en Skryfbehoeftes	253,601	20,000	*27,000*	130,000	*127,000*
37. Public Health	Volksgesondheid	550,456	39,000	*33,000*	239,000	*228,000*
38. Union Education	Unie-Onderwys	925,938	62,000	*55,000*	582,500	*556,321*
39. Child Welfare and Reformatories	Kindersorg en Verbeteringsgestigte	313,313	26,000	*18,000*	163,500	*103,695*
40. Posts, Telegraphs, and Telephones	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	3,282,800	270,000	*235,000*	1,570,000	*1,483,000*
41. Public Works	Publieke Werke	991,075	102,000	*94,000*	491,000	*460,000*
	£	36,832,197	2,478,973	*2,374,569*	18,845,168	*17,773,884*

Service.	Dienste.	Estimate. *Begroting.* 1935–36.	Month of September. *Maand September.*		Total 1st April to 30th September. *Totaal 1 April tot 30 September.*	
			1935.	1934.	1935.	1934.
		£	£	£	£	£
Brought forward..	*Oorgedra ..£*	36,832,197	2,478,973	*2,374,569*	18,845,168	*17,773,884*
On the Loan Account.	*Op Leningsrekening.*					
A. Railways and Harbours	Spoorweë en Hawens	1,750,000	—	—	8,669	*160,000*
B. Public Works	Publieke Werke	1,896,800	100,000	*55,000*	506,000	*302,000*
C. Telegraphs and Telephones	Telegraaf en Telefoonwese	700,000	96,000	*75,000*	346,000	*330,000*
D. Lands and Settlements	Lande en Nedersettings	1,059,200	35,000	*30,000*	205,000	*270,000*
E. Irrigation	Besproeiing	1,608,000	145,000	*114,000*	530,000	*509,000*
F. Local Works and Loans	Plaaslike Werke en Lenings	2,133,000	3,000	*60,000*	258,000	*232,000*
G. Land and Agricultural Bank	Land- en Landboubank	1,000,000	—	*400,000*	—	*2,775,000*
H. Forestry	Bosbou	373,000	25,000	*25,000*	155,000	*178,000*
J. Native Affairs	Naturellesake	1,000	—	—	100	—
K. Agriculture	Landbou	225,000	10,000	*121,120*	53,000	*444,325*
L. Labour	Arbeid	100,000	—	*47,000*	15,000	*278,500*
M. Fishing Harbours	Vishawens	37,000	—	—	1,000	*2,500*
N. Iron and Steel Industry	Yster- en Staalnywerheid	1,500,000	—	—	—	—
O. Assistance to Farmers	Hulp aan Boere	5,525,000	130,000	—	1,613,000	—
	£	17,908,000	544,000	*927,120*	3,690,769	*5,481,325*
Total Issues against Appropriations	Totale Uitbetalings teen Toeëiening.£	54,740,197	3,022,973	*3,301,689*	22,535,937	*23,255,209*
Other Issues.	*Ander Uitbetalings.*					
Temporary Loans Repaid	Terugbetaling van Tydelike Lenings	—	144,293	—	3,750,025	—
Union Loan Certificates Repaid	Unieleningsertifikate Terugbetaal	—	30,000	—	163,988	—
Exports Subsidy Account	Uitvoersubsidie-rekening	—	95,009	—	845,034	—
Union of South Africa 5 per cent. Savings Stock, 1940—Redeemed	Unie van Suid-Afrika 5 persent Sparingseffekte, 1940—Afgelos	—	13	—	1,720	—
Union of South Africa 4 per cent. Savings Stock, 1943–53—Redeemed	Unie van Suid-Afrika 4 persent Sparingseffekte, 1943–53—Afgelos	—	830	—	4,457	—
Issues in respect of 1934–35 Revenue Votes	Uitbetalings betreffende 1934–35 Inkomstebegrotingsposte	—	—	—	3,025	—
Cost of Raising Loans	Koste van Aangegane Leninge	—	16,960	—	356,270	—
Disposal of Surplus Revenues, at 31/3/35, Act No. 49 of 1935—	Besteding van Surplusinkomste op 31/3/35, Wet No. 49 van 1935—					
(*a*) Contributions to pre-Union Pension Funds	(*a*) Bydrae aan Pensioenfondse van voor Unie	—	—	—	500,000	—
(*b*) National Road Funds	(*b*) Nasionale Padfonds	—	—	—	500,000	—
(*c*) Transferred to Loan Account	(*c*) Oorgedra na Leningsrekening	—	—	—	1,000,000	—
(*d*) Redemption of Debt	(*d*) Aflossing van Skuld	—	—	—	500,000	—
3 Per cent. Transvaal and Orange Free State Stock 1923/53 Redeemed	3 Persent Transvaal en Oranje Vrystaat effekte 1923/53 Afgelos	—	—	—	5,365,358	—
3 Per cent. Transvaal and Orange Free State Stock 1923/53 Converted	3 Persent Transvaal en Oranje Vrystaat effekte 1923/53 Omgesit	—	—	—	5,634,641	—
3½ Per cent. Natal Stock 1914/39 Redeemed	3½ Persent Natal effekte 1914/39 Afgelos	—	—	—	2,481,850	—
		—	3,310,078	—	43,642,305	—
Exchequer Balances, 30th September, 1935	Skatkissaldo's 30 September 1935	—	3,706,976	—	3,706,976	—
Totals	Totale £	—	7,017,054	—	47,349,281	—

* £762,000 transferred to Exports Subsidy Account. * £762,000 oorgebring na Uitvoersubsidie-rekening.

* No. 1466]. SOUTH AFRICAN RESERVE BANK. [4th October, 1935.

Statement, pursuant to Section *twenty-five* (1) of Act No. 31 of 1920, and Section *thirteen* of Act No. 22 of 1923, of Liabilities and Assets on the 27th day of September, 1935.

Liabilities.	£	s.	d.
Capital	1,000,000	0	0
Reserve	1,000,000	0	0
Notes in Circulation	13,350,136	0	0
Deposits :—			
(*a*) Government	2,481,215	14	10
(*b*) Bankers	27,077,344	10	9
(*c*) Other	2,425,151	7	5
Bills Payable	—		
Other Liabilities	733,355	9	10
	£48,067,203	2	10

Assets.	£	s.	d.
Gold Coin and Bullion (of which £3,140,830. 11s. 3d. held outside the Union)	25,748,296	12	4
Subsidiary Coin	80,430	13	5
Bills Discounted :—			
(*a*) Domestic	23,096	17	3
(*b*) Foreign	6,795,714	2	0
(*c*) Union Government Treasury Bills	—		
Loans and Advances to the Government	—		
Other Loans and Advances	—		
Investments	1,725,768	5	9
Other Assets	13,693,896	12	1
	£48,067,203	2	10

Ratio of cash reserves to liabilities to public, 57 per cent.

Dated this 2nd day of October, 1935.

E. W. CATTELL, Chief Cashier.

✱ No. 1466]. SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK. [4 Oktober 1935.

Staat, ingevolge Artikel *vyf-en-twintig* (1) van Wet No. 31 van 1920 en Artikel *dertien* van Wet No. 22 van 1923, van die Bate en Laste op die 27ste dag van September 1935.

Laste (Passiva).	£	s.	d.
Kapitaal	1,000,000	0	0
Reserwe	1,000,000	0	0
Banknote in omloop	13,350,136	0	0
Deposito's van :—			
(*a*) Regering	2,481,215	14	10
(*b*) Bankiers	27,077,344	10	9
(*c*) Ander	2,425,151	7	5
Te Betale Wissels	—		
Ander Verpligtings	733,355	9	10
	£48,067,203	2	10

Bate (Activa).	£	s.	d.
Gemunte en Ongemunte Goud (waarvaan £3,140,830. 11s. 3d. buite die Unie gehou)	25,748,296	12	4
Pasmunt	80,430	13	5
Verdiskonteerde Wissels :—			
(*a*) Binnelandse	23,096	17	3
(*b*) Buitelandse	6,795,714	2	0
(*c*) Skatkispromesses van die Unie-regering	—		
Lenings en Verskotte aan die Regering	—		
Ander Lenings en Voorskotte	—		
Beleggings	1,725,768	5	9
Ander Bate	13,693,896	12	1
	£48,067,203	2	10

Verhouding van spesie-reserwes tot verpligtings teenoor die publiek, 57 persent.
Geteken die 2de dag van Oktober 1935. E. W. CATTELL, Hoofkassier.

DEPARTMENT OF MINES.

The following Government Notices are published for general information :—

No. 1357.] [20th September, 1935.

MINE SURVEYORS' EXAMINATION.

It is hereby notified that the Commission of Examiners for the Mine Surveyor's Certificate of Competency will hold the next examination on Wednesday, Thursday and Friday, the 13th, 14th and 15th November, 1935, at 9 a.m., at the Jewish Guild War Memorial Hall, corner of Bree and Von Brandis Streets, Johannesburg, also simultaneously at Dundee and Bloemfontein, if there are sufficient applicants.

The prescribed form of application is obtainable without payment from the Secretary to the Commissions of Examiners, P.O. Box 1132, Johannesburg.

Those wishing to enter for the examination must send in their applications (stating at which centre they wish to be examined) to reach the Secretary on or before the 11th October, 1935.

The following syllabus of examination is published for general information, and a detailed copy thereof will be supplied on application to the Secretary.

Candidates will be examined in the following subjects :—

1. Surveying.
2. Arithmetic, algebra, geometry and plane trigonometry.
3. Geology.
4. Mine valuation.
5. Legal knowledge.

The candidate will be required to hand in on the first day of the examination a specimen plan accompanied by an affidavit stating that he has executed the plan himself. The above examination may be followed by a trial survey.

20-27-4

No. 1399.] [27th September, 1935.

ASSAYERS' EXAMINATION.

It is hereby notified that the Commission of Examiners for the Assayer's Certificate of Competency will hold the next examination on Friday, the 22nd November, 1935, at 9 a.m., at the Jewish Guild War Memorial Hall, corner of Bree and Von Brandis Streets, Johannesburg, provided there are sufficient applicants.

The prescribed form of application is obtainable, without payment, from the Secretary to the Commissions of Examiners, P.O. Box 1132, Johannesburg.

Those wishing to enter for the examination must send in their applications to reach the Secretary on or before Saturday, the 2nd November, 1935.

The following syllabus of examination is published for general information, and a detailed copy thereof will be supplied on application to the Secretary.

Candidates will be examined in the following subjects :—

(1) Elementary, theoretical and general chemistry.

(2) Analytical chemistry and assaying.

In addition, candidates will be required to undergo a practical examination on Part (2) of the Syllabus, on the 23rd November, 1935. 27-4-11

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer :—

No. 1357.] [20 September 1935.

EKSAMEN VIR MYNOPMETERS.

Hierby word bekendgemaak dat die Kommissie van Eksaminatore vir die Sertifikaat van Bevoegdheid vir Mynopmeters 'n eksamen sal afneem op Woensdag, Donderdag en Vrydag, 13, 14 and 15 November 1935, om 9-uur v.m., in die „Jewish Guild War Memorial"-saal, hoek Bree- en Von Brandisstraat, Johannesburg, en tegelykertyd te Dundee en Bloemfontein as daar 'n voldoende aantal kandidate is.

Die voorgeskrewe aansoekvorm is kosteloos op aanvraag verkrygbaar van die Sekretaris van die Eksamenkommissie, Posbus 1132, Johannesburg.

Diegene wat aan die eksamen wil deelneem moet hulle aansoek (met vermelding van die sentrum waar hulle die eksamen wil aflê) betyds instuur sodat dit die Sekretaris voor of op 11 Oktober 1935 kan bereik.

Die onderstaande eksamensillabus word vir algemene informasie gepubliseer, en 'n uitvoerige eksemplaar sal, op aanvraag, deur die Sekretaris verstrek word.

Kandidate sal in onderstaande vakke eksamen doen :—

1. Opmeting.
2. Rekenkunde, stelkunde, meetkunde en vlakdriehoeksmeting.
3. Aardkunde.
4. Mynwaardering.
5. Wetskennis.

Die kandidate moet op die eerste eksamendag 'n proefplan, vergesel van 'n beëndigde verklaring waarin vermeld word dat dit sy eie werk is, inlewer.
Voormelde eksamen kan deur 'n proefmeting gevolg word.

No. 1399.] [27 September 1935.

EKSAMEN VIR ESSAIEURS.

Hierby word bekendgemaak dat die Kommissie van Eksaminatore vir die Sertifikaat van Bevoegdheid vir Essaieurs 'n eksamen sal afneem op Vrydag, 22 November 1935, om 9-uur v.m., in die saal van die „Jewish Guild War Memorial", hoek Bree- en Von Brandisstraat, Johannesburg, mits daar 'n voldoende aantal kandidate is.

Die voorgeskrewe aansoekvorm is kosteloos op aanvraag verkrygbaar van die Sekretaris van die Eksamenkommissie, Posbus 1132, Johannesburg.

Diegene wat aan die eksamen wil deelneem moet hulle aansoek betyds instuur, sodat dit die Sekretaris uiterlik op Saterdag, 2 November 1935, kan bereik.

Onderstaande eksamensillabus word vir algemene informasie gepubliseer, en 'n uitvoerige afskrif daarvan sal, op aanvraag, deur die Sekretaris verstrek word.

Kandidate word in ondervermelde vakke geëksamineer :—

(1) Elementêre toeretiese en algemene skeikunde.

(2) Analitiese skeikunde en essaieer.

Bowendien moet kandidate 'n praktiese eksamen, in Deel (2) van die Sillabus, op 23 November 1935, aflê.

✱ No. 1437.] [4th October, 1935.

CLAIMS DECLARED OPEN TO PEGGING.

Notice is hereby given that certain claims situate in the Mining Districts of Barberton, Klerksdorp, Lichtenburg and Pietersburg, in the Province of the Transvaal, and detailed in the attached Schedule, having lapsed to the Crown in terms of section *one hundred* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa has been pleased, under the powers vested in him by sections *thirty* and *one hundred* of the said Act, to declare that the ground over which the rights have been held shall be open to the pegging of claims in accordance with the provisions of Chapter V of the said Act on and after 9 a.m. on the 24th day of October, 1935.

M.M. 22/5/7.

✱ No. 1437.] [4 Oktober 1935.

KLEIMS OOP VERKLAAR VIR AFPENNING.

Hierby word bekendgemaak dat, aangesien sekere kleims geleë in die myndistrikte Barberton, Klerksdorp, Lichtenburg en Pietersburg, in die Provinsie Transvaal, en in onderstaande Skedule uiteengesit, kragtens artikel *honderd* van die „ Edele en Onedele Metalen Wet ", 1908 (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal) aan die Kroon verval het, dit Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels *dertig* en *honderd* van genoemde Wet, te verklaar dat die grond ten opsigte waarvan sodanige regte bestaan het op en na 9-uur v.m. op die 24ste dag van Oktober 1935, ooreenkomstig die bepalings van Hoofstuk V van genoemde Wet, vir die afpenning van kleims oop sal wees.

SCHEDULE.—*SKEDULE.*

MINING DISTRICT OF BARBERTON.—*MYNDISTRIK BARBERTON.*

PROSPECTING CLAIMS.—*PROSPEKTEERKLEIMS.*

Lic. No. *Lis. No.*	Distinctive Numbers of Claims. *Onderskeidingsnommers van Kleims.*	Total Claims. *Getal Kleims.*	Diagram No. *Kaart No.*	Name of last Registered Owner, Farm, and Number. *Naam van laaste Geregistreerde Eienaar, Plaas en Nommer.*	Owner of Farm. *Eienaar van Plaas.*
4273	Unnumbered (*Ongenommer*)	1	—	L. Gordon, Kaapsche Hoop	Government (*Goewerment*).
4278	,, ,,	1	—	W. G. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
4304	,, ,,	1	—	J. M. Johnson (Jnr.), Doornhoek No. 68	C. L. Kock.
4308	,, ,,	2	—	P. Johnson (Minor), Doornhoek No. 68	,,

BASE METAL CLAIMS.—*ONEDELE METALE KLEIMS.*

4232	Unnumbered (*Ongenommer*)	30	P.S. 1805	L. J. Larsen, Kaapsche Hoop	Government (*Goewerment*).
4243	,, ,,	30	P.S. 1806	L. J. Larson, Kaapsche Hoop	,, ,,
4274	,, ,,	30	P.S. 1807	L. J. Larsen, Kaapsche Hoop	,, ,,
4303	,, ,,	100	—	J. R. Lloyd, Kaapsche Hoop	,, ,,
5631	,, ,,	18	—	M. J. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
5632	,, ,,	18	—	W. B. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
5652	,, ,,	12	—	R. A. Cass, Kaapsche Hoop	,, ,,
5939	,, ,,	12	—	E. Stratton, Kaapsche Hoop	,, ,,
5948	,, ,,	12	—	W. B. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
5952	,, ,,	14	—	E. Stratton, Kaapsche Hoop	,, ,,
5960	,, ,,	50	—	P. W. Barclay, Kaapsche Hoop	,, ,,
5962	,, ,,	4	—	M. J. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
5975	,, ,,	12	—	W. B. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
6220	,, ,,	23	—	A. Blankfield, Barberton	,, ,,
6435	,, ,,	100	—	M. I. Webb, Kaapsche Hoop	,, ,,
6446	,, ,,	2	—	W. G. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
6477	,, ,,	10	—	M. J. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
6494	,, ,,	18	—	J. H. C. Greeff, Kaapsche Hoop	,, ,,
6497	,, ,,	50	—	J. S. McNamara, Kaapsche Hoop	,, ,,
6520	,, ,,	12	—	I. M. Cunningham, Kaapsche Hoop	,, ,,
6521	,, ,,	100	—	J. H. v. d. Wetering, Kaapsche Hoop	,, ,,
6522	,, ,,	100	—	S. Fletcher, Kaapsche Hoop	,, ,,
6528	,, ,,	3	—	W. G. Malony, Kaapsche Hoop	,, ,,
6544	,, ,,	50	—	H. Marsland, Barberton	,, ,,
6561	,, ,,	40	—	J. W. Holmden, Kaapsche Hoop	,, ,,
6614	,, ,,	44	—	G. C. K. Myburgh, Kaapsche Hoop	,, ,,
6615	,, ,,	44	—	H. H. Myburgh, Kaapsche Hoop	,, ,,
6703	,, ,,	48	—	H. Jenkins, Barberton	,, ,,
6705	,, ,,	48	—	A. H. Lewis, Barberton	,, ,,
6723	,, ,,	40	—	A. H. Lewis, Barberton	,, ,,
6740	,, ,,	18	—	W. B. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
6743	,, ,,	20	—	F. G. Goodhead, Kaapsche Hoop	,, ,,
6747	,, ,,	100	—	S. J. Redelinghuys, Kaapsche Hoop	,, ,,
6748	,, ,,	6	—	L. Gordon, Kaapsche Hoop	,, ,,
6771	,, ,,	60	—	H. M. van Heerden, Kaapsche Hoop	,, ,,
6773	,, ,,	100	—	R. Barrett, Barberton	,, ,,
6777	,, ,,	100	—	J. W. Winter, Barberton	,, ,,
6779	,, ,,	23	—	L. Gordon, Kaapsche Hoop	,, ,,
6790	,, ,,	50	—	F. G. Goodhead, Kaapsche Hoop	,, ,,
6792	,, ,,	45	—	W. G. de Lorme, Kaapsche Hoop	,, ,,
6793	,, ,,	8	—	G. C. K. Myburgh, Kaapsche Hoop	,, ,,
6803	,, ,,	100	—	G. A. Schafer, Kaapsche Hoop	,, ,,
6804	,, ,,	100	—	F. Stanaway, Kaapsche Hoop	,, ,,
6807	,, ,,	100	—	A. J. Netter, Kaapsche Hoop	,, ,,
6808	,, ,,	80	—	E. B. Morris, Kaapsche Hoop	,, ,,
6810	,, ,,	21	—	W. G. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
6836	,, ,,	100	—	H. M. Phelan, Kaapsche Hoop	,, ,,
6837	,, ,,	95	—	P. A. Phelan, Kaapsche Hoop	,, ,,
6841	,, ,,	100	—	I. C. Holtzhausen, Barberton	,, ,,
6846	,, ,,	24	—	E. L. Gay-Roberts, Kaapsche Hoop	,, ,,
6847	,, ,,	100	—	D. C. Knapp, Kaapsche Hoop	,, ,,
6853	,, ,,	100	—	P. G. Holtzhausen, Kaapsche Hoop	,, ,,
6863	,, ,,	100	—	S. Spivatsky, Kaapsche Hoop	,, ,,
6879	,, ,,	50	—	E. L. Gay-Roberts, Kaapsche Hoop	,, ,,
6880	,, ,,	51	—	J. F. Bourhill, Kaapsche Hoop	,, ,,
6899	,, ,,	12	—	A. B. Lewis, Barberton	,, ,,
6918	,, ,,	100	—	D. Ross, Barberton	,, ,,
6939	,, ,,	50	—	A. H. Sutherland, Barberton	,, ,,
6940	,, ,,	50	—	W. J. Venter, Barberton	,, ,,

Lic. No. *Lis. No.*	Distinctive Numbers of Claims. *Onderskeidingsnommers van Kleims.*	Total Claims. *Getal Kleims.*	Diagram No. *Kaart No.*	Name of last Registreed Owner, Farm, and Number. *Naam van laaste Geregistreerde Eienaar, Plaas en Nommer.*	Owner of Farm. *Eienaar van Plaas.*
6961	Unnumbered (*Ongenommer*)	45	—	S. D. Harris, Barberton	Government (*Goewerment*).
7037	,, ,,	50	—	L. Frank, Kaapsche Hoop	,, ,,
7076	,, ,,	13	—	E. Stratton, Kaapsche Hoop	,, ,,
7096	,, ,,	24	—	S. M. Hopkins, Kaapsche Hoop	,, ,,
7106	,, ,,	50	—	S. M. Hopkins, Kaapsche Hoop	,, ,,
7107	,, ,,	50	—	S. M. Myburgh, Kaapsche Hoop	,, ,,
7108	,, ,,	100	—	T. A. Myburgh, Kaapsche Hoop	,, ,,
7109	,, ,,	100	—	M. M. Myburgh, Kaapsche Hoop	,, ,,
7115	,, ,,	100	—	A. M. Holtzhausen, Kaapsche Hoop	,, ,,
7116	,, ,,	100	—	I. C. Louw, Kaapsche Hoop	,, ,,
7120	,, ,,	6	—	M. v. d. S. Myburgh, Kaapsche Hoop	,, ,,
7122	,, ,,	50	—	L. G. B. Marsland, Barberton	,, ,,
7149	,, ,,	100	—	B. Rome, Kaapsche Hoop	,, ,,
7150	,, ,,	24	—	S. M. Myburgh, Kaapsche Hoop	,, ,,
7151	,, ,,	50	—	L. J. Meyer, Kaapsche Hoop	,, ,,
7152	,, ,,	3	—	J. H. Gouws, Kaapsche Hoop	,, ,,
7158	,, ,,	100	—	W. H. Bleasby, Kaapsche Hoop	,, ,,
7160	,, ,,	100	—	A. J. Jenner, Kaapsche Hoop	,, ,,
7162	,, ,,	100	—	R. A. Tullues, Kaapsche Hoop	,, ,,
7165	,, ,,	50	—	M. Lawson, Kaapsche Hoop	,, ,,
7166	,, ,,	100	—	E. Lawson, Kaapsche Hoop	,, ,,
7186	,, ,,	6	—	W. T. Edwards, Barberton	,, ,,
7234	,, ,,	60	—	W. J. Oosthuizen, Kaapsche Hoop	,, ,,
7236	,, ,,	30	—	J. Nicolson, Kaapsche Hoop	,, ,,
7237	,, ,,	30	—	J. L. Webb, Kaapsche Hoop	,, ,,
7240	,, ,,	48	—	I. M. Forsyth, Kaapsche Hoop	,, ,,
7242	,, ,,	27	—	C. Simpson, Kaapsche Hoop	,, ,,
7248	,, ,,	50	—	W. J. Groenewald, Kaapsche Hoop	,, ,,
7249	,, ,,	100	—	H. Grass, Kaapsche Hoop	,, ,,
7262	,, ,,	20	—	G. E. Ezzey, Kaapsche Hoop	,, ,,
7300	,, ,,	100	—	L. Mace, Kaapsche Hoop	,, ,,
7301	,, ,,	50	—	J. Scott, Kaapsche Hoop	,, ,,
7306	,, ,,	3	—	M. J. Molony, Kaapsche Hoop	,, ,,
7318	,, ,,	25	—	W. G. Mann, Kaapsche Hoop	,, ,,
7323	,, ,,	16	—	L. Gordon, Kaapsche Hoop	,, ,,
7325	,, ,,	25	—	W. G. Mann, Kaapsche Hoop	,, ,,
7342	,, ,,	40	—	W. J. Oosthuizen, Kaapsche Hoop	,, ,,
7343	,, ,,	25	—	J. H. Gouws, Kaapsche Hoop	,, ,,
7344	,, ,,	50	—	A. S. Groenewald, Kaapsche Hoop	,, ,,
7356	,, ,,	100	—	W. J. du Plooy, Barberton	,, ,,
7357	,, ,,	50	—	G. J. de Jager, Kaapsche Hoop	,, ,,
7368	,, ,,	100	—	J. N. Engelbrecht, Barberton	,, ,,
7369	,, ,,	100	—	E. H. Engelbrecht, Barberton	,, ,,
7504	,, ,,	12	—	J. E. Marlowe, Steynsdorp	,, ,,
6111	,, ,,	100	—	G. M. Audas, Barberton	,, ,,

MINING DISTRICT OF KLERKSDORP.—*MYNDISTRIK KLERKSDORP.*

PROSPECTING CLAIMS.—*PROSPEKTEERKLEIMS.*

3166	Unnumbered (*Ongenommer*)	5	P.S. 260	Frederik Korte van Heerde, Buffelskloof No. 24	G. C. Koster.

MINING DISTRICT OF LICHTENBURG.—*MYNDISTRIK LICHTENBURG.*

PROSPECTING CLAIMS.—*PROSPEKTEERKLEIMS.*

104	Unnumbered (*Ongenommer*)	2	—	Marais, Charles Stephanus, Windheuvel No. 206	W. J. Gardner.
145	,, ,,	1	—	Marais, Charles Stephanus, Windheuvel No. 206	,,
214	,, ,,	4	—	Rossouw, Stephanus Petrus, Kaalplaats No. 97.	C. L. Marais.
411	,, ,,	1	—	De Wet, Wouter Johannes, Kaalplaats No. 97...	,,

MINING DISTRICT OF PIETERSBURG.—*MYNDISTRIK PIETERSBURG.*

BASE METAL CLAIMS.—*ONEDELE METALE KLEIMS.*

5764	61583/61652	70	RMT. 74	S. Lebedina, Proclamation 77/18	Government (*Goewerment*).
5765	61494/61582	89	RMT. 74	C. A. Storm, Proclamation 77/18	,, ,,
6263	61385/93, 61653/97	54	RMT. 73 RMT. 74	V. James, Proclamation 77/18	,, ,,
8819	89039/89138	100	RMT. 690	J. Benjamin, Proclamation 1892	,, ,,
8820	88263/88362	100	RMT. 690	F. O. Levick, Proclamation 1892	,, ,,
8821	88163/88262	100	RMT. 690	P. Crane, Proclamation 1892	,, ,,
8822	88063/88162	100	RMT. 690	W. Gordon, Proclamation 1892	,, ,,
8823	87263/87362	100	RMT. 690	C. R. E. Hoffe, Proclamation 1892	,, ,,
8824	87363/87462	100	RMT. 690	W. J. L. Shaw, Proclamation 1892	,, ,,
9106	Unnumbered (*Ongenommer*)	20	—	J. F. Hohmann, Proclamation 77/18	,, ,,
9309	,, ,,	50	—	W. D. Fulton, Proclamation 32/12	,, ,,
9867	,, ,,	100	—	W. Schaap, Proclamation 1892	,, ,,
9868	,, ,,	100	—	E. C. Schaap, Proclamation 1892	,, ,,
9870	,, ,,	2	—	M. J. Hall, Proclamation 1892	,, ,,
9908	,, ,,	2	—	F. J. W. Kroeger, Proclamation 1892	,, ,,
9964	,, ,,	48	—	L. P. von Broembsen, Proclamation 1892	,, ,,
9997	,, ,,	99	—	J. Kolk, Proclamation 1892	,, ,,
10027	,, ,,	98	—	R. Engelmann, Proclamation 1892	,, ,,
10097	,, ,,	100	—	J. J. Bam, Proclamation 1892	,, ,,
10098	,, ,,	5	—	I. M. Lombard, Proclamation 1892	,, ,,
10165	112162/112261	100	RMT. 758	J. M. Maritz, Proclamation 1892	,, ,,
10166	112262/112361	100	RMT. 758	E. C. S. Fourie, Proclamation 1892	,, ,,

Lic. No. *Lis. No.*	Distinctive Numbers of Claims. *Onderskeidingsnommers van Kleims.*	Total Claims. *Getal Kleims.*	Diagram No. *Kaart No.*	Name of last Registered Owner, Farm, and Number. *Naam van laaste Geregistreerde Eienaar, Plaas en Nommer.*	Owner of Farm. *Eienaar van Plaas.*
10169	111862/111961.....	100	RMT. 758	B. M. Leviton, Proclamation 1892.....	Government (*Goewerment*).
10170	111762/111861.....	100	RMT. 758	A. Couzyn, Proclamation 1892.....	,, ,,
10188	Unnumbered (*Ongenommer*)	100	—	C. M. de Beer, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10196	,, ,,	100	—	I. J. G. Theron, Proclamation 1892.....	,, ,,
10258	,, ,,	52	—	L. P. von Broembsen, Proclamation 1892....	,, ,,
10301	,, ,,	100	—	D. P. M. Theron, Proclamation 1892.....	,, ,,
10307	,, ,,	100	—	H. J. Coetzee, Proclamation 1892.....	,, ,,
10324	111519/111618.....	100	RMT. 758	J. L. Gillett, Proclamation 1892.....	,, ,,
10325	111619/111718.....	100	RMT. 758	M. S. Theron, Proclamation 1892.....	,, ,,
10326	111336/111418, 111745/111761	100	RMT. 758	M. E. Laubscher, Proclamation 1892.....	,, ,,
10327	111236/111335.....	100	RMT. 758	E. Osborne, Proclamation 1892.....	,, ,,
10328	111136/111235.....	100	RMT. 758	H. Wells, Proclamation 1892.....	,, ,,
10329	111036/111135.....	100	RMT. 758	S. E. Johnson, Proclamation 1892.....	,, ,,
10333	111719/111744, 112562/112575	100	RMT. 758	H. M. Warren, Proclamation 1892.....	,, ,,
10392	Unnumbered (*Ongenommer*)	100	—	M. H. de Beer, Proclamation 1892.....	,, ,,
10393	,, ,,	100	—	E. C. Theron, Proclamation 1892.....	,, ,,
10434	,, ,,	48	—	J. A. C. van Heerden, Proclamation 1892....	,, ,,
10435	,, ,,	50	—	L. van Heerden, Proclamation 1892.....	,, ,,
10436	,, ,,	100	—	O. H. Webb, Proclamation 1892.....	,, ,,
10437	,, ,,	100	—	E. Webb, Proclamation 1892.....	,, ,,
10475	112462/112561.....	100	RMT. 758	W. Fritz, Proclamation 1892.....	,, ,,
10476	112362/112461.....	100	RMT. 758	P. W. J. Badenhorst, Proclamation 1892.....	,, ,,
10477	111962/112061.....	100	RMT. 758	F. P. du Plessis, Proclamation 1892.....	,, ,,
10478	111419/111518.....	100	RMT. 758	A. G. Weideman, Proclamation 1892.....	,, ,,
10486	Unnumbered (*Ongenommer*)	100	—	G. Tomaselli, Proclamation 1892.....	,, ,,
10487	,, ,,	100	—	A. M. Souter, Proclamation 1892.....	,, ,,
10488	,, ,,	100	—	F. Souter, Proclamation 1892.....	,, ,,
10489	,, ,,	100	—	J. L. Prager, Proclamation 1892.....	,, ,,
10491	,, ,,	100	—	B. Jacobs, Proclamation 1892.....	,, ,,
10519	,, ,,	100	—	I. J. G. Theron, Jnr., Proclamation 1892.....	,, ,,
10528	,, ,,	100	—	H. Wolff, Proclamation 1892.....	,, ,,
10545	,, ,,	100	—	L. V. Allies, Proclamation 1892.....	,, ,,
10546	,, ,,	100	—	W. J. Somerville, Proclamation 1892.....	,, ,,
10547	,, ,,	100	—	M. M. Somerville, Proclamation 1892.....	,, ,,
10548	,, ,,	100	—	D. C. Gradwell, Proclamation 1892.....	,, ,,
10549	,, ,,	100	—	F. A. M. Clent, Proclamation 1892.....	,, ,,
10550	,, ,,	100	—	C. A. Allies, Proclamation 1892.....	,, ,,
10609	,, ,,	100	—	G. E. Marshall, Proclamation 1892.....	,, ,,
10610	,, ,,	100	—	J. N. Noel, Proclamation 1892.....	,, ,,
10611	,, ,,	100	—	W. H. M. Noel, Proclamation 1892.....	,, ,,
10612	,, ,,	100	—	D. Hooper, Proclamation 1892.....	,, ,,
10613	,, ,,	100	—	G. G. M. Thwaites, Proclamation 1892.....	,, ,,
10614	,, ,,	100	—	L. E. Thwaites, Proclamation 1892.....	,, ,,
10615	,, ,,	100	—	M. A. Hayden, Proclamation 1892.....	,, ,,
10616	,, ,,	100	—	T. W. Hayden, Proclamation 1892.....	,, ,,
10617	,, ,,	100	—	E. M. Doyle, Proclamation 1892.....	,, ,,
10618	,, ,,	100	—	C. R. Doyle, Proclamation 1892.....	,, ,,
10619	,, ,,	100	—	T. A. Minnaar, Proclamation 1892.....	,, ,,
10620	,, ,,	100	—	W. L. du Mi. L. Marais, Proclamation 1892..	,, ,,
10621	,, ,,	100	—	W. L. Gouws, Proclamation 1892.....	,, ,,
10622	,, ,,	100	—	S. J. Marais, Proclamation 1892.....	,, ,,
10623	,, ,,	100	—	M. J. Marais, Proclamation 1892.....	,, ,,
10624	,, ,,	100	—	G. van Rooyen, Proclamation 1892.....	,, ,,
10625	,, ,,	100	—	A. P. S. v. d. Merwe, Proclamation 1892....	,, ,,
10626	,, ,,	100	—	W. L. Marais, Proclamation 1892.....	,, ,,
10627	,, ,,	100	—	R. Noel, Proclamation 1892.....	,, ,,
10628	,, ,,	100	—	J. B. Noel, Proclamation 1892.....	,, ,,
10629	,, ,,	100	—	C. Bendall, Proclamation 1892.....	,, ,,
10630	,, ,,	100	—	R. Bendall, Proclamation 1892.....	,, ,,
10631	,, ,,	100	—	A. Bendall, Proclamation 1892.....	,, ,,
10636	,, ,,	100	—	A. D. Pote, Proclamation 1892.....	,, ,,
10730	,, ,,	100	—	A. S. C. Theron, Proclamation 1892.....	,, ,,
10731	,, ,,	100	—	C. J. Ludick, Proclamation 1892.....	,, ,,
10732	,, ,,	100	—	A. J. Helberg, Proclamation 1892.....	,, ,,
10835	,, ,,	100	—	T. P. Liebenberg, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10853	,, ,,	100	—	G. v. d. B. de Beer, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10855	,, ,,	100	—	J. J. Horn, Snr., Proclamation 1892.....	,, ,,
10856	,, ,,	100	—	J. J. Horn. Jnr., Proclamation 1892.....	,, ,,
10857	,, ,,	100	—	J. H. Horn, Proclamation 1892.....	,, ,,
10858	,, ,,	100	—	M. J. Koekemoer, Proclamation 1892.....	,, ,,
10859	,, ,,	100	—	J. J. Botes, Proclamation 1892.....	,, ,,
10860	,, ,,	100	—	M. M. Horn, Proclamation 1892.....	,, ,,
10879	,, ,,	100	—	M. M. Parker, Proclamation 1892.....	,, ,,
10880	,, ,,	100	—	M. J. Parker, Proclamation 1892.....	,, ,,
10882	,, ,,	100	—	A. E. Kunneke, Proclamation 1892.....	,, ,,
10883	,, ,,	100	—	J. D. Jankowitz, Proclamation 1892.....	,, ,,
10884	,, ,,	100	—	J. J. Jankowitz, Proclamation 1892.....	,, ,,
10885	,, ,,	100	—	J. A. v. d. Berg, Proclamation 1892.....	,, ,,
10888	,, ,,	100	—	H. S. Genis, Proclamation 1892.....	,, ,,
10889	,, ,,	100	—	E. J. Stiglingh, Proclamation 1892.....	,, ,,
10890	,, ,,	100	—	D. J. M. Joubert, Proclamation 1892.....	,, ,,
10891	,, ,,	100	—	R. M. Joubert, Proclamation 1892.....	,, ,,
10895	,, ,,	100	—	C. T. Rabie, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10896	,, ,,	100	—	P. Donovan, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10897	,, ,,	100	—	C. Donovan, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10898	,, ,,	100	—	P. J. Williams, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10899	,, ,,	100	—	J. C. Govea, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10900	,, ,,	100	—	P. L. Bezuidenhout, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10901	,, ,,	100	—	F. W. L. Schulze, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10902	,, ,,	100	—	S. W. McGee, Proclamation 69/06.....	,, ,,
10903	,, ,,	100	—	E. P. W. Roux, Proclamation 69/06.....	,, ,,

Lic. No. *Lis. No.*	Distinctive Numbers of Claims. *Onderskeidingsnommers van Kleims.*	Total Claims. *Getal Kleims.*	Diagram No. *Kaart No.*	Name of last Registered Owner, Farm, and Number. *Naam van laaste Geregistreerde Eienaar, Plaas en Nommer.*	Owner of Farm. *Eienaar van Plaas.*
10904	Unnumbered (*Ongenommer*)	100	—	A. P. Roux, Proclamation 69/06	Government (*Goewerment*).
10905	,, ,,	100	—	A. B. Rossouw, Proclamation 69/06	,, ,,
10906	,, ,,	100	—	W. Rossouw, Proclamation 69/06	,, ,,
10907	,, ,,	100	—	L. S. Potgieter, Proclamation 69/06	,, ,,
10908	,, ,,	100	—	J. J. Meyer, Proclamation 69/06	,, ,,
10909	,, ,,	100	—	A. M. Jefferis, Proclamation 69/06	,, ,,
10910	,, ,,	100	—	J. E. Schurink, Proclamation 69/06	,, ,,
10911	,, ,,	100	—	C. G. Coetzee, Proclamation 69/06	,, ,,
10912	,, ,,	100	—	P. Barbas, Proclamation 69/06	,, ,,
10913	,, ,,	100	—	M. W. P. Murray, Proclamation 69/06	,, ,,
10914	,, ,,	100	—	T. N. Durand, Proclamation 69/06	,, ,,
10915	,, ,,	100	—	I. P. du Preez, Proclamation 69/06	,, ,,
10916	,, ,,	100	—	G. J. A. Language, Proclamation 69/06	,, ,,
10917	,, ,,	100	—	D. E. Winterbach, Proclamation 69/06	,, ,,
10918	,, ,,	100	—	C. E. Nortje, Proclamation 69/06	,, ,,
10919	,, ,,	100	—	P. A. Blomerus, Proclamation 69/06	,, ,,
10920	,, ,,	100	—	T. E. Jefferis, Proclamation No. 69/06	,, ,,
10921	,, ,,	100	—	A. A. E. Jeffery, Proclamation 69/06	,, ,,
10922	,, ,,	100	—	J. Dillon, Proclamation 69/06	,, ,,
10923	,, ,,	100	—	C. R. Kruger, Proclamation 69/06	,, ,,
10924	,, ,,	100	—	C. J. Schulze, Proclamation 69/06	,, ,,
10925	,, ,,	100	—	F. L. Schulze, Proclamation 69/06	,, ,,
10926	,, ,,	100	—	H. N. J. Swanepoel, Proclamation 69/06	,, ,,
10935	,, ,,	100	—	S. J. Fischer, Proclamation 1892	,, ,,
10947	,, ,,	100	—	I. J. L. Cufflin, Proclamation 1892	,, ,,
10948	,, ,,	100	—	M. Cufflin, Proclamation 1892	,, ,,
10949	,, ,,	100	—	J. T. Jocelyn, Proclamation 1892	,, ,,
10950	,, ,,	100	—	P. R. M. Honeyborne, Proclamation 1892	,, ,,
10951	,, ,,	100	—	R. B. Honeyborne, Proclamation 1892	,, ,,
10952	,, ,,	100	—	I. M. Honeyborne, Proclamation 1892	,, ,,
10957	,, ,,	100	—	C. Ferguson, Proclamation 1892	,, ,,
10958	,, ,,	100	—	F. C. Ferguson, Proclamation 1892	,, ,,
10959	,, ,,	100	—	R. A. Ferguson, Proclamation 1892	,, ,,
10960	,, ,,	100	—	R. Ferguson, Proclamation 1892	,, ,,
10961	,, ,,	100	—	J. K. Ferguson, Proclamation 1892	,, ,,
10962	,, ,,	100	—	M. Ferguson, Proclamation 1892	,, ,,
11043	,, ,,	100	—	F. I. Mockford, Proclamation 1892	,, ,,
11044	,, ,,	100	—	C. E. H. B. Mockford, Proclamation 1892	,, ,,
11045	,, ,,	100	—	F. P. Mockford, Proclamation 1892	,, ,,
11046	,, ,,	100	—	H. H. Mockford, Proclamation 1892	,, ,,
11056	,, ,,	100	—	J. L. Allison, Proclamation 1892	,, ,,
11093	,, ,,	100	—	J. B. Ferguson, Proclamation 1892	,, ,,
11094	,, ,,	100	—	P. J. L. Roets, Proclamation 1892	,, ,,
11111	,, ,,	100	—	H. J. Breitenbach, Proclamation 1892	,, ,,
11112	,, ,,	100	—	N. J. F. Zeitsman, Proclamation 1892	,, ,,
11113	,, ,,	100	—	J. H. Dean, Proclamation 1892	,, ,,
11115	,, ,,	80	—	E. L. Carr, Proclamation 1892	,, ,,
11116	,, ,,	100	—	R. R. Carr, Proclamation 1892	,, ,,
11130	,, ,,	100	—	V. B. McKechnie, Proclamation 1892	,, ,,
11131	,, ,,	100	—	D. W. M. Kirsten, Proclamation 1892	,, ,,
11132	,, ,,	100	—	K. M. Mockford, Proclamation 1892	,, ,,
11138	,, ,,	100	—	F. P. Kunneke, Proclamation 1892	,, ,,
11152	,, ,,	100	—	R. J. Kuter, Proclamation 69/06	,, ,,
11153	,, ,,	100	—	B. G. Granville, Proclamation 1892	,, ,,
11154	,, ,,	100	—	K. A. Lawson, Proclamation 1892	,, ,,
11203	,, ,,	100	—	A. E. McColloch, Proclamation 1892	,, ,,
11204	,, ,,	100	—	B. M. McColloch, Proclamation 1892	,, ,,
11205	,, ,,	100	—	J. Halperin, Proclamation 1892	,, ,,
11206	,, ,,	100	—	P. Parnell, Proclamation 1892	,, ,,
11237	,, ,,	100	—	K. Rood, Proclamation 69/06	,, ,,
11272	,, ,,	100	—	R. E. Baragwanath, Proclamation 1892	,, ,,
11274	,, ,,	100	—	A. M. Capes, Proclamation 1892	,, ,,
11276	,, ,,	100	—	G. W. Lance, Proclamation 1892	,, ,,
11311	,, ,,	100	—	P. J. P. Goosen, Proclamation 1892	,, ,,
11312	,, ,,	100	—	M. S. Goosen, Proclamation 1892	,, ,,
11313	,, ,,	100	—	D. J. Marais, Proclamation 1892	,, ,,
11332	,, ,,	100	—	A. P. J. Dique, Proclamation 1892	,, ,,
11364	,, ,,	60	—	C. P. v. d. Merwe, Proclamation 1892	,, ,,
11365	,, ,,	100	—	A. G. Koster, Proclamation 1892	,, ,,
11366	,, ,,	100	—	J. H. Marais, Proclamation 1892	,, ,,
11367	,, ,,	100	—	M. A. van Hoogstraten, Proclamation 1892	,, ,,
11369	,, ,,	100	—	M. E. Zylstra, Proclamation 1892	,, ,,
11370	,, ,,	100	—	M. C. Burger, Proclamation 1892	,, ,,
11371	,, ,,	100	—	S. I. Marais, Proclamation 1892	,, ,,
11372	,, ,,	100	—	W. C. de Villiers, Proclamation 1892	,, ,,
11373	,, ,,	100	—	F. J. de Villiers, Proclamation 1892	,, ,,
11380	,, ,,	100	—	E. J. Hanekom, Proclamation 69/06	,, ,,
11381	,, ,,	100	—	J. W. L. Hanekom, Proclamation 69/06	,, ,,
11502	,, ,,	100	—	B. Kreissbach, Proclamation 1892	,, ,,
11506	,, ,,	100	—	H. R. Davis, Proclamation 1892	,, ,,
11508	,, ,,	100	—	R. W. Schriever, Proclamation 1892	,, ,,
11530	,, ,,	48	—	I. M. Liebenberg, Proclamation 69/06	,, ,,
11533	,, ,,	100	—	W. H. Rood, Proclamation 69/06	,, ,,
11535	,, ,,	100	—	J. P. Bezuidenhout, Proclamation 69/06	,, ,,
11537	,, ,,	100	—	E. G. W. Gould, Proclamation 69/06	,, ,,
11538	,, ,,	100	—	K. Rood, Proclamation 69/06	,, ,,
11539	,, ,,	100	—	G. A. Rood, Proclamation 69/06	,, ,,
11540	,, ,,	100	—	E. J. M. Breytenbach, Proclamation 69/06	,, ,,
11629	,, ,,	100	—	D. B. Erasmus, Proclamation 1892	,, ,,
11676	,, ,,	100	—	H. J. de Jager, Proclamation 1892	,, ,,
11792	,, ,,	42	—	O. C. H. Weeber, Proclamation 1892	,, ,,
11819	,, ,,	100	—	I. S. Wehmeyer, Proclamation 1892	,, ,,
11820	,, ,,	100	—	H. Warren, Proclamation 1892	,, ,,

Lic. No. *Lis. No.*	Distinctive Numbers of Claims. *Onderskeidingsnommers van Kleims.*	Total Claims. *Getal Kleims.*	Diagram No. *Kaart No.*	Name of last Registered Owner, Farm, and Number. *Naam van laaste Geregistreerde Eienaar, Plaas en Nommer.*	Owner of Farm. *Eienaar van Plaas.*
11821	Unnumbered (*Ongenommer*)	100	—	G. G. Whysall, Proclamation 1892	Government (*Goewerment*).
11824	,, ,,	100	—	F. D. Venter, Proclamation 1892	,, ,,
11825	,, ,,	100	—	K. R. Shand, Proclamation 1892	,, ,,
11826	,, ,,	100	—	J. C. Steyn, Proclamation 1892	,, ,,
11827	,, ,,	100	—	S. C. Schultz, Proclamation 1892	,, ,,
11828	,, ,,	100	—	J. A. Pieters, Proclamation 1892	,, ,,
11829	,, ,,	100	—	C. O. Linscott, Proclamation 1892	,, ,,
11830	,, ,,	100	—	J. H. Latsky, Proclamation 1892	,, ,,
11831	,, ,,	100	—	L. J. Labuschagne, Proclamation 1892	,, ,,
11832	,, ,,	100	—	D. F. Kokot, Proclamation 1892	,, ,,
11833	,, ,,	100	—	J. C. A. Heynecke, Proclamation 1892	,, ,,
11834	,, ,,	100	—	G. Y. van Hees, Proclamation 1892	,, ,,
11835	,, ,,	100	—	E. L. Heylett, Proclamation 1892	,, ,,
11836	,, ,,	100	—	A. H. Gaymans, Proclamation 1892	,, ,,
11837	,, ,,	100	—	W. B. Gibson, Proclamation 1892	,, ,,
11838	,, ,,	100	—	S. I. Forbes, Proclamation 1892	,, ,,
11839	,, ,,	100	—	A. J. Engelbrecht, Proclamation 1892	,, ,,
11840	,, ,,	100	—	C. O. Ehrlich, Proclamation 1892	,, ,,
11841	,, ,,	100	—	F. C. Eloff, Proclamation 1892	,, ,,
11842	,, ,,	100	—	J. Mc.L Campbell, Proclamation 1892	,, ,,
11843	,, ,,	100	—	H. C. Bredell, Proclamation 1892	,, ,,
11844	,, ,,	100	—	D. O. K. Beyers, Proclamation 1892	,, ,,
11845	,, ,,	100	—	L. Burnett, Proclamation 1892	,, ,,
11846	,, ,,	100	—	P. J. H. Basson, Proclamation 1892	,, ,,
11847	,, ,,	100	—	E. M. Winnicott, Proclamation 1892	,, ,,
11967	,, ,,	100	—	W. M. de Jager, Proclamation 1892	,, ,,
11968	,, ,,	100	—	W. M. de Jager, Proclamation 1892	,, ,,
11970	,, ,,	30	—	A. L. Scott, Proclamation 1892	,, ,,
11972	,, ,,	100	—	I. S. Coetzer, Proclamation 1892	,, ,,
11973	,, ,,	100	—	J. H. H. Coetzer, Proclamation 1892	,, ,,
12038	,, ,,	100	—	P. C. Smit, Proclamation 1892	,, ,,
12039	,, ,,	100	—	C. W. Smit, Proclamation 1892	,, ,,
12040	,, ,,	100	—	W. M. Senekal, Proclamation 1892	,, ,,
12041	,, ,,	100	—	G. Smit, Proclamation 1892	,, ,,
12042	,, ,,	100	—	A. S. Smit, Proclamation 1892	,, ,,
12043	,, ,,	100	—	M. S. van Bommestein, Proclamation 1892	,, ,,
12044	,, ,,	100	—	P. C. van Blommestein, Proclamation 1892	,, ,,
12045	,, ,,	100	—	E. C. Bateman, Proclamation 1892	,, ,,
12046	,, ,,	100	—	G. S. de Kock, Proclamation 1892	,, ,,
12047	,, ,,	100	—	C. M. de Kock, Proclamation 1892	,, ,,
12048	,, ,,	100	—	A. K. Deneys, Proclamation 1892	,, ,,
12049	,, ,,	100	—	J. J. van Niekerk, Proclamation 1892	,, ,,
12050	,, ,,	100	—	C. J. P. Olivier, Proclamation 1892	,, ,,
12051	,, ,,	100	—	J. H. McDonald, Proclamation 1892	,, ,,
12052	,, ,,	100	—	W. A. McDonald, Proclamation 1892	,, ,,
12053	,, ,,	100	—	D. S. Reed, Proclamation 1892	,, ,,
12054	,, ,,	100	—	J. v. d. Merwe, Proclamation 1892	,, ,,
12089	112576/112675	100	RMT. 758	K. S. Hall, Proclamation 1892	,, ,,
12090	112776/112821	46	RMT. 758	B. V. K. Moore, Proclamation 1892	,, ,,
12091	112676/112775	100	RMT. 758	F. E. Straker, Proclamation 1892	,, ,,
12292	Unnumbered (*Ongenommer*)	2	—	I. M. Liebenberg, Proclamation 1892	,, ,,
12299	,, ,,	100	—	— — Goldner, Proclamation 69/06	,, ,,
12358	,, ,,	100	—	H. Goold, Proclamation 69/06	,, ,,
12423	,, ,,	100	—	G. Reutener, Proclamation 1892	,, ,,
12424	,, ,,	100	—	M. Reutener, Proclamation 1892	,, ,,
12425	,, ,,	100	—	J. O. Muirhead, Proclamation 1892	,, ,,
12426	,, ,,	100	—	R. C. Leyland, Proclamation 1892	,, ,,
12427	,, ,,	100	—	I. Given, Proclamation 1892	,, ,,
12428	,, ,,	100	—	M. Findlay, Proclamation 1892	,, ,,
12429	,, ,,	100	—	M. Findlay, Proclamation 1892	,, ,,
12430	,, ,,	100	—	E. Muirhead, Proclamation 1892	,, ,,
12488	,, ,,	100	—	H. de Vries, Proclamation 1892	,, ,,
12489	,, ,,	100	—	L. Ellis, Proclamation 1892	,, ,,
12490	,, ,,	100	—	H. M. Emanuel, Proclamation 1892	,, ,,
12495	,, ,,	100	—	D. Poliacoff, Proclamation 1892	,, ,,
12496	,, ,,	100	—	M. Ratner, Proclamation 1892	,, ,,
12497	,, ,,	100	—	B. Schlom, Proclamation 1892	,, ,,
12538	,, ,,	100	—	L. Kleinenberg, Proclamation 69/06	,, ,,
12564	,, ,,	100	—	A. Brody, Proclamation 1892	,, ,,
12565	,, ,,	100	—	M. M. Wentzel, Proclamation 1892	,, ,,
12566	,, ,,	100	—	C. D. Wentzel, Proclamation 1892	,, ,,
12567	,, ,,	100	—	V. E. Grant, Proclamation 1892	,, ,,
12568	,, ,,	100	—	I. S. Schnell, Proclamation 1892	,, ,,
12569	,, ,,	100	—	W. Gibbons, Proclamation 1892	,, ,,
12570	,, ,,	100	—	S. K. Davey, Proclamation 1892	,, ,,
12571	,, ,,	100	—	S. J. C. Snyman, Proclamation 1892	,, ,,
12572	,, ,,	100	—	A. J. Steele, Proclamation 1892	,, ,,
12573	,, ,,	100	—	A. W. Murray, Proclamation 1892	,, ,,
12574	,, ,,	100	—	P. J. Burger, Proclamation 1892	,, ,,
12575	,, ,,	100	—	R. Grant, Proclamation 1892	,, ,,
12576	,, ,,	100	—	J. M. Murray, Proclamation 1892	,, ,,
12577	,, ,,	100	—	J. H. D. v. d. Merwe, Proclamation 1892	,, ,,
12578	,, ,,	100	—	H. C. Ackermann, Proclamation 1892	,, ,,
12579	,, ,,	100	—	W. Thild, Proclamation 1892	,, ,,
12580	,, ,,	100	—	J. C. Dirks, Proclamation 1892	,, ,,
12581	,, ,,	100	—	E. Blight, Proclamation 1892	,, ,,
12582	,, ,,	100	—	P. J. Marais, Proclamation 1892	,, ,,
12583	,, ,,	100	—	H. E. Blight, Proclamation 1892	,, ,,
12584	,, ,,	100	—	P. T. Troskie, Proclamation 1892	,, ,,
12585	,, ,,	100	—	T. C. Coetzee, Proclamation 1892	,, ,,
12586	,, ,,	100	—	E. E. van Eyssen, Proclamation 1892	,, ,,
12587	,, ,,	100	—	J. C. van Eyssen, Proclamation 1892	,, ,,
12588	,, ,,	100	—	S. Brody, Proclamation 1892	,, ,,

Lic. No. *Lis. No.*	Distinctive Numbers of Claims. *Onderskeidingsnommers van Kleims.*	Total Claims. *Getal Kleims.*	Diagram No. *Kaart No.*	Name of last Registreed Owner, Farm, and Number. *Naam van laaste Geregistreerde Eienaar, Plaas en Nommer.*	Owner of Farm. *Eienaar van Plaas.*
12630	Unnumbered (*Ongenommer*)	100	—	A. W. J. Vorster, Proclamation 1892.....	Government (*Goewerment*).
12631	,, ,,	100	—	P. F. Ackermann, Proclamation 1892.....	,, ,,
12632	,, ,,	100	—	S. W. von H. Joubert, Proclamation 1892....	,, ,,
12633	,, ,,	100	—	F. B. van Aardt, Proclamation 1892.....	,, ,,
12634	,, ,,	100	—	I. de Nysschen, Proclamation 1892.....	,, ,,
12635	,, ,,	100	—	J. C. Olivier, Proclamation 1892.....	,, ,,
12636	,, ,,	100	—	A. Roux, Proclamation 1892.....	,, ,,
12637	,, ,,	100	—	I. J. D. de Jager, Proclamation 1892.....	,, ,,
12638	,, ,,	100	—	C. J. Coetzer, Proclamation 1892.....	,, ,,
12639	,, ,,	100	—	M. J. Human, Proclamation 1892.....	,, ,,
12640	,, ,,	100	—	D. P. Rautenbach, Proclamation 1892.....	,, ,,
12641	,, ,,	100	—	P. J. Venter, Proclamation 1892.....	,, ,,
12643	,, ,,	100	—	D. J. McCabe, Proclamation 1892.....	,, ,,
12667	,, ,,	100	—	H. Freeman, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12669	,, ,,	100	—	W. K. V. Fowler, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12670	,, ,,	100	—	B. M. Sayell, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12673	,, ,,	100	—	L. Goldblatt, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12683	,, ,,	100	—	T. Mandel, Proclamation 1892.....	,, ,,
12710	,, ,,	100	—	H. S. J. Kruger, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12711	,, ,,	100	—	J. M. Devenish, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12768	,, ,,	12	RMT. 756	C. McGregor, Proclamation 1892.....	,, ,,
12798	111013/111024.....	100	—	J. F. Marais, Proclamation 1892.....	,, ,,
12799	Unnumbered (*Ongenommer*)	100	—	J. G. Marais, Proclamation 1892.....	,, ,,
12801	,, ,,	100	—	J. M. Ferreira, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12802	,, ,,	100	—	F. O. Iles, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12803	,, ,,	100	—	W. V. Blinkhorn, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12804	,, ,,	100	—	I. Roberts, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12806	,, ,,	100	—	J. Kempner, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12807	,, ,,	100	—	C. H. de Wet, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12808	,, ,,	100	—	J. C. Taljaard, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12809	,, ,,	100	—	W. v. d. Werf, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12810	,, ,,	100	—	J. Bezuidenhout, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12811	,, ,,	100	—	H. Merritt, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12812	,, ,,	100	—	M. J. Lourens, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12813	,, ,,	100	—	D. J. van Niekerk, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12814	,, ,,	100	—	D. C. J. Otto, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12815	,, ,,	100	—	J. J. Harvett, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12816	,, ,,	100	—	G. P. D. Combrinck, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12817	,, ,,	100	—	R. Porter, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12818	,, ,,	100	—	J. Heilman, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12819	,, ,,	100	—	C. J. Meyer, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12820	,, ,,	100	—	P. J. Muller, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12821	,, ,,	100	—	G. P. Taljaard, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12822	,, ,,	100	—	R. Gordon, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12832	,, ,,	100	—	D. W. Allam, Proclamation 1892.....	,, ,,
12833	,, ,,	100	—	G. A. Mauch, Proclamation 1892.....	,, ,,
12834	,, ,,	100	—	S. J. P. Sheridan, Proclamation 1892.....	,, ,,
12835	,, ,,	100	—	E. W. Dunn, Proclamation 1892.....	,, ,,
12836	,, ,,	100	—	H. J. A. van Maarseveen, Proclamation 1892.	,, ,,
12837	,, ,,	100	—	J. T. Richards, Proclamation 1892.....	,, ,,
12838	,, ,,	100	—	W. N. Meyer, Proclamation 1892.....	,, ,,
12839	,, ,,	100	—	A. Besaans, Proclamation 1892.....	,, ,,
12840	,, ,,	100	—	R. E. Best, Proclamation 1982.....	,, ,,
12841	,, ,,	100	—	C. A. Murray, Proclamation 1892.....	,, ,,
12842	,, ,,	100	—	P. E. H. Bindon, Proclamation 1892.....	,, ,,
12843	,, ,,	100	—	D. J. Parr, Proclamation 1892.....	,, ,,
12844	,, ,,	100	—	E. G. Trenan, Procmalation 1892.....	,, ,,
12845	,, ,,	100	—	W. McCraw, Proclamation 1892.....	,, ,,
12846	,, ,,	100	—	H. J. Mann, Proclamation 1892.....	,, ,,
12847	,, ,,	100	—	K. N. Kotze, Proclamation 1982.....	,, ,,
12848	,, ,,	100	—	I. G. Airey, Proclamation 1892.....	,, ,,
12849	,, ,,	100	—	C. C. Logan, Proclamation 1892.....	,, ,,
12850	,, ,,	100	—	A. Bruyn, Proclamation 1892.....	,, ,,
12851	,, ,,	100	—	J. P. Botha, Proclamation 1892.....	,, ,,
12852	,, ,,	100	—	S. J. Botha, Proclamation 1892.....	,, ,,
12853	,, ,,	100	—	C. S. Kotze, Proclamation 1892.....	,, ,,
12854	,, ,,	100	—	W. H. O. Smuts, Proclamation 1892.....	,, ,,
12855	,, ,,	100	—	S. W. Portch, Proclamation 1892.....	,, ,,
12856	,, ,,	100	—	M. A. Viljoen, Proclamation 1892.....	,, ,,
12857	,, ,,	100	—	M. L. Zuhlsdorff, Proclamation 1892.....	,, ,,
12863	,, ,,	100	—	C. A. J. Smit, Proclamation 1892.....	,, ,,
12864	,, ,,	100	—	M. Kruger, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12865	,, ,,	100	—	V. T. Devenish, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12866	,, ,,	100	—	M. Devensih, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12876	,, ,,	100	—	A. E. Kruger, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12881	,, ,,	100	—	F. P. Smit, Proclamation 1892.....	,, ,,
12924	,, ,,	50	—	W. A. Baker, Proclamation No. 1892.....	,, ,,
12925	,, ,,	100	—	J. A. J. Lubbe, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12926	,, ,,	100	—	J. H. Grobler, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12927	,, ,,	100	—	J. Gracie, Proclamation 69/07.....	,, ,,
12928	,, ,,	100	—	W. Garbie, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12929	,, ,,	100	—	J. Lumsden, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12930	,, ,,	100	—	G. Knowles, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12931	,, ,,	100	—	A. R. Pearce, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12932	,, ,,	100	—	F. Brown, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12933	,, ,,	100	—	G. T. Bothamley, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12934	,, ,,	100	—	G. T. W. Roberts, Proclamation 69/06.....	,, ,,
12935	,, ,,	100	—	A. McCrindle, Proclamation 1892.....	,, ,,
12936	,, ,,	100	—	J. Skovgaard, Proclamation 1892.....	,, ,,
12937	,, ,,	100	—	H. Copperud, Proclamation 1892.....	,, ,,
12938	,, ,,	100	—	A. Mackintosh, Proclamation 1892.....	,, ,,
12939	,, ,,	100	—	F. R. v. d. Nest, Proclamation 1892.....	,, ,,
12940	,, ,,	100	—	G. G. Taylor, Proclamation 1892.....	,, ,,

Lic. No. *Lis. No.*	Distinctive Numbers of Claims. *Onderskeidingsnommers van Kleims.*	Total Claims. *Getal Kleims.*	Diagram No. *Kaart No.*	Name of last Registered Owner, Farm, and Number. *Naam van laaste Geregistreerde Eienaar, Plaas en Nommer.*	Owner of Farm. *Eienaar van Plaas.*
12941	Unnumbered (*Ongenommer*)	100	—	A. J. van Gent, Proclamation 1892.....	Government (*Goewerment*).
12942	,, ,,	100	—	G. Patterson, Proclamation 1892.....	,, ,,
12958	,, ,,	100	—	J. Bowater, Proclamation 1892.....	,, ,,
12960	,, ,,	100	—	A. Graham, Proclamation 1892.....	,, ,,
12961	,, ,,	100	—	F. L. Graham, Proclamation 1892.....	,, ,,
12997	,, ,,	66	—	C. P. Kruger, Proclamation 69/06.....	,, ,,

PROSPECTING CLAIMS.—*PROSPEKTEERKLEIMS.*

3795	Unnumbered (*Ongenommer*)	1	—	J. A. Ebershon, Vrischgewaagd No. 100.....	Van Heerden, Nel & Abercromby.
3833	,, ,,	1	—	C. P. J. Pienaar, P/son, Eersteling No. 87.....	S.A. Townships Min. & Fin. Corp., Ltd.
3943	,, ,,	6	—	C. E. Cumings, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
3973	,, ,,	1	—	N. U. Johnston, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
4080	,, ,,	24	—	H. C. Mocke, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
4081	,, ,,	15	—	J. A. Faul, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
4082	,, ,,	25	—	F. S. Mocke, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
4101	,, ,,	40	—	D. MacDonald, Palmietfontein No. 101.....	African & European Investment Co., Ltd.
4102	,, ,,	25	—	E. J. Guthrie, Roodepoort No. 88.....	Berliner Mission Ges.
4118	,, ,,	6	—	E. C. Clarke, Eersteling No. 87.....	S.A. Township Min. & Fin. Corp., Ltd.
4146	,, ,,	1	—	T. J. van Eck, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
4197	,, ,,	1	—	M. J. B. Maree, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
4233	,, ,,	2	—	H. J. Botha, Vrischgewaagd No. 100.....	B. Reinhold & Co.
4238	,, ,,	1	—	M. C. Booyens, Vrischgewaagd No. 100.....	,, ,,
4257	,, ,,	1	—	S. C. Botha, Eersteling No. 87.....	S.A. Townships Min. & Fin. Corp., Ltd.
4258	,, ,,	1	—	J. J. de Jager, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
4265	,, ,,	2	—	A. J. Burger, Vrischgewaagd No. 100.....	Van Heerden, Nel & Abercromby.
4268	,, ,,	2	—	R. W. Myers, Vrischgewaagd No. 100.....	,, ,, ,,
4272	,, ,,	1	—	L. A. S. du Plessis, Vrischgewaagd No. 100.....	B. Reinhold & Co.
4280	,, ,,	12	—	J. de Leeuw, Eersteling No. 87.....	S. A.Townships Min. & Fin. Corp., Ltd.
4289	,, ,,	1	—	F. P. du Plessis, Vrischgewaagd No. 100.....	Van Heerden, Nel & Abercromby.
4290	,, ,,	1	—	P. W. A. de Jager, Eersteling No. 87.....	S.A. Townships Min. & Fin. Corp., Ltd.
4293	,, ,,	2	—	T. C. Nel, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
4294	,, ,,	1	—	T. C. Nel, Vrischgewaagd No. 100.....	B. Reinhold & Co.
3941	,, ,,	16	—	F. S. Mocke, Eersteling No. 87.....	S.A. Townships Min. & Fin. Corp., Ltd.
3984	,, ,,	5	—	J. A. Faul, Eersteling No. 87.....	,, ,, ,,
4107	,, ,,	36	—	B. L. Nicholson, Palmietfontein No. 101.....	African European Investment Co., Ltd.

✱ No. 1439.] [4th October, 1935.

PROPOSED DEPROCLAMATION OF CERTAIN PORTION OF THE FARM DOORNFONTEIN No. 24, DISTRICT JOHANNESBURG.

It is hereby notified that, under the powers vested in him by sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), it is the intention of His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa to deproclaim as a public digging a certain portion of the farm Doornfontein No. 24, District Johannesburg, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, in extent approximately 5 morgen, and registered in the name of the Central Rand Freehold Proprietary, Limited, as shown on a plan, copies whereof are filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the Office of the Mining Commissioner, Johannesburg, under R.M.T. No. 415. M.M. 27/1/62.

✱ No. 1464.] [4th October, 1935.

EXEMPTION OF CERTAIN LAND FROM THE OPERATION OF THE NATAL MINES ACT, No. 43 OF 1899.

It is hereby notified that His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa, under the powers vested in him by section *four* of the Natal Mines Act, 1899 (Act No. 43 of 1899), has been pleased to exempt from the operation of the said Act the land set out in the subjoined Schedule, and to approve that no further prospecting, pegging of claims or digging shall take place thereon so long as the land remains Crown Land in terms of the aforesaid Act.

SCHEDULE.

District.	*Holding.*
Estcourt	Lot No. 46, Winterton Settlement.
Estcourt	Lot No. A.46, Winterton Settlement.
Estcourt	Lot No. B.46, Winterton Settlement.
Estcourt	Lot Z, Winterton.
Estcourt	Lots 26, A.26 and 32B, Winterton.

M.M. 15/4/8.

✱ No. 1439.] [4 Oktober 1935.

VOORGENOME DEPROKLAMASIE VAN 'N SEKERE GEDEELTE VAN DIE PLAAS DOORNFONTEIN No. 24, DISTRIK JOHANNESBURG.

Hierby word bekendgemaak dat, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* van die ,, Precious and Base Metals Act ", 1908 (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), Sy Eksellensie die Amptenaar belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika voornemens is om 'n sekere gedeelte van die plaas Doornfontein No. 24, distrik Johannesburg, myndistrik Johannesburg, Provinsie Transvaal, groot omtrent 5 morge, en geregistreer op naam van ,, Central Rand Freehold Proprietary, Limited ", soos aangewys op 'n sketskaart, kopieë waarvan in de Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, onder R.M.T. No. 415 berus, as 'n publieke delwery te deproklameer.

4-11-18-25

✱ No. 1464.] [4 Oktober 1935.

ONTTREKKING VAN PLASE AAN DIE TOEPASSING VAN DIE ,, NATAL MINES ACT ", No. 43 VAN 1899.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* van die ,, Natal Mines Act, 1899 " (Wet No. 43 van 1899), behaag het om die plase, in die onderstaande Skedule uiteengesit, van die toepassing van gemelde Wet vry te stel, en goed te keur dat solank gemelde grond, ooreenkomstig voormelde Wet, Kroongrond bly, daar nie op geprospekteer, kleims afgepen of gedelf mag word nie.

SKEDULE.

Distrik.	*Hoewe.*
Estcourt	Perseel No. 46, Winterton-nedersetting.
Estcourt	Perseel No. A.46, Winterton-nedersetting.
Estcourt	Perseel No. B.46, Winterton-nedersetting.
Estcourt	Perseel Z, Winterton.
Estcourt	Persele 26, A.26 en 32B, Winterton.

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1430.] [4th October, 1935.

PROCLAMATION OF URBAN AREA OF FICKSBURG UNDER SECTION *TWELVE* OF ACT No. 21 OF 1923, AS AMENDED BY ACT No. 25 OF 1930.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased to make, under the provisions of sub-section (1) of section *twenty-three* of the Natives (Urban Areas) Act, 1923 (No. 21 of 1923), as amended by Act No. 25 of 1930, the following regulations to be of force and effect from the 1st day of November, 1935, in the proclaimed area of Ficksburg.

REGULATIONS FRAMED UNDER SECTION *TWENTY-THREE* (1) OF ACT No. 21 OF 1923 FOR THE PROCLAIMED AREA OF FICKSBURG.

CHAPTER I.

REGULATIONS FOR THE CONTROL AND PROTECTION OF NATIVES IN THE PROCLAIMED AREA.

1. (1) Every native entering the proclaimed area for the purpose of seeking work shall report within twenty-four hours after his arrival to the registering officer.

(2) Every male native entering the proclaimed area from within the Union and every native entering the proclaimed area from beyond the Union, shall, when he has satisfied the registering officer as to his identity, and if accommodation is available for him, be provided by the registering officer with a document certifying that he has reported and that he has permission to remain in the proclaimed area for a period not exceeding six days for the purpose of seeking work. The document shall be in the form set out in Annexure "A".

(3) Every native who has been provided with a document under this section shall, if he has not found employment within the period during which he has permission to remain in the proclaimed area, report within twenty-four hours of the expiration of such permission to the registering officer, who may at his discretion renew the document for a period not exceeding six days, or may require such native to depart from the proclaimed area within a specified time and not to return thereto within a specified period.

(4) Every female native entering the proclaimed area for the purpose of seeking work who shall have failed to find employment within a period of six days after her arrival may be required by the registering officer to depart from the proclaimed area and not to return thereto within a specified period.

2. Subject to the exemption extended by the proviso to sub-section (1) of section *twelve* of the Natives (Urban Areas) Act, 1923, and by these regulations—

(1) every Native entering the proclaimed area for any purpose other than that of seeking work shall report himself within twenty-four hours after his arrival in the proclaimed area to the registering officer, and upon satisfying the registering officer as to his identity and the purpose of his entry and that there is accommodation available for him at the place at which he intends to reside, may be granted permission to remain in the proclaimed area for a period not exceeding one month;

(2) every male native and native entering the proclaimed area from beyond the Union who is granted such permission shall be provided with a document certifying that he has so reported and that he has permission to remain in the proclaimed area for a period not exceeding one month. The document shall be in the form set out in Annexure "B";

(3) every native who has been granted permission under this section to remain in the proclaimed area shall within twenty-four hours of the expiration of such permission report to the registering officer, and may be granted permission to remain within the proclaimed area for a further period, or may be required to depart therefrom within a specified time;

(4) every male native and every native from beyond the Union to whom an extension of the permission to remain within the proclaimed area has been granted shall have the document issued to him in the first instance endorsed by the registering officer in respect of the period for which permission has been extended.

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1430.] [4 Oktober 1935.

PROKLAMASIE VAN STADSGEBIED FICKSBURG INGEVOLGE ARTIKEL *TWAALF* VAN WET No. 21 VAN 1923, SOOS GEWYSIG BY WET No. 25 VAN 1930.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Amptenaar belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag behaag het om, kragtens die bepalings van subartikel (1) van artikel *drie-en-twintig* van die „Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923" (No. 21 van 1923), soos gewysig by Wet No. 25 van 1930, onderstaande regulasies vanaf 1 November 1935 in die geproklameerde gebied Ficksburg in werking te stel.

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS ARTIKEL *DRIE-EN-TWINTIG* (1) VAN WET No. 21 VAN 1923 VIR DIE GEPROKLAMEERDE GEBIED FICKSBURG.

HOOFSTUK I.

REGULASIES VIR DIE BEHEER EN BESKERMING VAN NATURELLE IN DIE GEPROKLAMEERDE GEBIED.

1. (1) Elke naturel wat die geproklameerde gebied binnekom met die doel om werk te soek, moet hom binne vier-en-twintig uur na aankoms by die registrerende amptenaar aanmeld.

(2) Elke naturel wat die geproklameerde gebied binnekom van uit die Unie, en elke naturel wat die geproklameerde gebied binnekom van buite die Unie, moet, sodra hy die registrerende amptenaar van sy identiteit oortuig het, en indien huisvesting vir hom beskikbaar is, deur die registrerende amptenaar in besit gestel word van 'n dokument waarby gesertifiseer word dat hy hom aangemeld en vergunning het om binne die geproklameerde gebied te vertoef vir 'n tydperk van ses dae nie te bowegaande nie vir die doel om werk te soek. Die dokument moet in die vorm wees soos in Aanhangsel „A" uiteengesit is.

(3) Elke naturel wat voorsien is van 'n dokument volgens hierdie artikel moet hom, indien hy binne die tydperk wat hy vergunning het om in die geproklameerde gebied te vertoef, geen werk vind nie, binne vier-en-twintig uur vanaf die verstryking van die vergunning by die registrerende amptenaar aanmeld wat dan na goedvinde die dokument kan hernu vir 'n tydperk van hoogstens ses dae, of hy kan so'n naturel versoek om binne 'n bepaalde tydperk uit die geproklameerde gebied te vertrek en nie weer binne 'n bepaalde tydperk daarin terug te kom nie.

(4) Elke naturellevrou wat die geproklameerde gebied binnekom vir die doel om werk te soek en nie daarin slaag om binne 'n tydperk van ses dae vanaf haar aankoms werk te vind nie, kan deur die registrerende amptenaar versoek word om uit die geproklameerde gebied te vertrek en nie weer binne 'n bepaalde tydperk daarin terug te kom nie.

2. Behoudens die vrystelling verleen ingevolge die voorbehoudsbepaling van subartikel (1) van artikel *twaalf* van die „Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923", en deur hierdie regulasies—

(1) moet elke naturel wat die geproklameerde gebied binnekom vir enige ander doel as om werk te soek, hom by die registrerende amptenaar binne vier-en-twintig uur na aankoms in die geproklameerde gebied aanmeld, en nadat hy die registrerende amptenaar oortuig het van sy identiteit en die doel van sy binnekoms, en dat daar huisvesting verkrybaar is op die plek waar hy van voornemens is om te vertoef, kan aan hom vergunning verleen word om binne die geproklameerde gebied te vertoef vir 'n tydperk van hoogstens een maand;

(2) moet aan elke manlike naturel en elke naturel wat die geproklameerde gebied binnekom van buite die Unie aan wie sodanige vergunning verleen is, 'n dokument verskaf word waarby gesertifiseer word dat hy hom dus aangemeld het, en dat hy vergunning het om binne die geproklameerde gebied te vertoef vir 'n tydperk van hoogstens een maand. Die dokument moet in die vorm wees soos in Aanhangsel „B" uiteengesit is;

(3) moet elke naturel aan wie vergunning verleen is kragtens hierdie artikel om binne die geproklameerde gebied te vertoef, binne vier-en-twintig uur vanaf die verstryking van sodanige vergunning hom by die registrerende amptenaar aanmeld, en aan hom kan vergunning verleen word om binne die geproklameerde gebied te vertoef vir 'n verdere tydperk, of hy kan versoek word om binne 'n bepaalde tyd daaruit te vertrek;

(4) moet elke manlike naturel en elke naturel van buite die Unie aan wie 'n verlenging van die vergunning toegestaan is om binne die geproklameerde gebied te vertoef, die dokument wat aan hom in die eerste plek uitgereik is deur die registrerende amptenaar laat endosseer betreffende die tydperk waarvoor sy vergunning verleng is.

3. Every native who has been provided with a document under sections 1 and 2 hereof shall produce the same on demand to any authorized officer.

4. No native who appears to the registering officer to be under the age of eighteen years and who does not adduce evidence to the contrary to the satisfaction of such officer shall be permitted to enter or reside in the proclaimed area unless accompanied by, coming to, or residing with a parent or guardian, provided that any such native not so accompanied may be permitted to enter or reside in the proclaimed area if coming to or engaged in employment approved by the registering officer and if the person introducing or employing him undertakes to return him to his home when so required and makes a deposit to cover the cost of such return when called upon so to do.

Any such native who has been refused permission to enter or reside in the proclaimed area under this section shall be returned by the registering officer to the place to which he belongs.

5. (1) Whenever in the proclaimed area any person engages any male native or introduces any male native into the proclaimed area with the intention of employing such native, he shall, within twenty-four hours of engaging or introducing such native, take or send such native to the registering officer, and shall furnish the registering officer with full and correct information necessary for the recording of a service contract.

(2) The registering officer, on being satisfied that the terms and conditions of employment are fully understood and accepted by the native and that the contract is a *bona fide* contract of service, shall then record and register free of charge a service contract substantially in the form prescribed in Annexure "C" unless as a result of medical examination the registering officer is prohibited in terms of section 22 from registering a service contract in respect of that native.

(3) The original service contract shall be retained by the employer and a duplicate filed by the registering officer for purpose of record, provided that the registering officer may in his discretion or shall at the request of the native concerned issue a further copy to be held by the native.

(4) The service contract shall be retained by the employer during the continuance of the native's employment by him, shall be produced by him on demand to any authorized officer, and shall, on the termination of the native's employment by him be handed to the native, with the true date of discharge and the signature of the employer filled in with ink in the spaces set apart for that purpose.

(5) For a copy of service contract which has been lost or destroyed there shall be payable a fee of one shilling.

(6) In the case of the death, desertion, or other cessation of the employment of the native, the employer shall within six days thereafter return the service contract to the registering officer and shall notify him of the date of such death, desertion, or cessation of employment.

6. (1) There shall be payable by the employer in respect of every contract of service registered under these regulations a fee of sixpence for every calendar month during the continuance of the employment of the native under such contract, provided that if the contract is entered into after the 15th day of any month there shall be payable for that month one-half of the said amount. The fee shall be paid on the registration of the contract and thereafter within seven days of the commencement of every calendar month.

(2) There shall be issued in respect of the payment of the monthly fee a receipt substantially in the form set out in the Annexure "D", which shall be handed to the Native by the employer, and shall be produced by the native on demand to any authorized officer as evidence of the existence of the contract, provided that where payments are made in bulk in respect of the contracts of service of native labourers as defined by Act No. 15 of 1911, the issue of separate receipts in respect of every contract may in the discretion of the registering officer be dispensed with and the natives relieved from the duty of producing such receipts.

(3) For the purpose of securing the payment of the fees aforesaid due in respect of the contracts of native labourers as defined by Act No. 15 of 1911, the employer of such native labourers shall, on or before the third day of each calendar month, hand to the registering officer a sworn declaration setting forth the total number of native labourers employed by him on the last day of the preceding month.

7. No contract of service for any longer term than one year from the date fixed for the commencement of the service stipulated for by such contract other than a contract attested under the Native Labour Regulation Act, 1911, shall be registered under these regulations.

8. Every service contract registered under these regulations shall be deemed a contract of service between the native and his employer, and any native so registered shall be guilty of an offence if he—

(*a*) absents himself from the service of his employer with intent to desert before the term of his service contract with the employer expires; or

3. Moet elke naturel wat voorsien is van 'n dokument volgens artikels 1 en 2 hiervan, dit op versoek van 'n gemagtigde amptenaar toon.

4. Geen naturel wat vir die registrerende amptenaar onder die ouderdom van agtien jaar lyk en geen teenbewys aanvoer tot oortuiging van sodanige amptenaar word toegelaat om die geproklameerde gebied binne te kom of daarin te woon tensy hy vergesel is deur, of kom na, of gaan woon by 'n ouer of voog, mits dat 'n naturel wat nie also vergesel is nie, toegelaat kan word om die geproklameerde gebied binne te kom of daarin te woon indien hy daarheen kom of hom onder verpligting stel om daar te gaan werk in 'n diens wat die registrerende amptenaar goedkeur, en indien die persoon wat hom inbring of hom in diens neem onderneem om hom na sy huis terug te stuur wanneer sulks verlang word en 'n bedrag stort om die koste van sodanige terugkeer desverlangd te dek.

Enige naturel, aan wie vergunning geweier is om kragtens hierdie artikel die geproklameerde streek binne te gaan of daarin te woon, moet deur die registrerende amptenaar na die plek waar hy tuishoort teruggestuur word.

5. (1) Indien 'n persoon in die geproklameerde gebied 'n manlike naturel in diens neem binne die geproklameerde gebied of hom daar inbring met die bedoeling om hom in diens te neem, moet hy binne vier-en-twintig uur van die tyd dat hy so'n naturel in diens neem of hom ingevoer het, so'n naturel na die registrerende amptenaar neem of stuur en hy moet die registrerende amptenaar voorsien van volledige en juiste informasie wat nodig is om 'n dienskontrak te registreer.

(2) Die registrerende amptenaar moet, nadat hy oortuig is dat die terme en voorwaardes van indiensneming ten volle deur die naturel begryp word en deur hom aangeneem is, en dat die kontrak 'n *bona fide* dienskontrak is, 'n kontrak soveel moontlik in die vorm volgens Aanhangsel „C" kosteloos aanteken en registreer, tensy die registrerende amptenaar, ten gevolge van 'n mediese ondersoek, verbied is kragtens artikel 22 om 'n dienskontrak met betrekking tot daardie naturel te registreer.

(3) Die oorspronklike dienskontrak moet deur die werkgewer gehou, en 'n duplikaat daarvan moet deur die registrerende amptenaar vir registerdoeleindes gebêre word, met dien verstande dat die registrerende amptenaar na goedvinde of op versoek van die betrokke naturel 'n verdere afskrif kan uitreik wat deur die naturel gehou kan word.

(4) Die dienskontrak moet in die besit bly van die werkgewer gedurende die tyd wat die naturel by hom in diens is, en deur hom op versoek van 'n gemagtigde amptenaar getoon word en by verstryking van die dienstyd van die naturel moet dit deur hom aan die naturel oorhandig word, met die juiste datum van ontslag en die handtekening van die werkgewer in ink ingevul in die ruimte wat vir daardie doel bestemd is.

(5) 'n Bedrag van een sjieling is betaalbaar vir 'n afskrif van 'n dienskontrak wat soek geraak het of wat vernietig is.

(6) In die geval van die dood, diensverlating of enige ander beëindiging van diens deur die naturel, moet die werkgewer binne ses dae daarna die dienskontrak aan die registrerende amptenaar terugstuur en hom verwittig van die datum van die dood, diensverlating of beëindiging van diens.

6. (1) 'n Bedrag van ses pennies vir elke kalendermaand gedurende die voortduring van die dienstyd van die naturel onder sodanige kontrak moet deur die werkgewer betaal word ten opsigte van elke dienskontrak wat geregistreer is volgens hierdie regulasies, met dien verstande dat indien die kontrak aangegaan is na die 15de dag van enige maand, vir daardie maand alleen die helfte van die genoemde bedrag betaal moet word. Die bedrag is betaalbaar teen registrasie van die kontrak en daarna binne sewe dae vanaf die aanvang van elke kalendermaand.

(2) 'n Kwitansie, soveel moontlik in die vorm volgens Aanhangsel „D" moet, ten opsigte van 'n maandelikse bedrag, uitgereik word en die werkgewer moet dit aan die naturel oorhandig, en die naturel moet dit aan enige gemagtigde amptenaar op versoek toon as bewys van die bestaan van die kontrak, met dien verstande dat waar ten opsigte van die dienskontrakte van naturelle-arbeiders in een bedrag betaal word soos by Wet No. 15 van 1911 voorgeskryf is, die registrerende amptenaar, na goedvinde, kan afsien van die uitreiking van afsonderlike kwitansies ten opsigte van elke kontrak en die naturelle onthef word van die verpligting om sulke kwitansies te toon.

(3) Vir die doel om betaling van die voornoemde gelde te verseker ten opsigte van die kontrakte van naturelle-arbeiders soos omskryf by Wet No. 15 van 1911, moet die werkgewer van sulke naturelle-arbeiders, uiterlik op die 3de dag van elke kalendermaand, aan die registrerende amptenaar 'n beëdigde verklaring oorhandig waarin uiteengesit word die totale getal naturelle-arbeiders wat deur hom op die laaste dag van die vorige maand in diens geneem is.

7. Geen dienskontrak, behalwe 'n kontrak kragtens die „Naturellearbeid Regelingswet", 1911, mag ingevolge hierdie regulasies vir 'n langer tydperk as een jaar gereken vanaf die datum van die aanvang van diens, soos in die dienskontrak bepaal, aangegaan word nie.

8. Enige dienskontrak wat kragtens hierdie regulasies aangegaan is, word beskou as 'n dienskontrak tussen die naturel en sy werkgewer, en enige naturel wat also geregistreer is, is skuldig aan 'n oortreding indien hy—

(*a*) wegbly van die diens van sy werkgewer met die bedoeling om die diens te verlaat voordat die termyn van sy dienskontrak met die werkgewer verstreke is; of

(*b*) while under contract of service to one employer enters the service of another employer; or

(*c*) fails or refuses without lawful cause to commence the service at the stipulated time; or

(*d*) without leave or other lawful cause absents himself from his employer's premises or other place proper for the performance of his work; or

(*e*) unfits himself for the proper performance of his work by the use of any drug or intoxicant; or

(*f*) neglects to perform any work which it was his duty to have performed, or carelessly or improperly performs the same or refuses to obey any lawful command of his employer or of any person placed in authority over him; or by any wilful breach or neglect of duty does any act tending to the immediate loss, damage, or serious risk of any property placed by his employer in his charge, or uses any abusive, obscene, or insulting language at or to his employer or to any person placed in authority over him.

The presiding judicial officer may, if the employer so desire, make an order directing any native convicted under this section, after having satisfied the sentence imposed upon him, to return to work and complete the term of his contract.

9. Every employer of a native whose contract of service has been registered under these regulations who withholds wages from such native without reasonable and probable cause for believing that the wages are not really due, or who makes any deduction from the wages of such native save as provided by any Act or regulation or by the order of a competent court, or who in order to punish such native accepts or obtains money or goods from him, shall be guilty of an offence, and the presiding judicial officer, in addition to any penalty he may impose, may give judgment for the amount of wages so wrongfully withheld or deducted and for the costs of the proceedings.

10. Whenever a native or an employer who is a party to any contract registered under these regulations shall have been convicted under one or other of the last two preceding sections or shall have been convicted of an offence against the person or property of the other party to the contract, the presiding judicial officer may cancel such contract, which shall thereafter cease to be binding on either party.

11. Notwithstanding anything contained in any law, when any native other than a native labourer as defined by the Native Labour Regulation Act, 1911, whose contract of service has been registered under these regulations shall, in consequence of any sickness or accident which shall not have been occasioned by his own fault, be rendered incapable of performing his employer's service, he shall be entitled to receive his full wages for the first month of his incapacity and half the amount of his wages during the second month of such incapacity. At the expiration of a period of two months of such incapacity the employer shall be entitled to regard the contract of service as rescinded.

Any expenditure on medical attendance or treatment in respect of any such native incurred by the employer shall, if approved by the registering officer, be regarded as set off against any wages payable to the native under this section.

12. Every native who desires to be a daily labourer or to follow any occupation or calling in respect of which he is not under any contract of service shall apply to the registering officer, who may furnish such native with a service contract which shall be filed in the office of the registering officer. Such native shall pay the fees referred to in section 6 of these regulations in respect of such contract and shall be given a receipt, which he shall produce on demand to any authorized officer. The registering officer may at any time order such native to find employment under a contract of service and such native shall thereupon comply with the next succeeding regulation, or leave the proclaimed area.

13. Every native in the proclaimed area on being discharged from the service of his employer shall, within twenty-four hours, report to the registering officer, and shall thereupon become subject to the provisions of section 1 of these regulations.

14. Every native who shall have been discharged from any gaol or convict prison within the proclaimed area shall, if electing to remain within the proclaimed area, report himself within twenty-four hours to the registering officer.

15. In the proclaimed area any male native, on satisfying the registering officer that he is attending a school approved by the Magistrate or Native Commissioner and that accommodation is available for him, may be furnished with a document substantially in the form set out in Annexure "E" which he shall produce on demand to any authorized officer. This document shall be issued free of charge by the registering officer and shall be available for the period specified thereon.

(*b*) terwyl hy gebind is deur 'n dienskontrak aan een werkgewer, in diens tree van 'n ander werkgewer; of

(*c*) in gebreke bly of weier sonder wettige oorsaak om sy dienste te begin op die ooreengekome tyd; of

(*d*) sonder verlof of enige wettige oorsaak wegbly van die werf van sy werkgewer of enige ander plek geskik vir die uitvoering van sy werk; of

(*e*) hom ongeskik maak vir die behoorlike uitvoering van sy werk deur die gebruik van enige verdowingsmiddel of bedwelmende drank; of

(*f*) versuim om enige werk te doen wat sy plig is om te verrig, of dit agtelosig of onbehoorlik verrig of weier om enige wettige bevel van sy werkgewer of van enige ander persoon wat oor hom gestel is te gehoorsaam, of deur enige moedswillige verbreking of versuim van plig enige daad doen wat aanleiding gee tot die onmiddellike verlies, skade of ernstige gevaar aan enige eiendom wat deur die werkgewer onder sy toesig gestel is, of enige lasterlike, onkuise of beledigende taal gebruik teenoor sy werkgewer of teenoor enige persoon wat oor hom gestel is.

Die presiderende regterlike amptenaar kan, indien sulks deur die werkgewer verlang word, 'n bevel uitreik waarby 'n naturel wat kragtens hierdie artikel gevonnis is, gelas word om na sy diens terug te keer en die termyn van sy kontrak te voltooi nadat hy voldoen het aan die vonnis wat oor hom gevel is.

9. Elke werkgewer van 'n naturel, wie se dienskontrak geregistreer is ooreenkomstig hierdie regulasies en wat die loon van so'n naturel terughou sonder redelike en waarskynlike oorsaak deur te meen dat die loon hom nie juis toekom nie, of wat enige bedrag van die loon van so'n naturel aftrek behalwe soos by enige wet of regulasie bepaal is of op bevel van 'n bevoegde hof, of wat geld of goedere van hom ontvang of aanneem met die doel om hom te straf, is skuldig aan 'n oortreding, en die presiderende regterlike amptenaar kan, behalwe enige boete wat hy oplê, vonnis uitspreek vir die bedrag van die loon wat also wederregtelik teruggehou of afgetrek is en vir koste van die geding.

10. Indien 'n naturel of 'n werkgewer wat 'n party is tot 'n kontrak wat geregistreer is ingevolge hierdie regulasies kragtens die een of ander van die twee onmiddellik voorafgaande artikels gevonnis is, of gevonnis is weens 'n vergryp teen die persoon of besitting van die ander party tot die kontrak, kan die presiderende geregtelike amptenaar sodanige kontrak rojeer, wat daarna sal ophou om van krag te wees teenoor beide partye.

11. Nieteenstaande enigiets wat in enige wet vervat is, is enige naturel, behalwe 'n naturelle-arbeider, soos deur die „Naturellearbeid Regelingswet", 1911, omskryf word, en wie se dienskontrak geregistreer is ooreenkomstig hierdie regulasies, wat onbevoeg word om sy werkgewer se dienste te verrig as gevolg van enige siekte of ongeluk wat nie deur sy eie versuim of toedoen veroorsaak is nie, geregtig om sy loon ten volle te ontvang vir die eerste maand van sy ongesteldheid en die helfte van die bedrag van sy loon gedurende die tweede maand van sodanige ongesteldheid. By verloop van 'n tydperk van twee maande van sodanige ongesteldheid is die werkgewer geregtig om die dienskontrak as beëindig te beskou.

Enige uitgawe vir mediese besoek of behandeling wat die werkgewer ten koste gelê is in verband met 'n naturel, kan, indien goedgekeur deur die registrerende amptenaar, afgetrek word van die loon wat ooreenkomstig hierdie artikel aan die naturel betaalbaar is.

12. Elke naturel wat verlang om 'n dagloner te wees of om enige beroep of ambag uit te oefen ten opsigte waarvan hy nie onder enige dienskontrak val nie, moet aansoek doen by die registrerende amptenaar wat so'n naturel sal voorsien van 'n dienskontrak wat opgebêre moet word in die kantoor van die registrerende amptenaar. So'n naturel moet die bedrag betaal waarvan in artikel 6 van hierdie regulasies melding gemaak is aangaande sodanige kontrak en moet voorsien word van 'n kwitansie wat hy op versoek aan enige gemagtigde amptenaar moet toon. Die registrerende amptenaar kan te eniger tyd so'n naturel gelas om werk te kry onder 'n dienskontrak, en so'n naturel moet daarna aan die eersvolgende regulasie voldoen, of die geproklameerde gebied verlaat.

13. Elke naturel binne die geproklameerde gebied moet by ontslag uit die diens van sy werkgewer, hom binne vier-en-twintig uur by die registrerende amptenaar aanmeld, en daarna is hy onderworpe aan die bepalings van artikel 1 van hierdie regulasies.

14. Elke naturel wat ontslaan is uit enige tronk of bandietgevangenis binne die geproklameerde gebied, moet, indien hy verkies om in die geproklameerde gebied te bly, hom binne vier-en-twintig uur by die registrerende amptenaar aanmeld.

15. Enige naturel binne die geproklameerde gebied wat die registrerende amptenaar oortuig dat hy 'n skool, wat deur die magistraat of naturellekommissaris goedgekeur is, besoek en dat huisvesting vir hom verkrygbaar is, kan voorsien word van 'n dokument hoofsaaklik in die vorm soos uiteengesit is in Aanhangsel „E" wat hy op versoek aan enige gemagtigde amptenaar moet toon. Hierdie dokument word kosteloos deur die registrerende amptenaar uitgereik, en is geldig vir die tydperk wat daarop aangegee is.

16. The following natives shall be exempt from the provisions of Chapter I of these regulations:—

(*a*) Natives exempted under sub-section (2) of section *twelve* of the Natives (Urban Areas) Act, 1923; provided that—

(i) chiefs and headmen recognized as such by the Government shall be approved for the purposes of exemption for a specified period on production to the registering officer of a letter of introduction from the Magistrate or Native Commissioner of the district in which such chiefs or headmen exercise their functions;

(ii) ministers of religion, teachers and interpreters shall be approved for the purpose of exemption for a period specified on production to the registering officer of satisfactory evidence that they hold the necessary qualifications and are persons of good character;

(*b*) Native who are enrolled members of the South African Police or of the South African Permanent Force and prison warders while in the service of the Government, provided that a service contract has been completed in terms of section 5 in respect of their employment and that they are in possession of and produce on demand to any authorized officer evidence of their employment. No fees shall be payable in respect of such service contract;

(*c*) Natives residing on the premises of an employer beyond the limits of the proclaimed area who produce a permit or note from any such employer to the effect that they are sent within the proclaimed area upon the service of such employer. Such permit or note shall not be available for more than three days from the date of issue unless it has been produced to the registering officer and endorsed by him as available for a longer period;

(*d*) Natives to whom the registering officer, on being satisfied that there is accommodation available, issues a permit free of charge authorizing them to remain in the proclaimed area on account of old age, chronic disease, or other cause which prevents them from working. Such permit shall state the period during which a native is so permitted to remain in the proclaimed area.

17. Every male native in the proclaimed area who, when called upon by an authorized officer to do so, fails to produce a document indicating that he is lawfully within the area or other proof that he falls within one of the classes exempted by sub-section (2) of section *twelve* of Act No. 21 of 1923, as amended by Act No. 25 of 1930, shall be guilty of an offence, and may forthwith be arrested without a warrant, and shall upon conviction be liable to a fine not exceeding £5 (five pounds) or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, and upon a second or subsequent conviction to a fine not exceeding £10 (ten pounds) or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.

18. Every person shall be guilty of an offence under these regulations who—

(*a*) engages a native who has not conformed with the provisions of section 1 or section 13 of these regulations;

(*b*) causes himself to be registered as the employer of any native unless it is his bona fide intention to employ such native;

(*c*) makes any unauthorized entry, name, or mark on any document issued under these regulations with the purpose of misleading any person;

(*d*) prevents, hinders, or dissuades a native from complying with the provisions of these regulations or with any order issued thereunder;

(*e*) refuses to give or gives falsely any information required by the registering officer for any purpose connected with these regulations.

19. Any person who contravenes any provision of the regulations in this chapter shall be liable on first conviction to a fine not exceeding ten pounds, or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months, to both such fine and imprisonment, or to such imprisonment without the option of a fine; and on a second or subsequent conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds, or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months, to both such fine and imprisonment, or to such imprisonment without the option of a fine.

CHAPTER II.

REGULATIONS FOR MEDICAL EXAMINATION.

20. Every male native entering, employed, or residing in the proclaimed area shall present himself for medical examination and vaccination at such times and places as the registering officer may appoint.

16. Die ondervermelde naturelle word vrygestel van die bepalings van Hoofstuk I van hierdie regulasies:—

(*a*) Naturelle vrygestel kragtens subartikel (2) van artikel *twaalf* van die „ Naturellen (Stadsgebieden) Wet, 1923 ", met dien verstande dat—

(i) kapteins en hoofmanne wat deur die Regering as sulks erken word vir vrystelling goedgekeur moet word vir 'n genoemde tydperk by vertoon aan die registrerende amptenaar van 'n brief van introduksie van die magistraat of naturellekommissaris van die distrik waarin sulke kapteins of hoofmanne hulle funksies uitoefen;

(ii) predikante, onderwysers en tolke word vir vrystelling vir 'n gespesifiseerde tydperk goedgekeur wanneer hulle aan die registrerende amptenaar bevredigende bewys voorlê dat hulle die nodige bevoegdheid het en persone van goeie gedrag is.

(*b*) Naturelle wat ingeskrewe lede is van die Suid-Afrikaanse polisie, of van die Suid-Afrikaanse staande mag en tronkbewaarders gedurende die tyd wat hulle in diens van die Goewerment is, met dien verstande dat 'n dienskontrak ooreenkomstig artikel 5 aangegaan is ten opsigte van hulle diens of werk en dat hul in besit is van 'n dienskontrak en op versoek van 'n gemagtigde amptenaar bewys daarvan lewer. Geen leges is ten opsigte van so'n dienskontrak betaalbaar nie.

(*c*) Naturelle wat woonagtig is op die eiendom van 'n werkgewer buitekant die grense van die geproklameerde gebied en wat 'n verlofbrief of 'n brief van so'n werkgewer vertoon waaruit blyk dat hulle binne die geproklameerde gebied gestuur is in die diens van sodanige werkgewer. So'n verlofbrief of brief is nie vir langer as drie dae geldig nie vanaf die datum van uitreiking, tensy dit aan die registrerende amptenaar vertoon is en deur hom geëndosseer is vir 'n verdere tydperk.

(*d*) Naturelle aan wie die registrerende amptenaar 'n kostelose verlofbrief uitgereik het wanneer hy oortuig is dat huisvesting verkrygbaar is, waarby hulle gemagtig word om binne die geproklameerde gebied te vertoef ten gevolge van hoë ouderdom, kroniese siekte, of 'n ander oorsaak wat verhinder dat hulle werk. Sodanige verlofbrief moet die tydperk vermeld waarvoor 'n naturel verlof het om binne die geproklameerde gebied te vertoef.

17. Elke manlike naturel in die geproklameerde gebied wat, wanneer hy versoek word om sulks te doen, in gebreke bly om 'n dokument te vertoon, waaruit blyk dat hy wettig in die gebied is of in gebreke bly om ander bewys te lewer dat hy onder een van die klasse val wat vrygestel is ingevolge subartikel (2) van artikel *twaalf* van Wet No. 21 van 1923, soos gewysig by Wet No. 25 van 1930, is skuldig aan 'n oortreding, en kan onverwyld sonder lasbrief gearresteer word en is by 'n eerste veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf pond (£5) of by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid van hoogstens een maand en by 'n tweede of volgende veroordeling met 'n boete van hoogstens tien pond (£10) of by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid van hoogstens twee maande.

18. Iedereen is skuldig aan 'n oortreding kragtens hierdie regulasies wat—

(*a*) 'n naturel in diens neem wat nie gevolg gegee het aan die bepalings van artikel 1 of artikel 13 van hierdie regulasies nie;

(*b*) hom as die werkgewer van so'n naturel laat registreer tensy dit sy bona fide bedoeling is om sodanige naturel in diens te neem;

(*c*) enige ongemagtigde inskrywing, naam, of merk maak op enige dokument wat ingevolge hierdie regulasies uitgereik word met die doel om iemand te mislei;

(*d*) belet, verhinder of 'n naturel beweeg om die bepalings van hierdie regulasies of om enige bevel wat ingevolge daarvan gegee is, nie uit te voer nie;

(*e*) weier om, of valselik enige informasie verstrek wat deur die registrerende amptenaar verlang of gevra word vir enige doel in verband met hierdie regulasies.

19. Iedereen, wat die bepalings van die regulasies in hierdie hoofstuk vervat, oortree, is by 'n eerste oortreding strafbaar met 'n boete van hoogstens tien pond, of by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens twee maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf, of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete; en by 'n tweede of volgende veroordeling met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond, of by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf, of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

HOOFSTUK II.

REGULASIES VIR MEDIESE ONDERSOEK.

20. Elke manlike naturel wat die geproklameerde gebied binnekom, of daarin werksaam is of daarin woon moet homself aanmeld vir mediese ondersoek en inenting op sodanige tye en plekke as die registrerende amptenaar bepaal.

21. Before completing a service contract in respect of the employment of a native in the proclaimed area, the registering officer may cause the native to be examined by the medical officer appointed by the Council.

22. If the native is found to be healthy, the medical officer—

(*a*) if satisfied that the native has been successfully vaccinated within a period of five years, shall endorse the permit to seek work or service contract in respect of that native with the words "passed healthy and vaccinated", adding the date and his signature to that endorsement;

(*b*) if not so satisfied, shall thereupon vaccinate the native, and thereafter endorse, date and sign the permit or service contract in manner above provided.

23. The registering officer shall refuse to register a service contract in respect of any native who has been examined by the medical officer and who has not been passed as healthy and as having been vaccinated in the manner hereinbefore provided.

24. If the service contract of any native is not endorsed "passed healthy and vaccinated", or if such endorsement is more than three months old, the employer of such native may request the registering officer to have such native medically examined, and the registering officer shall make such arrangements for the medical examination and vaccination of that native as he may deem convenient and necessary.

25. If upon medical examination made in pursuance of the last preceding section, or otherwise, a native is found to be suffering from syphilis or from tuberculosis or from any other ailment or disease which, in the opinion of the medical officer conducting the examination, is dangerous to public health, the native's contract of service with his employer may be cancelled by the registering officer.

CHAPTER III.

GENERAL.

26. There shall be an appeal from any decision of a registering officer under these regulations to the Native Commissioner or, where there is no Native Commissioner, to the magistrate of the district, who may affirm, alter or reverse such decision and issue such instructions as may be necessary to give effect to his finding.

27. Any person who becomes possessed of any certificate or document issued under these regulations other than his own shall forthwith hand or transmit the same to the registering officer.

28. In these regulations, unless inconsistent with the context—

"registering officer" means any person appointed by the urban local authority with the approval of the Minister to exercise the powers and perform the duties assigned to registering officers by these regulations, provided that the Minister may withdraw his approval of any such appointment, and the person so appointed shall thereupon cease to exercise the powers or perform the duties of a registering officer.

CHAPTER IV.

RESTRICTION OF INFLUX OF NATIVE FEMALES.

After the first day of November, 1935, every female native desiring to enter the proclaimed area shall apply to the urban local authority for a certificate of approval to enter such area and no female shall so enter without such certificate.

The urban local authority shall consider such application and if it is approved shall issue to the applicant a certificate substantially in the form set out in Annexure "F" provided that no such certificate shall be issued to any female native who is a minor in law without the consent of her guardian, and provided further that no such certificate shall be refused, subject to the necessary accommodation being available, to any female native who produces satisfactory proof that her husband, or in the case of an unmarried female her father, has been resident and continuously employed in the proclaimed area for a period of not less than two years.

A record shall be kept by the urban local authority of all applications for certificates of approval of entry in terms of this section, together with a note of the date of such applications and the manner in which they were disposed of. Such record shall be available for inspection by any officer appointed under section *eleven* (2) of the Act.

Every certificate issued under this regulation shall be produced by the female native to whom it was issued on demand by an authorized officer and any female native who after having entered the proclaimed area fails to produce such a certificate may be dealt with in terms of section *seventeen* of the Act.

Every female native entering the proclaimed area with the approval of the urban local authority for the purpose of seeking work shall report to the registering officer.

21. Voordat 'n dienskontrak aangegaan word betreffende die indiensneming van 'n naturel binne die geproklameerde gebied, kan die registrerende amptenaar die ondersoek gelas van 'n naturel deur die mediesebeampte wat deur die Raad aangestel is.

22. Indien bevind word dat die naturel gesond is, moet die mediese amptenaar—

(*a*) as hy oortuig is dat die naturel met sukses ingeënt is binne 'n tydperk van vyf jaar, die verlofbrief om werk te soek of die dienskontrak betreffende daardie naturel endosseer met die woorde „gepasseer gesond en ingeënt", en by die endossement ook die datum en sy handtekening vermeld;

(*b*) as hy nie oortuig is nie, moet hy die naturel daarop inent en daarna die verlofbrief of dienskontrak op die wyse hierin vermeld endosseer, dateer en teken.

23. Die registrerende amptenaar moet weier om 'n dienskontrak, aangaande enige naturel wat deur die mediese amptenaar ondersoek is, en nie as gesond gepaseer en ingeënt is nie, op die wyse hierin vermeld, te registreer.

24. Indien die dienskontrak van 'n naturel nie „gepasseer gesond en ingeënt" geëndosseer is nie, of as sodanige endossement meer as drie maande oud is, kan die werkgewer van so'n naturel die registrerende amptenaar versoek om sodanige naturel medies te laat ondersoek en die registrerende amptenaar moet dan reëlings tref vir die mediese ondersoek en inenting van die naturel as hy wenslik en nodig ag.

25. As dit mag blyk by die mediese ondersoek wat gehou is kragtens die onmiddellik voorafgaande artikel, of andersins, dat die naturel lydende is aan sifilis of aan tuberkulose of aan enige ander kwaal of siekte wat volgens die mening van die mediese amptenaar, wat die ondersoek gehou het, gevaarlik is vir die openbare gesondheid, kan die dienskontrak van die naturel met sy werkgewer deur die registrerende amptenaar gekanselleer word.

HOOFSTUK III.

ALGEMEEN.

26. Teen die beslissing van 'n registrerende amptenaar kan, kragtens hierdie regulasies, geappelleer word na die naturellekommissaris, of waar daar nie 'n naturellekommissaris is nie, na die magistraat van die distrik, wat sodanige beslissing kan bekragtig, verander of wysig, en sodanige instruksies uitreik as nodig mag wees om gevolg te gee aan sy bevinding.

27. Enige persoon wat in besit kom van enige sertifikaat of dokument wat uitgereik is kragtens hierdie regulasies, behalwe sy eie, moet dit sonder versuim oorhandig aan, of deurstuur aan die registrerende amptenaar.

28. In hierdie regulasies, tensy dit met die sinsverband onbestaanbaar is, beteken—

„registrerende amptenaar", 'n persoon wat deur die plaaslike stadsbestuur aangestel is met die goedkeuring van die Minister om die bevoegdheid uit te oefen en die pligte waar te neem wat aan registrerende amptenare opgedra is kragtens hierdie regulasies, met dien verstande dat die Minister sy goedkeuring aan sodanige aanstelling kan terugtrek, waarop die persoon wat also aangestel is, ophou om die bevoegdheid uit te oefen en die pligte waar te neem van 'n registrerende amptenaar.

HOOFSTUK IV.

BEPERKING OP INSTROMING VAN VROULIKE NATURELLE.

Na die eerste dag van November 1935 moet elke vroulike naturel, wat begerig is om die geproklameerde gebied binne te gaan, by die plaaslike stedelike outoriteit aansoek doen om 'n sertifikaat van goedkeuring om sodanige gebied binne te gaan, en geen vroulike naturel mag sonder so'n sertifikaat die gebied binnegaan nie.

Die plaaslike stedelike outoriteit moet so'n aansoek oorweeg en indien dit goedgekeur word, moet hy aan die applikant 'n sertifikaat, hoofsaaklik in die vorm soos in Bylae „F" neergelê, uitreik, met dien verstande dat geen sodanige sertifikaat aan 'n vroulike naturel wat volgens wet minderjarig is, sonder toestemming van haar voog, uitgereik mag word nie, en verder met dien verstande dat geen sodanige sertifikaat, mits die nodige huisvesting beskikbaar is, aan 'n vroulike naturel geweier mag word nie wat bevredigende bewys verstrek dat haar man, of in die geval van 'n ongetroude vrou haar vader, vir 'n tydperk van minstens twee jaar, woonagtig en voortdurend in diens in die geproklameerde gebied was.

Die plaaslike stedelike outoriteit moet aantekening hou van alle aansoeke om sertifikate van goedkeuring om die gebied, ooreenkomstig hierdie artikel, binne te gaan, tesame met 'n aantekening van die datum van sulke aansoeke en die wyse waarop hulle afgehandel is. Die aantekeninge moet ter insage lê van 'n beampte wat kragtens artikel *elf* (2) van die wet aangestel is.

Elke sertifikaat wat kragtens hierdie regulasie uitgereik is, moet deur die vroulike naturel aan wie dit uitgereik is, op versoek van 'n gemagtigde beampte getoon word, en 'n vroulike naturel wat, nadat sy die geproklameerde gebied binnegegaan het, in gebreke bly om so'n sertifikaat te toon, kan behandel word ooreenkomstig artikel *sewentien* van die wet.

Elke vroulike naturel wat die geproklameerde gebied met goedkeuring van die plaaslike stedelike outoriteit binnegaan met die doel om werk te soek, moet haar by die registrasiebeampte aanmeld.

Every such female native who shall have failed to find employment within a period of six days after her arrival may be required by the registering officer to depart from the proclaimed area and not to return thereto within a specified period.

The provisions of this regulation shall not apply to the wife, minor child or bona fide dependent of any native exempted in terms of sub-section (2) of section *twelve* of Act No. 21 of 1923 as amended by Act No. 25 of 1930 while accompanying or ordinarily residing with such native.

ANNEXURE " A ".

PROCLAIMED AREA OF FICKSBURG.

PERMIT TO SEEK WORK.

Native ....., No....., having duly reported, has permission to reside at....., ..., and to seek work within the proclaimed area of Ficksburg for six days from this date.

.....
Registering Officer.

Date Stamp.

Notice to Employers.—This native must be brought or sent to the nearest registering officer within twenty-four hours after engagement for the purpose of registering the contract made with him. If you cannot attend personally, kindly fill in the annexed form:—

To the Registering Officer.

Kindly register this native to:—

1. Full name.....
2. Residential address.....
3. Period for which native has agreed to work.....
4. Wages agreed upon.....
5. Whether native will receive food and quarters in addition to wages.....
6. Date of engagement.....

.....
Signature of Employer.

ANNEXURE " B ".

PROCLAIMED AREA OF FICKSBURG.

PERMIT TO BE IN THE PROCLAIMED AREA FOR PURPOSE OTHER THAN SEEKING WORK.

Native ....., No....., having duly reported, has permission to reside at Ficksburg and to remain within the proclaimed area for a period of .....for the purpose of.....

.....
Registering Officer.

Date Stamp.

ANNEXURE " C ".

(To be held by Employer.)

Registered No.....

PROCLAIMED AREA OF FICKSBURG.

SERVICE CONTRACT.

Name.....District.....
Name known by.....
Surname.....
Father's Native Name.....
Chief.....
Headman of Kraal.....
Place of Residence.....
Where Tax is paid .....

Territory.....Date of Issue.....
Authority for Issue.....
Portuguese Pass No.....
Tax Identity No.....
Tax Receipt No. and Year.....

Advances: Cash..... Rail.....

The four columns below are for the use of the Registering Officer only.				For use of Employer on Discharge of Native.	
Name and Address of Employer.	Date of Engagement.	Period of Service.	Rate of Pay.	Date of Discharge.	Signature of Employer.

Elke sodanige vroulike naturel wat nie daarin slaag om binne 'n tydperk van ses dae na haar aankoms werk te kry nie, kan deur die registrerende amptenaar gelas word om die geproklameerde gebied te verlaat en om nie binne 'n gespesifiseerde tydperk daarheen terug te keer nie.

Die bepalings van hierdie regulasie is nie van toepassing nie op die vrou, minderjarige kind of persoon wat *bona fide* afhanklik is van 'n naturel wat kragtens subartikel (2) van artikel *twaalf* van Wet No. 21 van 1923, soos gewysig by Wet No. 25 van 1930, vrygestel is, as hulle so'n naturel vergesel of gewoonlik by hom inwoon.

AANHANGSEL „ A ".

GEPROKLAMEERDE GEBIED FICKSBURG.

VERLOFBRIEF OM WERK TE SOEK.

Naturel ....., Nommer ....., wat hom behoorlik aangemeld het, het vergunning om te .....te woon en om werk te soek binne die geproklameerde gebied Ficksburg vir ses dae vanaf hierdie datum.

.....
Registrerende Amptenaar.

Datumstempel.

Kennisgewing aan Werkgewers.—Hierdie naturel moet binne vier-en-twintig uur na sy indiensneming na die registrerende amptenaar geneem of gestuur word ten einde die kontrak wat met hom aangegaan is te registreer. Indien u hom nie persoonlik kan vergesel nie, geliewe dan die bygaande vorm in te vul:—

Aan die Registrerende Amptenaar.

Geliewe hierdie naturel te registreer op naam van—

1. Volle naam .....
2. Woonadres .....
3. Tydperk waarvoor die naturel ingestem het om te werk .....
4. Ooreengekome loon .....
5. Of die naturel kos en slaapplek benewens sy loon sal ontvang .....
6. Datum van indiensneming .....

.....
Handtekening van Werkgewer.

AANHANGSEL „ B ".

GEPROKLAMEERDE GEBIED FICKSBURG.

VERLOFBRIEF OM BINNE DIE GEPROKLAMEERDE GEBIED TE WEES MET DIE DOEL OM WERK TE SOEK.

Naturel ....., Nommer....., wat hom behoorlik aangemeld het, het vergunning om in Ficksburg te woon en binne die geproklameerde gebied te vertoef vir 'n tydperk van ..... met die doel om .....

.....
Registrerende Amptenaar.

Datumstempel.

AANHANGSEL „ C ".

(Moet deur die werkgewer gehou word.)

Geregistreerde No.....

GEPROKLAMEERDE GEBIED FICKSBURG.

DIENSKONTRAK.

Naam.....Distrik.....
Naam waaronder bekend.....
Familienaam.....
Naturellenaam van vader.....
Kaptein.....
Hoofman van kraal.....
Woonplek.....
Waar belasting betaal is.....
Voorskotte: Kontant.....

Gebied.....
Datum van uitreiking.....
Uitreikingsoutoriteit.....
Portugese pasnommer.....
Belasting identiteitsnommer.....
.....
Belastingkwitansienommer en jaar
.....
Spoorwegkoste.....

Die vier kolomme hieronder is alleen vir die gebruik van die Registrerende Amptenaar.				Vir die gebruik van die Werkgewer by ontslag van die Naturel.	
Naam en adres van die werkgewer.	Datum van indiensneming.	Tydperk van diens.	Loonskaal.	Datum van ontslag.	Handtekening van Werkgewer.

ANNEXURE "D".

PROCLAIMED AREA OF FICKSBURG.

RECEIPT FOR MONTHLY FEE.

Service Contract No. .....

Received from ....., of ....., the sum of ....., in respect of the employment of ..... for the month of .....

.....
Registering Officer.

Date Stamp.

This receipt must be carried by the native and produced on demand to any authorized officer.

ANNEXURE "E".

PROCLAIMED AREA OF FICKSBURG.

PERMIT TO ATTEND SCHOOL.

Native ....., residing at ....., has permission to be in the proclaimed area for the purpose of attending the ..... School.

This permission is available for .....

.....
Registering Officer.

Date Stamp.

ANNEXURE "F".

CERTIFICATE OF APPROVAL FOR A NATIVE FEMALE TO ENTER THE PROCLAIMED AREA OF FICKSBURG.

Native female ..... is authorized to enter the proclaimed area of Ficksburg and to reside at ..... for the purpose of .....

.....
For and on behalf of the Urban Local Authority.

.....
(Date.)

Applicant's signature or left thumb impression.

✱ No. 1442.] [4th October, 1935.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased, in terms of section *twenty-four* of Proclamation No. 145 of 1923, to appoint Mr. Henry Maynard Nourse, Magistrate and Native Commissioner, Ngqeleni, as a member of the Rules Board of the Transkeian Territories, *vice* Mr. W. F. C. Trollip, who has resigned.

✱ No. 1449.] [4th October, 1935.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased, in terms of section *ten* (4) of the Native Administration Act, 1927, to approve of the Native Commissioner, Carolina, holding a periodical Court—

(1) at Waterval on Monday in each week;

(2) at Badplaats on the second Thursday in each month; and

(3) at Hartebeestkop on the fourth Thursday in each month.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1440.] [4th October, 1935.

Messrs. Dirk Jacobus Coetzee Steyn and Hubert John Hardwick have been appointed by the Minister of Defence, under the provisions of section *three* (1) of the Arms and Ammunition Act, No. 10 of 1907 (Transvaal), to issue Licences to possess firearms within the District of Rustenburg with effect from the 9th September, 1935.

AANHANGSEL „D".

GEPROKLAMEERDE GEBIED FICKSBURG.

KWITANSIE VIR MAANDELIKSE BEDRAG.

Dienskontrak Nommer .....

Ontvang van....., familienaam ....., die som van ....., vir die indiensneming van ....., vir die maand .....

.....
Registrerende Amptenaar.

Datumstempel.

Hierdie kwitansie moet deur die naturel by hom gehou word en op versoek van 'n gemagtigde amptenaar getoon word.

AANHANGSEL „E".

GEPROKLAMEERDE GEBIED FICKSBURG.

VERLOFBRIEF VIR SKOOLBESOEK.

Naturel ....., woonagtig te ....., het vergunning om binne die geproklameerde gebied te wees met die doel om die ..... Skool te besoek.

Die vergunning is geldig vir .....

.....
Registrerende Amptenaar.

Datumstempel.

AANHANGSEL „F".

SERTIFIKAAT VAN GOEDKEURING VIR 'N VROULIKE NATUREL OM DIE GEPROKLAMEERDE GEBIED FICKSBURG BINNE TE GAAN.

Vroulike naturel ..... is gemagtig om die geproklameerde gebied Ficksburg binne te gaan en te..... te woon ten einde .....

.....
Vir en namens die Plaaslike Stedelike Outoriteit.

.....
(Datum.)

Handtekening of linkerduim-afdruk van applikant.

✱ No. 1442.] [4 Oktober 1935.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag behaag het om, ingevolge die bepalings van artikel *vier-en-twintig* van Proklamasie No. 145 van 1923, mnr. Henry Maynard Nourse, Magistraat en Naturellekommissaris, Ngqeleni, as 'n lid van die Reëlingsraad van die Transkeigebied aan te stel in die plek van mnr. W. F. C. Trollip, wat bedank het.

✱ No. 1449.] [4 Oktober 1935.

Hierby word vir algemene informasie bekend gemaak dat van die Uitvoerende Gesag behaag het om, kragtens artikel dit Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening *tien* (4) van die Naturelle-administrasie Wet, 1927, goed te keur dat die Naturellekomissaris, Carolina, 'n periodieke hof sal hou te—

(1) Waterval op Maandag van elke week;

(2) Badplaats op die tweede Donderdag van elke maand; en

(3) Hartebeestkop op die vierde Donderdag van elke maand.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1440.] [4 Oktober 1935.

Mnre. Dirk Jacobus Coetzee Steyn en Hubert John Hardwick is deur die Minister van Verdediging, kragtens die bepalings van artikel *drie* (1) van die Wapens- en Ammunitiewet, No. 10 van 1907 (Transvaal), aangestel om van 9 September 1935 lisensies uit te reik vir die besit van vuurwapens in die distrik Rustenburg.

✱ No. 1441.] [4th October, 1935.

AIR NAVIGATION REGULATIONS, 1935.

(Made in terms of the Aviation Act, No. 16, 1923.)

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased, under the provisions of section *three* of the Aviation Act, 1923, to cancel the Air Navigation Regulations published in Government Notice No. 1412 of 1929 and subsequent amendments thereto, and to make the following new Air Navigation Regulations.

A. J. BRINK, Major-General,
Director of Civil Aviation.

Department of Defence, Pretoria,
4th October, 1935.

CHAPTER I.

GENERAL.

Title.

1. These regulations may be cited as "The Air Navigation Regulations, 1935", and shall come into operation on 4th October, 1935.

Interpretation of Terms.

2. In these regulations, unless inconsistent with the context—

"the Act" means the Aviation Act, No. 16, 1923;
"aerodrome" means any definite and limited ground or water area, or any building used or intended to be used, either wholly or in part, for the landing or departure of aircraft;
"aerial work aircraft" means aircraft, not being public transport aircraft, which are being used for any commercial or industrial purpose or any lucrative purpose;
"aircraft" includes all balloons, whether fixed or free, kites, gliders, airships, aeroplanes and gyroplanes;
"airship" means an aircraft using gas lighter than air as a means of support, and having means of propulsion and means of directional control;
"authorised person" means any person duly authorised by the Director of Civil Aviation;
"by day" means between sunrise and sunset;
"by night" means between sunset and sunrise;
"contracting State" means any State which is for the time being a party to the Convention, and these regulations shall apply to aircraft possessing the nationality of a State in respect of which a derogation to the Government of the Union of South Africa has been granted under Article 5 of the Convention as they apply to aircraft possessing the nationality of a contracting State;
"Convention" means the International Convention for the regulation of Aerial Navigation, signed at Paris, on the 13th day of October, 1919, and includes any additional protocols thereto and any additions to, or amendments of the said International Convention;
"flight by night" means a flight any part of which takes place between sunset and sunrise;
"aeroplane" includes all landplanes, seaplanes, amphibians, flying boats, or other aircraft heavier than air, and having means of propulsion;
"glider" means an aircraft heavier than air, not fixed to the ground and having no means of mechanical propulsion, but having means of directional control;
"goods" includes freight and mails;
"licensed aerodrome" means an aerodrome licensed under these regulations;
"licensed instructor" means a pilot who has passed the prescribed examination in Flying Instruction and whose licence has been endorsed accordingly;
"military aircraft" includes naval, military, and air force aircraft, and every aircraft commanded by a person in naval, military, or air force service detailed for the purpose shall be deemed to be a military aircraft;
"Minister" means the Minister of Defence or any other Minister to whom the Governor-General may from time to time assign the administration of the Act, or any Minister acting for him in his absence;
"owner" except where otherwise specially defined, means in relation to an aircraft or aerodrome the person in whose name the aircraft or aerodrome is registered, and includes any person who is or has been acting as agent in the Union for a foreign owner, or any person by whom the aircraft or aerodrome is hired at the time;
"passenger aircraft", "mail aircraft", and "goods aircraft" mean respectively aircraft intended for carrying passengers, mails, or goods for hire or reward, and include respectively aircraft in which passengers, mails, or goods are actually so carried;
"personnel" (in relation to aircraft) includes the pilot, commander, navigator, ground engineer, and any operative member of the crew;
"Postmaster-General" means the Postmaster-General of the Union or any person acting for him;

✱ No. 1441.] [4 Oktober 1935.

LUGVAARTREGULASIES, 1935.

(Opgestel kragtens die „Luchtvaartwet, No. 16, 1923".)

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag behaag om, kragtens die bepalings van artikel *drie* van die „Luchtvaartwet, 1923", die Lugvaartregulasies soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1412 van 1929 en latere wysigings daarvan, in te trek en die volgende nuwe Lugvaartregulasies te maak.

A. J. BRINK, Generaal-majoor,
Direkteur van Burgerlike Lugvaart.

Departement van Verdediging, Pretoria,
4 Oktober 14935.

HOOFSTUK I.

ALGEMEEN.

Naam.

1. Hierdie regulasies kan aangehaal word as "Die Lugvaartregulasies, 1935", en tree in werking op 4 Oktober 1935.

Uitleg van Terme.

2. Tensy strydig met die verband, beteken in hierdie regulasies—

„die Wet", die „Luchtvaartwet", No. 16 van 1923;
„vliegpark", elke bepaalde en beperkte terrein of watervlak, of elke gebou wat geheel of gedeeltelik gebruik word of bedoel is om gebruik te word vir landing of opstyging van lugvaartuie;
„handelslugvaartuig", 'n lugvaartuig wat nie 'n openbare verkeerslugvaartuig is nie en geëksploiteer word vir handel of nywerheid of in 'n ander winsgewende bedryf;
„lugvaartuig", alle ballons, of hulle vas is of vry, vlieërs, sweefvliegtuie, lugskepe, vliegtuie en windmeulvliegtuie;
„lugskip", 'n bestuurbare lugvaartuig wat in die lug gehou word deur middel van 'n gas ligter as lug en voorsien is van 'n voortstuwingsinrigting;
„gemagtigde persoon", 'n persoon behoorlik gemagtig deur die direkteur van burgerlike lugvaart;
„oordag", tussen sonop en sononder;
„by nag", „snags" ens., tussen sononder en sonop;
„kontrakterende staat", 'n staat wat asdan ondertekenaar van die Konvensie is. Lugvaartuie met die nasionaliteit van 'n ander staat waaraan die Regering van die Unie van Suid-Afrika, kragtens artikel 5 van die Konvensie, die „spesiale en tydelike magtiging" verleen het, val egter net soseer onder hierdie regulasies as lugvaartuie met die nasionaliteit van 'n kontrakterende staat;
„Konvensie", die Internasionale Konvensie vir die Reëling van Lugvaart, onderteken te Parys (Frankryk) op 13 Oktober 1919. Die woord behels ook alle verdere protokols tot en alle toevoegings aan of wysigings van gemelde Internasionale Konvensie;
„nagvlug", 'n vlug wat gedeeltelik of geheel plaasvind tussen sononder en sonop;
„vliegtuig", 'n landvliegtuig, watervliegtuig, dubbelslagtige vliegtuig, vliegboot, of ander lugvaartuig swaarder as die lug en voorsien van 'n voortstuwingsinrigting;
„sweefvliegtuig", 'n bestuurbare lugvaartuig wat swaarder as die lug, nie aan die grond vas is en geen voortstuwingsinrigting het nie;
„goedere", ook vrag en pos;
„gelisensieerde vliegpark", 'n vliegpark wat ingevolge hierdie regulasies gelisensieer is;
„gelisensieerde instrukteur", 'n bestuurder wat in die voorgeskrewe eksamen in vliegkunsonderrig geslaag het en op wie se lisensie hiervan aantekening gestel is;
„militêre lugvaartuig", 'n lugvaartuig van see-, land- of lugmag, asook elke ander lugvaartuig waaroor iemand uit see-, land- of lugdiens as sodanig in die hoedanigheid van gesagvoerder aangestel is;
„Minister", die Minister van Verdediging, of elke ander Minister aan wie die Goewerneur-generaal van tyd tot tyd die toepassing van die Wet opdra, of enige Minister wat namens hom in sy afwesigheid fungeer;
„eienaar", behalwe waar spesifiek anders bepaal is, in verband met 'n lugvaartuig of vliegpark, die persoon op wie se naam die lugvaartuig of vliegpark ingeskryf is. Die term behels ook iedereen wat in die Unie optree of opgetree het as agent vir 'n buitelandse eienaar, of iemand wat asdan die lugvaartuig of vliegpark in huur het;
„passasierslugvaartuig", „poslugvaartuig" en „goederelugvaartuig", onderskeidelik 'n lugvaartuig wat bestem is vir die vervoer van passasiers, pos of goedere om huur of beloning; asook, onderskeidelik 'n lugvaartuig waarin passasiers, pos of goedere werklik also vervoer word;
„personeel" (in verband met lugvaartuie), ook die bestuurder, gesagvoerder, navigator, grondingenieur en elke bedryfslid van die bemanning;
„posmeester-generaal, die posmeester-generaal van die Unie of iemand anders wat namens hom as sodanig fungeer;

" prescribed ", except where otherwise expressly provided, means prescribed by or under the Act, or by or under any proclamation or regulation;

" private aircraft " means aircraft other than public transport or aerial work aircraft;

" prohibited area " means any area declared to be a prohibited area for the purposes of these regulations;

" proprietor of an aerodrome " includes any person responsible for the management thereof;

" public transport aircraft " means aircraft carrying passengers or goods for hire or reward or, in the case where the carriage is effected by an air transport undertaking, whether for hire or reward or not;

" regulations for preventing collisions at sea " means the rules of law for preventing collisions at sea;

" State aircraft " means military aircraft and aircraft exclusively employed in State service, such as postal, customs, and police service;

" The Director of Civil Aviation " means the Director of Civil Aviation or any person duly authorised to act for him;

" The Director of Medical Services " means the Director of Medical Services, Defence;

" Union " means the Union of South Africa, and includes the mandated territory of South West Africa;

" Union aircraft " means an aircraft registered in the Union.

NOTE.—In these regulations—

references to the Union include references to the territorial waters adjacent thereto; and

references to passengers carried for hire or reward include references to persons carried in aircraft for the purpose of flying instruction, which instruction shall be carried out only by a duly licensed instructor; but for the purpose of determining whether an instructor is required to hold a licence to fly public transport aircraft, a member of an aeroplane club carried in an aircraft belonging to the club shall not, if the instructor is also a member of the same club, be deemed to be a passenger carried for hire or reward, notwithstanding that payment is made for such instruction.

Appointment of Director of Civil Aviation and Inspection Staff.

3. The Minister may appoint an officer to be styled " The Director of Civil Aviation " and other persons as members of the Inspection Staff (hereinafter referred to as authorised person or persons) who will under the Minister be responsible for the carrying out of the provisions of the Act, the Convention and the regulations.

Application to Union, British, Dominion and Foreign Aircraft and Personnel.

4. These regulations apply (unless the contrary intention appears) to Union aircraft and personnel and to aircraft registered in Great Britain or H.M. dominions, other than military or State aircraft, and to foreign aircraft when in or over the Union and their personnel, but shall not apply to any aircraft or person to which or to whom the Minister directs that these regulations or any part thereof shall not apply.

Nationality of Aircraft.

5. An aircraft shall be deemed to possess the nationality of the State on the register of which it is entered.

Statistical Returns.

6. Monthly returns, or such other returns or information as and when required for statistical purposes, shall be rendered by all persons engaged in civil aviation.

Flying of Fixed Balloon.

7. A fixed balloon shall not be flown within the Union except with the special permission in writing of the Director of Civil Aviation and subject to any conditions that may be attached to such permission, and the Director of Civil Aviation may, on the granting of such permission or subsequently, direct that the provisions of these regulations or any of them shall not apply to the balloon in question and its personnel, or shall apply subject to such modifications as he thinks fit.

CHAPTER II.

CONDITIONS RELATING TO FLYING IN THE UNION.

Foreign Aircraft and Personnel of Contracting State.

8. The provisions of paragraph 13 (*b*) of this Chapter, and Chapters III, VII and XIII, shall not apply to foreign aircraft and personnel when flying in or over the Union provided there are carried and produced for inspection, as and when required by an authorised person, certificates, licences and log books issued by the responsible authority in the country on the register of which the aircraft is entered, complying substantially with the provisions of these regulations.

,, voorgeskrewe " of ,, voorgeskryf ", behalwe waar spesiaal anders bepaal is, voorgeskrewe of voorgeskryf by of kragtens die Wet, of by of kragtens 'n proklamasie of regulasie;

,, partikuliere lugvaartuig ", 'n lugvaartuig wat nie 'n openbare verkeerslugvaartuig of 'n handelslugvaartuig is nie;

,, verbode gebied ", 'n gebied wat as verbode verklaar word vir sover dit hierdie regulasies betref;

,, ondernemer van 'n vliegpark ", ook iedereen wat verantwoordelik is vir die bestuur daarvan;

,, openbare verkeerslugvaartuig ", 'n lugvaartuig waarmee om huur of beloning passasiers of goedere vervoer word; asook 'n lugvaartuig waarmee sodanige vervoer deur 'n lugverkeersmaatskappy onderneem word, onverskillig of dit om huur of beloning geskied of nie;

,, regulasies ter voorkoming van aanvarings op see ", die regsreëls ter voorkoming van aanvarings op see;

,, staatslugvaartuig ", 'n militêre lugvaartuig en 'n lugvaartuig uitsluitend in diens van die staat, soos b.v. by die poswese, doeane en polisie;

,, die direkteur van burgerlike lugvaart ", die direkteur van burgerlike lugvaart of iemand wat behoorlik daartoe gemagtig is om namens hom te fungeer;

,, die direkteur van die geneeskundige diens ", die direkteur van die geneeskundige diens, Departement van Verdediging;

,, Unie ", die Unie van Suid-Afrika, met inbegrip van die mandaatgebied Suidwes-Afrika;

,, Unie-lugvaartuig ", 'n lugvaartuig in die Unie ingeskryf.

LET WEL.—

In hierdie regulasies word onder ,, Unie " ook verstaan die aangrensende territoriale waters daarvan.

Oral waar in hierdie regulasies sprake is van passasiers wat om huur of beloning vervoer word, moet bygedink word dat die regulasies daar ook doel op persone wat in lugvaartuie vervoer word om teen betaling onderrig in die vliegkuns te geniet, en wel net onder 'n behoorlik gelisensieerde instrukteur.

Om egter te bepaal of 'n instrukteur 'n lisensie vir die besturing van openbare verkeerslugvaartuie moet besit, dien dat as 'n lid van 'n vliegtuigklub in 'n lugvaartuig van die klub vervoer word om sodanige onderrig te geniet, so'n lid nie as passasier wat om huur of beloning vervoer word, beskou sal word nie, al betaal hy ook vir die onderrig, maar dan moet die instrukteur ook lid van die klub wees.

Aanstelling Direkteur Burgerlike Lugvaart en Lede Inspeksiepersoneel.

3. Die Minister kan 'n beampte, bekend as ,, die direkteur van burgerlike lugvaart ", en ander persone (hierna verder genoem gemagtigde persoon of persone) as lede van die inspeksiepersoneel aanstel om onder die Minister die verantwoordelikheid te dra vir uitvoering van die bepalings van die Wet, die Konvensie en hierdie regulasies.

Toepaslikheid ten aansien van Unie-, Britse en Vreemde Lugvaartuie met Personeel.

4. Tensy die teenoorgestelde blyk, geld hierdie regulasies vir Unie-lugvaartuie met personeel; vir alle lugvaartuie ingeskryf in Groot-Brittanje of 'n Britse gebied, behalwe militêre of staatslugvaartuie, asook vir vreemde lugvaartuie met personeel vir solank hulle binne die Unie is. Die Minister kan egter 'n lugvaartuig of persoon onthef van hierdie regulasies of 'n gedeelte daarvan.

Nasionaliteit van Lugvaartuig.

5. 'n Lugvaartuig het die nasionaliteit van die land op die register waarvan hy ingeskryf staan.

Statistiek.

6. Iedereen wat aan die burgerlike lugvaart verbonde is, staan onder die verpligting om maandstate of ander state en gegewens na eis te verstrek met die oog op die statistiek.

Hysing van Vaste Ballon.

7. 'n Vaste ballon mag nie binne die Unie gehys word nie, behalwe met spesiale skriftelike toestemming van die direkteur van burgerlike lugvaart en onder die voorwaardes wat by so 'n toestemming beding word. By verlening van die toestemming of later, kan die direkteur van burgerlike lugvaart bepaal dat hierdie regulasies as geheel, of net sekere bepalings daarvan, nie vir die onderhawige ballon met personeel geld nie, of dat hulle wel geld, maar met die wysigings wat gemelde direkteur nodig ag.

HOOFSTUK II.

VOORWAARDES BETREFFENDE VLIE IN DIE UNIE.

Lugvaartuie en Personeel van Vreemde Kontrakterende Staat.

8. Die bepalings van artikel 13 (*b*) van hierdie hoofstuk en die bepalings van hoofstukke III, VII en XIII geld nie vir vreemde lugvaartuie en hul personeel wanneer hulle binne die Unie vlie nie, mits hulle die offisiële bewyse, lisensies en logboeke van die verantwoordelike outoriteit in die land waar die lugvaartuig ingeskryf is, meevoer en mits hierdie stukke op versoek van 'n gemagtigde persoon te eniger tyd na eis ter insae oorgelê word en origens in hoofsaak strook met die bepalings van hierdie regulasies.

Application to Foreign Military Aircraft.

9. No foreign military aircraft shall fly over or land in the Union except on the express invitation or with the express permission of the Minister; but any such aircraft so flying over or landing in the Union shall be exempt from these regulations to such extent and on such conditions as are specified in the invitation or permission.

Documents to be Carried by Union Aircraft.

10. Save as hereinafter expressly provided every aircraft shall carry the following documents when flying in the Union:—

(*a*) Its certificate of registration;

(*b*) its certificate of airworthiness, or failing such certificate, a permission in writing granted by the Director of Civil Aviation for the aircraft to be flown;

(*c*) The certificates of competency and licences of its personnel;

(*d*) any licence to use radio communication apparatus in the aircraft which may have been issued by the Postmaster-General.

Aircraft Engaged in International Navigation.

11. Every Union aircraft engaged in international navigation shall, in addition, carry the following documents:—

(*a*) If it carries passengers, a list of their names.
(*b*) If it carries freight, bills of lading and manifest in respect thereof.
(*c*) A journey logbook.

Forgery, etc., of Documents.

12. No person shall—

(*a*) forge or falsify or assist in forging or falsifying, or procure to be forged or falsified, any licence or certificate required under these regulations; or

(*b*) make, assist in making, or procure to be made, any false representation for the purpose of procuring for himself or any other person the issue, validation or renewal of any such licence or certificate; or

(*c*) knowingly use any such licence or certificate which has been forged, falsified, cancelled, or suspended, or to which he is not entitled; or

(*d*) lend any such licence or certificate or allow it to be used by any other person; or

(*e*) destroy, mutilate, alter, or render illegible any logbook or any entry made therein, or wilfully make or procure or assist in the making of any false or fraudulent entry in or omission from any logbook.

General Conditions Governing Flying in the Union.

13. No aircraft shall fly within the limits of the Union or the territorial waters thereof unless—

(*a*) the aircraft is registered and bears the prescribed nationality and registration marks, and the names and residence of the owner painted on or affixed to the aircraft in the prescribed manner;

(*b*) the certificate of airworthiness issued by the duly competent authority in respect of such aircraft has been duly validated by the Director of Civil Aviation, and any terms or conditions on, or subject to which the certificate of airworthiness was validated shall be complied with;

(*c*) the personnel of the aircraft are provided with the prescribed certificates of competency and licences;

(*d*) there is carried in the aircraft the prescribed documents kept up to date in the prescribed form and manner;

provided that—

Exceptions to General Conditions.

(i) Conditions (*a*), (*b*) and (*d*) shall not apply to aircraft flown for the purposes of experiment or test only, within three miles of a licensed aerodrome, a S.A. Air Force aerodrome, an aerodrome under the control of the Director of Civil Aviation or an aircraft factory;

(ii) Conditions (*b*) and (*d*) shall not apply to aircraft flown in accordance with special permission in writing given by the Director of Civil Aviation, and subject to any conditions or limitations which may be laid down in such permission;

(iii) Condition (*c*) shall not apply in the case of candidates undergoing official tests for the purpose of obtaining a licence, or in the case of personnel whilst under instruction, or whilst engaged in a flight for the purpose of becoming eligible for the issue of a licence.

In this paragraph "prescribed" in relation to aircraft other than Union aircraft means prescribed by the law of the State on the register of which the aircraft is entered, and in relation to aircraft in the Union has the meaning assigned to it by paragraph 2 of Chapter I.

Toepassing op Vreemde Militêre Lugvaartuig.

9. Geen vreemde militêre lugvaartuig mag oor die Unie vlie of in die Unie land nie, tensy op uitdruklike uitnodiging of met die uitdruklike toestemming van die Minister. Na ontvangs van so'n uitnodiging of toestemming is die lugvaartuig wat aldus oor die Unie vlie of in die Unie land egter onthef van hierdie regulasies, en wel in die mate en volgens die voorwaardes uiteengesit in die uitnodiging of toestemming.

Stukke wat Unie-lugvaartuie moet meevoer.

10. Behoudens latere spesifieke bepalings hiervan, moet elke lugvaartuig onderstaande stukke meevoer wanneer hy in die Unie vlie—

(*a*) sy inskrywingsbewys;

(*b*) sy lugwaardigheidsbewys, of, by ontstentenis hiervan, die skriftelike toestemming van die direkteur van burgerlike lugvaart dat met die lugvaartuig gevlie mag word;

(*c*) die geskiktheidsbewyse en lisensies van sy personeel;

(*d*) elke lisensie wat die posmeester-generaal kon uitgereik het om die gebruik van 'n radio-inrigting as verbindingsmiddel toe te laat.

Lugvaartuig in Internasionale verkeer.

11. Elke Unie-lugvaartuig in internasionale verkeer moet daarby nog onderstaande stukke meevoer:—

(*a*) As hy passasiers vervoer: 'n lys van hul name.
(*b*) As hy goed vervoer: ladingsbriewe en manifes ten aansien daarvan.
(*c*) 'n Reislogboek.

Vervalsing, ens., van Stukke.

12. Dis iedereen verbode om—

(*a*) 'n lisensie of bewys wat by hierdie regulasies vereis word, te vervals, of behulpsaam te wees by vervalsing daarvan, of te bewerkstellig dat so'n vervalsing geskied; of

(*b*) 'n valse voorstelling te doen, te help doen, of te bewerkstellig dat dit gedoen word, met die doel om vir homself of iemand anders die uitreiking, geldigmaking of verlenging van so'n lisensie of bewys te bewerkstellig; of

(*c*) so'n lisensie of bewys te gebruik as hy weet dat dit vervals, ingetrek of geskors is, of dat hy nie daartoe geregtig is nie; of

(*d*) so'n lisensie of bewys uit te leen of toe te laat dat dit deur iemand anders gebruik word; of

(*e*) 'n logboek of 'n inskrywing daarin te vernietig, te skeur, te verander of onleesbaar te maak, of om opsetlik 'n valse of bedrieglike inskrywing in, of weglating uit, 'n logboek te doen, of dit te bewerkstellig, of daarmee behulpsaam te wees.

Algemene Voorwaardes Betreffende Vlie in die Unie.

13. Geen lugvaartuig mag binne die landpale van die Unie of sy territoriale waters vlie nie, tensy—

(*a*) die lugvaartuig ingeskryf is, die voorgeskrewe nasionaliteits- en inskrywingskenmerke voer en op die lugvaartuig naam en woonplek van die eienaar geskilder of aangebring is op die voorgeskrewe manier;

(*b*) die lugwaardigheidsbewys wat die bevoegde gesag ten aansien van so'n lugvaartuig uitgereik het, behoorlik geldig gemaak is deur die direkteur van burgerlike lugvaart, en tensy elke bepaling of voorwaarde wat by sodanige geldigmaking van die lugwaardigheidsbewys beding is, nagekom word;

(*c*) die personeel van die lugvaartuig die voorgeskrewe geskiktheidsbewyse en lisensies besit;

(*d*) die voorgeskrewe stukke in die lugvaartuig volgens die voorgeskrewe vorm en manier gehou en bygehou word;

met dien verstande dat—

Uitsonderings op Algemene Voorwaardes.

(i) voorwaardes (*a*), (*b*) en (*d*) nie geld ten aansien van lugvaartuie waarmee uitsluitend proef- of toetsvlugte gedoen word binne drie myl van 'n gelisensieerde vliegpark, 'n vliegpark van die S.A. Lugmag, 'n vliegpark onder beheer van die direkteur van burgerlike lugvaart, of 'n lugvaartuigfabriek nie;

(iii) voorwaarde (*c*) nie geld vir kandidate wat offisiële kragtens spesiale skriftelike vergunning van die direkteur van burgerlike lugvaart en ooreenkomstig die voorwaardes en beperkings wat by so 'n vergunning beding is, vlie nie;

(ii) voorwaardes (*b*) en (*d*) nie geld vir lugvaartuie wat proewe deurmaak om 'n lisensie te verkry, of vir personeel solank hulle onderrig geniet of 'n vlug uitvoer met die doel om in aanmerking te kom vir 'n lisensie nie.

In hierdie artikel beteken die woord „voorgeskrewe" ten aansien van lugvaartuie, uitgesonderd Unie-lugvaartuie, „voorgeskrewe deur die wette van die staat op die register waarvan die lugvaartuig ingeskryf is". Ten aansien van lugvaartuie in die Unie het die woord die betekenis wat artikel 2 van hoofstuk I daaraan heg.

Minimum Age for Persons in Sole Control of Aircraft.

14. (*a*) No person under the age of seventeen years shall be permitted to have sole control of an aircraft in motion; and

(*b*) No person shall cause or permit a person apparently under the age of seventeen years to have sole control of an aircraft in motion.

Navigators to be Carried on Union Aircraft Engaged in International Navigation.

15. (*a*) The crew to be carried in an aircraft used for the international carriage of passengers for hire or reward shall include a First or Second Class licensed navigator where the aircraft is required to fly without landing—

(i) more than 100 miles over inhabited regions; or
(ii) more than 100 miles but not more than 625 miles over the high seas or uninhabited regions; or
(iii) more than 16 miles but not more than 625 miles by night.

First Class Navigator to be Carried.

(*b*) With regard to sub-paragraphs (ii) and (iii) where the distance to be flown is more than 625 miles, the crew shall include a 1st Class Navigator.

Pilot Performing the Duties of Navigator.

16. A pilot who holds the necessary navigator's licence may, even if he is alone on board, fulfil the duties of navigator—

(*a*) in the case of day flights over inhabited regions; or
(*b*) in the case of day flights of not more than 625 miles over the high seas or uninhabited regions; or
(*c*) in the case of night flights over routes suitably marked and recognised as such by the competent authorities.

Second Pilot Necessary in Certain Cases.

17. A pilot shall not perform the functions of navigator, either on a continuous flight of more than 625 miles over the high seas or uninhabited regions, or [except in the cases provided for in sub-paragraph (*c*) of paragraph 16], on a flight by night, unless the crew includes a second pilot who can in case of need take charge of the handling of the aircraft.

18. When, in addition to the pilot, an aircraft is required to have on board another member of the crew, the latter, if he holds the necessary navigator's licence, may fulfil the duties of navigator.

19. For the purpose of paragraphs 15 to 18—

(*a*) the expression "uninhabited region" means a region where, in consequence of the sparsity of the population, and of the absence of natural landmarks or of the insufficiency of maps, the difficulties of navigation are similar to those met with over the high seas;
(*b*) the expression "a flight over the high seas" means a flight in the course of which an aircraft finds itself over the sea at a distance of more than 65 miles from the nearest point of the coast.

Second Pilot to be Carried in Aircraft.

20. All public transport aircraft capable of carrying 14 or more passengers by day and 10 or more passengers by night, excluding the crew, shall have on board a second pilot.

Examination before Flight.

21. The following provisions shall apply to Union public transport aircraft:—

(*a*) No public transport aircraft shall fly unless it has within twenty-four hours of the proposed flight been inspected and certified as safe for flight in accordance with paragraph 22 of this Chapter. No aircraft which has landed owing to a defect which is not such as would in accordance with ordinary aeronautical practice be remedied by the pilot or crew, shall fly or continue its flight unless and until it has, after such defect has been remedied, been inspected and certified as aforesaid.

Provided that—

(i) if after leaving the place where it was last so certified as aforesaid, it has been accidently delayed through some cause other than such a defect as aforesaid, it may proceed to any destination which but for the delay it would have reached within twenty-four hours since it was certified under this paragraph;
(ii) nothing in this provision shall require the landing of an aircraft which is actually in flight.

(*b*) An inspection under this paragraph shall be carried out by a ground engineer licensed for the purpose of this Chapter and shall be in accordance with these regulations.

(*c*) If the result of the inspection is satisfactory a certificate under this paragraph, as prescribed in paragraph 23 of this Chapter, stating that the aircraft is safe for flight shall be signed in duplicate by the person who has carried out the inspection.

(*d*) A period of twenty-four hours for the purpose of sub-paragraph (*a*) of this paragraph shall be reckoned from the time stated in the certificate as the time when the inspection was completed.

(*e*) Any such certificate shall be produced for inspection on demand by any police officer or any authorised person.

Laagste Ouderdomsgrens om 'n Lugvaartuig alleen te bestuur.

14. (*a*) Niemand wat jonger as sewentien jaar is, mag alleen beheer voer oor 'n lugvaartuig onder beweging nie; en

(*b*) Niemand mag 'n persoon wat blykbaar jonger as sewentien jaar is alleen beheer laat voer oor 'n lugvaartuig onder beweging of toestem dat dit gebeur nie.

Navigators op Unie-lugvaartuie in Internasionale verkeer.

15. (*a*) Onder die bemanning van 'n lugvaartuig wat in internasionale verkeer om huur of beloning passasiers vervoer, moet 'n gelisensieerde navigator eerste klas of tweede klas wees as die lugvaartuig sonder 'n landing—

(i) meer as 100 myl oor bewoonde streke moet vlie, of
(ii) meer as 100, maar hoogstens 625 myl oor volle see of onbewoonde streke moet vlie, of
(iii) meer as 16, maar hoogstens 625 myl snags moet vlie.

Navigator Eerste Klas vereis.

(*b*) Wat betref punte (ii) en (iii), moet onder die bemanning 'n navigator 1ste klas wees as die afstand wat also afgelê moet word oor die 625 myl is.

Bestuurder in die Rol van Navigator.

16. 'n Bestuurder wat die nodige navigatorslisensie het, kan selfs as hy alleen aan boord is die diens van navigator vervul—

(*a*) by dagvlugte oor onbewoonde streke; of
(*b*) by dagvlugte van hoogstens 625 myl oor volle see of onbewoonde streke; of
(*c*) by nagvlugte langs roetes wat afdoende bebaken en verlig is en as sodanig erken word deur die bevoegde gesag.

Tweede Bestuurder soms nodig.

17. 'n Bestuurder mag nie die diens van navigator vervul nie, hetsy op 'n onafgebroke vlug van oor die 625 myl oor volle see of onbewoonde streke, hetsy [behoudens die bepaalde by lid (*c*) van artikel 16] op 'n nagvlug, tensy onder die bemanning 'n tweede bestuurder is wat in geval van nood die besturing van die lugvaartuig op hom kan neem.

18. Wanneer 'n lugvaartuig behalwe die bestuurder nog 'n bemanningslid aan boord moet hê, kan laasgenoemde die diens van navigator vervul, mits hy die nodige navigatorslisensie besit.

19. Vir sover dit artikels 15 tot 18 betref—

(*a*) beteken die uitdrukking „onbewoonde streek" 'n streek waar, ten gevolge van die dunheid van die bevolking en die afwesigheid van terreinbakens of die gebrekkigheid van kaarte, die moeilikhede van navigasie ooreenkom met dié wat oor volle see heers;
(*b*) beteken die uitdrukking „'n vlug oor volle see" 'n vlug waarby die lugvaartuig hom te eniger tyd op 'n afstand van meer as 65 myl uit die kus bevind.

Tweede Bestuurder in Lugvaartuig nodig.

20. Alle openbare verkeerslugvaartuie wat oordag 14 of meer en snags tien of meer passasiers behalwe die bemanning kan vervoer, moet aan boord 'n tweede bestuurder hê.

Ondersoek voor Aanvang van Vlug.

21. Onderstaande bepalings geld vir Unie-lugvaartuie in openbare verkeer—

(*a*) Geen openbare verkeerslugvaartuig mag 'n vlug maak nie, tensy hy binne vier-en-twintig uur voor die voorgenome vlug ondersoek en vir vliegveilig verklaar is ooreenkomstig artikel 22 van hierdie hoofstuk. 'n Lugvaartuig wat geland het weens 'n gebrek wat volgens die gewone gebruik in die lugverkeer nie deur bestuurder of bemanning verhelp sou word nie, mag nie 'n vlug maak of sy vlug voortsit voor en aleer hy, na verhelping van die gebrek, ondersoek en vir veilig verklaar is soos hierbo nie.

Met dien verstande dat—

(i) as so'n lugvaartuig ná vertrek van die plek waar hy laas aldus vir veilig verklaar is per ongeluk vertraag word deur iets anders as 'n gebrek soos hierbo bedoel, hy sy vlug kan voortsit na die bestemming wat hy binne vier-en-twintig uur nadat hy volgens hierdie artikel vir veilig verklaar is, sou bereik het as hy nie vertraag was nie;
(ii) as 'n lugvaartuig werklik aan die vlie is, hy nie kragtens hierdie artikel tot landing gedwing kan word nie.

(*b*) Elke ondersoek kragtens hierdie artikel word gedoen deur 'n grondingenieur met lisensie ter uitvoering van hierdie hoofstuk. Die ondersoek moet verder ooreenkomstig hierdie regulasies geskied.

(*c*) As die uitslag van die ondersoek bevrediging gee, moet die persoon wat die ondersoek gedoen het 'n verklaring ingevolge hierdie artikel en volgens die vorm voorgeskryf by artikel 23 van hierdie hoofstuk in tweevoud opmaak en onderteken. Die verklaring moet konstateer dat die lugvaartuig vliegveilig is.

(*d*) Die vier-en-twintig uur bedoel by lid (*a*) hiervan word bereken van die uur waarop, volgens die verklaring, die ondersoek beëindig is.

(*e*) So'n verklaring moet op versoek van enige polisiebeampte of gemagtigde persoon ter insae oorgelê word.

(*f*) Any such aircraft may be inspected by an authorised person and, if that person reports that the aircraft is unsafe the certificate of airworthiness may be cancelled or suspended.

Inspection and Certification of Aircraft before Flight, etc.

22. With reference to paragraph 21 of this Chapter, the inspection thereunder of an aircraft shall be in accordance with the following provisions:—

(*a*) Inspection of the aircraft (including its instruments and equipment, but exclusive of the engine or engines and engine installation and of the instruments relating thereto) shall be carried out by a ground engineer licensed in Category A in respect of aircraft of the type in question.

(*b*) Inspection of the engine or engines and engine installation and of the instruments relating thereto shall be carried out by a ground engineer licensed in Category C in respect of the engines of the type or types in question.

(*c*) The whole of the inspection may be carried out by the same ground engineer, provided that he is licensed both in Category "A" and in Category "C" in respect of aircraft and engines of the types in question.

23. The certificate as to the safety of the aircraft for flight required by sub-paragraph (*c*) of paragraph 21 of this Chapter shall be in the following form or in such other form as may be approved by the Director of Civil Aviation as suitable for the purpose:—

CERTIFICATE OF SAFETY FOR FLIGHT.

Aircraft type.....
Nationality and Registration Marks.....

(*a*) I hereby certify that I have this day inspected the above-mentioned aircraft [including its instruments and equipment, but exclusive of the engine(s) and engine installation and of the instruments relating thereto], and that I am satisfied that it is safe in every way for flight, provided that the conditions of loading specified in the certificate of airworthiness are complied with.

The time at which this inspection was completed was .....

Signed.....
Ground Engineer: Licence No.....

Date.....

(*b*) And I hereby certify that I have this day inspected the engine(s) and engine installation (including the instruments relating thereto) of the above-mentioned aircraft, and that I am satisfied that they are in every way fit for flight.

The time at which this inspection was completed was .....

Signed.....
Ground Engineer: Licence No.....

Date.....

Maintenance and Inspection of Aeroplanes by Class "B" Pilots.

24. Notwithstanding any provisions contained in paragraphs 21 and 22, a Class "B" Pilot who has been examined and passed by an authorized person in respect of a particular type or types of aeroplanes approved for the purpose by the Director of Civil Aviation, and whose licence has been endorsed accordingly, shall when absent from his normal base of operations at places where no ground engineer is available be permitted to perform such maintenance and inspection duties as are prescribed in the makers' handbooks or any authorised amendment thereof in respect of the aforementioned type or types of aeroplanes, and for a period not exceeding 30 flying hours or 7 days, whichever is the shorter.

Provided that this regulation shall apply only to single-engined aeroplanes capable of carrying not more than five persons including the crew.

(*a*) At the end of such period the aeroplane must be inspected in accordance with paragraph 22 of this Chapter before being again flown for hire or reward.

(*b*) The pilot is not authorised under this paragraph to carry out an overhaul or to repair accidental damage unless he is the holder of the necessary ground engineer's licence.

25. The person in charge of every Union aircraft shall satisfy himself before commencing any flight that—

(*a*) the aircraft is equipped with the prescribed instruments and equipment;
(*b*) the aircraft and the instruments and equipment are fit in every way for the proposed flight;
(*c*) the aircraft is satisfactorily loaded for safety in flight;
(*d*) the view of the pilot for the purpose of navigating the aircraft is not interfered with by any obstruction not forming part of the structure of the aircraft;
(*e*) sufficient fuel, oil, and water are carried for the proposed flight;

(*f*) So'n lugvaartuig kan deur 'n gemagtigde persoon ondersoek word, en as hy bevind dat die lugvaartuig onveilig is, kan die lugwaardigheidsbewys ingetrek of geskors word.

Ondersoek en Verklarings betreffende Vliegveiligheid.

22. Met verwysing na artikel 21 van hierdie hoofstuk dien dat die ondersoek wat daarby bedoel word ooreenkomstig onderstaande voorskrifte moet geskied:—

(*a*) Ondersoek van die lugvaartuig (met inbegrip van sy instrumente en uitrusting, maar met uitsondering van motor of motore en motorinbou en van die instrumente in hierdie verband) moet gedoen word deur 'n grondingenieur met lisensie in kategorie A ten aansien van die onderhawige tipe lugvaartuig.

(*b*) Ondersoek van motor of motore en motorinbou en van die instrumente in hierdie verband moet gedoen word deur 'n grondingenieur met lisensie in kategorie C ten aansien van die motore van die onderhawige tipe of tipes.

(*c*) Een grondingenieur kan die hele ondersoek doen, mits hy lisensie het sowel in kategorie A as in kategorie C ten aansien van die onderhawige tipes lugvaartuie en motore.

23. Die verklaring wat artikel 21 (*c*) van hierdie hoofstuk eis betreffende die vliegveiligheid van lugvaartuie, moet volgens onderstaande vorm wees of anders volgens 'n vorm wat die direkteur van burgerlike lugvaart geskik ag vir die doel:—

VERKLARING VAN VLIEGVEILIGHEID.

Tipe lugvaartuig.....
Nasionaliteits- en inskrywingskenmerke.....

(*a*) Hierby verklaar ek dat ek bogemelde lugvaartuig (met inbegrip van sy instrumente en uitrusting, maar met uitsondering van motor(e) en motorinbou en van die instrumente in hierdie verband) vandag ondersoek het en dat ek daarvan oortuig is dat die lugvaartuig allesins vliegveilig is, mits die ladingvoorskrifte wat op die lugwaardigheidsbewys voorkom, nageleef word.

Om.....-uur is hierdie ondersoek beëindig.

Handtekening.....
Grondingenieur, lisensie no.....

Datum.....

(*b*) En hierby verklaar ek dat ek die motor(e) en motorinbou (met inbegrip van die instrumente in hierdie verband) van bogemelde lugvaartuig vandag ondersoek het en dat ek daarvan oortuig is dat hulle allesins deugdelik is.

Om.....-uur is hierdie ondersoek beëindig.

Handtekening.....
Grondingenieur, lisensie no.....

Datum.....

Onderhoud en Ondersoek van Vliegtuie deur Bestuurders Klas B.

24. Ongeag die bepaalde by artikels 21 en 22 kan 'n bestuurder klas B wat deur 'n gemagtigde persoon vir geskik verklaar is ten aansien van 'n besondere tipe of besondere tipes vliegtuie, wat vir hierdie doel deur die direkteur van burgerlike lugvaart goedgekeur is, toegelaat word om die ondehouds- en ondersoekwerk wat vir hierdie tipe of tipes in die fabrikantshandboeke of gemagtigde wysigings daarvan voorgeskryf word, uit te voer solank hy van sy gewone uitgangstandplaas verwyderd is op plekke waar geen grondingenieur beskikbaar is nie. So'n bestuurder het egter net die bevoegdheid hiertoe as op sy lisensie daarvan aantekening gestel is en dan ook net vir hoogstens 30 vliegure, of anders 7 dae as hierdie vliegure oor 'n langer tyd as 7 dae uitgestrek is.

Met dien verstande dat hierdie artikel net geld vir eenmotorige vliegtuie wat hoogstens vyf persone met inbegrip van die bemanning kan meevoer.

(*a*) By verstryking van die 30 vliegure of 7 dae moet die vliegtuig ooreenkomstig artikel 22 van hierdie hoofstuk ondersoek word voordat hy weer om huur of beloning 'n vlug maak.
(*b*) Hierdie artikel verleen die bestuurder geen magtiging om nasiening of om herstelling van skade weens 'n ongeluk uit te voer nie, tensy hy die nodige bewys van geskiktheid as grondingenieur het.

25. Die gesagvoerder van elke Unie-lugvaartuig moet hom voor aanvang van 'n vlug daarvan oortuig dat—

(*a*) die lugvaartuig toegerus is met die voorgeskrewe instrumente en uitrustingstukke;
(*b*) die lugvaartuig met instrumente en uitrusting allesins geskik is vir die voorgenome vlug;
(*c*) die lugvaartuig met die oog op vliegveiligheid bevredigend gelaai is;
(*d*) die uitsig wat die bestuurder moet hê om die lugvaartuig te kan stuur, nie belemmer word deur voorwerpe wat geen deel uitmaak van die lugvaartuig self nie;
(*e*) dat genoeg brandstof, olie en water vir die voorgenome vlug meegevoer word;

and, in the case of a public transport aircraft, the person in charge shall before commencing the flight sign in duplicate a certificate as prescribed in paragraph 26, and shall satisfy himself that the examination certificate referred to in paragraph 23 of this Chapter has been completed.

26. With reference to paragraph 25 of this Chapter, the certificate to be signed by the person in charge of an aircraft before commencing any flight on which passengers or goods are carried for hire or reward, shall be in the following form and contain the following particulars:—

Aircraft type.....

Nationality and Registration Marks.....

Preparatory to flight from.....

to.....

I hereby certify that I have satisfied myself that—

(*a*) the aircraft is equipped with the prescribed instruments and equipment;
(*b*) the aircraft and its instruments and equipment are fit in every way for the proposed flight;
(*c*) the aircraft is satisfactorily loaded for safety in flight;
(*d*) the view of the pilot is not interfered with by any obstruction not forming part of the structure of the aircraft;
(*e*) sufficient fuel, oil and water are carried for the proposed flight.

(Signed).....
( )*

Date..... Time.....

* Insert here "Commander" or "Pilot" as the case may be.

27. Of the copies of any such certificate as is mentioned in paragraphs 21 and 25 of this Chapter, one copy shall, if the certificate was issued by a person in the employment of the owner of the aircraft, be retained by the owner, and if not issued by such person be sent by the person in charge of the aircraft to the owner and shall in either case be kept by the owner for six months from the date of the certificate, and the duplicate copy shall be carried in the aircraft until a fresh certificate under the said paragraph is issued and then sent by the pilot to the owner to be kept by him until the expiration of the said period of six months.

28. An aircraft employed on a regular line or service of public air transport, shall not commence a flight unless the person superintending the loading of the aircraft for that flight has completed a load sheet containing the prescribed particulars, and the said load-sheet has been submitted to and examined by the person in charge of the aircraft in order to assist him to ascertain, for the purpose of paragraph 26 of this Chapter, whether the aircraft is satisfactorily loaded for safety in flight.

29. When any load-sheet has been examined by the person in charge of an aircraft under paragraph 28 of this Chapter, such load-sheet shall be transmitted to the owner of the aircraft who will be responsible for its retention for a period of six months from the date of its completion.

Flight over Populated Areas.

30. An aircraft shall not fly over any city or town within the Union except at such altitude as will enable the aircraft to land outside the city or town should the means of propulsion fail; provided that this prohibition shall not apply to any area comprised within a circle with a radius of one mile from the centre of a licensed aerodrome or of a Union Defence Force aerodrome or of an aerodrome under the control of the Director of Civil Aviation.

Trick Flying.

31. An aircraft in or over the Union shall not—

(*a*) be used to carry out any trick flying or exhibition flying over any city or town area or populous district; or

Exhibition Flying.

(*b*) be used to carry out any trick flying or exhibition flying over any regatta, race meeting or meeting for public games or sports, except where specially arranged for in writing by the promoters of such regatta or meeting, and with the permission of the Director of Civil Aviation; or

Low Altitude Flying.

(*c*) be flown at such a low altitude or in such a manner that it is likely to endanger any person, animal, or property; or

Trick or Exhibition Flying while Carrying Passengers.

(*d*) be used to carry out any trick flying or exhibition flying while carrying passengers, unless the person in charge of the aircraft has satisfied himself before commencing the flight, that every passenger carried in an open cockpit, and the pilot (or pilots, if more than one), is properly secured by the prescribed safety belts; or

en daarby moet die gesagvoerder van 'n openbare verkeerslugvaartuig voor aanvang van die vlug 'n verklaring volgens voorskrif van artikel 26 in tweevoud opmaak en onderteken en hom daarvan oortuig dat die verklaring van vliegveiligheid bedoel by artikel 23 van hierdie hoofstuk in orde is.

26. Met verwysing na artikel 25 van hierdie hoofstuk dien dat die verklaring wat die gesagvoerder van die lugvaartuig moet onderteken voor aanvang van 'n vlug waarby passasiers of goedere om huur of beloning vervoer word, volgens onderstaande vorm moet wees en onderstaande besonderhede moet bevat:—

Tipe lugvaartuig.....

Nasionaliteits- en inskrywingskenmerke.....

Voor aanvang van vlug van.....

na.....

Ek verklaar hierby dat ek my daarvan oortuig het dat—

(*a*) die lugvaartuig toegerus is met die voorgeskrewe instrumente en uitrustingstukke;
(*b*) die lugvaartuig met instrumente en uitrusting allesins geskik is vir die voorgenome vlug;
(*c*) die lugvaartuig met die oog op vliegveiligheid bevredigend gelaai is;
(*d*) die uitsig van die bestuurder nie belemmer word deur 'n voorwerp wat geen deel uitmaak van die lugvaartuig self nie;
(*e*) dat genoeg brandstof, olie en water vir die voorgenome vlug meegevoer word.

Handtekening.....
( )*

Datum..... Uur.....

* Voeg hier in: „Gesagvoerder" of „Bestuurder", al na die geval.

27. Van elke verklaring bedoel in artikels 21 en 25 van hierdie hoofstuk moet een kopie deur die eienaar van die lugvaartuig gehou word as die verklaring uitgereik is deur iemand in diens van die eienaar; as die verklaring nie deur so iemand uitgereik is nie, moet een kopie deur die gesagvoerder van die lugvaartuig aan die eienaar gestuur word. In albei gevalle moet die eienaar so'n kopie ses maande hou, gereken met ingang van die datum van die verklaring. Die duplikaat moet in die lugvaartuig meegevoer word totdat 'n nuwe verklaring ingevolge die betreffende artikel uitgereik word. Dan stuur die bestuurder die ou duplikaat aan die eienaar om te hou totdat die ses maande om is.

28. 'n Lugvaartuig wat op 'n gereelde lyn of diens in openbare lugverkeer is, mag nie sy vlug aanvang voordat die persoon wat vir daardie vlug toesig oor die lading van die lugvaartuig het 'n ladingstaat bevattende die voorgeskrewe besonderhede opgemaak het nie. Verder moet hierdie ladingstaat eers aan die gesagvoerder van die lugvaartuig voorgelê en deur hom bestudeer word sodat hy hom des te beter ooreenkomstig artikel 26 van hierdie hoofstuk daarvan kan vergewis of die lugvaartuig met die oog op vliegveiligheid bevredigend gelaai is.

29. Nadat die gesagvoerder van 'n lugvaartuig die ladingstaat ondersoek het ingevolge artikel 28 van hierdie hoofstuk, moet dit aan die eienaar van die lugvaartuig deurgestuur word. Hy moet hierdie staat dan ses maande hou, gereken met ingang van die datum daarvan.

Vlugte oor bevolkte streke.

30. Dit is verbode om met 'n lugvaartuig bo 'n stad of dorp in die Unie te vlie behalwe op so 'n hoogte dat die lugvaartuig buite die stad of dorp kan land ingeval die voortstuwingsinrigting verseg. Hierdie verbod geld egter nie binne 'n kring met een myl straal om die middelpunt van 'n gelisensieerde vliegpark of van 'n vliegpark van die Unie-Verdedigingsmag of van 'n vliegpark onder beheer van die direkteur van burgerlike lugvaart nie.

Kunsvlugte.

31. Dit is verbode om in die Unie met 'n lugvaartuig—

(*a*) bo 'n stads- of dorpsgebied of 'n digbevolkte distrik kunsvlugte of vliegvertonings uit te voer; of

Vliegvertonings.

(*b*) bo seil- of roeiwedstryde, wedrenne, volkspele of sportbyeenkomste kunsvlugte of vliegvertonings uit te voer, tensy die organiseerders van hierdie vermaaklikhede spesiaal skriftelike reëlings daarvoor getref het en dit die goedkeuring van die direkteur van burgerlike lugvaart wegdra; of

Op geringe hoogte vlie.

(*c*) op so 'n geringe hoogte of op so 'n manier te vlie dat die lugvaartuig 'n bron van gevaar is vir mens, dier of eiendom; of

Kunsvlugte of Vliegvertonings met Passasiers aan Boord.

(*d*) kunsvlugte of vliegvertonings uit te voer as daar passasiers aan boord is, tensy die gesagvoerder van die lugvaartuig voor aanvang van die vlug hom daarvan vergewis het dat elke passasier in 'n oop kajuit en die bestuurder (of bestuurders, as daar meer as een is) behoorlik vasgemaak is met die voorgeskrewe veiligheidsgordels; of

Aircraft Fitted with Dual Control.

(e) be flown unless the control column in the dual control seat has been removed, the dual ignition and engine controls disconnected or otherwise adequately protected, and the dual rudder bar disconnected, unless such aircraft is then being used for instructional purposes and is in charge of a duly licensed flying instructor, or the passenger and the pilot's seats are occupied by Class "B" pilots.

Provided that where the dual rudder bar cannot be disconnected, a suitable cover which will allow for the movement of the rudder bar must be provided, to prevent interference with the dual control.

Interference with Pilots or Crew.

32. No unauthorised person shall interfere with or obstruct the pilot or any member of the operative crew, or tamper with the aircraft or its equipment, or commit any act whereby the safety of the aircraft, its passengers or crew is endangered.

Use of Drugs, Stimulants, etc., by Aircraft Personnel Prohibited.

33. No person acting as, or carried in an aircraft for the purpose of acting as pilot, commander, navigator, engineer or operative member of the crew thereof shall, while so acting, or carried, be in a state of intoxication or in a state in which by reason of his having taken or used any sedative, narcotic, or stimulant drug or preparation, his capacity so to act is impaired; and no other person while in a state of intoxication shall enter or be in an aircraft.

Smoking in Aircraft.

34. No person shall smoke in an aircraft registered in the Union unless and except in so far as smoking in that aircraft is permitted by a notice exhibited by the owner of the aircraft in a prominent place therein. A notice permitting smoking in any such aircraft may only be exhibited therein if and in so far as smoking in the aircraft is permitted by the certificate of airworthiness of the aircraft, or by special permission of the Director of Civil Aviation.

Notice to be Exhibited.

The owner of an aircraft registered in the Union shall exhibit in a prominent place in the aircraft a notice stating whether and to what extent smoking is prohibited or permitted therein.

Power to Prevent Flight.

35. Where it appears to any authorised person that an aircraft is intended or likely to be flown in such circumstances as to infringe any of the provisions of these regulations and/or to be a cause of danger to persons in the aircraft or to persons or property on the ground, he shall take such steps by way of detention of the aircraft or otherwise in relation thereto, as appear to him to be necessary in order to prevent the flight, and without prejudice to any provisions of these regulations with respect to the obstruction of authorised persons, any person acting in contravention of any directions given under this regulation shall be deemed to have acted in contravention of these regulations.

Detention of Unairworthy Aircraft.

36. If the Director of Civil Aviation has reason to believe, on complaint or otherwise, that an aircraft within the Union is intended or is about to proceed on any flight while in a condition unfit for flight, he may give such directions and take such steps, by way of provisional detention of the aircraft or otherwise in relation thereto, as may be necessary for the purpose of causing the aircraft to be inspected by an authorised person and may, upon the result of such inspection, cause the aircraft to be detained until the execution of such alterations or repairs as he may consider necessary to render the aircraft fit for flight.

Dropping Articles from Aircraft.

37. Save and except with permission granted by the Director of Civil Aviation a person in an aircraft shall not drop or cause to be dropped any article except—

(a) fine sand or clean water constituting ballast;
(b) chemical substances for the purpose of dusting or spraying provided the aircraft used for the purpose shall be equipped with suitable appliances or apparatus, and the classification on its certificate of airworthiness shall be such as to permit of the safe carrying out of these operations.

Parachute Descents from Civil Aircraft.

38. Save in case of emergency, parachute descents from civil aircraft are prohibited unless special permission in writing has been obtained from the Director of Civil Aviation, and subject to any conditions that may be attached to such permission.

Production of Licences for Inspection.

39. Any person required under these regulations to be provided with a licence shall produce his licence for inspection on demand by any police officer or authorised person.

Lugvaartuig met Dubbelbesturing.

(e) met dubbelbesturing te vlie, tensy die besturing enkel gemaak is deur verwydering van die tweede handstuur, afkoppeling van die tweede voetstuur en afkoppeling of behoorlike isolering van die tweede inrigting vir bediening van motor en ontsteking. Hierdie verbod geld egter nie as so 'n lugvaartuig dan vir onderrig gebruik word en 'n ten volle gelisensieerde instrukteurvlieër die gesag voer of as die passasiers- en bestuurderskajuite ingeneem word deur bestuurders klas B.

As die tweede voetstuur nie afgekoppel kan word nie, moet hy op so 'n wyse bedek word dat hy wel nog in werking bly, maar nie bedien kan word nie.

Belemmering van Bestuurder of Bemanning.

32. Dit is verbode dat 'n ongemagtigde persoon die bestuurder of 'n bedryfslid van die bemanning hinder of dwarsboom, of aan die lugvaartuig of sy uitrusting peuter, of 'n daad begaan waardeur die lugvaartuig, sy passasiers of bemanning in gevaar gestel word.

Verdowings- en Prikkelmiddels verbode.

33. Dit is verbode dat iemand wat optree as, of in 'n lugvaartuig meegevoer word om op te tree as, bestuurder, gesagvoerder, navigator, ingenieur of bedryfslid van die bemanning daarvan, vir solank hy as sodanig optree of meegevoer word, in 'n toestand van bedwelming of beskonkheid verkeer, of in 'n toestand waarin sy vermoëns om also op te tree, belemmer is weens die feit dat hy 'n pynstillende of narkotiese middel of 'n prikkelende middel of preparaat gebruik het. Buitendien mag niemand anders wat in 'n toestand van bedwelming of beskonkenheid verkeer 'n lugvaartuig betree of hom daarin bevind nie.

Rook in Lugvaartuie.

34. Dit is verbode om in 'n lugvaartuig wat in die Unie ingeskryf is, te rook, tensy rook in daardie lugvaartuig toegelaat is blykens 'n kennisgewing wat die eienaar daarvan op 'n in die oog lopende plek in die lugvaartuig aangebring het. So 'n kennisgewing mag alleen in 'n lugvaartuig aangebring word as kragtens die lugwaardigheidsbewys daarvan, of kragtens spesiale vergunning van die direkteur van burgerlike lugvaart, rook daarin toegelaat word. Selfs as die lugwaardigheidsbewys of gemelde direkteur rook in 'n lugvaartuig toelaat, kan nog beperkings opgelê word.

Kennisgewing aanbring.

Daarom moet die eienaar van 'n lugvaartuig wat in die Unie ingeskryf is op 'n in die oog vallende plek in die lugvaartuig 'n kennisgewing aanbring om te sê of rook toegelaat is of nie, en so ja, onder watter beperkings.

Beletting van Vlug.

35. Wanneer dit 'n gemagtigde persoon duidelik is dat dit die bedoeling is om met 'n lugvaartuig te vlie, of dat met so 'n lugvaartuig waarskynlik gevlie gaan word, in omstandighede waardeur een of meer van die bepalings van hierdie regulasies geskend en/of 'n bron van gevaar geskep sal word vir insittendes van die lugvaartuig of vir mens of eiendom op die grond, moet hy alle maatreëls om die lugvaartuig aan te hou of ander dergelike maatreëls tref wat hy nodig ag ten einde die vlug te belet. Sonder afbreuk aan enige bepaling van hierdie regulasies betreffende dwarsboming van gemagtigde persone, geld dat iedereen wat in stryd handel met aanwysings wat kragtens hierdie artikel gegee word, beskou sal word as iemand wat in stryd gehandel het met hierdie regulasies.

Aanhouding van Lugonwaardige Lugvaartuig.

36. As die direkteur van burgerlike lugvaart, op grond van klagtes of andersins, rede daartoe het om te meen dat 'n lugvaartuig binne die Unie vir 'n vlug bedoel word of op die punt staan om te vlie, hoewel dit vir die vlug ongeskik is, kan hy aanwysings gee en stappe doen ter voorlopige aanhouding van die lugvaartuig of ander dergelike maatreëls tref wat hy nodig ag ten einde die lugvaartuig te laat ondersoek deur 'n gemagtigde persoon. Volgens uitslag van so 'n ondersoek kan gemelde direkteur die lugvaartuig laat aanhou tot tyd en wyl die verandering en herstellings wat hy nodig ag ten einde die lugvaartuig vir die vlug geskik te maak, uitgevoer is.

Voorwerpe uit Lugvaartuie Gooi.

37. Behalwe met toestemming van die direkteur van burgerlike lugvaart is dit verbode om uit 'n lugvaartuig iets uit te gooi of te laat uitgooi, behalwe—

(a) fyn sand of skoon water, waaruit die ballas bestaan;
(b) chemikalieë ter bestuiwing of bespuiting, mits die lugvaartuig wat hiervoor gebruik word geskikte toestelle of apparaat het en hy volgens sy lugwaardigheidsbewys sodanig geklassifiseer is dat hierdie werksaamhede veilig met hom uitgevoer kan word.

Valskermspronge uit Burgerlike Lugvaartuie.

38. Behalwe in nood is valskermspronge uit burgerlike lugvaartuie verbode, tensy met spesiale skriftelike toestemming van die direkteur van burgerlike lugvaart en met inagneming van die voorwaardes wat by so'n toestemming beding word.

Production of Documents for Inspection.

40. The owner, hirer, and person in charge of any aircraft shall produce or cause to be produced for inspection on demand by any police or customs or excise officer, or any authorised person, any certificates or licences relating to the aircraft, any prescribed logbook, and in the case of an aircraft engaged in international navigation, if it carries passengers or goods, the prescribed list of names and the prescribed bills of lading and manifest respectively.

Prohibited Carriage.

41. Save for the purpose of the provisions of Chapter X of these regulations as to signals—

(*a*) no aircraft engaged in international navigation shall carry explosives, arms of war, or munitions of war;

(*b*) no foreign aircraft shall carry explosives, arms of war, or munitions of war between any two points within the Union.

CHAPTER III.

REGISTRATION AND MARKING OF UNION AIRCRAFT.

Application for Registration of Aircraft.

42. Application for the registration of aircraft in the Union shall be made to the Director of Civil Aviation, Defence Headquarters, Pretoria, who may grant to the owner of any aircraft a certificate of registration in respect thereof, and shall assign to the aircraft a registration mark.

Certificate of Registration to be Granted to Union Nationals or British Subjects only.

43. Except in special cases, a certificate of registration in respect of an aircraft shall not be granted to any person unless he is a Union national or a British subject, or to any firm or company unless it is registered in and has its principal place of business in the Union, and whereof the chairman and at least two-thirds of the directors are Union nationals or British subjects.

Change of Ownership of Registered Aircraft.

44. In the event of any change in the ownership of a registered aircraft, or if a registered aircraft ceases to be owned wholly either by persons or by a company or corporation fulfilling the conditions specified in the preceding paragraph of this chapter, then—

(*a*) the registered owner of the aircraft shall forthwith notify the Director of Civil Aviation of such change of ownership, or, as the case may be, that the aircraft has ceased to be so owner as aforesaid; and

(*b*) The registration and the certificate thereof shall lapse as from the date of such change of ownership or the date on which the aircraft ceased to be so owned.

Registered Aircraft Destroyed.

45. When a registered aircraft has been destroyed or permanently withdrawn from use, the registered owner shall, as soon as possible, notify the Director of Civil Aviation accordingly, and the registration and the certificate thereof shall be cancelled as from the date of such notification.

Register of Union Aircraft.

46. The register of Union aircraft kept by the Director of Civil Aviation shall be open for inspection at such times, and subject to such conditions as may be convenient.

Nationality and Registration Marks.

47. The nationality marks allocated to the Union are the capital letters ZS, ZT or ZU in Roman character, and the registration mark shall be a group assigned by the Director of Civil Aviation of three capital letters in Roman character, e.g. ZS-AAA.

Affixing of Marks on Aeroplanes.

48. The marks on aeroplanes shall be of such a colour in relation to the colour of the background on which they are painted as will render them clearly legible at a distance of not less than 250 yards in a clear atmosphere, and shall be painted once on the lower surface of the bottom main planes, and once on the upper surface of the top main planes, the top of the letters to be towards the leading edge. In addition such marks shall also be painted along each side of the fuselage or body between the main planes and the tail planes.

Height of Letters.

49. (*a*) The height of the letters shall be—

(i) on the main planes: equal to four-fifths of the chord; and

(ii) on the fuselage or body: equal to four-fifths of the greatest depth of the narrowest part of that portion of the fuselage or body on which the marks are painted.

Oorlegging van Lisensies ter insae.

39. Iedereen wat ingevolge hierdie regulasies 'n lisensie moet hê, moet dit ter insae oorlê wanneer 'n polisie-beampte of gemagtigde persoon hom daarom versoek.

Oorlegging van Stukke ter insae.

40. Die eienaar, huurder en gesagvoerder van 'n lugvaartuig moet die volgende stukke ter insae oorlê of laat oorlê wanneer 'n polisie- of 'n doeane- of aksynsbeampte, of 'n gemagtigde persoon, hom daarom versoek, t.w. elke bewys of lisensie ten aansien van die lugvaartuig, elke voorgeskrewe logboek, en, in die geval van 'n lugvaartuig wat in internasionale verkeer passasiers of goedere vervoer, onderskeidelik die voorgeskrewe naamlys en die voorgeskrewe ladingsbriewe en manifes.

Verbode Vrag.

41. Behalwe vir sover dit die bepalings van hoofstuk X van hierdie regulasies aangaande seine betref—

(*a*) mag geen lugvaartuig in internasionale verkeer springstof, oorlogswapens of oorlogsmunisie meevoer nie;

(*b*) mag geen vreemde lugvaartuig springstof, oorlogswapens of oorlogsmunisie binne die Unie van een plek na 'n ander meevoer nie.

HOOFSTUK III.

INSKRYWING VAN EN TOEKENNING VAN KENMERKE AAN UNIE-LUGVAARTUIE.

Aansoek om Inskrywing van Lugvaartuig.

42. Aansoek om inskrywing van 'n lugvaartuig in die Unie geskied by die direkteur van burgerlike lugvaart, Verdedigingshoofkantoor, Pretoria. Hy kan aan die eienaar van so 'n lugvaartuig 'n inskrywingsbewys ten aansien van die lugvaartuig verleen en moet vir die lugvaartuig 'n inskrywingskenmerk toewys.

Inskrywingsbewys net toegestaan aan Unie-burgers of Britse Onderdane.

43. Behalwe in spesiale gevalle word 'n inskrywingsbewys ten aansien van 'n lugvaartuig aan niemand anders toegestaan as aan 'n Unie-burger of 'n Britse onderdaan nie. Dieselfde geld vir 'n firma of maatskappy, tensy dit in die Unie ingeskryf is en aldaar sy vernaamste besigheidsplek gevestig het, en die voorsitter en minstens twee-derdes van die direkteure daarvan Unie-burgers of Britse onderdane is.

Ingeskrewe Lugvaartuig wat in Eiendom van ander Oorgaan.

44. Ingeval 'n ingeskrewe lugvaartuig in eiendom van ander oorgaan, of as so'n lugvaartuig nie meer geheel die eiendom is van hetsy 'n persoon hetsy 'n maatskappy of korporasie wat beantwoord aan die gestelde eise onder die voorgaande artikel nie, dan—

(*a*) moet die ingeskrewe eienaar van die lugvaartuig die direkteur van burgerlike lugvaart dadelik kennis gee van die oorgaan in eiendom, of, al na die geval, dat die lugvaartuig nie meer also in eiendom is soos voormeld nie; en

(*b*) verval die inskrywing asook die bewys daarvan met ingang van die datum van hierdie oorgang in eiendom, of van die datum waarop die lugvaartuig nie meer also in eiendom is nie.

Ingeskrewe Lugvaartuig buite bedryf.

45. Ingeval 'n ingeskrewe lugvaartuig vernietig of blywend buite bedryf gestel is, moet die ingeskrewe eienaar sodra moontlik die direkteur van burgerlike lugvaart daarvan kennis gee. Die inskrywing en bewys daarvan word dan ingetrek met ingang van die datum van hierdie kennisgewing.

Register van Unie-lugvaartuie.

46. Die register van Unie-lugvaartuie wat die direkteur van burgerlike lugvaart hou, is openbaar en lê ter insae op die ure en onder die voorwaardes wat geriefshalwe vasgestel word.

Nasionaliteits- en inskrywingskenmerke.

47. Die nasionaliteits- en inskrywingskenmerk van Unie-lugvaartuie bestaan uit 'n groep van vyf Romeinse hoofletters waarvan ZS, ZT of ZU as eerste twee letters die nasionaliteitskenmerk uitmaak. Die orige drie letters word deur die direkteur van burgerlike lugvaart aangewys en maak die inskywingskenmerk uit. Die twee kenmerke word deur 'n afskeidingstreep geskei, bv. ZS-AAA.

Aanbring van Kenmerke op Vliegtuie.

48. Die kenmerke op vliegtuie moet, in verband met die kleur van die agtergrond waarop hulle geskilder word, in 'n afstekende kleur aangebring word sodat hulle by helder dampkring op 'n afstand van minstens 250 jaart duidelik leesbaar kan wees. Hulle moet eenmaal voorkom onder die ondervlerk en eenmaal bo-op die bo-vlerk, waarby die top van die letters na vore gerig moet wees. Boonop moet hierdie kenmerke weerskante langs die romp tussen vlerk en stertvlak geskilder word.

Hoogte van die Letters.

49. (*a*) Vir die hoogte van die letters geld die volgende:—

(i) Op die vlerke: vier-vyfdes van die lêerafstand; en

(ii) op die romp; vier-vyfdes van die grootste diepte-afmeting van die romp waar hy op sy nouste is binne die gedeelte waar die kenmerke geskilder word.

Provided, however, that no marks need exceed 8 feet in height.

(*b*) Every aircraft shall carry, affixed in a prominent position to the fuselage or body, a metal plate inscribed with the names and residence of the owner and the nationality and registration marks of the aircraft.

Width and Thickness of Letters in Marks, etc.

50. The width of letters in a mark shall be two-thirds of their height and the thickness shall be one-sixth of their height.

51. Letters in a mark shall be painted in plain block type, and shall be uniform in shape and size.

52. A space equal to half the width of the letters shall be left between the letters.

53. A hyphen of a length equal to the width of one of the letters shall be painted between the nationality mark and the registration mark.

54. The nationality and registration marks shall be displayed to the best possible advantage having regard to the constructional features of the aeroplane. The marks must always be kept clean and visible.

Use of Marks.

55. No aircraft other than a State aircraft shall bear any mark or sign used or appropriated for use by State aircraft.

CHAPTER IV.

CERTIFICATES OF AIRWORTHINESS AND INSPECTION OF AIRCRAFT.

56. In this chapter, unless the context otherwise implies, the term "aircraft" includes the aircraft and all equipment.

Application for Validation or Renewal of Certificates of Airworthiness.

57. Applications for the validation or renewal of certificates of airworthiness shall be made to the Director of Civil Aviation, Defence Headquarters, Pretoria.

Certificate of Airworthiness to be Forwarded with Application.

58. When applying for the validation of a certificate of airworthiness for an aircraft, an applicant shall forward the certificate of airworthiness issued by the duly competent authority in respect of the said aircraft and state the proposed category and the purpose or purposes for which it is proposed to employ the aircraft in question.

Validation of Certificate of Airworthiness.

59. When a certificate of airworthiness has been granted by the duly competent authority in Great Britain, or in any other part of His Majesty's Dominions, or in any foreign State, in respect of any aircraft registered in the Union, the Director of Civil Aviation may subject to considerations of public safety, and for a reasonable period, confer on such certificate the same validity as if it had been granted under these regulations, provided the said certificate was in force at or immediately prior to the time of registration of the aircraft in terms of paragraph 42 of Chapter III.

Trial Flights after Erection or Repair, etc., of Aircraft.

60. (*a*) The erection of, or any major repairs or modifications to an aircraft, or any change of or replacement to an engine shall be executed by or under the supervision of a licensed ground engineer.

(*b*) After any such work has been performed on an aircraft or engine, trial flights shall be carried out by the applicant's or constructor's pilot under arrangements approved by the Director of Civil Aviation.

Period of Validity and Renewal of Certificate of Airworthiness.

61. A certificate of airworthiness shall remain valid only for such period as may be prescribed therein unless renewed for a further period.

For the purpose of granting any such renewal the Director of Civil Aviation may require to be furnished with such evidence as to the existing condition of the aircraft as he may think fit.

Weight.

62. Every aircraft for which a certificate of airworthiness is for the time being in force shall bear clearly painted upon it in a prominent position—

(*a*) its weight empty (including water in radiators), as ascertained at its last previous weighing; and

(*b*) the maximum total weight authorised for it, as shown for the time being in its certificate of airworthiness;

and shall carry displayed in a prominent position a weight schedule showing what items of equipment (if any) are included in the "weight empty" (including water in radiators), as painted on it.

Die hoogte van die kenmerke se letters hoef egter nie meer te bedra as 8 voet nie.

(*b*) Op die romp van elke lugvaartuig moet op 'n goed sigbare plek 'n metaalplaat aangebring word waarop vermeld word naam en woonplek van die eienaar en die nasionaliteits- en inskrywingskenmerk van die lugvaartuig.

Breedte en Dikte van Letters.

50. Die breedte van 'n letter in 'n kenmerk moet tweederdes van sy hoogte bedra en die dikte een-sesde van die hoogte.

51. Die letters moet van gewone lettertipe en van gelyke afmetings wees.

52. Die tussenruimte tussen die letters moet gelyk aan die halwe breedte van een letter wees.

53. Die afskeidingstreep tussen nasionaliteits- en inskrywingskenmerk moet in lengte gelyk wees aan die breedte van een letter.

54. Die nasionaliteits- en inskrywingskenmerk moet, in verband met die vorm van die lugvaartuig, so goed moontlik sigbaar aangebring wees. Hulle behoort altyd in hierdie toestand onderhou te word.

Gebruik van Kenmerke.

55. Geen ander lugvaartuig as 'n staatslugvaartuig mag 'n kenmerk of teken voer wat deur staatslugvaartuie gebruik word of vir hul gebruik toegeëien is nie.

HOOFSTUK IV.

LUGWAARDIGHEIDSBEWYSE EN INSPEKSIE VAN LUGVAARTUIE.

56. Tensy strydig met die verband sluit die woord „lugvaartuig" in hierdie hoofstuk ook die hele uitrusting van die lugvaartuig in.

Aansoek om Geldigmaking of Verlenging van Lugwaardigheidsbewys.

57. Aansoeke om geldigmaking of verlenging van lugwaardigheidsbewyse geskied by die direkteur van burgerlike lugvaart, Verdedigingshoofkwartier, Pretoria.

Lugwaardigheidsbewys met Aansoek Saamstuur.

58. By indiening van 'n aansoek om geldigmaking van die lugwaardigheidsbewys van 'n lugvaartuig, moet die aanvraer die lugwaardigheidsbewys wat die bevoegde gesag ten aansien van die lugvaartuig uitgereik het, saamstuur en die kategorie waarin en die doel of doeleindes waarvoor hy die onderhawige lugvaartuig meen te gebruik, opgee.

Geldigmaking van Lugwaardigheidsbewys.

59. As die bevoegde gesag in Groot-Brittanje of in enige ander gebied van Sy Majesteit, of in 'n vreemde staat, 'n lugwaardigheidsbewys toegeken het ten aansien van 'n lugvaartuig wat in die Unie ingeskryf is, kan die direkteur van burgerlike lugvaart, met inagneming van die openbare veiligheid en vir 'n redelike tyd, dieselfde geldigheid aan so'n lugwaardigheidsbewys heg asof dit ingevolge hierdie regulasies toegeken was, mits hierdie lugwaardigheidsbewys van krag was ten tyde van of onmiddellik voor inskrywing van die lugvaartuig ooreenkomstig artikel 42 van hoofstuk III.

Proefvlugte na Inmekaarsetting of Herstelling, ens., van Lugvaartuig.

60. (*a*) Die inmekaarsetting van of alle groot herstellings of wysigings aan 'n lugvaartuig, of elke verandering aan 'n motor of vervanging van 'n onderdeel daarvan, moet deur 'n gelisensieerde grondingenieur self of onder sy toesig verrig word.

(*b*) Nadat 'n lugvaartuig of sy motor also onder hande geneem is, moet die aanvraer of bouer se bestuurder daarmee proefvlugte uitvoer volgens reëling van die direkteur van burgerlike lugvaart.

Lugwaardigheidsbewyse: Geldigheidsduur en Verlenging daarvan.

61. Behoudens verlenging van die geldigheid, bly 'n lugwaardigheidsbewys net geldig vir die tyd wat daarop aangegee word.

Voordat hy die geldigheid van 'n lugwaardigheidsbewys verleng, kan die direkteur van burgerlike lugvaart alle gegewens wat hy nodig ag omtrent die huidige toestand van die lugvaartuig opeis.

Gewig.

62. Op elke lugvaartuig ten aansien waarvan op die oomblik 'n lugwaardigheidsbewys van krag is, moet onderstaande gegewens geskilder word, en wel op 'n in die oog lopende plek—

(*a*) leë gewig (met koelwater) soos by die jongste weging vasgestel; en

(*b*) die maksimale totaalgewig wat op die oomblik blykens die lugwaardigheidsbewys vir die lugvaartuig geoorloof is.

Verder moet op so 'n lugvaartuig op 'n in die oog lopende plek 'n gewiglys aangebring word waarop voorkom watter uitrustingstukke onder die opgeskilderde „leë gewig" (met koelwater) ingereken word.

Modifications by Owner.

63. The owner of an aircraft, in respect of which a certificate of airworthiness is in force, shall not carry out any modifications (including changes of equipment or its installation) which, in the opinion of an authorised person, affect the safety of the aircraft without first obtaining the approval of the Director of Civil Aviation who must be furnished with copies of such design data, calculations, reports on tests, and drawings as may be required.

Modifications Subsequent to Issue of Airworthiness.

64. If at any time the Director of Civil Aviation considers modifications to an aircraft, in respect of which a certificate of airworthiness is in force, to be necessary for safety, he may require such modifications to be carried out as a condition of the certificate of airworthiness remaining in force.

Inspection of Aircraft by Authorised Persons.

65. An aircraft in respect of which a validation of the certificate of airworthiness has been issued under this chapter, may be inspected by an authorised person and if any such aircraft in the course of such inspection is found to be unsafe, the certificate of airworthiness may be cancelled or suspended.

Overhauls, Repairs, etc.

66. When any Union aircraft is overhauled, repaired, or modified, or when any part thereof is replaced the aircraft shall not again fly (except in so far as under the regulations it might fly if it had no certificate of airworthiness) unless and until the following conditions have been complied with:—

(*a*) The work must be in all essential respects in accordance either with the type design in conformity with which the aircraft was constructed, including any modifications to that design or to the aircraft that may have been required by the duly competent authority responsible for approving the type design, or by the Director of Civil Aviation as a condition of the validation or renewal of the certificate of airworthiness, or else with any repair scheme issued by the constructors of the aircraft that has been approved by such duly competent authority as aforesaid.

(*b*) All materials used must be equal to those authorised for the type design in conformity with which the aircraft was constructed, or since modified.

(*c*) All work must be inspected in accordance with the conditions required for the inspection of subsequent aircraft that are applicable to the case.

(*d*) A certificate in accordance with the terms of paragraph 67 must be given.

Provided that in cases of repairs where it is not reasonably practicable to comply with the above requirements, a temporary repair may be made for the purpose of enabling the aircraft to proceed directly to the nearest place at which a repair complying with the above requirements can be carried out, and, if the pilot is satisfied that, having regard to the circumstances and exigencies of the case, such repair is adequate for the purpose, the aircraft may then proceed to fly to such place, provided also that if it is desired that such a temporary repair should remain in service, it shall be treated as a modification requiring approval under paragraph 63, and until such approval has been obtained the aircraft shall not fly except as specified in the preceding proviso or in so far as under the regulations it might fly if it had no certificate of airworthiness.

67. Every certificate required under paragraph 66 shall be appended to particulars of the overhaul, repair, modification or replacement to which it relates and shall be in the following form:—

I hereby certify that, in carrying out

the { overhaul / repair / modification / replacement }

specified above, all the conditions laid down in the Air Navigation Regulations which are applicable thereto, have been complied with.

Signed.....

Date.....

68. Every such certificate shall be signed by a ground engineer qualified under the terms and conditions of his licence to carry out the overhaul, repair, modification or replacement to which the certificate relates, or by S.A. Air Force personnel or by the authorised representative of a firm or company approved by the Director of Civil Aviation for the purpose of giving such certificate.

69. Such certificate shall, when relating to the aircraft exclusive of the engine or engines, be written in the aircraft logbook, and, when relating to the engine or engines, be written in the engine logbook. Provided, however, that if the appropriate logbook is not at the place where the overhaul, repair, modification or replacement is carried out, the

Wysigings aan Lugvaartuig.

63. Die eienaar van 'n lugvaartuig ten aansien waarvan 'n lugwaardigheidsbewys van krag is, mag geen wysiging (ook nie verandering van uitrusting of in die manier van opstelling daarvan nie) aanbring wat na mening van 'n gemagtigde persoon die veiligheid van die lugvaartuig beïnvloed nie, voordat hy eers die goedkeuring van die direkteur van burgerlike lugvaart verkry het. Aan laasgenoemde moet die vereiste planne, berekenings, verslae oor proewe, en tekenings verstrek word.

Wysigings na Uitreiking van Lugvaardigheidsbewys

64. As die direkteur van burgerlike lugvaart meen dat wysigings aan 'n lugvaartuig ten aansien waarvan 'n lugwaardigheidsbewys van krag is, nodig is met die oog op veiligheid, kan hy die eis dat hierdie wysigings aangebring word as voorwaarde vir geldigblywing van die lugwaardigheidsbewys stel.

Ondersoek van Lugvaartuig deur Gemagtigde Persone.

65. 'n Lugvaartuig ten aansien waarvan die lugwaardigheidsbewys kragtens hierdie hoofstuk geldig gemaak is, kan deur 'n gemagtigde persoon ondesoek word. As so'n lugvaartuig in die loop van die ondersoek onveilig bevind word, kan die lugwaardigheidsbewys ingetrek of geskors word.

Nasiening, Herstelling, ens.

66. As 'n Unie-lugvaartuig nagesien of herstel of gewysig is, of as 'n onderdeel daarvan vervang is, mag met so'n lugvaartuig nie weer gevlie word nie (behalwe in soverre met hom kragtens die regulasie gevlie sou kan word as hy geen lugwaardigheidsbewys gehad het nie), tensy aan onderstaande voorwaardes eers voldoen is:—

(*a*) Die werk moet in wese ooreenkom met—

(i) die tipe-ontwerp waarvolgens die lugvaartuig gebou is en met elke wysiging van albei wat die bevoegde gesag wat die tipe-ontwerp goedgekeur het, eis of die direkteur van burgerlike lugvaart as voorwaarde stel vir geldigmaking of geldigheidsverlenging van die lugwaardigheidsbewys; of

(ii) 'n herstelplan wat die bouers van die lugvaartuig uitgereik het en wat die goedkeuring van bogemelde bevoegde gesag wegdra.

(*b*) Die materiaal wat gebruik word, en dié wat goedgekeur is vir die tipe-ontwerp waarvolgens die lugvaartuig gebou of sedertdien gewysig is, moet eenders wees.

(*c*) Die hele werk moet nagegaan word ooreenkomstig die desbetreffende bepalings aangaande ondersoek van opvolgende lugvaartuie.

(*d*) 'n Verklaring ooreenkomstig artikel 67 moet afgelê word.

Met dien verstande dat in gevalle waarin dit nie redelikerwyse doenlik is om bostaande voorwaardes na te kom nie, 'n tydelike herstelling gedoen kan word sodat met die lugvaartuig voortgegaan kan word na die naaste plek waar 'n herstelling wat wel volgens bostaande voorwaardes is, uitgevoer kan word. As die bestuurder, met inagneming van die omstandighede en eise van die oomblik, daarvan oortuig is dat die herstelling vir die doel goed genoeg is, kan met die lugvaartuig na bedoelde plek gevlie word. Met dien verstande verder dat as dit die wens is dat so'n tydelike herstelling blywend moet wees, die herstelling dan beskou word as wysiging wat kragtens artikel 63 goedgekeur moet word. Tot tyd en wyl hierdie goedkeuring verkry is, mag nie met die lugvaartuig gevlie word nie, behalwe soos onder voorgaande voorbehoudsbepaling uiteengesit is of in soverre met hom kragtens die regulasies gevlie sou kan word as hy geen lugwaardigheidsbewys gehad het nie.

67. Iedere verklaring ingevolge artikel 66 moet aan die betreffende opgawe van die nasiening of herstelling, wysiging of vervanging geheg word, en wel volgens onderstaande vorm:—

Hierby verklaar ek dat by uitvoering

van die { nasiening / herstelling / wysiging / vervanging }

wat hierbo uiteengesit word al die voorwaardes wat in die Lugvaartregulasies in hierdie verband gestel word, nagekom is.

Handtekening.....

Datum.....

68. Elke sodanige verklaring moet onderteken word deur 'n grondingenieur wat volgens sy lisensie bekwaam is om die nasiening of herstelling, wysiging of vervanging waarop die verklaring doel, uit te voer, of deur personeel van die S.A. Lugmag, of deur die gemagtigde verteenwoordiger van 'n firma of maatskappy wat die direkteur van burgerlike lugvaart goedgekeur het om vir hierdie doel so 'n verklaring af te lê.

69. As dit betrekking het op die lugvaartuig sonder motor of motore, moet so'n verklaring in die raamlogboek ingeskryf word, terwyl as dit op die motor of motore betrekking het, dan in die motorlogboek. Met dien verstande dat as die toepaslike logboek nie op die plek is waar die nasiening of

certificate may be given separately from the logbook, in which case it shall be pasted in the logbook as soon as reasonably practicable.

Cancellation or Suspension of Certificates of Airworthiness.

70. Any certificate relating to the airworthiness of an aircraft may be cancelled or suspended by the Director of Civil Aviation if he is satisfied after inspection or investigation that reasonable doubt exists as to the safety of the aircraft in question, or of the type to which the aircraft in question belongs, or the conditions attached to any such certificate may, if the Director of Civil Aviation is satisfied that these conditions may properly be relaxed, or that reasonable doubt exists as to whether these conditions afford a sufficient margin of safety, be varied by him accordingly.

CHAPTER V.

CLASSIFICATION OF AIRCRAFT AND THEIR EMPLOYMENT.

Principles of Classification.

71. Every aircraft for which a certificate of airworthiness is granted will be classified on such certificate as belonging to one of the following categories, and to one or more of the sub-divisions:—

(1) Normal Category.

Sub-division (*a*): Public transport aircraft for passengers.
Sub-division (*b*): Public transport aircraft for mails.
Sub-division (*c*): Public transport aircraft for goods.

"Public transport aircraft" are defined as those which may be used for hire or reward.

Sub-division (*d*): Private aircraft.

"Private aircraft" are defined as those which may be used for purposes other than those mentioned in sub-divisions (*a*), (*b*), (*c*), (*e*) and (*g*).

Sub-division (*e*): Aerial work aircraft.

"Aerial work aircraft" are defined as those which may be used for commercial or industrial or any lucrative purpose not included in the definition of public transport aircraft. (These purposes, which may depend on the incorporation of special structural features of equipment, may be limited by the certificate of airworthiness.)

(2) Special Category.

Sub-division (*f*): Racing or record aircraft.

"Racing or record aircraft" are defined as those which are specially intended or arranged for the purpose of sporting or technical performances, to the exclusion of any other use.

Sub-division (*g*): Research or experimental aircraft.

"Research or experimental aircraft" are defined as those which are specially intended or arranged for the purpose of experimenting in flight with regard to new apparatus and checking the results thereof, to the exclusion of any other use.

(3) Aerobatic Category.

Sub-divisions (*a*) to (*g*) in the two preceding categories.

Flying Conditions Applicable to the Various Categories.

Normal Category.

72. Aircraft in the normal category, sub-divisions (*a*) to (*e*), must not be flown at indicated air speeds greatly in excess of the indicated air speed corresponding to steady horizontal flight at the international number of revolutions per minute, as specified in the certificate of airworthiness, at the rated altitude of the engine(s) and must in no circumstances be flown at speeds greater than 50 per cent. in excess of this speed. They are precluded from any evolution which might lead to abrupt variations in attitude.

Special Category.

73. The conditions of flight for aircraft in the special category, sub-divisions (*f*) and (*g*), are not specified as each individual aircraft will be treated on its merits. Flights of such aircraft may, as a precautionary measure, be limited to certain areas and to certain periods.

Aerobatic Category.

74. Aircraft in the aerobatic category, sub-divisions (*a*) to (*g*) are not restricted as to the indicated air speed at which they may be flown and may be used for the performance of aerobatic manoeuvres.

Employment of Aircraft.

One Sub-division.

75. An aircraft may be employed, in any given flight, solely for the purpose of one of the sub-divisions in which it is classified on its certificate of airworthiness, provided that in that flight all requirements (including those in respect of the equipment and operation of the aircraft) which attach to the sub-division concerned are complied with.

herstelling, wysiging of vervanging uitgevoer word nie, die verklaring buite die logboek kan geskied. Dan moet dit egter sodra redelik doenlik in die logboek geplak word.

Intrekking of Skorsing van Lugwaardigheidsbewyse.

70. Elke bewys betreffende die lugwaardigheid van 'n lugvaartuig kan deur die direkteur van burgerlike lugvaart ingetrek of geskors word as hy na ondersoek oortuig is daarvan dat redelike grond daarvoor bestaan om die veiligheid van die onderhawige lugvaartuig, of van die tipe waartoe hy hoort, te verdink. Aan die ander kant kan die direkteur van burgerlike lugvaart die voorwaardes verbonde aan so'n bewys toeskietliker maak as hy daarvan oortuig is dat so iets gevoeglik gedoen kan word, terwyl as hy weer meen dat op redelike grond te betwyfel val of hierdie voorwaardes die veiligheidsgrens ruim genoeg stel, hy die voorwaardes strenger kan maak.

HOOFSTUK V.

INDELING EN GEBRUIK VAN LUGVAARTUIE.

Beginsels van Indeling.

71. Op die lugwaardigheidsbewys van elke lugvaartuig moet die lugvaartuig onder een van onderstaande kategorieë en onder een of meer van onderstaande onderhoofde ingedeel word:—

(1) Normale Kategorie.

Onderhoof (*a*): Openbare verkeerslugvaartuie vir passasiers.
Onderhoof (*b*): Openbare verkeerslugvaartuie vir pos.
Onderhoof (*c*): Openbare verkeerslugvaartuie vir goedere.

Onder „openbare verkeerslugvaartuie" word dié verstaan waarmee om huur of beloning gevlie mag word.

Onderhoof (*d*): Partikuliere lugvaartuie.

Onder „partikuliere lugvaartuie" word dié verstaan wat vir ander doeleindes as dié onder (*a*), (*b*), (*c*), (*e*) en (*g*) gebruik mag word.

Onderhoof (*e*): Handelslugvaartuie.

Onder „handelslugvaartuie" word dié verstaan wat geëksploiteer mag word in handels- of nywerheids- of alle winsgewende bedrywe wat nie onder die definisie van „openbare verkeerslugvaartuie" val nie. (Op hierdie bedrywe—waarvan die uitoefening soms afhanklik is van spesiale wysigings in die bou van die uitrusting—kan in die lugwaardigheidsbewys beperkngs opgelê word.)

(2) Spesiale Kategorie.

Onderhoof (*f*): Wedstryd- of rekordlugvaartuie.

Onder „wedstryd- of rekordlugvaartuie" word dié verstaan wat spesiaal bedoel of ingerig is ten dienste van sport of tegniek en vir niks anders nie.

Onderhoof (*g*): Navorsings- of proeflugvaartuie.

Onder „navorsings- of proeflugvaartuie" word dié verstaan wat spesiaal bedoel of ingerig is om in die vlug proewe uit te voer met nuwe apparaat en die uitkomste van hierdie proewe te kontroleer, maar vir geen ander doel gebruik word nie.

(3) Akrobatiese Kategorie.

Onderhoofde (*a*) tot (*g*) in die twee voorgaande kategorieë.

Vliegvoorwaardes van Toepassing op die Verskillende Kategorieë.

Normale Kategorie.

72. Met lugvaartuie van die normale kategorie, onderhoofde (*a*) tot (*e*), mag nie teen 'n aanmerklik hoër lugsnelheid gevlieg word as by normale horisontale vlug op die hoogte waarvolgens die motorvermoë bereken is en teen die internasionale toeretal wat op die lugwaardigheidsbewys voorkom nie. In alle geval is dit verbode om met so'n lugvaartuig hierdie snelheidsgrens met 50 persent te oorskry of om evolusies uit te voer wat skielike standsveranderings meebring.

Spesiale Kategorie.

73. Die vliegvoorwaardes ten aansien van lugvaartuie in die spesiale kategorie, onderhoofde (*f*) en (*g*), word nie uiteengesit nie omdat sodanige lugvaartuie elkeen op sigself beoordeel sal word. By wyse van voorsorg kan vlugte met hierdie lugvaartuie beperk word tot sekere gebiede en sekere tye.

Akrobatiese Kategorie.

74. Ten aansien van lugvaartuie in die akrobatiese kategorie, onderhoofde (*a*) tot (*g*), bestaan daar geen beperkings op die lugsnelheid waarteen met hulle gevlie mag word nie. Hulle mag gebruik word om kunsvlugte mee uit te voer.

Gebruik van Lugvaartuie.

Een Onderhoof.

75. Vir een besondere vlug mag 'n lugvaartuig net onder een van die onderhoofde waarin hy op sy lugwaardigheidsbewys ingedeel is, gebruik word, mits op daardie vlug aan al die vereistes (ook ten opsigte van uitrusting en bediening van die lugvaartuig) wat vir die besondere onderhoof geld, voldoen word.

More than One Sub-division.

76. An aircraft may be employed, in any given flight, for the purpose of more than one of the sub-divisions in which it is classified on its certificate of airworthiness provided that in that flight all requirements (including those in respect of the equipment and operation of the aircraft) which are common to the sub-divisions concerned are complied with, and in cases where differences occur between the requirements attached to the sub-divisions in question the highest standard is satisfied.

Sub-divisions other than Stated in C. of A.

77. In the event of its being desired to use an aircraft for purposes of sub-divisions other than those stated in its certificate of airworthiness, an application for re-classification shall be forwarded to the Director of Civil Aviation, Defence Headquarters, Pretoria, prior to the aircraft being used for such purposes. The existing certificate of airworthiness will then be endorsed, or a new certificate issued, if it can be shown that all requirements in respect of the proposed new classification are satisfied.

CHAPTER VI.

INSTRUMENTS AND EQUIPMENT TO BE CARRIED IN UNION AIRCRAFT.

78. The following instruments and equipment applicable to the class or description of the aircraft shall be carried and maintained in working order in every Union Aircraft when flying:—

In all Aeroplanes.

(*a*) For all flights:—
Air speed indicator.
Altimeter.
Such gauges as are considered necessary by the Director of Civil Aviation for the particular installation.
Revolution indicator.
Safety belt for each person (including the pilot) carried in an open cockpit, and for the pilot or pilots whether carried in an open cockpit or not.

(*b*) For flights which extend beyond a radius of three miles from the point of departure:—
Equipment, as required by the circumstances of the case, for making the signals prescribed for aircraft in Chapter X of the regulations.

(*c*) For flights by night:—
Navigation lights.
Illumination for instruments and equipment.
Landing lights, lamps or wing tip flares.

In Aeroplanes in which Smoking is Permitted.

(*d*) Hand fire extinguisher in each compartment in which smoking is permitted.

In Aeroplanes with Retractable Undercarriage.

(*e*) Indicator of position of landing wheels.

In Aerial Work Aeroplanes.

(*f*) Hand fire extinguisher in each main compartment.

In Public Transport Aeroplanes.

79. In addition the following instruments and equipment shall be carried in public transport aeroplanes:—

(*a*) For all flights:—
Hand fire extinguisher.

(*b*) For all flights in aeroplanes capable of carrying ten or more persons, including the crew:—
Hand fire extinguisher in each main passenger compartment with a minimum of two extinguishers.

(*c*) For flights which extend beyond a radius of 20 miles from the point of departure:—
Compass.
Watch.
Turn and bank indicator (except for aeroplanes in which the number of seats including those for the crew as shown in the certificate of airworthiness is not more than five).
Fore and aft level.
Map or maps to cover the whole route of the proposed flight.

(*d*) For flights on which a licensed navigator is required to be on board:—
Drift indicator (except for aeroplanes in which the number of seats including those for the crew as shown in the certificate of airworthiness is not more than five).

(*e*) For flights on which a licensed navigator other than the pilot is on board:—
Chart table.
Navigation instruments.
Also when the pilot's instruments are not readily visible to the navigator:—
Second air speed indicator.
Second altimeter.
Second compass.

(*f*) For flights at any point of which the aeroplane is more than ten miles from the nearest land:—
Life belt for each person on board.

Verskeie Onderhoofde.

76. Vir een besondere vlug mag 'n lugvaartuig onder verskeie onderhoofde van dié waarin hy op sy lugwaardigheidsbewys ingedeel is, gebruik word, mits op daardie vlug aan al die vereistes (ook ten opsigte van uitrusting en bediening van die lugvaartuig) wat vir een sowel as die ander betrokke onderhoofde geld, voldoen word. By verskil tussen die vereistes van die onderhawige onderhoofde, moet die hoogste maatstaf gehandhaaf word.

Onderhoofde wat nie op l.b. voorkom nie.

77. As verlang word om 'n lugvaartuig onder 'n onderhoof waarin hy nie op sy lugwaardigheidsbewys ingedeel is nie, te gebruik, moet vooraf aansoek om herindeling by die direkteur van burgerlike lugvaart, Verdedigingshoofkwartier, Pretoria, gedoen word. Op die bestaande lugwaardigheidsbewys word dan aantekening van die herindeling gestel of 'n nuwe bewys uitgereik as getoon kan word dat aan alle vereistes van die voorgestelde nuwe indeling voldoen is.

HOOFSTUK VI.

INSTRUMENTE EN UITRUSTING WAT IN UNIE-LUGVAARTUIE MEEGEVOER MOET WORD.

78. Die volgende instrumente en uitrusting, al na die klas of soort lugvaartuig, moet op elke Unie-lugvaartuig in vlug meegevoer en in goeie staat van herstel gehou word:—

Op alle Vliegtuie.

(*a*) Vir alle vlugte—
Lugsnelheidsmeter.
Hoogtemeter.
Die meters wat die direkteur van burgerlike lugvaart vir die besondere installasie nodig ag.
Toereteller.
Veiligheidsgordel vir iedereen (ook die bestuurder) wat in 'n oop kajuit is, en vir die bestuurder(s) ongeag of hy (hulle) in 'n oop kajuit is of nie.

(*b*) Vir vlugte buite 'n kring met straal van drie myl en met middelpunt die plek van vertrek—
Uitrusting, na gelang van omstandighede, om die seine te gee wat by hoofstuk X van die regulasies voorgeskryf word vir lugvaartuie.

(*c*) Vir nagvlugte—
Navigasieligte.
Verligting van instrumente en uitrusting.
Landingsligte, lampe en vlerkpuntflitse.

Op Vliegtuie waarin Gerook mag word.

(*d*) Handbrandblusser in elke vertrek waarin gerook mag word.

Op Vliegtuie met Intrek-onderstel.

(*e*) Aanwyser van die plek waar die landingswiele is.

Op Handelsvliegtuie.

(*f*) Handbrandblusser in elke hoofvertrek.

Op Openbare Verkeersvliegtuie.

79. Daarby moet in openbare verkeersvliegtuie nog die volgende instrumente en uitrusting meegevoer word:—

(*a*) Vir alle vlugte—
Handbrandblusser.

(*b*) Vir alle vlugte met vliegtuie wat tien of meer mense met inbegrip van die bemanning kan dra—
Handbrandblusser in elke hoofvertrek vir passasiers, met minstens twee blussers altesame.

(*c*) Vir vlugte buite 'n kring met straal van twintig myl en met middelpunt die plek van vertrek—
Kompas.
Horlosie.
Bogaanwyser (behalwe op 'n vliegtuig wat blykens sy lugwaardigheidsbewys hoogstens vyf sitplekke het met inbegrip van die bemanning s'n).
Waterpas voor en agter.
Kaart of kaarte wat die hele roete van die voorgestelde vlug dek.

(*d*) Vir vlugte waarby 'n gelisensieerde navigator aan boord moet wees—
Afdrywingsmeter (behalwe op 'n vliegtuig wat blykens sy lugwaardigheidsbewys hoogstens vyf sitplekke het met inbegrip van die bemanning s'n).

(*e*) Vir vlugte waarby 'n gelisensieerde navigator, wat nie tegelyk bestuurder is nie, aan boord is—
Kaarttafel.
Navigasie-instrumente.
Ook die volgende ingeval die navigator nie met gemak die bestuurder se instrumente kan sien nie—
Nog 'n lugsnelheidsmeter.
Nog 'n hoogtemeter.
Nog 'n kompas.

(*f*) Vir vlugte waarop die vliegtuig te eniger tyd oor die tien myl van land af is—
Veiligheidsgordel vir elke insittende.

Instruments to be of Approved Type.

80. All instruments and equipment must be of the type approved by the Director of Civil Aviation.

Fire Extinguishers.

81. Where only one fire extinguisher is carried it must be readily available for use by the pilot. Where two or more are carried, one must be readily available for use by the pilot.

CHAPTER VII.

LOGBOOKS.

Logbooks to be Kept.

82. The following logbooks shall be kept, and maintained up-to-date in respect of all Union aircraft:—

(*a*) An aircraft logbook and an engine logbook, and where more than one engine is fitted, a separate logbook for each engine.
(*b*) Where parachutes are carried a separate logbook for each parachute.
(*c*) Where an aircraft is fitted for radio communication, a signal logbook.
(*d*) Aircraft engaged in international flying shall, in addition, carry a journey logbook.

83. Every pilot licensed under these regulations shall keep a pilot's logbook.

Preservation of Logbooks.

84. The aircraft and engine logbooks, shall be preserved for two years after the last entry therein, unless the aircraft or engine has been destroyed.

Instructions for Use of Logbooks.

85. Entries in the aircraft and engine logbooks shall be made and signed by the persons prescribed in paragraph 90 of this Chapter.

Entries to be made in Ink.

86. All entries shall be made in ink.
Provided that the entries may be entered from a rough notebook kept in pencil. The rough notebook shall be produced when called for in the event of any inspection or investigation.

Application for Logbooks.

87. The following logbooks may be obtained from the Director of Civil Aviation, Defence Headquarters, Pretoria, en payment of the fees specified, viz.: Journey logbook, 5s. 6d.; journey logbook refill, 2s. 6d.; aircraft logbook, 8s.; engine logbook, 7s.; and pilot's logbook, 4s.

Entries in Journey Logbooks.

88. Entries in journey logbooks, except those on the first page which shall be completed by the Director of Civil Aviation and any visas by the aeronautical or customs authorities, shall be made and signed by the person or persons whose signature is required by the particular form of logbook which is being used.

Method of Keeping Journey Logbooks.

89. Journey logbooks shall be kept so as to furnish all the information and particulars for which they provide, and the instructions for use set out therein shall be complied with. Provided, however, that—

(*a*) the use of the left-hand page is optional; and
(*b*) when an aircraft is engaged in a number of flights upon the same day on all of which it returns to the point of departure after a flight of less than thirty minutes, entries in respect of the whole of such flights may be included on a single right-hand page of the logbook. In that event the actual number of flights and total duration of these flights shall be shown.

Entries in Aircraft and Engine Logbooks.

90. Entries in aircraft and engine logbooks, other than the original entries shall—

(*a*) in the case of certificate under paragraph 66 of Chapter IV be made and signed in accordance with that paragraph;
(*b*) in other cases be made and signed by a licensed ground engineer, except that, as regards matters which could not have come to the notice of a licensed ground engineer, the entries shall be made and signed by the pilot.

Method of Keeping Aircraft, Engine and Pilots' Logbooks.

91. Aircraft logbooks, engine logbooks and pilots' logbooks shall be kept so as to furnish all the information and particulars provided for in the authorised patterns referred to in paragraph 87 of this chapter and the instructions for use set out in such authorised patterns shall be complied with, subject to these regulations.
The term "repairs" in the authorised patterns shall be deemed to include all overhauls, replacements, repairs and work of the like nature.

Forced Landings to be Entered in Logbooks.

92. When repairs to an aircraft or engine have been required in consequence either of damage caused by a forced landing or of defects which have occasioned a forced landing, the entry of such repairs made in the aircraft or engine logbook shall state that they have been so required and shall identify the forced landing in question.

Instrumente moet van Goedgekeurde Tipe wees.

80. Al die instrumente en uitrustingstukke moet van 'n tipe wees wat die goedkeuring van die direkteur van burgerlike lugvaart wegdra.

Brandblussers.

81. Altyd moet minstens een van die brandblussers byderhand wees vir die bestuurder.

HOOFSTUK VII.

LOGBOEKE.

Logboeke.

82. Ten aansien van elke Unie-lugvaartuig moet onderstaande logboeke gehou en bygehou word:—

(*a*) 'n raamlogboek en 'n motorlogboek, en by meermotorige lugvaartuie, 'n aparte logboek vir elke motor;
(*b*) 'n aparte logboek vir elke valskerm wat meegevoer word;
(*c*) 'n seinlogboek, as die lugvaartuig radio-verbinding het;
(*d*) 'n reislogboek by al die voorgaande, vir 'n lugvaartuig in internasionale verkeer.

83. Elke bestuurder met lisensie ingevolge hierdie regulasies moet 'n bestuurderslogboek hou.

Bewaring van Logboeke.

84. Raam- en motorlogboek moet ná volskrywing twee jaar bewaar word, tensy onderskeidelik lugvaartuig of motor waarvoor hulle bestem is, vernietig is.

Wie Inskrywings doen.

85. Inskrywings in raam- en motorlogboek moet gedoen en onderteken word deur die persone wat in artikel 90 van hierdie hoofstuk voorgeskryf word.

Inskrywings met Ink.

86. Alle inskrywings geskied met ink.
Die gegewens kan egter aanvanklik in 'n notisieboekie met potlood aangeteken word. Hierdie boekie moet in die geval van 'n ondersoek oorgelê word by opeising daarvan.

Aanvraag van Logboeke.

87. Die volgende logboeke is teen betaling van die aangeduide pryse by die direkteur van burgerlike lugvaart, Verdedigingshoofkwartier, Pretoria, verkrygbaar: reislogboek, 5s. 6d.; binneblaaie hiervoor, 2s. 6d; raamlogboek, 8s.; motorlogboek, 7s.; en bestuurderslogboek, 4s.

Inskrywing in Reislogboek.

88. Behalwe die inskrywings op die eerste bladsy, wat die direkteur van burgerlike lugvaart moet doen, en die visa's van lugvaart- of doeanebeamptes, moet alle inskrywings in reislogboeke gedoen en onderteken word deur die persoon of persone wie se handtekening volgens die onderhawige soort logboek vereis word.

Hoe Reislogboeke gehou word.

89. In 'n reislogboek moet al die daarin gevraagde gegewens en besonderhede verstrek word. Die gebruiksaanwysings wat daarin voorkom, moet opgevolg word.
Met dien verstande egter dat—

(*a*) die linkerbladsy na vrye keuse gebruik of veronagsaam kan word; en
(*b*) wanneer 'n lugvaartuig 'n reeks vlugte op dieselfde dag uitvoer, waarby hy elke keer na so'n vlug van onder die 30 minute weer op die plek van vertrek land, kan die inskrywings ten aansien van al hierdie vlugte op een regterbladsy van die logboek gedoen word. Dan moet die getal vlugte en die tyd wat vir al die vlugte tesame in beslag geneem is, opgegee word.

Inskrywing in Raam- en Motorlogboek.

90. Uitgesonderd die oorspronklike inskrywing moet alle inskrywings in raam- en motorlogboeke—

(*a*) in die geval van verklarings ingevolge artikel 66 van hoofstuk IV, gedoen en onderteken word ooreenkomstig daardie artikel;
(*b*) in ander gevalle gedoen en onderteken word deur 'n gelisensieerde grondingenieur, behalwe dat die bestuurder die inskrywings moet doen en onderteken in sake wat nie ter kennis van 'n gelisensieerde grondingenieur kon gekom het nie.

Hoe Raam-, Motor- en Bestuurderslogboeke gehou word.

91. In raam-, motor- en bestuurderslogboeke moet al die gegewens en besonderhede verstrek word wat in die goedgekeurde modelle vermeld in artikel 87 van hierdie hoofstuk gevra word. Onderworpe aan hierdie regulasies moet die gebruiksaanwysings wat in hierdie modelle voorkom, opgevolg word.
Die woord „herstellings" in die goedgekeurde modelle beteken ook nasienings, vervangings en dergelike soort werk.

Noodlandings moet in Logboeke Ingeskryf word.

92. Wanneer herstellings aan 'n lugvaartuig of motor nodig was, hetsy ten gevolge van beskadiging deur 'n noodlanding, hetsy ten gevolge van defekte waardeur 'n noodlanding gedoen moes word, moet uit die inskrywing van hierdie herstellings in raam- of motorlogboek blyk om watter van hierdie twee redes die herstellings nodig was en wat die aard van die onderhawige noodlanding gewees het.

Period in which Entries to be made in Logbooks.

93. Entries in the journey logbook and the pilot's logbook shall be made at the latest within 48 hours after the events to which they relate and in the aircraft or engine logbook at latest within forty-eight hours after the return of the aircraft to its station, or within 48 hours of the completion of any work performed on the aircraft at its station.

CHAPTER VIII.

AERODROMES.

Use of Aerodromes by Public Transport Aircraft.

94. No place in the Union shall be used as a place of landing or departure by public transport aircraft unless it has been licensed for the purpose by the Director of Civil Aviation.

Use of Military Aerodromes.

95. This prohibition does not apply to the use of military aerodromes for which permission has been given by the Defence Department, or to aerodromes under the control of the Director of Civil Aviation.

Application for Aerodrome Licence.

96. Applications for aerodrome licences shall be made to the Director of Civil Aviation, who may grant to the proprietor of any aerodrome a licence, subject to such conditions as are prescribed in this chapter.

Period of Validity of Licence.

97. Aerodrome licences shall be valid for a period of not more than twelve months.

Tariff of Charges.

98. The proprietor of an aerodrome licensed for public use shall exhibit in a conspicuous place on the aerodrome a tariff of landing, housing and parking charges applicable alike to Union and foreign aircraft. Such scale of charges must receive the approval of the Director of Civil Aviation before being brought into operation.

Categories of Licensed Aerodromes.

99. Licensed aerodromes are divided into three categories:

(*a*) Aerodromes licensed for use only by the licensee and by individuals specifically authorised by him.

(*b*) Aerodromes licensed for public use.

(*c*) Aerodromes licensed for temporary use.

Classification of Aerodromes.

100. (*a*) Aerodromes shall be classified and licensed by the Director of Civil Aviation according to their dimensions, height above sea level, surface conditions, gradients, approaches and any other factors bearing on the safety of flying operations; and in respect of accommodation, refuelling, night flying and other facilities available for the operation of aircraft.

(*b*) The class of an aerodrome shall be designated on the licence by an index consisting of a capital letter indicating the size of the landing area, a numeral indicating the nature of the equipment at the aerodrome and a small letter indicating the night flying facilities available.

Method of Marking.

101. Licensed aerodromes shall be marked as follows:—

(*a*) The centre of the landing area shall be marked with a white circle 33 yards in diameter, the width of the marking to be one yard.

(*b*) The boundaries of the landing area shall be marked with white strips 4 yards by one yard at intervals of fifty yards, and all angles shall be clearly defined.

(*c*) No person shall display a similar circle or boundary marks on any area which is not a licensed aerodrome.

Landing Area to be Free of Obstructions.

102. The area reserved on an aerodrome for the operation of aircraft must be kept free of unauthorised persons, vehicles and animals not under proper control.

Erection of Buildings, etc., on Aerodromes.

103. No buildings or other obstructions shall be erected on an aerodrome without the authority of the Director of Civil Aviation.

Wind Indicator.

104. At every licensed aerodrome the direction of the wind shall be clearly indicated by one or more of the recognised methods, e.g. landing T, conical streamer, or smudge fire, etc. In the event of there being no wind if there is a landing T it shall be fixed in the direction in which the landing is to be made and the fact that it is fixed may be signalled by the use of a ball hoisted on a mast and easily visible.

Deliberate Use of Aerodrome not Specified in Certificate of Airworthiness.

105. (*a*) A pilot while carrying passengers or goods for hire or reward shall not deliberately use any class of licensed aerodrome other than that specified in the Certificate of

Tyd waarbinne Inskrywings gedoen moet wees.

93. Inskrywings in reis- en bestuurderslogboeke moet uiterlik binne 48 uur na die betreffende voorvalle gedoen word. In raam- of motorlogboek moet die inskrywings uiterlik binne 48 uur geskied nadat die lugvaartuig op sy standplaas teruggekeer het, of binne 48 uur na voltooiing van werk aan 'n lugvaartuig op sy standplaas.

HOOFSTUK VIII.

VLIEGPARKE.

Gebruik van Vliegpark deur Openbare Verkeerslugvaartuie.

94. Dit is verbode om 'n plek in die Unie as landings- of opstygterrein vir openbare verkeerslugvaartuie te gebruik, tensy so'n plek as sodanig gelisensieer is deur die direkteur van burgerlike lugvaart.

Gebruik van Militêre Vliegparke.

95. Hierdie verbod is nie gerig teen die gebruik van militêre vliegparke met toestemming van die Verdedigingsdepartement, of teen die gebruik van vliegparke onder beheer van die direkteur van burgerlike lugvaart nie.

Aansoek om Vliegparklisensie.

96. Aansoeke om vliegparklisensies geskied by die direkteur van burgerlike lugvaart. Hy kan aan die ondernemer van 'n vliegpark 'n lisensie toestaan onderhewig aan die voorwaardes wat in hierdie hoofstuk voorgeskryf word.

Geldigheidsduur van Lisensie.

97. Vliegparklisensies bly hoogstens twaalf maande geldig.

Tarief van Koste.

98. Die ondernemer van 'n vliegpark wat vir openbare gebruik gelisensieer is, moet op 'n in die oog lopende plek op die vliegpark 'n tarief aanbring waarop die koste verskuldig vir landing, onderdak en staanplek opgegee word ten aansien van Unie-lugvaartuie sowel as vreemdes. Hierdie tarief moet eers die goedkeuring van die direkteur van burgerlike lugvaart wegdra voordat dit toegepas kan word.

Kategorieë van Gelisensieerde Vliegparke.

99. Gelisensieerde vliegparke word in drie kategorieë verdeel:—

(*a*) Vliegparke wat net vir gebruik van die gelisensieerde en van persone wat hy uitdruklik die reg gegee het, gelisensieer is.

(*b*) Vliegparke vir openbare gebruik gelisensieer.

(*c*) Vliegparke vir tydelike gebruik gelisensieer.

Indeling van Vliegparke.

100. (*a*) Vliegparke word deur die direkteur van burgerlike lugvaart ingedeel en gelisensieer volgens hul afmetings, hoogte bo seespieël, bodemgesteldheid, hellings, toegangswee en alle ander faktore wat op die veiligheid van die lugverkeer van invloed is, en met inagneming van geleenthede vir onderdak, brandstofvulling, nagvlugte en ander geriewe ten behoewe van die bediening van lugvaartuie.

(*b*) Die klas waarin die vliegpark ingedeel is, moet op die lisensie as volg aangedui word: 'n indeks bestaande uit 'n hoofletter om die oppervlakte van die landingsterrein aan te dui; 'n syfer om die aard van die uitrusting op die vliegpark aan te dui; en 'n klein lettertjie om aan te dui watter geriewe vir nagvlugte bestaan.

Tekens op Vliegparke.

101. (*a*) Die middelpunt van die landingsterrein van 'n gelisensieerde vliegpark moet met 'n wit kring van 33 jaart middellyn aangedui word, waarby die dikte van die omtreklyn een jaart moet wees.

(*b*) Die grense van die landingsterrein van so'n vliegpark moet met wit strepe vier jaart lank en een jaart dik, met tussenruimtes van 50 jaart, aangedui word. Die hoeke moet duidelik aangedui word.

(*c*) Niemand mag op 'n terrein wat nie 'n gelisensieerde vliegpark is nie, 'n dergelike kring of sodanige grensstrepe aanlê nie.

Landingsterrein sonder hindernis.

102. Die terrein wat op 'n vliegpark vir voortbeweging van lugvaartuie op die grond uitgehou word, moet vry van ongemagtigde persone of voertuie, en diere wat nie onder behoorlike beheer is nie, gehou word.

Oprigting van Geboue, ens., op Vliegparke.

103. Sonder magtiging van die direkteur van burgerlike lugvaart mag geen geboue of ander belemmering op 'n vliegpark opgerig word nie.

Windwyser.

104. Op elke gelisensieerde vliegpark moet die windrigting duidelik aangedui word met behulp van een of meer van die erkende inrigtings, bv. landings-T, keëlvormige windsak of rookoond, ens. As die landings-T gebruik word, moet dit by windstilte vasgemaak word in die rigting waarin geland moet word. Hierdie feit kan met behulp van 'n bal op 'n mas op duidelik sigbare wyse te kenne gegee word.

Willekeurige gebruik van 'n ander Vliegpark as dié vermeld in Lugwaardigheidsbewys.

105. (*a*) 'n Bestuurder van 'n lugvaartuig waarmee om huur of beloning passasiers of goedere vervoer word, mag nie willekeurig van 'n ander klas gelisensieerde vliegpark as dié wat op die lugwaardigheidsbewys van sy lugvaartuig voorkom,

Airworthiness of the aircraft which he is flying or an unlicensed aerodrome unless the permission of the Director of Civil Aviation has been first obtained.

Temporary Aerodromes.

(*b*) When applying for permission to use an unlicensed aerodrome the pilot shall—

(i) telegraph to the Director of Civil Aviation, Defence Headquarters, Pretoria (telegraphic address "AVIATION"), a brief report as to locality, dimensions, approaches and condition of surface of proposed temporary aerodrome;

(ii) flying operations shall not commence until such telegraphic authority is received from the Director of Civil Aviation;

(iii) on receipt of telegraphic approval to use such aerodrome the pilot shall submit rough sketch plan giving all essential details together with a fee of 2s. 6d.

106. The licensee of an aerodrome shall be responsible that the accommodation and all facilities offered to the public shall be available and in serviceable condition, and that all apparatus installed to promote safety in flying is functioning satisfactorily.

107. All aerodromes shall be subject to these regulations and any other local aerodrome rules or regulations not inconsistent therewith, which have received the approval of the Director of Civil Aviation.

Appointment of Aerodrome Manager.

108. (*a*) The licensee of an aerodrome shall appoint an aerodrome manager who shall be responsible for the control of air traffic on and in the vicinity of the aerodrome and the observance of the Air Navigation Regulations that apply to the aerodrome, its equipment and management.

Departure and Arrival of Aircraft.

(*b*) Departure of aircraft shall be subject to the authorisation of the aerodrome manager and the pilots of all incoming aircraft shall report to him on arrival.

Breaches of A.N.R.

(*c*) Breaches of the Air Navigation Regulations coming to his notice shall be reported to the Director of Civil Aviation.

Statistical Information to be Supplied.

(*d*) Statistical information concerning the movements of aircraft, passengers and loads carried shall be supplied to the aerodrome manager by aircraft operators, on demand.

Approval of Appointment.

109. No aerodrome manager shall be appointed until his nomination has been submitted to and approved by the Director of Civil Aviation.

Fire Precautions.

110. Adequate precautions shall be taken for the protection of aircraft, hangars, workshops and the aerodrome itself from fire.

111. Fuel, pyrotechnic stores and all highly inflammable matter must be stored only in buildings or receptacles specially provided for the purpose.

112. Very pistols when not in use are to be unloaded, and wing tip flares if not removed are to be disconnected before an aircraft is moved into a hangar.

Smoking.

113. Smoking is prohibited in hangars, in the vicinity of aircraft or near buildings where fuel and other highly inflammable matter is stored.

First-aid Equipment.

114. Adequate first-aid equipment shall be provided at all aerodromes where there is a resident caretaker.

Right of Inspection and Access to Aerodromes.

115. Any authorised person shall have the right of access at all reasonable times to any aerodrome for the purpose of inspecting the same, or to any place to which access is necessary for the purpose of carrying out his powers and duties under these regulations.

Right of Inspection and Access to Workshops.

116. During the construction, repair or overhaul of an aircraft for which the validation of a certificate of airworthiness is desired, any authorised person shall, at all times during working hours, have the right of access for purposes of inspection to that portion of the shops in which parts are being manufactured, or assembled, and to drawings of the parts under inspection.

Right of Military Aircraft to Use Licensed Aerodromes.

117. All military aircraft belonging to or employed in the service of the Union, shall have at all reasonable times the right of access to any licensed aerodrome, subject to the conditions of the licence.

Contravention of Regulations.

118. In the case of any contravention of or failure to comply with these regulations, the licensee of the aerodrome shall be deemed to have acted in contravention of or, as the case may be, failed to comply with these regulations.

of van 'n ongelisensieerde vliegpark gebruik maak nie, tensy eers die goedkeuring van die direkteur van burgerlike lugvaart verkry is.

Tydelike Vliegparke.

(*b*) By indiening van aansoek om 'n ongelisensieerde vliegpark te gebruik, moet die bestuurder—

(i) telegrafies aan die direkteur van burgerlike lugvaart, Verdedigingshoofkwartier, Pretoria, (telegramadres "AVIATION") 'n kort berig stuur betreffende ligging, afmetings, toegangswee en bodemgesteldheid van die voorgestelde tydelike vliegpark;

(ii) geen vlug maak voordat hy telegrafies magtiging hiertoe van die direkteur van burgerlike lugvaart ontvang het nie;

(iii) by ontvangs van telegrafiese goedkeuring om so'n vliegpark te gebruik, 'n skets waarop al die vernaamste besonderhede voorkom, instuur tesame met 2s. 6d.

106. Die gelisensieerde van 'n vliegpark moet sorg dat die onderdak en alle geriewe ten behoewe van die publiek altyd beskikbaar en in dienstige toestand is en dat alle installasies ter bevordering van veiligheid in die lugverkeer bevredigend werk.

107. Vliegparke is almal onderhewig aan hierdie regulasies en aan alle plaaslike reglemente op vliegparke wat nie daarmee onbestaanbaar is nie en die goedkeuring van die direkteur van burgerlike lugvaart wegdra.

Aanstelling van Parkmeester.

108. (*a*) Die gelisensieerde van 'n vliegpark moet 'n vliegparkmeester aanstel om beheer uit te oefen oor die lugverkeer op en naby die vliegpark en toe te sien dat die Lugvaartregulasies insake die vliegpark, sy uitrusting en bestuur nagekom word.

Opstyging en Landing van Lugvaartuie.

(*b*) Geen lugvaartuig styg op sonder magtiging van die vliegparkmeester nie. Die bestuurders van alle pasgelande lugvaartuie moet hulle by hom aanmeld onmiddellik na landing.

Skending van L.V.R.

(*c*) Elke skending van die Lugvaartregulasies wat hom ter kennis kom, moet hy by die direkteur van burgerlike lugvaart aangee.

Statistieke Verstrek.

(*d*) Statistieke betreffende die bewegings van lugvaartuie en die passasiers en vragte wat hulle vervoer, moet op versoek van die vliegparkmeester deur lugvaarteksploitante verskaf word.

Goedkeuring van Aanstelling.

109. Geen viegparkmeester is aangestel voordat sy benoeming as sodanig voorgelê is aan en goedgekeur is deur die direkteur van burgerlike lugvaart nie.

Voorsorg teen Brand.

110. Voldoende voorsorg moet getref word om lugvaartuie, loodse, werkwinkels en die vlieghawe self teen brand te beveilig.

111. Brandstof, vuurwerkmiddels en alle hoogs ontvlambare stowwe moet net in geboue of bevatdinge wat spesiaal daarvoor bestem is, opgeberg word.

112. Ligpistole moet ontlaai wees solank hulle op die oomblik nie nodig is nie. Vlerkpuntflitse moet òf afgehaal òf afgekoppel word voordat 'n lugvaartuig in 'n loods gebring word.

Rook.

113. Dis verbode om in loodse, naby lugvaartuie of naby geboue waar brandstof en ander hoogs ontvlambare stof opgeberg word, te rook.

Eerstehulp-uitrusting.

114. Op alle vliegparke waar daar 'n inwonende oppasser is, moet voldoende eerstehulp-uitrusting aanwesig wees.

Reg van Inspeksie en Toegang: Vliegparke.

115. Elke gemagtigde persoon het enige redelike tyd reg van toegang tot elke vliegpark met die doel om dit te inspekteer, of tot elke plek waartoe toegang nodig is om sy magte en taak kragtens hierdie regulasies uit te oefen.

Reg van Inspeksie en Toegang: Werkwinkels.

116. Gedurende die bou, herstelling of nasiening van 'n lugvaartuig ten aansien waarvan geldigmaking van die lugwaardigheidsbewys verlang word, het elke gemagtigde persoon met die oog op inspeksie te eniger tyd gedurende werkure reg van toegang tot die gedeelte van die werkwinkel waar onderdele gemaak of inmekaargesit word, en reg van insae in die tekenings van bedoelde onderdele.

Reg van Militêre Lugvaartuig op gebruik van Gelisensieerde Vliegparke.

117. Alle militêre lugvaartuie wat aan die Unie behoort of in diens van die Unie is, het enige redelike tyd reg van toegang tot 'n gelisensieerde vliegpark, onderhewig aan die voorwaardes van die lisensie.

Oortreding van Regulasies.

118. By elke oortreding of versuim in nakoming van hierdie regulasies, sal beskou word dat dit die gelisensieerde van die vliegpark is wat hierdie oortreding of versuim, al na die geval, gepleeg het.

Saving Article.

119. Nothing in these regulations shall be construed as conferring any right to land in any place as against the owner of the land or other persons interested therein, or as prejudicing the rights or remedies of any person in respect of any injury to persons or property caused by an aircraft.

RULES FOR AIR TRAFFIC ON AND IN THE VICINITY OF AERODROMES OPEN TO PUBLIC USE.

Circuit of Aircraft on Aerodromes.

120. If an aircraft starting from, or about to land at, an aerodrome makes a circuit or partial circuit, the turning (except in case of distress), must be made clear of the landing area and must be left-handed (anti-clockwise) so that during the circuit the landing area shall always be on its left.

Minimum Height Over Aerodromes.

121. Subject to the provisions of any special regulations in force with respect to any particular aerodrome, an aircraft shall not fly over the landing area of an aerodrome at a lower height than 6,000 feet, except when departing therefrom or landing thereat.

Aircraft to Keep Landing Area on Left.

122. Every aircraft flying outside the landing area of an aerodrome at a distance of less than 3 miles from the nearest point of that area shall, unless it is flying at a greater height than 6,000 feet, keep the landing area on its left.

Aerobatic Landings and Aerobatics.

123. Aerobatic landings are prohibited at aerodromes. Aircraft are prohibited from engaging in aerobatics in the vicinity of aerodromes at a distance of less than 3 miles from the nearest point of the perimeter of the aerodrome unless they are flying at a greater height than 6,000 feet.

Aircraft to Take Off Up-wind.

124. Every aircraft when taking-off from or alighting on an aerodrome shall do so up-wind, except when the natural conditions of the aerodrome do not permit, or in the event of there being no wind. In the latter case, every aircraft when taking-off or landing, shall do so in the direction indicated by an appropriate signal, or, if there is a landing T, in the direction indicated by that T.

Two or More Aircraft Landing at Aerodromes.

125. In the case of two aircraft approaching an aerodrome for the purpose of landing, the aircraft flying at the greater height shall be responsible for avoiding the aircraft at the lower height, and shall as regards landing, observe the rules of paragraph 146 of Chapter IX for passing.

Aircraft Taking Off from Aerodromes.

126. No aircraft shall commence to take off until the preceding aircraft is clear of the aerodrome.

Neutral Zone.

127. At every aerodrome, along the perimeter and at the approaches to the hangars, a neutral zone shall be set apart for aircraft manoeuvring on the ground.

128. The landing area shall be as large as possible.

Leave other Aircraft on Left.

129. Every aircraft when landing or taking off shall do so in conformity with the provisions of paragraph 124 of this Chapter, and shall leave clear on its left any aircraft which as already landed or which is at rest on the ground.

Aircraft to Run Along Ground in Direction of Landing.

130. Every aircraft when running along the ground in the landing area shall do so in the direction of landing; provided that, on aerodromes approved by the Director of Civil Aviation for the purpose, aircraft running along the ground may be authorised to cross the landing area subject to regulations approved by the Director of Civil Aviation.

Zones for Landing and Departure.

131. (*a*) By way of exception to the general rule laid down in paragraph 129 of this Chapter, at aerodromes to which this paragraph applies, the landing area may be regarded as divided into two approximately equal zones, by a vertical plane bearing in the direction of landing described in paragraph 124 of this Chapter. For an observer facing in the direction of landing, the zone on the right shall be reserved for landings, and the zone on the left for departures.

Marking of such Zones.

(*b*) The aerodromes to which this paragraph applies shall be indicated by a full white star of five points, placed flat on the ground in the centre of the part of the landing area. The lines joining the points of the star shall form a regular pentagon of such a size that it may be inscribed in a circle the diameter of which is not less than 15 yards.

(*c*) At aerodromes to which this paragraph applies, an aircraft when landing shall do so in conformity with paragraph 124 of this Chapter, in the left part of the zone reserved for that purpose, but leaving clear on its left any

Uitsonderingsklousule.

119. Geen bepaling in hierdie regulasies gee iemand die reg om op 'n plek teen sin en wil van die eienaar van die grond of ander belanghebbendes te land nie. Geen bepaling strek ook tot nadeel van die regte of middels van verhaal wat iemand geniet by voorvalling van besering van mense of beskadiging van goed deur 'n lugvaartuig nie.

REELS INSAKE LUGVERKEER OP EN NABY OPENBARE VLIEGPARKE.

Bogte maak by Vliegparke.

120. 'n Lugvaartuig wat by opstyging van of landing op 'n vliegpark 'n sirkel of halfsirkel beskryf, moet die bog (behalwe in nood) ruim buite die landingsterrein maak en na links, dit wil sê in teengestelde rigting van die wysters van 'n uurwerk, met dien verstande dat by die maak van die bog die landingsterrein altyd links van die lugvaartuig moet wees.

Kleinste Vlieghoogte bo Vliegparke.

121. Behoudens die bepaalde by besondere regulasies van krag ten aansien van 'n sekere vliegpark, is dit verbode om met 'n lugvaartuig oor die landingsterrein van 'n vliegpark op 'n kleiner hoogte as 6,000 voet te vlie behalwe by opstyging of landing.

Lugvaartuie moet Regs van Landingsterrein hou.

122. Tensy 'n lugvaartuig op 'n hoogte van meer as 6,000 voet vlie, moet hy solank hy binne drie myl van die naaste punt van die vliegpark af is altyd regs daarvan hou.

Akrobatiese Landings en Kunsvlugte.

123. Akrobatiese landings op vliegparke is verbode. Tensy 'n lugvaartuig hom op 'n hoogte van meer as 6,000 voet bevind, is dit verbode om binne 'n afstand van 3 myl van die naaste punt van 'n vliegpark met daardie lugvaartuig kunsvlugte te verrig.

Opstyg teen die Wind.

124. Elke lugvaartuig wat opstyg van of land op 'n vliegpark moet dit teen die wind in doen, uitgesonderd in dié gevalle waarin die gesteldheid van die terrein dit belet of by windstilte. By windstilte moet geland en opgestyg word in die rigting aangedui deur 'n geskikte teken, of, as daar 'n landings-T is, dan in die rigting daardeur aangedui.

Landing van verskeie Lugvaartuie gelyk.

125. As twee lugvaartuie tegelykertyd 'n vliegpark nader met die bedoeling om daarop te land, moet die lugvaartuig wat hom hoër bevind die laere vermy en by landing die reëls van artikel 146 van hoofstuk IX betreffende inhaling toepas.

Opstyging.

126. Dit is verbode om met 'n lugvaartuig te begin opstyg voordat die een wat net voor hom opgestyg het, heeltemal weg is van die vliegpark.

Vrygehoue Strook.

127. Op elke vliegpark moet langs die omtrek daarvan en in die nabyheid van die loodse 'n strook uitsluitend bestem word vir voortbeweeg van lugvaartuie op die grond anders as by land of opstyg.

128. Die landingsterrein moet egter so groot moontlik wees.

Ander Lugvaartuie op linkerhand.

129. Elke lugvaartuig wat land of opstyg, moet met inagneming van die bepaalde in artikel 124 van hierdie hoofstuk op linkerhand voldoende ruimte laat vir elke lugvaartuig wat reeds geland het of stilstaan op die grond.

Lugvaartuie moet op Grond in Landingsrigting voortbeweeg.

130. Elke lugvaartuig wat binne die landingsterrein op die grond voortbeweeg, moet dit in die landingsrigting doen; met dien verstande dat lugvaartuie op vliegparke wat hiervoor die goedkeuring van die direkteur van burgerlike lugvaart wegdra, toegelaat kan word om by voortbeweging op die grond oor die landingsterrein te steek onderworpe aan regulasies goedgekeur deur die direkteur van burgerlike lugvaart.

Stroke Vrygehou vir Landing en Opstyging.

131. (*a*) By wyse van uitsondering op die algemene reël voorgeskryf by artikel 129 van hierdie hoofstuk dien dat op vliegparke waarop hierdie artikel van toepassing is die landingsterrein geag moet word as verdeel in twee nagenoeg gelyke stroke deur 'n denkbeeldige vertikale vlak ewewydig aan die landingsrigting soos omskryf in artikel 124 van hierdie hoofstuk. Die strook wat vir 'n toeskouer met front in die landingsrigting regs van die denkbeeldige vlak lê, is bestem vir land en dié wat links van daardie vlak lê, vir opstyg.

Aanduiding van Stroke.

(*b*) Die vliegparke waarop hierdie artikel van toepassing is, moet met 'n wit gevulde vyfpuntige ster plat op die grond in die middel van die landingsterrein aangedui word. Die punte van hierdie ster behoort saam te val met die hoekpunte van 'n reëlmatige vyfhoek en moet in 'n sirkel van ten minste 15 jaart middellyn beskryf kan wees.

(*c*) 'n Lugvaartuig wat op 'n vliegpark waarop hierdie artikel van toepassing is, wil land, moet dit met inagneming van artikel 124 van hierdie hoofstuk doen in die linkergedeelte van die strook wat vir landing bestem is, maar hy moet daarby aan die linkerkant voldoende ruimte laat vir elke lugvaartuig wat reeds geland het. 'n Lugvaartuig

other aircraft which has already landed, and an aircraft when taking off shall do so in conformity with paragraph 124 of this Chapter, in the left part of the zone reserved for that purpose, but leaving clear on its left any other aircraft which are at rest on the ground.

Aircraft when Landing to be given Free Way.

132. Aircraft about to land on an aerodrome shall be given free way.

Fixed Balloons, etc., not to be Elevated in Vicinity of Aerodromes.

133. No fixed balloon, kite, or moored airship shall be elevated in the vicinity of any aerodrome without the special authorisation of the Director of Civil Aviation, except in the cases provided for in paragraph 134 of this Chapter.

Fog Signals.

134. In the event of fog or mist rendering aerodromes invisible, their presence may be indicated by a balloon acting as an aerial buoy and/or other approved means.

Marking of Dangerous Obstacles.

135. Suitable signals shall be placed on all obstacles on aerodromes, and also as far as possible on fixed obstacles dangerous to flying within a zone of 1,000 yards of all aerodromes.

Temporary Suspension of Rules.

136. The Director of Civil Aviation may temporarily suspend the application of all or any of the rules contained in this Chapter with reference to any aerodrome in the Union which is open to public use.

Where any such suspension is for the time being in force with respect to any aerodrome, there shall be placed horizontally in that aerodrome, near to the signal which indicates the direction of the wind, a red square panel, every side of which shall measure at least ten feet in length, and such panel shall be marked at night by red lights.

Marking of Aerodromes for Night Landings.

137. At every aerodrome on which night landings are made the following requirements, in the absence of any special system of lighting approved by the Director of Civil Aviation, shall be complied with:—

(*a*) The aerodrome shall be defined as accurately as possible by red lights placed on the perimeter and on any obstacles on the aerodrome;

(*b*) The direction of landing shall, as far as possible, be indicated by a luminous T, or, failing this, by three white lights forming an isosceles triangle, the base of which shall be about 200 yards long, and the height of which shall be at least twice as long as the base.

The white lights aforesaid shall be so placed that an aircraft will land in the direction leading from the middle of the base line to the apex of the triangle.

The base line shall indicate the place where an aircraft should come into contact with the ground, and the apex shall indicate the point before reaching which it should come to rest.

Operation of Special Rules Approved by the Director of Civil Aviation.

138. Nothing in these regulations shall interfere with the operation of any special rule or rules approved by the Director of Civil Aviation and published relative to navigation of aircraft in the immediate vicinity of any aerodrome or other place, and it shall be obligatory on all owners, pilots, or crews of aircraft to obey such rules.

CHAPTER IX.

RULES FOR AIR TRAFFIC.

Right of Way.

139. Aeroplanes shall always give way to gliders and to balloons, fixed or free, and to airships, and airships shall always give way to gliders and to balloons, whether fixed or free.

140. An airship, when not under its own control, shall be classed as a free balloon.

Risk of Collision.

141. Risk of collision can, when circumstances permit be ascertained by carefully watching the compass bearing and angle of elevation of an approaching aircraft. If neither the bearing nor the angle of elevation appreciably change, such risk shall be deemed to exist.

142 The term "risk of collision" shall include all risk of accident due to undue proximity of other aircraft. Every aircraft that is required by these rules to give way to another to avoid collision shall keep a safe distance, having regard to the circumstances of the case.

Rules as to Manoeuvring.

143. While observing the rules regarding risk of collision contained in paragraph 141 of this Chapter an aircraft must always manoeuvre according to the rules contained in the following paragraphs as soon as it is apparent that, if it pursued its course, it would pass at a distance of less than 200 yards from any part of another aircraft.

wat van so'n vliegpark wil opstyg, moet dit met inagneming van artikel 124 van hierdie hoofstuk doen in die linkergedeelte van die strook wat vir opstyging bedoel is, maar hy moet daarby aan die linkerkant voldoende ruimte laat vir elke lugvaartuig wat op die grond stilstaan.

Lugvaartuig geniet Vry Baan by Landing.

132. Vir 'n lugvaartuig wat besig is om op 'n vliegpark te land, moet te allen tyde uitgewyk word.

Vaste Ballon, ens., mag nie naby Vliegpark gehys word nie

133. Sonder spesiale magtiging van die direkteur van burgerlike lugvaart is dit verbode om 'n ballon, vlieër of lugskip in die nabyheid van 'n vliegpark in die lug te meer of gemeer te hou, behalwe in die gevalle vermeld in artikel 134 van hierdie hoofstuk.

Newelseine.

134. As 'n vliegpark deur mis of newel onsigbaar gemaak is, kan sy ligging en aanwesigheid aangedui word met behulp van 'n ballon as lugboei en/of met behulp van 'n ander goedgekeurde middel.

Aanduiding van Gevaarlike Hindernisse.

135. Elke hindernis op 'n vliegpark moet afdoende aangedui word, asook sover moontlik alle vaste hindernisse wat binne 1,000 jaart van 'n vliegpark af is en gevaar vir lugvaartuie kan oplewer.

Tydelike opheffing van Reëls.

136. Die direkteur van burgerlike lugvaart kan, vir wat betref 'n Unie-vliegpark wat vir openbare lugverkeer aangewys is, van die bepaalde in die artikels van hierdie hoofstuk tydelik ontheffing verleen.

Ten teken dat so'n ontheffing verleen is, word op die betrokke vliegpark, naby die teken wat die windrigting aandui, 'n teken uitgelê bestaande uit 'n rooi vierkantige bord waarvan die kante tien voet lank is en snags deur rooi ligte aangedui moet wees.

Verligting van Vliegparke vir Landings Snags.

137. Op elke vliegpark waarop lugvaartuie snags land, moet, by ontstentenis van 'n spesiale stelsel van verligting wat die direkteur van burgerlike lugvaart goedgekeur het, onderstaande bepalings nageleef word:—

(*a*) Die vliegpark se omtrek moet so noukeurig moontlik aangedui word deur rooi ligte. Op elke hindernis op die vliegpark moet ook 'n rooi lig aangebring word.

(*b*) Die landingsrigting moet sover moontlik deur 'n verligte T aangedui word, of, by ontstentenis hiervan, deur drie wit ligte op die hoeke van 'n gelykbenige driehoek met 'n basis van ongeveer 200 jaart en 'n hoogte van minstens tweekeer die basis.

Die drie wit ligte moet sodanig aangebring word dat die landingsrigting lê op die lyn uit die middelpunt van die basis na die tophoek van die driehoek.

Die basis dui die plek aan waar die lugvaartuig grond moet vat, en die tophoek die plek waar die lugvaartuig al uitgeloop moet wees.

Werking van besondere Reëls goedgekeur deur die Direkteur van Burgerlike Lugvaart.

138. Die bepalings van hierdie regulasies onthef in geen geval van die verpligting tot nakoming van die besondere reël of reëls wat met betrekking tot die verkeer met lugvaartuie in die nabyheid van vliegparke of ander plekke deur die direkteur van burgerlike lugvaart goedgekeur en gepubliseer is nie. Elke eienaar, bestuurder of bemanningslid van 'n lugvaartuig is verplig tot nakoming van sodanige reëls.

HOOFSTUK IX.

LUGVERKEERSREELS.

Uitwyking.

139. Vliegtuie moet altyd uitwyk vir sweefvliegtuie, asook vir ballone of hulle vas is of vry, en vir lugskepe. Lugskepe moet altyd uitwyk vir sweefvliegtuie, asook vir ballone of hulle vas is of vry.

140. 'n Lugskip wat nie kan maneuvreer nie, word beskou as 'n vry ballon.

Gevaar vir Aanvaring.

141. As die omstandighede dit veroorloof, kan gevaar vir aanvaring met 'n ander lugvaartuig bemerk word deur noulettend die kompaspeiling en die elevasiehoek ten opsigte van so'n naderende lugvaartuig waar te neem. As hierdie peiling en elevasiehoek nie aanmerklik verander nie, moet geag word dat gevaar vir aanvaring bestaan.

142. Die uitdrukking „gevaar vir aanvaring" omvat elke kans op 'n ongeval veroorsaak deurdat lugvaartuie te naby mekaar kom. Elke lugvaartuig wat ingevolge hierdie reëls verplig is om, ten einde 'n aanvaring te vermy, vir 'n ander lugvaartuig uit te wyk, moet hom met die oog op die omstandighede op voldoende afstand van so'n lugvaartuig verwyderd hou.

Reëls betreffende Maneuvrering.

143. By inagneming van die reëls betreffende die gevaar vir aanvaring vervat in artikel 141 van hierdie hoofstuk, moet 'n lugvaartuig tog altyd ooreenkomstig die reëls vervat in die volgende artikels maneuvreer sodra dit waarskynlik is dat hy met behoud van sy koers binne 'n afstand van 200 jaart aan enige deel van 'n ander lugvaartuig sal verbygaan.

Aircraft Meeting one another, Crossing, etc.

144. When two aircraft are meeting end on, or nearly nd on, each shall alter its course to the right.

145. When two aircraft are on courses which cross, the ircraft which has the other on its own right side shall keep ut of the way of the other.

Aircraft Overtaking Another.

146. (*a*) An aircraft overtaking another shall keep out of he way of the overtaken aircraft by altering its own course o the right and must not pass by diving.

(*b*) Every aircraft coming up with another aircraft from ny direction more than 110 degrees from ahead of the latter, e. in such a position with reference to the aircraft which ; is overtaking that at night it would be unable to see ither of the aircraft's side lights, shall be deemed to be n overtaking aircraft, and no subsequent alteration of the earings between the two aircraft shall make the overtaking ircraft a crossing aircraft within the meaning of these ules, or relieve it of the duty of keeping clear of the over- aken aircraft until it is finally passed and clear.

As by day the overtaking aircraft cannot always know ith certainty whether it is forward or abaft the direction ientioned above, it should, if in doubt, assume that it is n overtaking aircraft and keep out of the way.

Action to be Taken by other Aircraft.

147. Where by any of these rules one of the two aircraft to keep out of the way, the other shall keep its course nd speed. When, in consequence of thick weather or other auses, the aircraft having the right of way finds itself so ose that collision cannot be avoided by the action of the iving-way aircraft alone, it shall take such action as will est aid to avert collision.

Aircraft Not to Cross Ahead of Another.

148. Every aircraft which is directed by these rules to eep out of the way of another aircraft shall, if the circum- ances of the case admit, avoid crossing ahead of the other.

Aircraft Following Official Aerial Route.

149. In order to obviate the increased risk of collision hich exists on air traffic routes and so far as is safe and racticable, the following rules shall be observed when flying n or in the vicinity of such routes:—

(*a*) Every aircraft when flying by compass along the straight line (rhumb line), joining two points on an air traffic route in common use, shall keep such line at least 500 yards on its left.

(*b*) Every aircraft following an air traffic route, which has been officially recognised, shall keep such route at least 300 yards on its left.

(*c*) Every aircraft which, in the vicinity of a route frequented by aircraft, is following a line of landmarks such as a road, railway, river, canal or coastline, etc., shall keep such line of land marks at least 300 yards on its left.

(*d*) An aircraft shall not fly keeping any of the lines or routes above referred to on its right, except at a distance therefrom sufficient to avoid aircraft follow- ing such lines or routes in accordance with these rules.

(*e*) When crossing one of these lines or routes above referred to, an aircraft shall cross it at right angles as rapidly as possible and as high as reasonably practicable.

(*f*) In the case of flights in group formation the aircraft of the leader of the group shall be responsible for leading the flight in such a manner that every aircraft in the group can comply with the above rules of this paragraph.

Aircraft Taking Off.

150. All aircraft on land or sea about to ascend shall not tempt to take off until there is no risk of collision with ighting aircraft.

Aircraft in Cloud, Fog, etc.

151. (*a*) Every aircraft in a cloud, fog, mist, or other nditions of bad visibility shall proceed with caution, having reful regard to the existing circumstances.

(*b*) Every aircraft when flying beneath clouds shall always so, so far as it is safe and practicable at such a distance low the clouds as will enable it readily to see and be seen.

Aeroplane Manoeuvring on Water.

152. Every aeroplane manoeuvring under its own power the water shall conform to the regulations for preventing llisions at sea and for the purposes of these regulations all be deemed to be a steam vessel, but shall carry the ghts specified in Chapter X and not those specified for eam vessels in the regulations for preventing collisions at a, and shall not use, except as specified in paragraph 181) of Chapter X or be deemed to hear, the sound signals ecified therein.

Lugvaartuie wat mekaar ontmoet, kruis, ens.

144. As twee lugvaartuie reguit of byna reguit op mekaar afstuur, moet albei regs uitwyk.

145. As twee lugvaartuie koerse volg wat mekaar kruis, moet die lugvaartuig wat die ander regs van hom het, vir hierdie laaste uitwyk.

Lugvaartuie wat mekaar inhaal.

146. (*a*) 'n Lugvaartuig wat 'n ander inhaal, moet vir die laaste uitwyk deur sy eie koers regs te verlê en nie deur te duik nie.

(*b*) 'n Lugvaartuig wat 'n ander nader vanuit 'n rigting wat met die koers van die laaste 'n hoek maak van meer as 110 grade, d.w.s. dat hy hom ten opsigte daarvan in so'n stand bevind dat hy by nag geeneen van die twee syligte van daardie lugvaartuig sou kan sien nie, moet hom gedra as 'n lugvaartuig wat die laaste inhaal. Geen daarop volgende verandering van die peiling tussen die twee lugvaartuie sal die inhalende lugvaartuig tot 'n volgens hierdie reëls kruisende lugvaartuig maak of hom ontslaan van die ver- pligting om op voldoende afstand van die ander lugvaartuig te bly totdat hy laasgenoemde heeltemal verby is nie.

Aangesien 'n mens oordag op die lugvaartuig wat van agter nader nie altyd met sekerheid sal kan weet of jou lugvaartuig hom ten opsigte van die ander lugvaartuig voor of agter die bo-omskrewe rigting bevind nie, moet die eerste in geval van twyfel as 'n inhalende lugvaartuig beskou word en uitwyk.

Handelwyse van die ander Lugvaartuig.

147. Wanneer ingevolge hierdie reëls een van die twee lugvaartuie tot uitwyk verplig is, moet die ander sy oor- spronklike koers en snelheid hou. As egter ten gevolge van newel of ander oorsake die lugvaartuig wat die reg het om sy koers te hou, hom so dig by die lugvaartuig wat tot uitwyk verplig is, bevind dat 'n aanvaring deur 'n maneuver van die laaste alleen nie meer te vermy sou wees nie, is die eerste ook verplig om sodanig te maneuvreer as wat ter voorkoming van 'n aanvaring nodig is.

Lugvaartuig mag nie voor ander Langs gaan nie.

148. Elke lugvaartuig wat volgens hierdie reëls vir 'n ander moet uitwyk, moet, wanneer die omstandighede dit toelaat, vermy om voor die ander langs te gaan.

Lugvaartuie op Erkende Lugroetes.

149. Ten einde die verhoogde gevaar vir aanvaring wat aanwesig is op en naby lugroetes te beperk, moet die vol- gende reëls daar nagekom word as dit moontlik sal wees en sonder gevaar sal kan geskied:—

(*a*) Elke lugvaartuig wat op die kompas voortbeweeg langs die reguitlyn wat twee punte van 'n algemeen ge- bruikte lugroete verbind, moet op 'n afstand van ten minste 500 jaart regs van die lyn koers hou.

(*b*) Elke lugvaartuig wat 'n offisieël erkende lugroete volg, moet op 'n afstand van ten minste 300 jaart regs van die lugroete bly.

(*c*) Elke lugvaartuig wat in die nabyheid van 'n lugroete 'n terreinafskeiding (b.v. 'n pad, 'n spoorlyn, 'n rivier, 'n kanaal, 'n strandlyn, ens.), volg, moet ten minste 300 jaart regs van so'n terreinafskeiding bly.

(*d*) 'n Lugvaartuig mag nie links van en ewewydig aan 'n lugroete, lyn of terreinafskeiding soos hierbo be- doel, voortbeweeg nie, behalwe op so'n groot afstand daarvan dat lugvaartuie wat op die voorgeskrewe wyse regs van so'n lugroete, lyn of terreinafskeiding hou, vermy word.

(*e*) 'n Lugvaartuig moet, as hy 'n lugroete, lyn of terrein- afskeiding soos hierbo bedoel, kruis, dit so vinnig moontlik onder 'n reghoek en op so'n groot moontlike hoogte as met die veiligheid verenigbaar is, doen.

(*f*) As lugvaartuie in geslote verband voortbeweeg, moet die leier van so'n verband die voortbeweging daarvan sodanig lei dat al die lugvaartuie wat tot die verband behoort bostaande reëls van hierdie artikel kan nakom.

Opstyging van Lugvaartuie.

150. 'n Lugvaartuig mag nie van die land of die water opstyg solank daar gevaar bestaan vir aanvaring met 'n lugvaartuig wat besig is om te land nie.

Lugvaartuie in Wolke, Newel, ens.

151. (*a*) 'n Lugvaartuig wat hom in 'n wolk, in newel, in mis of in ander omstandighede van slegte sig bevind, moet versigtig maneuvreer met sorgvuldige inagneming van die bestaande omstandighede en toestande.

(*b*) 'n Lugvaartuig wat onder wolke vlie, moet, as dit moontlik sal wees en sonder gevaar sal kan geskied, so ver onder die wolkebasis bly as wat nodig is om goed te kan waarneem en waargeneem te word.

Vliegtuie op Water.

152. Elke vliegtuig wat deur eie krag op die water maneu- vreer, is onderworpe aan die regulasies ter voorkoming van aanvarings op see en sal, wat die toepassing van genoemde regulasies betref, beskou word as 'n stoomvaartuig. So 'n vliegtuig moet egter die ligte voer ooreenkomstig hoofstuk X hiervan en nie die ligte wat vir stoomvaartuie voorgeskryf is in die regulasies ter voorkoming van aanvarings op see nie, en sal, uitgesonderd in die gevalle omskryf in artikel 181 (*b*) van hoofstuk X hiervan, nie die geluidseine toepas wat by bogenoemde regulasies voorgeskryf is, of geag word hierdie geluidseine te hoor nie.

Due Regard to Dangers of Navigation.

153. In conforming with the rules laid down in this Chapter and Chapter VIII—

(*a*) due regard shall be had to all dangers of navigation and collision and to any special circumstances which may render a departure from those rules necessary in order to avoid immediate danger; and

(*b*) in particular it shall be borne in mind that steam vessels in narrow channels are not able to manoeuvre so as to avoid collision with aeroplanes.

Regulations Not to Prevent Legal Consequences of Neglect.

154. Nothing in the above regulations shall exonerate the owner, pilot, or crew of any aircraft from the consequences of any neglect in the use of lights or signals, or of any neglect to keep a proper look-out or of the neglect of any precaution which may be required by the ordinary practice of the air, or by the special circumstances of the case.

CHAPTER X.

RULES AS TO LIGHTS AND SIGNALS.

Interpretation.

155. For the purpose of this Chapter—

(*a*) an aeroplane shall be deemed to be on the surface of the water when any part of the aeroplane is in contact with the water;

(*b*) an aeroplane, being in the air or on the surface of the water, shall be deemed to be under way when it is not moored to the ground or to any fixed object on the land or in the water;

(*c*) an aeroplane under way in the air or on the surface of the water shall be deemed to be making way when it has a velocity relative to the air or water respectively;

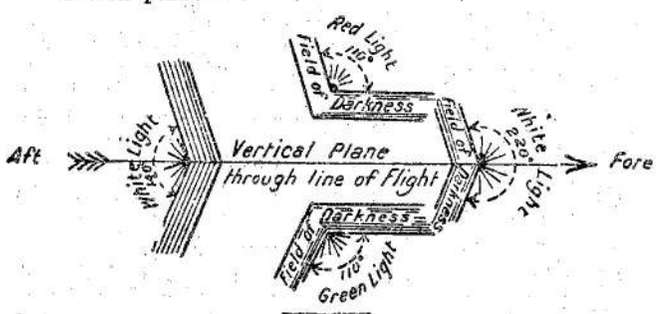
(*d*) an aeroplane shall be deemed not to be under control when it is unable to execute a manoeuvre required in respect of it by the rules laid down in Chapters VIII and IX or by the Regulations for Preventing Collisions at Sea;

(*e*) the expression "landing area" means that part of an aerodrome which is reserved for departures and landing of aeroplanes;

(*f*) the expression "visible", when used in relation to lights, means visible on a dark night with a clear atmosphere;

(*g*) the expression "plane of symmetry" in relation to an aeroplane, means the plane of symmetry passing through the longitudinal axis of the aeroplane;

(*h*) the angular limits for lights laid down in the rules in this Chapter shall be determined when the aeroplane is in its normal attitude for flying on a rectilinear horizontal course, as illustrated in the following sketch plan:—



RULES AS TO LIGHTS AND DAY MARKINGS.

General.

156. The rules as to lights in this Chapter shall be complied with by aeroplanes in all weathers during the period from sunset to sunrise or, in the case of aeroplanes being on or over the territory of a State by the law of which any other period is substituted for the period aforesaid, during the period so substituted.

No other Lights to be Displayed.

157. Throughout the period during which the rules aforesaid are to be complied with, no other lights shall be displayed which may be mistaken for the lights required to be displayed by those rules.

Lights not to be Dazzling.

158. The lights required to be displayed by the said rules shall not be dazzling.

Failure of any Light.

159. In the event of the failure of any light which is required by this Chapter to be displayed by aeroplanes in flight, the aeroplane concerned shall, if the light cannot be repaired or replaced in flight, land as soon as it can do so without danger.

Inagneming van die Gevare van die Navigasie.

153. By nalewing van die reëls vervat in hierdie hoofstuk en in hoofstuk VIII—

(*a*) moet behoorlik ag gegee word sowel op die gevare aan die navigasie verbonde, op die gevaar vir aanvarings, as op alle besondere omstandighede wat ter voorkoming van onmiddellike gevaar 'n afwyking van bedoelde reëls noodsaaklik maak; en

(*b*) dien in die besonder in die oog gehou te word dat dit in nou vaarwaters vir stoomvaartuie moeilik kan wees om die maneuvers uit te voer wat nodig is om aanvarings met vliegtuie te voorkom.

Regulasies sluit nie Geregtelike Gevolge van Nalatigheid uit nie.

154. Nòg die eienaar nòg die bestuurder of enige ander lid van die bemanning van 'n lugvaartuig sal hom op hierdie regulasies kan beroep ten einde onthef te word van die verantwoordelikheid vir die gevolge wat kan voortvloei uit enige nalatigheid in die voer van ligte, gee van seine, hou van goeie uitkyk of uit veronagsaming van die voorsorgsmaatreëls wat volgens die praktyk van die verkeer met lugvaartuie of na aanleiding van besondere omstandighede geneem behoort te word.

HOOFSTUK X.

REËLS BETREFFENDE LIGTE EN SEINE.

Vertolking.

155. Vir die toepassing van hierdie hoofstuk geld onderstaande—

(*a*) dit word geag dat 'n vliegtuig hom „op die water" bevind wanneer 'n onderdeel van die vliegtuig in aanraking met die water is;

(*b*) dit word geag dat 'n vliegtuig wat hom in die lug of op die water bevind, „varende" is wanneer hy nie aan die grond of aan 'n vaste voorwerp op land of in die water vasgemaak is nie;

(*c*) dit word geag dat 'n vliegtuig wat in die lug of op die water varende is, „vaartloop" wanneer hy snelheid het onderskeidelik ten opsigte van die lug of van die water;

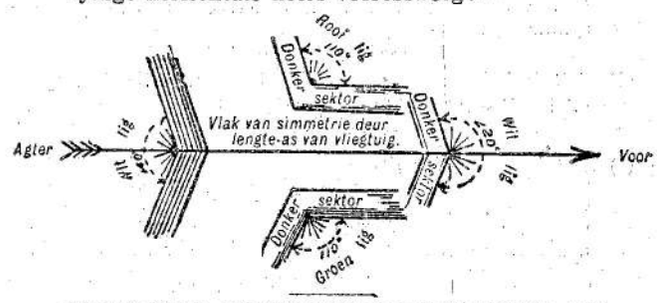
(*d*) dit word geag dat 'n vliegtuig „nie kan maneuvreer" wanneer hy nie in staat is om die bewegings uit te voer wat in hoofstukke VIII en IX of by die Regulasies ter Voorkoming van Aanvarings op See vir daardie vliegtuig voorgeskryf is nie;

(*e*) onder „landingsterrein" word verstaan dié gedeelte van 'n vliegpark wat uitgehou word vir opstyging en landing van vliegtuie;

(*f*) onder „sigbaar" word ten aansien van die ligte wat gevoer moet word, verstaan „sigbaar by donker nag en helder dampkring";

(*g*) onder „vlak van simmetrie" word ten aansien van 'n vliegtuig verstaan „die vlak van simmetrie deur die lengte-as van die vliegtuig";

(*h*) met betrekking tot die omskrywing van die plasing en die sektore van sigbaarheid van die ligte wat in hierdie hoofstuk voorgeskryf is en waarvoor verwys word na onderstaande skets, word veronderstel dat die vliegtuig hom in die stand bevind waarin hy normaal by reguitlynige horisontale koers voortbeweeg:—



BEPALINGS BETREFFENDE DIE LIGTE EN DAGKENMERKE.

Algemeen.

156. Die bepalings betreffende die ligte in hierdie hoofstuk voorgeskryf, moet deur vliegtuie by elke weer van sononder tot sonop nagekom word, of, by vliegtuie wat op of bokant die grondgebied van 'n staat is waarvan die wette 'n ander tyd vasstel, dan gedurende so 'n tyd.

Geen ander Ligte moet Gevoer word nie.

157. Gedurende die hele tyd waarin bobedoelde bepalings nagekom moet word, mag geen ander ligte wat aangesien kan word vir die ligte wat by hierdie bepalings vereis word, gevoer word nie.

Ligte mag nie Verblind nie.

158. Die ligte wat by gemelde bepalings gevoer moet word, mag nie verblindend wees nie.

Ligte Doodgaan.

159. As een van die ligte wat in hierdie hoofstuk ten aansien van 'n vliegtuig in die lug voorgeskryf is, doodgaan en nie dadelik weer aan die brand gekry kan word nie, moet die vliegtuig land sodra hy dit sonder gevaar kan doen.

Overlap of Lights.

160. Where, owing to the difficulty of producing lamps to meet the requirements of this Chapter as regards sector lights, an overlap of those lights is unavoidable, the overlap shall be as slight as possible; there shall be no sector in which no light is visible.

Operation of Special Rules.

161. Nothing in this Chapter shall interfere—

(*a*) with the operation of any special rules made by any State with respect to the additional station or signal lights for military aeroplanes or for aeroplanes in group formation; or

(*b*) with the exhibition of recognition signals adopted by owners of aeroplanes which have been authorised by their respective Governments and published.

Aeroplanes in the Air or on Land Aerodromes.

162. Every aeroplane whether in the air or on a land aerodrome shall display the following lights, that is to say—

(*a*) on the right side, a green light, fixed so as to show an unbroken light visible at a distance of at least 5 miles in a dihedral angle of 110° formed by two vertical planes, one of which is parallel to the plane of symmetry and directed dead ahead, and the other is directed to the right;

(*b*) on the left side, a red light, fixed so as to show an unbroken light visible at a distance of at least 5 miles in a dihedral angle of 110° formed by two vertical planes, one of which is parallel to the plane of symmetry and directed dead ahead, and the other is directed to the left;

(*c*) at the rear, a white light, fixed so as to show astern an unbroken light, visible at a distance of at least 3 miles in a dihedral angle of 140° formed by two vertical planes bisected by the plane of symmetry.

Single Light Replaced by Several Lights.

163. In a case where, in order to comply with the foregoing provisions of paragraph 162, a single light has to be replaced by several lights, the field of visibility of each of those lights shall be so limited that only one can be seen at a time.

Aeroplane with Maximum Span of 65 feet.

164. In the case of an aeroplane with a maximum span of less than 65 feet the lights required by paragraph 162 may be combined in one or more lamps, placed centrally, provided that the requirements of that paragraph as to colour and visibility are complied with.

Under Way.

165. Every aeroplane under way on the surface of the water shall display lights in accordance with the provisions of this paragraph—

Under Control and Not Towed.

(*a*) if it is under control and is not being towed, it shall display the lights required by paragraph 162 and, in addition, forward a white light fixed so as to show forward an unbroken light visible at a distance of at least 3 miles in a dihedral angle of 220° formed by two vertical planes and bisected by the plane of symmetry;

Under Control and Towed.

(*b*) if it is being towed, it shall display the lights required by paragraph 162 of this Chapter;

Not Under Control.

(*c*) if it is not under control, it shall display two red lights placed where they can best be seen, one vertically over the other, not less than 3 feet apart, and both being visible, so far as practicable, all round the horizon at a distance of at least 2 miles, and it shall also display—

If making Way.

(i) if making way, the lights required by paragraph 162 of this Chapter; or

If not making Way.

(ii) if not making way, the light required by sub-paragraph (*c*) of paragraph 162 of this Chapter.

Anchored or Moored.

166. Every aeroplane whether at anchor or moored on the surface of the water shall display lights in accordance with the following provisions:—

(*a*) In every case it shall display forward centrally where it can best be seen, a red light 3 feet vertically above a white light, both being visible all round the horizon at a distance of at least one mile;

Length of Aeroplane 150 feet and Upwards.

(*b*) in a case where the length of the aeroplane is 150 feet or upwards, it shall display, in addition to any other light required by this paragraph, a white light at or near its stern at a lower height than the lights mentioned in sub-paragraph (*a*) of this paragraph, and visible all round the horizon at a distance of at least one mile;

Kruising van Ligte.

160. As ten gevolge van besware verbonde aan die vervaardiging van lampe wat voldoen aan die eise wat in hierdie hoofstuk vir sektorligte voorgeskryf is, 'n onreëlmatige kruising van hierdie ligte nie te vermy is nie, moet die omvang van die kruising so gering moontlik wees; daar mag in die voorgeskrewe sektor geen gedeelte wees waarin die lig nie sigbaar is nie.

Spesiale Bepalings.

161. Die bepalings van hierdie hoofstuk—

(*a*) hef nie die werking van besondere voorskrifte op wat 'n staat met betrekking tot verdere standplaas- of seinligte ten aansien van militêre vliegtuie of van vliegtuie in geslote verband vasgestel het nie; of

(*b*) sluit nie uit die gebruik van herkenningseine wat deur eienaars aangeneem en deur hul regerings goedgekeur en na behore bekendgemaak is nie.

Vliegtuie in die Lug of op Vliegpark vir Landvliegtuie.

162. 'n Vliegtuig wat hom in die lug of op 'n vliegpark vir landvliegtuie bevind, moet die volgende ligte voer:—

(*a*) aan die regterkant 'n groen lig sodanig ingerig dat dit 'n ononderbroke lig gooi. Hierdie lig moet op 'n afstand van ten minste 5 myl sigbaar wees in 'n tweevlakshoek van 110° wat gevorm word deur twee vertikale vlakke waarvan een ewewydig loop aan die vlak van simmetrie en vorentoe gerig is, terwyl die ander na regs gerig is;

(*b*) aan die linkerkant 'n rooi lig sodanig ingerig dat dit 'n ononderbroke lig gooi. Hierdie lig moet op 'n afstand van ten minste 5 myl sigbaar wees in 'n tweevlakshoek van 110° wat gevorm word deur twee vertikale vlakke waarvan een ewewydig loop aan die vlak van simmetrie en vorentoe gerig is, terwyl die ander na links gerig is;

(*c*) aan die agterkant 'n wit lig sodanig ingerig dat dit 'n ononderbroke lig agtertoe gooi. Hierdie lig moet op 'n afstand van ten minste 3 myl sigbaar wees in 'n tweevlakshoek van 140° wat gevorm word deur twee vertikale vlakke en in twee gelyke dele verdeel word deur die vlak van simmetrie.

Een Lig deur meer vervang.

163. As een van die ligte om te voldoen aan die voorgaande bepalings van artikel 162 deur meer ligte vervang moet word, behoort die sektor van sigbaarheid van elk van laasbedoelde ligte sodanig beperk te word dat nie meer as een daarvan vanuit een punt sigbaar is nie.

Vliegtuig uiters 65 vt. Breed.

164. As 'n vliegtuig 'n totale breedte van minder as 65 voet het, kan die ligte genoem in artikel 162 verenig word in een of meer lampe in die middel geplaas, mits aan die eise van gemelde artikel betreffende kleur en sigbaarheid voldoen word.

Varende.

165. 'n Vliegtuig wat op die water varende is, moet die volgende ligte voer:—

As hy kan Maneuvreer en nie gesleep word nie.

(*a*) as hy kan maneuvreer en nie gesleep word nie: die ligte bedoel by artikel 162 en bowendien aan die voorkant 'n wit lig sodanig ingerig dat dit 'n ononderbroke lig vorentoe gooi. Hierdie lig moet op 'n afstand van ten minste 3 myl sigbaar wees in 'n tweevlakshoek van 220° wat gevorm word deur twee vertikale vlakke en in twee gelyke dele verdeel word deur die vlak van simmetrie;

As hy kan Maneuvreer, maar gesleep word.

(*b*) as hy gesleep word: die ligte bedoel by artikel 162 van hierdie hoofstuk;

As hy nie kan Maneuvreer nie.

(*c*) as hy nie kan maneuvreer nie: twee rooi ligte daar waar hulle die beste sigbaar is, loodreg bo mekaar geplaas met 'n tussenruimte van ten minste 3 voet; met dien verstande dat hierdie ligte sover doenlik rondom op 'n afstand van ten minste 2 myl sigbaar moet wees, en bowendien—

As hy Vaartloop.

(i) as hy vaartloop: die ligte bedoel by artikel 162 van hierdie hoofstuk; of

As hy nie Vaartloop nie.

(ii) as hy nie vaartloop nie: die lig bedoel by artikel 162 onder (*c*) van hierdie hoofstuk.

Voor Anker of Vasgemaak.

166. 'n Vliegtuig wat voor anker lê of op die water vasgemaak is, moet die volgende ligte voer:—

(*a*) in elke geval in die middel aan die voorkant op die plek waar dit die beste sigbaar is: 'n rooi lig, loodreg, met 3 voet tussenruimte, aangebring bo 'n wit lig; met dien verstande dat albei ligte rondom op 'n afstand van ten minste een myl sigbaar moet wees;

Vliegtuig minstens 150 voet lank.

(*b*) as hy 'n totale lengte van 150 voet of meer het: aan die agterkant of in die nabyheid daarvan bowendien 'n wit lig wat laer aangebring moet wees as die ligte wat aan die voorkant gevoer moet word. Hierdie lig moet rondom op 'n afstand van ten minste een myl sigbaar wees;

Span of Aeroplane 150 feet and Upwards.

(c) in a case where the maximum span of the aeroplane is 150 feet or upwards, it shall display, in addition to any other light required by this paragraph, a white light on each side placed in such a manner, as to demarcate the maximum lateral dimension of the aeroplane and visible, so far as practicable, all round the horizon at a distance of at least one mile.

Gliders.

167. In all cases in which aeroplanes are required by this Chapter to display lights, gliders shall display a white light visible, so far as practicable, in all directions.

USE OF SIGNALS AND SIGNS.

Call Sign.

168. In making or receiving signals by radio telegraphy or other methods of communication, except by visual signals when the Morse code is not being used, every aircraft possessing the nationality of a contracting State shall use as its call sign the complete group of five letters which constitutes its nationality and registration marks preceded, in the case of a signal by radio telephony, by the name of the owner of the aircraft.

Abridged Call Sign.

169. Provided that after communication has been established by means of such call sign the aircraft may employ an abridged call sign, consisting—

(a) in the case of radio telegraphy of the first and last letters of the complete call sign of five letters;
(b) in the case of radio telephony, of the whole or part of the name of the owner of the aircraft followed by the last two letters of the complete call sign of five letters.

Provided also that nothing in this paragraph shall affect the rules as to signals laid down in this Chapter.

Lawful Use of Signals.

170. No person in an aircraft shall make any signal prescribed by these regulations except for the purposes specified therein, and shall not knowingly make, without lawful authority or excuse (proof whereof shall lie on the accused) any naval, military, or air force signal.

Landing at Aerodromes at Night.

171. (a) An aircraft wishing to land at night, without being compelled to do so, on an aerodrome having a ground control shall before landing make intermittent signals either with a lamp or a projector other than the navigation lights or with any sound apparatus.

(b) In addition it shall make by international Morse code by means of phonetic or luminous signals the two-letter group composed of the first letter and the last letter of the five-letter group constituting its nationality and registration marks.

Permission to Land.

(c) Permission to land will be given by the same two-letter sign from the ground, made with a green light and followed by intermittent signals of the same colour.

Instruction not to Land.

172. The firing of a red pyrotechnical light or the display of a red flare from the ground shall be taken as an instruction that aircraft are not to land.

Aircraft compelled to Land at Night.

173. An aircraft compelled to land at night shall before landing make a series of short and intermittent flashes with its navigation lights.

Aircraft in Distress Signals.

174. When an aircraft is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance the following shall be the signals of distress to be used or displayed either together or separately:—

(a) The international signals, SOS, by means of visual or radio-telegraphy signals.
(b) The international code flag signals of distress indicated by NC.
(c) The distant signal, consisting of a square flag having either above or below it a ball, or anything resembling a ball.
(d) A continuous sounding with any sound apparatus
(e) A signal consisting of a succession of white pyrotechnical lights fired at short intervals.
(f) The international distress call "MAYDAY" (corresponding to the French pronunciation of the expression "M'aider"), by means of radio-telephony.

Aircraft in Difficulties and Compelled to Land.

175. (a) Where an aircraft has a message to send stating that it is in difficulties and about to land compulsorily, but does not require immediate assistance, it shall preface its call sign with several repetitions of the urgency signal PAN.

(b) Where the signal PAN is received from an aircraft without any message following, it shall signify that the aircraft has been compelled to land and is unable to transmit its intended message owing to the rapidity of the landing, but does not require immediate assistance.

Vliegtuig minstens 150 voet breed.

(c) as hy 'n totale breedte van 150 voet of meer het: behalwe elke ander lig genoem in hierdie artikel, aan albei kante 'n wit lig ten einde die breedte van die vliegtuig aan te gee. Hierdie lig moet soveel moontlik rondom op 'n afstand van ten minste een myl sigbaar wees.

Sweefvliegtuie.

167. 'n Sweefvliegtuig moet in die gevalle waarin vliegtuie ingevolge die voorskrifte van hierdie hoofstuk ligte moet voer, 'n wit lig voer wat soveel moontlik rondom sigbaar moet wees.

GEBRUIK VAN SEINE.

Oproepsein.

168. By die gee of ontvang van seine met radiotelegrafie of ander verbindingsmiddel, behalwe met optiese seine waarby die Morse-kode nie gebruik word nie, moet elke lugvaartuig wat die nasionaliteit van 'n kontrakterende staat dra, die volledige groep van vyf letters waaruit sy nasionaliteits- en inskrywingskenmerk bestaan, gebruik as oproepsein. By seine per radiotelefonie moet hierdie groep voorafgegaan word deur die naam van die eienaar van die lugvaartuig.

Afkorting van Oproepsein.

169. Nadat verbinding deur middel van bobedoelde oproepsein tot stand gebring is, kan die lugvaartuig sy oproepsein egter afkort tot—

(a) die eerste en die laaste letter van die volledige oproepsein van vyf letters—by radiotelegrafie;
(b) die hele naam of 'n gedeelte van die naam van die eienaar van die lugvaartuig, gevolg deur die laaste twee letters van die volledige oproepsein van vyf letters—by radiotelefonie.

Die bepaalde in hierdie artikel doen verder geen afbreuk aan die in hierdie hoofstuk vervatte bepalings betreffende seine nie.

Wettige gebruik van Seine.

170. Niemand in 'n lugvaartuig mag 'n sein wat by hierdie regulasies voorgeskryf is, aanwend vir 'n ander doel as wat daarin omskryf word, of wetens en sonder wettige magtiging of verskoning (waarvan die bewyslas op die beskuldigde rus) 'n marine-, militêre of lugmagsein gee nie.

Naglanding op Vliegpark.

171. (a) 'n Lugvaartuig, wat sonder om daartoe genoodsaak te wees, by nag wil land op 'n vliegpark waar diens personeel aanwesig is, moet voor die landing ligskittering vertoon met 'n lamp of 'n skynwerper—maar nie met sy gewone navigasieligte nie—of anders onderbroke geluidsein gee.

(b) Bowendien moet hy met behulp van die internasionale Morse-kode deur middel van geluid- of ligseine 'n groep van twee letters weergee, gevorm deur die eerste letter van sy nasionaliteitskenmerk en die laaste letter van sy inskrywingskenmerk.

Toestemming tot Landing.

(c) As toestemming tot landing gegee word, moet die geskied deur op die grond dieselfde lettergroep te herhaal deur middel van 'n groen lig en dit te laat volg deur groen ligskitterings.

Bevel om nie te Land nie.

172. As op die grond 'n rooi ligkoeël afgevuur of 'n rooi skitterende lig getoon word, gee dit te kenne dat geen enkele lugvaartuig mag land nie.

Genoodsaakte Landing Snags.

173. 'n Lugvaartuig wat by nag genoodsaak is om te land moet voor die landing met sy navigasieligte 'n aantal kort skitterings maak.

Noodseine.

174. As 'n lugvaartuig hom in groot en onmiddellik dreigende gevaar bevind en dringend hulp nodig het, moet hy die volgende noodseine, hetsy gesamentlik, hetsy afsonderlik gee—

(a) die internasionale sein SOS, deur middel van optiese of radiotelegrafiese seine;
(b) die vlagnoodsein NC van die internasionale seinboek;
(c) die afstandsein bestaande uit 'n vierkantige vlag waarbo of waaronder 'n bal is of 'n voorwerp wat soos 'n bal lyk;
(d) 'n aangehoue toon met enige geluidgewende werktuig
(e) 'n sein bestaande uit die afvuur van wit ligkoeëls een vir een met kort tussenpose;
(f) die internasionale noodsein MAYDAY (ooreenkomend met die Franse uitspraak van die uitdrukking „m'aider") by gebruik van radiotelefonie.

Lugvaartuig in die moeilikheid en gedwing om te land.

175. (a) As 'n lugvaartuig te kenne wil gee dat hy hom in moeilikhede bevind of dat hy gedwonge is om te land, sonder dat onmiddellike hulp nodig is, moet hy sy oproepsein verskeie kere laat voorafgaan deur die spoedsein PAN.

(b) As die sein PAN van 'n lugvaartuig ontvang word sonder dat 'n berig daarop volg, beteken dit dat die lugvaartuig gedwonge was om te land en weens die skielikheid van die landing onmoontlik die voorgenome berig kan uitstuur, maar oriens geen onmiddellike hulp nodig het nie

(c) Where the signal PAN is sent by radio-telegraphy, the three letters shall be well separated so that the signals AN are not transformed into one signal P.

Aircraft having a Very Urgent Message to send.

176. Where an aircraft has a very urgent message to send concerning the safety of the aircraft, or of any person on board, or of any ship, aircraft, vehicle, or person within sight, it shall for the purpose of indicating the urgency of the message, by radio-telegraphy, preface its call sign with several repetitions of the group XXX, the letter of each group being clearly separated from the letters of the successive group, or by visual signals consisting of a succession of green pyrotechnical lights or of a succession of green flashes made with daylight signalling apparatus.

Authority to signal PAN and XXX.

177. Neither the signal PAN nor the signal XXX may be transmitted except with the authority of the commander or person responsible for the aircraft.

Aircraft having a Message to send concerning Navigation.

178. Where an aircraft has a message to send concerning the safety of navigation or containing important information relative to meteorological warning messages, it shall in radio-telegraphy preface its call sign by the safety signal, consisting of the group TTT (transmitted with the letters well separated) followed by the word DE, or in radio-telephony by the word "SECURITY".

Aircraft required to Land.

179. To require an aircraft to land, the following signals shall be used:—

(a) By day: Three projectiles discharged at intervals of 10 seconds each showing on bursting black or yellow smoke.

(b) By night: Three projectiles discharged at intervals of 10 seconds each showing on bursting green lights or stars.

(c) In addition, where necessary to prevent the landing of an aircraft other than the one ordered, a search-light which shall be flashed intermittently, shall be directed towards the aircraft whose landing is required.

Aircraft in Vicinity of Prohibited Area.

180. The following signals shall denote that an aircraft is in the vicinity of a prohibited area and should change its course:—

(a) By day: Three projectiles discharged at intervals of 10 seconds, each showing on bursting white smoke, the location of the burst indicating the directing the aircraft should follow.

(b) By night: Three projectiles discharged at intervals of 10 seconds, each showing on bursting white lights or stars, the location of the burst indicating the direction the aircraft should follow.

Fog Signals.

181. (a) In the event of fog or mist rendering aerodromes invisible, their presence may be indicated by a balloon acting as an aerial buoy and/or other approved means.

Sound Signals to be made.

(b) In fog, mist, falling snow, or heavy rainstorms, whether by day or night, an aircraft on the water shall make the following sound signals:—

(i) If not anchored or moored, a sound at intervals of not more than two minutes, consisting of two blasts of about five seconds' duration with an interval of about one second between them.

(ii) If at anchor or moored, the rapid ringing of an efficient bell or gong for about five seconds at intervals of not more than one minute.

AERIAL LIGHTHOUSES.

Establishment of Aerial Lighthouse.

182. An aerial lighthouse shall not be established or maintained within the Union, nor the character of the light exhibited therefrom altered, except with the approval of the Minister.

Wilful Damage to Aerial Lighthouses, etc.

183. A person shall not wilfully or negligently injure or interfere with any aerial lighthouse established or maintained with the approval of the Minister or any light exhibited from any such lighthouse.

False Lights in Neighbourhood of Aerial Lighthouse or Aerodrome.

184. (a) Whenever in the Union any light is exhibited—

(i) in the neighbourhood of an aerodrome or an aerial lighthouse so as to be liable to be mistaken for a light proceeding from an aerial lighthouse or for a prescribed light at an aerodrome; or

(ii) which, by reason of its liability of being mistaken for a light proceeding from an aerial lighthouse or for a prescribed light at an aerodrome, is calculated to endanger the safety of aircraft; or

(iii) which, being in the neighbourhood of an aerodrome, is liable by reason of its glare to endanger the safety of aircraft arriving at or departing from the aerodrome,

(c) By uitstuur van die sein PAN deur middel van radiotelegrafie moet die drie letters so gespasieer word dat die groep AN nie vervloei in 'n enkele P nie.

Lugvaartuig met baie dringende berig.

176. As 'n lugvaartuig 'n baie dringende berig wil oorbring betreffende sy eie veiligheid of van iemand aan boord, of van 'n skip, lugvaartuig, voertuig of persoon wat in sig is, moet daardie lugvaartuig, ten einde die dringendheid van die berig te kenne te gee, by gebruik van radiotelegrafie sy oproepsein verskeie kere laat voorafgaan deur die groep XXX, met duidelike spasiëring tussen elke twee groepe. By gebruik van optiese seine word 'n aantal groen ligkoeëls een na die ander afgevuur of 'n aantal groen ligflikkerings een na die ander gemaak met behulp van dagseinapparaat.

Toestemming tot Oorsein van PAN en XXX.

177. Die sein PAN sowel as die sein XXX kan slegs met toestemming van die gesagvoerder van die lugvaartuig uitgestuur word.

Lugvaartuig met berig betreffende Navigasie.

178. As 'n lugvaartuig 'n berig wil sein wat betrekking het op die veiligheid van die navigasie of belangrike inligtings wil gee met betrekking tot meteorologiese waarskuwingsberigte, moet hy by gebruik van radiotelegrafie sy oproepsein laat voorafgaan deur die veiligheidsein TTT (met die letters duidelik gespasieer), gevolg deur die woord DE, of, by radiotelefonie, deur die woord „SECURITY".

Lugvaartuig beveel om te Land.

179. Om aan 'n lugvaartuig te kenne te gee dat hy moet land, moet die navolgende seine gebruik word:—

(a) Oordag: Drie projektiele wat met tussenpose van tien sekondes afgevuur word en swart of geel rookwolke ontwikkel as hulle bars.

(b) Snags: Drie projektiele wat met tussenpose van tien sekondes afgevuur word en groen ligte of sterre afgee as hulle bars.

(c) Om so nodig die landing van 'n ander lugvaartuig as die een waarvoor die bevel tot landing bestem is, te voorkom, moet bowendien die laasbedoelde met tussenpose deur 'n soeklig beskyn word.

Lugvaartuig in nabyheid van verbode gebied.

180. Om aan 'n lugvaartuig kenbaar te maak dat hy hom in die nabyheid van 'n verbode gebied bevind en sy koers moet verander, moet die navolgende seine gebruik word:—

(a) Oordag: Drie met tussenpose van tien sekondes af te vure projektiele waarvan die wit rookwolke wat by barsting ontwikkel moet word tesame die rigting aandui wat die lugvaartuig moet volg.

(b) Snags: Drie met tussenpose van tien sekondes af te vure projektiele waarvan die wit ligte of sterre wat by barsting ontwikkel moet word tesame die rigting aandui wat die lugvaartuig moet volg.

Newelseine.

181. (a) As 'n vliegpark deur mis of newel onsigbaar gemaak is, kan sy ligging en aanwesigheid aangedui word met behulp van 'n ballon as lugboei en/of met behulp van 'n ander goedgekeurde middel.

Geluidseine by Newel, ens.

(b) In geval van newel, mis, sneeuval of hewige reën, hetsy oordag, hetsy snags, moet 'n lugvaartuig wat hom op die water bevind die volgende geluidseine gee:—

(i) As die lugvaartuig nie ten anker lê of gemeer is nie: Met tussenpose van hoogstens twee minute 'n geluidsein bestaande uit twee stote wat ongeveer vyf sekondes duur en geskei is deur 'n tussenpoos van ongeveer een sekonde.

(ii) As die lugvaartuig ten anker lê of gemeer is: Vinnig lui met 'n voldoende helder klok of ghong gedurende ongeveer vyf sekondes met tussenpose van ten hoogste een minuut.

LUGVAARTVUURTORINGS.

Oprigting van Lugvaartvuurtoring.

182. Sonder goedkeuring van die Minister mag geen lugvaartvuurtoring in die Unie opgerig of onderhou, of die aard van die lig wat daaruit laat straal word, verander word nie.

Opsetlike beskadiging van Lugvaartvuurtorings, ens.

183. Hetsy met opset of uit nalatigheid mag niemand 'n lugvaartvuurtoring wat met goedkeuring van die Minister opgerig en onderhou word, of die lig wat daaruit laat straal word, beskadig of daaraan peuter nie.

Vals ligte naby Lugvaartvuurtorings en Vliegparke.

184. (a) Wanneer in die Unie 'n lig getoon word—

(i) in die nabyheid van 'n vliegpark of 'n lugvaartvuurtoring, sodanig dat dit aangesien kan word vir 'n lig wat uit 'n lugvaartvuurtoring straal of vir 'n lig wat by 'n vliegpark voorgeskryf is; of

(ii) wat omrede die moontlikheid dat dit aangesien kan word vir 'n lig wat uit 'n lugvaartvuurtoring straal of vir 'n lig wat by 'n vliegpark voorgeskryf is, gevaar kan oplewer vir lugvaartuie; of

(iii) wat omrede sy nabyheid aan 'n vliegpark deur verblinding gevaar kan oplewer vir lugvaartuie wat daar land of opstyg,

the Minister may serve a notice upon the owner of the place where the light is exhibited or upon the person having charge of the light, directing that owner or person within a reasonable time, to be specified in the notice, to take effectual means for extinguishing or for effectually screening the light and for preventing for the future the exhibition of any similar light.

(*b*) The notice may be served either personally or by post, or by affixing the same in some conspicuous place near to the light to which the notice relates.

(*c*) If any owner or person on whom a notice is served under this regulation fails, without reasonable cause, to comply with the directions contained in the notice, he shall be deemed to have failed to comply with these regulations.

(*d*) If any owner or person on whom a notice under this paragraph is served neglects for a period of 7 days to extinguish or effectually screen the light mentioned in the notice, the Minister may authorize any person to enter upon the place where the light is and forthwith extinguish the same, doing no unnecessary damage, and may recover the expenses incurred in so doing from the owner or person on whom the notice has been served.

CHAPTER XI.

PENALTIES.

Contravention of Regulations.

185. If any person contravenes or fails to comply with any of these regulations he shall, on summary conviction be liable to imprisonment for a term not exceeding six months or to a fine not exceeding two hundred pounds, or to both such imprisonment and fine.

Contravention of Customs Regulations.

186. Any proceedings in respect of contravention of or failure to comply with any of the provisions of Chapter XVII of these regulations shall be deemed to be proceedings for the recovery of a penalty under the Acts relating to Customs.

Aircraft Flown in Contravention of Regulations.

187. If an aircraft flies in contravention of or fails to comply with these regulations, or any provisions thereof, or if in or in respect of any aircraft any act is committed which is a contravention of these regulations or any provisions thereof, the owner or hirer of the aircraft and the pilot or commander thereof shall be deemed to have contravened or, as the case may be, failed to comply with these regulations; provided that—

Defence to Proceedings.

(*a*) it shall be a defence to any proceedings for such contravention of, or failure to comply with these regulations if the contravention or failure is proved to have been due to stress of weather or other unavoidable cause; and

(*b*) it shall be a defence to any proceedings under these regulations against the owner, hirer, pilot, or commander of an aircraft to prove that the alleged contravention took place without his actual fault or privity.

Obstruction of Authorized Person.

188. If any person obstructs or impedes any authorized person in the exercise of his powers and duties under these regulations, he shall be deemed to have acted in contravention of these regulations.

Power to Cancel, Suspend, or Endorse Licences and Certificates.

189. Any certificate or licence granted under the Act or regulations may, after investigation, be cancelled, suspended or endorsed by the Director of Civil Aviation, on contravention of the Act or regulations. Such cancellation, suspension or endorsement shall be subject to confirmation by the Minister. The Minister may, pending the holding of such inquiry suspend any such licence temporarily and provisionally.

Cancellation or Suspension of Certificate of Registration.

190. Where any person is convicted of any contravention of or failure to comply with these regulations in respect of any aircraft, the Director of Civil Aviation may cancel or suspend the certificate of registration of that aircraft.

Production of Certificate or Licence.

191. The Director of Civil Aviation may, for the purpose of these regulations, require the production to him, or to any authorized person, of any certificate or licence granted under these regulations by the holder of any such certificate or licence, or by any person having the possession or custody thereof, for the purpose of being dealt with as provided under the Act or regulations and failure to comply with this requirement shall be an offence under these regulations.

4

kan die Minister 'n kennisgewing lewer aan die eienaar van die plek waar hierdie lig getoon word of aan die persoon met toesig oor die lig, waarby so'n eienaar of persoon gelas word om binne redelike tyd (in die kennisgewing te vermeld) stappe te doen om die lig uit te doof of afdoende af te skerm of om te vermy dat in die vervolg 'n dergelike lig weer getoon word.

(*b*) Lewering van die kennisgewing kan òf persoonlik òf deur d e pos, dan wel deur aanhegting daarvan op 'n in die oog lopende plek naby die gewraakte lig geskied.

(*c*) As so'n eienaar of persoon aan wie ingevolge hierdie artikel 'n kennisgewing gelewer is, sonder redelike oorsaak in gebreke bly om die voorskrifte van die kennisgewing na te kom, word geag dat hy daardeur ook versuim het om die bepalings van hierdie regulasies na te kom.

(*d*) As so'n eienaar of persoon aan wie ingevolge hierdie artikel 'n kennisgewing gelewer is, na 7 dae nog nie die gewraakte lig uitgedoof of afdoende afgeskerm het nie, kan die Minister enigiemand magtig om die plek waar die lig is, te betree en die lig dadelik uit te doof sonder om onnodig skade aan te rig. Die Minister kan dan die onkoste in hierdie verband verhaal op die eienaar of persoon aan wie die kennisgewing gelewer is.

HOOFSTUK XI.

STRAFBEPALINGS.

Oortreding van hierdie Regulasies.

185. Iedereen wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree of versium om dit na te kom, kan by summiere skuldigbevinding veroordeel word tot hoogstens ses maande gevangenisstraf of tot hoogstens tweehonderd pond boete, of tot die gevangenisstraf sowel as die boete.

Oortreding van Doeane-regulasies.

186. Elke regsgeding ten opsigte van ootreding of van versuim in nakoming van enige bepaling van hoofstuk XVII van hierdie regulasies word beskou as 'n regsgeding tot verhaal van 'n geldstraf ingevolge die wette op doeane.

Lugvaartuig strydig met Regulasies bestuur.

187. As 'n lugvaartuig strydig met hierde regulasies of enige bepaling daarvan vlieg, of versuim om gemelde regulasies of bepalings na te kom, of as binne of ten opsigte van 'n lugvaartuig 'n daad gepleeg word wat 'n oortreding van hierdie regulasies of van enige bepaling daarvan uitmaak, word geag dat dit die eienaar of huurder van die lugvaartuig en die bestuurder of gesagvoerder daarvan is wat hierdie regulasies oortree of anders versuim het om hulle na te kom, al na die geval, met dien verstande dat—

Omstandighede ter Verdediging.

(*a*) dit in elke regsgeding weens so'n oortreding of versuim in nakoming van hierdie regulasies ter verdediging tel as bewys word dat die oortreding of versuim te wyte was aan dringende weersomstandighede of 'n ander onvermydelike oorsaak; en

(*b*) dat dit in elke regsgeding wat kragtens hierdie regulasies teen die eienaar, huurder, bestuurder of gesagvoerder van 'n lugvaartuig ingestel word, ter verdediging tel as bewys word dat die beweerde oortreding plaasgevind het sonder sy daadwerklike toedoen of medewete.

Dwarsboming van gemagtigde persoon.

188. As iemand 'n gemagtigde perscon in die uitoefening van sy magte en taak ingevolge hierdie regulasies, dwarsboom of belemmer, word geag dat so iemand strydig met hierdie regulasies gehandel het.

Mag om Lisensies en Bewyse te skors, ens.

189. By oortreding van die Wet of hierdie regulasies kan elke bewys of lisensie wat ingevolge gemelde Wet of regulasies toegeken is, ná ondersoek ingetrek, geskors of aantekening daarop gestel word deur die direkteur van burgerlike lugvaart. Sodanige intrekking, skorsing of aantekening is onderhewig aan bekragtiging deur die Minister. Tot tyd en wyl bobedoelde ondersoek plaasvind, kan die Minister so'n lisensie of bewys tydelik en voorlopig skors.

Intrekking of Skorsing van Inskrywingsbewys.

190. Wanneer iemand aan 'n oortreding of versuim in nakoming van hierdie regulasies ten aansien van 'n lugvaartuig skuldig bevind is, kan die direkteur van burgerlike lugvaart die inskrywingsbewys van daardie lugvaartuig intrek of skors.

Oorlegging van Bewys of Lisensie.

191. Die direkteur van burgerlike lugvaart kan vir sover dit hierdie regulasies betref, eis dat die houer van 'n bewys of lisensie ingevolge hierdie regulasies toegestaan, of die persoon wat dit in besit of bewaring het, aan gemelde direkteur of 'n gemagtigde persoon daardie bewys of lisensie oorlê met die doel om daarmee volgens die bepalings van die Wet en hierdie regulasies te handel. Versuim om aan hierdie eis gevolg te gee, maak 'n oortreding van hierdie regulasies uit.

4

CHAPTER XII.

RADIO.

CONDITIONS RELATING TO THE INSTALLATION OF RADIO COMMUNICATION APPARATUS IN CIVIL AIRCRAFT.

Type of Aircraft to Carry Radio.

192. Radio communication apparatus shall be carried in every public transport aircraft capable of carrying ten or more persons (including the crew) as shown in its certificate of airworthiness, and every public transport aircraft fitted with more than one engine.

193. Such apparatus shall be operated under the conditions defined by the International Radio-Telegraph Convention of Madrid.

194. The installation of a radio telegraphy set of the spark wave type (type B of the General Regulations annexed to the International Radio-Telegraph Convention of Madrid) is prohibited on board aircraft.

Type of Apparatus and Installation to be Approved.

195. Before radio-communication apparatus of any type whether for transmission only, or for transmission and reception, or for reception only, is installed in any aircraft registered in the Union, a Post Office licence to fit such radio-communication apparatus in the aircraft must be obtained, the type of apparatus must be approved by the Postmaster-General and the installation (including bonding and screening) must be in accordance with requirements laid down by the Director of Civil Aviation.

Operation of Radio.

196. No person may operate radio-telephony or radio-telegraphy transmitting apparatus in aircraft unless he is the holder of a radio operator's licence issued by the Postmaster-General.

Fresh Licence on Change of Ownership.

197. In the event of the change of ownership of an aircraft fitted with radio-communication apparatus, the new owner shall apply to the Postmaster-General for the issue of a fresh licence to fit radio-communication apparatus in that aircraft.

CHAPTER XIII.

LICENSING OF PERSONNEL.

Persons required to hold Licences.

198. Save as provided by paragraph 13 of Chapter II of these regulations, every person acting as a commander, pilot, navigator, ground engineer, or other operative member of the crew of a Union aircraft shall be the holder of a licence in respect of the capacity in which he is so acting, granted or rendered valid under the provisions of these regulations.

In this Chapter the expression "licence" includes a certificate of competency.

Authority to issue Licences.

199. The Director of Civil Aviation, Defence Headquarters, Pretoria, shall issue, renew or validate all licences required by the Act or these regulations.

Classes of Licences.

200. (*a*) *Pilots' licences.*—There shall be two classes of pilots' licences—

(i) *Class "A".*—Pilot's licence to fly private aeroplanes.
(ii) *Class "B".*—Pilot's licence to fly public transport or aerial work aeroplanes.

(*b*) *Navigators' licences.*—There shall be two classes of licences to navigate aircraft, viz.: First Class and Second Class.

(*c*) *Ground Engineers' licences.*—There shall be five categories, viz.: "A", "B", "C", "D" and "X".

Period of Validity.

201. Licences shall remain valid for the following periods:—

(*a*) Class "A" Pilot's licence not more than 12 months;
(*b*) Class "B" Pilot's licence not more than 6 months,

where the holder is of the male sex, and not more than 4 months where the holder is of the female sex.

(*c*) Navigator's licence not more than 24 months.
(*d*) Ground Engineer's licence not more than 12 months.

Requirements for Issue applicable to Renewal.

202. The holder of a licence who applies for the renewal thereof may be required to satisfy all or any of the requirements which are for the time being applicable to the issue of a licence of the same class.

Age Limits.

203. Applicants for the grant of licences must be within the following age limits:—

(*a*) Class "A" Pilot not under 17 years.
(*b*) Class "B" Pilot not under 19 nor over 45 years.
(*c*) Navigator not under 19 nor over 50 years.
(*d*) Ground Engineer not under 21 years.

HOOFSTUK XII.

RADIO.

VOORWAARDES BETREFFENDE INSTALLERING VAN RADIO-VERBINDINGSTOESTELLE IN BURGERLIKE LUGVAARTUIE.

Tipe Lugvaartuig wat Radio-toestel moet hê.

192. Elke openbare verkeerslugvaartuig wat blykens sy lugwaardigheidsbewys tien of meer insittendes (met inbegrip van die bemanning) kan vervoer, asook elke [illegible]eermotorige openbare verkeerslugvaartuig, moet 'n radio-ver[illegible]dingstoestel meevoer.

193. Gebruik van so'n toestel geskied ooreenkomstig die voorwaardes van die Internasionale Radio-telegrafiese Konvensie van Madrid.

194. Dit is verbode om 'n radio-telegrafie-toestel van die tipe met vonkgolf (tipe B van die aangehegte Algemene Regulasies van die Internasionale Radio-telegrafiese Konvensie van Madrid) in 'n lugvaartuig te installeer.

Tipe Toestel en Installasie moet goedgekeur word.

195. Voordat 'n radio-verbindingstoestel, van watter tipe ook, hetsy net vir uitsaai of ook vir ontvangs, hetsy net vir ontvangs, geïnstalleer word in 'n lugvaartuig wat in die Unie ingeskryf is, moet 'n lisensie van die Posdepartement verkry word om so'n toestel in die lugvaartuig aan te bring. Die tipe toestel moet die goedkeuring van die posmeester-generaal wegdra, en die installasie (met inbegrip van elektriese aardgeleiding en afskerming) moet ooreenkomstig die vereistes wees wat die direkteur van burgerlike lugvaart stel.

Bediening van Radio.

196. Niemand mag die radio-telefoniese of die radio-telegrafiese uitsaaitoestel in 'n lugvaartuig bedien nie, tensy hy houer is van 'n lisensie wat deur die posmeester-generaal uitgereik is en hom geskik verklaar as radio-operateur.

Nuwe Lisensie by oorgang in eiendom.

197. Wanneer 'n lugvaartuig met radio-verbindingstoestel in eiendom van 'n ander oorgaan, moet die nuwe eienaar by die posmeester-generaal aansoek doen om 'n nuwe lisensie ten einde so'n toestel in die lugvaartuig aan te bring.

HOOFSTUK XIII.

LISENSIERING VAN PERSONEEL.

Wie Lisensies moet hê.

198. Behoudens die bepaalde by artikel 13 van hoofstuk II van hierdie regulasies, moet elke persoon wat as gesagvoerder, bestuurder, navigator, grondingenieur, of andersins as bedryfslid van die bemanning van 'n Unie-lugvaartuig optree, houer wees van 'n lisensie wat ten aansien van hom in die hoedanigheid waarin hy also optree, toegestaan of geldig gemaak is kragtens hierdie regulasies.

In hierdie hoofstuk beteken die woord „lisensie" ook „bewys van geskiktheid".

Wie Lisensies uitreik.

199. Die direkteur van burgerlike lugvaart, Verdedigingshoofkwartier, Pretoria, moet elke lisensie ingevolge die Wet of hierdie regulasies uitreik, verleng of geldig maak.

Klasse Lisensies.

200. (*a*) *Bestuurderslisensies.*—Daar is twee klasse bestuurderslisensies—

(i) *Klas A.*—Bestuurderslisensie ten aansien van partikuliere vliegtuie.
(ii) *Klas B.*—Bestuurderslisensie ten aansien van openbare verkeersvliegtuie en handelsvliegtuie.

(*b*) *Navigatorlisensies.*—Daar is twee klasse navigatorslisensies, t.w. eerste klas en tweede klas.

(*c*) *Grondingenieurslisensies.*—Daar is vyf kategorieë, t.w. A, B, C, D en X.

Geldigheidsduur.

201. Die geldigheidsduur van die verskillende lisensies is as volg:—

(*a*) Bestuurderslisensie klas A: Hoogstens 12 maande,
(*b*) Bestuurderslisensie klas B: Hoogstens 6 maande,

as die houer 'n man is. Vir vrouens is die uiterste geldigheidsduur van albei klasse 4 maande.

(*c*) Navigatorlisensie: Hoogstens 24 maande.
(*d*) Grondingenieurslisensie: Hoogstens 12 maande.

Eise by geldigheidsverlenging.

202. Wanneer die houer van 'n lisensie om verlenging van die geldigheid daarvan aansoek doen, kan aan hom al die eise of sommige wat asdan vir uitreiking van 'n lisensie van daardie klas geld, gestel word.

Ouderdomsgrense.

203. Aanvraers van lisensies moet binne die volgende ouderdomsgrense val:—

(*a*) Bestuurder klas A: Minstens 17 jaar.
(*b*) Bestuurder klas B: Minstens 19 en hoogstens 45 jaar.
(*c*) Navigator: Minstens 19 en hoogstens 50 jaar.
(*d*) Grondingenieur: Minstens 21 jaar.

Class "A" Pilot's Licence.

204. An applicant for the issue of a Class "A" Pilot's licence will be required to undergo the medical examination prescribed in Chapter XIV and the following practical tests and technical examinations:—

(1) *Practical Tests.*—In each practical test the candidate must be alone in the aeroplane.

Test for Altitude and Gliding Flight.

(*a*) A flight which shall finish with a glide. To carry out the glide the candidate must at a height of not less than 2,000 feet above the landing or alighting area either cut off or completely throttle down the engine or engines. The landing shall be made without re-starting the engine or engines, or without reopening the throttles, and within 150 yards of a point fixed by the examiner beforehand.

Tests of Skill.

(*b*) A flight without landing around two posts (or bouys) situated 500 yards apart, making a series of five figure-of-eight turns, each turn reaching one of the posts (or bouys). This flight shall be made at an altitude of not more than 600 feet above the ground (or water) without touching the ground (or water). The landing shall be effected by:—

(i) finally shutting off the engine at latest when the aeroplane touches the ground (or water);

(ii) finally stopping the aeroplane within a distance of 50 yards from a point fixed before commencing the flight.

(*c*) Execute a left and right-hand spin.

(2) *Technical Examination.*—

(*a*) Knowledge of rules as to lights and signals, general rules for air traffic, and special rules for air traffic on and in the vicinity of aerodromes open to public use.

(*b*) A practical knowledge of international air legislation.

S.A. Air Force and R.A.F. Pilots.

205. Persons who are qualified as South African Air Force or Royal Air Force pilots may be exempted from the practical tests.

Evidence of Solo Flying Time.

206. In addition, an applicant must produce evidence to the satisfaction of the Director of Civil Aviation that he has carried out not less than three hours' solo flying during the preceding twelve months.

Medical Examination before going Solo.

207. Any person undergoing flying instruction shall be required before flying solo to undergo the medical examination prescribed for Class "A" Pilots in Chapter XIV.

Types of Aeroplanes for which Licence granted.

208. A licence will be granted only for such types of aeroplanes as the applicant can produce evidence of his ability to fly.

Carriage of Non-paying Passengers.

209. (*a*) The holder of a Class "A" pilot's licence shall not be permitted to carry any passenger until such time as a certificate of competency has been submitted to the Director of Civil Aviation by a duly licensed Instructor and the pilot's licence endorsed accordingly.

Minimum Hours of Flying for Certificate.

(*b*) No such certificate shall be granted until the applicant has completed at least 30 hours' solo flying.

Renewal of Licence to Fly Solo.

210. An applicant for the renewal of a Class "A" pilot's licence will be required to undergo the medical examination prescribed in Chapter XIV and to produce evidence to the satisfaction of the Director of Civil Aviation that he has carried out not less than three hours' solo flying during the preceding twelve months.

Renewal of Licence to carry Non-paying Passengers.

211. An applicant for the renewal of a Class "A" pilot's licence which permits him to carry non-paying passengers must produce evidence to the satisfaction of the Director of Civil Aviation that he has carried out not less than 9 hours' solo flying during the preceding 12 months, at least 3 hours of which must have been completed during the 3 months immediately prior to the date of the application.

Class "B" Pilot's Licence.

212. An applicant for the issue of a Class "B" pilot's licence will be required to undergo the medical examination prescribed in Chapter XIV and the practical tests and technical examinations prescribed in paragraph 213 of this Chapter.

Bestuurderslisensie Klas A.

204. Om in aanmerking te kom vir verkryging van 'n bestuurderslisensie klas A sal die aanvraer die geneeskundige ondersoek voorgeskryf in hoofstuk XIV en die volgende praktiese proewe en tegniese eksamens moet deurmaak:—

(1) *Praktiese proewe.*—By elke praktiese proef moet die kandidaat alleen in die vliegtuig wees.

Proef vir hoogte- en glyvlug.

(*a*) 'n Vlug wat in 'n glyvlug moet eindig. Om die glyvlug uit te voer, moet die kandidaat op 'n hoogte van minstens 2,000 voet bo die landingsterrein of -vlak die motor of motore afsit of anders die petrolaanvoer geheel staak. Die landing moet volbring word sonder dat die motor of motore in werking gestel of die petrolaanvoer hervat word, en wel sodanig dat die vliegtuig tot staan kom binne 150 jaart van 'n punt wat die eksaminator tevore vasgestel het.

Behendigheidsproewe.

(*b*) 'n Vlug sonder landing, waarby om twee pale (of boeie) wat 500 jaart van mekaar af is 'n reeks van vyf om die beurt regse en linkse wendings in die vorm van die syfer 8 beskryf word. Die wendings behoort beurtelings om elk van die twee pale (of boeie) uitgevoer te word. Hierdie vlug moet verrig word op 'n hoogte van hoogstens 600 voet bo die grond (of water) sonder om die grond (of water) te raak. By uitvoering van die landing moet—

(i) die motor (of motore) vir goed afgesit word uiterlik op die oomblik waarop die vliegtuig die grond (of water) raak;

(ii) die vliegtuig tot stilstand gekom wees op 'n afstand van ten hoogste 50 jaart van 'n punt waarop voor die vlug ooreengekom is.

(*c*) Uitvoering van 'n spiraalvlug regsom en een linksom.

(2) *Tegniese Eksamen.*

(*a*) Kennis van reëls betreffende ligte en seine, algemene lugverkeersreëls en besondere reëls betreffende lugverkeer op of naby vliegparke vir openbare gebruik.

(*b*) Praktiese kennis van internasionale lugvaartwetgewing.

Bestuurders S.A.L.M. en R.A.F.

205. Gekwalifiseerde bestuurders van die Suid-Afrikaanse Lugmag of die *Royal Air Force* kan van die praktiese proewe vrygestel word.

Bewys van alleenvlug.

206. Bowendien moet 'n aanvraer ten genoeë van die direkteur van burgerlike lugvaart kan aantoon dat hy enige alleenvlugte waarvan die gesamentlike tydsduur ten minste drie uur moet bedra, verrig het in die afgelope twaalf maande.

Geneeskundige ondersoek voor alleenvlug.

207. Iedereen wat onderrig in die vliegkuns geniet, moet die geneeskundige ondersoek wat vir bestuurders klas A in hoofstuk XIV voorgeskryf word, deurmaak voordat hy 'n alleenvlug onderneem.

Tipes Vliegtuie waarvoor Lisensie geld.

208. 'n Lisensie word toegestaan net ten aansien van dié tipes vliegtuie wat die aanvraer volgens gelewerde bewys in staat is om te bestuur.

Vervoer van nie-betalende Passasiers.

209. (*a*) Die houer van 'n bestuurderslisensie klas A mag nie 'n passasier vervoer voordat 'n bewys van geskiktheid ten aansien van so'n houer deur 'n gelisensieërde instrukteur by die direkteur van burgerlike lugvaart ingedien en op die houer se lisensie daarvan aantekening gestel is nie.

Minimum alleenvlug.

(*b*) So'n bewys word nie toegestaan nie of die aanvraer moet eers 30 uur alleen gevlie het.

Verlenging van Lisensie met oog op alleenvlugte.

210. Om in aanmerking te kom vir verlenging van die termyn van geldigheid van 'n bestuurderslisensie klas A, sal die aanvraer die geneeskundige ondersoek voorgeskryf in hoofstuk XIV moet deurmaak en ten genoeë van die direkteur van burgerlike lugvaart moet aantoon dat hy enige alleenvlugte waarvan die gesamentlike tydsduur ten minste drie uur moet bedra, verrig het in die afgelope twaalf maande.

Verlenging van Lisensie met oog op vervoer van nie-betalende Passasiers.

211. Om in aanmerking te kom vir verlenging van die termyn van geldigheid van 'n bestuurderslisensie klas A wat die houer magtig om nie-betalende passasiers te vervoer, moet die aanvraer ten genoeë van die direkteur van burgerlike lugvaart aantoon dat hy enige alleenvlugte waarvan die gesamentlike tydsduur ten minste nege uur moet bedra, verrig het in die afgelope twaalf maande en dat ten minste drie uur uit hierdie nege binne die drie maande wat die aansoek voorafgaan, geval het.

Bestuurderslisensie klas B.

212. Om in aanmerking te kom vir verkryging van 'n bestuurderslisensie klas B, sal die aanvraer die geneeskundige ondersoek voorgeskryf in hoofstuk XIV en die praktiese proewe en tegniese eksamens voorgeskryf in artikel 213 van hierdie hoofstuk moet deurmaak.

213. (1) *Practical Tests.*—In each practical test, except as otherwise specified, the candidate must be alone in the aeroplane.

(*a*) The same tests as are required under paragraph 204 of this Chapter for a Class "A" pilot's licence. Candidates already in possession of the latter licence are not, however, required to pass these tests again.

(*b*) The candidate will also be required to satisfy the examiner that he can fly an aeroplane reliably and accurately.

(*c*) A cross-country or oversea flight of at least 200 miles with an examiner on board, and including three forced landings at points selected by the examiner.

(*d*) General flying for half an hour with the examiner on board, including five landings.

(*e*) Pass tests in flying by sole use of instruments.

(*f*) A cross-country or oversea flight of at least 200 miles, after which the final landing shall be made at the point of departure.

The whole of this flight shall be made in one aeroplane within eight hours. It shall include two obligatory landings, on inland aerodromes, at places other than the one from which the test commenced. The landing places are to be fixed in advance by the examiners and the aeroplane is to come to rest at each landing before resuming its flight.

At the time of departure the candidate shall be informed of his course and furnished with the appropriate map. The examiners will decide whether the course has been correctly followed.

(*g*) *Night Flight.*—A flight of one hour's duration made between two hours after sunset and two hours before sunrise at a height of at least 1,500 feet, including six landings.

(*h*) Send and receive by lamp in the morse code, a minimum of 8 words per minute.

(2) For the above practical tests the aeroplane will be provided by the candidate.

(3) *Technical Examination.*—This examination must refer particularly to the types of aeroplanes which the candidate desires to be authorised to pilot as well as to the types of engines with which such aeroplanes are equipped.

(*a*) *Aeroplanes:*

(i) Theoretical knowledge of the laws of the resistance of the air especially as concerns its effect on the main plane structure, tail units and airscrews; functions of the different parts of the aeroplanes and of their controls.

(ii) Assembling of aeroplanes and different parts.

(*b*) *Engines:*

(i) General knowledge of internal combustion engines, and their various functions, valve gear, carburation, ignition, exhaust.

(ii) Characteristics of aero engines and a general knowledge of their construction, adjustment and assembling.

(iii) Causes of the faulty running of engines. Fuel and oils. Description of the details of the aero engines used. Adjustments, lubrication, upkeep, dissembling, and assembling of the principal parts; causes of breakdown. Use of throttle and other controls.

(*c*) Knowledge of instruments prescribed for aeroplanes.

(*d*) Map reading, use of compass, location of position, and elementary meteorology.

(*e*) Knowledge of rules as to lights and signals, general rules for air traffic, and special rules for air traffic on and in the vicinity of aerodromes.

(*f*) Practical knowledge of the special conditions of air traffic and of international air legislation.

Provided that persons who are qualified as South African Air Force or Royal Air Force pilots may be exempted from the above tests and examination, except as regards the subjects of the examination specified in (*d*), (*e*) and (*f*).

Flying Experience.

214. In addition the applicant must produce evidence to the satisfaction of the Director of Civil Aviation that he has carried out at least 200 hours of flying as pilot in sole charge of an aeroplane, one-third of which must have consisted of cross-country flying, and to submit proof of recent flying experience on the class of aeroplane for which the licence is required.

Conditions Governing Practical Tests.

215. The practical tests specified in paragraph 213 shall be carried out within a maximum period of one month.

(*a*) They may be carried out in any order, and each may be attempted twice. They shall be witnessed by at least two properly accredited examiners who will hand over the official reports to the proper authorities.

(*b*) The official reports will give full details of the flights, especially of the landings. The candidates shall furnish, before each test, proof of identity, which the examiners have the right to demand.

(*c*) A barograph shall be carried on all practical tests, and the graph signed by the two examiners shall be attached to their report.

213. (1) *Praktiese proewe.*—Tensy anders vermeld, moet die kandidaat by elke praktiese proef alleen in die vliegtuig wees.

(*a*) Die proewe is dieselfde as dié wat in artikel 204 van hierdie hoofstuk vir 'n bestuurderslisensie klas A geëis word. As die kandidaat in die besit is van laasgenoemde lisensie hoef hy egter nie weer hierdie proewe deur te maak nie.

(*b*) Die kandidaat moet ten genoeë van die eksaminator aantoon dat hy 'n vliegtuig betroubaar en sekuur kan bestuur.

(*c*) 'n Lands- of seevlug van ten minste 200 myl met 'n eksaminator aan boord, waarby drie keer noodlandings gedoen word op plekke wat die eksaminator aanwys.

(*d*) 'n Halfuur rondvlie met die eksaminator aan boord, waarby vyf keer geland moet word.

(*e*) Bedrewenheid in die bestuur van vliegtuie uitsluitend met behulp van instrumente.

(*f*) 'n Lands- of seevlug van ten minste 200 myl, waarby die plek van opstyging tewens die plek van bestemming is.

Die hele vlug moet in dieselfde vliegtuig binne agt uur volbring wees, en omvat twee verpligte tussenlandings waarby die vliegtuig tot rus gekom moet wees. Hierdie tussenlandings mag nie geskied op die vliegpark van vertrek nie, maar op vliegparke binnenslands wat vooraf deur die eksaminatore vasgestel is.

Die kandidaat sal by sy vertrek deur die eksaminatore omtrent die reisroete ingelig en van die nodige kaart voorsien word. Die eksaminatore sal beoordeel of die roete juis gevolg is.

(*g*) *Nagvlug.*—'n Vlug wat een uur duur tussen twee uur na sononder en twee uur voor sonop op 'n hoogte van ten minste 1,500 voet, waarby ses keer geland moet word.

(*h*) Met die lamp in Morse-kode minstens 8 woorde in die minuut stuur en ontvang.

(2) Die kandidaat moet self sorg vir 'n vliegtuig as hy hom vir bostaande praktiese proewe aanmeld.

(3) *Tegniese eksamen.*—Hierdie eksamen moet veral betrekking hê op die tipes vliegtuie tot die bestuur waarvan die kandidaat die bevoegdheid wens te verkry, sowel as op die tipes motore wat in hierdie vliegtuie ingebou is.

(*a*) *Vliegtuie.*

(i) Teoretiese kennis betreffende die lugweerstand en veral die invloed daarvan op die draagvlakke, stertvlakke en lugskroewe; doel en werking van die verskillende dele van die vliegtuie en van die bestuursmiddels daarvan.

(ii) Montering van vliegtuie en onderdele.

(*b*) *Motore.*

(i) Algemene kennis van eksplosiemotore en van die werking van die samestellende dele; klepinrigting, vergassing, ontsteking, uitlaat.

(ii) Eienskappe van vliegtuigmotore; algemene kennis van bou, reëling en montering.

(iii) Kennis van motorstorings. Brandstof en olie. Beskrywing in besonderhede van die vliegtuigmotore in gebruik. Verstelling, smering, onderhoud, demontering en montering van die hoofdele; oorsake van kapotraking. Gebruik van petrolskuif en ander bestuursmiddels.

(*c*) Kennis van die instrumente wat vir vliegtuie voorgeskryf is.

(*d*) Gebruik van kaart en kompas; plekbepaling en elementêre meteorologie.

(*e*) Kennis van reëls betreffende ligte en seine, algemene lugverkeersreëls en besondere reëls betreffende lugverkeer op of naby vliegparke.

(*f*) Praktiese kennis van die besondere bepalings op lugverkeer en van internasionale lugvaartwetgewing.

Gekwalifiseerde bestuurders van die Suid-Afrikaanse Lugmag of die *Royal Air Force* kan egter van bostaande proewe en eksamen vrygestel word, behalwe wat betref die eksamenvakke onder (*d*), (*e*) en (*f*).

Ervaring as Vlieër.

214. Bowendien moet die aanvraer ten genoeë van die direkteur van burgerlike lugvaart aantoon dat hy ten minste 200 uur 'n vliegtuig geheel selfstandig bestuur het en dat van hierdie 200 uur een-derde gewy is aan landsvlugte. Daarby moet hy bewys lewer van onderhoue geoefendheid in die besturing van die klas vliegtuig ten aansien waarvan hy gelisensieer wens te word.

Voorwaardes betreffende praktiese proewe.

215. Die praktiese proewe bedoel by artikel 213 moet uiterlik binne 'n maand klaar uitgevoer wees.

(*a*) Die proewe kan in enige volgorde uitgevoer en elkeen kan twee keer aangedurf word. Minstens twee behoorlik aangestelde eksaminatore moet die proewe sien uitvoer. Hulle dien dan offisiële verslae in by die regte gesag.

(*b*) In die offisiële verslae moet volledige besonderhede opgegee word van die vlugte en veral van die landings. Voor elke proef moet die kandidaat op versoek van die eksaminatore 'n identiteitsbewys oorlê.

(*c*) 'n Barograaf moet by elke praktiese proef meegevoer word. Die grafiek moet die handtekening van die twee eksaminatore voer en aan hul verslag geheg word.

Types of Aeroplanes for which Licence granted.

216. A licence will be granted only for such types of aeroplanes as the applicant can produce evidence of his ability to fly. A licence may, however, be extended to cover further types on production of evidence of the holder's ability to fly those types.

Licence to Fly Twin or Multi-engined Aeroplanes.

217. A candidate who desires a licence permitting him to fly a type of aeroplane equipped with two or more engines will be required to undergo a practical test of his ability to fly and manoeuvre such an aeroplane with each engine in turn completely throttled down under varying load conditions.

Renewal of Licence.

218. An applicant for the renewal of a class "B" licence will be required to undergo the medical examination prescribed in paragraph 242 of Chapter XIV, and to produce proof of having flown for at least 6 hours solo within the preceding six months on the class of aeroplane for which the renewal is required.

Flying Instructors.

219. No person shall give practical instruction in flying unless he is a licensed instructor.

Renewal of Flying Instructor's Licence.

220. Licensed instructors who have not been regularly employed as such during the preceding twelve months, will not be permitted again to instruct in flying and the relative endorsement to their licences will lapse until they have been tested and passed by an authorised person.

Navigator's Licence.

221. A person applying for a licence to navigate aircraft will be required to—

(*a*) pass such medical examination as is prescribed in paragraph 242 of Chapter XIV;

(*b*) produce such proofs of competency as are prescribed in paragraphs 222 and 223 of this Chapter.

2nd Class Licence.

222. A candidate for a second class licence to navigate aircraft will be required to produce proofs of competency in the practice and theory of the subjects specified in Schedule A below. He will also be required to produce proof of having had at least two years' air experience, during which at least 300 hours must have been spent in the air.

1st Class Licence.

223. A candidate for a first class licence to navigate aircraft will be required to produce proofs of competency in the practice and theory of the subjects specified in Schedule B below. He will also be required to produce proof of having had at least four years' air experience during which at least 600 hours must have been spent in the air, not less than 100 hours of this being experience of navigation in the air of which not less than 15 hours shall have been obtained in connection with cross country flights made between two hours after sunset and two hours before sunrise.

In this paragraph the expression "air experience" means experience as an operative member of the crew of an aircraft.

SCHEDULE A.

Syllabus of Examination for 2nd Class Licence.

(i) Form of the earth, its divisions and their notation; mathematical calculation of the various elements by plane trigonometry to obtain course and distance.

(ii) Maps and charts, how to read and use them, practical properties of the common forms of projections.

(iii) Compasses, their construction, use, and adjustment; elementary principles of earth's magnetism.

(iv) Flight by dead reckoning; with the use of instruments for the measurement and calculation of the elements of the triangle of velocities.

(v) Navigation by radiogoniometry; methods of fixing the position of an aircraft, with the application of the necessary corrections.

(vi) International air legislation; regulations for the prevention of collision at sea; publications for the assistance of navigators.

(vii) Signalling; semaphore, flashing, and international code flags.

(viii) Meteorology; knowledge of meteorological elements and observations; arrangements for the issue of meteorological reports for aviation; principles of forecasting; construction and interpretation of synoptic charts; climatology.

SCHEDULE B.

Syllabus of Examination for 1st Class Licence in addition to Schedule A.

(i) Form of the earth: as in Schedule A (i) with the addition of mathematical calculation of various elements by spherical trigonometry (great circle courses and distances).

Tipes Vliegtuie ten aansien waarvan Lisensie toegestaan word.

216. 'n Lisensie word toegestaan net ten aansien van dié tipes vliegtuie wat die aanvraer volgens gelewerde bewys in staat is om te bestuur. By lewering van blyke dat die houer in staat is om ander tipes te bestuur, kan 'n lisensie egter ook op hierdie tipes van toepassing gemaak word.

Lisensie om Twee- of Meermotorige vliegtuie te bestuur.

217. Om in aanmerking te kom vir 'n lisensie om 'n tipe vliegtuig te bestuur waarin twee of meer motore ingebou is, sal die kandidaat 'n praktiese proef moet deurmaak om te bewys dat hy so'n vliegtuig kan bestuur en maneuvreer onder toestande waarby beurtelings een motor se petrolaanvoer gestaak en die lading elke keer anders is.

Verlenging van Lisensie.

218. Om in aanmerking te kom vir verlenging van die termyn van geldigheid van 'n bestuurderslisensie klas B, sal die aanvraer die geneeskundige ondersoek voorgeskryf in artikel 242 van hoofstuk XIV moet deurmaak en bewys dat hy binne die afgelope ses maande enige alleenvlugte van altesame minstens 6 uur duur verrig het met die klas vliegtuig waarop sy aansoek betrekking het.

Instrukteur-vlieërs.

219. Niemand mag praktiese onderrig in die vliegkuns gee nie of hy moet 'n gelisensieerde instrukteur wees.

Verlenging van Instrukteur-vlieër se Lisensie.

220. 'n Gelisensieerde instrukteur wat nie gereeld as sodanig werksaam was gedurende die afgelope twaalf maande nie, mag nie weer onderrig in die vliegkuns gee nie. Die aantekening in hierdie verband op sy lisensie verval dan en bly vervalle totdat hy weer beproef en goedgekeur is deur 'n gemagtigde persoon.

Navigatorslisensie.

221. Om in aanmerking te kom vir 'n lisensie as navigator van lugvaartuie moet die aanvraer—

(*a*) die geneeskundige ondersoek voorgeskryf in artikel 242 van hoofstuk XIV deurmaak;

(*b*) die blyke van geskiktheid vereis by artikels 222 en 223 van hierdie hoofstuk kan lewer.

Lisensie tweede klas.

222. Om in aanmerking te kom vir 'n navigatorslisensie tweede klas, moet die aanvraer blyke van geskiktheid lewer in praktyk en teorie van die vakke wat hieronder in Lys A uiteengesit word. Hy sal ook moet bewys dat hy oor minstens twee jaar lugbevarenheid beskik en dat hy in dié tyd ten minste 300 uur altesame in die lug was.

Lisensie 1ste klas.

223. Om in aanmerking te kom vir 'n navigatorslisensie eerste klas, moet die aanvraer blyke van geskiktheid lewer in praktyk en teorie van die vakke wat hieronder in Lys B uiteengesit word. Hy sal ook moet bewys dat hy oor minstens vier jaar lugbevarenheid beskik en dat hy in dié tyd ten minste 600 uur altesame in die lug was. Uit hierdie 600 uur moet minstens 100 bestee gewees het aan navigasie in die lug; en uit hierdie 100 moet weer ten minste 15 uur beslaan gewees het deur landsvlugte tussen twee uur na sononder en twee uur voor sonop.

In hierdie artikel beteken „lugbevarenheid" ervaring as bedryfslid van die bemanning van 'n lugvaartuig.

LYS A.

Sillabus van Eksamen vir Lisensie tweede klas.

(i) Vorm van die aarde: geografiese koördinate en hul aanduiding; berekening van koers en verheid met toepassing van die vlakke driehoeksmeting.

(ii) Land- en seekaarte: lees en gebruik daarvan; besonderhede van die verskillende kaartprojeksies gebruiklik in die lugvaart.

(iii) Kompasse: samestelling, gebruik en kompensasie; beginsels van die aardmagnetisme.

(iv) Gegiste bestek met gebruikmaking van instrumente vir die bepaling en berekening van die elemente van die snelheidsdriehoek.

(v) Navigasie met behulp van radio-goniometrie; maniere van bepaling van die plek van 'n lugvaartuig onder toepassing van die nodige korreksies.

(vi) Internasionale lugvaartwetgewing; regulasies ter voorkoming van aanvarings op see; gidse vir lugvarendes.

(vii) Seinwerk, semafoorseine, ligseine en die internasionale seinvlae.

(viii) Meteorologie; beginsels waarop die verskillende meteorologiese waarnemings berus; organisasie van die weerberigtediens vir die lugvaart; beginsels van die weersverwagting; samestelling en beoordeling van sinoptiese weerkaarte; klimaatkunde.

LYS B.

Sillabus van Eksamen vir Lisensie eerste klas, benewens A.

(i) Vorm van die aarde, soos vir sillabus A onder (i), met toevoeging van: berekening van grootsirkelkoers en -verheid met toepassing van die bolvormige driehoeksmeting.

(ii) Maps and charts; as in Schedule A (ii) with the addition of principles of construction of the common forms of projection.

(iii) Tides; elementary theory and prediction by the aid of tables.

(iv) Compasses; as in Schedule A (iii); more advanced knowledge.

(v) Flight by dead reckoning as in Schedule A (iv).

(vi) Navigation by radiogoniometry; as in Schedule A (v).

(vii) International Air Legislation, etc., as in Schedule A (vi).

(viii) Signalling; as in Schedule A (vii).

(ix) Astronomical navigation; various methods of fixing the position of an aircraft, with the use and care of tables, diagrams, and instruments for the solution of this problem; knowledge of the mathematics involved.

(x) Meteorology; as in Schedule A (viii); more advanced knowledge.

Ground Engineer's Licence.

224. A candidate may apply to be licensed as a ground engineer in any or all of the following categories:—

Categories of Licence.

A.—Inspection and maintenance of aircraft before flight.
B.—Inspection of aircraft after overhaul.
C.—Inspection and maintenance of aero engines before flight.
D.—Inspection of aero engines after overhaul.
X.—Other duties, as specified in the licence, which under these regulations are required to be performed by a licensed ground engineer.

Qualification for Licence.

225. In order to qualify for the issue of a ground engineer's licence, a candidate—

(*a*) must not be under 21 years of age;
(*b*) must pass an examination conducted by representatives of the Director of Civil Aviation; and
(*c*) must produce satisfactory proof of practical experience or knowledge in accordance with paragraphs 227, 228 and 229 of this Chapter.

Syllabus.

226. Syllabuses of the examinations for the various categories may be obtained on application to the Director of Civil Aviation, Defence Headquarters, Pretoria.

Practical Experience.

227. A candidate will be required to have had such practical experience as in the opinion of the Director of Civil Aviation will enable him to perform satisfactorily the duties for which the licence is required.

Categories "A" and "B".

228. For a licence in Category "A" and/or "B" an applicant will require to have had practical experience on aircraft maintenance and/or construction.

Categories "C" and "D".

229. For a licence in Category "C" and/or "D" an applicant will require to have had practical experience on aero engine maintenance and/or construction.

Experience Limited.

230. Where a candidate's experience or knowledge is limited to any particular type or types of aircraft or engine, a licence may be granted in respect of such type or types only.

Right to Inspect Work of Ground Engineers and to Cancel, Suspend, or Endorse Licences.

231. Aircraft, engines, etc., certified by licensed ground engineers, and work performed by them within the terms of their licences, will be periodically examined by an authorised person or persons. The Director of Civil Aviation shall have the right to cancel, suspend or endorse the licences of the ground engineers concerned should it appear to him after investigation as a result of the examination that such certification or work has not been carried out in a careful and competent manner.

232. The Director of Civil Aviation may cancel, suspend, or endorse the licence of a ground engineer who signs a certificate in a category or for any type of aircraft or engine for which he is not licensed.

233. The Director of Civil Aviation may, after due inquiry, cancel, suspend, or endorse the licence of a ground engineer in circumstances other than those specified in paragraphs 231 and 232.

Period of Validity of Ground Engineers' Licences.

234. Ground engineers' licences shall be valid for a period of twelve months, and will then be subject to renewal. The candidate may be re-examined for renewal of his licence if considered necessary.

(ii) Land- en seekaarte, soos vir sillabus A onder (ii), met toevoeging van: beginsels van die samestelling van die kaartprojeksies gebruiklik in die lugvaart.

(iii) Getye; elementêre teorie en voorspelling van die gety deur middel van getytafels.

(iv) Kompasleer, soos vir Sillabus A onder (iii), maar 'n meergevorderde kennis.

(v) Gegiste bestek, soos vir Sillabus A onder (iv).

(vi) Navigasie met behulp van radio-goniometrie, soos vir Sillabus A onder (v).

(vii) Internasionale lugvaartwetgewing, ens., soos vir Sillabus A onder (vi).

(viii) Seinwerk, soos vir Sillabus A onder (vii).

(ix) Astronomiese navigasie; bekendheid met die verskillende maniere van plekbepaling ten aansien van 'n lugvaartuig; die gebruik van tafels, diagramme en instrumente daarvoor; kennis van die maak van die nodige besyferings.

(x) Meteorologie, soos vir Sillabus A onder (viii), maar 'n meergevorderde kennis.

Grondingenieurslisensie.

224. 'n Kandidaat kan aansoek doen om as grondingenieur gelisensieer te word in een of verskeie van of al die onderstaande kategorieë:—

Kategorieë.

A.—Inspeksie en onderhoud van lugvaartuie voor vlugte.
B.—Inspeksie van lugvaartuie na nasiening.
C.—Inspeksie en onderhoud van vliegmotore voor vlugte.
D.—Inspeksie van vliegmotore na nasiening.
X.—Ander werksaamhede wat op die lisensie uiteengesit word en ingevolge hierdie regulasies van 'n gelisensieerde grondingenieur geëis word.

Eise.

225. Om in aanmerking te kom vir verkryging van 'n grondingenieurslisensie, moet die kandidaat—

(*a*) die leeftyd van 21 jaar bereik het;
(*b*) slaag in 'n eksamen afgeneem deur verteenwoordigers van die direkteur van burgerlike lugvaart; en
(*c*) oortuigend bewys dat hy oor die ervaring of kennis vereis by artikels 227, 228 en 229 van hierdie hoofstuk beskik.

Sillabus.

226. Die sillabusse van die eksamens vir die verskillende kategorieë is op aanvraag by die direkteur van burgerlike lugvaart, Verdedigingshoofkwartier, Pretoria, verkrygbaar.

Ervaring.

227. Van die kandidaat word geëis dat hy oor die ervaring beskik wat na mening van die direkteur van burgerlike lugvaart nodig is vir 'n bevredigende uitvoering van die taak waarvoor die lisensie aangevra word.

Kategorieë A en B.

228. Om in aanmerking te kom vir lisensie A en/of B, sal die aanvraer moet beskik oor ervaring van die onderhoud en/of bou van lugvaartuie.

Kategorieë C en D.

229. Om in aanmerking te kom vir lisensie C en/of D, sal die aanvraer moet beskik oor ervaring van die onderhoud en/of bou van vliegmotore.

Beperkte ervaring.

230. Wanneer die kandidaat se ervaring of kennis beperk is tot 'n sekere tipe of sekere tipes lugvaartuie of motore, kan 'n lisensie toegestaan word net ten aansien van hierdie tipe of tipes.

Inspeksie van Grondingenieur se werk en intrekking, ens., van sy Lisensie.

231. Lugvaartuie, motore, ens., ten aansien waarvan 'n gelisensieerde grondingenieur verklaring gegee en werk wat hy binne die bestek van sy lisensie uitgevoer het, moet periodiek deur 'n gemagtigde persoon of gemagtigde persone ondersoek word. Die direkteur van burgerlike lugvaart het die reg om die lisensie van die betrokke grondingenieur in te trek, te skors of aantekening daarop te stel as uit nasporing gedoen ten gevolge van die uitslag van so'n ondersoek blyk dat bedoelde verklaring of werk ágtelosig of afskeperig geskied het.

232. Die direkteur van burgerlike lugvaart kan die lisensie van 'n grondingenieur intrek, skors of aantekening daarop stel as laasgenoemde verklarings onderteken ten aansien van 'n kategorie of 'n tipe lugvaartuig of motor buite die bestek van sy lisensie.

233. Na behoorlike ondersoek kan die direkteur van burgerlike lugvaart die lisensie van 'n grondingenieur ook om ander redes as dié bedoel onder artikels 231 en 232 intrek, skors of aantekening daarop stel.

Geldigheidsduur: Grondingenieurslisensie.

234. Die termyn van geldigheid van 'n grondingenieurslisensie is twaalf maande, maar kan verleng word. Voordat so'n verlenging toegestaan word, kan die aanvraer weer beproef word indien nodig geag.

Other Licences.

235. Persons applying for a licence in any other capacity than those above specified must comply with such conditions as may be determined from time to time.

Validation of Foreign Licences.

236. When a licence has been granted by the duly competent authority in Great Britain or in any part of H.M. dominions or in any foreign State, and is for the time being in force, the Director of Civil Aviation may confer on such licence the same validity for the purpose of flying, navigating and inspecting Union aircraft as if it had been granted under these regulations.

CHAPTER XIV.

MEDICAL REQUIREMENTS FOR THE ISSUE OF LICENCES.

Class "A" Pilot's Licence.

237. Any person applying for the grant or renewal of a Class "A" pilot's licence will be required to undergo a medical examination by a duly qualified medical practitioner, who may be the applicant's usual medical attendant. Such examination shall be conducted in accordance with C.A. Form 19, and the original and duplicate copies of that form, completed as required shall be forwarded by the medical examiner to the Director of Medical Services, Civil Aviation Branch, Defence Department, Pretoria. Application for copies of this form should be made to the Director of Civil Aviation, Defence Headquarters, Pretoria.

238. The medical examination will be based upon the following requirements of mental and physical fitness:—

(*a*) Good family and personal history, with particular reference to nervous stability, as to which information shall be given in a statement made and signed by the applicant and satisfactory to the medical examiner.

(*b*) The applicant must not be under 17 years of age.

(*c*) General Surgical Examination.—The applicant must neither suffer from any wound or injury, nor have undergone any operation, nor possess any abnormality, congenital or acquired, which might interfere with the safe handling of aircraft under ordinary conditions.

(*d*) Palpation of the abdomen and abdominal viscera, particularly the pyloric, vesicular, duodenal and appendicular regions, whenever it reveals any swelling or distinct pain, must be completed by a radioscopic and radiographic examination.

(*e*) Any anatomical lesion in the walls of any part whatever of the digestive tube, any stricture of its calibre and calculus or foreign body, any peritoneal lesion, established by clinical or laboratory examinations, will entail rejection.

Exception may be made for spasmodic strictures not accompanied by other troubles, and for ptoses compensated by a good abdominal musculature.

Any surgical intervention in the biliary passages or the digestive tube, except appendicitis, involving a total or partial excision or a diversion of one of these organs shall entail rejection unless a period of two years has elapsed since the surgical intervention and the effects of the operation are not deemed liable to cause sudden incapacity in the air, or an attestation made by a surgeon having knowledge of the nature of the disease which necessitated the operation, certifies that no immediate or future consequences are to be feared.

(*f*) Diseases of the liver (including those of the biliary passages) and of the pancreas will in cases where it is deemed necessary be verified by laboratory examination, particularly by radiography as well as by an examination of the blood and of the urine, and will entail rejection only if they afford indication of the existence of a calculus, tumour or lesion involving a persistent impairment of function of these organs.

(*g*) General Medical Examination.—The applicant must not suffer from any disease or disability which renders him liable suddenly to become incompetent in the management of aircraft. He must possess heart, lungs, and nervous system in a state to withstand the effects of altitude. He must be free from kidney disease, and must not present any clinical sign of syphilis, nor have any cardiac lesion.

(*h*) Eye Examination.—The candidate must possess, with correction by glasses if necessary, a visual acuity equal to at least 80 per cent. of the normal (1) visual acuity, for each eye taken separately, or 90 per cent. for one eye and 70 per cent. for the other, the visual acuity being measured by means of standard test types powerfully illuminated in such a manner that the light does not shine directly into the eyes of the examinee. Binocular vision, ocular poise, the field of vision of each eye and colour perception, must be normal.

(*i*) Ear Examination.—The middle ear must be healthy. The applicant must possess an auditory acuity not less than that corresponding with the perception of the whispered voice at one metre. The vestibular mechanism must be intact and not hypersensitive. It must be equal on both sides.

Ander Lisensies.

235. Aanvraers van lisensies in ander hoedanighede as dié hierbo uiteengesit, moet hulle onderwerp aan die voorwaardes wat van tyd tot tyd vasgestel word.

Geldigmaking van Buitelandse Lisensies.

236. As 'n lisensie deur die bevoegde gesag in Groot-Brittanje of waar ook in die gebied van S.M., of in 'n vreemde staat, uitgereik en op die oomblik van krag is, kan die direkteur van burgerlike lugvaart aan so'n lisensie dieselfde geldigheid ten aansien van die bestuur, navigasie en inspeksie van Unie-lugvaartuie heg asof die lisensie kragtens hierdie regulasies uitgereik was.

HOOFSTUK XIV

EISE VAN LIGGAAMLIKE GESKIKTHEID VIR LISENSIES.

Bestuurderslisensie Klas A.

237. Om in aanmerking te kom vir verkryging van 'n bestuurderslisensie klas A of vir verlenging van die geldigheidstermyn daarvan, sal die aanvraer by 'n geneeskundige ondersoek uitgevoer deur 'n bevoegde geneeskundige praktisyn, wat die aanvraer se huisdokter kan wees, liggaamlik geskik bevind moet wees. Hierdie ondersoek moet per vorm C.A. 19 geskied. Origineel en duplikate van hierdie vorm moet behoorlik ingevul en deur die geneeskundige gestuur word aan die direkteur van die geneeskundige diens, tak burgerlike lugvaart, Verdedigingsdepartement, Pretoria. Aansoek om eksemplare van hierdie vorms geskied by die direkteur van burgerlike lugvaart, Verdedigingshoofkwartier, Pretoria.

238. By hierdie geneeskundige ondersoek word die volgende eise van geestelike en liggaamlike geskiktheid gestel:—

(*a*) Die aanvraer moet ten genoë van die geneeskundige 'n verklaring betreffende sy persoonlike anamnese en die van sy familie aflê, veral betreffende senuwee-vastheid, en hierdie verklaring met sy handtekening bekragtig.

(*b*) Die aanvraer moet die leeftyd van 17 jaar bereik het.

(*c*) *Algemeen chirurgiese ondersoek.*—Afwesigheid van verwonding of besering, of nagevolge van 'n operasie, of afwyking, hetsy geërf, hetsy verwerf, wat inbreuk kan maak op die veilige besturing van lugvaartuie onder gewone omstandighede.

(*d*) As by betasting van buik en buikorgane, veral in die uitgang-, vesikulêre, duodenale en blindedermstreke, swelling en duidelik voelbare pyn vasgestel word, moet die ondersoek radioskopies en radiografies voortgesit word.

(*e*) Elke anatomiese wandstoornis waar ook al in die verteerbuis, elke vernouing van kaliber daarvan, elke steen of vreemde liggaam en elke buikvliesstoornis, wat uit kliniese of laboratoriese ondersoek blyk, lei tot ongeskikverklaring.

Uitsondering kan gemaak word van krampvernouings wat nie met ander stoornisse gepaard gaan nie en van versakking wat vergoed word deur 'n origens goeie buikspierstelsel.

Elke chirurgiese ingryping in gal- of verteerbuis, behalwe die blindederm-aanhangsel, waardeur een van hierdie organe geheel of gedeeltelik uitgesny of in 'n ander koers gelei is, beteken ongeskikverklaring, tensy twee jaar verloop het na so 'n chirurgiese ingryping en dit onwaarskynlik geag word dat die nagevolge van die operasie kan lei tot plotselinge ongeskiktheid tot die bestuur van 'n lugvaartuig. Of anders moet 'n chirurg wat kennis dra van die aard van die siekte wat tot die operasie gelei het, verklaar dat geen nagevolge op die oomblik of vir die toekoms gevrees hoef te word nie.

(*f*) Lewerkwale (asook kwale van die galgang) en pankreaskwale moet, wanneer nodig geag, bevestig word deur laboratoriese ondersoek, veral deur radiografie sowel as deur ondersoek van bloed en urine. Hierdie kwale lei tot ongeskikverklaring net wanneer hulle dui op die aanwesigheid van stene, gewasse of kwetsuur waardeur hierdie organe funksioneel blywend belemmer word.

(*g*) Algemeen geneeskundige ondersoek. Afwesigheid van elke siekte of gebrek wat kan lei tot 'n plotselinge ongeskiktheid tot die bestuur van 'n lugvaartuig. Hart, longe en senuweegestel moet bestand wees teen die uitwerking van hoogte daarop. Afwesigheid van nierkwale en van elke kliniese teken van sifilis. Afwesigheid van sieklik gewysigde hartswerking.

(*h*) Ondersoek van die oë.—'n Gesigskerpte, met of sonder bril, van ten minste 80 persent van die normale skerpte (1) op elke oog, of 90 persent daarvan op een oog en 70 persent op die ander. Die gesigskerpte word gemeet met behulp van die standaard-drukletters vir oogtoetsing. Die letters moet sterk verlig wees, maar die lig moenie direk in die kandidaat se oë skyn nie. Binokulêre sig; afwesigheid van skeelheid; normale bliks- en gesigsveld en kleuronderskeidingsvermoë op elke oog.

(*i*) Ondersoek van die oor.—Die middeloor moet gesond wees. Gehoorskerpte wat fyn genoeg is om 'n fluisterstem op een meter afstand op te vang. Die vestibulêre apparaat moet ongeskaad en nie oorgevoelig wees nie. Dit moet weerskante gelyk wees.

(*j*) Nose, throat, and Mouth Examination.—The applicant must possess free tubal air entry on both sides.

Provided, however, that a person who does not satisfy the above requirements may, at the discretion of the Director of Medical Services be accepted as eligible for the issue of a licence, so far as medical requirements are concerned, if he has previously been found fit for flying.

239 In the event of illness involving incapacity for work during twenty days or more, or in the event of accident, the holder of a Class "A" Pilot's licence shall be re-examined in accordance with paragraph 238 and pronounced fit before resuming air duties.

Class "B" Pilot's Licence and Navigator's Licence.

240. In the following paragraphs 241 to 249 the word "licence" means a Class "B" pilot's licence or a navigator's licence.

241. A person applying for the grant or renewal of a licence will be required to undergo a medical examination conducted by specially qualified medical officers appointed by or acting under the authority of the Director of Medical Services, which examination will be based on the requirements set out in paragraph 242.

242. *Special Examination.*—This examination will be based on the following requirements of mental and physical fitness:—

(*a*) The applicant must have the complete use of his four limbs, must not be completely deprived of the use of either eye, and must be free from any active or latent, acute or chronic, medical or surgical, disability or infection. He must be free from any injury or wound which would entail any degree of functional incapacity which might interfere with the safe handling of aircraft at any altitude, even in the case of prolonged or difficult flight. He must be completely free from hernia, must not suffer from any detectable sensory lesion, and must be free from a history of morbid mental or nervous trouble.

(*b*) The applicant will be questioned concerning his family and personal history.

(*c*) *Examination of the Nervous System.*—The examination of the nervous system of the applicant shall comprise a full inquiry into family and personal history. The information obtained shall be given in a statement made and signed by the applicant and accompanied, if possible, by a certificate in regard especially to losses of consciousness, fits, and convulsions of all kinds, from the applicant's ordinary medical adviser or a responsible person who has known him for a long time. This statement and this certificate must be deemed satisfactory by the examining medical officer.

(i) The applicant must not present any mental or trophic impairment, pathological tremor, or presumptive evidence of latent epilepsy. Motility, sensibility, tendinous, cutaneous, and pupillary reflexes, co-ordination of movements and cerebellar functions, must be normal. An exception may be made for local peripheral trouble due to accidental section of a nerve branch.

(ii) Fractures of the cranium involving the internal table of the cranial box, even without apparent impairment, will entail temporary unfitness during a period of two years from the date of the fracture.

(iii) Any presumed nervous syphilis will entail rejection, unless the non-existence of such an impairment is proved by an examination of the blood and an examination of the cerebrospinal fluid, made with the consent of the applicant.

(*d*) Pilots of public transport or aerial work aircraft and navigators may not enter upon their duties before 19 or after 45 and 50 years of age, respectively.

(*e*) *General Surgical Examination.*—The applicant must neither suffer from any wound or injury, nor have undergone any operation, nor possess any abnormality, congenital or acquired, which might interfere with the safe handling of aircraft at any altitude, even in the case of prolonged or difficult flight.

(*f*) Palpation of the abdomen and abdominal viscera, particularly the pyloric, vesicular, duodenal and appendicular regions, whenever it reveals any swelling or distinct pain must be completed by a radioscopic and radiographic examination.

(*g*) Any anatomical lesion in the walls of any part whatever of the digestive tube, any stricture of its calibre, any calculus or foreign body, any peritoneal lesion, established by clinical or laboratory examinations, will entail rejection.

Exception may be made for spasmodic strictures not accompanied by other troubles, and for ptoses compensated by a good abdominal musculature.

(*j*) Ondersoek van neus, keel en mond.—Afwesigheid van elke belemmering in die neusasemhaling aan weerskante.

Iemand wat nie aan bostaande eise beantwoord nie, kan egter na oordeel van die direkteur van die geneeskundige diens, vir sover dit die liggaamlike eise betref, in aanmerking kom vir uitreiking van 'n lisensie as hy tevore daarvoor geskik bevind is.

239. Die houer van 'n bestuurderslisensie klas A moet na 'n siekte wat 'n arbeidsongeskiktheid van twintig dae of langer ten gevolge gehad het, of na 'n ongeval, weer ondersoek word ooreenkomstig artikel 238. Eers nadat hy vir geskik verklaar is, kan hy lugdiens hervat.

Bestuurderslisensie Klas „B" en Navigatorslisensie.

240. In artikels 241 tot en met 249 beteken die woord „lisensie" 'n bestuurderslisensie klas „B" of 'n navigatorslisensie.

241. Om in aanmerking te kom vir verkryging van 'n lisensie of vir verlenging van die geldigheidstermyn daarvan, sal die aanvraer by 'n geneeskundige ondersoek uitgevoer deur besonder bevoegde offisier-geneeskundiges wat deur die direkteur van die geneeskundige diens benoem word of op gesag van hom optree, liggaamlik geskik bevind moet wees. Hierdie ondersoek berus op die eise gestel in artikel 242.

242. *Spesiale ondersoek.*—By hierdie ondersoek word die volgende eise van geestelike en ligaamlike geskiktheid gestel:—

(*a*) Onbelemmerde funksie van die vier ledemate. Die kandidaat mag nie een oog geheel verloor het nie. Afwesigheid van aktiewe of latente, akute of chroniese, geneeskundige of chirurgiese gebrek of besmetting. Afwesigheid van besering of verwonding gepaard gaande met funksionele onvermoë wat kan inbreuk maak op die veilige besturing van lugvaartuie op elke hoogte, selfs by 'n langdurige of moeilike vlug. Afwesigheid van breuk en van merkbare stoornisse in die gevoelsin. Afwesigheid van sieklike geestelike of senuweekwale in die persoonlike anamnese.

(*b*) Die aanvraer moet ondervra word aangaande sy persoonlike anamnese en dié van sy familie.

(*c*) *Ondersoek van die senuweestelsel.*—Hierby word deurtastend navraag gedoen na die persoonlike anamnese en dié van die kandidaat se familie. Die uitkomste van hierdie ondersoek moet beliggaam word in 'n verklaring wat die aanvraer doen en met sy handtekening bekragtig. As dit moontlik is, moet hierdie verklaring vergesel gaan van 'n verklaring deur die aanvraer se huisdokter of 'n verantwoordelike persoon wat die aanvraer lank ken. Laasgenoemde verklaring moet veral uitsluitsel gee oor bewussynstoornisse, toevalle, stuipe en trekkings van alle soorte. Hierdie twee verklarings moet ten genoeë van die diensdoende offisier-geneeskundige uitval.

(i) Afwesigheid van elke geestelike of trofiese belemmering, patologiese bewing of vermoede op latente vallende-siekte. Normale motiliteit en gevoelsin. Normale pees-, huid- en pupilrefleksе. Harmonie tussen bewegings en serebellêre funksies. Uitsondering kan gemaak word van plaaslike perifere stoornis te wyte aan deursnyding van 'n senuweetak per ongeluk.

(ii) Skedelbreuk waardeur die binnetafel van die skedelkas betrokke geraak het, al is dit ook sonder merkbare kwetsuur, bring tydelike ongeskiktheid van twee jaar mee, gereken van die dag waarop die breuk opgedoen is.

(iii) Elke vermoede op senuwee-sifililis lei tot ongeskikverklaring, tensy met toestemming van die aanvraer die afwesigheid van so 'n belemmering bewys word uit ondersoek van die bloed en die serebrospinale vog.

(*d*) Bestuurders van openbare verkeers- of handelslugvaartuie en navigators mag nie as sodanig fungeer voor hulle die leeftyd van 19 of nadat hulle onderskeidelik die leeftyd van 45 en 50 jaar bereik het nie.

(*e*) *Algemeen chirurgiese ondersoek.*—Afwesigheid van verwonding of besering, of nagevolge van 'n operasie, of afwyking, hetsy geërf, hetsy verwerf, wat inbreuk kan maak op die veilige besturing van lugvaartuie op elke hoogte, selfs by 'n langdurige of moeilike vlug.

(*f*) As by betasting van buik en buikorgane, veral in die uitgang-, vesikulêre, duodenale en blindedermstreke, swelling en duidelik voelbare pyn vasgestel word, moet die ondersoek radioskopies en radiografies voortgesit word.

(*g*) Elke anatomiese wandstoornis waar ook al in die verteerbuis, elke vernouing van kaliber daarvan, elke steen of vreemde liggaam en elke buikvliesstoornis, wat uit kliniese of laboratoriese ondersoek blyk, lei tot ongeskikverklaring.

Uitsondering kan gemaak word van krampvernouings wat nie met ander stoornisse gepaard gaan nie en van versakking wat vergoed word deur 'n origens goeie buikspierstelsel.

Any surgical intervention in the biliary passages or the digestive tube, except appendicitis, involving a total or partial excision or a diversion of one of these organs, shall entail rejection unless a period of two years has elapsed since the surgical intervention and the effects of the operation are not deemed liable to cause sudden incapacity in the air, or an attestation made by a surgeon having knowledge of the nature of the disease, which necessitated the operation, certifies that no immediate or future consequences are to be feared.

(*h*) Diseases of the liver (including those of the biliary passages) and of the pancreas will in cases where it is deemed necessary be verified by laboratory examination, particularly by radiography as well as by an examination of the blood and of the urine, and will entail rejection only if they afford indication of the existence of a calculus, tumour or lesion involving a persistent impairment of function of these organs.

(*i*) *General Medical Examination.*—The applicant must not suffer from any disease or disability which renders him liable suddenly to become incompetent in the management of aircraft. His muscular power must be adequate for the handling of the types of aircraft he will have to pilot or the apparatus he is to use.

(i) He must not have any signs of aneurism of the large arterial trunks, nor have any cardiac lesion, even if well compensated; the heart must be normal, with normal function, and only respiratory arrhythmia, increase of pulse rate from excitement or exercise, and a general slow pulse not associated with auriculo-ventricular dissociation will be allowed.

(ii) The applicant must not suffer from any acute disability of the lungs, nor possess any cicatricial lesion of the lungs, and must be free from tuberculosis capable of being diagnosed by the usual clinical methods, from tracheo-bronchial disease of the glands and from pulmonary emphysema, even if slight. In addition, each examination shall include a radioscopy record in doubtful clinical cases.

(iii) The applicant must not present any signs of organic disease of the kidneys; these latter must be insensitive to palpation and of normal size. Renal ptosis will entail rejection. The urine must not contain any pathological element. Affections of the urinary passages and of the genital organs, even blennorrhoea, may entail temporary or definite unfitness.

Applicants of the female sex must present a normal uterus and appendages. Cases in which surgical intervention has taken place will be considered individually. Any presumed pregnancy will entail rejection.

The applicant must not present any clinical signs of syphilis.

(iv) Dysentery shall be considered as an acute disease; provided that a presumption of dysenteric infection shall entail rejection unless the medical examiner considers that the clinical phenomena have disappeared.

(*j*) *Eye Examination.*—The candidate must possess a degree of visual acuity compatible with the efficient performance of his duties. Binocular vision, ocular poise, the field of vision of each eye and colour perception, must be normal. Pilots must possess, without correction by glasses, visual acuity equal to at least 80 per cent. of the normal (1) visual acuity for each eye taken separately, or 90 per cent. for one eye and 70 per cent. for the other, the visual acuity being measured by means of standard test types powerfully illuminated in such a manner that the light does not shine directly in the eyes of the examinee. Navigators must possess the same visual acuity, but with correction by glasses if necessary.

(*k*) *Ear Examination.*—The middle ear must be healthy. The applicant must possess an auditory acuity not less than that corresponding with the normal perception of the tuning forks C (1) 64 vibrations per second, C (3) 256 vibrations per second, and C (7) 4,096 vibrations per second, the forks being held perpendicularly to the ground one centimetre from the auditory tube. The vestibular mechanism must be intact and not hypersensitive; it must be equal on both sides.

(*l*) *Nose, Throat and Mouth Examination.*—The applicant must possess free nasal and tubal air entry on both sides and must not suffer from serious, acute or chronic affections of the buccal cavity or upper respiratory tract.

243. If the person applying for the renewal is temporarily resident in a region distant from official medical centres, the periodical examination which he should normally pass under the conditions of paragraph 242 may exceptionally, at the discretion of the Director of Medical Services, be deferred twice for consecutive periods of three months each, on condition that he obtains locally on each occasion a satisfactory medical certificate after having been examined by a qualified medical officer.

Elke chirurgiese ingryping in gal- of verteerbuis, behalwe die blindederm-aanhangsel, waardeur een van hierdie organe geheel of gedeeltelik uitgesny of in 'n ander koers gelei is, beteken ongeskikverklaring, tensy twee jaar verloop het na so 'n chirurgiese ingryping en dit onwaarskynlik geag word dat die nagevolge van die operasie kan lei tot plotselinge ongeskiktheid tot die bestuur van 'n lugvaartuig. Of anders moet 'n chirurg wat kennis dra van die aard van die siekte wat tot die operasie gelei het, verklaar dat geen nagevolge op die oomblik of vir die toekoms gevrees hoef te word nie.

(*h*) Lewerkwale (asook kwale van die galgang) en pankreaskwale moet, wanneer nodig geag, bevestig word deur laboratoriese ondersoek, veral deur radiografie sowel as deur ondersoek van bloed en urine. Hierdie kwale lei tot ongeskikverklaring net wanneer hulle dui op die aanwesigheid van stene, gewasse of kwetsuur waardeur hierdie organe funksioneel blywend belemmer word.

(*i*) *Algemeen geneeskundige ondersoek.*—Afwesigheid van elke siekte of gebrek wat kan lei tot 'n plotselinge ongeskiktheid tot die bestuur van 'n lugvaartuig. Spierontwikkeling moet voldoende wees vir die tipes lugvaartuie wat bestuur of die apparaat wat gebruik sal moet word.

(i) Afwesigheid van alle tekens van breuk in die groot slagare en van sieklik gewysigde hartswerking al bestaan daarvoor ook vergoeding. Die hart moet normaal wees en normaal funqeer. Net asemaritmie, verhoogde polsslag weens opwinding of beweging en 'n stadige pols wat gewoonlik so is, maar nie weens atrio-ventrikulêre afskeiding nie, sal nie tot ongeskikverklaring lei nie.

(ii) Afwesigheid van akute longswakte of van sieklike wondlittekens in die longe. Afwesigheid van tuberkulose wat deur middel van gewone kliniese toetse gediagnoseer kan word. Afwesigheid van gorrel- en lugpypkwale van die kliere, en van longemfiseem selfs in ligte graad. Daarby moet in elke geval waarin die kliniese uitslag twyfelagtig is tewens 'n radioskopiese ondersoek gehou word.

(iii) Afwesigheid van alle tekens van organiese nierkwale. Die niere moet ongevoelig wees teen betasting en van normale grootte. Nierversakking lei tot ongeskikverklaring. Afwesigheid van iets patologies in die urine. Aandoenings van die urine-weë en van die geslagsorgane, selfs slymetterige katar, kan lei tot tydelike of permanente ongeskiktheid. By vroulike kandidate mag uterus en adnexa geen afwykings vertoon nie. Die gevalle waarin chirurgies ingegryp is, word elk op sigself beoordeel. Elke vermoede op swangerskap lei tot ongeskikverklaring. Afwesigheid van kliniese tekens van sifilis.

(iv) Disenterie word as akute siekte beskou. 'n Vermoede op disinteriese besmetting lei egter tot ongeskikverklaring, tensy die geneeskundige reken dat die kliniese tekens daarvan verdwyn het.

(*j*) *Ondersoek van die oë.*—Die kandidaat se gesigskerpte moet voldoende wees om sy taak as vlieër bevredigend te verrig. Binokulêre sig; afwesigheid van skeelheid; normale bliks- en gesigsveld en kleuronderskeidingsvermoë op elke oog. Bestuurders moet 'n gesigskerpte, sonder bril, van ten minste 80 persent van die normale skerpte (1) op elke oog hê, of 90 persent daarvan op een oog en 70 persent op die ander. Die gesigskerpte word gemeet met behulp van die standaard-drukletters vir oogtoetsing. Die letters moet sterk verlig wees, maar die lig moenie direk in die kandidaat se oë skyn nie. Vir navigators ge'd dieselfde eise van gesigskerpte, egter met aanwending van 'n bril as dit nodig is.

(*k*) *Ondersoek van die oor.*—Die middeloor moet gesond wees. Gehoorskerpte wat minstens fyn genoeg is vir waarneming van die geluid van die stemvurke C (1) teen 64 trillings per sekonde, C (3) teen 256 trillings per sekonde en C (7) teen 4,096 trillings per sekonde, waarby die vurke loodreg op die grond een sentimeter van die gehoorgang af gehou word. Die vestibulêre apparaat moet ongeskaad en nie oorgevoelig wees nie. Dit moet weerskante gelyk wees.

(*l*) *Ondersoek van neus, keel en mond.*—Afwesigheid van elke belemmering in die neusasemhaling aan weerskante en van ernstige akute of chroniese aandoenings van die wangholte of boonste asemhalingsgang.

243. As die aanvraer om verlenging van die geldigheidstermyn van 'n lisensie tydelik in 'n streek woon wat ver verwyderd is van die standplaas van 'n offisiële geneeskundige, kan die periodieke ondersoek wat hy na regte moes deurmaak ingevolge artikel 242, by wyse van uitsondering nà oordeel van die direkteur van die geneeskundige diens twee keer agtermekaar uitgestel word, en wel vir drie maande elke keer, onder die voorwaarde dat 'n bevoegde geneeskundige ter plase die aanvraer elke keer ondersoek en 'n bevredigende verklaring daaromtrent afgee.

244. A person who holds a Class "A" Pilot's licence, or who is otherwise recognised as qualified to pilot aircraft, may, at the discretion of the Director of Medical Services be accepted as eligible, so far as medical requirements are concerned, for the issue of a Class "B" Pilot's licence, provided (*a*) that there is not detected in him a pathological defect capable of causing a sudden disability, and (*b*) that he can produce proof that since his last medical examination he has not ceased to carry out in a satisfactory manner the functions of pilot and has accomplished a total of at least 200 hours of flight within the two years last preceding.

245. An applicant who satisfies the medical requirements will receive a medical certificate of acceptance, which must be produced before the licence can be granted or renewed.

246. In order to ensure the maintenance of efficiency, every holder of a licence shall be re-examined and pronounced fit before resuming air duties:—

(*a*) Whenever he has performed a total of 125 hours' flying in the capacity of pilot within any period of 30 consecutive days since his last medical examination under these regulations.

(*b*) After illness involving incapacity for work during 10 days or more, or after an accident.

247. The date and result of each re-examination, whether for the purpose of renewal of the licence or in consequence of illness or accident, will be recorded on the licence.

248. A holder of a licence who is able to produce proof that since his last medical examination he has not ceased to perform his duties in a satisfactory manner and that he has accomplished a total of at least 200 hours of flight within the two years last preceding may, at the discretion of the Director of Medical Services continue to be licensed so long as his physical capacities as ascertained at his last medical examination are sufficiently maintained, unless there be detected in him a pathological defect capable of causing a sudden disability.

Further Medical Examinations.

249. Holders of licences may be required from time to time to undergo further medical examinations carried out under arrangements approved by the Director of Medical Services.

CHAPTER XV.

FEES.

250. The following fees shall be charged for the Issue, Renewal, or Validation of Certificates and Licences and for the examination of personnel:—

(*a*) Aeroplanes:

(i) Certificate of Registration	£1 1 0
(ii) Validation or renewal of Certificate of Airworthiness	1 1 0

(*b*) Personnel:

Issue of Licence.

(i) Where the application is for the issue of a licence:

Nature of Licence.	For Medical Examination.	For Technical Examination.	For Flying Test.	For Licence.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Navigator, 2nd Class.....	1 1 0	4 4 0	—	0 10 0
Navigator, 1st Class.....	1 1 0	7 7 0	—	0 10 0
Ground Engineer.....	—	0 10 0	—	0 10 0
Pilot.....	1 1 0	0 10 0	1 1 0	0 10 0

Renewal of Licence.

(ii) Where the application is for the renewal of a licence:

Nature of Licence.	For Medical Examination.	For Technical Examination (if required).	For Flying Test (if required).	For Renewal of Licence.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Navigator.....	0 10 6	—	—	0 5 0
Ground Engineer.....	—	0 10 0	—	0 5 0
Pilot.....	0 10 6	0 10 0	1 1 0	0 5 0

Technical Examination.

(iii) A fee of 10s. will be charged for any technical examination required for the issue, renewal or endorsement of a licence.

Validation of Licence.

251. The fee chargeable for the validation of a licence granted by the duly competent authority in Great Britain or in any part of His Majesty's dominions, or in a foreign State, to a navigator, ground engineer, or pilot shall be 5s. 0d.

244. Die houer van 'n bestuurderslisensie klas A, of iemand wat andersins geskik geag word om 'n lugvaartuig te bestuur, kan na oordeel van die direkteur van die geneeskundige diens, vir sover dit die liggaamlike eise betref, in aanmerking kom vir uitreiking van 'n bestuurderslisensie klas B, mits (*a*) hy hom geen patologiese gebrek ontdek word wat tot plotselinge ongeskiktheid kan lei nie en (*b*) hy kan bewys dat hy, sedert hy laas geneeskundig ondersoek is, by voortduring op bevredigende wyse sy taak as vlieër vervul en gedurende die jongs afgelope twee jaar altesame minstens 200 uur gevlie het.

245. 'n Aanvraer wat aan die liggaamlike eise voldoen, ontvang 'n geneeskundige bewys van geskikverklaring. Hierdie bewys moet oorgelê word voordat 'n lisensie toegestaan of die geldigheidstermyn daarvan verleng kan word.

246. Ten einde voortdurende geskiktheid te verseker, moet elke houer van 'n lisensie voor hervatting van lugdiens herondersoek en vir geskik verklaar word—

(*a*) elke keer nadat hy in die hoedanigheid van bestuurder altesame 125 uur binne 30 opvolgende dae gevlie het sedert sy jongste geneeskundige ondersoek ingevolge hierdie regulasies;

(*b*) na siekte wat 'n arbeidsongeskiktheid van 10 dae of langer tot gevolg gehad het, of na 'n ongeval.

247. Datum en uitslag van elke herondersoek moet op die lisensie aangeteken word, onverskillig of so 'n ondersoek met die oog op verlenging van die geldigheidstermyn van die lisensie of ten gevolge van siekte of ongeval geskied het.

248. 'n Lisensiehouer wat kan bewys dat hy, sedert hy laas geneeskundig ondersoek is, by voortduring op bevredigende wyse sy taak vervul en gedurende die jongs afgelope twee jaar altesame minstens 200 uur gevlie het, kan na oordeel van die direkteur van die geneeskundige diens gelisensieer bly vir solank sy liggaamlike toestand, soos vasgestel by die jongste geneeskundige ondersoek, op 'n bevredigende peil gehandhaaf word, tensy by hom 'n patologiese gebrek ontdek word wat tot plotselinge ongeskiktheid kan lei.

Verdere Geneeskundige Ondersoek.

249. Houers van lisensies sal van tyd tot tyd verdere geneeskundige ondersoeke, wat met goedkeuring van die direkteur van die geneeskundige diens gereël word, moet deurmaak.

HOOFSTUK XV.

GELDE.

250. Onderstaande gelde word ten aansien van bewyse en lisensies vir uitreiking, geldigmaking en verlenging van die geldigheidstermyn daarvan en ten aansien van toesig op die personeel gehef:—

(*a*) Vliegtuie:

(i) Bewys van inskrywing	£1 1 0
(ii) Geldigmaking van lugwaardigheidsbewys of verlenging van geldigheidstermyn daarvan	1 1 0

(*b*) Personeel:

Uitreiking van Lisensie.

(i) By aansoek om uitreiking van 'n lisensie:

Soort lisensie.	Vir geneeskundige ondersoek.	Vir tegniese eksamen.	Vir vliegproef.	Vir lisensie.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Navigator 2de klas.....	1 1 0	4 4 0	—	0 10 0
Navigator 1ste klas.....	1 1 0	7 7 0	—	0 10 0
Grondingenieur.....	—	0 10 0	—	0 10 0
Bestuurder.....	1 1 0	0 10 0	1 1 0	0 10 0

Verlenging van Geldigheid.

(ii) By aansoek om verlenging van 'n lisensie se geldigheidstermyn:

Soort lisensie.	Vir geneeskundige ondersoek.	Vir tegniese eksamen (indien nodig).	Vir vliegproef (indien nodig).	Vir verlenging van geldigheid.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Navigators.....	0 10 6	—	—	0 5 0
Grondingenieur.....	—	0 10 0	—	0 5 0
Bestuurder.....	0 10 6	0 10 0	1 1 0	0 5 0

Tegniese Eksamen.

(iii) Vir elke tegniese eksamen nodig vir uitreiking van 'n lisensie, verlenging van die geldigheidstermyn daarvan of stelling van 'n aantekening daarop word 10s. gehef.

Geldigmaking van 'n Lisensie.

251. Vir geldigmaking van 'n lisensie wat deur die bevoegde gesag in Groot-Brittanje of waar ook al in Sy Majesteit se gebied of in 'n vreemde staat toegestaan is aan 'n navigator, grondingenieur of bestuurder word 5s. gehef.

Further Medical Examination.

252. The fee chargeable for any such further medical examination as may be required under paragraph 249 of Chapter XIV of these regulations shall be 10s. 6d.

Aerodromes.

253. No fee shall be chargeable in respect of the issue or renewal of a licence for an aerodrome, but reasonable travelling and subsistence expenses in accordance with the scales laid down by the Public Service Regulations, incurred by any person duly authorized to inspect and report on any site for use as an aerodrome, may be recoverable from the applicant for the licence, notwithstanding that such site may prove to be unsuitable.

Temporary Aerodromes.

254. A fee of 2s. 6d. shall be charged for the issue of authority for the use of an unlicensed aerodrome by aeroplanes flying for hire or reward.

Duplicate Certificate.

255. A fee of 5s. shall be charged for the issue of a duplicate certificate or licence of any kind when the original is lost or destroyed.

Application for Certificate or Licence to be Accompanied by Remittance.

256. An application for any certificate or licence or for the renewal or endorsement of any certificate or licence shall be accompanied by a remittance by crossed cheque or postal order made payable to the Director of Civil Aviation, to cover the prescribed fees for the issue, renewal, or endorsement as the case may be, but when in any case a certificate or licence is not issued, renewed, or endorsed, the Director of Civil Aviation may refund to the applicant such proportion of the sum paid as represents any investigation, calculation, inspection, test, or examination which has not been carried out as a result of the application.

CHAPTER XVI.

PROHIBITED AREAS.

257. The undermentioned areas are declared prohibited areas, and civil aircraft are forbidden to fly over them:—

Cape Explosive Works, Somerset West.

(*a*) The area bounded on the north by the railway line to Capetown, on the south by the beach, on the west by a line drawn from Firgrove Station to the mouth of the Eerste River, and on the east by a line running north and south from the railway line to the beach and passing the eastern edge of Paardevlei.

Modderfontein, Transvaal, Dynamite Factory.

(*b*) The area within a radius of three miles drawn from the centre of the factory, which is situated about half-way between the Johannesburg-Pretoria main road and the Johannesburg-Pretoria railway line. The northern boundary of the factory lies approximately in line with Kaalfontein Station; the southern boundary 1½ miles south of Kempton Park Station; the western boundary 2¼ miles from the Johannesburg road; and the eastern boundary 2½ miles from the railway line.

Iron and Steel Works, Pretoria.

(*c*) The area within a radius of one mile from the centre of the Iron and Steel Works, situated approximately 3.8 miles west-south-west of the centre of Pretoria, and 1.7 miles north-west of Roberts Heights.

CHAPTER XVII.

CUSTOMS.

CUSTOMS RULES AS TO AIRCRAFT ARRIVING IN OR DEPARTING FROM THE UNION.

Preliminary.

Interpretation.

258. For the purpose of this Chapter—

"importer" has the same meaning as in the Customs Management Act, 1913;

"Commissioner" means Commissioner of Customs and Excise or any officer for the time being lawfully acting in that capacity;

"examination station" means a space at a customs aerodrome approved by the Commissioner as an examination station;

"pilot" includes person in charge of an aircraft.

Other expressions have the same meaning as in the general provisions of these regulations.

Verdere Geneeskundige Ondersoek.

252. Vir elke verdere geneeskundige ondersoek bedoel by artikel 249 van hoofstuk XIV van hierdie regulasies word 10s. 6d. gehef.

Vliegparke.

253. Ten aansien van die uitreiking van 'n lisensie of van verlenging van die geldigheidstermyn van so'n lisensie ten opsigte van 'n vliegpark word niks gehef nie, maar alle redelike reis- en verblyfkoste aangegaan deur iemand wat behoorlik gemagtig is om 'n terrein vir gebruik as vliegpark te inspekteer en daaroor rapport uit te bring, kan op die aanvraer van die lisensie, volgens die tarief vervat in die Staatsdiensregulasies, verhaal word, al blyk dit ook dat die terrein vir die doel ongeskik is.

Tydelike Vliegparke.

254. Vir uitreiking van magtiging dat vliegtuie wat om huur of beloning in bedryf is, gebruik mag maak van 'n ongelisensieerde vliegpark word 2s. 6d. gehef.

Duplikaat-bewys.

255. As by verlies of vernietiging van die origineel van 'n bewys of lisensie 'n duplikaat uitgereik moet word, word 5s. daarvoor gehef.

Geld Saamstuur by Aansoek om Bewys of Lisensie.

256. By elke aansoek om uitreiking van 'n bewys of lisensie, of om verlenging van die geldigheidstermyn daarvan, of om stelling van 'n aantekening daarop, moet die geld per gekruiste tjek of posorder, uitgemaak aan die direkteur van burgerlike lugvaart, saamgestuur word ter vereffening van die bedrag wat vir so'n uitreiking, verlenging of aantekening, al na die geval, voorgeskryf is. Wanneer die lisensie of bewys dan nie uitgereik, of die geldigheidstermyn daarvan nie verleng, of die aantekening daarop nie gestel word nie, kan die direkteur van burgerlike lugvaart die gedeelte van die bedrag ten aansien van die nasporing, berekening, inspeksie, proef, ondersoek of eksamen wat nie volgens die aansoek plaasgevind het nie, aan die aanvraer terugbetaal.

HOOFSTUK XVI.

VERBODE GEBIEDE.

257. Ondergenoemde streke is tot verbode gebied verklaar, en burgerlike lugvaartuie mag nie daaroor vlieg nie.

„*Cape Explosives Works*", *Somerset-Wes.*

(*a*) Die gebied begrens aan die noorde deur die spoorweg na Kaapstad, aan die suide deur die strand, aan die weste deur 'n lyn van Firgrovestasie na die mond van die Eersterivier, en aan die ooste deur 'n lyn van die spoorweg af in suidelike rigting na die strand, verby die oostelike rand van Paardevlei.

Dinamietfabriek, Modderfontein, Transvaal.

(*b*) Die gebied binne 'n sirkel met straal van drie myl en middelpunt in die middel van die fabriek, wat ongeveer halfpad tussen die grootpad Johannesburg-Pretoria en die spoorweg Johannesburg-Pretoria geleë is. Die noordelike grens van die fabriek is naasteby op een lyn met Kaalfonteinstasie; die suidelike grens, 1½ myl suid van Kemptonparkstasie; die westelike grens, 2¼ myl van die pad na Johannesburg; en die oostelike grens, 2½ myl van die spoorweg.

Yster- en Staalfabriek, Pretoria.

(*c*) Die gebied binne 'n sirkel met straal van een myl en middelpunt in die middel van die Yster- en Staalfabriek, wat ongeveer 3.8 myl wes-suid-wes uit die middel van Pretoria en 1.7 myl noord-wes van Robertshoogte geleë is.

HOOFSTUK XVII.

DOEANE.

DOEANE-REËLS OP LUGVAARTUIE WAT DIE UNIE BINNEKOM OF DAARUIT VERTREK.

Inleiding.

Uitleg van Woorde.

258. In hierdie hoofstuk het die woord—

„invoerder" dieselfde betekenis as wat in die „Wet op het Beheer van de Doeane, 1913", daaraan geheg word;

„kommissaris" die betekenis van kommissaris van doeane en aksyns of van 'n beampte wat asdan wettiglik in daardie hoedanigheid fungeer;

„visenteerpos" die betekenis van 'n ruimte wat by 'n doeane-vliegpark vir daardie doel goedgekeur is deur die kommissaris;

„bestuurder" ook die betekenis van gesagvoerder van 'n lugvaartuig;

Ander uitdrukkings het dieselfde betekenis as in die algemene bepalings van hierdie regulasies.

Aircraft Entering or Leaving the Union.

259. An aircraft entering or leaving the Union or South West Africa shall for the purpose of obtaining Customs, Immigration and Health clearances, make its first landing at or last departure from one of the following aerodromes which are hereby prescribed as Customs Aerodromes in place of those mentioned under Government Notices Nos. 1412 of 1929 and 81 of 1931:—

Pietersburg.
Johannesburg (Rand Airport, Germiston).
Barberton.
Kimberley.
Durban.
Capetown (Wingfield).
Walvis Bay.
Windhoek.

Exception.

Provided that this paragraph shall not apply where an aircraft is compelled to land before arriving at a Customs Aerodrome owing to accident, stress of weather, or unavoidable cause, in which case the procedure laid down in paragraph 278 of this Chapter shall be followed.

Aircraft on Regular or Scheduled Services.

260. All aircraft employed on regular or scheduled air services, whose point of arrival or departure or intermediate landing is in the Witwatersrand area, shall obtain Customs or other clearances at the Rand Airport, Germiston.

261. Pilots of aircraft requiring clearance at Walvis Bay, Windhoek, Capetown, Durban, Barberton or Pietersburg, at which aerodromes there are either no resident customs officials or the aerodrome is situated some considerable distance from the customs house, are required to give at least twelve hours' notice of the time and date of their arrival to the Customs Authorities at Walvis Bay, Capetown, Pietersburg and Durban, and to the Police at Windhoek and Barberton, in order that arrangements may be made for the attendance of the necessary officials.

No Aircraft to carry Prohibited Goods.

262. No person in any aircraft entering or leaving the Union shall carry or allow to be carried in the aircraft any goods the importation or exportation of which is prohibited by law.

Breaking or Altering Seals.

263. No person in any aircraft entering the Union shall break or alter any seal placed upon any part of the aircraft or upon any goods therein by a revenue officer at the aerodrome from which he departed for the Union.

ARRIVING AT CUSTOMS AERODROMES FROM ABROAD.

Aircraft Landing at Customs Aerodrome to be Examined.

264. (*a*) The pilot of an aircraft arriving at a Customs aerodrome from a place outside the Union shall, on landing, forthwith take his aircraft to the examination station at that aerodrome.

Failure to Comply.

(*b*) Provided that a pilot shall not be deemed to have contravened or failed to comply with these regulations if he proves that circumstances over which he had no control prevented him from taking his aircraft to the examination station and that, after the report required by paragraph 265 of this Chapter had been duly made by him, all goods carried in the said aircraft were removed to the examination station in the presence of an officer of customs and excise.

265. Within twenty-four hours after the landing at any Customs Aerodrome of an aircraft from a place outside the Union, the pilot shall—

(*a*) make a report to the proper officer of Customs and Excise in the form prescribed by the Commissioner; and

(*b*) truly furnish the several particulars required by such form; and

Log Books.

(*c*) deliver to such officer with such report his (1) journey log; (2) manifest and declaration of the goods on board his aircraft signed by the proper revenue officer at the aerodrome from which he departed for the Union;

Examination of Baggage.

(*d*) disembark all passengers carried in such aircraft for examination of baggage and, after making such reports shall produce, and if required to do so, shall offload all goods in such aircraft for examination.

Provided that in the case of an aircraft landing in the Union from any African territory referred to in any law or regulation relating to public health and required thereby to proceed to a sanitary aerodrome, the pilot shall not be required to make a report on first landing, but shall make the report referred to in this paragraph at such sanitary aerodrome.

Lugvaartuie wat die Unie binnekom of daaruit vertrek.

259. 'n Lugvaartuig wat die Unie of Suidwes-Afrika binnekom of daaruit vertrek, moet, met die oog op in- en uitklaring deur die doeane-, immigrasie- en gesondheidsowerhede, heel eerste land op of heel laaste opstyg van een van die volgende vliegparke, wat hierby as doeane-vliegparke voorgeskryf word in die plek van dié bedoel by Goewermentskennisgewings Nos. 1412 van 1929 en 81 van 1931:—

Pietersburg.
Johannesburg (Randse Vlieghawe, Germiston).
Barberton.
Kimberley.
Durban.
Kaapstad (Wingfield).
Walvisbaai.
Windhoek.

Uitsondering.

Hierdie artikel geld egter nie wanneer 'n lugvaartuig, voordat hy 'n doeane-vliegpark bereik, tot landing verplig word deur ongeval, ongunstige weer of onvermydelike omstandighede nie. In sulke gevalle geld die bepalings van artikel 278 van hierdie hoofstuk.

Lugvaartuie in gereelde of Programdiens.

260. Elke lugvaartuig wat gereeld of programmatig die lugdiens beoefen en waarvan die plek van aankoms, vertrek of tussenlanding in die gebied Witwatersrand geleë is, moet sy doeane- en ander klarings aan die Randse Vlieghawe, Germiston, verkry.

261. By Walvisbaai, Windhoek, Kaapstad, Durban, Barberton en Pietersburg is daar òf geen inwonende doeanebeamptes nie òf die vliegparke is taamlik ver van die doeanekantore geleë. Daarom moet bestuurders van lugvaartuie wat op een van genoemde plekke klaring moet verkry ten minste twaalf uur voor die tyd van hul aankoms kennis gee daarvan aan die doeanekantoor te Walvisbaai, Kaapstad, Pietersburg en Durban en aan die polisie te Windhoek en Barberton, sodat reëlings getref kan word om die nodige beamptes daar te besorg.

Meevoer van verbode goedere.

262. 'n Insittende van 'n lugvaartuig wat die Unie binnekom of daaruit vertrek, mag in so'n lugvaartuig nie goedere meevoer waarvan die in- of uitvoer by Wet verbied is, of toelaat dat sodanige goedere also meegevoer word nie.

Verbreking of verandering van Seëls.

263. 'n Insittende van 'n lugvaartuig wat die Unie binnekom, mag geen seël verbreek of verander wat 'n beampte van die inkomste-kantoor aan die lugvaartuig of aan goedere daarin aangebring het op 'n vliegpark waarvan so'n insittende vertrek het na die Unie nie.

AANKOMS BY DOEANE-VLIEGPARKE UIT DIE BUITELAND.

Lugvaartuie visenteer op Doeane-vliegparke by landing.

264. (*a*) Die bestuurder van 'n lugvaartuig wat op 'n doeane-vliegpark aankom uit 'n plek buite die Unie, moet dadelik na landing sy lugvaartuig besorg op die visenteerpos van die vliegpark.

Versuim in nakoming.

(*b*) Die bestuurder het egter geen oortreding of versuim in nakoming van hierdie regulasies gepleeg nie as hy bewys dat hy deur omstandighede buite sy beheer verhinder is om sy lugvaartuig op die visenteerpos te besorg en dat, na indiening van die verslag bedoel by artikel 265 van hierdie hoofstuk, al die goedere aan boord van die lugvaartuig in teenwoordigheid van 'n doeane- en aksynsbeampte gebring is na die visenteerpos.

265. Binne vier-en-twentig uur na landing op 'n doeane-vliegpark moet die bestuurder van 'n lugvaartuig wat van buite die Unie kom—

(*a*) verslag indien by die regte doeane- en aksynsbeampte, en wel volgens 'n vorm wat die kommissaris voorskryf; en

(*b*) na waarheid die verskillende gegewens verstrek wat op so'n vorm gevra word; en

Logboeke.

(*c*) tesame met hierdie verslag onderstaande stukke indien by die regte doeane- en aksynsbeampte: (1) sy reislogboek en (2) manifes en verklaring van goedere aan boord van sy lugvaartuig, bekragtig deur die handtekening van die regte inkomste-beampte op die vliegpark waarvan die bestuurder vertrek het na die Unie.

Visentering van Bagasie.

(*d*) al die passasiers van so'n lugvaartuig laat uitklim sodat die bagasie gevisenteer kan word. Na indiening van die vereiste verslae moet die bestuurder al die goedere in die lugvaartuig ter visentering toon en desvereist aflaai.

As 'n lugvaartuig in die Unie land uit 'n Afrikaanse gebied bedoel by 'n wet of regulasies op die volksgesondheid en hom ingevolge sodanige wet of regulasies na 'n gesondheidsvliegpark moet begeef, hoef die bestuurder egter nie by eerste landing die verslag bedoel by hierdie artikel in te dien nie, maar moet dit dan by die gesondheidsvliegpark doen.

Departure for Foreign Destination from Customs Aerodrome.

266. The pilot of every aircraft in which goods are to be exported shall, before any goods are taken on board, deliver to the proper officer of Customs and Excise a notice of departure for a foreign destination in the form prescribed by the Commissioner in which shall be truly stated the particulars required by such form.

Customs Clearance Certificate.

267. The pilot of every aircraft about to proceed direct to any place outside the Union shall deliver in duplicate to the proper officer of Customs and Excise at a Customs aerodrome, together with the journey logbook belonging to the aircraft, an application for clearance from that aerodrome in the form prescribed by the Commissioner, and also if the aircraft carries any goods, a manifest and declaration in the form prescribed by the Commissioner declaring the goods and stores on such aircraft, and shall truly state therein the particulars required by such forms respectively; and such forms, when signed by such officer shall be the clearance and authority for the aircraft to proceed to its foreign destination.

Authority to be Obtained to Depart.

268. A pilot shall not depart in any such aircraft from the Union until he has obtained such authority and, after obtaining such authority shall not call at any other place in the Union before proceeding to his foreign destination. Any pilot intending to land at one or more Customs aerodromes before proceeding to his foreign destination shall apply for his clearance and authority at the last Customs aerodrome at which he lands.

Importation Entry, and Unloading of Goods.

269. A person importing goods in an aircraft shall not bring the goods into any place in the Union other than a Customs aerodrome, or unload the goods from any aircraft except at an examination station (unless such goods are unloaded in the presence of an officer of Customs and Excise under the provisions of paragraph 264 of this Chapter), and shall not unload the goods except between such hours as the Commissioner prescribes or remove the goods from an examination station unless the goods have first been duly entered in manner provided by these regulations and produced to the proper officer of Customs and Excise and duly released by him.

Removal of Goods.

270. A person shall not remove from any aircraft any goods imported therein until the report required by paragraph 265 of this Chapter has been made and the authority of the proper officer of Customs and Excise has been obtained.

Importation of Goods.

271. (*a*) The importer of any goods imported in aircraft shall deliver to the Collector of Customs and Excise in whose district the aerodrome of importation is situated an entry of such goods in accordance with the provisions of the Acts relating to Customs, and shall truly furnish thereon the several particulars required by such forms, and shall pay to the proper collector of Customs and Excise all duties chargeable thereon at the times and in the manner prescribed by the said Acts.

Passenger's Baggage.

(*b*) Provided that no entry shall be required in respect of the baggage of passengers, who shall however, be subject to the provisions of the Customs Acts applicable to passengers landing within the Union.

Unladen Goods.

272. All goods imported into a Customs aerodrome in any aircraft shall be duly entered and unladen within seven days from the time of the arrival of such aircraft at the aerodrome or within such further period as the Commissioner may allow.

Storage of Goods.

273. All goods imported in aircraft which have not been examined or released by the proper officer of Customs and Excise shall be stored in a transit shed at the Customs aerodrome, and no person shall remove such goods from the transit shed before examination or release by such officer. In default, the goods shall be dealt with in manner prescribed by the Customs Management Acts and the regulations issued thereunder.

Exportation of Goods.

274. The exporter of any goods intended for exportation in aircraft shall deliver to the proper officer of Customs and Excise at the Customs aerodrome from which such aircraft is cleared to its foreign destination an entry in the form prescribed by the Commissioner and shall truly state in such form the particulars thereby required and pay the duty, if any, and such form, when signed by the proper officer of Customs and Excise, shall be the authority for the exportation of such goods.

Authority to Export.

275. No person shall export goods in such aircraft until such authority has been given by the proper officer of Customs and Excise.

Vertrek na Buiteland van 'n Doeane-vliegpark af.

266. Die bestuurder van elke lugvaartuig waarin goedere uitgevoer gaan word, moet, voordat die goedere opgelaai word, aan die regte doeane- en aksynsbeampte kennis van vertrek na 'n buitelandse bestemming verstrek, en wel volgens die vorm wat die kommissaris voorskryf. Op die vorm moet die daarop gevraagde gegewens na waarheid opgegee word.

Bewys van Doeane-klaring.

267. Die bestuurder van 'n lugvaartuig wat op die punt staan om regstreeks na 'n plek buite die Unie te gaan, moet die reislogboek ten aansien van die lugvaartuig by die regte doeane- en aksynsbeampte indien tesame met 'n aansoek om klaring uit die vliegpark in duplo en volgens die vorm wat die kommissaris voorskryf. As op die lugvaartuig goedere meegevoer word, moet die bestuurder ook manifes en verklaring uit die vliegpark in duplo en volgens die vorm wat wat die kommissaris voorskryf. Hierin moet die goedere en materiaal op die lugvaartuig en al die gegewens wat in die vorms gevra word, na waarheid aangegee word. Na ondertekening van hierdie vorms deur gemelde beampte is hulle voldoende klaring en magtiging vir die lugvaartuig om sy weg te vervolg na die buitelandse bestemming.

Magtiging om te vertrek.

268. 'n Bestuurder mag nie met so 'n lugvaartuig uit die Unie vertrek voordat hy hierdie magtiging het nie. Na verkryging van die magtiging mag hy ook nie weer binne die Unie op 'n plek aandoen onderweg na die buitelandse bestemming nie. 'n Bestuurder wat van plan is om onderweg na die buitelandse bestemming op 'n doeane-vliegpark of verskeie in die Unie te land, moet weer op die laaste sodanige doeane-vliegpark waarop hy land aansoek om klaring en magtiging doen.

Invoer en aflaai van goedere.

269. Iemand wat goedere met 'n lugvaartuig invoer, mag die goedere op geen ander plek in die Unie bring as 'n doeane-vliegpark, of die goedere uit die lugvaartuig aflaai op 'n ander plek as die visenteerpos nie [behoudens die bepaalde by artikel 264 (*b*) van hierdie hoofstuk]. Ook mag hy nie die goedere op ander tye aflaai as wat die kommissaris voorskryf, of die goedere van die visenteerpos verwyder voordat hulle eers volgens die voorskrif van hierdie regulasies aangifte van gedoen, aan die regte doeane- en aksynsbeampte getoon en deur laasgenoemde deurgelaat is nie.

Verwydering van goedere.

270. Niemand mag uit 'n lugvaartuig goedere wat daarmee ingevoer is, verwyder voordat die verslag bedoel by artikel 265 van hierdie hoofstuk ingedien en die magtiging van die regte doeane- en aksynsbeampte verkry is nie.

Invoer van goedere.

271. (*a*) Die invoerder van goedere per lugvaartuig moet by die invorderaar van doeane- en aksynsregte binne wie se gebied die vliegpark van invoer geleë is, aangifte van die goedere doen ooreenkomstig die wette op doeane, en na waarheid die verskillende gegewens verstrek wat op daardie vorms gevra word. Ook moet so 'n invoerder aan die invorderaar van doeane- en aksynsregte al die regte wat op die goedere gehef is, betaal, en wel op die tyd en manier wat in gemelde wette voorgeskryf is.

Passasiersbagasie.

(*b*) Aangifte van passassiersbagasie is nie nodig nie. Passassiers is egter onderworpe aan die bepalings van die doeanewette betreffende passasiers wat in die Unie land.

Uitlaai van goedere.

272. Alle goedere wat in 'n doeane-vliegpark per lugvaartuig ingevoer word, moet behoorlik aangifte van gedoen en uitgelaai word binne sewe dae na aankoms van die lugvaartuig op die vliegpark of binne 'n verlengde termyn goedgekeur deur die kommissaris.

Opberging van Goedere.

273. Alle goedere wat per lugvaartuig ingevoer en nog nie deur die regte doeane- en aksynsbeampte gevisenteer en deurgelaat is nie, moet in 'n transitoloods op die doeane-vliegpark opgeberg word. Niemand mag hierdie goedere uit die transitoloods verwyder voordat so 'n beampte hulle gevisenteer of deurgelaat het nie. By uitblywing hiervan word met die goedere gehandel volgens voorskrif van die wette op beheer van die doeane en die regulasies ingevolge hierdie wette.

Uitvoer van goedere.

274. Die uitvoerder van goedere bedoel vir uitvoer per lugvaartuig moet by die regte doeane- en aksynsbeampte op die doeane-vliegpark waar so 'n lugvaartuig na sy buitelandse bestemming uitgeklaar word, aangifte van die goedere doen, en wel volgens die vorm wat die kommissaris voorskryf. Op hierdie vorm moet die uitvoerder na waarheid die gegewens opgee wat daarin gevra word en die verskuldigde regte betaal. Na ondertekening deur die regte doeane- en aksynsbeampte is hierdie vorm voldoende magtiging tot uitvoer van sodanige goedere.

Magtiging tot uitvoer.

275. Niemand mag goedere met so 'n lugvaartuig uitvoer voordat die regte doeane- en aksynsbeampte die magtiging daartoe gegee het nie.

Unloading of Goods.

276. No person shall, without the consent of the proper officer of Customs and Excise, unload from any aircraft any goods loaded therein for exportation which have been entered for export under paragraph 274 of this Chapter, or open, alter, or break any lock, mark, or seal placed by any officer of Customs and Excise on any goods in any aircraft about to depart from the Union.

General Provisions.

277. If any officer of Customs and Excise in the execution of his duty boards any aircraft in any place, the pilot thereof shall not convey him in the aircraft away from such place without his consent.

Landing at a place other than a Customs Aerodrome.

278. If any aircraft arriving from a place outside the Union shall land in any place other than a Customs aerodrome, the pilot shall forthwith report to an officer of Customs and Excise or police officer or justice of the peace, and shall on demand produce to such officer or justice of the peace the journey log-book or any other papers belonging to the aircraft, and shall not allow any goods to be unloaded therefrom without the consent of an officer of Customs and Excise, and no passenger thereof shall leave the immediate vicinity without the consent of an officer of Customs and Excise, or police officer, or justice of the peace. If such place of landing shall be an aerodrome, the pilot shall forthwith report the arrival of the aircraft and the place whence it came to the proprietor of the aerodrome, who shall forthwith report the arrival of the aircraft to an officer of Customs and Excise, and shall not allow any goods to be unloaded therefrom or any passenger thereof to leave the aerodrome without the consent of such officer.

Right of Entry.

279. The proprietor of any aerodrome shall at all times permit any officer of Customs and Excise to enter and inspect his aerodrome and all buildings and goods thereon.

Right to Inspect Aircraft.

280. The pilot of any aircraft shall permit any officer of Customs and Excise at any time to board and inspect his aircraft, and any goods laden therein, and every such officer shall have the right of access at any time to any place to which access is necessary for the purpose of such inspection.

Inspection of Goods.

281. The importer or exporter of any goods imported or exported in an aircraft shall produce such goods to the proper officer of Customs and Excise at the Customs aerodrome of importation or exportation, as the case may be, and shall open for his inspection such goods, and shall permit him to take, without payment, samples thereof for examination, or for ascertaining the duty payable thereon, or for such other purpose as the Commissioner may deem necessary.

Provisions of Customs Act.

282. The provisions of the Acts relating to Customs, other than those relating to coasting trade, shall, so far as they are applicable, and except as they are modified by this Chapter, apply to aircraft and to goods, mails, and persons carried in or landed from them as they apply to ships and to goods, mails, and persons carried in or landed from ships.

Modification of Documents.

283. The Commissioner may modify the form of any document prescribed by the Acts relating to Customs, so as to make such form applicable to aircraft or goods carried therein.

Offence Against Customs Law.

284. Any licence under the Act or these regulations may be cancelled by the Director of Civil Aviation on conviction of the holder by a competent court of an offence against the provisions of the Customs Law of a contracting State, so far as those provisions are in accordance with Annex H of the Convention.

CHAPTER XVIII.

IMMIGRATION REGULATIONS FOR AIRCRAFT ENTERING THE UNION.

Application of Immigration Act.

285. Any provisions for the time being in force of the Immigrants' Regulation Act No. 22 of 1913, and any amendment thereof, and of the Immigration Quota Act No. 8 of 1930, or of any regulations made thereunder, with respect to persons arriving in or departing from the Union by sea shall apply to persons arriving or departing by air as if the same were herein set out, with such modifications as are necessary for adapting them to such purpose.

CHAPTER XIX.

INVESTIGATION OF ACCIDENTS.

Application of Regulations.

286. These regulations shall apply to accidents arising out of, or in the course of, air navigation which occur in or over the Union, or which occur elsewhere to Union Aircraft.

Aflaai van goedere.

276. Niemand mag sonder toestemming van die regte doeane- en aksynsbeampte goedere ten opsigte waarvan ingevolge artikel 274 van hierdie hoofstuk aangifte van uitvoer gedoen en wat in 'n lugvaartuig vir uitvoer gelaai is, daaruit aflaai of 'n slot, merk of seël wat 'n doeane- of aksynsbeampte aangebring het aan goedere in 'n lugvaartuig wat op vertrek uit die Unie staan, oopmaak, verander of breek nie.

Algemene bepalings.

277. As 'n doeane- en aksynsbeampte in die uitvoering van sy taak 'n lugvaartuig binnetree, mag die bestuurder hom nie sonder sy toestemming van dié plek af wegneem nie.

Op 'n ander plek as 'n Doeane-vliegpark land.

278. As 'n lugvaartuig van buite die Unie op 'n ander plek as 'n doeane-vliegpark land, moet die bestuurder hom dadelik by 'n doeane- en aksynsbeampte of 'n polisiebeampte of vrederegter aanmeld en aan sodanige beampte of vrederegter die reislogboek of elke ander dokument ten aansien van die lugvaartuig op versoek oorlê en nie toelaat dat goedere afgelaai word sonder toestemming van 'n doeane- en aksynsbeampte nie. Geen passasier mag die onmiddellike omtrek verlaat sonder toestemming van 'n doeane- en aksynsbeampte of 'n polisiebeampte of 'n vrederegter nie. Ingeval hierdie landingsplek 'n vliegpark is, moet die bestuurder dadelik die aankoms van die lugvaartuig en die plek waar hy vandaan kom, meld by die ondernemer van die vliegpark. Laasgenoemde moet dadelik die aankoms van die lugvaartuig meld by 'n doeane- en aksynsbeampte en nie toelaat dat goedere uit die lugvaartuig afgelaai word of dat passasiers die vliegpark verlaat sonder toestemming van gemelde beampte nie.

Reg van toegang.

279. Die ondernemer van 'n vliegpark is verplig om 'n doeane- of aksynsbeampte te eniger tyd toegang te verleen om die vliegpark en alle geboue en goedere daarop te visenteer.

Reg op Visentering van Lugvaartuie.

280. Die bestuurder van 'n lugvaartuig is verplig om 'n doeane- en aksynsbeampte te eniger tyd toe te laat om die lugvaartuig te betree ten einde lugvaartuig en lading te visenteer. So 'n beampte het te eniger tyd reg van toegang tot elke plek waartoe toegang nodig is om die visentering te kan uitvoer.

Visentering van goedere.

281. Die in- of uitvoerder van goedere per lugvaartuig moet hierdie goedere op die doeane-vliegpark van in- of uitvoer, al na die geval, aan die regte doeane- en aksynsbeampte toon, vir laasgenoemde hierdie goedere ter visentering blootlê en hom toelaat om sonder vergoeding monsters daarvan te neem vir ondersoek of om die doeanereg vas te stel, of vir elke ander doel wat die kommissaris bepaal.

Bepalings van Doeanewet.

282. Die bepalings van die wette op doeane, behalwe dié betreffende kushandel, geld vir sover toepaslik en vir sover nie deur hierdie hoofstuk gewysig nie, ten aansien van lugvaartuie en goedere, pos en persone daarin vervoer of daaruit op land gebring, op dieselfde manier as ten aansien van skepe en goedere, pos en persone daarin vervoer of daaruit op land gebring.

Wysiging van Dokumente.

283. Die kommissaris kan die vorm van elke dokument wat die wette op doeane voorskryf, wysig ten einde so 'n vorm van toepassing te maak op lugvaartuie of goedere wat daarin vervoer word.

Oortreding van Doeanewet.

284. Elke lisensie ingevolge die Wet of hierdie regulasies kan deur die direkteur van burgerlike lugvaart ingetrek word by veroordeling van die houer daarvan deur 'n bevoegde hof weens oortreding van 'n bepaling in die doeanewet van 'n kontrakterende staat, vir sover so 'n bepaling in ooreenstemming is met Aanhangsel H van die Konvensie.

HOOFSTUK XVIII.

IMMIGRASIE-REGULASIES OP LUGVAARTUIE WAT DIE UNIE BINNEKOM.

Toepaslikheid van Immigrasiewet.

285. Elke bepaling wat van die „ Wet tot Regeling van Immigratie " (No. 22 van 1913) en wysiging daarvan en van die „ Immigrasie Kwota-wet " (No. 8 van 1930) of van regulasies kragtens hierdie wette op die oomblik van krag is ten aansien van persone wat per seevaartuig die Unie binnekom of daaruit vertrek, geld ook vir persone wat also per lugvaartuig binnekom of vertrek, en wel asof gemelde bepalings hier afgedruk staan met die wysigings wat nodig is om hulle hiervoor aan te pas.

HOOFSTUK XIX.

ONDERSOEK NA ONGEVALLE.

Toepaslikheid van Regulasies.

286. Hierdie regulasies is van toepassing op ongevalle wat ontstaan uit of in die loop van die beoefening van die lugvaart binne die Unie of met Unie-lugvaartuie elders.

Notification of Accidents.

287. Where an accident occurs to a Union aircraft and involves death or injury to any person, whether carried in the aircraft or not, or serious structural damage to the aircraft; or where the failure of any part of an aircraft occurs which is likely to cause an accident, the pilot, or if the pilot is incapacitated by injury, the owner or hirer of the aircraft shall—

(*a*) if the accident occurs in or over the Union—
  (i) send notice thereof by telegram to the Director of Civil Aviation, Defence Headquarters, Pretoria. (Telegraphic address: "AVIATION" Pretoria);
  (ii) notify the Magistrate and the local police;

(*b*) if the accident has occurred elsewhere than in or over the Union, send notice thereof in writing to the Director of Civil Aviation;

(*c*) provided that in the case of an aircraft which is engaged on hire at the time of the accident the owner thereof shall, as between himself and the hirer and in the absence of any agreement to the contrary, be responsible for compliance with this regulation.

Particulars of Notification.

288. The notice shall be sent as soon as possible, and, if the accident occurs in or over the Union, within twenty-four hours after the occurrence of the accident unless the person whose duty it is to send it proves that it was not possible to send it within that time, and in any case shall state—

(*a*) the nationality and the registration marks of the aircraft;

(*b*) the name of the owner and hirer (if any) of the aircraft;

(*c*) the name of the pilot of the aircraft;

(*d*) the place where the accident took place;

(*e*) the date and time when the accident took place;

(*f*) the nature of the accident; and

(*g*) whether death or personal injury was caused by the accident, and if so, to whom.

Authority to remove Aircraft to be obtained.

289. Where an accident occurs in or over the Union, and involves major repairs to the aircraft as aforesaid—

(*a*) the aircraft shall not, except under the authority of the Director of Civil Aviation be removed from its place or otherwise interfered with provided that—
  (i) the aircraft or any parts thereof may be removed or interfered with so far as may be necessary for the purpose of extricating persons or animals involved, removing any mails carried by the aircraft, preventing destruction by fire or other cause, or preventing any danger or obstruction to the public; or for some other urgent reason approved of by the magistrate or the senior officer of police in the district;
  (ii) goods, mails, or passengers' baggage may be removed from the aircraft under the supervision of the pilot or an officer of police, but, in the case of an aircraft which has come from a place outside the Union, shall not be removed from the vicinity of the aircraft except on clearance by or with the consent of an officer of Customs and Excise;

Authority to Investigate.

(*b*) the Director of Civil Aviation may authorize any person, so far as may be necessary for the purpose of investigation under these regulations, to take measures for the preservation of the aircraft and to have access to examine, remove, or otherwise deal with the aircraft;
  (i) provided that if an aircraft is wrecked on the water, the aircraft or any parts or contents thereof may be removed to such extent as may be necessary for bringing it or them to a place of safety.

Appointment of Inspector of Accidents and Board of Inquiry.

290. Where an accident occurs to an aircraft the Minister may appoint an Inspector of Accidents who shall whether or not such accident is one notice whereof is required to be given under these regulations, make inquiries as to the cause of the accident and report thereon to the Minister. Nothing, however, herein shall be construed as preventing the Minister appointing the Board of Inquiry under section *ten* of the Act without any such inquiry or report by the Inspector of Accidents. All persons are required to assist the Inspector of Accidents, and he shall have access to and authority to examine any aircraft concerned in the accident and the place where the accident occurred.

Berig van Ongeval.

287. Wanneer 'n ongeval plaasgevind het met 'n Unie-lugvaartuig ten gevolge waarvan 'n insittende of iemand anders omgekom of besering opgedoen het of die lugvaartuig ernstig beskadig is, of wanneer 'n deel van 'n lugvaartuig kapot raak waardeur 'n ongeval sou kan gebeur, moet die bestuurder, of, as hy deur besering ongeskik is, die eienaar of huurder van die lugvaartuig—

(*a*) waar die ongeval binne die Unie plaasgevind het—
  (i) telegrafies berig gee daarvan aan die direkteur van burgerlike lugvaart, Verdedigingshoofkwartier, Pretoria (telegramadres: AVIATION, Pretoria);
  (ii) die magistraat en die plaaslike polisie daarvan berig gee;

(*b*) waar die ongeval elders plaasgevind het: Skriftelik berig daarvan gee aan die direkteur van burgerlike lugvaart;

(*c*) as 'n lugvaartuig egter ten tyde van die ongeval in huur is, is die eienaar daarvan, by wyse van skikking tussen hom en die huurder en by ontstentenis van ooreenkoms in die teendeel, aanspreeklik vir nakoming van hierdie artikel.

Besonderhede in berig.

288. Van die ongeval moet so spoedig moontlik berig gegee word. Waar die ongeval binne die Unie plaasgevind het, moet berig binne vier-en-twintig uur daarna geskied, tensy die verantwoordelike persoon bewys dat dit onmoontlik was om die berig binne hierdie tyd te stuur. In alle geval moet die berig bevat—

(*a*) die nasionaliteits- en inskrywingskenmerke van die lugvaartuig;
(*b*) naam van eienaar en/of huurder van die lugvaartuig;
(*c*) naam van die bestuurder van die lugvaartuig;
(*d*) die plek waar die ongeval plaasgevind het;
(*e*) dag en uur waarop die ongeval plaasgevind het;
(*f*) die aard van die ongeval; en
(*g*) of ten gevolge van die ongeval iemand omgekom het of beseer is, en so ja, wie.

Magtiging nodig om verongelukte Lugvaartuig te verwyder.

289. Waar 'n ongeval binne die Unie plaasvind ten gevolge waarvan groot herstellings aan die lugvaartuig nodig is—

(*a*) moet die lugvaartuig, behalwe met toestemming van die direkteur van burgerlike lugvaart, in presies dieselfde toestand gelaat word waarin hy na die ongeval gekom het, met dien verstande egter dat—
  (i) die lugvaartuig of van sy onderdele verwyder of anders mee gehandel mag word vir sover nodig om mens of dier betrokke in die ongeval uit te haal, pos uit die lugvaartuig te verwyder, vernieling deur brand of ander oorsaak te voorkom, gevaar en hindernis vir die publiek uit die weg te ruim of om 'n ander dringende rede met goedkeuring van die magistraat of senior polisiebeampte van die distrik;
  (ii) goedere, pos of passasiersbagasie onder toesig van die bestuurder of 'n polisiebeampte uit die lugvaartuig verwyder mag word. In die geval van 'n lugvaartuig van buite die Unie moet hierdie dinge egter binne die onmiddellike nabyheid van die lugvaartuig gehou word totdat klaring daarvoor gegee is deur of met toestemming van 'n doeane- en aksynsbeampte;

Magtiging tot ondersoek.

(*b*) kan die direkteur van burgerlike lugvaart, vir sover magtiging nodig is tot ondersoek ingevolge hierdie regulasies, iemand magtig om die lugvaartuig in dieselfde toestand te laat bewaar en om die plek te betree ten einde die lugvaartuig te ondersoek, te verwyder of andersins daarmee te handel;
  (i) met dien verstande dat as 'n lugvaartuig op die water verongeluk, die lugvaartuig of onderdele of inhoud daarvan in so'n mate verwyder kan word as met die oog op veilige opberging nodig is.

Benoeming van Inspekteur van Ongevalle en Raad van Ondersoek.

290. Wanneer 'n ongeval met 'n lugvaartuig plaasgevind het, kan die Minister 'n inspekteur van ongevalle benoem. Laasgenoemde moet dan, onverskillig of van die onderhawige ongeval ingevolge hierdie regulasies berig gegee moes word of nie, ondersoek instel na die oorsaak van die ongeval en daaroor rapport uitbring aan die Minister. Ongeag hierdie bepaling kan die Minister 'n raad van ondersoek kragtens artikel *tien* van die Wet benoem sonder gemelde ondersoek of rapport van die inspekteur van ongevalle. Elkeen is verplig om die inspekteur van ongevalle by te staan. Hy het toegang tot elke lugvaartuig wat in die ongeval betrokke was en tot elke plek waar so 'n ongeval plaasgevind het. Verder is hy gemagtig om so 'n lugvaartuig en plek te ondersoek.

Powers of Board of Inquiry.

291. The Board of Inquiry under section *ten* of the Act shall have power to inspect or authorize any person to inspect any aircraft concerned in the accident, and to enter and inspect, or authorize any person to enter and inspect, any place or building the entry and inspection whereof appears to the Board to be necessary for the purposes of the investigation.

Report of Board to Minister.

292. The report of the Board of Inquiry to the Minister under section *ten* (1) of the Act as to the cause of and responsibility for the accident shall, where necessary, include observations and recommendations with a view to the preservation of life and the avoidance of similar accidents in future, including a recommendation for the cancellation, suspension, or endorsement of any licence or certificate.

Payment of Witnesses.

293. Every person attending as a witness before a Board of Inquiry may be paid out of moneys specifically appropriated by Parliament for the purpose of the Act, allowances in accordance with the tariff applicable to witnesses in criminal cases in a magistrate's court; provided that in the case of an owner or hirer of an aircraft concerned in the accident and of any person in his employment, such allowances may be disallowed if the Board, in its discretion, so directs.

Costs and Expenses.

294. (*a*) The Board may order any costs and expenses in and about the inquiry (including allowances to witnesses at the tariff rates, the remuneration to any member of the Board, the remuneration and expenses of the Inspector of Accidents, and the cost of service of process) to be paid by any person summoned before it to the Director of Civil Aviation if it finds that the accident was due to the default or negligence of that person.

(*b*) Subject, however, to any such order, such costs and expenses, including the cost of service of process, shall be part of the expenditure incurred by the Director of Civil Aviation and shall be paid out of moneys specifically appropriated by Parliament to the purposes of the Act.

General.

295. No person shall obstruct or impede the Board of Inquiry, an Inspector of Accidents, or any person acting under the authority of the Minister in the exercise of any powers or duties under these regulations.

✱ No. 1458.] [4th October, 1935.

His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council has been pleased, under sub-section (5) of section *twenty-eight* of the South Africa Defence Act, 1912, to appoint to commissioned rank in the Union Defence Forces, with effect from the dates stated, the persons named hereunder, who are posted to the Force and Unit as indicated above their respective names:—

SOUTH AFRICAN PERMANENT FORCE.

General Duties Branch.

As Second Lieutenants (on probation).—The undermentioned Permanent Force Cadets, 24th August, 1935:—

Thomas Ross Theron, *B.Sc.*
Jack Allan Mossop.
Douglas Edward Dudley Meaker.
Gerard Nicholas Robertson, *B.Sc.*
Clifford Stewart Coppen.
Johannes Albertus Geldenhuis Rademan.
Hans Hermann Borckenhagen.
Frederik Theron.
Johannes Andries Jansen.
Daniel de Waal.
St. Elmo Truter.
Frank Clement Camp.
Samuel Bonnin Hobson.
Charles Edward Granger Brereton-Stiles.
Hugh Cecil Hawkesley Webb.

ACTIVE CITIZEN FORCE.

1*st Medium Battery, South African Artillery.*

As Second Lieutenant.—Reginald James Laing Simpson. B.A., 11th September, 1935, with seniority from 16th July, 1934.

The Royal Durban Light Infantry.

As Second Lieutenant.—Sergeant John Vincent Hoyle, 30th July, 1935.

Duke of Edinburgh's Own Rifles.

As Second Lieutenant.—Jacob Adrian Louw Basson, 10th September, 1935.

The Kaffrarian Rifles.

As Second Lieutenants.—Sergeant Arthur Phillip McLellan, 19th July, 1935; Acting Sergeant Donald Pautz, 20th July, 1935; Corporal William Fred Hobbs, 21st July, 1935.

Rand Light Infantry.

As Second Lieutenant.—Acting Company Sergeant Major Ernest Reginald Tickton, 16th September, 1935.

Magte van Raad van ondersoek.

291. Die raad van ondersoek bedoel by artikel *tien* van die Wet het die mag om 'n lugvaartuig wat in die ongeval betrokke was, te inspekteer of om iemand daartoe te magtig. As die raad meen dat betreding en inspeksie van 'n gebou of plek nodig is om die ondersoek na behore te doen, het hy self die mag daartoe of kan by iemand daartoe magtig.

Verslag van Raad aan Minister.

292. Die raad se verslag aan die Minister ingevolge artikel *tien* (1) van die Wet oor die oorsaak van en aanspreeklikheid vir die ongeval moet waar nodig ook beskouings en aanbevelings bevat aangaande beveiliging van lyf en lewe en vermyding van dergelike ongevalle in die vervolg, tesame met 'n aanbeveling aangaande intrekking of skorsing van lisensies en bewyse of stelling van aantekening daarop.

Besoldiging van getuies.

293. Aan iedereen wat as getuie voor 'n raad van ondersoek verskyn, kan uit geld wat spesiaal deur die Parlement ter uitvoering van die Wet uitgetrek is, toelaes betaal word volgens die tarief vir getuies in strafsake voor magistraatshowe. Vir sover dit die eienaar of huurder van 'n lugvaartuig wat in die ongeval betrokke is of iemand in hul diens betref, kan die raad egter na eie goeddunke hierdie toelaes afwys.

Koste.

294. (*a*) Die raad kan beveel dat alle koste en uitgawes met of in verband met die ondersoek (met inbegrip van toelaes aan die getuies teen die vasgestelde tarief, besoldiging van lede van die raad, besoldiging en onkoste van die inspekteur van ongevalle en die koste verbonde aan lewering van die prosesstukke) aan die direkteur van burgerlike lugvaart deur iemand wat voor die raad gedaag is, vergoed word as die raad bevind dat die ongeval te wyte was aan so iemand se pligsversuim of nalatigheid.

(*b*) Behoudens die voorgaande bepaling, moet sodanige koste en uitgawes, met inbegrip van die koste verbonde aan lewering van die prosesstukke, egter ten laste van die direkteur van burgerlike lugvaart gelê en bestry word uit geld wat spesiaal deur die Parlement ter uitvoering van die Wet uitgetrek is.

Algemeen.

295. Niemand mag die raad van ondersoek, die inspekteur van ongevalle of iemand wat op gesag van die Minister optree, dwarsboom of belemmer in die uitoefening van sy magte of taak kragtens hierdie regulasies nie.

✱ No. 1458.] [4 Oktober 1935.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade behaag om, kragtens subartikel (5) van artikel *ag-en-twintig* van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet, 1912", ondergenoemdes met offisiersrang by die Unie-Veredigingsmag aan te stel van die vermelde datums af. Die naam van die mag en eenheid waarby hulle ingedeel is, verskyn bo hul name:—

SUID-AFRIKAANSE STAANDE MAG.

Tak Algemene Diens.

As tweede luitenant (op proef).—Ondergenoemde kadette van die Staande Mag, 24 Augustus 1935:—

Thomas Ross Theron, *B.Sc.*
Jack Allan Mossop.
Douglas Edward Dudley Meaker.
Gerard Nicholas Robertson, *B.Sc.*
Clifford Stewart Coppen.
Johannes Albertus Geldenhuis Rademan.
Hans Hermann Borckenhagen.
Frederik Theron.
Johannes Andries Jansen.
Daniel de Waal.
St. Elmo Truter.
Frank Clement Camp.
Samuel Bonnin Hobson.
Charles Edward Granger Brereton-Stiles.
Hugh Cecil Hawkesley Webb.

AKTIEWE BURGERMAG.

1*ste Battery Middelslag-geskut, Suid-Afrikaanse Artillerie.*

As tweede luitenant.—Reginald James Laing Simpson, *B.A.*, 11 September 1935, met aansiënniteit van 16 Julie 1934.

The Royal Durban Light Infantry.

As tweede luitenant.—Sersant John Vincent Hoyle, 30 Julie 1935.

Duke of Edinburgh's Own Rifles.

As tweede luitenant.—Jacob Adrian Louw Basson, 10 September 1935.

The Kaffrarian Rifles.

As tweede luitenant.—Sersant Arthur Phillip McLellan, 19 Julie 1935; waarnemende sersant Donald Pautz, 20 Julie 1935; korporaal William Fred Hobbs, 21 Julie 1935.

Rand Light Infantry.

As tweede luitenant.—Waarnemende kompanjie-sersant-majoor Ernest Reginald Tickton, 16 September 1935.

Regiment Botha.

As Second Lieutenants (in alphabetical order).—Corporal Barend Christiaan Grey, 15th August, 1935; David Johannes Louw, 14th August, 1935; Sergeant Cornelis Mostert, 15th August, 1935.

Regiment de la Rey.

As Second Lieutenant.—Staff Sergeant Jan Paul Johannes Barnard, 1st August, 1935.

Regiment de Wet.

As Second Lieutenants.—Staff Sergeant Christiaan Johannes Slabbert, 8th July, 1935; Sergeant Alexander Fairweather, 22nd July, 1935; Private Francis Charles Mandy, 29th July, 1935; Willem Jacobus Visser, 22nd August, 1935; Private Ockert Johannes Bekker, 23rd August, 1935; Private Frank Rolf Bernard Krebser, 25th August, 1935.

Regiment Louw Wepener.

As Second Lieutenants.—Private Clifton Jubber, 7th August, 1935; Wilhelm Philip Minnaar, 7th August, 1935.

Regiment Westelike Provinsie.

As Second Lieutenant.—Tertius Willem Petrus Jacobus Baard, 3rd August, 1935.

Die Middellandse Regiment.

As Second Lieutenant.—Abraham Lodiwicus Botha, 26th August, 1935.

5th Field Company South African Engineer Corps.

As Second Lieutenant.—John Herbert Thompson, *A.M.I. Min.E.*, 7th August, 1935.

1st Field Ambulance (Natal), South African Medical Corps.

As Captain.—Archibald Lamont Ferguson, *M.B., Ch.B. (Univ. Edin.), D.P.H., D.T.M. & H. (Univ.W.W.Rand)*, 13th August, 1935.

4th Field Ambulance, South African Medical Corps.

As Captain.—Gideon Albertijn Beyers, *M.C., M.R.C.S. (Eng.), L.R.C.P. (Lond.)*, 1st July, 1935.

As Lieutenants.—Pieter Coetzee du Plessis, *M.B., B.Ch. (Univ.Dubl.), B.A.O.*, 4th July, 1935; Abel Jacobus Kotzé, *M.B., Ch.B. (Edin.)*, 7th July, 1935; Henry Christian Beyers, *L.D.S., R.C.S. (Eng.)*, 15th August, 1935.

As Quartermaster, with rank of Lieutenant.—Henry Pieter Viljoen, 23rd August, 1935.

6th Field Ambulance, South African Medical Corps.

As Lieutenant.—Jack Henry Greite van Blommestein, *M.B., Ch.B. (Univ.Aberd.), D.P.H., D.T.M. and H.*, 5th September, 1935.

SOUTH AFRICAN DIVISION, ROYAL NAVAL VOLUNTEER RESERVE.

As Probationary Sub-Lieutenant.—Able Seaman John Fairbairn, 20th August, 1935.

As Probationary Midshipmen.—Ordinary Seaman Ronald James Crankshaw, 16th August, 1935; John Dering Nettleton, 3rd September, 1935.

RESERVE OF OFFICERS.

General Staff (Section I).

As Captain.—Cecil Eric Hunt-Davis, late Captain, 6th Infantry Battalion, Australian Military Forces, 29th August, 1935.

Mounter Rifles Branch (Section II).

As Captains (in alphabetical order).—Johannes Christoffel Botha, late Lieutenant, Vredefort Commando, 9th September, 1935; Adriaan Stefanus Francois Jacobs, late Lieutenant Hoopstad Commando, 2nd August, 1935; Francois Petrus Joubert, Captain, Kimberley Commando, 2nd September, 1935; Hendrik Johannes van Niekerk, Captain, Kimberley Commando, 2nd September, 1935.

As Lieutenants (in alphabetical order).—Nicolaas Johannes Botha, Lieutenant, Kimberley Commando, 2nd September, 1935; Walter Dan du Toit, late Lieutenant, Jacobsdal Commando, 5th September, 1935; Reginald Findlay Hoole, Lieutenant, Kimberley Commando, 2nd September, 1935; Jasper Johannes Jakobus Raats, late Lieutenant, Lindley Commando, 24th July, 1935; Jacobus Petrus Andrias Ras, Lieutenant, Kimberley Commando, 2nd September, 1935; Willem Jacobus Albertus Strauss, Lieutenant, Boshof Commando, 28th August, 1935.

As Quartermaster, with rank of Captain.—Arthur Fincham Chaplin, late Captain and Quartermaster, Transkei Commando, 5th September, 1935.

Signalling Branch (Section I).

As Lieutenant.—George William Hamper, 29th July, 1935.

South African Air Force General Reserve of Officers.

As Lieutenant (on probation).—Arthur Desmond Knox-Perkins, late Flying Officer, Royal Air Force, 6th August, 1935.

War Reserve Section, South African Division, Royal Naval Volunteer Reserve.

As Paymaster Sub-Lieutenants.—Richard Marie McElligott, 1st August, 1935; Arthur Stewart Cowland, late temporary Lieutenant (acting Captain) Royal Engineers, 2nd August, 1935; Wilfred Leuchars Hancock, 3rd August, 1935.

Regiment Botha.

As tweede luitenant (in alfabetiese volgorde).—Korporaal Barend Christiaan Grey, 15 Augustus 1935; David Johannes Louw, 14 Augustus 1935; sersant Cornelis Mostert, 15 Augustus 1935.

Regiment de la Rey.

As tweede luitenant.—Stafsersant Jan Paul Johannes Barnard, 1 Augustus 1935.

Regiment de Wet.

As tweede luitenant.—Stafsersant Christiaan Johannes Slabbert, 8 Julie 1935; sersant Alexander Fairweather, 22 Julie 1935; manskap Francis Charles Mandy, 29 Julie 1935; Willem Jacobus Visser, 22 Augustus 1935; manskap Ockert Johannes Bekker, 23 Augustus 1935; manskap Frank Rolf Bernard Krebser, 25 Augustus 1935.

Regiment Louw Wepener.

As tweede luitenant.—Manskap Clifton Jubber, 7 Augustus 1935; Wilhelm Philip Minnaar, 7 Augustus 1935.

Regiment Westelike Provinsie.

As tweede luitenant.—Tertius Willem Petrus Jacobus Baard, 3 Augustus 1935.

Die Middellandse Regiment.

As tweede luitenant.—Abraham Lodewicus Botha, 26 Augustus 1935.

5de Veldkompanjie, Suid-Afrikaanse Geniediens.

As tweede luitenant.—John Herbert Thompson, *A.M.I., Min.E.*, 7 Augustus 1935.

1ste Veldambulans (Natal), Suid-Afrikaanse Geneeskundige Diens.

As kaptein.—Archibald Lamont Ferguson, *M.B., Ch.B. (Univ. Edin.), D.P.H., D.T.M. & H. (Univ. W.W. Rand)*, 13 Augustus 1935.

4de Veldambulans, Suid-Afrikaanse Geneeskundige Diens.

As kaptein.—Gideon Albertijn Beyers, *M.C., M.R.C.S. (Eng.), L.R.C.P. (Lond.)*, 1 Julie 1935.

As luitenant.—Pieter Coetzee du Plessis, *M.B., B.Ch. (Univ. Dubl.), B.A.O.*, 4 Julie 1935; Abel Jacobus Kotzé, *M.B., Ch.B. (Edin.)*, 7 Julie 1935; Henry Christian Beyers, *L.D.S., R.C.S. (Eng.)*, 15 Augustus 1935.

As kwartiermeester met luitenantsrang.—Henry Pieter Viljoen, 23 Augustus 1935.

6de Veldambulans, Suid-Afrikaanse Geneeskundige Diens.

As luitenant.—Jack Henry Greite van Blommestein, *M.B., Ch.B. (Univ. Aberd.), D.P.H., D.T.M. and H.*, 5 September 1935.

SUID-AFRIKAANSE DIVISIE, ROYAL NAVAL VOLUNTEER RESERVE.

As onderluitenant op proef.—Bevare seeman John Fairbairn, 20 Augustus 1935.

As adelbors op proef.—Gewone seeman Ronald James Crankshaw, 16 Augustus 1935; John Dering Nettleton, 3 September 1935.

RESERWE VAN OFFISIERE.

Generale Staf (Afdeling I).

As kaptein.—Cecil Eric Hunt-Davis, voorheen kaptein, 6th Infantry Battalion, Australian Military Forces, 29 Augustus 1935.

Berede Skutters (Afdeling II).

As kaptein (in alfabetiese volgorde).—Johannes Christoffel Botha, voorheen luitenant, Kommando Vredefort, 9 September 1935; Adriaan Stefanus Francois Jacobs, voorheen luitenant, Kommando Hoopstad, 2 Augustus 1935; Francois Petrus Joubert, kaptein, Kommando Kimberley, 2 September 1935; Hendrik Johannes van Niekerk, kaptein, Kommando Kimberley, 2 September 1935.

As luitenant (in alfabetiese volgorde).—Nicolaas Johannes Botha, luitenant, Kommando Kimberley, 2 September 1935; Walter Dan du Toit, voorheen luitenant, Kommando Jacobsdal, 5 September 1935; Reginald Findlay Hoole, luitenant, Kommando Kimberley, 2 September 1935; Jasper Johannes Jakobus Raats, voorheen luitenant, Kommando Lindley, 24 Julie 1935; Jacobus Petrus Andrias Ras, luitenant, Kommando Kimberley, 2 September 1935; Willem Jacobus Albertus Strauss, luitenant, Kommando Boshof, 28 Augustus 1935.

As kwartiermeester met kapteinsrang.—Arthur Fincham Chaplin, voorheen kaptein-kwartiermeester, Kommando Transkei, 5 September 1935.

Seindiens (Afdeling I).

As luitenant.—George William Hamper, 29 Julie 1935.

Suid-Afrikaanse Lugmag se Algemene Reserwe van Offisiere.

As luitenant (op proef).—Arthur Desmond Knox-Perkins, voorheen offisier-vlieër, Royal Air Force, 6 Augustus 1935.

Oorlogsreserwe-afdeling, Suid-Afrikaanse Divisie, Royal Naval Volunteer Reserve.

As onderluitenant-betaalmeester.—Richard Marie McElligott, 1 Augustus 1935; Arthur Stewart Cowland, voorheen tydelike luitenant (waarnemende kaptein), Royal Engineers, 2 Augustus 1935; Wilfrid Leuchars Hancock, 3 Augustus 1935.

✱ No. 1459.] [4th October, 1935.

His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council has been pleased, under sub-section (1) of section *thirty-four* of the South Africa Defence Act, 1912, to place on the Retired List the undermentioned officers of the Union Defence Forces who have reached the age limit:—

Lieutenant-Colonel Jacobus Nicolaas Swart, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section II), 4th August, 1935.

Major Arthur Greene Brinton, Reserve of Officers, Medical Branch (Section III), 24th July, 1935.

Major Willem Jacob Botha, *D.T.D.*, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section II), 7th August, 1935.

Major Alan Herbert Howgrave-Graham, *M.C.*, *V.D.*, Reserve of Officers, Infantry Branch (Section III), 26th August, 1935.

Captain Hugh Cornelius Fowler, Reserve of Officers, Garrison Artillery Branch (Section III), 23rd July, 1935.

Captain Cornelius Janse Uys, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section II), 4th August, 1935.

Captain Louis Theodoris Prinsloo, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section II), 8th August, 1935.

Captain Hendrik Schalk de Jager, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section II), 14th August, 1935.

Captain Cecil Edward Kidger, Reserve of Officers, Garrison Artillery Branch (Section III), 6th September, 1935.

Captain Hermanus Lukas Johannes van Staden, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section II), 6th September, 1935.

Captain Archibald Lauchlan, Reserve of Officers, Infantry Branch (Section III), 9th September, 1935.

Lieutenant Pieter Johannes Botes, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section II), 3rd August, 1935.

Lieutenant Johannes Arnoldus Coetzee, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section II), 4th August, 1935.

Lieutenant Ernest Alfred Edward Talbot, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section II), 17th August, 1935.

Lieutenant Johann Friedrich Peter, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section III), 5th September, 1935.

Captain and Quartermaster Charles William Summers, Reserve of Officers, Mounted Rifles Branch (Section III), 2nd August, 1935.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

The following Government Notices are published for general information:—

No. 1293.] [6th September, 1935.

PROPOSED DEMARCATION OF SUB-RESERVE (*g*) KOUGA BRONNEN OF RESERVE No. 1 UNIONDALE FOREST RESERVE, UNIONDALE DISTRICT.

In terms of section *five* of the Forest Act, No. 16 of 1913, it is hereby notified for general information, that it is the intention of the Minister of Agriculture and Forestry to declare the area described in the Schedule hereto, and situate in the district of Uniondale, Cape Province, and of which diagrams and descriptions are filed in the offices of the Surveyor-General, Capetown, and the Conservator of Forests, Storms River, and temporarily in the Office of the Magistrate, Uniondale, to be demarcated forest. 6 S.-4 O.-1 N.

SCHEDULE.

Reserve No.	Name of Reserve.	Extent.	
		Morgen.	Sq. Rds.
1	Uniondale Forest Reserve:— Sub-reserve (*g*), Kouga Bronnen	16,117	550

✱ No. 1454.] [4th October, 1935.

INFECTED AREA.—RABIES.

By virtue of the powers vested in him by section *nine*, sub-section (4) of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), as amended by section *one* of Act No. 5 of 1930, the Minister of Agriculture and Forestry has declared the undermentioned area an infected area in consequence of an outbreak of rabies.

Area: The farm Zandfontein No. B. 141, Schweizer Reneke district, Transvaal.

✱ No. 1459.] [4 Oktober 1935.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade behaag om kragtens subartikel (1) van artikel *vier-en-dertig* van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet, 1912", ondergenoemde offisiere van die Unie-Verdedigingsmag, wat die ouderdomsgrens bereik het, op die Lys van Afgetredenes te plaas:—

Luitenant-kolonel Jacobus Nicolaas Swart, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling II), 4 Augustus 1935.

Majoor Arthur Greene Brinton, Reserwe van Offisiere, Geneeskundige Diens (Afdeling III), 24 Julie 1935.

Majoor Willem Jacob Botha, *D.T.D.*, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling II), 7 Augustus 1935.

Majoor Alan Herbert Howgrave-Graham, *M.C.*, *V.D.*, Reserwe van Offisiere, Infanterie (Afdeling III), 26 Augustus 1935.

Kaptein Hugh Cornelius Fowler, Reserwe van Offisiere, Vestingartillerie (Afdeling III), 23 Julie 1935.

Kaptein Cornelius Janse Uys, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling II), 4 Augustus 1935.

Kaptein Louis Theodoris Prinsloo, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling II), 8 Augustus 1935.

Kaptein Hendrik Schalk de Jager, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling II), 14 Augustus 1935.

Kaptein Cecil Edward Kidger, Reserwe van Offisiere, Vestingartillerie (Afdeling III), 6 September 1935.

Kaptein Hermanus Lukas Johannes van Staden, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling II), 6 September 1935.

Kaptein Archibald Lauchlan, Reserwe van Offisiere, Infanterie (Afdeling III), 9 September 1935.

Luitenant Pieter Johannes Botes, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling II), 3 Augustus 1935.

Luitenant Johannes Arnoldus Coetzee, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling II), 4 Augustus 1935.

Luitenant Ernest Alfred Edward Talbot, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling II), 17 Augustus 1935.

Luitenant Johann Friedrich Peter, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling III), 5 September 1935.

Kaptein-kwartiermeester Charles William Summers, Reserwe van Offisiere, Berede Skutters (Afdeling III), 2 Augustus 1935.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

No. 1293.] [6 September 1935.

VOORGESTELDE DEMARKASIE VAN SUBRESERWE (*g*) KOUGA BRONNEN VAN RESERWE No. 1, UNIONDALE-BOSRESERWE, DISTRIK UNIONDALE.

Ooreenkomstig artikel *vyf* van die Boswet, No. 16 van 1913, word hierby vir algemene informasie bekend gemaak dat die Minister van Landbou en Bosbou voornemens is om die gebied in die Skedule hieronder beskrywe, en geleë in die distrik Uniondale, Kaapprovinsie, en waarvan planne en beskrywings ter insae lê in die kantore van die Landmeter-generaal, Kaapstad, die Bosbewaarder, Storms River, en tydelik in die kantoor van die Magistraat, Uniondale, gedemarkeerde bos te verklaar.

SKEDULE.

Reserwe No.	Naam van Reserwe.	Grootte.	
		Morge.	Vkt. Rde.
1	Uniondale-Boserserwe:— Subreserwe (*g*) Kouga Bronnen	16,117	550

✱ No. 1454.] [4 Oktober 1935.

BESMETTE GEBIED.—HONDSDOLHEID.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *nege*, subartikel (4) van die „Veeziekten Wet" (Wet No. 14 van 1911), soos gewysig by Wet No. 5 van 1930, het die Minister van Landbou en Bosbou onderstaande gebied, weens 'n uitbreking van hondsdolheid, as besmet verklaar:—

Gebied: Die plaas Zandfontein No. B. 141, distrik Schweizer Reneke, Transvaal.

* No. 1455.] [4th October, 1935.

COMPULSORY DIPPING OF EQUINES, MAKOBA'S LOCATION No. 1, MOUNT CURRIE DISTRICT.

Under and by virtue of the powers vested in him by paragraph (*f*) of section *sixteen* of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), as amended by the Diseases of Stock Act Amendment Act, 1923 (Act No. 31 of 1923), as amended by section *one* of Act No. 18 of 1925, and the Diseases of Stock (Amendment) Act, 1930 (No. 5 of 1930), the Minister of Agriculture and Forestry has ordered as follows:—

All horses, mules and donkeys in the above-mentioned area shall be regularly dipped by the owners thereof at intervals of fourteen days in the fourteen day dipping fluid, and at such times within those periods as may be fixed by the Government Veterinary Officer, in the same manner and by the same methods as are prescribed for cattle by the regulations published in Government Notice No. 1268 of the 12th July, 1929, in addition to which the said horses, mules and donkeys shall be further hand-dressed with a preparation of sulphur, paraffin and lard.

When, on account of the inclemency of the weather, or the general condition of the stock, or any other cause, it is considered inexpedient to dip the equines at the prescribed interval, the Chief Magistrate of the Transkeian Territories may, with the concurrence of the principal veterinary officer, extend the dipping interval to any longer period which such Chief Magistrate with such concurrence may fix, by a notice affixed to the notice board of the Magistrate's court-house at the seat of the magistrate. The equines shall then be dipped at such extended intervals as have been so notified. The Chief Magistrate of the Transkeian Territories may, with the concurrence of the principal veterinary officer, by notice likewise affixed, cancel the extension when it is deemed desirable to do so.

Failure to comply with this order will render an owner liable to the penalties prescribed by section *twenty-one* of the Diseases of Stock Act, 1911.

This order shall have effect from and after the date of its publication in the *Government Gazette*.

* No. 1456.] [4th October, 1935.

COMPULSORY DIPPING, SMALL STOCK, TRANSKEI.

Under and by virtue of the powers vested in him by paragraph (*f*) of section *sixteen* of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911) as amended by the Diseases of Stock Act Amendment Act, 1923 (No. 31 of 1923), as amended by section *one* of Act No. 18 of 1925, and the Diseases of Stock (Amendment) Act, 1930 (No. 5 of 1930), the Minister of Agriculture and Forestry has ordered that every owner of sheep and goats on or in the locations mentioned in the Schedule to this Notice shall cause such stock to be dipped twice in an approved dip, keeping them immersed in the dip for not less than two minutes.

The second dipping shall in every case take place within not less than eight or more than ten days after the date of the first dipping. The aforesaid dipping shall commence on the 8th of October, 1935, and be completed on the 14th of December, 1935, and each flock shall be dipped during this period at such times as may be fixed by the stock inspector who controls the dipping.

SCHEDULE.

Mount Ayliff District.
Ngwegweni Location No. 16.
Ndzongiseni Location No. 22.
Dutyini Location No. 23.

Mount Frere District.
Mhlotsheni Location No. 1.
Lutshikeni Location No. 2.
Lutateni Location No. 3.
Cabazi Location No. 13.
Mpendla Location No. 14.
Ngwetsheni Location No. 17.

Tsomo District.
Mfula Location No. 9.
Caba Location No. 10.
Xolobe Location No. 11.

Kentani District.
Nkondwana Farm.
Madubela's Location, Ward No. 2

Kingwilliamstown District.
Mama's Location No. 24.
Xukwane Location No. 28.
Mnqaba Location No. 29.
Dikidikana Location No. 32.
Ngqolowa Location No. 33.
Ncabasa Location No. 34.
Zigodlo Location No. 35.
Debe Location No. 1.
Burns Hill Location No. 2.
Zanyokwe Location No. 3.
Fort Cox Location No. 5.
Lower Rabula Location No. 7.
Upper Rabula Location No. 8.

Nqamakwe District.
Tyinira Location No. 5.
Mpukane Location No. 6.

* No. 1455.] [4 Oktober 1935.

VERPLIGTE DIP VAN PERDE, MUILE EN DONKIES, MAKOBAS-LOKASIE No. 1, DISTRIK MOUNT CURRIE.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (*f*) van artikel *sestien* van die „ Veeziekten Wet " (No. 14 van 1911), soos gewysig by die „ Veeziekten Wet Wijzigings Wet ", 1923 (No. 31 van 1923), soos gewysig by artikel *een* van Wet No. 18 van 1925, en die Veesiektes Wysigingswet, 1930, No. 5 van 1930, het die Minister van Landbou en Bosbou as volg gelas:—

Alle perde, muile en donkies in die bovermelde gebied moet gereeld deur hulle eienaars gedip word met tussenpose van veertien dae in 'n veertiendaagse dipstof, op sodanige tyd en binne sulke tydperke as wat deur die Staatsveearts vasgestel mag word. Die genoemde diere moet gedip word ooreenkomstig en volgens die metode voorgeskryf vir beeste by die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1268 van 12 Julie 1929, en bowendien moet genoemde diere met die hand ontsmet word met 'n preparaat bestaande uit swawel, lampolie en varkvet.

Indien, weens ongunstige weer, of die algemene kondisie van die diere, of om enige ander rede, dit onwenslik geag word om sodanige diere op die tye, soos hierin voorgeskryf, te dip, kan die Hoof-magistraat van die Transkei Gebiede met toestemming van die Hoofveearts, die tussenpose vir die dip, na sodanige toestemming, verleng tot tussenpose wat hy by kennisgewing mag vasstel. Die kennisgewing moet op die aanplakbord by die kantoor van die Magistraat, waar die Magistraat sy setel het, aangeplak word. Die perde, muile en donkies moet dan gedip word volgens die verlengde tussenpose soos by die kennisgewing bekendgemaak is.

Die Hoofmagistraat van die Transkei Gebiede mag, met toestemming van die Hoofveearts, by kennisgewing op dieselfde wyse aangeplak, die verlenging wanneer dit wenslik geag word, kanselleer.

Versuim om hierdie order na te kom, stel 'n eienaar bloot aan die strafbepalings van artikel *een-en-twintig* van die „ Veeziekten Wet ".

Hierdie Order word van krag vanaf die datum waarop dit in die *Staatskoerant* verskyn.

* No. 1456.] [4 Oktober 1935.

VERPLIGTE DIP VAN KLEINVEE: TRANSKEI.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (*f*) van artikel *sestien* van die „ Veeziekten Wet " (No. 14 van 1911), soos gewysig by die „ Veeziekten Wet Wysigings Wet " 1923 (Wet No. 31 van 1923), soos gewysig by artikel *een* van Wet No. 18 van 1925, en die Veesiektes (Wysigingswet) 1930, No. 5 van 1930, het die Minister van Landbou en Bosbou gelas dat alle eienaars van skape en bokke, in die lokasies soos vermeld in die onderstaande skedule, moet sorg dat genoemde vee tweemaal gedip word in 'n goedgekeurde dipstof, deur sulke vee minstens twee minute onder te hou. Die tweede dip moet in elke geval plaasvind binne minstens agt en hoogstens tien dae van die datum van die eerste dip.

Bogenoemde dip moet begin op 8 Oktober 1935 en voltooi wees op 14 Desember 1935, en in elke geval moet al die kuddes gedip word gedurende genoemde tydperk op sodanige tye as die veeinspekteur, wat toesig het oor die dip, vasstel.

SKEDULE.

Distrik Mount Ayliff.
Ngwegweni-lokasie No. 16.
Ndzongiseni-lokasie No. 22.
Dutyini-lokasie No. 23.

Distrik Mount Frere.
Mhlotsheni-lokasie No. 1.
Lutshikeni-lokasie No. 2.
Lutateni-lokasie No. 3.
Cabazi-lokasie No. 13.
Mpendla-lokasie No. 14.
Ngwetsheni-lokasie No. 17.

Distrik Tsomo.
Mfula-lokasie No. 9.
Caba-lokasie No. 10.
Xolobe-lokasie No. 11.

Distrik Kentani.
Nkondwana plaas.
Madubela-lokasie, Wyk No. 2.

Distrik Kingwilliamstown.
Mama-lokasie No. 24.
Xukwane-lokasie No. 28.
Mnqaba-lokasie No. 29.
Dikidikana-lokasie No. 32.
Ngqolowa-lokasie No. 33.
Ncabasa-lokasie No. 34.
Zigodlo-lokasie No. 35.
Debe-lokasie No. 1.
Burns Hill-lokasie No. 2.
Zanyokwe-lokasie No. 3.
Fort Cox-lokasie No. 5.
Lower Rabula-lokasie No. 7.
Upper Rabula-lokasie No. 8.

Distrik Nqamakwe.
Tyinira-lokasie No. 5.
Mpukane-lokasie No. 6.

Butterworth District.
Mpenduza Location No. 9.
Tobotshana Location No. 10.
Qeqe Location No. 23.
Ngqutu Location No. 24.

Willowvale District.
Mashine's or Busila Location No. 2.
Stata or Dadamba Location No. 6.

Qumbu District.
Balasi Location No. 3.
Middle Tyira Location No. 5.
Upper Tyira Location No. 6.
Upper Culunca Location No. 7.
Nkonkweni Location No. 10.
Cuba Location No. 11.
Shukunxa Location No. 12.
Sulenkama Location No. 13.
Etwa Location No. 18.
Gqwesa Location No. 19.
Qotira Location No. 20A.
Maqubeni Location No. 20B.
Nobamba Location No. 20C.
Mdeni Location No. 20D.
Mahlungulu Location No. 21.

Umtata District.
Mvizo Location No. 15.
Mtentu Location No. 17.
Msana Location No. 26.
Gxwalibomvu Location No. 27.
Tylara Farm No. 31.

Mqanduli District.
Upper Mpako Location No. 13.
Mabehana Location No. 15A.
Cacadu Location No. 30.

Elliotdale District.
Mpame Location No. 2.
Nkwalini Location No. 13.

Engcobo District.
Sentubi Location No. 48.

St. Marks District.
Camama Forest No. 43.

Xalanga District.
Madliwa Farm No. 24.

✱ No. 1457.] [4th October, 1935.

BRANDING OF SMALL STOCK: TRANSKEI.

Under and by virtue of the powers vested in him by paragraph (*e*) of section *sixteen* of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), as amended by the Diseases of Stock Act Amendment Act, 1923 (No. 31 of 1923), as amended by section *one* of Act No. 18 of 1925, and the Diseases of Stock (Amendment) Act, 1930 (No. 5 of 1930), the Minister of Agriculture and Forestry has ordered that every owner of sheep and goats on and in the locations mentioned in the Schedule to this notice, shall cause such stock to be branded with tattoo oil just prior to being dipped in accordance with Government Notice No. 1456 of 4th October, 1935.

SCHEDULE.

Mount Ayliff District.
Ngwegweni Location No. 16.
Ndzongiseni Location No. 22.
Dutyini Location No. 23.

Mount Frere District.
Mhlotsheni Location No. 1.
Lutshikeni Location No. 2.
Lutateni Location No. 3.
Cabazi Location No. 13.
Mpendla Location No. 14.
Ngwetsheni Location No. 17.

Tsomo District.
Mfula Location No. 9.
Caba Location No. 10.
Xolobe Location No. 11.

Kentani District.
Nkondwana Farm.
Madubela's Location, Ward No. 2.

Kingwilliamstown District.
Mama's Location No. 24.
Xukwane Location No. 28.
Mnqaba Location No. 29.
Dikidikana Location No. 32.
Ngqolowa Location No. 33.
Ncabasa Location No. 34.
Zigodlo Location No. 35.
Debe Location No. 1.
Burns Hill Location No. 2.
Zanyokwe Location No. 3.
Fort Cox Location No. 5.
Lower Rabula Location No. 7.
Upper Rabula Location No. 8.

Nqamakwe District.
Tyinira Location No. 5.
Mpukane Location No. 6.

Distrik Butterworth.
Mpenduza-lokasie No. 9.
Tobotshana-lokasie No. 10.
Qeqe-lokasie No. 23.
Ngqutu-lokasie No. 24.

Distrik Willowvale.
Mashine- of Busila-lokasie No. 2.
Stata- of Dadamba-lokasie No. 6.

Distrik Qumbu.
Balasi-lokasie No. 3.
Middle Tyira-lokasie No. 5.
Upper Tyira-lokasie No. 6.
Upper Culunca-lokasie No. 7.
Nkonkweni-lokasie No. 10.
Cuba-lokasie No. 11.
Shukunxa-lokasie No. 12.
Sulenkama-lokasie No. 13.
Etwa-lokasie No. 18.
Gqwesa-lokasie No. 19.
Qotira-lokasie No. 20A.
Maqubeni-lokasie No. 20B.
Nobamba-lokasie No. 20C.
Mdeni-lokasie No. 20D.
Mahlungulu-lokasie No. 21.

Distrik Umtata.
Mvizo-lokasie No. 15.
Mtentu-lokasie No. 17.
Msana-lokasie No. 26.
Gxwalibomvu-lokasie No. 27.
Tylara-plaas No. 31.

Distrik Mqanduli.
Upper Mpako-lokasie No. 13.
Mabehana-lokasie No. 15A.
Cacadu-lokasie No. 30.

Distrik Elliotdale.
Mpame-lokasie No. 2.
Nkwalini-lokasie No. 13.

Distrik Engcobo.
Sentubi-lokasie No. 48.

Distrik St. Marks.
Camama Bos No. 43.

Distrik Xalanga.
Madliwa-plaas No. 24. 4

✱ No. 1457.] [4 Oktober 1935.

MERK VAN KLEINVEE: TRANSKEI.

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (*e*) van artikel *sestien* van die „Veeziekten Wet" (No. 14 van 1911), soos gewysig deur die „Veeziekten Wet Wyzigings Wet", 1923 (No. 31 van 1923), soos gewysig deur artikel *een* van Wet No. 18 van 1925 en die Veesiektes (Wyzigings Wet)", 1930 (No. 5 van 1930), het die Minister van Landbou en Bosbou gelas dat alle eienaars van skape en bokke, op en in die lokasies soos vermeld in onderstaande Skedule, moet sorg dat genoemde vee met tatoeëerolie gemerk word net voor hulle gedip word ooreenkomstig Goewermentskennisgewing No. 1456 van 4 Oktober 1935.

SKEDULE.

Distrik Mount Ayliff.
Ngwegweni-lokasie No. 16.
Ndzongiseni-lokasie No. 22.
Dutyini-lokasie No. 23.

Distrik Mount Frere.
Mhlotsheni-lokasie No. 1.
Lutshikeni-lokasie No. 2.
Lutateni-lokasie No. 3.
Cabazi-lokasie No. 13.
Mpendla-lokasie No. 14.
Ngwetsheni-lokasie No. 17.

Distrik Tsomo.
Mfula-lokasie No. 9.
Caba-lokasie No. 10.
Xolobe-lokasie No. 11.

Distrik Kentani.
Nkondwana plaas.
Madubela-lokasie, Wyk No. 2.

Distrik Kingwilliamstown.
Mama-lokasie No. 24.
Xukwane-lokasie No. 28.
Mnqaba-lokasie No. 29.
Dikidikana-lokasie No. 32.
Ngqolowa-lokasie No. 33.
Ncabasa-lokasie No. 34.
Zigodlo-lokasie No. 35.
Debe-lokasie No. 1.
Burns Hill-lokasie No. 2.
Zanyokwe-lokasie No. 3.
Fort Cox-lokasie No. 5.
Lower Rabula-lokasie No. 7.
Upper Rabula-lokasie No. 8.

Distrik Nqamakwe.
Tyinira-lokasie No. 5.
Mpukane-lokasie No. 6.

Butterworth District.
Mpenduza Location No. 9.
Tobotshana Location No. 10.
Qeqe Location No. 23.
Ngqutu Location No. 24.

Willowvale District.
Mashine's or Busila Location No. 2.
Stata or Dadamba Location No. 6.

Qumbu District.
Balasi Location No. 3.
Middle Tyira Location No. 5.
Upper Tyira Location No. 6.
Upper Culunca Location No. 7.
Nkonkweni Location No. 10.
Cuba Location No. 11.
Shukunxa Location No. 12.
Sulenkama Location No. 13.
Etwa Location No. 18.
Gqwesa Location No. 19.
Qotira Location No. 20A.
Maqubeni Location No. 20B.
Nobamba Location No. 20C.
Mdeni Location No. 20D.
Mahlungulu Location No. 21.

Umtata District.
Mvizo Location No. 15.
Mtentu Location No. 17.
Msana Location No. 26.
Gxwalibomvu Location No. 27.
Tylara Farm No. 31.

Mganduli District.
Upper Mpako Location No. 13.
Mabehana Location No. 15A.
Cacadu Location No. 30.

Elliotdale District.
Mpame Location No. 2.
Nkwalini Location No. 13.

Engcobo District.
Sentubi Location No. 48.

St. Marks District.
Camama Forest No. 43.

Xalanga District.
Madliwa Farm No. 24.

Distrik Butterworth.
Mpenduza-lokasie No. 9.
Tobotshana-lokasie No. 10.
Qeqe-lokasie No. 23.
Ngqutu-lokasie No. 24.

Distrik Willowvale.
Mashine- of Busila-lokasie No. 2.
Stata- of Dadamba-lokasie No. 6.

Distrik Qumbu.
Balasi-lokasie No. 3.
Middle Tyira-lokasie No. 5.
Upper Tyira-lokasie No. 6.
Upper Culunca-lokasie No. 7.
Nkonkweni-lokasie No. 10.
Cuba-lokasie No. 11.
Shukunxa-lokasie No. 12.
Sulenkama-lokasie No. 13.
Etwa-lokasie No. 18.
Gqwesa-lokasie No. 19.
Qotira-lokasie No. 20A.
Maqubeni-lokasie No. 20B.
Nobamba-lokasie No. 20C.
Mdeni-lokasie No. 20D.
Mahlungulu-lokasie No. 21.

Distrik Umtata.
Mvizo-lokasie No. 15.
Mtentu-lokasie No. 17.
Msana-lokasie No. 26.
Gxwalibomvu-lokasie No. 27.
Tylara-plaas No. 31.

Distrik Mganduli.
Upper Mpako-lokasie No. 13.
Mabehana-lokasie No. 15A.
Cacadu-lokasie No. 30.

Distrik Elliotdale.
Mpame-lokasie No. 2.
Nkwalini-lokasie No. 13.

Distrik Engcobo.
Sentubi-lokasie No. 48.

Distrik St. Marks.
Camama Bos No. 43.

Distrik Xalanga.
Madliwa-plaas No. 24.

DEPARTMENT OF LABOUR AND SOCIAL WELFARE.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1445.] [4th October, 1935.

GOVERNMENT NOTICE UNDER SECTION *NINE* OF THE INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1924, AS AMENDED.

ENGINEERING INDUSTRY, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour and Social Welfare, being satisfied that the parties to the Agreement appearing as a schedule hereto are sufficiently representative of the Engineering Industry in the areas specified hereunder, hereby, in terms of sub-section (1) (*b*) of section *nine* of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, publish the said Agreement (a statement of the terms of which has been transmitted to me by the Industrial Council for the Engineering Industry, Port Elizabeth and Uitenhage), and declare that from the 14th October, 1935, and for the period ending the 13th October, 1936, the terms of the said Agreement shall be binding upon the parties thereto and upon the employers and employees represented upon the said Industrial Council and the terms of sections 1 to 17 (inclusive) thereof shall be binding upon all employers and employees in the Engineering Industry in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

A. P. J. FOURIE,
(C. 1058/19.) Minister of Labour and Social Welfare.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ENGINEERING INDUSTRY, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, made and entered into by and between the

Port Elizabeth Engineers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organization"), of the one part, and

The Amalgamated Engineering Union

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union") of the other part;

being parties to the Industrial Council for the Engineering Industry, Port Elizabeth and Uitenhage.

DEPARTEMENT VAN ARBEID EN VOLKSWELSYN.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1445.] [4 Oktober 1935.

GOEWERMENTSKENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL *NEGE* VAN DIE „NIJVERHEID VERZOENINGS WET, 1924", SOOS GEWYSIG.

INGENIEURSNYWERHEID, PORT ELIZABETH EN UITENHAGE.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid en Volkswelsyn, oortuig synde dat die partye tot die Ooreenkoms wat as 'n skedule hiervan verskyn die Ingenieursnywerheid in die onderbepaalde streke voldoende verteenwoordig, publiseer hierby, ingevolge subartikel (1) (*b*) van artikel *nege* van die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, die genoemde Ooreenkoms (die bepalings waarvan deur die „Industrial Council for the Engineering Industry, Port Elizabeth and Uitenhage", aan my voorgelê is) en ek verklaar ingevolge genoemde artikel dat vanaf 14 Oktober 1935 en vir die tydvak eindigende op 13 Oktober 1936, die bepalings van genoemde Ooreenkoms op die partye daartoe en op die werkgewers en arbeiders wat op genoemde „Industrial Council" verteenwoordig is, bindend is, en dat die bepalings van artikels 1 tot en met 17 daarvan bindend is op alle werkgewers en arbeiders in die Ingenieursnywerheid in die Magistraatsdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

A. P. J. FOURIE,
C. 1058/19. Minister van Arbeid en Volkswelsyn.

SKEDULE.

„INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ENGINEERING INDUSTRY, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE."

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", gemaak deur en aangegaan tussen die

„Port Elizabeth Engineers' Association"

(hierinverder genoem „die werkgewers" of „die werkgewersorganisasie"), ter eenre,

en die

„Amalgamated Engineering Union"

(hierinverder genoem „die arbeiders" of „die vakvereniging"), ter andere,

wat die partye is by die „Industrial Council for the Engineering Industry, Port Elizabeth and Uitenhage".

1. Scope of Application of Agreement.

The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage by all employers and employees in the Engineering Industry who are members of the employers' organization and the trade union, provided that they shall apply to apprentices only in so far as they are not incousistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1922, or any conditions fixed thereunder.

2. Period of Operation of Agreement.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of sub-section (1) of section *nine* of the Act, and shall remain in force for one year or for such period as may be determined by him.

3. Definitions.

Any expressions used in this Agreement, which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1924, shall have the same meanings as in that Act; any reference to an Act shall include any amendment of such Act; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1924;
"adult" means an employee of the age of 21 years or over, other than an apprentice or an improver;
"apprentice" means an employee who is bound by a written contract of apprenticeship in accordance with the provisions of the Apprenticeship Act, 1922;
"Council" means the Industrial Council for the Engineering Industry, Port Elizabeth and Uitenhage, registered in terms of section *two* of the Act;
"day shift" means any period, other than overtime worked by a night shift employee, worked by an employee between the hours of 6 a.m. and 6 p.m.;
"Engineering Industry" or "Industry" means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the industry carried on in establishments or places where repairs, replacements, assembling or erecting of any mechanical or electrical machines and structural metal work (including steel reinforcement work) is carried out, and/or where metal goods are manufactured with tools operated by mechanical and/or electrical and/or hand power; for the purposes of this definition "machine" means any appliance, irrespective of the material of which it is made;
"establishment" means any place in which competitive engineering work is carried on;
"improver" means an employee to whom a certificate has been issued in terms of sub-section (4) of section *four* of this Agreement;
"journeyman" means an employee who has served the specified period of apprenticeship;
"locksmith" means an employee who makes or repairs locks and/or keys;
"machinist" means an employee who works any machine, with the exception of a vertical or horizontal lathe or boring machine;
"night shift" means any period, other than overtime worked by a day shift employee, worked by an employee between 6 p.m. and 6 a.m. on the following day;
"shift" means a period of work ordinarily worked by employees in any establishment, but not exceeding 8¾ hours per day, excluding meal times.

4. Wages.

(1) The following minimum wages shall be paid to the undermentioned classes of employees:—

	Per hour. s.	d.
Adults—or journeymen:—		
Acetylene and/or electrical welder	2	6
Blacksmith and/or forger	2	7
Brass finisher	2	7
Coppersmith	2	7
Die-sinker	2	7
Electrician, including electrical fitter, electrical wirer, armature and magnet winder, and cable jointer	2	9
Engineers and erectors of machinery and steel structural work, including those making and/or erecting, and/or repairing all types of engines and machinery, but excluding all other employees engaged on trades designated elsewhere in this section	2	7
Fitter	2	7
Hand or machine moulder and/or coremaker (working in iron and/or steel and/or brass and/or other metals)	2	7
Locksmith	2	6
Machinist	2	0½
Millwright	2	7
Patternmaker	2	7
Roll-turner	2	7
Scale maker and repairer	2	7
Spring maker	2	7
Mechanical and scientific instrument maker	2	7
Turner	2	7
Typewriter mechanic	2	6
Screwer	1	6½

1. Waar en op wie Ooreenkoms van Toepassing is.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die magistraatsdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage nageleef word deur alle werkgewers en arbeiders in die ingenieursnywerheid wat lede is van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging, met dien verstande dat dit op vakleerlinge toepaslik is alleen vir sover dit nie met die bepalings van die „Vakleerlingen Wet, 1922", of enige voorwaardes daaronder vasgestel, in stryd is nie.

2. Termyn van Toepassing van Ooreenkoms.

Hierdie Ooreenkoms word van krag op sodanige datum as die Minister ingevolge onderartikel (1) van artikel *nege* van die Wet mag bepaal en bly van krag vir een jaar of vir sodanige termyn as hy mag vasstel.

3. Woordbepaling.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word, en waarvan die betekenis in die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", bepaal is, het dieselfde betekenis as in daardie Wet; by 'n verwysing na 'n Wet is ook enige wysiging van sodanige Wet inbegrepe; voorts, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

„Wet", die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924";
„volwassene", 'n arbeider, behalwe 'n vakleerling of 'n ambagsgesel wat 21 jaar oud of ouer is;
„vakleerling", 'n arbeider wat ingevolge die bepalings van die „Vakleerlingen Wet, 1922" deur 'n skriftelike vakleerlingskapkontrak gebind is;
„Raad", die „Industrial Council for the Engineering Industry, Port Elizabeth and Uitenhage", wat ingevolge artikel *twee* van die Wet geregistreer is;
„dagskof", enige tydperk behalwe oortyd gewerk deur 'n nagskofarbeider, wat 'n arbeider tussen 6 v.m. en 6 n.m. werk;
„Ingenieursnywerheid", of „Nywerheid", ook, sonder in enige opsig hoegenaamd die gewone betekenis van die uitdrukking te beperk, die nywerheid wat uitgeoefen word in inrigtings of plekke waar enige werktuigkundige of elektriese masjiene herstel, vernuut, inmekaargesit of gebou word en waar metaalstruktuurwerk (met inbegrip van versterkte staalwerk) verrig word en/of waar metaalgoedere vervaardig word met gereedskap gedryf deur meganiese en/of elektriese krag en/of met handgereedskap. Vir die doeleindes van hierdie woordbepaling beteken „masjien" enige toestel, afgesien van die materiaal waarvan dit gemaak is;
„inrigting", elke plek waar ingenieurswerk uit winsbejag verrig word;
„ambagsgesel", 'n arbeider aan wie 'n sertifikaat ingevolge onderartikel (4) van artikel *vier* van hierdie Ooreenkoms uitgereik is;
„vakman", 'n arbeider wat die voorgeskrewe vakleerlingtydperk uitgedien het;
„slotmaker", 'n arbeider wat slotte en/of sleutels maak of herstel;
„masjinis", 'n arbeider wat 'n masjien, behalwe 'n vertikale or horisontale draaibank of 'n boormasjien bedien;
„nagskof", enige tydperk behalwe oortyd gewerk deur 'n dagskofarbeider, wat 'n arbeider tussen 6 n.m. en 6 v.m. op die volgende dag werk;
„skof", 'n tydperk van hoogstens 8¾ uur per dag, met uitsondering van maaltye, wat gewoonlik deur arbeiders in 'n inrigting gewerk word.

4. Lone.

(1) Onderstaande minimumlone moet aan die hieronder-vermelde klasse arbeiders betaal word:—

	Per Uur. s.	d.
Volwassenes of vakmanne:—		
Weller met asetileen en/of elektrisiteit	2	6
Smid en/of vuurwerker	2	7
Geelkoperafwerker	2	7
Kopersmid	2	7
Stempelsnyer	2	7
Elektrisiën, met inbegrip van elektrotegniese monteur, elektrotegniese geleidingsleer, ankeren magneetwikkelaar en kabellasser	2	9
Ingenieurs en masjien- en staalstruktuuropstellers, met inbegrip van diegenes wat alle soorte werktuie en masjiene maak en/of oprig en/of herstel, maar met uitsondering van alle ander arbeiders werksaam in bedrywe wat elders in hierdie artikel vermeld word	2	7
Monteur	2	7
Vormer en/of kernmaker met die hand of masjien (wat met yster en/of staal en/of geelkoper en/of ander metale werk)	2	7
Slotmaker	2	6
Masjinis	2	0½
Masjiensteller	2	7
Modelmaker	2	7
Roldraaier	2	7
Weegskaalmaker en -hersteller	2	7
Veermaker	2	7
Maker van werktuigkundige en wetenskaplike instrumente	2	7
Draaier	2	7
Tikmasjienwerktuigkundige	2	6
Skroefsnyer	1	6½

	Per Hour. s.	d.
Cold-sawer	1	6½
Driller—during the first twelve months of experience as a driller	1	3½
Thereafter	1	6½
Pipe-fitter	2	0½
Acetylene welding assistant, working under personal supervision of skilled acetylene welder	1	6½

(2) Unskilled labourer ... £1 5 0 per week.

(3) No employee in receipt of less than 2s. 0½d. per hour, other than an apprentice, shall be employed on any machine other than the following:—

Screwing,
drilling,
cold-sawing.

(4) A minor employed—

(*a*) in a trade or occupation designated under the Apprenticeship Act, 1922, during the authorized probation period;

(*b*) in trades not so designated;

shall be paid a wage of not less than 12s. 6d. per week.

(5) Improvers:—

(*a*) An apprentice, on completing his apprenticeship, may if the Council approves, subject to the provisions of paragraph (*b*) of this sub-section, work as an improver in any establishment for a period not exceeding two years reckoned from the date of the termination of his contract of apprenticeship. During such period, the wages payable to him shall be as follows:—

First six months	60 per cent.
Second six months	70 per cent.
Third six months	80 per cent.
Fourth six months	90 per cent.

of the wages prescribed for adults for the class of work on which he is engaged.

(*b*) A certificate of consent signed by the Chairman and the Secretary of the Council shall be issued by the Council to each apprentice who is authorized to work as an improver in accordance with the provisions of this sub-section.

(6) Piece-work:—

(*a*) Piece-work shall not be undertaken except by mutual agreement between the employer and the employee concerned.

(*b*) Each employee engaged on piece-work shall be paid the full amount earned by him in accordance with the piece-work rates agreed to, but in no case shall he be paid less than the minimum wages prescribed in this Agreement for the class of work on which he is engaged.

(7) Night shift:—

The wages payable to employees who, not having worked on day shift, work night shift on not less than three consecutive nights shall be increased by 20 per cent., and in addition they shall be paid, in terms of section 7 of this Agreement, for any overtime worked.

5. Payment of Wages and Rates.

(1) Wages and rates shall be paid in cash weekly, or if an employee is employed on a monthly basis, monthly, or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay day of the employee.

(2) No premium for the training of an employee shall be charged or accepted by an employer.

(3) Where, in any establishment, work is performed by employees organized in sets or teams, each employee shall be paid his earnings by the employer.

(4) No deductions of any kind, other than the following, may be made from the wages and rates due to an employee:—

(*a*) Where an employee is absent from work—*a pro rata* amount for the period of such absence;

(*b*) with the written consent of the employee—deductions for holiday, sick, insurance, or pension funds, or for contributions to the funds of the trade union;

(*c*) levies in terms of section 14 of this Agreement;

(*d*) any amount paid by an employer compelled by any law, ordinance or legal process to make payment on behalf of an employee.

6. Working Hours.

The ordinary working hours of employees in each establishment covered by this Agreement shall not exceed 48 hours in any one week, or 8¾ hours in any one day.

7. Overtime and Sunday Work.

(1) Time worked by employees in excess of the hours prescribed in section 6 of this Agreement on days other than Sundays shall be regarded as overtime and paid for as follows:—

(*a*) Overtime not exceeding seven hours, at the rate of time and one-half.

(*b*) Overtime in excess of seven hours, at the rate of double time.

(2) Work performed by employees on Sundays whether such employees are on day shift or night shift shall be paid for at double time.

	Per uur. s.	d.
Koudsager	1	6½
Boorder—gedurende die eerste twaalf maande ervaring as 'n boorder	1	3½
Daarna	1	6½
Pypvoeger	2	0½
Asetileenwellershandlanger wat onder persoonlike toesig van 'n bedrewe asetileenweller werk	1	6½

(2) Ongeskoolde dagloners ... £1 5 0 per week.

(3) Geen arbeider, wat minder as 2s. 0½d. per uur ontvang, behalwe 'n vakleerling, mag met ander masjiene as die onderstaande werk nie:—

Skroefsnymasjien,
Boormasjien,
Koudsaagmasjien.

(4) 'n Minderjarige, in diens—

(*a*) in 'n bedryf of vak wat ingevolge die „Vakleerlingen Wet, 1922" aangewys is, gedurende die geoutoriseerde proeftydperk;

(*b*) in vakke wat nie sodanig aangewys is nie;

moet teen 'n loon van minstens 12s. 6d. per week betaal word.

(5) Ambagsgeselle:—

(*a*) 'n Vakleerling kan na voltooiing van sy leertyd, behoudens die bepalings van paragraaf (*b*) van hierdie onderartikel, met die toestemming van die Raad vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, bereken vanaf die datum van beëindiging van sy leertyd, as 'n ambagsgesel werk. Gedurende sodanige tydperk moet onderstaande loon aan hom betaal word:—

Eerste ses maande	60 persent,
Tweede ses maande	70 persent,
Derde ses maande	80 persent,
en Vierde ses maande	90 persent,

van die loon wat vir volwassenes in die klas werk wat hy doen, voorgeskryf word.

(*b*) 'n Sertifikaat van toestemming, onderteken deur die Voorsitter en die Sekretaris van die Raad, moet deur die Raad uitgereik word aan elke vakleerling aan wie ooreenkomstig die bepalings van hierdie onderartikel toestemming verleen word om as ambagsgesel te werk.

(6) Stukwerk:—

(*a*) Stukwerk mag nie onderneem word nie, behalwe by onderlinge ooreenkoms tussen die betrokke werkgewer en arbeider.

(*b*) Aan elke arbeider, wat stukwerk verrig, moet die volle bedrag wat hy verdien volgens die stukloon waarop ooreengekom is, betaal word, maar in geen geval mag minder as die minimumloon, in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vir die klas werk wat hy verrig, aan hom betaal word nie.

(7) Nagskof:—

Die loon betaalbaar aan arbeiders wat nie gedurende die dagskof gewerk het nie en wat minstens drie agtereenvolgende nagte op nagskof werk, moet met 20 persent vermeerder word en hulle moet bowedien ingevolge voorskrif van artikel 7 van hierdie Ooreenkoms vir oortydwerk betaal word.

5. Betaling van Lone en Stuklone.

(1) Lone en stuklone moet weekliks, of ingeval 'n arbeider by die maand in diens is, maandeliks, of by diensbeëindiging, indien dit voor die gebruiklike betaaldag van die arbeider val, in kontant betaal word.

(2) 'n Werkgewer mag vir die opleiding van 'n arbeider geen premie bereken of aanneem nie.

(3) Waar in enige inrigting die werk deur arbeiders, wat in spanne of ploeë georganiseer is, verrig word, moet die werkgewer aan elke arbeider sy verdienste uitbetaal.

(4) Geen bedrae van watter aard ook, behalwe die onderstaande, mag van die lone en stuklone wat aan 'n arbeider verskuldig is, afgetrek word nie:—

(*a*) Indien 'n arbeider van die werk wegbly—'n *pro rata* bedrag vir die tydperk van sodanige afwesigheid;

(*b*) met die skriftelike toestemming van die arbeider—bedrae vir vakansie-, siekte-, versekerings- of pensioenfondse of vir bydraes aan die vakvereniging;

(*c*) heffings ingevolge artikel 14 van hierdie Ooreenkoms;

(*d*) enige bedrag wat deur 'n werkgewer volgens voorskrif van enige wet, ordonnansie of regsgeding ten behoewe van 'n arbeider betaal word.

6. Werkure.

Die gewone werkure in elke inrigting wat onder hierdie Ooreenkoms val, mag nie meer as 48 uur per week of 8¾ uur per dag wees nie.

7. Oortyd- en Sondagswerk.

(1) Die tyd, wat arbeiders op ander dae as Sondag buite die ure voorgeskryf in artikel 6 van hierdie Ooreenkoms werk, moet as oortydwerk beskou word, en daarvoor moet as onderstaand betaal word:—

(*a*) Teen anderhalfmaal die gewone loon vir oortyd van hoogstens sewe uur;

(*b*) teen tweemaal die gewone loon vir oortyd van meer as sewe uur.

(2) Vir werk wat op Sondag deur arbeiders gedoen word, moet teen tweemaal die gewone loon betaal word.

8. ALLOWANCES WHILE TRAVELLING ON EMPLOYER'S BUSINESS.

(1) Wages while travelling: Time spent in travelling to or from work during the recognized working hours shall be paid for at ordinary rates. Time spent on such travelling outside the recognized working hours shall be paid for at one half of the ordinary rates.

(2) Country work. Second-class rail fares shall be paid for by the employer in respect of journeys travelled to and from work. Employees must ascertain whether they should take return tickets or not.

(3) Subsistence: Employees shall be reimbursed the cost of bed and board on the train whilst proceeding to and from employment, and for reasonable board and lodging while on the job, to be mutually agreed on with the employer.

(4) Claims under this section shall be paid in accordance with section 5 (1) unless otherwise agreed upon between employer and employee.

9. LEAVE.

(1) Good Friday and Christmas Day shall be paid holidays provided an employee works the previous and the following shifts, except where he is granted permission by his employer to absent himself on either of such shifts. If an employee is required to work on either of these holidays he shall be granted within a period of one month, another day as a holiday with full pay in lieu thereof.

(2) Each employee shall be entitled to twelve working days' paid holiday, subject to the following conditions:—

(a) The qualification for such leave shall be 300 shifts actually worked, reckoned from the 1st January, 1934, or from the date of his engagement, whichever is the later, provided that—

(i) employment for less than 50 shifts shall not count for leave purposes;

(ii) any periods of absence on account of sickness or accident aggregating not more than six weeks in any one year shall count for leave purposes. An employer shall be entitled to call upon an employee for a medical certificate in proof of the cause of absence;

(iii) an employee who absents himself from work without adequate reason satisfactory to his employer, shall in respect of each shift lost by him during such absence forfeit ten shifts worked towards his holiday qualifications.

(b) The holiday shall include three week-ends and be for one unbroken period.

(c) Should either Good Friday or Christmas Day fall within the period of the holiday, such period shall be extended by one day with full pay.

(d) Application for leave shall be made by an employee within one month of the date he becomes entitled thereto, and the leave shall be granted and taken within a period of four months of such date.

(e) No employee shall engage in any employment for gain during the period of his leave.

(3) When the employment of an employee with the same employer terminates before he becomes entitled to a paid holiday in terms of sub-section (2) of this section, he shall be paid for a proportionate number of days on the basis set out in that sub-section.

(4) When an employee dies, or is, in the course of his work incapacitated from continuing at his trade, the amount which has accrued in respect of leave shall be payable to his estate or to himself, as the case may be.

(5) Holiday pay shall be at the minimum rate of wages applicable to the employee concerned.

(6) An employee dismissed owing to flagrant breach of duty shall forfeit any claim to leave or payment for leave.

(7) The provisions of this section shall apply to all employees, including apprentices, to whom the terms of this Agreement apply.

10. TERMINATION OF EMPLOYMENT.

(1) Subject to the provisions of sub-section (2) of this section, not less than one clear working day's notice shall be given by an employer or an employee to terminate the contract of service, provided that this shall not affect—

(a) the right of an employer or employee to terminate the contract of service without notice for any good cause recognized by law as sufficient;

(b) any agreement between the employer and employee providing for a longer period of notice than one clear working day;

and provided further, that an employer may pay to an employee wages at the rate prescribed for his class in lieu of the prescribed period of notice.

(2) The provisions of this section shall not apply to an employee who has been engaged on trial by an employer, and who has been in the service of such employer for less than four hours.

11. ADMINISTRATION OF AGREEMENT.

The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement, and may issue expressions of opinion not inconsistent with its provisions for the guidance of employers and employees.

8. TOELAE TERWYL OP REIS IN DIENS VAN DIE WERKGEWER.

(1) Loon terwyl op reis: Vir tyd op reis van en na die werk bestee gedurende die erkende werkure, moet teen die gewone skaal betaal word. Vir tyd op sodanige reis bestee buite die erkende werkure, moet teen een helfte van die gewone skaal betaal word.

(2) Plattelandswerk: Die werkgewer moet betaal vir tweede-klasspoorkaartjies vir die reise na en van die werk. Arbeiders moet uitvind of hulle heen-en-weer-kaartjies moet neem of nie.

(3) Onderhoud: Arbeiders moet uitbetaal word vir onkoste aan slaapplek en maaltye op die trein op die reis na en van die werk, en vir redelike uitgawes aan kos terwyl hulle op die werk is, soos by onderlinge ooreenkoms met die werkgewer vasgestel word.

(4) Vorderinge ingevolge hierdie artikel moet ooreenkomstig artikel 5 (1) betaal word, tensy die werkgewer en arbeider andersins ooreenkom.

9. VERLOF.

(1) Goeie Vrydag en Kersdag is betaalde vakansiedae, mits die arbeider gedurende die skofte wat daaraan voorafgaan en daarop volg werk, tensy die werkgewer aan hom toestemming verleen om gedurende een of ander van die skofte afwesig te wees. Ingeval van 'n arbeider geëis word om op een of ander van hierdie vakansiedae te werk, dan moet aan hom binne 'n tydperk van een maand in die plek daarvan 'n ander dag as vakansiedag met volle betaling toegestaan word.

(2) Elke arbeider is geregtig tot vakansie met betaling vir twaalf dae, onderworpe aan onderstaande voorwaardes:—

(a) Die kwalifikasie vir sodanige vakansie is dat 300 skofte bereken vanaf 1 Januarie 1934, of vanaf die datum van indiensneming, na gelang van die jongste datum, werklik gewerk is, met dien verstande dat—

(i) diens van minder as 50 skofte nie vir verlofdoeleindes gereken word nie;

(ii) tydperke van afwesigheid weens siekte of ongevalle vir verlofdoeleindes gereken word, mits dit in die geheel nie meer as ses weke in 'n bepaalde jaar beloop nie. 'n Werkgewer kan van 'n arbeider 'n mediese sertifikaat eis ter bewys van die oorsaak van afwesigheid;

(iii) 'n arbeider wat sonder voldoende rede, tot bevrediging van die werkgewer, van die werk wegbly, vir elke skof wat hy weens sodanige afwesigheid verloor, tien skofte werk vir vakansiedoeleindes verbeur.

(b) Die vakansie moet drie naweke insluit en ononderbroke wees.

(c) Ingeval Goeie Vrydag of Kersdag binne die vakansietydperk val, sodanige tydperk met een dag teen volle betaling verleng word.

(d) 'n Arbeider binne een maand van die datum waarop hy tot vakansie geregtig word, daarvoor aansoek moet doen en die vakansie in alle gevalle geneem moet word binne vier maande van daardie datum toegestaan.

(e) Geen arbeider gedurende sy vakansie teen beloning diens mag aanvaar nie.

(3) Indien 'n arbeider se diens by 'n bepaalde werkgewer eindig voordat hy ooreenkomstig onderartikel (2) van hierdie artikel tot 'n betaalde vakansie geregtig is, dan moet hy vir 'n proporsionele aantal dae op die basis uiteengesit in daardie subartikel betaal word.

(4) Indien 'n arbeider sterf of in die loop van sy werk ongeskik gestel word om sy beroep te beoefen, dan moet die bedrag wat ten opsigte van verlof opgeloop het al na gelang aan sy boedel of aan hom uitbetaal word.

(5) Gedurende die vakansie moet die arbeider teen die minimumloon, in sy geval van toepassing, betaal word.

(6) 'n Arbeider wat weens ernstige pligsversuim ontslaan word, verbeur alle reg op vakansie of betaling vir vakansie.

(7) Die bepalings van hierdie artikel geld vir alle arbeiders, met inbegrip van vakleerlinge, op wie die bepalings van hierdie Ooreenkoms van toepassing is.

10. DIENSBEËINDIGING.

(1) Behoudens die bepalings van onderartikel (2) van hierdie artikel, moet 'n werkgewer of arbeider minstens een volle werkdag vooraf die diens opsê, met dien verstande dat dit geen inbreuk maak op—

(a) die reg van 'n werkgewer of arbeider om 'n dienskontrak sonder voorafgaande kennisgewing op te sê om enige goeie rede wat deur die Wet as voldoende erken word;

(b) enige ooreenkoms tussen 'n werkgewer en 'n arbeider wat voorsiening maak vir 'n langer diensopseggingstermyn as een volle werkdag;

en verder met dien verstande dat 'n werkgewer aan 'n arbeider 'n dagloon, teen die skaal wat vir sy klas voorgeskryf is, kan betaal pleks van die diens volgens hierdie bepaling op te sê.

(2) Die bepalings van hierdie artikel is nie op 'n arbeider, wat deur 'n werkgewer op proef in diens geneem word en wat minder as vier uur by sodanige werkgewer in diens was, van toepassing nie.

11. TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Die Raad is die liggaam wat vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms verantwoordelik is, en kan vir die leiding van werkgewers en arbeiders opinies uitvaardig, wat nie met die bepalings daarvan in stryd is nie.

12. Exemptions.

(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of sections 4, 7, and 8 of this Agreement to or in respect of any person who—

(*a*) on account of old age or infirmity; or
(*b*) for any other good or sufficient reason;

is unable to earn the minimum wage prescribed for his class or to comply with any other conditions laid down in the said sections.

(2) The Council shall fix, in respect of any person granted exemption, the conditions subject to which such exemption is granted, and the period during which such exemption shall operate, provided that the Council may, if it deems fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any exemption certificate whether or not the period for which exemption was granted, has expired.

(3) The Secretary to the Council shall issue, to every person granted exemption, a certificate, signed by him setting out—

(*a*) the full name of the person concerned;
(*b*) the provisions of the Agreement from which exemption is granted;
(*c*) the conditions subject to which such exemption is granted; and
(*d*) the period during which the exemption shall operate.

(4) The Secretary to the Council shall—

(*a*) number consecutively all certificates issued;
(*b*) retain a copy of each certificate issued, and forward a copy to the Divisional Inspector of Labour, Port Elizabeth;
(*c*) where exemption is granted to an employee, forward a copy of the certificate to the employer concerned.

13. Employees' Representatives on the Council.

Employers shall give to any of their employees who are representatives on the Council every reasonable facility to attend to their duties in connection with the work of the Council.

14. Expenses of the Council.

For the purpose of meeting the expenses of the Council, one penny in the £1 shall be deducted by the employer from the wages of each of his employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement. The amount so collected shall be forwarded by the employer to the Secretary of the Council, P.O. Box 3051, Port Elizabeth, not later than the fifteenth day of each month, together with an equal amount which shall be contributed by the employer.

15. Application of Factories Act, 1918.

(1) Nothing in this Agreement shall operate to make lawful any increase in the maximum number of working or overtime hours allowed under the Factories Act, 1918, or to allow the employment of any person during any hours in which the employment of such person is prohibited under that Act.

(2) No person may be employed in an establishment which is not a factory during any hours or day when it would, under the provisions of the Factories Act, 1918, be unlawful to employ such person if the establishment were a factory.

(3) Employees to whom exemption from the restrictions under the Factories Act, 1918, in respect of place or hours of work or holidays has been granted in terms of section *twenty-seven* of that Act, shall not be affected by the provisions of this Agreement relating to such matters.

16. Working Employers and Partners.

All working employers and partners who are members of the employers' organization shall observe the recognized working hours and other conditions of this Agreement.

17. Exhibition of Agreement.

Every employer shall affix and keep affixed a legible copy of this Agreement in his establishment in a conspicuous place where it is readily accessible to his employees.

18. Agents.

The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. An agent may enter any establishment and may question any employer or employee and inspect the records of wages paid, time worked, and payments made for piecework and overtime, for the purpose of ascertaining whether the terms of this Agreement are being observed.

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties on this seventh day of March, 1935.

L. S. Millard,
Chairman of the Council.

D. C. Barth,
Vice-Chairman of the Council.

J. R. Sharp,
Secretary of the Council.

12. Vrystellings.

(1) Die Raad kan van enigeen van die bepalings van artikels 4, 7 en 8 van hierdie Ooreenkoms vrystelling verleen aan of ten opsigte van enige persoon wat—

(*a*) weens ouderdom of liggaamsgebrek; of
(*b*) om enige ander goeie of voldoende rede;

onbekwaam is om die minimumloon voorgeskryf vir sy klas te verdien, of om aan enige ander bepalings van genoemde artikels te voldoen.

(2) Die Raad moet ten opsigte van enige persoon aan wie vrystelling verleen word, die voorwaardes waarop die vrystelling verleen word en die termyn waarvoor sodanige vrystelling geldig is, bepaal, met dien verstande dat die Raad, na goeddunke en nadat aan die betrokke persoon een week vooraf skriftelik kennis gegee is, enige vrystellingsertifikaat kan intrek of die termyn waarvoor vrystelling verleen was, verstryk het of nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling verleen word 'n sertifikaat uitreik, deur hom onderteken, waarin vermeld word—

(*a*) die volle naam van die betrokke persoon;
(*b*) die bepalings van die ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;
(*c*) die voorwaardes waarop die vrystelling verleen word;
(*d*) die termyn waarvoor die vrystelling geldig is.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

(*a*) alle uitgereikte sertifikate in volgorde nommer;
(*b*) van elke uitgereikte sertifikaat een afskrif hou en een aan die Afdelingsinspekteur van Arbeid, Port Elizabeth, stuur;
(*c*) wanneer aan 'n arbeider vrystelling verleen word 'n afskrif van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

13. Arbeidersverteenwoordigers op die Raad.

Werkgewers moet aan elkeen van hulle arbeiders, wat 'n verteenwoordiger op die Raad is, alle moontlike fasiliteite verleen om sy pligte in verband met die werk van die Raad te vervul.

14. Uitgawes van die Raad.

Om voorsiening te maak vir die uitgawes van die Raad, moet elke werkgewer een pennie in die pond aftrek van die loon van elkeen van sy arbeiders vir wie 'n minimumloon in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word. Die werkgewer moet die bedrag sodanig afgetrek, tesaam met 'n gelyke bedrag wat deur hom bygedra moet word, maandeliks, nie later as die vyftiende dag van die maand nie, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 3051, Port Elizabeth, stuur.

15. Toepassing van Fabriekswet, 1918, soos gewysig.

(1) Niks in hierdie Ooreenkoms het die uitwerking om enige vermeerdering van die maximum-aantal werk- of oortydwerkure, toegelaat ingevolge die Fabriekswet, 1918, wettig te maak, of om die indiensneming van enige persoon gedurende ure waarop die indiensneming van sodanige persoon ingevolge daardie Wet verbode is, te magtig nie.

(2) Geen persoon mag in 'n inrigting wat nie 'n fabriek is, te werk gestel word nie op enige uur of dag waarop dit ingevolge die Fabriekswet, 1918, onwettig sou wees om sodanige persoon te werk te stel indien die inrigting 'n fabriek was.

(3) Arbeiders wat ingevolge artikel *sewe-en-twintig* van die Fabriekswet, 1918, vrygestel is van die beperkings ingevolge daardie Wet, betreffende werkplek of -ure of vakansie, word nie deur die bepalings van hierdie Ooreenkoms in verband met sodanige sake geraak nie.

16. Werkende Werkgewers en Vennote.

Alle werkende werkgewers en vennote wat lede van die werkgewersorganisasie is, moet die gebruiklike werkure en ander voorwaardes van hierdie Ooreenkoms naleef.

17. Tentoonstelling van Ooreenkoms.

Elke werkgewer moet op 'n in-die-oogvallende plek in sy inrigting waar dit maklik toeganklik is vir sy arbeiders 'n leesbare afskrif van hierdie Ooreenkoms tenstoonstel en dit daar tentoongestel hou.

18. Agente.

Die Raad moet een of meer bepaalde persone aanstel as agente om by die toepassing van die bepalings van hierdie Ooreenkoms behulpsaam te wees. 'n Agent kan enige inrigting betree en kan enige werkgewer of arbeider ondervra en die aantekenings betreffende lone wat betaal, tyd wat gewerk en bedrae wat vir stuk- en oortydwerk betaal word, nasien met die doel om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nageleef word.

Namens die partye onderteken te Port Elizabeth op hede die sewende dag van Maart 1935.

L. S. Millar,
Voorsitter van die Raad.

D. C. Barth,
Ondervoorsitter van die Raad.

J. R. Sharp,
Sekretaris van die Raad.

✱ No. 1446.] [4th October, 1935.

GOVERNMENT NOTICE UNDER SECTION *NINE* OF THE INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1924, AS AMENDED.

BUILDING INDUSTRY, EAST LONDON.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour and Social Welfare, being satisfied that the parties to the Agreement appearing as a schedule hereto are sufficiently representative of the Building Industry in the areas specified hereunder, hereby, in terms of sub-section (1) (*b*) of section *nine* of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, publish the said Agreement (a statement of the terms of which has been transmitted to me by the Industrial Council for the Building Industry, East London), and declare that from the 14th October, 1935, and for the period ending the 13th October, 1936, the terms of the said Agreement shall be binding upon the parties thereto and upon the employers and employees represented upon the said Industrial Council and the terms of sections 1 to 23 (inclusive), 25, 27, and 28 thereof shall be binding upon all employers and employees in the Building Industry in the Magisterial District of East London.

A. P. J. FOURIE,
(C. 1058/97.) Minister of Labour and Social Welfare.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, EAST LONDON.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, made and entered into between the

East London Master Builders' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organization") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers; and the Building Workers' Industrial Union of South Africa

(hereinafter referred to as "the employees" or "the Trade Unions") of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East London.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial District of East London by all employers and employees in the Building Industry who are members of the Employers' Organization, and the Trade Unions, provided that—

(*a*) the terms shall apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1922, or any contract entered into or any conditions fixed, thereunder;

(*b*) clauses 7, 8, 12, 16, 17, 20, 23 and 26 shall not apply to employees for whom wages are specified in clauses 4 (1) (*a*) (i) or (ii);

(*c*) the terms shall not apply to persons engaged in the erection, maintenance, repair or alteration on farms of:—

(i) dwelling houses at a cost of less than £1,000.
(ii) all other buildings, irrespective of cost, used or to be used exclusively for farming purposes.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into force on such date as may be determined by the Minister of Labour and Social Welfare, and shall remain in force for one year, without prejudice to the powers conferred on the Minister in terms of section *nine* of the Act.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, shall have the same meanings as in that Act, and any reference to an Act shall include any amendments of such Act; further, unless inconsistent with the context—

"Act" mean the Industrial Conciliation Act, 1924;

"apprentice" means an employee serving under a written contract of apprenticeship registered under the provisions of the Apprenticeship Act, 1922;

"Building Industry" or "Industry" means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the industry in which employer and employee are associated for the purpose of erecting, completing, renovating, repairing, maintaining or altering buildings and structures and/or the making of articles for use in the erection, completion or alteration of buildings and structures, whether the work is performed, the material is prepared, or the necessary articles are made on the sites of the buildings or structures or elsewhere,

✱ No. 1446.] [4 Oktober 1935.

GOEWERMENTSKENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL *NEGE* VAN DIE „NIJVERHEID VERZOENINGS WET, 1924", SOOS GEWYSIG.

BOUNYWERHEID, OOS-LONDEN.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid en Volkswelsyn, oortuig synde dat die partye tot die Ooreenkoms wat as 'n skedule hiervan verskyn die Bounywerheid in die onderbepaalde streek voldoende verteenwoordig, publiseer hierby, ingevolge subartikel (1) (*b*) van artikel *nege* van die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, die genoemde ooreenkoms (die bepalings waarvan deur die „Industrial Council for the Building Industry, East London", aan my voorgelê is), en ek verklaar ingevolge genoemde artikel dat vanaf 14 Oktober 1935 en vir die tydvak eindigende op 13 Oktober 1936, die bepalings van genoemde ooreenkoms op die partye daartoe en op die werkgewers en arbeiders wat op genoemde „Industrial Council" verteenwoordig is, bindend is, en dat die bepalings van artikels 1 tot en 23, 25, 27 en 28 daarvan bindend is op alle werkgewers en arbeiders in die Bounywerheid in die Magistraatsdistrik Oos-Londen.

A. P. J. FOURIE,
C. 1058/97. Minister van Arbeid en Volkswelsyn.

SKEDULE.

„INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY", OOS-LONDEN.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, gemaak en aangegaan tussen die—

„East London Master Builders' Association"

(hierin verder genoem „die werkgewers" of „die werkgewersorganisasie") ter eenre, en die

„Amalgamated Society of Woodworkers",
„Building Workers' Industrial Union of South Africa"

(hierin verder genoem „die arbeiders" of „die vakverenigings"), ter andere;

wat die partye is by die „Industrial Council of the Building Industry", Oos-Londen.

1. WAAR EN OP WIE DIE OOREENKOMS VAN TOEPASSING IS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die Magistraatsdistrik Oos-Londen nagekom word deur alle werkgewers en arbeiders in die bounywerheid wat lede is van die werkgewersorganisasie en die vakverenigings, met dien verstande dat—

(*a*) hulle op vakleerlinge van toepassing is slegs in sover hulle nie met die bepalings van die „Vakleerlingen Wet, 1922", of enige kontrak ingevolge daarvan aangegaan, of enige voorwaardes ingevolge daardie Wet vasgestel, teenstrydig is nie;

(*b*) artikels 7, 8, 12, 16, 17, 20, 23 en 26 nie van toepassing is nie op arbeiders vir wie lone voorgeskryf is in artikels 4 (1) (*a*) (i) of (ii);

(*c*) hulle nie van toepassing is nie op persone werksaam in verband met die oprigting, instandhouding, herstel of verandering, op plase, van—

(i) woonhuise waarvan die koste minder as £1,000 bedra;
(ii) alle ander geboue, wat die ook al mag kos, wat uitsluitlik vir boerderydoeleindes gebruik word of bestem is.

2. TYDPERK WAARVOOR OOREENKOMS VAN KRAG IS.

Hierdie Ooreenkoms word van krag op so 'n datum as wat die Minister van Arbeid en Volkswelsyn bepaal, en bly van krag vir een jaar sonder afbreuk te doen aan die bevoegdheid verleen aan die Minister kragtens die bepalings van artikel *nege* van die Wet.

3. WOORDBEPALING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word en in die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, omskryf is, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en by verwysing na 'n Wet is ook enige wysiging van sodanige Wet inbegrepe; verder tensy teenstrydig met die sinsverband, beteken—

„Wet", die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924";
„vakleerling", 'n arbeider wat in diens is ingevolge 'n skriftelike vakleerlingskontrak geregistreer ingevolge die bepalings van die „Vakleerlingen Wet, 1922";
„bounywerheid" of „nywerheid", sonder om die gewone betekenis van daardie uitdrukking op enige wyse te beperk, die nywerheid waarin die werkgewer en arbeider geassosieer is om geboue en strukture op te rig, klaar te maak, te hernu, te herstel, in stand te hou, of te verander, en/of om artikels vir gebruik by die oprigting, voltooiing of verandering van geboue en strukture te vervaardig (of die werk gedoen, die materiaal voorberei, of die nodige artikels op die bouterrein of elders vervaardig word, of nie) en sluit in

and shall include all work executed or carried out by persons therein who are engaged in the following activities or sub-divisions thereof:—

Asphalting, which includes asphalting floors and roofing, laying malthoid or rubber flooring and waterproofing basements or foundations.

Bricklaying, which includes concreting and the fixing of concrete blocks, tiling of walls and floors, pointing, paving, mosaic work, facing work in slate, in marble and in composition, drainlaying, slating and roof tiling;

Electrical Installation, which includes electrical fitting and wiring and operations incidental thereto;

French Polishing, which includes polishing with a brush or pad and spraying with any composition;

Joinery, which includes the manufacture of all articles of joinery, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Lift Installation, which includes the manufacture of lift cars or cages, and the erection and/or maintenance of lifts;

Light Making, Lead and Other Metals, which includes the manufacture and/or fixing of lights, display signs, and glazing relating thereto;

Masonry, which includes stone cutting and building (also the cutting and building of ornamental and monumental stone work), concreting and the fixing or building of precast or artificial stone or marble, paving, mosaic work, pointing, wall and floor tiling, operating of stone working machinery and sharpening of masons' tools, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Metal Work, which includes the fixing of steel ceilings, metal windows, metal doors, builders' smith work, metal frames and metal stairs and architectural metal work, the manufacture and/or fixing of drawn metal work and sheet and extruded metal, whether or not the fixing in a building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Painting, which includes decorating, paper-hanging, glazing, distempering, lime and colour washing, staining, varnishing, graining and marbling and spraying;

Plastering, which includes modelling, granolithic and composition flooring, composition wall covering and polishing, precast or artificial stone work, wall and floor tiling, paving and mosaic work, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Plumbing, which includes lead burning, gas fitting, sanitary and domestic engineering, drainlaying, caulking, ventilating, heating, hot and cold water fitting, fire installation and the manufacture and fitting of all sheet metal work, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Shop, Office and Bank Fitting, which includes the manufacture and/or fixing of shop fronts, window enclosures, show cases, counters, screens and interior fittings and fixtures;

Steel Reinforcing;

Steel Construction, which includes the fixing of all classes of steel or other metal columns, girders, steel joists, or metal in any other form which form part of a building or structure;

Woodworking, which includes carpentery, woodworking, machining, turning, carving, fixing of corrugated iron, sound and acoustic material, cork and asbestos insulation, wood lathing, composition ceiling and wall covering, plugging of walls, covering of woodwork with metal, block and other flooring, including wood and cork and sandpapering of same, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

" Council " means the Industrial Council for the Building Industry, East London, as registered in terms of section *two* of the Act;

" country job " means a job within the magisterial district of East London, but not within a radius of eight miles from the principal post office at East London;

" essential services " means any work which must necessarily be performed in order to ensure the health and safety of the public or the carrying on of any other industry, business or undertaking;

" emergency work " means such work as cannot reasonably be performed during the hours prescribed in, or as may be laid down in accordance with clause 9 of this Agreement;

alle werk wat gedoen word deur persone daarin wat in verband met ondervermelde werksaamhede of onderdele daarvan in diens is:—

Asfalteer, waarby die aanbring van asfaltvloere en -dakke, die lê van malthoid- of rubbervloere en die waterdigmaking van kelders en fondamente, inbegrepe is;

Messelwerk, waarby inbegrepe is betonwerk, aanbring van betonblokke, teëls op mure en vloere inlê, voeging, bevloering, mosaïekwerk, leiklip-, marmer- en komposisiebekleding; riool-aanlegging, leiklip en dakpanne lê;

Elektrisiteitsaanleg, waarby montering, geleiding, en bygaande werksaamhede inbegrepe is;

Verniswerk, waarby die aansit van vernis met kwas of kussinkie en bespreiing met enige mengsel inbegrepe is;

Skrynwerk, waarby die vervaardiging van alle skrynwerk-artikels inbegrepe is (of die gebruikte artikel in die gebou of struktuur deur die persoon wat die artikel vervaardig of voorberei aangebring word of nie);

Installering van Hystoestelle, ook die vervaardiging van hysbakke of -kaste, en die oprigting en/of instandhouding van hystoestelle;

Werk met Glas in Lood en ander Metale, waarby inbegrepe is die maak en/of insit van vensters, verligte uithangborde, en die insit van glas in verband daarmee;

Klipmesselwerk, waarby inbegrepe is klipbeitelwerk en klipbouwerk (met inbegrip van die uitbeitel en oprigting van ornamentele en monumentale klipwerk), bevestiging met beton, en aanbring van voorafgevormde of kunsmatige klip of marmer, bevloering, mosaïekwerk, voeging, inlê van teëls op mure en vloere, bediening van klipwerkmasjinerie, en skerpmaak van messelaarsgereedskap (of die gebruikte artikel in die gebou of struktuur deur die persoon wat dit vervaardig of voorberei, aangebring word of nie);

Metaalwerk, waarby inbegrepe is die aanbring van staalplafonne, metaalvensters, metaaldeure, bouerssmidswerk, metaalrame en metaaltrappe en boumetaalwerk, die vervaardiging en/of aanbring van getrokke metaalwerk en van geplette en uitgedrukte metaal (of die gebruikte artikel in die gebou of struktuur deur die persoon wat die gebruikte artikel vervaardig of voorberei, aangebring word of nie);

Skilderwerk, waarby inbegrepe is versiering, uitplak met muurpapier, insit van ruite, afwit van mure met distemper, afwit van mure met kalk en kleurkalk, kleuring met verf, verniswerk, houtvlamming, marmering en bespreiing met verf;

Pleisterwerk, waarby inbegrepe is vormwerk, insit van granolitiet- en komposisievloere, komposisiebekleding en poleer van mure, klipwerk met voorafgevormde en kunsmatige klip, lê van teëls op mure en vloere, bevloering en mosaïekwerk (of die gebruikte artikels in die gebou of struktuur deur die persoon wat die artikels vervaardig of voorberei, aangebring word of nie);

Loodgietery, waarby inbegrepe is loodsmelting, gaspypmontering, saniteits- en huiswerktuigkunde, rioolaanlegging, kalfaatwerk, ventilering, verwarming, montering in verband met warm- en kouwaterstelsel, aanbring van vuurmaakgeriewe, en vervaardiging en aanbring van alle geplette metaalwerk (of die gebruikte artikels in die gebou of struktuur deur die persoon wat die artikels vervaardig of voorberei, aangebring word of nie);

Winkel-, Kantoor- en Bankmontering, waarby inbegrepe is die vervaardiging en/of aanbring van winkelvoorkante, vensterhokke, uitstalkaste, toonbanke, afskortings en binne-uitrusting en -toebehorings;

Staalversterking;

Staalkonstruksie, waarby inbegrepe is die aanbring van alle soorte staal- en ander metaalpilare, staal-hoofbalke, staal-dwarsbalke, of metaal in enige ander vorm wat deel uitmaak van 'n gebou of struktuur;

Houtwerk, waarby inbegrepe is timmerwerk, masjienhoutwerk, houtdraaiwerk, houtsnywerk, die aanbring van sinkplaat, geluid- of akoestiek-materiaal, kurk- of asbes-isolering, maak van kaplatte, komposisiebekleding van plafonne en mure, tappe in mure inslaan, metaalbekleding van houtwerk, insit van blokkies- en ander vloere met inbegrip van hout en kurkvloere en afwerking met skuurpapier (of die gebruikte artikels in die gebou of struktuur deur die persoon wat die artikels vervaardig of voorberei, aangebring word of nie);

„ Raad ", „ The Industrial Council for the Building Industry ", Oos-Londen, soos kragtens artikel *twee* van die Wet geregistreer;

„ plattelandswerk ", alle werk binne die Magistraatsdistrik Oos-Londen maar buite 'n omtrek van agt myl vanaf die hoofposkantoor, Oos-Londen;

„ noodsaaklike dienste ", enige werk wat noodwendig verrig moet word om die gesondheid en veiligheid van die publiek of die voortsetting van enige ander bedryf, besigheid of onderneming, te verseker;

„ noodarbeid ", werk wat nie redelikerwys gedurende die ure by artikel 9 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf of vasgestel, verrig kan word nie;

" improver " means any employee who has completed a full term of apprenticeship under indenture, but who is not considered by the Council as competent to earn the wage laid down in sub-clause (1) (*a*) (iii) or (iv) of clause 4 of this Agreement in respect of work on which he is engaged;

" piece-work " means any system of work under which an employee's earnings are based on quantity or output of work done;

" skilled labourer " means an employee who is employed in all or any of the following capacities, viz.: Driver of mechanical vehicle, hoistman, supervisor of unskilled labourers, dismantling shuttering, operator of pugmill or other similar machine, and who may in addition be employed on the work of an unskilled labourer;

" structure " includes walls, retaining walls and monuments;

" suitable sleeping accommodation " means a waterproof shelter capable of being securely locked, with a wooden floor and the necessary washing and lavatory accommodation;

" unskilled labourer " means an employee who is employed exclusively on any or all of the following operations, viz.:—

(i) Digging or taking out stone or soil for foundations, trenches, drains and channels;
(ii) removing excavated stone and soil;
(iii) shovelling materials into or removing them from mortar or concrete mixing machines, and mixing concrete or mortar by hand with shovels;
(iv) loading or unloading materials;
(v) carrying mortar, bricks, stone, concrete or other materials;
(vi) cleaning used bricks;
(vii) limewashing of buildings and latrines occupied and used by natives and the use of tar;
(viii) filling of moulds in plasterers' modelling shops;
(ix) chasing of walls and floors for reception of piping;
(x) tying of reinforcing material;

" working employer or partner " means any employer or any partner in a partnership who himself performs work similar to that carried out by employees in the industry.

4. WAGES.

(1) (*a*) No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:—

(i) Unskilled labourers	0s. 4½d. per hour.
(ii) Skilled labourers	1s. 0d. per hour.
(iii) employees in painting trade	2s. 5d. per hour.
(iv) employees in all other trades	2s. 9d. per hour.

The wages prescribed in (iii) and (iv) above, to have effect for a period of two months from the date of notification in the *Government Gazette*, after expiry of which period such wages to be increased to 2s. 6d. and 2s. 10d. per hour, respectively.

(*b*) *Differential Rates.*—An employee who on any day performs two or more classes of work, for which different wages are payable, shall be paid at the higher wages payable in terms of paragraph (*a*) of this sub-clause for the whole of such day.

(2) (*a*) An improver may, subject to paragraph (*b*) of this sub-clause, be allowed to work after conclusion of his period of apprenticeship, for six months at a wage of not less than 70 per cent. of the wage laid down in sub-clause (1) (*a*) (iii) or (iv) of this clause for an employee in his trade, and thereafter for a further period of six months at a wage of at least 80 per cent. of such wage.

(*b*) Permission in terms of section 19 to work at the lower wages referred to in paragraph (*a*) of this sub-clause shall be granted in writing solely in the discretion of the Council.

(3) *Payment for Work on Certain Days.*—Double the wages laid down in this clause shall be paid by an employer for all time worked on Sundays, Good Friday and Christmas Day until the usual starting time on the following day.

(4) *Dangerous Work.*—On all jobs of a dangerous nature, wages in excess of the minimum prescribed shall be paid, the amount to be mutually agreed upon between individual employers and employees.

(5) Every employer who employs five or more employees of whom at least two are entitled to wages at the rate provided for in sub-clause (1) (*a*) (iii) and (iv) of this clause shall employ at least one skilled labourer.

N.B.—The attention of employers and employees is directed to sections *ten* and *twelve* of the Act, and especially to the definition of " strike " which may render unlawful the coercion of an employer to pay wages in excess of those provided for in this clause.

5. PIECE-WORK.

The giving out by employers or the performance by employees of work on a piece-work basis is prohibited.

,, ambagsgesel ", 'n arbeider wat 'n volle vakleerlingtermyn onder kontrak uitgedien het, maar wat deur die Raad nie bevoeg geag word om die loon, voorgeskryf in subartikel (1) (*a*) (iii) of (iv) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms ten opsigte van die werk wat hy verrig, te verdien nie;

,, stukwerk ", 'n stelsel waarby die verdienste van 'n arbeider gebaseer is op die hoeveelheid werk verrig;

,, geskoolde dagloner ", 'n arbeider in diens in een van of al die onderstaande hoedanighede, nl.:—drywer van meganiese voertuig; hystoestel-bediende opsigter van ongeskoolde dagloner, betonvorms afbreek, kleimeng- of soortgelye masjien-bediende en wat ook in verband met die werk van 'n ongeskoolde dagloner te werk gestel kan word;

,, struktuur ", ook mure, steunmure en monumente;

,, behoorlike slaapplek ", 'n waterdigte onderdak wat gesluit kan word en voorsien is van 'n houtvloer en die nodige wasbakke en gemak-inrigtings;

,, ongeskoolde dagloner " 'n arbeider uitsluitlik in diens by een van of al die onderstaande werksaamhede:—

(i) klippe of grond uitgraaf of uithaal vir fondamente, slote, riole en waterleidings;
(ii) uitgegrawe klippe en grond verwyder;
(iii) met skopgrawe materiaal in mortel- of betonmengmasjiene gooi of daaruit haal en met skopgrawe mortel of beton met die hand meng;
(iv) boumateriaal op- of aflaai;
(v) mortel, stene, klippe, beton of ander boumateriaal dra;
(vi) gebruikte stene skoonmaak;
(vii) geboue en latrines deur naturelle bewoon en gebruik, met kalk wit; en met teer werk;
(viii) vul van vorms in vormwerkplekke van pleisteraars;
(ix) die maak van groewe en mure of vloere vir die insit van pype;
(x) materiaal ter versterking vasbind.

,, werkende werkgewer of vennoot ", elke werkgewer of vennoot in 'n vennootskap wat dieselfde soort werk as enigeen van sy arbeiders verrig.

4. LONE.

(1) (*a*) Gelees in verband met die ander bepalings van hierdie artikel mag geen werkgewer of arbeider lone betaal of ontvang teen laer skale as onderstaande:—

(i) Ongeskoolde dagloners: 4½d. per uur.
(ii) geskoolde dagloners: 1s. per uur;
(iii) arbeiders in die skildersbedryf: 2s. 5d. per uur ;
(iv) arbeiders in alle ander bedrywe: 2s. 9d. per uur.

Die lone voorgeskryf in (iii) en (iv) hierbo, is van krag vir 'n tydvak van twee maande vanaf die datum van afkondiging in die *Staatskoerant*; na daardie termyn moet genoemde lone onderskeidelik tot 2s. 6d. en 2s. 10d. per uur verhoog word.

(*b*) *Verskillende Loonskale.*—'n Arbeider wat op enige dag twee of meer soorte werk verrig waarvoor verskillende lone betaalbaar is, moet vir die hele sodanige dag betaal word teen die hoër loon wat ingevolge paragraaf (*a*) van hierdie subartikel betaalbaar is;

(2) (*a*) Behoudens paragraaf (*b*) van hierdie subartikel kan 'n ambagsgesel na voltooiing van sy vakleerlingtermyn vir ses maande betaal word teen 'n tarief van minstens 70 persent van die loon wat in subartikel (1) (*a*) (iii) of (iv) van hierdie artikel vir 'n arbeider in sy bedryf bepaal is, en daarna vir 'n verder termyn van ses maande teen 'n tarief van minstens 80 persent van sodanige loon.

(*b*) Verlof om te werk teen die laer tarief waarna in paragraaf (*a*) van hierdie subartikel verwys is, word alleen na goeddunke van die Raad skriftelik verleen kragtens artikel 19.

(3) *Besoldiging vir Werk op sekere Dae.*—Vir werk wat op Sondag, Goeie Vrydag en Kersdag, voor aanvang van die gewone werkure op die daaropvolgende dag gedoen word, moet 'n werkgewer 'n arbeider betaal teen dubbel die tarief in hierdie artikel vasgestel.

(4) *Gevaarlike Werk.*—Ten opsigte van alle gevaarlike werk moet 'n hoër loon as die vasgestelde minimum betaal word, en sodanige loon moet deur individuele werkgewers en arbeiders onderling bepaal word.

(5) Elke werkgewer wat vyf of meer arbeiders in diens het, van wie ten minste twee geregtig is tot lone teen die tarief bepaal in subartikels (1) (*a*) (iii) en (iv) van hierdie artikel, moet ten minste een geskoolde dagloner in diens hê.

N.B.—Die aandag van werkgewers en arbeiders word op artikels *tien* en *twaalf* van die Wet gerestig en veral op die woordbepaling van ,, werkstaking " wat dit onwettig kan maak om 'n werkgewer te dwing om hoër lone te betaal as dié in hierdie artikel bepaal.

5. STUKWERK.

Werkgewers word verbied om stukwerk aan arbeiders te gee, en arbeiders word verbied om werk op stukwerkbasis te verrig.

6. Payment of Wages and Overtime.

(1) Wages and overtime earnings shall be paid in cash weekly on Fridays or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay-day of the employee. Payments may, however, be made on days other than Fridays with the prior consent of the Council.

(2) Wages and overtime earnings shall be handed to employees in sealed envelopes bearing the name of employee, number of hours worked, any deductions which may have been made from amounts due and amount enclosed.

(3) Wages and remuneration for overtime shall be paid in cash in full without deduction (except in respect of levies payable in terms of clause 20), provided that any amount paid by an employer, who is compelled by law, ordinance or legal process to make payment on behalf of an employee, may be deducted.

7. Walking Time and Transport.

(1) Whenever a job is situated more than three miles and not more than eight miles from the principal post office at East London, an employer shall pay to an employee sent to work on such job an allowance at the rate of one quarter of an hour's wages, as prescribed in clause 4, for every mile of the distance beyond such three miles radius.

(2) The allowance shall be payable for one way only daily.

(3) An employer shall in lieu of the aforegoing be entitled to provide transport or pay for transport both ways, in respect of the said distance. Where transport is provided by the employer, the means of conveyance shall leave the job not later than ten minutes after closing time, otherwise the employee shall be paid for the time he is required to wait at the rate of wages prescribed in clause 4 for an employee of his class.

(4) Any time occupied by an employee in proceeding to or from work shall be outside the ordinary working hours prescribed in clause 9.

(5) Any employee entitled to walking time or transport allowance shall claim same weekly.

8. Country Jobs.

The following transport allowance and/or allowance for sleeping accommodation shall be paid by an employer to an employee sent by him to work on a country job:—

(*a*) Where the employee is able to and does return to his home every day, return second-class railway fare daily. Only time worked on the job shall be paid for.

(*b*) Where the employee is unable to return to his home daily—

(i) second-class railway fare to and from the place of work at the beginning and termination of such work respectively; time occupied in travelling during the ordinary working hours only shall be paid for at the hourly rate of wages of the employee concerned as prescribed in clause 4;

(ii) suitable sleeping accommodation, in proximity to the place of work, or an allowance of 5s. per working day in lieu thereof;

(iii) an employee if able to proceed to his home at the week-end and return by the ordinary starting time on Monday (or Tuesday, if Christmas Day falls on a Sunday or Monday) shall be entitled to second-class railway return fare at week-ends, but no payment in lieu of such fare shall be made if the journey is not undertaken; wages shall not be payable in respect of any time spent in travelling during such week-ends.

9. Hours of Work.

(1) (*a*) Subject to the provisions of sub-clause (4) of this clause and clause 10 of this Agreement, an employer shall not require or allow an employee to work and an employee shall not work earlier than 8 a.m. or later than 12 noon on Saturdays, or earlier than 8 a.m. or later than 5 p.m. or between 1 and 2 p.m. on any other day.

(*b*) Notwithstanding sub-clause (1) (*a*) of this clause an employer may permit skilled and unskilled labourers to commence work at 7.15 a.m. and to finish work at 5.15 p.m. on any ordinary working day and 12.15 p.m. on Saturdays.

(2) (*a*) The ordinary working hours shall not exceed forty-four per week, and shall be apportioned as follows: Eight hours daily from Mondays to Fridays, inclusive, and four hours on Saturdays.

(*b*) Notwithstanding sub-clause (2) (*a*) of this clause, the ordinary working hours of skilled and unskilled labourers may be fifty hours per week calculated as provided in sub-clause (1) (*b*) of this clause.

(3) The Council may permit the whole weekly period of hours to be worked in five days on country jobs, provided that the hours of work for each day shall be fixed in any certificate of exemption granted in terms of clause 19 of this Agreement, and shall be complied with by employer and employee.

(4) (*a*) An employer may engage employees to work two or three shifts during any period of twenty-four hours, provided, however, that no employee shall work more than one shift in any period of twenty-four hours except under the conditions prescribed in clause 10 of this Agreement.

6. Gewone en Oortydbesoldiging.

(1) Lone en verdienstes vir oortyd moet weekliks op Vrydag, of by diensbeëindiging, ingeval dit voor die gewone betaaldag van die arbeider val, in kontant betaal word. Met voorafgaande toestemming van die Raad kan egter op 'n ander dag as Vrydag betaal word.

(2) Lone en verdienstes vir oortydwerk moet aan arbeiders oorhandig word in verseëlde koeverte waarop die naam van die arbeider, die aantal ure gewerk, bedrae wat afgetrek is van die verskuldigde bedrae en die ingeslote bedrag, aangeteken is.

(3) Lone en besoldiging vir oortyd moet sonder kortings ten volle in kontant betaal word (behalwe ten opsigte van heffings betaalbaar ooreenkomstig die bepalings van artikel 20) met dien verstande dat enige bedrag wat 'n werkgewer ten behoewe van 'n arbeider gestort het ingevolge 'n verpligting hom opgelê deur een of ander wet, ordonnansie of regsgeding, afgetrek mag word.

7. Toelaes ten opsigte van Vervoer en Tyd opgeneem deur Stap.

(1) As 'n werkgewer 'n arbeider stuur om werk te doen, wat verder as drie myl maar nie verder as agt myl van die Hoofposkantoor, Oos-Londen, geleë is, moet hy aan sodanige arbeider vir elke myl van die afstand wat die werk buite sodanige kring van drie myl geleë is, 'n toelae gelyk aan een-kwart van die uurloon, soos in artikel 4 bepaal, betaal.

(2) Die toelae is vir slegs een rigting daagliks betaalbaar.

(3) 'n Werkgewer is geregtig om in die plek van die genoemde toelae, vervoer te verskaf, of om vir vervoer na en van die werk ten opsigte van die gemelde afstand, te betaal. Indien vervoer deur die werkgewer verskaf word, moet die vervoermiddel die werkplek nie later as 10 minute na die sluitingsuur verlaat nie, anders moet die arbeider, vir die tyd wat hy moes wag, betaal word teen die loon voorgeskryf in artikel 4 vir 'n arbeider van sy klas.

(4) Enige tyd in beslag geneem deur 'n arbeider deur na die werk te gaan en terug te kom val buite die gewone werkure in artikel 9 bepaal.

(5) Alle arbeiders geregtig op toelaes ten opsigte van vervoer of tyd in beslag geneem deur na die werk te stap, moet dit weekliks vorder.

8. Plattelandswerk.

Aan arbeiders wat na plattelandswerk gestuur word, moet die werkgewer onderstaande toelaes vir vervoer en/of vir slaapplek betaal:—

(*a*) Ingeval 'n arbeider daagliks na huis kan en werklik ook terugkeer, daagliks 'n spoorwegretoerkaartjie (tweedeklas). Slegs vir die tyd wat gewerk is word betaal.

(*b*) Ingeval 'n arbeider nie daagliks na huis kan terugkeer nie—

(i) 'n tweedeklas-spoorwegkaartjie na en van die werk onderskeidelik aan die begin en by beëindiging van sodanige werk. Slegs vir tyd gedurende gewone werkure op reis deurgebring, word betaal en wel teen die uurloon van die betrokke arbeider, soos in artikel 4 bepaal;

(ii) behoorlike slaapplek naby die werkplek of pleks daarvan 'n toelae van 5s. per werkdag;

(iii) 'n arbeider wat vir naweke na huis kan gaan en terugkeer op die gewone begintyd van die werk op Maandag (of Dinsdag indien Kersdag op 'n Sondag of Maandag val) is elke naweek geregtig op 'n tweedeklas-spoorwegretoerkaartjie, maar ingeval die reis nie onderneem word nie, is geen toelae pleks van sodanige kaartjie betaalbaar nie, en ten opsigte van tyd wat gedurende sodanige naweek gereis word, word geen loon betaal nie.

9. Werkure.

(1) (*a*) Behoudens die bepalings van subartikel (4) van hierdie artikel en van artikel 10 van hierdie Ooreenkoms, mag 'n werkgewer nie van 'n arbeider verlang of hom toelaat om te werk en geen arbeider mag werk voor 8 v.m. of na 12-uur (middag) op Saterdag of voor 8 v.m. of na 5 n.m. of tussen 1 n.m. en 2 n.m. op enige ander dag nie.

(*b*) Ondanks subartikel (1) (*a*) van hierdie artikel mag 'n werkgewer toelaat dat geskoolde en ongeskoolde arbeiders met hul werk om 7.15 v.m. aanvang en om 5.15 n.m. op enige gewone werkdag en 12.15 n.m. op Saterdae, op hou.

(2) (*a*) Die gewone werkure mag hoogstens vier-en-veertig uur per week wees en moet as volg verdeel word: Agt uur daagliks op Maandag tot en met Vrydag en vier uur op Saterdag.

(*b*) Ondanks subartikel (2) (*a*) van hierdie artikel mag die gewone werkure van geskoolde en ongeskoolde dagloners 50 uur per week wees, bereken soos in subartikel (1) (*b*) van hierdie artikel bepaal.

(3) Die Raad kan toestaan dat by plattelandswerk die hele werktyd oor vyf dae verdeel word, mits die werkure ten opsigte van elke dag vasgestel word in enige vrystellingsertifikaat uitgereik ingevolge artikel 19 van hierdie Ooreenkoms en deur werkgewer en arbeider nageleef word.

(4) (*a*) 'n Werkgewer kan arbeiders emplojeer om twee of meer skofte per tydvak van vier-en-twintig uur te werk, met dien verstande egter dat geen arbeider in 'n tydvak van vier-en-twintig uur meer as een skof mag werk nie, behalwe op die voorwaardes in artikel 10 van hierdie Ooreenkoms vervat.

(*b*) Where three shifts are being worked, one of the shifts shall be worked within the times prescribed in sub-clause (1) or as may be laid down in terms of sub-clause (3) of this clause. In the case where two shifts only are worked an employee shall not start work earlier than 6 a.m. or finish later than 3 p.m. for the first shift, or start work earlier than 3 p.m. or finish later than 12 midnight for the second shift; an employee working any shift other than the shift laid down in sub-clause (1) or prescribed in terms of sub-clause (3) shall be paid and receive the wages payable under clause 4 of this Agreement plus 10 per cent.

(*c*) An employer intending to engage employees to work in two or more shifts shall first notify the Council, in writing, of such intention, and shall state the hours in which each shift will be worked.

(5) No employee whilst in the employ of an employer shall solicit, undertake or perform any work in the Building Industry, whether for remuneration or not, outside the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this clause, nor on Sundays, Good Friday or Christmas Day, unless the consent of the Council has been first obtained, save that such employee may perform work for himself only.

(6) No work other than that specified in clause 10 (1) shall be performed on Good Friday or Christmas Day unless the Council has been previously notified in writing of the employer's intention to work on such day.

10. Overtime.

(1) An employer shall not require nor allow an employee to work overtime except—

(*a*) in cases of emergency work;

(*b*) on essential services; and

(*c*) where the exigencies of the particular case demand that work shall be performed with greater rapidity than would be possible by working the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with clause 9 of this Agreement, and when the consent of the Council shall first have been obtained.

(2) Subject to the provisions of sub-clause (3) of clause 4 of this Agreement, overtime shall be paid for at one and a quarter times the wages prescribed in clause 4 of this Agreement for any time up to two hours worked in excess of the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with clause 9 of this Agreement, and one and a half times such wages thereafter for every hour or part of an hour worked, until the usual starting time on the following day.

11. Termination of Employment.

(1) An employee desirous of terminating his employment with an employer, and any employer desirous of terminating the services of an employee shall give, in the case of carpenters or joiners, not less than two hours' notice, and in the case of other employees not less than one hour's notice of such termination of employment to the employer or employee, as the case may be, provided that employment shall not in any case terminate before the finishing time prescribed in or as may be laid down in accordance with clause 9 of this Agreement.

(2) An employee engaged as a carpenter or joiner shall, during the period of notice referred to in sub-clause (1) of this clause, be allowed to put his tools in working order.

(3) No notice of termination of employment shall be required unless the employee concerned has worked for at least three consecutive days with the same employer.

12. Storage and Provision of Tools, etc.

(1) A suitable place shall be provided by the employer on all jobs for locking up tools. This shall not apply to jobbing work. All employees' tools in workshops shall be insured by the employer against loss by fire. If such tools are not insured, the employer shall in any case be liable to make good any loss to such tools due to fire.

(2) Employers shall supply grindstones for sharpening tools on the job. This sub-clause shall not apply to jobbing work.

(3) Employers shall provide, in the case of—

(*a*) *Asphalters:* Rollers, brushes and straight-edges.

(*b*) *Carpenters:* All cramps, handscrews, glue-brushes, wrenches, crowbars, augers, and bits over 12 inches long, and all hammers over 3 lb.

(*c*) *Masons and Stone-cutters:*

(i) Tools for working granite or hard stone and claws.

(ii) Suitable sheds for stone-cutters, the roof of which must not be less than 10 ft. high. This rule shall not apply to small jobs on building sites.

(iii) An employee to sharpen all tools.

(*d*) *Painters and Paperhangers:* All tools except putty knives, dusters and paper-hangers' brushes and scissors.

(*e*) *Plasterers:* Dagga-boards and stands of suitable height, rollers, straight edges and special granolithic tools.

(*b*) Waar drie skofte gewerk word, moet een skof gewerk word binne die ure voorgeskryf in subartikel (1) of soos vasgestel ingevolge subartikel (3) van hierdie artikel. Waar slegs twee skofte gewerk word, mag 'n arbeider nie voor 6 v.m. begin werk of later as 3 n.m. vir die eerste skof ophou nie, of voor 3 n.m. begin werk of later as 12 uur (middernag) vir die tweede skof ophou nie. 'n Arbeider wat in 'n ander skof werk as die skof bepaal in subartikel (1) of kragtens subartikel (3) vasgestel, moet betaal word en die lone ontvang volgens die tarief voorgeskryf by artikel 4 van hierdie Ooreenkoms, plus 10 persent, betaalbaar kragtens artikel 4 van hierdie Ooreenkoms.

(*c*) 'n Werkgewer wat voornemens is om arbeiders in diens te neem om in twee of meer skofte te werk, moet die Raad vooraf van sy voorneme skriftelik in kennis stel met vermelding van die ure waarin elke skof gewerk sal word.

(5) Geen arbeider mag solank hy in diens by 'n werkgewer is, sonder voorafgaande toestemming van die Raad, buite die werkure in hierdie artikel voorgeskryf of ingevolge daarvan vasgestel, of op Sondae, Goeie Vrydag of Kersdag in die bounywerheid enige werk vra, onderneem of doen, hetsy teen besoldiging al dan nie; behalwe dat so'n arbeider alleen vir homself werk mag verrig.

(6) Geen werk behalwe die wat in artikel 10 (1) gespesifiseer is mag op Goeie Vrydag of Kersdag verrig word nie, tensy die Raad vooraf skriftelik in kennis gestel is van die voorneme van die werkgewer om op so'n dag te werk.

10. Oortyd

(1) 'n Werkgewer mag nie eis of toelaat dat 'n arbeider oortyd werk nie, behalwe—

(*a*) ingeval van noodarbeid;

(*b*) op noodsaaklike dienste, en

(*c*) waar dit weens die omstandighede in 'n bepaalde geval noodsaaklik is dat die werk met groter snelheid gedoen word as wat moontlik sou wees indien net gedurende die werkure voorgeskryf in of vasgestel ingevolge artikel 9 van hierdie Ooreenkoms, gewerk word, en wanneer die toestemming van die Raad vooraf verkry is.

(2) Behoudens die bepalings van subartikel (3) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms, moet vir oortyd betaal word teen een en een-kwartmaal die tarief voorgeskryf in artikel 4 van hierdie Ooreenkoms vir die eerste twee uur wat 'n arbeider langer werk as die werkure voorgeskryf in of vasgestel ingevolge artikel 9 van hierdie Ooreenkoms, en daarna, vir elke uur of deel van 'n uur tot op die gewone tyd waarop werk op die volgende dag begin, teen ander-halfmaal sodanige tarief.

11. Diensbeëindiging.

(1) 'n Arbeider, wat sy diens by 'n werkgewer wil beëindig, en 'n werkgewer wat 'n arbeider se diens wil beëindig, moet die diens, in die geval van timmermans of skrynwerkers, minstens twee uur en in die geval van ander arbeiders, minstens een uur vooraf opsê, met dien verstande dat sodanige diens in geen geval vóór die tyd waarop werk eindig volgens voorskrif van of soos vasgestel ingevolge artikel 9 van hierdie Ooreenkoms, mag eindig nie.

(2) 'n Arbeider, in diens as timmerman of skrynwerker, moet gedurende die tyd van diensopsegging waarna in subartikel (1) van hierdie artikel verwys word, toegelaat word om sy gereedskap vir gebruik in orde te bring.

(3) Diensopsegging is nie verpligtend nie, tensy die betrokke arbeider vir minstens drie agtereenvolgende dae vir dieselfde werkgewer gewerk het.

12. Bergplek vir en Verskaffing van Gereedskap, ens.

(1) Die werkgewer moet by alle werk voorsiening maak vir 'n behoorlike plek waar gereedskap agter slot gebring kan word. Hierdie bepaling is nie van toepassing op kleinwerkies nie. Die werkgewer moet alle gereedskap van arbeiders in die werkplekke teen brandskade verseker. Indien die gereedskap nie verseker is nie kan die werkgewer in elk geval aanspreeklik gehou word om enige verlies ten opsigte daarvan, as gevolg van brand te vergoed.

(2) Werkgewers moet by die werkplek slypstene vir die slyp van gereedskap verskaf. Hierdie subartikel is nie van toepassing op kleinwerkies nie.

(3) Werkgewers moet voorsiening maak in die geval van—

(*a*) *Asfalteerders:* rollers, kwaste en liniale.

(*b*) *Timmermans:* vir alle klemme, handskroewe, lymkwaste, skroefslentels, koevoete, houtbore en boorysters langer as 12 duim en alle hamers swaarder as 3 lb.

(*c*) *Steenhouers en/of Messelaars:* vir—

(i) gereedskap vir die bewerking van graniet of harde klip en vir klouhamers.

(ii) Behoorlike afdakke, waarvan die dak minstens tien voet hoog moet wees vir steenhouers—hierdie bepaling is nie toepaslik op kleinwerkies op bouterreine nie.

(iii) 'n Arbeider om alle gereedskap skerp te maak.

(*d*) *Skilders en Plakkers.*—Vir alle gereedskap, behalwe glasmakersmesse, stofbesems en plakkerskwaste en -skêre;

(*e*) *Pleisteraars.*—Vir „dagga" planke en steiers van voldoende hoogte, rollers, reihout en spesiale gereedskap vir granoliet.

(*f*) *Plumbers and Gasfitters:*
(i) Machines used in shop or on job.
(ii) Stake and riveting bars and drills of all sizes.
(iii) Screwing tackle, such as stock, dies, taps and ratchets.
(iv) Pipe cutting tools and vices.
(v) Special and heavy caulking irons and fire-pots.
(vi) Metal pots and large ladles.
(vii) Chisels, punches and wall pins over 9 inches in length.
(viii) Soldering irons.
(ix) Files and hacksaw blades.
(x) Mandrils over 2 inches in diameter.
(xi) Rivet sets from No. 12 rivet and over, and grooving tools.
(xii) Sheet metal workers' mallets and heavy dressers.
(xiii) Punches over ¼ (quarter) inch in diameter, hollow or solid.
(xiv) Wrenches and tongs over 12 inches in length.

(*g*) *Electricians:* Large files, draw vices, large chisels, saw blades and screw cutting tools.

13. Special Provisions Governing the Performance of Certain Classes of Work.

Employers and employees shall observe the following rules:

(1) *Plasterers' Modelling Shops.*—The filling of moulds shall be carried out under the adequate supervision of an employee who shall be paid not less than:
during a period of two months from the date of publication of the Agreement in the *Government Gazette*, 2s. 9d. per hour, and thereafter, 2s. 10d. per hour.

(2) *Concrete Work.*—An employee employed to perform any of the following operations—
(*a*) making or erecting shuttering;
(*b*) erecting and fixing reinforcing;
(*c*) levelling and/or finishing surfaces,
(*d*) supervising concrete work;
shall be paid not less than:
during a period of two months from the date of publication of the Agreement in the *Government Gazette*, 2s. 9d. per hour, and thereafter, 2s. 10d. per hour.

(3) (*a*) *Stone Work.*—
(i) An employer shall not employ any person other than a mason as an operator of a stone turning and planing machine and/or of diamond and carborundum sawing machine unless such person is in receipt of wages not less than:
during a period of two months from the date of publication of the Agreement in the *Government Gazette*, 2s. 9d. per hour, and thereafter 2s. 10d. per hour, and no employee may so work unless in receipt of wages not less than 2s. 9d. and 2s. 10d. per hour, respectively, during the above-mentioned periods.
(ii) An employer shall not employ any person other than a qualified mason on work usually performed by masons.

(*b*) An employer shall pay an employee employed in fixing saw blades, setting stones ready for sawing and/or fixing or levelling all stones for polishing machines, wages at not less than:
during a period of two months from the date of publication of the Agreement in the *Government Gazette*, 2s. 9d. per hour, and thereafter, 2s. 10d. per hour, and no employee so employed may accept wages at less than 2s. 9d. and 2s. 10d. per hour, respectively, during the above-mentioned periods.

(*c*) An employer shall not permit masons' bankers to be less than 6 feet apart or dust to be blown off with exhaust or other air during working hours.

(*d*) An employer shall not utilise in the erection of buildings or structures within the area to which this Agreement relates, stone which has been dressed in any area in the Union of South Africa in which a lower minimum scale of wages are in operation for such stone dressing.

(*e*) All squared stone must be worked in the employers' yard or on the job, but may be reduced in size at the quarry by the use of a spall hammer only. When the employers' yard is situated at the quarry it must be at a reasonable safe distance from the working face of the quarry.

(4) *Scaffolding:* An employer shall ensure that all scaffolding is properly constructed of sound material and that same is erected under the supervision of a rigger or other competent person to whom the employer shall pay not less than:
during a period of two months from the date of publication of the Agreement in the *Government Gazette*, 2s. 9d. per hour, and thereafter 2s. 10d. per

(*f*) *Loodgieters en Gas-aanlêers.*—Vir—
(i) masjiene wat in die werkplek of in verband met die werk gebruik word;
(ii) handaambeelde en klinknaels en boorysters van alle groottes;
(iii) draadsnywerktuie soos kraanbore, draadsnyers, tappe en palbore;
(iv) pypsnyers en bankskroewe;
(v) spesiale en swaar soldeerboute en vuurpotte;
(vi) smeltpotte en groot gietlepels;
(vii) beitels, deurslae en muurbore langer as 9 duim;
(viii) soldeerboute;
(ix) vyle en metaalsaagblaaie;
(x) skroefspille van meer as 2 duim deursnee;
(xi) klinknaelstelle van klinknael No. 12 en daarbo en dryfbeitels;
(xii) hamers vir bewerking van geplette metaal en swaar hamers;
(xiii) deurslae van meer as ¼ (een-kwart) duim deursnee, hol of solied;
(xiv) skroefsleutels en tange van meer as 12 duim.

(*g*) *Elektrisiëns.*—Vir groot vyle, spanskroewe, groot beitels, saagblaaie en skroefsny-gereedskap.

13. Spesiale Bepalings vir die Verrigting van Sekere Soorte Werk.

Werkgewers en arbeiders moet onderstaande reëls nakom:—

(1) *Vormwerkplekke vir Pleisteraars.*—Gietvorms moet gevul word onder behoorlike toesig van 'n arbeider aan wie—
gedurende 'n tydperk van twee maande vanaf die datum waarop die Ooreenkoms in die *Staatskoerant* afgekondig word, minstens 2s. 9d. per uur en daarna minstens 2s. 10d. per uur betaal moet word.

(2) *Betonwerk.*—Aan 'n arbeider in diens in verband met enige van die volgende werksaamhede—
(*a*) maak of oprig van betonvorms;
(*b*) oprig en vestig van versterkings;
(*c*) gelykmaak en/of afwerk van oppervlaktes;
(*d*) toesig hou oor betonwerk;
moet gedurende 'n tydperk van twee maande vanaf die datum waarop die Ooreenkoms in die *Staatskoerant* afgekondig word, minstens 2s. 9d. per uur en daarna minstens 2s. 10d. per uur betaal word.

(3) (*a*) *Klipwerk.*
(i) 'n Werkgewer mag geen ander persoon behalwe 'n klipmesselaar as 'n bediener van 'n klipdraai- of skaafmasjien en/of van 'n diamant- en karborundumsaagmasjien te werk stel, tensy so'n persoon—
gedurende 'n tydperk van twee maande vanaf die datum waarop die Ooreenkoms in die *Staatskoerant* afgekondig word, minstens 2s. 9d. per uur, en daarna minstens 2s. 10d. per uur ontvang nie, en geen arbeider mag aldus werk tensy hy onderskeidelik 'n loon van minstens 2s. 9d. en 2s. 10d. per uur gedurende bogemelde tydperke ontvang nie.
(ii) 'n Werkgewer mag geen ander persoon behalwe 'n gekwalifiseerde klipmesselaar in diens neem op werk wat gewoonlik deur klipmesselaars verrig word nie.

(*b*) 'n Werkgewer moet aan 'n arbeider wat saagblaaie set, klippe gereedstel om gesaag te word en/of alle klippe vir poleermasjiene gereedmaak en waterpas stel—
gedurende 'n tydperk van twee maande vanaf die datum waarop die Ooreenkoms in die *Staatskoerant* afgekondig word 'n loon van minstens 2s. 9d. per uur en daarna minstens 2s. 10d. per uur betaal en geen arbeider aldus te werk gestel mag onderskeidelik minder as 2s. 9d. en 2s. 10d. per uur gedurende bogemelde tydperke aanneem nie.

(*c*) 'n Werkgewer mag nie toelaat dat klipmesselaarstellasies minder as 6 voet van mekaar staan of dat stof met 'n uitblaaspyp of met ander lug gedurende die werkure weggeblaas word nie.

(*d*) 'n Werkgewer mag nie in verband met die oprigting van geboue of strukture binne die gebied waarop hierdie Ooreenkoms betrekking het, klip gebruik nie wat bewerk is in 'n gebied in die Unie van Suid-Afrika waarop 'n laer minimum loonskaal vir sodanige klipwerk van toepassing is.

(*e*) Alle vierkantige klip moet in die werkgewer se werkplek of by die werk self, bewerk word, maar dit mag alleen met behulp van 'n splythamer by die steengroewe kleiner gemaak word. Indien die werkgewer se werkplek naby die steengroewe gelee is, moet dit op 'n redelik-veilige afstand van die steengroewe se werkfront geleë wees.

(4) *Steiers.*—'n Werkgewer moet sorg dra dat alle steiers behoorlik uit goeie materiaal gemaak en opgerig word deur 'n takelaar of ander bevoegde persoon, aan wie die werkgewer—
gedurende 'n tydperk van twee maande vanaf die datum waarop die Ooreenkoms in die *Staatskoerant* afgekondig word, minstens 2s. 9d. per uur en daarna minstens 2s. 10d. per uur moet betaal, en so'n persoon

hour, and such person shall not accept wages at a lower rate than 2s. 9d. and 2s. 10d. per hour, respectively, during the above-mentioned periods.

14. Wet Weather Shelter.

At any site where building operations are being conducted, employers shall provide suitable accommodation in which employees may take shelter during wet weather.

15. Latrines.

Proper sanitary accommodation shall be provided by all employers on all jobs for Europeans and non-Europeans separately.

16. Refreshments.

Every employer shall provide a person for the preparation of tea for his employees in the morning, at 1 p.m., and in the afternoon. No employee may leave the position where he is working for tea in the morning or afternoon.

17. Working Employer or Partner.

Any working employer and/or partner shall, in respect of the trade at which he is working, observe the working hours prescribed in or in terms of this Agreement.

18. Administration of Agreement.

The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement and it may issue expressions of opinion not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of employers and employees.

19. Exemptions.

(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of clauses 4, 9 and 26 of this Agreement in respect of an employee who—

(*a*) on account of old age and infirmity;

(*b*) for any good and sufficient reason;

is unable to earn the minimum wages for his trade or to comply with the provisions of the said clauses.

(2) The Council have the power to fix—

(*a*) the wages and/or variations of the provisions of clause 9 of this Agreement; and

(*b*) the period;

at and during which an exempted employee may be employed.

(3) An exemption certificate under the signature of the Chairman and Secretary of the Council shall be issued to every person exempted. An exemption certificate shall not be valid in an area other than that for which it was granted.

(4) An exemption certificate may be amended or withdrawn at any time by the Council during the period for which it was granted. An employer or employee shall observe, carry out and perform the terms imposed in an exemption certificate in the same manner as if it were a term of this Agreement.

20. Expenses of the Council.

(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council, each employer shall deduct 6d. a week from the earnings of each of his employees, other than apprentices, for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (*a*) (iii) and (iv) of this Agreement, provided that the provisions of this clause shall not apply in respect of any employee who has worked for the same employer for less than three days in any one week, and to the amount so deducted the employer shall contribute an equal amount and the said amounts shall be paid by the employer to the Council in accordance with the procedure prescribed in sub-clause (2) hereof.

(2) All amounts payable in accordance with the provisions of sub-clause (1) of this clause shall, together with a statement showing the number of employees employed and their trades, be forwarded by the employer to the Secretary of the Council on or before the seventh day of each month, in respect of the previous month's dues.

21. Registration of Employers.

(1) (*a*) Every employer in the Building Industry at the date on which this Agreement comes into operation shall, if he has not already done so, pursuant to any previous Agreement administered by the Council, within three months, forward to the Secretary of the Council the following particulars:—

(i) Full name.

(ii) Business address.

(iii) The trade or trades which he is carrying on in the industry.

(*b*) The particulars required under paragraph (*a*) of this sub-clause shall also be furnished by all employers entering the Building Industry after the date on which this Agreement comes into operation within one month of commencing operations.

mag onderskeidelik nie 'n loon teen 'n laer tarief as 2s. 9d. en 2s. 10d. per uur gedurende bogemelde tydperke aanneem nie.

14. Beskutting teen Nat Weer.

Werkgewers moet op elke terrein waar daar bouwerk uitgevoer word, voorsiening maak vir behoorlike beskutting waar die arbeiders tydens nat weer kan skuil.

15. Latrines.

Behoorlike saniteitsgeriewe moet deur werkgewers op alle werkplekke vir blankes en nie-blankes afsonderlik verskaf word.

16. Verversings.

Elke werkgewer moet sorg dra dat daar 'n persoon is wat vir sy arbeiders tee kan maak in die voormiddag, om 1 n.m., en in die namiddag. Geen arbeider mag die plek waar hy werk vir tee in die voor- of namiddag verlaat nie.

17. Werkende Werkgewers of Vennoot.

Enige werkende werkgewer en/of vennoot moet ten opsigte van die vak wat hy beoefen die werkure voorgeskryf in of kragtens hierdie Ooreenkoms nakom.

18. Uitvoering van die Ooreenkoms.

Die Raad is die liggaam wat verantwoordelik is vir die uitvoering van hierdie Ooreenkoms en hy mag dit vir die leiding van werkgewers en arbeiders nader verklaar mits sodanige verklaring nie met die bepalings daarvan teenstrydig is nie.

19. Vrystellings.

(1) Die Raad kan van enige bepaling van artikels 4, 9 en 26 van hierdie Ooreenkoms vrystelling verleen ten opsigte van enige arbeider wat—

(*a*) weens ouderdom of swakheid; of

(*b*) om enige ander goeie en voldoende rede

nie in staat is om die minimum loon vir sy vak te verdien of om aan die bepalings van genoemde artikels te voldoen nie.

(2) Die Raad het die bevoegdheid om—

(*a*) die lone en/of afwykings van die bepalings van artikel 9 van hierdie Ooreenkoms; en

(*b*) die tydperk waarop en waarvoor 'n vrygestelde arbeider in diens geneem mag word,

waarop en waarvoor 'n vrygestelde arbeider in diens geneem vas te stel.

(3) Aan elke vrygestelde persoon moet 'n vrystellingsertifikaat, deur die voorsitter en sekretaris van die Raad onderteken, uitgereik word. 'n Vrystellingsertifikaat is nie in 'n ander gebied behalwe dit ten opsigte waarvan dit uitgereik is, geldig nie.

(4) Die Raad kan 'n vrystellingsertifikaat te eniger tyd in die loop van die termyn, waarvoor dit uitgereik is, wysig of terugtrek. 'n Werkgewer of arbeider moet die voorwaardes vervat in 'n vrystellingsertifikaat nakom, uitvoer en volbring op dieselfde manier asof dit 'n bepaling van hierdie Ooreenkoms is.

20. Onkoste van die Raad.

(1) Ten einde die uitgawes van die Raad te dek moet elke werkgewer van die verdienste van elkeen van sy arbeiders, behalwe vakleerlinge, wie se lone in artikel 4 (1) (*a*) (iii) en (iv) van hierdie Ooreenkoms vasgestel is, ses pennies per week aftrek, met dien verstande dat die bepalings van hierdie artikel nie van toepassing is op enige arbeider wat in enige afsonderlike week minder as drie dae by dieselfde werkgewer gewerk het nie, en die werkgewer moet by die bedrag wat aldus afgetrek is 'n gelyke bedrag voeg; en die genoemde bedrae moet ooreenkomstig die prosedure voorgeskryf in subartikel (2) hiervan deur die werkgewer aan die Raad betaal word.

(2) Alle bedrae wat ingevolge die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel ten opsigte van die vorige maand betaalbaar is, tesame met 'n opgawe van die aantal arbeiders in diens en hul ambagte, moet uiterlik op die sewende dag van elke maand deur die werkgewer aan die sekretaris van die Raad gestuur word.

21. Registrasie van Werkgewers.

(1) (*a*) Elke werkgewer in die Bounywerheid moet op die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word, as hy dit nie alreeds ooreenkomstig 'n vorige Ooreenkoms wat deur die Raad uitgevoer word gedoen het nie, binne drie maande aan die Sekretaris van die Raad onderstaande besonderhede stuur—

(i) volle naam;

(ii) besigheidsadres;

(iii) die ambag of ambagte van die nywerheid wat hy beoefen.

(*b*) Die besonderhede vereis ingevolge paragraaf (*a*) van hierdie subartikel, moet ook deur alle werkgewers wat na die datum van invoering van hierdie Ooreenkoms in die Bounywerheid kom, binne een maand na die aanvang van hul werksaamhede verstrek word.

(*c*) Where the employer is a partnership, information in accordance with paragraph (*a*) of this sub-clause shall be furnished in respect of each partner. The title under which the partnership is operating shall also be furnished.

(2) The Secretary of the Council shall maintain a register of all employers and partnerships referred to in sub-clause (1) hereof.

22. Notice Boards.

Every employer and all employers working in partnership shall, wherever building operations are being carried out by him or them display in a conspicuous place accessible to the public a notice board of a size not less than 2 feet by 1½ feet, or a notice board approved by the Council, showing the name and business address of such employer or partnership.

23. Time-Sheets.

(1) Employers shall provide and employees shall fill in time-sheets each week giving particulars of:—

(*a*) Job for which work is being done;

(*b*) class of work on which employed;

(*c*) time worked on each day on each class of work; and

(*d*) number of hours overtime worked each day and the time of the day such overtime was worked.

Provided that any other system of time recording approved by the Council may be substituted for weekly time-sheets.

(2) The requirements of this clause are additional to the requirements of the Regulations under the Industrial Conciliation Act.

24. Agents.

The Council shall appoint specified persons to assist in giving effect to the terms of this Agreement and it shall be the duty of any employer, or employees in the Building Industry to permit such persons to institute such enquiries and to examine such books or documents as may be necessary for ascertaining whether the provisions of this Agreement are being complied with.

25. Exhibition of Agreement.

An employer shall cause a copy of this Agreement to be exhibited in every workshop or yard where he carries on business in a position easily accessible to all his employees.

26. Engagement of Employees.

Employers shall, when engaging employees, give preference to members of Trade Unions, and members of Trade Unions shall, when offered employment, reciprocate in the same way.

27. Application of Factories Act.

(1) Nothing in this Agreement shall operate to make lawful any increase in the maximum number of working or overtime hours allowed under the Factories Act, 1918, or to allow the employment of any persons during any hours in which the employment of such persons is prohibited under that Act.

(2) No person may be employed in an establishment which is not a factory during any hours or day when it would, under the provisions of the Factories Act, 1918, be unlawful to employ such person if the establishment were a factory.

(3) Employees to whom exemption from the restrictions under the Factories Act, 1918, in respect of place or hours of work or holidays has been granted in terms of Section 27 of the Act, shall not be affected by the provisions of this Agreement relating to such matters.

28. Application.

No employer or employee may waive the provisions of this Agreement whether or not the said provision creates a benefit to or obligation upon the employer or employee concerned. Each provision shall create a right or obligation, as the case may be, independently of the existence of other provisions. In the event of any provision of this Agreement being inoperative or *ultra vires* the powers of the parties or the Minister either before or after publication of this Agreement in the *Government Gazette* by the Minister under the provisions of section *nine* of the Act, this shall in no way affect the remainder of the Agreement, which shall in that event constitute the Agreement.

Signed at East London on behalf of the parties on this 26th day of August, 1935, under authority of a resolution passed by the Council on the 21st day of August, 1935, in terms of section *three* (2) of the Act.

A. W. Barnes,
Chairman of the Council.

C. C. Pike,
Vice-Chairman of the Council.

G. J. Hearn,
Secretary of the Council.

(*c*) Ingeval die werkgewer 'n vennootskap is, moet die inligting ingevolge paragraaf (*a*) van hierdie subartikel ten opsigte van elke vennoot verstrek word. Die naam waaronder die vennootskap sake doen, moet ook verstrek word.

(2) Die Sekretaris van die Raad moet 'n register hou van alle werkgewers en vennootskappe in subartikel (1) van hierdie artikel vermeld.

22. Kennisgewingborde.

Elke werkgewer en alle werkgewers wat in vennootskap werk, moet oral waar daar deur hulle bouwerksaamhede verrig word, op 'n vir die publiek duidelik sigbare plek, 'n kennisgewingbord, wat nie kleiner as 2 voet by 1½ voet is nie, of 'n kennisgewingbord goedgekeur deur die Raad, aanbring en waarop die naam en besigheidsadres van sodanige werkgewer of vennootskap aangegee word.

23. Werkstaat.

(1) Werkgewers moet werkstate voorsien en arbeiders moet dit elke week invul deur die volgende besonderhede daarop aan te teken:—

(*a*) Werkplek alwaar werksaamhede verrig word;
(*b*) klas van werk waarop werksaam;
(*c*) tyd elke dag aan elke klas werk bestee;
(*d*) die aantal oortydure elke dag gewerk en wanneer op elke dag oortyd gewerk is;

met dien verstande dat enige ander sisteem van tydaantekening deur die Raad goedkeur, in die plek van weeklikse werkstate gestel kan word.

(2) Behalwe die vereistes van die regulasies onder die „Nijverheids Verzoenings Wet" moet die vereistes van hierdie artikel ook nagekom word.

24. Agente.

Die Raad moet bepaalde persone aanstel om behulpsaam te wees in die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms, en dit is die plig van elke werkgewer of arbeider in die bounywerheid om sulke persone toe te laat om sodanige navrae te doen en boeke of dokumente na te gaan wat nodig mag wees om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

25. Vertoning van die Ooreenkoms.

'n Eksemplaar van hierdie Ooreenkoms moet deur 'n werkgewer in elke werkplek of terrein waar hy werk, vertoon word op 'n plek wat vir al sy arbeiders maklik toeganklik is.

26. Indiensneming van Arbeiders.

Wanneer werkgewers arbeiders in diens neem moet hulle aan lede van Vakverenigings voorkeur gee en wanneer lede van Vakverenigings werk aangebied word moet hulle dit van hul kant ook doen.

27. Toepassing van Fabriekswet.

(1) Niks in hierdie Ooreenkoms het die uitwerking om 'n vermeerdering van die maksimum aantal werk- of oortydure wat ingevolge die Fabriekswet, 1918, toegestaan word, wettig te maak, of om die tewerkstelling van 'n persoon gedurende ure waarop die te werkstelling van sodanige persoon ingevolge daardie Wet verbode is, toe te laat.

(2) Geen persoon mag te werk gestel word in 'n inrigting, wat nie 'n fabriek is nie, op enige ure of enige dae waarop dit, ingevolge die bepalings van die Fabriekswet, 1918, onwettig sou wees om sodanige persoon te werk te stel as die inrigting 'n fabriek was.

(3) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms, met betrekking tot werkplek of werkure of vakansie, geld nie vir arbeiders wat, ingevolge artikel *sewe-en-twintig* van die Fabriekswet, 1918, van die beperkings van daardie Wet betreffende sodanige sake, vrygestel is.

28. Toepassing.

Geen werkgewer of arbeider mag van die bepalings van hierdie Ooreenkoms afsien nie, of die gemelde bepalings 'n voordeel of 'n las vir die betrokke werkgewer of arbeider is, al dan nie. Elke bepaling skep 'n reg of 'n verpligting, na gelang van die geval, afgesien van die bestaan van ander bepalings.

Ingeval enige bepaling van hierdie Ooreenkoms, hetsy voor of na die afkondiging daarvan deur die Minister in die *Staatskoerant*, ingevolge artikel *nege* van die Wet, nie van krag is nie of buite die bevoegdheid van die Minister of die partye is, doen dit in geen opsig afbreuk aan die res van die Ooreenkoms, wat in daardie geval die Ooreenkoms uitmaak.

Onderteken te Oos-Londen namens die partye op hede die 26ste dag van Augustus 1935 kragtens 'n besluit geneem deur die Raad op die 21ste dag van Augustus 1935 ooreenkomstig artikel *drie* (2) van die Wet.

A. W. Barnes,
Voorsitter van die Raad.

C. C. Pike,
Onder-voorsitter van die Raad.

G. J. Hearn,
Sekretaris van die Raad.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1443.] [21st September, 1935.

APPOINTMENT OF PUBLIC OFFICERS AS MARRIAGE OFFICERS.

The Minister of the Interior has been pleased, in terms of section *one*, sub-section (2), of Act No. 43 of 1916, to designate the following public officers as marriage officers for the districts opposite their names, with effect from the date stated, and, unless otherwise indicated, during such time as the officers concerned respectively hold their present posts at the places indicated.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1443.] [21 September 1935.

AANSTELLING VAN PUBLIEKE AMPTENARE TOT HUWELIKSBEVESTIGERS.

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, ooreenkomstig artikel *een*, subartikel (2), van Wet No. 43 van 1916, ondervermelde publieke amptenare tot huweliksbevestigers te benoem vir die distrikte wat agter hul name vermeld staan, met ingang van gemelde datums, en, tensy anders vermeld, solank die betrokke amptenare hul teenswoordige betrekkinge op die vermelde plekke beklee.

TRANSVAAL PROVINCE—*PROVINSIE TRANSVAAL.*

Name.—*Naam.*	Rank.—*Rang.*	Station.—*Standplaas.*	District.—*Distrik.*	Period.—*Tydperk.*
Baard, Nicolaas Johannes Lambertus	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Amersfoort	Wakkerstroom	1/9/35— 8/9/35
Barker, Merlin Osmond	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Piet Retief	Piet Retief	1/9/35—30/11/35
Cilliers, Jacob Daniel	,, ,, ,,	Louis Trichardt	Zoutpansberg	6/8/35— 10/8/35
du Toit, Johannes Roeloff	,, ,, ,,	Klerksdorp	Klerksdorp	29/7/35—28/10/35
Erasmus, Stephanus Johannes	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Zebediela	Potgietersrust	2/1/35
Green, Russell Clifford	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Germiston	Germiston	9/9/35
Hager, Carl Louis	,, ,, ,,	Potgietersrust	Potgietersrust	6/8/35— 19/8/35
Hardwick, Hubert John	,, ,, ,,	Koster	Rustenburg	9/9/35
Hattingh, Christian Jakobus	,, ,, ,,	Heidelberg (T.)	Heidelberg (T.)	27/7/35 and 16/8/35 to 30/8/35
Hill, Edwin George	,, ,, ,,	Nylstroom	Waterberg	7/8/35— 17/8/35
Hill, Stanley Gordon Lockwood	,, ,, ,,	Boksburg	Boksburg	10/8/35— 17/8/35
Hoole, George Wilfred	,, ,, ,,	Bethal	Bethal	29/7/35
Jacobs, Willem Johannes	,, ,, ,,	Vereeniging	Vereeniging	14/6/35— 29/6/35
Jordaan, Gert Benjamin	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Naboomspruit	Potgietersrust	2/9/35— 14/9/35
Joubert, Pieter Willem Johannes	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Carolina	Carolina	1/9/35—30/11/35
Marais, Hugo Hendrik	,, ,, ,,	Wolmaransstad	Wolmaransstad	1/9/35—30/11/35
Myburgh, Charles Jacobus	,, ,, ,,	Zwartruggens	Rustenburg	11/9/35—30/11/35
Richter, August Adolf	,, ,, ,,	Pretoria	Pretoria	2/9/35— 30/9/35
Schoeman, Abraham Jacobus	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Brits	Brits	9/9/35
Steyn, Dirk Jacobus Coetzee	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Zwartruggens	Rustenburg	9/9/35
Steyn, Francois Ulman	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Randfontein	Krugersdorp	9/9/35
Steyn, Willem Hendrik Barend	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Potgietersrust	Potgietersrust	7, 8, 14 and 15/8/35
van Helsdingen, William Andries	,, ,, ,,	Piet Retief	Piet Retief	11/6/35—12/6/35
van Niekerk, Johannes Coetsee	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Sabie (*Pelgrimsrust*)	Pelgrimsrest	9/9/35
van Niekerk, Johannes Petrus	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Middelburg (T.)	Middelburg (T.)	6/8/35— 17/8/35
Verster, Victor Reginald	,, ,, ,,	Rustenburg	Rustenburg	9/9/35
Visser, Cecil Peter	,, ,, ,,	Ventersdorp	Ventersdorp	26/8/35— 14/9/35
Vlok, Johannes Hermanus	,, ,, ,,	Brits	Brits	1/8/35— 9/8/35

FOR COLOURED PERSONS ONLY.—ALLEEN VIR KLEURLINGE.

Botha, Petrus Francois	On the Staff of the Native Commissioner—*Op die Personeel van die Naturellekommissaris*	Nigel	Heidelberg (T.)	2/9/35
Burger, Joachim Marthinus	On the staff of the Magistrate—*Op die personeel van die Magistraat*	Lydenburg	Lydenburg	1/8/35— 31/8/35
Cook, Reginald Colin	On the Staff of the Native Commissioner—*Op die personeel van die Naturellekommissaris*	Krugersdorp	Krugersdorp	1/8/35— 31/8/35
du Plessis, Cornelis Johannes	,, ,, ,, ,,	Germiston	Germiston	2/9/35—12/10/35
Erasmus, Stephanus Johannes	On the Staff of the Magistrate—*Op die personeel van die Magistraat*	Zebediela	Potgietersrust	2/1/35
Price, Vivian St. Ormond Sutherland	On the Staff of the Native Commissioner—*Op die personeel van die Naturellekommissaris*	Benoni	Benoni	22/7/35

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.—*PROVINSIE KAAP DE GOEDE HOOP.*

Bester, Louwrens Johannes Jakobus Erasmus	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Malmesbury	Malmesbury	2/9/35—31/10/35
Cuff, Claude Edward	,, ,, ,,	Paarl	Paarl	22/8/35— 5/9/35
Jordaan, Petrus Jacobus	,, ,, ,,	George	George	9/9/35
Meyer, Isaac Michael	,, ,, ,,	Vryburg	Vryburg	1/8/35— 28/9/35
O'Neill, John Dennis	,, ,, ,,	Griquatown	Hay	16/8/35—15/11/35
Snyman, Philippus Johannes	,, ,, ,,	Capetown (*Kaapstad*)	The Cape—*Die Kaap*	1/8/35— 30/9/35
van Niekerk, Willem	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Port Elizabeth	Port Elizabeth	1/8/35
Whiley, Clifford Ernest	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Capetown—(*Kaapstad*)	The Cape—*Die Kaap*	1/8/35— 30/9/35

NATAL PROVINCE.—*PROVINSIE NATAL.*

Archibald, Harold Durant	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Mtunzini	Mtunzini	15/8/35—14/11/35
Fayle, Cecil Henry	,, ,, ,,	Weenen	Weenen	1/9/35—30/11/35
Grubb, Gilbert John	,, ,, ,,	Pinetown	Pinetown	1/9/35—30/11/35
Hansman, Johannes Ludwig Neethling	—	Durban	Durban	9/8/35
Piers, Walter Rumbold	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*	Umzinto	Umzinto	1/8/35— 31/8/35
Viljoen, Johannes Cornelius	,, ,, ,,	Newcastle	Newcastle	1/8/35— 24/8/35
Vos, William Graham	,, ,, ,,	Stanger	Lower Tugela	1/8/35— 17/8/35
Weber, Johann Henry	,, ,, ,,	Ladysmith	Klip River	2/9/35— 6/9/35

PROVINCE OF THE ORANGE FREE STATE.—*PROVINSIE ORANJE-VRYSTAAT.*

Name.—*Naam.*	Rank.—*Rang.*	Station.—*Standplaas.*	District.—*Distrik.*	Period.—*Tydperk.*
Beyleveld, Andries Cornelis Smith	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Theunissen.....	Winburg.....	9/9/35
Brink, Daniel.....	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*.....	Vrede.....	Vrede.....	1/9/35—30/11/35
du Plessis, Michael Josias de Kock	,, ,, ,, ...	Heilbron.....	Heilbron.....	29/7/35—28/10/35
Genis, Nicolaas Andrea.....	,, ,, ,, ...	Clocolan.....	Ladybrand.....	6/8/35— 9/8/35
		Ladybrand.....	Ladybrand.....	10/8/35— 9/11/35
Hobson, Gorringe Carey.....	,, ,, ,, ...	Bloemfontein.....	Bloemfontein.....	9/9/35
Houzet, Vernon French.....	,, ,, ,, ...	Marquard.....	Senekal.....	16/8/35— 9/9/35
Louw, Jacobus Gideon.....	,, ,, ,, ...	Frankfort.....	Frankfort.....	29/7/35— 19/8/35
Mahony, Kenneth.....	,, ,, ,, ...	Bloemfontein.....	Bloemfontein.....	1/7/35— 10/7/35
		Kroonstad.....	Kroonstad.....	10/8/35— 28/8/35
Martin, George Andreas.....	,, ,, ,, ...	Marquard.....	Senekal.....	9/9/35
Potgieter, Johannes Theodorus	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Bultfontein.....	Hoopstad.....	22/8/35—21/10/35
Tarr, Phlilip Harvey.....	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*.....	Harrismith.....	Harrismith.....	12/8/35— 24/8/35
van der Merwe, Rudolph.....	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Ficksburg.....	Ficksburg.....	9/9/35
van den Berg, Johannes Lodewicus	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*.....	Fauresmith.....	Fauresmith.....	1/7/35— 30/9/35
van den Heever, Andries Stefanus	Special Justice of the Peace—*Spesiale Vrederegter*	Edenville.....	Kroonstad.....	1/8/35
van Heerden, Philippus Johannes	,, ,, ,, ,, ,,	Bultfontein.....	Hoopstad.....	2/8/35—21/10/35
van Helsdingen, Willem Andries	,, ,, ,, ,, ,,	Springfontein.....	Bethulie.....	1/9/35
Vermaak, Marius Salvator....	Assistant Magistrate—*Assistent-magistraat*).....	Kroonstad.....	Kroonstad.....	9/9/35

* No. 1444.] [21st September, 1935.

APPOINTMENT AS MARRIAGE OFFICERS.

The Minister of the Interior has been pleased, in terms of section *two* of Act No. 43 of 1916, to designate the following persons as marriage officers during such time as they continue as ministers and missionaries of the denominations or organisations indicated.

* No. 1444.] [21 September 1935.

AANSTELLING VAN HUWELIKSBEVESTIGERS.

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, ooreenkomstig artikel *twee* van Wet No. 43 van 1916, ondervermelde persone te benoem tot huweliksbevestigers vir solank hulle predikante of sendelinge van vermelde kerkgenootskappe of organisasies is.

	Name. *Naam.*	Church, Denomination or Organisation. *Kerkgenootskap of Organisasie.*	With effect from *Met ingang van.*
Reverend—*Eerwaarde*	Arnold, Gerard.....	Roman Catholic Church—*Rooms-Katolieke Kerk*.....	10/8/35
,,	Clinton, Desmond Kenilworth	Congregational Union of South Africa—,, *Congregational" Unie van Suid-Afrika*	12/8/35
,,	Conter, Emile.....	Roman Catholic Church—*Rooms-katolieke Kerk*.....	23/7/35
,,	Fouche, Stephanus Petrus....	Dutch Reformed Church—*Ned. Geref. Kerk*.....	7/8/35
,,	Muckley, Leo.....	Roman Catholic Church—*Rooms-katolieke Kerk*.....	10/8/35
,,	Neumeier, Severin.....	Roman Catholic Church—*Rooms-katolieke Kerk*.....	24/7/35
,,	Schlereth, Maximilian.....	Roman Catholic Church—*Rooms-katolieke Kerk*.....	24/7/35
,,	Taylor, Arthur Newton.....	Anglican Church—*Anglikaanse Kerk*.....	1/8/35
,,	Vorster, Jacobus Daniel.....	Dutch Reformed Church—*Ned. Geref. Kerk*.....	10/8/35
,,	Wagner, Henri.....	Roman Catholic Church—*Rooms-katolieke Kerk*.....	23/7/35
	PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.—*PROVINSIE KAAP DE GOEDE HOOP.*		
,,	Bell, Michael John.....	African Methodist Episcopal Church—*Episkopaalse Metodistekerk (African)*	22/8/35
,,	Gawe, Walker Stanley.....	Anglican Church—*Anglikaanse Kerk*.....	10/8/35
,,	Konviser, Ber.....	Hebrew Congregation of Green and Seapoint—*Hebreeuse Gemeente van Groen- en Seepunt)*	1/8/35
,,	Orenstein, Sholam.....	Hebrew Congregation of Queenstown—*Hebreeuse Gemeente van Queenstown*	23/8/35
,,	Solomon, Samuel.....	African Methodist Episcopal Church—*Episkopaalse Metodistekerk (African)*	21/8/35
	NATAL PROVINCE.—*PROVINSIE NATAL.*		
	FOR COLOURED PERSONS ONLY.—ALLEEN VIR KLEURLINGE.		
Reverend—*Eerwaarde*	Hlope, Meshack M.....	Free Methodist Mission, Natal and Pondoland—*Vrye Metodistesending, Natal en Pondoland*	21/8/35
,,	Ndaba, Moses David.....	Pentecostal Holiness Church—*Pinkster Heiligheidskerk*.....	24/8/35
,,	Lediga, Elias Caleb.....	Presbyterian Church of South Africa—*Presbiteriaanse Kerk van Suid-Afrika*	8/8/35

UNION DEPARTMENT OF EDUCATION.

The following Government Notices are published for general information:—

* No. 1431.] [4th October, 1935.

PUBLIC SERVICE EXAMINATION (B).

An examination to be styled the Public Service Examination (B) will be instituted and is intended for persons who desire to be considered for—

(*a*) appointment as women clerks in the Public Service;
(*b*) admission as learner Post and Telegraph assistants (youths and girls).

The examination will be held on the first Monday and Tuesday in February. There will be four two-hour written tests, one in each of the following: English, Afrikaans, General Knowledge, Accuracy. No syllabus is prescribed, no information regarding the standard and scope of the examination will be given, and no books are prescribed or recommended.

The examination will be held in centres where satisfactory arrangements can be made for supervision and accommodation.

UNIE-DEPARTEMENT VAN ONDERWYS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

* No. 1431.] [4 Oktober 1935.

STAATSDIENSEKSAMEN (B).

'n Eksamen wat genoem sal word die Staatsdienseksamen (B) sal ingestel word en is bedoel vir persone wat verlang om in aanmerking te kom vir—

(*a*) aanstelling as vroulike klerke in die Staatsdiens;
(*b*) toelating as leerling-assistente in die Departement van Pos- en Telegraafwese (seuns en meisies).

Die eksamen word op die eerste Maandag en Dinsdag in Februarie afgeneem. Daar sal vier skriftelike toetse van twee uur elk wees in: Afrikaans, Engels, Algemene Kennis, Noukeurigheid. Geen leerplan word voorgeskryf, geen inligting aangaande die standaard en omvang van die eksamen sal verstrek en geen boek voorgeskryf of aanbeveel word nie. Die eksamen word afgeneem op plekke waar bevredigende reëlings vir toesig en akkommodasie getref kan word.

Only candidates who have passed in a qualifying examination recognized by the Public Service Commission will be allowed to sit for the Public Service Examination (B).

The examinations recognized by the Public Service Commission as qualifying examinations include the following:—

The University Junior Certificate Examination;
The National Junior Certificate Examination (Union Department of Education);
The Junior Certificate Examinations of the Cape, Transvaal and Orange Free State Departments of Education.

The subjects in which a candidate has passed must include both the official languages (English and Afrikaans or Nederlands).

In regard to the National Junior Certificate of the Union Department of Education, the concession which permits of a candidate qualifying at two examinations by passing in not less than three subjects at the first examination and in all the remaining subjects at a subsequent examination, is restricted to *bona fide* part-time candidates only.

No examination fee will be charged. Candidates whose entries have been accepted are not compelled to sit for the examination.

Candidates for the Public Service Examination (B) are not permitted to enter for the Public Service Examination (A) or the Railways and Harbours Examination.

No person can be appointed as a woman clerk unless she has attained the age of seventeen years or more.

No youth can be admitted as a learner Post and Telegraph assistant unless he has attained the age of fifteen years and is under the age of eighteen.

No girl can be admitted as a learner Post and Telegraph assistant unless she has attained the age of sixteen years and is under the age of nineteen.

Candidates for the Junior Certificate Examination to be held in November/December may enter provisionally for the Public Service Examination (B) to be held in the following February, but only candidates who are successful at the Junior Certificate Examination may sit for the Public Service Examination (B).

Candidates will be notified by the Public Service Commission as soon as possible after the examination, whether or not they will be considered for posts in the Public Service.

Entry forms may be obtained from the Secretary for Education, Union Buildings, Pretoria, up to 25th November. After this date entry forms will not be supplied.

Entries must reach the Secretary for Education, Union Buildings, Pretoria, not later than 30th November. Late entries are not accepted.

✻ No. 1450.] [4th October, 1935.

CERTIFICATION OF INSTITUTION UNDER THE CHILDREN'S PROTECTION ACT, No. 25 OF 1913.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Minister of Education has approved in terms of the powers conferred upon him by section *thirty-eight* (1) of the Children's Protection Act, No. 25 of 1913, of the certification of the St. Joseph's Covent, situated at Potgietersrust, as an institution to which European female children from 3 to 16 years of age may be committed under the said Act.

The religious persuasion in accordance with which the institution is conducted is Roman Catholic.

✻ No. 1451.] [4th October, 1935.

CERTIFICATION OF INSTITUTION UNDER THE CHILDREN'S PROTECTION ACT, No. 25 OF 1913.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Minister of Education has approved in terms of the powers conferred upon him by section *thirty-eight* (1) of the Children's Protection Act, No. 25 of 1913, of the certification of the Sacred Heart Mission, situated at Umtwalumi, Natal, as an institution to which Native girls up to the age of 16 years may be committed under the said Act.

The religious persuasion in accordance with which the institution is conducted is Roman Catholic.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

The following Government Notices are published for general information:—

✻ No. 1465.] [4th October, 1935.

His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section *three* and of section *four* of Act No. 10 of 1911, to approve with effect from 1st October of the following additions to the Telegraph Regulations published under Government Notice No. 18 of 5th January, 1934, and as amended by Government Notice No. 873 of the 29th June, 1934.

BIRTHDAY AND WEDDING GREETINGS TELEGRAMS.

10A. Birthday and wedding greetings telegrams, the texts of which must be written in plain language and consist solely of an obviously relevant congratulatory character, are accepted for transmission at the tariff prescribed for such telegrams.

Alleen kandidate wat in 'n kwalifiserende eksamen deur die Staatsdiens-kommissie erken, geslaag het, word toegelaat om die eksamen af te lê. Eksamens wat deur die Staatsdiens-kommissie as kwalifiserende eksamens erken word, sluit onderstaande in:—

Die Junior Sertifikaateksamen van die Universiteit van Suid-Afrika;
Die Nasionale Junior Sertifikaateksamen (Unie-Onderwysdepartement);
Die Junior Sertifikaateksamens van die Kaapse, Transvaalse en Vrystaatse Onderwysdepartemente.

In elke geval moet die vakke waarin 'n kandidaat geslaag het die twee landstale (Engels, en Afrikaans of Nederlands) insluit.

In die geval van die Nasionale Junior Sertifikaat van die Unie-Onderwysdepartement is die vergunning dat 'n kandidaat kan kwalifiseer deur twee eksamens af te lê en by die eerste eksamen in minstens drie vakke en by 'n latere eksamen in al die oorblywende vakke te slaag, alleen van toepassing op *bona fide* deeltydse kandidate.

Geen eksamengeld word bereken nie. Kandidate wat hulle laat inskryf het, is nie verplig om aan die eksamen deel te neem nie.

Kandidate vir die Staatsdienseksamen (B) word nie toegelaat om vir die Staatsdienseksamen (A) of die Spoorweë- en Hawenseksamen in te skryf nie.

Niemand word as vroulike klerk aangestel, voordat sy sewentien jaar of ouer is nie. Geen seun word as leerling-assistent in die Departement van Pos- en Telegraafwese toegelaat tensy hy minstens vyftien jaar oud maar nie ouer as agtien jaar is nie.

Geen meisie word as leerling-assistent in die Departement van Pos- en Telegraafwese toegelaat tensy sy minstens sestien jaar oud maar nie ouer as neëntien jaar is nie.

Kandidate vir die Junior Sertifikaateksamen wat in November/Desember afgeneem word, kan hulle vir die Staatsdienseksamen (B) voorlopig laat inskryf, maar alleen kandidate wat in die Junior Sertifikaateksamen slaag, mag die Staatsdienseksamen (B) aflê.

Die Staatsdienskommissie sal so spoedig moontlik na die eksamen kandidate in kennis stel of hulle in aanmerking kom vir betrekkings in die Staatsdiens of nie.

Inskrywingsvorms kan tot 25 November van die Sekretaris van Onderwys, Uniegebou, Pretoria, verkry word. Na die datum sal inskrywingsvorms nie verstrek word nie.

Inskrywings moet die Sekretaris van Onderwys, Uniegebou, Pretoria, uiterlik op 30 November bereik. Laat inskrywings word nie aangeneem nie.

✻ No. 1450.] [4 Oktober 1935.

SERTIFISERING VAN INRIGTING OOREENKOMSTIG DIE „ WET TER BESCHERMING VAN KINDEREN ", No. 25 VAN 1913.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Sy Edele die Minister van Onderwys kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ag-en-dertig* (1) van die „ Wet ter Bescherming van Kinderen ", No. 25 van 1913, die sertifisering van die „ St. Joseph's Convent " te Potgietersrust, as 'n inrigting waaraan blanke dogters tussen die ouderdom van 3 tot 16 jaar toevertrou kan word, goedgekeur het.

Die godsdienstige gesindheid van die inrigting is Rooms-Katoliek.

✻ No. 1451.] [4 Oktober 1935.

SERTIFISERING VAN INRIGTING OOREENKOMSTIG DIE „ WET TER BESCHERMING VAN KINDEREN ", No. 25 VAN 1913.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Sy Edele die Minister van Onderwys kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ag-en-dertig* (1) van die „ Wet ter Bescherming van Kinderen ", No. 25 van 1913, die sertifisering van die „ Sacred Heart Mission " te Umtwalumi, Natal, as 'n inrigting waaraan Naturelle dogters tot die ouderdom van 16 jaar toevertrou kan word, goedgekeur het.

Die godsdienstige gesindheid van die inrigting is Rooms-Katoliek.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✻ No. 1465.] [4 Oktober 1935.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag behaag om kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel *drie* en van artikel *vier* van Wet No. 10 van 1911, met ingang van 1 Oktober, sy goedkeuring te heg aan onderstaande byvoegings tot die telegraaf-regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 18 van 5 Januarie 1934 en soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 873 van 29 Junie 1934.

VERJAARSDAG- EN HUWELIKS-GROETETELEGRAMME.

10A. Verjaarsdag- en huweliks-groetetelegramme, die inhoud waarvan in gewone taal geskryf en uitsluitlik van 'n klaarblyklik en toepaslik gelukwensende aard moet wees, word aangeneem vir versending teen die tarief vir sodanige telegramme voorgeskryf.

During course of transmission these telegrams are delayed for one hour behind full rate telegrams, but when no full rate traffic is offering they are transmitted immediately. Upon receipt at the telegraph office of destination delivery is effected in turn with full rate telegrams.

Birthday and wedding greetings telegrams require the insertion of the non-chargeable indication = WB = before the address.

SCHEDULE "O".

Charges for the transmission of birthday and wedding greetings telegrams to any place within the Union of South Africa, South West Africa, Basutoland and Swaziland: 9d. for 12 words or less, and 1d. for each word after 12.

DEPARTMENT OF IRRIGATION.

The following Government Notices are published for general information:—

✱ No. 1452.] [4th October, 1935.

UMFULI IRRIGATION BOARD: DISTRICT OF LOWER UMFOLOZI, NATAL.—ELECTION OF MEMBERS.

The list of voters for the Umfuli Irrigation District, in the District of Lower Umfolozi, prepared by the Director of Irrigation, is published hereunder:—

Name.	*No. of Votes.*
Heath, H. N.	10
Macmahon, J.	10
Roberts, G. V. W.	10
Roberts, T.	10
Stevenson, C. P.	10
Turle, H.	10

The Magistrate of Empangeni will hold a Public Court at 10 a.m., on Saturday, 2nd November, 1935, in the Court House, Empangeni, for the election of three members to form the Umfuli Irrigation Board.

✱ No. 1453.] [4th October, 1935.

STORMSVLEI IRRIGATION BOARD: DIVISION OF SWELLENDAM, CAPE PROVINCE.—ELECTION OF MEMBERS.

The list of voters for the Stormsvlei Irrigation District in the Division of Swellendam, prepared by the Director of Irrigation is published hereunder:—

Name.	*No. of Votes.*
Caledon and S.W. Districts Board of Executors (F. A. C. Guthrie)	8
De Wet, H. C.	10
De Wet, Est. H. C.	5
Du Toit, L. P. P.	5
Groenewald, A. N.	10
Groenewald, C. H.	8
Groenewald, J. J. J.	10
Le Roux, J. M. W.	10
Van Dyk, D. J. D.	4
Zurnamer, M.	1

The Magistrate of Swellendam will hold a Public Court at 10 a.m., on Friday, 8th November, 1935, in the Court Room, Swellendam, for the election of three members to form the Stormsvlei Irrigation Board.

GENERAL NOTICES

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

✱ NOTICE No. 568 OF 1935.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies are published by the Registrar of Co-operative Societies for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of section *thirty-one* of the Co-operative Societies Act (No. 28 of 1922).

Pretoria, 30th September, 1935.

CALEDON BOEREN KO-OPERATIEVE VERENIGING.

RESIGNATION OF MEMBER.
BEDANKING VAN LID.

No. *No.*	Name. *Naam.*	Address. *Adres.*	Date upon which resignation takes effect. *Datum waarop bedanking van krag word.*
413	Giliomee, Dirk Cornelus	Vergenoeg, P.K. Protem Stasie	30/6/1935

Sulke telegramme word in die loop van versending vir 'n uur na volle-tarieftelegramme vertraag, maar wanneer daar gen volle-tariefverkeer is nie, word hulle onmiddellik oorgesein. Op ontvangs by die telegraafkantoor van bestemming geskied aflewering in gewone volgorde met volle-tarieftelegramme.

Die aanwysing = WB =, waarvoor nie betaal word nie, moet voor die adres van verjaarsdag- en huweliks-groetetelegramme ingevoeg word.

BYLAE „O".

Koste van versending van verjaarsdag- en huweliks-groetetelegramme na enige plek binne die Unie van Suid-Afrika, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland: 9d. vir 12 woorde of minder en 1d. vir elke woord na 12.

DEPARTEMENT VAN BESPROEIING.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1452.] [4 Oktober 1935.

BESPROEIINGSRAAD VAN UMFULI: DISTRIK ONDER-UMFOLOSI, NATAL.—VERKIESING VAN RAADSLEDE.

Die lys van kiesers van die Besproeiingsdistrik Umfuli, in die distrik Onder-Umfolosi, soos opgestel deur die Direkteur van Besproeiing, word hieronder gepubliseer:—

Naam.	*Getal Stemme.*
Heath, H. N.	10
Macmahon, J.	10
Roberts, G. V. W.	10
Roberts, T.	10
Stevenson, C. P.	10
Turle, H.	10

Die Magistraat van Empangeni sal 'n openbare hofsitting hou om 10-uur v.m., op Saterdag, 2 November 1935, in die hofsaal, Empangeni, vir die verkiesing van drie lede wat die Besproeiingsraad van Umfuli sal vorm.

✱ No. 1453.] [4 Oktober 1935.

BESPROEIINGSRAAD VAN STORMSVLEI: AFDELING SWELLENDAM, KAAPPROVINSIE.—VERKIESING VAN RAADSLEDE.

Die lys van kiesers van die Besproeiingsdistrik Stormsvlei, in die Afdeling Swellendam, soos opgestel deur die Direkteur van Besproeiing, word hieronder gepubliseer:—

Naam.	*Getal Stemme.*
Caledon and S.W. Districts Board of Executors (F. A. C. Guthrie)	8
De Wet, H. C.	10
De Wet, Est. H. C.	5
Du Toit, L. P. P.	5
Groenewald, A. N.	10
Groenewald, C. H.	8
Groenewald, J. J. J.	10
Le Roux, J. M. W.	10
Van Dyk, D. J. D.	4
Zurnamer, M.	1

Die Magistraat van Swellendam sal 'n openbare hofsitting hou om 10-uur v.m., op Vrydag, 8 November 1935, in die hofsaal, Swellendam, vir die verkiesing van drie lede wat die Besproeiingsraad van Stormsvlei sal vorm.

ALGEMENE KENNISGEWINGS

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS.

✱ KENNISGEWING No. 568 VAN 1935.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouverenigings word deur die Registrateur van Koöperatiewe Verenigings vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (3) van artikel *een-en-dertig* van die Wet op Koöperatiewe Verenigings (No. 28 van 1922).

Pretoria, 30 September 1935.

UNIONDALE KORING KOÖPERATIEWE VERENIGING

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No. *No.*	Name. *Naam.*	Address. *Adres.*
150	Martin, Coenraad Hendrik	Diep Rivier, P.K. Herold.
151	Wagener, Nicholas Christiaan Johannes	Paardekraal, P.K. Zaaimansdal.
152	Zondagh, Johan Frederick Taute	Abornook, P.K. Avontuur.

PIETERSBURG KO-OPERATIEVE BOERE VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No. / *No.*	Name / *Naam.*	Address. / *Adres.*
397	Bezuidenhout, Barend Marthinus	Zandfontein, P.K. Zandfontein, Dist. Pietersburg.
398	Botha, Martinus Christoffel, Senior	Goedvertrou, P.K. Ortensville.
399	Bristow, Carl Rudolph	Chuniespoort West, P.O. Private Bag, Pietersburg.
400	Ferreira, Hendrik Stefanus	Welgevonden, Posbus 47, Louis Trichardt.
401	Herbst, Willem Jacobus	Deugdvallei, P.K. Zoetevelden, Dist. Middelburg, Tvl.
402	Jansen, Erasmus Hermanus	Rooipoort, P.K. Nebo.
403	Kleinenberg, Theunis Munnik	Matiebaskraal, Privaat Sak, Pietersburg.
404	Klerk, de, Pieter	Franshoek, P.K. Tzaneen.
405	Merwe, van der, Stephanus Jacobus	Mooiplaas, P.K. Apel.
406	Pretorius, Andries Schoombe	Kranspoort, Privaat Sak, Oor Mara.
407	Pretorius, Chirstoffel Jacobus	Strydkraal, P.K. Apel.
408	Smit, David Jacobus	Eenzaamheid, P.K. Roossenekal, Middelburg, Tvl.
409	Stevens, Thomas William	Spitskop, P.K. Banyan, Dist. Zoutpansberg.
410	Venter, Jan Adriaan Jakobus	Hindoustan, P.K. Ottensville.

CLOCOLAN KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

TERMINATION OF MEMBERSHIP.
BEËINDIGING VAN LIDMAATKSAP.

No. / *No.*	Name and Address. / *Naam en Adres.*	Date of termination of membership. / *Datum van beëindiging van lidmaatskap.*	Reason for termination of membership / *Rede vir beëindiging van lidmaatskap.*
284	Botha, Louis Jacobus, Kilmornock, P.K. Modderpoort	31/5/1934	Death— *Oorlede.*
319	Cadle, Annie Mary, Hoba, P.K. Clocolan	31/5/1935	,,
254	Naude, Andries Johannes Comzela, P.K. Clocolan	,,	,,
212	Oberholzer, Jan Abraham, Evening Star, P.K. Clocolan	,,	,,
143	Viljoen, Gidion Jacobus, Geluk, P.K. Clocolan	,,	,,

DIE MAGALIESBERGSE KOÖPERATIEWE TABAKPLANTERSVERENIGING.

TERMINATION OF MEMBERSHIP.
BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP.

No. / *No.*	Name and Address. / *Naam en Adres.*	Date of termination of membership. / *Datum van beëindiging van lidmaatskap.*	Reason for termination of membership. / *Rede vir beëindiging van lidmaatskap.*
758	Sephton, John Edward Henry, Riekertsdam No. 203, Marico	31/3/1928	Death— *Oorlede.*

VREDE KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.
AANVULLINGSLYS VAN LEDE.

No. / *No.*	Name. / *Naam.*	Address. / *Adres.*
1294	Barnard, Jacobus Johannes	Stuurmansdrift, P.K. Vrede.
1295	Berg, van der, Johannes Marthinus De Wet	Vierkant, P.K. Robertsdrift.
1296	Botes, Petrus Johannes	Zurinbank, P.K. Ascent.
1297	Breda, van, Deetlift Christiaan	Dorpsgronde, P.K. Vrede.
1298	Ferreira, Jan Jacobus	Kalkspruit, P.K. Roadside.
1299	Greyling, Johannes Arnoldus	Middelrust, P.K. Ascent.
1300	Hattingh, Johannes Tobaltus	Driekuil, P.K. Ascent.
1301	Herbst, Abraham Jacobus	Paarde Vlei, P.K. Ascent.
1302	Hitge, Nicolaas Thomas	Zoetvlei, P.K. Roadside.
1303	Horn, Jacobus Daniel	Dankbaar, P.K. Vrede.
1304	Jacobs, Daniel Jacobus	Loskop, P.K. De Langesdrift.
1305	Louwrens, Marthinus, Junr.	Louwrensrust, P.K. Ascent.
1306	Louwrens, Mathys Johannes	Koffie Een, P.K. Ascent.
1307	Meyer, de, Petrus Christoffel	Saaifontein, P.K. Ascent.
1308	Nieuwenhuizen, van, Hendrik Frederik	Beyers, P.K. Ascent.
1309	Odendaal, Dirk Cornelius	Blomhof, P.K. Cornelia.
1310	Odendaal, Jacobus Daniel	Blomhof, P.K. Cornelia.
1311	Prinsloo, Marthinus	Koffie Een, P.K. Ascent.
1312	Prinsloo, Nicolaas Phillipus Muller, Jnr.	Uitzien, P.K. Ascent.
1313	Steyn, Johannes	Dewet, P.K. Ascent.
1314	Theron, Thomas	Kibo, P.K. Cornelia.
1315	Theunissen, Jacobus Petrus le Roux	Eikenhof, P.K. Zonder.
1316	Venter, Peterus Jacobus	Helderwater, P.K. Ascent.
1317	Venter, Peterus Jacobus	Welgedaan, P.K. Ascent.
1318	Verster, Jacobus Johannes Petrus	Bellvie, P.K. Robertsdrift.
1319	Verster, Pieter Cornelius	Baltimore, P.K. Zonder.
1320	Verster, Pieter Croniluis	Helderstroom, P.K. Robertsdrift.
1321	Wessels, Jacob Petrus	Geluk, P.K. Ascent.
1322	Westhuizen, van der, Matthiues Johannes	Madina, P.K. Robertsdrift.
1323	Wilkinson, Jacobus Hendrik	Goodhope, P.K. Ascent.
1324	Zietsman, Christiaan Fredrik	Thomas Vlei, P.K. Ascent.

CALEDON BOEREN KO-OPERATIEVE VERENIGING.

TERMINATION OF MEMBERSHIP.
BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP.

No. / *No.*	Name and Address. / *Naam en Adres.*	Date of termination of membership. / *Datum van beëindiging van lidmaatskap.*	Reason for termination of membership. / *Rede vir beëindiging van lidmaatskap.*
373	Germeshuys, Pieter Jacobus, Matjeskloof, P.K. Rietpoel	16/9/1929	Death— *Oorlede.*
367	Groenewoud, Jan, Schietpad, P.K. Napier	16/7/1934	,,
113	Roux, le, Johannes Z., Witvoetskraal, Caledon	24/1/1929	,,
33	Roux, le, S. D. de Kock, Langhoogte, Bot River	5/6/1935	,,
315	Scholtz, Jacobus Hauman, Jutland, P.K. Grabouw	25/3/1935	,,
41	Wet, de, P. D., Elandskloof, Genadendal	14/6/1935	,,

DEPARTMENT OF LANDS.

The following notice is published for general information.

E. P. EITZEN,
Acting Surveyor-General.

Office of the Surveyor-General, Pretoria.

✱ No. 570.] [4th October, 1935.

Notice is hereby given that the surveyor's diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation in terms of section *thirty-five* (2) of the Precious and Base Metals Act, No. 35 of 1908, and that copies of same will lie for inspection at the Office of the Surveyor-General, Pretoria; the Office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg; and the Office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

Onderstaande kennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

E. P. EITZEN,
Waarnemende Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria.

✱ No. 570.] [4 Oktober 1935.

Die Landmeterskaarte van die volgende myneiendomme, ens., is ingestuur na die Landmeter-generaal se kantoor vir goedkeuring in terme van artikel *vyf-en-dertig* (2) van die Edele en Onedele Metale Wet, No. 35 van 1908, en sal in die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, die kantoor van die Registrateur van Mynbriewe, Johannesburg, en die kantoor van die Mynkommissaris in wie se myndistrik die eiendom geleë is, ter insage lê vir die tyd van een maand vanaf die datum van eerste publikasie van hierdie kennisgewing, waarna dit deur die Landmeter-generaal sal geteken en uitgereik word, indien gedurende die tyd g'n protes daarteen ingekom het nie.

Diagram S.G. No. *Kaart L.G. No.*	Nature and Number of Mining Property, etc. *Aard en Nommer van Myneiendom, ens.*	Name and Number of Farm whereon situated, and District. *Naam en Nommer van Plaas waarop geleë, en Distrik.*	Mining District. *Myndistrik.*	Owner. *Eienaar.*	Area. *Grootte.*
B. 91/35	268 Base Metal Claims (*Onedele-metaal-kleims*) 3 Diggers' Claims (*Delwerskleims*) 13 Precious Metal Claims (*Edele metaal-kleims*)	Dycedale No. 466, and (*en*) Lots (*Persele*) Nos. 119, 143, 144 and (*en*) 145 Section (*Seksie*) A, Kaap Block (*Blok*), District (*Distrik*) Barberton	Barberton	Government of the Union of South Africa	Morgen. *Morge.* 197·0641 4–11–18

The following notice is published for general information.

F. F. ELLIOTT,
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office, Capetown.

No. 530.] [20th September, 1935.

Notice is hereby given under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagrams of Crown Lands are lying for inspection at the office of the Surveyor-General, Capetown, and that, if no objection to the said diagrams or to any beacon or boundary adopted in the survey is received before the 18th November, 1935, the diagrams will be approved under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the above-quoted Act.

Onderstaande kennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

F. F. ELLIOTT,
Landmeter-generaal.

Landmeter-generaal-kantoor, Kaapstad.

No. 530.] [20 September 1935.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *seventien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaarte van Kroongrond op die kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad, ter insage lê, en dat, indien geen beswaar teen genoemde kaarte of teen enige baken of grenslyn in die opmeting aangeneem voor 18 November 1935 ontvang word nie, die kaarte ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van genoemde Wet, goedgekeur sal word.

Diagram S.G. No. *Kaart L.G. No.*	Description of Land. *Beskrywing van Grond.*	Situation. *Ligging.*	Division. *Afdeling.*	Area—*Grootte.* Morgen. *Morg.*	Sq. Ft. *Vk.-Vt.*
4185–4186/1935.....	"Lawsuit" and/*en* "Devondale"	Wooldridge Commonage/*Dorpsgrond*..	Peddie.....	—	—
4361/1935.....	Lot/*Perseel* D.G.....	Klip Road, Wynberg Flats/*Klipweg, Wynbergse Vlakte*	Cape/*Kaap*.....	1·8805	—
4406/1935.....	Lot/*Perseel* P.O.....	Between the Library and Village Hall sites, Lusikisiki/*Tussen die Biblioteek en Dorpsaalterreine, Lusikisiki*	Lusikisiki.....	—	17,154

20–27–4–11

MISCELLANEOUS.

✱ NOTICE No. 556 OF 1935.

BON-ACCORD IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given, in terms of section *fifty-eight* (2) of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, and section 19, Part IV, of the regulations framed under the aforementioned Act, that a Public Court will be held at the Honingneskrans Government School on the 5th November, 1935, at 10 a.m., for the nomination and election of a member of the above-mentioned Board to fill the vacancy created by the death of Mr. N. Plisic. The member elected will hold office for the unexpired portion of the period of office of the above-mentioned member, ending 12th July, 1937.

H. H. R. PIERS,
Magistrate, Returning Officer.

Magistrate's Office,
Pretoria, 16th September, 1935.

✱ NOTICE No. 557 OF 1935.

NOTICE—BOSPOORT IRRIGATION BOARD.

ELECTION OF MEMBERS.

Notice is hereby given that at a Public Court held in terms of my notice of the 30th July last, Messrs. Johannes Christiaan v. d. Westhuizen and Roelof Frederik Camphor were duly nominated, and, there being no other nominations, declared elected in terms of the said notice.

C. G. THACKWRAY,
Magistrate.

Rustenburg, 2nd September, 1935.

✱ NOTICE No. 558 OF 1935.

DEPARTMENT OF MINES.

Notice is hereby given that the registered holders of Stands Nos. 34 and 34A, situate in the Township of Florida, having failed to comply with the demand for the payment of arrear licences, etc., published in the *Government Gazette* of the 26th April, 1935, under Notice No. 216 and amending Notice No. 253 published in the *Government Gazette* of the 10th May, 1935, the preferent right (voorkeurrecht) to the said stands will be sold by public auction on Friday, the 8th November, 1935, at 10 o'clock in the forenoon in front of the north-west entrance to the New Law Courts, Von Brandis Square, Johannesburg.

DIVERSE.

✱ KENNISGEWING No. 556 VAN 1935.

BON-ACCORD-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat kragtens artikel *agt-en-vyftig* (2) van die Besproeiing- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, en artikel 19 van Deel IV van die regulasies ingevolge voorgenoemde Wet, 'n Openbare Hofsitting gehou sal word te Honingneskrans-Goewermentskool, op die 5de November 1935, om 10-uur v.m., vir die nominasie en verkiesing van 'n lid op bogenoemde raad, om die vakature te vul wat ontstaan het deur die dood van die lid N. Plisic. Die lid wat gekies sal word, sal in funksie bly vir die onverstreke dienstydperk van voorgemelde lid, wat op 12 Julie 1937 verloop.

H. H. R. PIERS,
Magistraat, Kiesbeampte.

Magistraatskantoor,
Pretoria, 16 September 1935.

✱ KENNISGEWING No. 557 VAN 1935.

KENNISGEWING—BOSPOORT-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat op 'n openbare hofsitting wat gehou is volgens my kennisgewing van 30 Julie laaslede, die here Johannes Christiaan v. d. Westhuizen en Roelof Frederik Camphor behoorlik genomineer is en, aangesien daar geen ander nominasies was nie, is hulle verkies verklaar ingevolge genoemde kennisgewing.

C. G. THACKWRAY,
Magistraat.

Rustenburg, 2 September 1935.

✱ KENNISGEWING No. 558 VAN 1935.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

Hierby word bekendgemaak dat, aangesien die geregistreerde eienare van standplase Nos. 34 en 34A, geleë in die dorp Florida, versuim het te voldoen aan die aanmaning vir die betaling van agterstallige lisensiegelde, ens., wat in die *Staatskoerant* van 26 April 1935 onder Kennisgewing No. 216 verskyn het en gewysigde Kennisgewing No. 253 gepubliseer in die *Staatskoerant* van 10 Mei 1935, die voorkeurreg op gemelde standplase by publieke veiling op Vrydag, 8 November 1935, om 10-uur v.m., voor die noord-westelike ingang van die Nuwegeregshof, Von Brandisplein, Johannesburg, verkoop sal word.

Particulars of the conditions, under which the said preferent right (voorkeurrecht) will be sold, may be obtained at the Office of the Rand Townships Registrar, Room No. 118, First Floor, New Law Courts, above mentioned.

D. S. VAN DER MERWE,
Acting Rand Townships Registrar.

Johannesburg, 24th September, 1935.

Besonderhede betreffende die voorwaardes waaronder gemelde voorkeurreg verkoop sal word, is verkrygbaar by die kantoor van die Registrateur van Randdorpe, Kamer No. 118, Eerste Verdieping, van gemelde Nuwegeregshof.

D. S. VAN DER MERWE,
Waarnemende Registrateur van Randdorpe.

Johannesburg, 24 September 1935.

✱ NOTICE No. 559 OF 1935.

Notice is hereby given that the periods of office of the undermentioned Irrigation Board members will expire on the dates set opposite their respective names.

A public court will be held at the place, date, and time stated for the election of members to replace those outgoing:—

✱ KENNISGEWING No. 559 VAN 1935.

Hierby word bekendgemaak dat die amptstyd van die ondervermelde lede van die Besproeiingsraad op die datums teenoor hulle name genoem sal verstryk.

'n Openbare hofsitting sal gehou word op die plek, datum en tyd soos aangegee vir die verkiesing van lede om die aftredendes te vervang:—

Name of Board. *Naam van Raad.*	Retiring Member. *Aftredende Lid.*	Date of Retirement. *Datum van Verstryking.*	Place, Date and Time of Meeting. *Plek, Datum en Tyd van Byeenkoms.*
Elands River (*Elandsrivier*)	de Lange, A. J. S..... Jordaan, C. F.	17/11/1935	Magistrate's Court, Seymour, 6/11/1935, 11 a.m. *Magistraatshofsaal, Seymour, 6/11/1935, 11 v.m.*

✱ NOTICE No. 560 OF 1935.

KAFFIR RIVER IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the period of Messrs. Nicolaas Johannes van Zyl and John Frost Symonds as members of the Kaffir River Irrigation Board, will expire on the 3rd November, 1935.

A public court will be held at the Magistrate's Office, Bloemfontein, on 17th October, 1935, at 10 o'clock a.m., for the election of two members to replace those outgoing.

F. C. W. COLLER,
Magistrate.

Bloemfontein, 24th September, 1935.

✱ KENNISGEWING No. 560 VAN 1935.

KAFFERRIVIER-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak, dat die ampstyd van die here Nicolaas Johannes van Zyl en John Frost Symonds as lede van die Kafferrivier-besproeiingsraad, op 3 November 1935, sal verstryk.

'n Openbare hofsitting sal gehou word in die Magistraatskantoor, Bloemfontein, op 17 Oktober 1935, om 10-uur voormiddag, vir die verkiesing van lede om die aftredendes te vervang.

F. C. W. COLLER,
Magistraat.

Bloemfontein, 24 September 1935.

✱ NOTICE No. 561 OF 1935.

PRINSRIVIER IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the period of Mr. J. F. Ellis as member of the Prinsrivier Irrigation Board, will expire on the 22nd November, 1935.

A Public Court will be held at the Magistrate's Office, Ladismith, on Saturday, the 9th November, 1935, at 10 o'clock a.m., for the election of one member to replace the one outgoing.

L. S. KNOX-DAVIES,
Magistrate.

Ladismith (Cape), 25th September, 1935.

✱ KENNISGEWING No. 561 VAN 1935.

PRINSRIVIER-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat die ampstyd van mnr. J. F. Ellis, as lid van die Prinsrivier-besproeiingsraad, op 22 November 1935, sal verstryk.

'n Openbare hofsitting sal gehou word in die Magistraatskantoor, Ladismith, op Saterdag, 9 November 1935, om 10-uur v.m., vir die verkiesing van 'n lid om die afgetredende lid te vervang.

L. S. KNOX-DAVIES,
Magistraat.

Ladismith (Kaap), 25 September 1935.

✱ NOTICE No. 562 OF 1935.

PUSELA IRRIGATION BOARD.

With reference to Notice No. 474 of 1935 of the 16th August, 1935, it is hereby notified for general information that Mr. Matthys Jacobus Geldenhuys has been elected a member of the above Board for the period ending 1st May, 1936.

J. J. P. MEYER,
Magistrate.

Tzaneen, 25th September, 1935.

✱ KENNISGEWING No. 562 VAN 1935.

PUSELA-BESPROEIINGSRAAD.

Met betrekking tot kennisgewing No. 474 van 1935 van 16 Augustus 1935, word hierby vir algemene informasie bekendgemaak dat mnr. Matthys Jacobus Geldenhuys behoorlik gekies is as 'n lid van bogenoemde Raad vir die tydperk eindigende 1 Mei 1936.

J. J. P. MEYER,
Magistraat.

Tzaneen, 25 September 1935.

✱ NOTICE No. 563 OF 1935.

SOMERSET EAST IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the periods of office of the undermentioned members of the Somerset East Irrigation Board will expire on the 17th November, 1935:—

1. H. S. W. Dennis.
2. J. S. B. Holden.

A Public Court will be held at the Court House, Somerset East, at 10 a.m., on the 9th November, 1935, for the nomination and election of members to replace those outgoing.

J. J. DE WITT,
Magistrate and Returning Officer.

Somerset East, 24th September, 1935.

✱ KENNISGEWING No. 563 VAN 1935.

SOMERSET-OOS-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat die ampstyd van die onderstaande lede van die Somerset-Oos-besproeiingsraad op 17 November 1935, sal verstryk:—

1. H. S. W. Dennis.
2. J. S. B. Holden.

'n Openbare hofsitting sal gehou word in die Hofsaal, Somerset-Oos, op 9 November 1935, om 10-uur v.m., vir die nominasie en verkiesing van lede om die aftredenes te vervang.

J. J. DE WITT,
Magistraat en Kiesbeampte.

Somerset-Oos, 24 September 1935.

✱ NOTICE No. 564 OF 1935.

It is hereby notified for general information that the undermentioned Companies, Foreign Companies, Alterations and Additions to Foreign Companies, Prospectuses, Notices of Increase and Reduction of Capital, Special and Extraordinary Resolutions, Notices of Liquidation, Notices of Change of Name and Change of Address have been duly registered or filed in this Office during the month of September, 1935.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Pretoria, 1st October, 1935.

✱ KENNISGEWING No. 564 VAN 1935.

Vir algemene informasie word hierby bekendgemaak dat die hierondervermelde maatskappye, buitelandse maatskappye, veranderinge en byvoeginge tot buitelandse Maatskappye, prospektusse, kennisgewings van vermeerdering en vermindering van Kapitaal, spesiale en buitegewone besluite, kennisgewings van likwidasie en kennisgewings van verandering van naam en verandering van adres gedurende die maand September 1935, behoorlik by hierdie kantoor geregistreer of ingedien is.

MENZIES MURRAY,
Registrateur van Maatskappye.

Maatskappyeregistrasie-Kantoor,
Pretoria, 1 Oktober 1935.

NOTE.—*The Companies Registration Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

NOTA.—*Die Registrasiekantoor van Maatskappye kan die juistheid van sy publikasies nie waarborg nie of enige aanspreeklikheid aanvaar vir onjuisthede of weglatings of die gevolge daarvan.*

COMPANIES REGISTERED, SEPTEMBER, 1935.—*Maatskappye Geregistreer, September* 1935.

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Capital. *Kapitaal.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
U.C. 7144	Germiston Central Real Estate (Proprietary), Limited, Stand No. 200, corner of Park and Rand Roads, Township of Georgetown, District Germiston	£1,000	2/9/35
U.C. 7145	Maxim's Shoe Stores (Proprietary), Limited, 140 King Edward Street, Potchefstroom, Tvl.	£1,000	2/9/35
U.C. 7146	Aurora (Kaap) Gold Mining Company (Proprietary), Limited, Hlamanyati River, Lot No. 15, Kaap Block Section B, Louws Creek, Dist. Barberton	£7,000	2/9/35
U.C. 7147	S. and J. Brick Works (Proprietary), Limited, 186 Exploration Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	£600	2/9/35
U.C. 7148	The Millford Construction Company (Proprietary), Limited, 1 Stock Exchange Buildings, Hollard Street, Johannesburg	£500	3/9/35
U.C. 7149	Justadd Investments (Proprietary), Limited, 205 Colonial Mutual Life Building, West Street, Durban	£1,000	3/9/35
U.C. 7150	R. Lurie & Company (Proprietary), Limited, Railway Siding 1126, Bloemfontein	£3,000	4/9/35
U.C. 7151	Marvyn's (Proprietary), Limited, 24 Meischke's Buildings, corner of Harrison and Market Streets, Johannesburg	£150	4/9/35
U.C. 7152	The Lester Knitting Mills (Proprietary), Limited, No. 18 College Street, East London	£1,200	5/9/35
U.C. 7153	Van Tyen and Company (Proprietary), Limited, 1 and 2 Security Buildings, 228 Pretorius Street, Pretoria	£100	5/9/35
U.C. 7154	Reciprocal Trust (Proprietary), Limited, 27 Eloff Street, Johannesburg	£2,000	5/9/35
U.C. 7155	National Kitchencraft Company (Proprietary), Limited, 80A Smal Street, Johannesburg	£500	5/9/35
U.C. 7156	N. H. Marshall and Company (Proprietary), Limited, 11 Club Arcade, Smith Street, Durban	£2,500	5/9/35
U.C. 7157	Ryton Publicity Services (Proprietary), Limited, 14 Main House, Main Street, Johannesburg	£1,000	5/9/35
U.C. 7158	Hako (Proprietary), Limited, Erf No. 446, Third Street, Springs	£500	6/9/35
U.C. 7159	Hugo & Van der Merwe (Proprietary), Limited, No. 7 Seventh Street, Melville, Johannesburg	£1,500	7/9/35
U.C. 7160	Transatlantic Trading Company (Proprietary), Limited, 6 and 7 Robor House, 15 Simmonds Street, Johannesburg	£500	7/9/35
U.C. 7161	Wytham (Proprietary), Limited, 24 Wale Street, corner of Burg Street, Capetown	£1,000	7/9/35
U.C. 7162	Vlei Investments (Proprietary), Limited, 56 Human Street, Krugersdorp	£1,000	7/9/35
U.C. 7163	Norman's African Timbers, Limited, Somerset House, 178 Vermeulen Street, Pretoria	£15,000	9/9/35
U.C. 7164	Gold Recovery Operations (Proprietary), Limited, No. 10 R.S.E. Buildings, Bureau Street, Pretoria	£4,200	9/9/35
U.C. 7165	Jey's Products (Proprietary), Limited, 16 Bezuidenhout Street, Johannesburg	£500	9/9/35
U.C. 7166	Die Senekal en Distriks Gemeente Begrafnis Vereniging (Eiendoms), Beperk, Erf No. 97, Market Square, Senekal	£500	9/9/35
U.C. 7167	Eltoma (Proprietary), Limited, 375 Smith Street, Durban	£2,400	10/9/35
U.C. 7168	Yuma Trust Company (Proprietary), Limited, 5 Kort Street, Johannesburg	£50	10/9/35
U.C. 7169	L. Back (Proprietary), Limited, Paarl Roller Buildings, Huguenot, Paarl	£600	11/9/35
U.C. 7170	South African Dance Teachers' Association, 41 New Kempsey Buildings, corner of Fox and Joubert Streets, Johannesburg	Limited by guarantees	12/9/35
U.C. 7171	C. and L. Estates (Proprietary), Limited, 1 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg	£500	12/9/35
U.C. 7172	Hillman Bros. (West Rand) (Proprietary), Limited, Hillro House, Main and Sauer Streets, Johannesburg	£40,000	12/9/35
U.C. 7173	Ideal Residentials (Proprietary), Limited, 47/8/9 New Kempsey Buildings, corner of Fox and Joubert Streets, Johannesburg	£500	12/9/35
U.C. 7174	Malandree (Proprietary), Limited, Sixth Floor, Stability Building, 106 Fox Street, Johannesburg	£100	12/9/35
U.C. 7175	Stubbs' Fisheries (Proprietary), Limited, New Fish Market, Docks, Capetown	£3,000	12/9/35
U.C. 7176	Ilanga Lase (Natal) (Proprietary), Limited, Ohlange, Phoenix, Natal	£1,500	12/9/35
U.C. 7177	Manstone Motors (Proprietary), Limited, Grand Theatre Buildings, Commissioner Street, Nigel	£5,000	13/9/35
U.C. 7178	Karks Investments (Proprietary), Limited, 25/7 Progress Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	£4,500	13/9/35
U.C. 7179	Newlands Industries (Proprietary), Limited, 32 Ashers Buildings, Fox and Joubert Streets, Johannesburg	£100	13/9/35
U.C. 7180	Pandor Estate Company (Proprietary), Limited, 46 Avenue Road, Fordsburg, Johannesburg	£500	13/9/35
U.C. 7181	Building Centres (South Africa) (Proprietary), Limited, No. 2 Parktown Mansions, Jan Smuts Avenue, Johannesburg	£3,000	14/9/35
U.C. 7182	Southern Transvaal Buildings (Proprietary), Limited, 8 Colosseum Buildings, Von Brandis Street, Johannesburg	£100	16/9/35
U.C. 7183	Miodownik and Company (Proprietary), Limited, 15 Marshall Street, Johannesburg	£3,000	16/9/35
U.C. 7184	Smith's Engineering Equipments (Proprietary), Limited, 16 Belmont Court, corner of Banket and and Van der Merwe Streets, Hillbrow, Johannesburg	£1,000	17/9/35
U.C. 7185	The Bloemfontein Mineral Water Works (Proprietary), Limited, 50 West Burger Street, Bloemfontein	£2,500	17/9/35
U.C. 7186	The Red Badge African Labour Registry (Proprietary), Limited, 12 Fichardt Street, Bloemfontein	£4,000	17/9/35
U.C. 7187	Britannia Investment Company, Limited, 9/11 Petersons Buildings, Fraser and President Streets, Johannesburg	£100	18/9/35
U.C. 7188	Rinko Cinema (Proprietary), Limited, Rinko Cinema, Delvers Street, Klerksdorp	£500	18/9/35
U.C. 7189	Unico Chemical Company (Proprietary), Limited, Stand No. 2, La Rochelle Road, Springfield, Johannesburg	£2,000	19/9/35
U.C. 7190	S. Jacobs and Company (Proprietary), Limited, 61 Shortmarket Street, Capetown	£2,000	19/9/35
U.C. 7191	Stresa Court (Proprietary), Limited, 14 National Mutual Buildings, Rissik Street, Johannesburg	£2,500	19/9/35
U.C. 7192	Magnet Motors (Proprietary), Limited, 23 Fleet Street, East London	£1,000	19/9/35
U.C. 7193	Johannesburg Mortgage Company (Proprietary), Limited, 510 Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg	£150	19/9/35

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Capital. *Kapitaal.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
U.C. 7194	H. Lurie & Company (Proprietary), Limited, 54 Waverley Street, Bloemfontein	£3,000	19/9/35
U.C. 7195	Nzega Diamond Development Company, Limited, Realty Trust Buildings, corner of Market and Simmonds Street, Johannesburg	£10,000	20/9/35
U.C. 7196	Denmere Court (Proprietary), Limited, 60 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg	£300	20/9/35
U.C. 7197	Armand Court (Proprietary), Limited, 60 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg	£300	20/9/35
U.C. 7198	The Hall–White River (Proprietary), Limited, Erf No. 9, First Avenue, White River	£3,000	20/9/35
U.C. 7199	Deliveries (Proprietary), Limited, 325 Smith Street, Durban	£1,000	21/9/35
U.C. 7200	Kokenaap Trading Stores (Proprietary), Limited, Kokenaap, Dist. Van Rhynsdorp, Cape Province	£300	21/9/35
U.C. 7201	Atlas Chemical & Perfumery Company (Proprietary), Limited, Globe House, 5 Hout Street, Capetown	£200	21/9/35
U.C. 7202	Carstone Electrical Engineering Company (Proprietary), Limited, No. 1 Prospect Buildings, 38 Third Street, Springs	£200	21/9/35
U.C. 7203	Robb's Hire Service (Proprietary), Limited, 102 Strand Street, Capetown	£500	21/9/35
U.C. 7204	Vaal Motors (Proprietary), Limited, c/o H. D. Coney, Esq., McRobbs Buildings, Market Avenue, Vereeniging	£1,500	23/9/35
U.C. 7205	Export Import Union (Proprietary), Limited, 5 Beinashowitz Building, corner of Commissioner and Smal Streets, Johannesburg	£1,500	23/9/35
U.C. 7206	Lambrechts Brothers (Proprietary), Limited, Villiersdorp, Cape Province	£1,000	23/9/35
U.C. 7207	Taylor's Investments (Proprietary), Limited, 102 Commissioner Street, Johannesburg	£600	23/9/35
U.C. 7208	Moira (Proprietary), Limited, 112 Commissioner Street, Johannesburg	£1,000	23/9/35
U.C. 7209	Thelmas (Proprietary), Limited, Arcade Chambers, West Burger Street, Bloemfontein	£2,000	24/9/35
U.C. 7210	Nunnerleys Buildings (Proprietary), Limited, 68 Commissioner Street, Johannesburg	£300	24/9/35
U.C. 7211	Castlemont Investments (Proprietary), Limited, 104 Commissioner Street, Johannesburg	£1,000	24/9/35
U.C. 7212	Salsonia (Proprietary), Limited, 7 Saratoga Avenue, Doornfontein	£100	24/9/35
U.C. 7213	P.M. Properties (Proprietary), Limited, 277 Schoeman Street, Pretoria	£100	25/9/35
U.C. 7214	Exall and Birch (Proprietary), Limited, Stand No. 1303, corner of President and Crown Streets, Barberton	£1,000	25/9/35
U.C. 7215	Barberton Theatres (Proprietary), Limited, Stand No. 1303, Crown Street, Barberton	£3,000	25/9/35
U.C. 7216	Hamilton Brouwer (Proprietary), Limited, Electric Chambers, Parry Road, Durban	£5,000	25/9/35
U.C. 7217	W. J. Dunn (Proprietary), Limited, 32 Steytlers Buildings, 42 Loveday Street, Johannesburg	£500	25/9/35
U.C. 7218	The New Outlook Publishing Company, Limited, 41 Provident Buildings, Fox Street, Johannesburg	£3,000	25/9/35
U.C. 7219	S. Tomson (Proprietary), Limited, No. 40 Prince Alfred Street, Durban	£1,000	25/9/35
U.C. 7220	Quick Auto Services (Proprietary), Limited, Stability Buildings (Sixth Floor), 106 Fox Street, Johannesburg	£100	26/9/35
U.C. 7221	Lambooy (Proprietary), Limited, 192 Main Street, Johannesburg	£500	26/9/35
U.C. 7222	Granville Film Service (Proprietary), Limited, 67 Beit Street, Doornfontein, Johannesburg	£500	26/9/35
U.C. 7223	King's Filling Station (Proprietary), Limited, corner of Hadfield Road and End Street, Berea, Johannesburg	£400	26/9/35
U.C. 7224	I. Davidson and Co. (Proprietary), Limited, No. 81 Hillbrow Street, Berea, Johannesburg	£1,000	26/9/35
U.C. 7225	Germiston Buildings (Proprietary), Limited, corner of Park and Garden Roads, Germiston	£500	26/9/35
U.C. 7226	The East Rand Estate & General Agents (Proprietary), Limited, Praetor Buildings, Third Street, Springs	£100	27/9/35
U.C. 7227	Winn Products (Proprietary), Limited, 9 Sellers Buildings, corner of Anderson and Rissik Streets, Johannesburg	£4,000	27/9/35
U.C. 7228	Klerksdorp and District Sporting Club, Limited, Tivoli Hotel Buildings, 628 Church Street, Klerksdorp	£1,000	28/9/35
U.C. 7229	Indents and New Car Sales (Proprietary), Limited, Netherlands Bank Buildings, Smith Street, Durban	£100	28/9/35
U.C. 7230	Ismail Moosajee & Company (Proprietary), Limited, 27B Market Street, Johannesburg	£1,000	28/9/35
U.C. 7231	Cambridge Outfitters (Proprietary), Limited, 137 Victoria Street, Durban	£400	28/9/35
U.C. 7232	Duneden Court (Proprietary), Limited, 19 Joubert Street, Johannesburg	£200	28/9/35
U.C. 7233	Ironsides Construction Company (Proprietary), Limited, No. 14 Sixth Avenue, Nigel, Transvaal	£1,000	28/9/35
U.C. 7234	Indian Milk Distributors, Limited, Cato House, 350 Smith Street, Durban	£250	28/9/35
U.C. 7235	Medway (Proprietary), Limited, 121 Locarno House, Loveday and Main Streets, Johannesburg	£2,000	30/9/35
U.C. 7236	Die Morgenster Maatskappy (Eiendoms), Beperk, De Villiersgebou (Tweede Verdieping), Bureaulaan, Pretoria	£100	30/9/35

FOREIGN COMPANIES REGISTERED, SEPTEMBER, 1935.—*Buitelandse Maatskappye Geregistreer, September* 1935.

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Capital. *Kapitaal.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
U.F. 211	Dr. Williams' Medicine Company (Africa) (The), Limited, c/o Ernest Howard Waller, Esq., 6 de Villiers Street, Johannesburg	$10,000	4/9/35
U.F. 212	Zululand Exploration Syndicate, Limited, c/o Herbert Lewis Krause, Esq., c/o Messrs. Benick, Moreing & Company, 88 Fox Street, Johannesburg	£48,000	9/9/35
U.F. 213	Rhodesia Mines Trust, Limited (The), c/o Mr. Hugh R. Solomon, of Messrs. Webber, Wentzel, Solomon and Friel, Union House, Main Street, Johannesburg	£200,000	19/9/35

ALTERATIONS AND ADDITIONS TO FOREIGN COMPANIES REGISTERED, SEPTEMBER, 1935.—*Veranderinge en Byvoeginge tot Buitelandse Maatskappye Geregistreer, September* 1935.

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
U.F. 212	Zululand Exploration Syndicate, Limited, Johannesburg. Special Resolution *re* Alteration of Articles—*Spesiale Besluit i/s verandering van Reglement*	17/9/35

PROSPECTUSES REGISTERED, SEPTEMBER, 1935.—*Prospektusse Geregistreer, September* 1935.

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Capital. *Kapitaal.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
U.P.	Impact Mills, Limited, Johannesburg	£100,000	11/9/35

INCREASES AND REDUCTIONS OF CAPITAL REGISTERED, SEPTEMBER, 1935.—*Vermeerdering en Vermindering van Kapitaal Geregistreer, September* 1935.

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Increase or Reduction. *Vermeerdering of Vermindering.* From—*Van.*	To—*Tot.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
T. 1081	Peach and Hatton, Limited, Durban	£32,000	£22,000	3/9/35
N. 1136	Premier Fertilizers, Limited, Merebank, Durban	£30,000	£25,000	3/9/35
U.C. 1972	Morley (Proprietary), Limited, Johannesburg	£10,000	£15,000	4/9/35
U.C. 5534	Frank Solomon and Company (Proprietary), Limited, Capetown	£950	£1,200	10/9/35
T. 7206	Baker & Company, Limited (W. J.), Johannesburg	£5,000	£6,000	10/9/35
U.C. 5840	Carrara Marble & Contractors (S.A.), (Proprietary), Limited, Durban	£5,000	£7,500	17/9/35
U.C. 5278	Colourgraff Company (Proprietary), Limited, Johannesburg	£1,000	£5,000	17/9/35
U.C. 3142	W. Jacobsohn (Proprietary), Limited, Johannesburg	£3,000	£10,000	19/9/35
U.C. 5397	Rawstorne's Motors (Proprietary), Limited, Boksburg North	£100	£7,500	19/9/35
U.C. 3263	S. M. Lurie & Company (Proprietary), Limited, Port Elizabeth	£5,000	£10,000	23/9/35
C. 1981	South African Woollen Mills, Limited, Mowbray, C.P.	£126,500	£156,144	25/9/35
U.C. 3786	Motor Parts (Proprietary), Limited, Capetown	£5,000	£10,000	25/9/35
U.C. 4106	Steel Furniture (Proprietary), Linited, Johannesburg	£1,500	£2,000	28/9/35
U.C. 6152	Premier Cane Treacle (Proprietary), Limited, Newtown, Johannesburg	£1,000	£2,000	28/9/35

SPECIAL AND EXTRAORDINARY RESOLUTIONS REGISTERED, SEPTEMBER, 1935.—*Spesiale en Buitengewone Besluite Geregistreer, September* 1935.

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*	Nature of Resolution. *Aard van Besluit.*
U.C. 6973	Publix, Limited, Johannesburg	3/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
T. 5189	The Benoni, Brakpan and Springs Board of Executors Building Society & Trust Company, Limited, Benoni	3/9/35	*Re* Change of Name—*i/s Verandering van Naam.*
N. 929	Natal Livestock Auctioneers, Limited, Durban	3/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
N. 1081	Peach & Hatton, Limited, Durban	3/9/35	*Re* Reduction of Capital—*i/s Vermindering van Kapitaal.*
N. 1136	Premier Fertilizers, Limited, Merebank, Durban	3/9/35	*Re* Reduction of Capital—*i/s Vermindering van Kapitaal.*
U.C. 6824	Park Tea Room (Proprietary), Limited, Benoni	3/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
N. 268	Concentrators and Classifiers, Limited, Durban	4/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
U.C. 1972	Morley (Proprietary), Limited, Johannesburg	4/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
T. 4634	Violet Trading Stamp Company, Limited, Johannesburg.	4/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
K. 5	The Koffyfontein Estates, Limited, Kimberley	6/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
U.C. 4740	Cassell's Advertising Services (Proprietary), Limited, Capetown	6/9/35	*Re* Change of Name—*i/s Verandering van Naam.*
U.C. 5197	Transvaal Trunk Manufacturing Company (Proprietary), Limited, Johannesburg	6/9/35	*Re* Change of Name—*i/s Verandering van Naam.*
U.C. 164	The Koffyfontein Mines, Limited, Kimberley	6/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
N. 199	Campbell Brandt, Limited, Durban	10/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
U.C. 5534	Frank Solomon & Company (Proprietary), Limited, Capetown	10/9/35	*Re* Increase of Capital—*i/s Vermeerdering van Kapitaal.*
U.C. 6548	Tamar Brass and Iron Foundry (Proprietary), Limited, Johannesburg	10/9/35	*Re* Change of Name—*i/s Verandering van Naam.*
U.C. 6664	Austin Estate and Finance Company (Proprietary), Limited, Johannesburg	12/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
C. 1531	Trading Stamp Company, Limited, Capetown	12/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
U.C. 4312	Saxon Furniture (Proprietary), Limited, Durban	12/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
U.C. 7024	Press Supplies (Proprietary), Limited, Capetown	12/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
U.C. 3832	G. E. Kalell (Proprietary), Limited, Middelburg, Tvl.	12/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
T. 4882	Suliman Ebrahim, Limited, Johannesburg	12/9/35	*Re* Borrowing Powers—*i/s Leningsmagte.*
U.C. 3522	Howies, Transvaal (Proprietary), Limited, Johannesburg	12/9/35	*Re* Change of Name—*i/s Verandering van Naam.*
U.C. 4935	Kramer and Maris (Proprietary), Limited, Brakpan.	12/9/35	*Re* Change of Name—*i/s Verandering van Naam.*
U.C. 5840	Carrara Marble & Contractors (S.A.) (Proprietary), Limited, Durban	17/9/35	*Re* Increase of Capital—*i/s Vermeerdering van Kapitaal.*
U.C. 2402	Die Nasionale Besparings en Finans Korporasie Beperk, Port Elizabeth	17/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
T. 3546	Atlas Cleaning and Dying Company, Limited, Johannesburg	17/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
T. 8494	Property Securities, Limited, Johannesburg	17/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
T. 6625	Benoni Ice Company, Limited, Benoni	17/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
C. 2487	Universal Supply Company, Limited, Capetown	17/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
N. 391/10/10	Durban Rickshas, Limited, Durban	19/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
U.C. 6765	Wonderstone Industries, Limited, Johannesburg	23/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
N. 95/38/18	Thos. Barlow & Sons (S.A.), Limited, Durban	23/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
U.C. 5435	The Concrete Construction Company (Proprietary), Limited, Durban	23/9/35	*Re* Purchase of Assets—*i/s Aankoop van Bates.*
T. 8284	Honey Bee Candy Works, Limited, Johannesburg	23/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
U.C. 5873	Kopella Trading Stores (Proprietary), Limited, Johannesburg	23/9/35	*Re* Alteration of Articles—*i/s Verandering van Reglement.*
T. 1055	Marievale Nigel Gold Mines & Estate, Limited, Johannesburg	23/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
C. 1981	South African Woollen Mills, Limited, Mowbray, C.P.	25/9/35	*Re* Increase of Capital—*i/s Vermeerdering van Kapitaal.*
U.C. 3786	Motor Parts (Proprietary), Limited, Capetown	25/9/35	*Re* Increase of Capital—*i/s Vermeerdering van Kapitaal.*
U.C. 6081	Nimbus Motors (Proprietary), Limited, Springs	28/9/35	*Re* Liquidation—*i/s Likwidasie.*
U.C. 6152	Premier Cane Treacle (Proprietary), Limited, Newtown, Johannesburg	28/9/35	*Re* Increase of Capital—*i/s Vermeerdering van Kapitaal.*

CHANGE OF NAME REGISTERED, SEPTEMBER, 1935.—*Verandering van Naam Geregistreer, September* 1935.

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
T. 5189	The Benoni, Brakpan and Springs Board of Executors Building Society and Trust Company, Limited, to The Benoni, Brakpan and Springs Board of Executors and Trust Company, Limited, Benoni.	17/9/35

LIQUIDATIONS REGISTERED, SEPTEMBER, 1935.—*Likwidasies Geregistreer, September* 1935.

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Capital. *Kapitaal.*	Remarks. *Aanmerkings.*
		£	
U.C. 4773	The British & African Mining & General Finance Corporation, Limited, Johannesburg	500,000	Compulsory Liquidation—*Verpligtende Likwidasie.*
U.C. 5048	Witburg Exploration & Development Company, Limited, Johannesburg	50,000	,, ,,
T. 4634	Violet Trading Stamp Company, Limited, Johannesburg	2,100	Voluntary Liquidation—*Vrywillige Likwidasie.*
N. 268	Concentrators and Classifiers, Limited, Durban	30,000	,, ,,
K. 5	The Koffyfontein Estates, Limited, Kimberley	28,400	,, ,,
U.C. 164	The Koffyfontein Mines, Limited, Kimberley	308,138	,, ,,
N. 199	Campbell Brandt, Limited, Durban	5,000	,, ,,
U.C. 3832	Kalell (Proprietary), Limited (G. E.), Middelburg, Transvaal	2,000	,, ,,
U.C. 4312	Saxon Furniture (Proprietary), Limited, Durban	1,000	,, ,,
C. 1531	Trading Stamp Company, Limited, Capetown	3,000	,, ,,
U.C. 6664	Austin Estate and Finance Company (Proprietary), Limited, Johannesburg	1,000	,, ,,
T. 8494	Property Securities, Limited, Johannesburg	3,000	,, ,,
C. 2487	Universal Supply Company, Limited, Capetown	1,000	,, ,,
T. 6625	Benoni Ice Company, Limited, Benoni	8,000	,, ,,
T. 1055	Marievale Nigel Gold Mines & Estate, Limited, Johannesburg	30,000	,, ,,
U.C. 4907	Rand Hosiery (Proprietary), Limited, Johannesburg	2,500	Compulsory Liquidation—*Verpligtende Likwidasie.*
U.C. 6081	Nimbus Motors (Proprietary), Limited, Springs	2,000	Voluntary Liquidation—*Vrywillige Likwidasie.*

CHANGE OF ADDRESS REGISTERED, SEPTEMBER, 1935.—*Verandering van Adres Geregistreer, September* 1935.

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
U.C. 6601	African News Agencies, Limited, 8 Palladium Buildings, 35 Simmonds Street, Johannesburg	10/9/35
U.C. 6143	Caerleon Investment (Proprietary), Limited, 8 Marlborough House, Eloff Street, Johannesburg	10/9/35
U.C. 3218	Consolidated Blue Asbestos Corporation (Proprietary), Limited, 2, 3 and 4 Standard Bank Chambers, Kimberley	10/9/35
U.C. 5511	Denver Properties (Proprietary), Limited, Main House, 96 Main Street, Johannesburg	10/9/35
T. 7769	Ginsberg (South Africa), Limited, 119 Jeppe Street, Johannesburg	10/9/35
U.C. 1225	The Guardian Savings Bank, Limited, 70–72 St. George's Street, Capetown	10/9/35
U.C. 5444	De Kock and Kessel, Limited, Mackay Mansions, corner of Rissik and Jeppe Streets, Johannesburg	10/9/35
U.C. 5907	Hoffmans the Electricians (Proprietary), Limited, Balfour House, No. 40 Plein Street, Johannesburg	10/9/35
U.C. 4296	New Dive Bar (Proprietary), Limited, 37 Progress Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	10/9/35
U.C. 6603	Newspapers of Africa, Limited, 8 Palladium Buildings, 35 Simmonds Street, Johannesburg	10/9/35
U.C. 7072	Perth Investment (Proprietary), Limited, 60/62 Marshall Street, Johannesburg	10/9/35
U.C. 2836	Pretoria Milk Union, Limited, 25 R.S.E. Buildings, Bureau Street, Pretoria	10/9/35
U.C. 5752	A. W. Price (Proprietary), Limited, 160 Smith Street, Durban	10/9/35
N. 1422/31/17	Umgeni Wool Washery, Limited, No. 1327 Umgeni Road, Durban	10/9/35
U.C. 532	Young Fisher & Company (Proprietary), Limited, 36 Terrace Road, Fordsburg, Johannesburg	10/9/35
U.C. 6476	American Agencies and Export Company (Proprietary), Limited, 39 Winchester House, Johannesburg	11/9/35
T. 8892	John Henry Andrew and Company (South Africa), Limited, 39 Commerical Exchange Buildings, Main Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 2964	H. Berryman & Son (Proprietary), Limited, No. 6 Darragh House, Plein Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 6009	Dunnottar Brick & Tile Company (Proprietary), Limited, 39 Main House, Main Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 4583	Earl's Court (Proprietary), Limited, No. 39 Main House, Main Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 1124	Enticknap Concrete Machines (S.A.), Limited, 13/14 New Mines House, 23 Sauer Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 2879	Exchange Trading Company (Proprietary), Limited, 39 Main House, Main Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 4742	Fowlie & Bregy (Proprietary), Limited, 40 Burlington House, Rissik Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 5911	Gain's Mercantile Agency (Proprietary), Limited, 710–715 Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 4730	R. O. Hall (Proprietary), Limited, 39 Main House, Main Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 5079	Hulscher & Bachmann (Proprietary), Limited, 39 Main House, Main Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 5208	Lancastrian Investments, Limited, 45/6 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg	11/9/35
T. 8879	Montgommerie's Perfect Seed Mealie Sorter, Limited, Room 37, National Mutual Building, corner of Rissik and Market Streets, Johannesburg	11/9/35
U.C. 5272	Natal Gold Mining Company (Proprietary), Limited, No. 4 Briskers Chambers, also known as Challenors Buildings, 72 Field Street, Durban	11/9/35
U.C. 5797	Natal Mining and Finance Corporation (Proprietary), Limited, No. 4 Briskers Chambers, also known as Challenors Buildings, 72 Field Street, Durban	11/9/35
U.C. 5872	Oxford Buildings (Proprietary), Limited, No. 39 Main House, Main Street, Johannesburg	11/9/35
T. 8418	Rhodesian Timbers, Limited, Main House, 96 Main Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 5198	Rhodesian Timbers (East Rand (Proprietary), Limited, Main House, 96 Main Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 480	S.A. Mining Review (Proprietary), Limited, 8–9 Main House, Main Street, Johannesburg	11/9/35
C. 1946	Savage and Son, Limited, Peel Street, Port Elizabeth	11/9/35
U.C. 6865	Schlosberg's Mills (Proprietary), Limited, 10 R.S.E. Buildings, Bureau Lane, Pretoria	11/9/35
U.C. 4823	Southern Nigel Mines, Limited, No. 39 Main House, Main Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 6219	South African National Motor Car Road Race Organisers (Proprietary), Limited, Norwich Union Buildings, 129 Oxford Street, East London	11/9/35
U.C. 4406	Standard Cycle Works (Proprietary), Limited, 222 van der Walt Street, Pretoria	11/9/35
N. 574/10/25	Herby Taylor & Ellis, Limited, Ordnance Road, Durban	11/9/35
U.C. 6113	W. M. Taylor (Proprietary), Limited, Ground Floor, Locarno House, Loveday Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 3808	Traders Information (Proprietary), Limited, Ground Floor, Locarno House, Loveday Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 6960	Van der Byl's (Proprietary), Limited, 24 Wale Street, Capetown	11/9/35
U.C. 6959	Van der Byl's Trust (Proprietary), Limited, 24 Wale Street, Capetown	11/9/35
U.C. 3836	Howard Verrinder Agencies (Proprietary), Limited, Hilray House, 23 Pritchard Street, Johannesburg	11/9/35
U.C. 2353	African Livestock Agency (Proprietary), Limited, Dominion House, 141 Longmarket Street, Capetown	13/9/35
U.C. 4781	Automatic Machines (Proprietary), Limited, 62 Fox Street, Johannesburg	13/9/35
U.C. 5140	Barlow's Credit Control Service (Proprietary), Limited, No. 6 (First Floor), African Board Building, 104 Commissioner Street, Johannesburg	13/9/35
T. 3618	Boksburg Brick & Fire Clay Company, Limited, Magor House, 74 Fox Street (Stand No. 50, Marshalls Township), Johannesburg	13/9/35
U.C. 5465	Carl Gradt (Proprietary), Limited, Surry House, corner of Commissioner and Rissik Streets, Johannesburg	13/9/35
U.C. 3871	Hamada Investment Company, Limited, Magor House, 74 Fox Street (Stand No. 50, Marshalls Township), Johannesburg	13/9/35
U.C. 7056	Heathgate (Proprietary), Limited, 14 United Buildings, 33 Rissik Street, Johannesburg	13/9/35

No. *No.*	Name and Address of Company. *Naam en Adres van Maatskappy.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
U.C. 5012	Karp (Proprietary), Limited, 102 Commissioner Street, Johannesburg	13/9/35
U.C. 6843	Nercom Investments (Proprietary), Limited, 9/11 Petersen's Buildings, corner of President and Fraser Streets, Johannesburg	13/9/35
U.C. 4769	Picture News (Proprietary), Limited, The White House, Sauer Street, Johannesburg	13/9/35
U.C. 4050	South African Electric Printing Company (Proprietary), Limited, 28/30 Prestwich Street, Capetown	13/9/35
U.C. 4540	Tonetti Canning & Preserving Company (Proprietary), Limited, Brusnengo Farm, Tonetti, Transvaal	13/9/35
U.C. 4491	African Salvage Corporation, Limited, 98A Long Street, Capetown	18/9/35
U.C. 4506	Alexandra Clocking Manufacturers (Proprietary), Limited, Stands Nos. 272/3, Simmer Street, Germiston	18/9/35
U.C. 2037	Central Properties (Proprietary), Limited, corner of Bree and Waterkant Streets, Capetown	18/9/35
U.C. 5371	Consolidated Gold Mines of Swaziland, Limited, Permanent Buildings, Harrison Street, Johannesburg	18/9/35
T. 8844	R. Hunter and Company, Limited, Lower Main Reef Road, Tooronga Station, Johannesburg	18/9/35
U.C. 6418	Maxsal (Proprietary), Limited, 25/7 Progress Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	18/9/35
U.C. 5503	Port Elizabeth Taxis (Proprietary), Limited, Phoenix Chambers, Market Square, Port Elizabeth	18/9/35
U.C. 5199	Rand Glass Works (Proprietary), Limited, Main House, 96, Main Street, Johannesburg	18/9/35
U.C. 4774	Reef Nigel Exploration Gold Mining Company, Limited, 70 Permanent Buildings, Harrison Street, Johannesburg	18/9/35
U.C. 3553	South African Chemists (Proprietary), Limited, 101 Main Road, Fordsburg, Johannesburg	18/9/35
U.C. 5989	Union Phosphates (Proprietary), Limited, 18 Bourke Trust Buildings, St. Andries Street, Pretoria	18/9/35
U.C. 3930	United Cape Fisheries (Proprietary), Limited, 157 Church Street, Pretoria	18/9/35
U.C. 1206	Sidlew Investments (Proprietary), Limited, 66 Cullinan Buildings, corner of Main and Simmonds Streets, Johannesburg	18/9/35
U.C. 6101	The Sherwin–Williams Company (South Africa) (Proprietary), Limited, 318 Gale Street, Durban	18/9/35
U.C. 6985	Roemers Cutlery & Grinding Works (Proprietary), Limited, 18 Castle Street, Capetown	18/9/35
U.C. 5370	R.X.L. Syndicate (Proprietary), Limited, 31 Royal Chambers, Simmonds Street, Johannesburg	18/9/35
U.C. 4930	Pure Fruit Juices (1933) (Proprietary), Limited, Grahamstown Road (near Sydenham Crossing), Port Elizabeth	18/9/35
U.C. 4285	P.E.G.S. Bazaar (Proprietary), Limited, Grahamstown Road (near Sydenham Crossing), Port Elizabeth	18/9/35
N. 741/30/2	Lewis Berger and Sons (South Africa), Limited, 318 Gale Street, Durban	21/9/35
U.C. 5416	Ellerton Consolidated Gold Mining Company, Limited, 70 Permanent Buildings, Harrison Street, Johannesburg	21/9/35
U.C. 4958	Entabene (Proprietary), Limited, 2 Regent House, Market Street, Johannesburg	21/9/35
T. 7440	Hotel Accommodation Bureau, Limited, 70 Permanent Buildings (Third Floor), Harrison Street, Johannesburg	21/9/35
U.C. 709	Jazz Maniacs (Proprietary), Limited, 20 Macdonald Adams Buildings, Market Street, Johannesburg	21/9/35
U.C. 3626	Johannesburg Auction Mart (Bethlehem) (Proprietary), Limited, 130 Boshoff Street, Bethlehem	21/9/35
T. 5285	Queens Buildings, Limited, 177 St. Andries Street, Pretoria	21/9/35
T. 4163	Transvaal Investment Company, Limited, corner of Bree and Malherbe Streets, Newtown, Johannesburg	21/9/35
T. 4433	Van Erkom, Limited (B.), 410 Vermeulen Street, Pretoria	21/9/35
U.C. 4904	Mortleman & Stephens (Proprietary), Limited, 8 Bree Street, Capetown	27/9/35
T. 7206	Baker & Company, Limited (W. J.), Aegis Building, 100 Commissioner Street, Johannesburg	27/9/35
U.C. 252	Central Joinery Works (Proprietary), Limited, 10 Hospital Road, Bloemfontein	27/9/35
U.C. 5892	Eersteling Good Hope Gold Mine, Limited, 41–42 Commercial Exchange Buildings, Main Street, Johannesburg	27/9/35
U.C. 2285	Johannesburg Light Plane Club, Limited, Baragwanath Aerodrome, Johannesburg	27/9/35
U.C. 6924	Morrison & Elliott (Proprietary), Limited, 15 Christian Street, Kimberley	27/9/35
U.C. 3249	Pentz and Roberts (Proprietary), Limited, 6 Church Square, Capetown	27/9/35
U.C. 6605	Pilot Tool & Machinery Company (Proprietary), Limited, 4/5 Essex Buildings, corner of Simmonds and Marshall Streets, Johannesburg	27/9/35
U.C. 3840	Klipvale Farm (Proprietary), Limited, Ninth Floor, Main House, 96 Main Street, Johannesburg	27/9/35
U.C. 5960	Rietvallei (Lydenburg) Gold Mining Company, Limited, 70 Permanent Buildings, Harrison Street, Johannesburg	27/9/35
C. 2815	Sammel Brothers, Limited, No. 6 Union Castle Chambers, Main Street, Port Elizabeth	27/9/35
U.C. 5832	Strong's Modern Constructions (Proprietary), Limited, Glencairn Buildings, Joubert Street, Johannesburg	27/9/35
U.C. 5220	Union Greyhound Racing Association, Limited (The), Ranath House, 42 Joubert Street, Johannesburg	27/9/35

⁂ NOTICE No. 565 OF 1935.

HANKEY IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Charles Ogilvie Caithness, Esq., was duly elected a member of the above-named Board for the unexpired period of office of Mr. A. H. Izat, ending 25th May, 1936.

W. V. D. CELLARIUS,
Magistrate.

Humansdorp, 24th September, 1935.

⁂ KENNISGEWING No. 565 VAN 1935.

HANKEY-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat die heer Charles Ogilvie Caithness behoorlik verkies is as lid van bogenoemde Raad vir die onverstreke ampstyd van mnr. A. H. Izat, wat op 25 Mei 1936, verstryk.

W. V. D. CELLARIUS,
Magistraat.

Humansdorp, 24 September 1935.

⁂ NOTICE No. 566 OF 1935.

KROMDRAAI IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given in terms of section *fifty-eight* (1) of Act No. 8 of 1912, that the periods of office of Messrs. M. J. J. Bean and J. Lizamore, members of the abovenamed Board, will expire on the 17th November, 1935.

It is further notified that a Public Court will be held at the Government School, Kromdraai, district of Krugersdorp, on Saturday the 2nd November, 1935, at 9.30 a.m. for the nomination and election of two members to replace Messrs. Bean and Lizamore. The members to be elected will hold office for a period of three years reckoned from the date of publication of this notice in the *Government Gazette*.

F. P. SAMPSON,
Magistrate.

Krugersdorp, 24th September, 1935.

⁂ KENNISGEWING No. 566 VAN 1935.

KROMDRAAI-BESPROEIINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak in terme van artikel *ag-en-vyftig* (1) van Wet No. 8 van 1912, dat die ampstyd van die here M. J. J. Bean en J. Lizamore, lede van die bogenoemde Raad, op 17 November 1935, sal verstryk.

Verder word bekendgemaak dat 'n openbare hofsitting gehou sal word in die Goewermentskool te Kromdraai, distrik Krugersdorp, op Saterdag, 2 November 1935, om 9.30 v.m., vir die nominasie en verkiesing van twee lede om die here Bean en Lizamore te vervang. Die gekose lede sal in funksie bly vir 'n tydperk van drie jaar vanaf die datum van publikasie van die kennisgewing in die *Staatskoerant*.

F. P. SAMPSON,
Magistraat.

Krugersdorp, 24 September 1935.

✻ NOTICE No. 567 OF 1935.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE, PRETORIA.

It is hereby notified for general information that the Southern Rhodesia Administration has fixed the hours of attendance of Southern Rhodesia Customs officers at Beit Bridge during the summer months, that is from 1st October to 31st March, as from sunrise to 9 p.m.

Intending Union visitors to Rhodesia via Beit Bridge are therefore advised so to arrange their itinerary that they do not arrive at the bridge before sunrise or after 9 p.m. during those months.

✻ NOTICE No. 569 of 1935.

SOUTH AFRICAN SHIPPING BOARD.

Notice is hereby given that the next meeting of the South African Shipping Board will be held in Pretoria on Monday, 14th October, 1935.

C. A. SMITH,
Secretary.

Johannesburg, 1st October, 1935.

✻ NOTICE No. 571 OF 1935.

STERKSPRUIT RIVER BOARD.—DISTRICT BELFAST.

It is hereby notified that at a meeting held at the residence of Mr. T. M. Maskew, at Suikerboskop, on the 27th September, 1935, Messrs. J. D. Geldenhuys and R. J. Kruger were elected as members of the Sterkspruit River Board for a period of three years, reckoned from the date of publication of their names in the *Gazette*.

P. J. F. DE VOS,
Magistrate.

Magistrate's Office,
Belfast, 27th September, 1935.

✻ NOTICE No. 572 OF 1935.

UNION OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

BULLETIN No. 39 OF 1935, FOR WEEK ENDED 28TH SEPTEMBER, 1935.

PLAGUE.

Orange Free State:

Smithfield District.—Two suspected native cases (fatal) have been reported in the municipal location.

Winburg District.—One native case (fatal) has been reported on the farm De Vallen, 14 miles south of Winburg.

In view of the fact that cases are occurring so early in the season, local authorities are again advised to enforce the rat-proofing regulations and to take all possible measures to guard against the danger of the introduction of plague into their areas. Householders and farmers are also warned to keep their premises free of rodents and to report immediately to the local authority or magistrate any suspicious mortality observed among rodents.

A recent rodent survey of the Orange Free State reveals unusual mortality among veld rodents, especially Lobengula Gerbilles, which is doubtless due to plague infection.

It is not unlikely that domestic rodents may become infected which may again result in a considerable prevalence of plague among human beings.

SMALLPOX.

Nil.

TYPHUS FEVER.

Fresh Outbreaks.—Barkly East Municipality, Barkly East District; Vryheid, Nicholasfontein, Sterkstroom District (Cape); Welvaart, Harrismith District (Orange Free State).

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Barkly East, East London, Hanover, Middelburg, Queenstown, Sterkstroom (Cape); Fauresmith, Harrismith, Thaba 'Nchu (Orange Free State).

EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

At date of latest available information there existed:—

Cholera in Calcutta, Cochin, Madras, Bangkok.

Plague in the central region (Madagascar); in the Uganda Protectorate; Guayaquil (Ecuador); Tunis; Baghdad; Bassein.

Smallpox in the Mozambique and Cabo Delgado Districts (Mozambique Colony); The Tchad District (French Equatorial Africa); Bombay, Calcutta, Madras, Rangoon, Tuticorin, Vizagapatam.

E. N. THORNTON,
Secretary for Public Health.

✻ KENNISGEWING No. 567 VAN 1935.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS, PRETORIA.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die Administrasie van Suid-Rhodesië die diensure van Suid-Rhodesië-doeanebeamptes te Beitbrug gedurende die somermaande as volg vasgestel het: van 1 Oktober tot 31 Maart, vanaf sonop tot 9 n.m.

Persone in die Unie wat voornemens is om Rhodesië, via Beitbrug, te besoek, word derhalwe aangeraai om hulle deurreis so te reël dat hulle nie gedurende gemelde maande te Beitbrug voor sonop of na 9 n.m. arriveer nie.

✻ KENNISGEWING No. 569 VAN 1935.

SUID-AFRIKAANSE SKEEPVAARTRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat die volgende vergadering van die Suid-Afrikaanse Skeepvaartraad op Maandag, 14 Oktober 1935, in Pretoria, gehou sal word.

C. A. SMITH,
Sekretaris.

Johannesburg, 1 Oktober 1935.

✻ KENNISGEWING No. 571 VAN 1935.

STERKSPRUIT-RIVIERRAAD.—DISTRIK BELFAST.

Hierby word bekendgemaak dat op 'n vergadering gehou ten huise van mnr. T. M. Maskew, Suikerboskop, op 27 September 1935, die here J. D. Geldenhuys en R. J Kruger verkies is as lede van die Sterkspruit-rivierraad vir 'n tydperk van drie jaar gereken vanaf die datum van publikasie van hulle name in die *Staatskoerant*.

P. J. F. DE VOS,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
Belfast, 27 September 1935.

✻ KENNISGEWING No. 572 VAN 1935.

UNIE VAN SUID AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

BULLETIN No. 39 VAN 1935, VIR WEEK GEËINDIG 28 SEPTEMBER 1935.

PES.

Oranje-Vrystaat:

Distrik Smithfield.—Twee verdagte gevalle van naturelle (dodelik) is in die munisipale lokasie gerapporteer.

Distrik Winburg.—Een geval van 'n naturel (dodelik) is op die plaas De Vallen, 14 myl suid van Winburg gerapporteer.

Met die oog op die feit dat gevalle reeds so vroeg in die seisoen voorkom, word plaaslike outoriteite weer aangeraai om die regulasies betreffende die wering van rotte in geboue en persele toe te pas en om alle moontlike maatreëls te neem teen die gevaar dat pes in hul gebiede ingevoer word. Huishouers en boere word ook gewaarsku om hul eiendomme vry van knaagdiere te hou en om onmiddellik by die plaaslike outoriteit of magistraat enige verdagte vrekte wat onder knaagdiere opgemerk word, te rapporteer.

'n Onlangse opname van die Oranje-Vrystaat het 'n buitengewone vrekte onder veldknaagdiere aan die lig gebring, vernaamlik onder Lobengula-springhaasrotte wat ongetwyfeld die gevolg is van pesbesmetting.

Dit is dus bes moontlik dat huisknaagdiere besmet kan raak wat weer op hul beurt die oorsaak kan wees van 'n aansienlike voorkoms van pes by mense.

POKKIES.

Geen.

TIFUSKOORS.

Nuwe Uitbrekings.—Munisipaliteit Barkly-Oos, distrik Barkly-Oos; Vryheid, Nicholasfontein, distrik Sterkstroom (Kaap); Welvaart, distrik Harrismith (Oranje Vrystaat).

Uitbrekings word in die volgende distrikte behandel:—Barkly-Oos, Oos-Londen, Hanover, Middelburg, Queenstown, Sterkstroom (Kaap); Fauresmith, Harrismith, Thaba 'Nchu (Oranje-Vrystaat).

EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE.

Volgens die laas-beskikbare berigte is daar:—

Cholera in Calcutta, Cochin, Madras, Bangkok.

Pes in die sentrale streek (Madagascar); in die Uganda-protektoraat; Guayaquil (Ecuador); Tunis; Bagdad; Bassein.

Pokkies in die distrikte Mosambiek en Cabo Delgado (Mosambiek-kolonie); die distrik Tchad (Frans-Ekwatoriaal-Afrika); Bombaai, Calcutta, Madras, Rangoon, Tuticorin, Vizagapatam.

E. N. THORNTON.
Sekretaris van Volksgesondheid.

✱ NOTICE No. 573 OF 1935.

SCHWEIZER RENEKE IRRIGATION BOARD, SCHWEIZER RENEKE DISTRICT, TRANSVAAL PROVINCE.

Notice is hereby given that at a meeting of the Schweizer Reneke Irrigation Board, held at the Magistrate's Office, District Schweizer Reneke, on the 24th September, 1935, the following gentlemen were elected as members of the above Board:—

(1) R. W. van Zyl, for a period of one (1) year.
(2) R. G. F. Bohme, for a period of one (1) year.
(3) R. Stern, for a period of two (2) years.
(4) Dr. J. C. Pauw, for a period of two (2) years.
(5) J. L. Goedhals, for a period of three (3) years.
(6) G. F. Faustman, for a period of three (3) years.

J. VAN E. BARRY,
Magistrate.

✱ KENNISGEWING No. 573 VAN 1935.

SCHWEIZER RENEKE-BESPROEIINGSRAAD, DISTRIK SCHWEIZER RENEKE, PROVINSIE TRANSVAAL.

Hierby word bekendgemaak dat op 'n vergadering van die Schweizer Reneke-besproeiingsraad, gehou in die Magistraatshof, Schweizer Reneke, op 24 September 1935, die volgende here gekies is as lede van die Schweizer Reneke-besproeiingsraad:—

(1) R. W. van Zyl, vir 'n tydperk van een (1) jaar.
(2) R. G. F. Bohme, vir 'n tydperk van een (1) jaar.
(3) R. Stern, vir 'n tydperk van twee (2) jaar.
(4) Dr. J. C. Pauw, vir 'n tydperk van twee (2) jaar.
(5) J. L. Goedhals, vir 'n tydperk van drie (3) jaar.
(6) G. F. Faustman, vir 'n tydperk van drie (3) jaar.

J. VAN E. BARRY,
Magistraat.

TENDERS.

Tenders are hereby invited for the undermentioned services:—

Services.	Further Particulars Obtainable from.	Tenders due on or before 11 a.m.
✱Purchase of Manual Telephone Exchange Equipment at Muizenberg. Tender No. 413, Post Office	The Controller of Stores, Room 84, General Post Office Annexe, Pretoria; the District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, Durban, Bloemfontein and East London	1st November, 1935.

CONDITIONS.

(*a*) That if a tender be accepted the acceptance may be communicated to the tenderer by letter through the post or by telegraph, and that in such case the Post Office or Telegraph Office, as the case may be, shall be regarded as the agents of the tenderer, and delivery of such acceptance to the post or telegraph office shall be treated as delivery to the tenderer.

(*b*) That the Law of the Union of South Africa will govern the contract created by the acceptance of a tender, and the *domicilium citandi et executandi* shall be at a place in South Africa to be specified by the tenderer in his tender form where all legal process may be served on the tenderer, who agrees to submit to the jurisdiction of the South African Courts.

(*c*) That where the contract necessitates the use of transport for its fulfilment, the successful tenderer will be required to use Railway transport wherever available or alternatively the Road Motor Service of the Railways and Harbours Administration in cases where he does not own transport vehicles used solely for the purposes of his business.

(*d*) That a deposit of not less than ten per cent. of the price tendered shall accompany the tender in the form of cash or a bank initialed cheque. If the tender is withdrawn before the expiration of the period for which it holds good, or if the successful tenderer fails to carry out his contract on being notified of the acceptance of his tender, the deposit will be forfeited. The deposit will be returned to the unsuccessful tenderers when the contract has been awarded.

Tenders to be addressed to: The Secretary, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the highest or any tender.

4–11–18

Tenders word hierby gevra vir die ondergenoemde dienste:—

Dienste.	Verder besonderhede verkrybaar van.	Tenders word ingewag op of voor 11 v.m.
✱Aankoop van uitrusting vir die nie-outomatiese telefoonsentrale te Muizenberg. Tender No. 413, Poskantoor	Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 84, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria; die Distriks-magasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Durban, Bloemfontein en Oos-Londen	1 November 1935.

VOORWAARDES.

(*a*) Dat as 'n tender aangeneem word, die aanname aan die tenderaar bekendgemaak mag word deur middel van 'n brief per pos of per telegraaf en dat in sodanige geval die Poskantoor of Telegraafkantoor, na die geval mag wees, beskou word as die agente van die tenderaar en aflewering van sodanige aanname aan die Pos- of Telegraafkantoor beskou word as aflewering aan die tenderaar.

(*b*) Dat die kontrak, wat deur aanname van die tender in die lewe geroep word, aan die wette van Suid-Afrika onderworpe moet wees en die *domicilium citandi et executandi* op 'n plek in Suid-Afrika sal wees, wat die tenderaar in sy tendervorm moet meld, waar die tenderaar wat instem om hom te onderwerp aan die regsmag van die Suid-Afrikaanse Howe, gedagvaar kan word.

(*c*) Dat indien die uitvoer van die kontrak die gebruik van vervoermiddels noodsaaklik maak, dit van die suksesvolle tenderaar verlang word om Spoorwegvervoermiddels nie gebruik, wanneer beskikbaar, of anders, die Padmotordiens van die Spoorweë en Hawens Administrasie, in gevalle waar hy geen vervoermiddels besit wat uitsluitlik vir sy besigheid gebruik word nie.

(*d*) Dat 'n deposito van minstens tien persent van die tenderprys by die tender ingesluit moet word in kontant of per tjek wat deur 'n bank gewaarmerk is. Die deposito sal verbeur word indien 'n tender teruggetrek word voor afloop van die termyn waarvoor tenders geldig is, of indien die suksesvolle tenderaar in gebreke bly om sy kontrak uit te voer nadat hy in kennis gestel is van die aanneming van sy tender. Die deposito sal aan die nie-suksesvolle tenderaars teruggestuur word nadat die kontrak toegeken is.

Tenders moet gerig word aan die Sekretaris, Unieraad vir Tenders en Leweransies, 271 Visagiestraat (Posbus 371), Pretoria.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die hoogste of enige tender aan te neem nie.

Tenders are hereby invited for the undermentioned Services :—

Services.	Further Particulars obtainable from.	Tender due on or before 11 a.m.
Supply of fuel oils during the calendar year 1936	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	11th October, 1935.
Supply of paraffin during the calendar year 1936	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	11th October, 1935.
Supply of mineral turpentine during the calendar year 1936	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	11th October, 1935.
Irrigation Department, Tender No. 178. Supply and delivery, ex S.A. Stocks or quick import, of one jaw-type rock crusher, complete in every respect and in full accordance with departmental specification issued *Important.*—Tenders must be submitted in duplicate.	Tender form U.T.S.B. 8 and specifications in duplicate obtainable from : Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 23, Capetown ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 1018, Durban ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 3020, Port Elizabeth	18th October, 1935.
Irrigation Department, Tender No. 239. Supply and delivery, ex S.A. Stocks or quick import and test run, of three Diesel-driven air compressors, complete in every respect, and strictly in accordance with departmental specification issued *Important.*—Tenders must be submitted in duplicate.	Tender form U.T.S.B. 8 and specifications in duplicate obtainable from : Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 23, Capetown ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 1018, Durban ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 3020, Port Elizabeth	18th October, 1935.
Irrigation Department, Tender No. 180. Supply and delivery, ex S.A. Stocks or quick import and test, of six Diesel engine driven portable air compressors, 200 cubic feet delivered air, complete in every respect and in strict accordance with departmental specification issued *Important.*—Tenders must be submitted in duplicate.	Tender form U.T.S.B. 8 and specifications in duplicate obtainable from : Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 23, Capetown ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 1018, Durban ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 3020, Port Elizabeth	18th October, 1935.
Supply of sundry tools. South African Police Indent No. 174	The Quartermaster, South African Police, P.O. Box 449 (149 Koch Street), Pretoria	25th October, 1935.
Supply of blue tongue vaccine bottles, Onderstepoort Laboratory	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	1st Nov., 1935.
Supply of galvanised steam and black fittings during the period 1st January to 31st December, 1936	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	1st Nov., 1935.
Supply of spare parts for stoves to the Public Works Department, during the period 1st January to 31st December, 1936	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	1st Nov., 1935.
Irrigation Department, Tender No. 240. Supply, delivery, supervision of transport, erection and test run of three 1½ cubic yard Diesel-driven shovel excavators with dragline equipment complete in every respect and in strict accordance with departmental specification issued *Important.*—Tenders must be submitted in duplicate.	Tender form U.T.S.B. 8 and specifications in duplicate obtainable from : Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 23, Capetown ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 1018, Durban ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 3020, Port Elizabeth	15th Nov., 1935.
Supply of ladders, light, 16-ft. extension. Tender No. 405, Post Office.	The District Stores Superintendent, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein ; the Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg ; the Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria	11th October, 1935.
Irrigation Department, Tender No. 249. Forgings of percussion drilling tools for period 1st November, 1935, to 31st October, 1936. Strictly in accordance with departmental specifications and blue print issued *Important.*—Tenders must be submitted in duplicate.	Tender form U.T.S.B. 8, specifications and blue prints obtainable from : Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria	18th October, 1935.
Supply of blankets during the calendar year 1936	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	18th October, 1935.
Supply of boiled beef and boiled mutton to the Government Guano Islands, Capetown	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	18th October, 1935.
Supply of mattresses and mattress materials to the Government of the Union of South Africa during the calendar year 1936	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	25th October, 1935.
Supply of office furniture to the Department of Defence	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	25th October, 1935.
Supply of bottle testing machine. to the Department of Commerce and Industries for use in Durban	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	25th October, 1935.
Supply of agricultural implements to the Stellenbosch–Elsenburg College of Agriculture	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	25th October, 1935.
Supply of jacks to the Government Laboratory, Johannesburg	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	25th October, 1935.
P. 11. Printing paper and boards.....	The Government Printer, Pretoria.....	15th Nov., 1935.
S. 4. Supply of stationery for a period of one year from 1st January, 1936	The Government Printer, Pretoria, and the Secretary, Office of the High Commissioner, London. Tender forms will be obtainable from the latter on or about the 14th October, 1935.	29th Nov., 1935.
Irrigation Department, Tender No. 254. Supply of :— (1) 18,000 feet manilla drilling cable Strictly in accordance with departmental specification issued. *Important.*—Tenders must be submitted in duplicate.	Tender form U.T.S.B. 8 and specification obtainable from : Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 23, Capetown ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 1018, Durban ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 3020, Port Elizabeth	29th Nov., 1935.

Services.	Further Particulars obtainable from.	Tender due on or before 11 a.m.
✱Supply of new grain bags to Karos Buchuberg Settlement	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	11th October, 1935.
✱Cartage of telegraph and telephone material at Durban, during the period 1st November, 1935, to 31st October, 1936. Tender No. 412, Post Office.	To the District Stores Superintendent, Post Office Stores, Durban.....	18th October, 1935.
✱Supply of Shorts, Gymnasium, to the Department of Defence	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	18th October, 1935.
✱Supply of chairs and tables to the Defence Department for use in Capetown	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	18th October, 1935.
✱Supply of telephone booths (concrete and asbestos-cement) Tender No. 409, Post Office.	The District Stores Superintendent, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; the Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg; the Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria	25th October, 1935.
✱Hire of motor-cars, lorries and vans for taxi work at Capetown, Pretoria, Johannesburg and Durban	The Controller of Transport, P.O. Box 1202, Room 15, General Post Office Annexe, Pretoria; the Garage Superintendents, Government Garage, Capetown, Johannesburg and Durban	25th October, 1935.
✱Building of bodies for Reo chassis, Defence Department	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	25th October, 1935.
✱Supply of leather bags to the Onderstepoort Laboratory	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Pretoria	25th October, 1935.
✱Supply of hardware materials to the State Diggings, Alexander Bay	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	25th October, 1935.
✱Supply and erection of fence in Belfast District *Irrigation Department, Tender No.* 185.	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	25th October, 1935.
✱Supply ex S.A. stocks, delivery and test run of: One small water chlorinating plant, complete in every respect. Strictly in accordance with Departmental specification issued. *Important.*—Tenders must be submitted in duplicate.	Tender form U.T.S.B. 8 and specifications in duplicate obtainable from: Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 23, Capetown; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 1018, Durban; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 3020, Port Elizabeth	1st Nov., 1935.
✱Supply of two electric lighting plants, Pongola Settlement	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	1st Nov., 1935.
✱Supply of wireless telegraph-telephone equipment, Kruger National Park	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	8th Nov., 1935.
✱Supply of woodwork machinery, Trade School, Oudtshoorn *Irrigation Department, Tender No.* 260.	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	8th Nov., 1935.
✱Supply and delivery from Quick Import of: *Item A.*—11 (more or less) Electric motors *Item B.*—Starting gear *Item C.*—One 9 K.V.A. alternator and switchboard *Item D.*—Two K.V.A. transformers Strictly in accordance with Departmental specification issued *Important.*—Tenders must be submitted in duplicate.	Tender form U.T.S.B. 8 and specifications in duplicate, obtainable from: Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 23, Capetown; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 1018, Durban; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 3020, Port Elizabeth	15th Nov., 1935.
✱Supply of a crusher to the State Alluvial Diggings	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	22nd Nov., 1935.
✱Supply of telephone coin collecting boxes. Tender No. 408, Post Office	The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; the Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg; the Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria	6th Dec., 1935.
✱Supply of automatic time check apparatus for Wellington and Paarl exchanges Tender No. 410, Post Office.	The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; the Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg; the Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria	6th Dec., 1935.
✱Supply of telegraph battery protective resistance units Tender No. 411, Post Office.	The District Stores Superintendents, Johannesburg, Capetown, Port Elizabeth, East London, Durban and Bloemfontein; the Divisional Controller Post Office, Pietermaritzburg; the Controller of Post Office Stores, Room 77, General Post Office Annexe, Pretoria	6th Dec., 1935.

CONDITIONS.

(*a*) That if a tender be accepted the acceptance may be communicated to the tenderer by letter through the post or by telegraph, and in such case the Post Office or Telegraph Office, as the case may be, shall be regarded as the agents of the tenderer, and delivery of such acceptance to the post or telegraph office shall be treated as delivery to the tenderer.

(*b*) That the Law of the Union of South Africa shall govern the contract created by the acceptance of a tender, and the *domicilium citandi et executandi* shall be at a place in the Union to be specified by the tenderer in his tender at which all legal processes may be served on the tenderer, who agrees to the jurisdiction of the Union Courts.

(*c*) That where the contract necessitates the use of transport for its fulfilment, the successful tenderer will be required to use Railways and Harbours Administration transport wherever available in cases where he does not own transport vehicles used solely for the purposes of his business.

N.B.—Prices for tenders for goods of local manufacture or for delivery ex store must be in South African currency.

Prices for tenders for goods to be imported from abroad through a local agent may be expressed either in a foreign currency (including British currency) or in South African currency.

Tenders to be addressed to: The Secretary, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.

Separate tenders are required to be submitted for each service and must be superscribed with the name of service to which it refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders word hierby gevra vir die ondervermelde dienste :—

Dienste.	Nader besonderhede verkrygbaar by.	Tenders ingewag tot 11 uur v.m.
Lewering van brandstofolie gedurende die kalenderjaar 1936	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	11 Oktober 1935.
Lewering van paraffien gedurende die kalenderjaar 1936	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	11 Oktober 1935.
Lewering van mineraal-terpentyn gedurende die kalenderjaar 1936	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	11 Oktober 1935.
Besproeiingsdepartement, Tender No. 178. Lewering en aflewering uit S.A. voorrade, of spoedige invoer, van een kloutipe rotsbreekmasjien, kompleet in elke opsig, en stip ooreenkomstig uitgereikte departementele spesifikasie *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm U.T.S.B. 8 en spesifikasies in duplo verkrygbaar van : Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 23, Kaapstad ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 1018, Durban ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 3020, Port Elizabeth	18 Oktober 1935.
Besproeiingsdepartement, Tender No. 239. Lewering en aflewering uit S.A. voorrade, of spoedige invoer en proefloop, van drie diesel-gedrewe lugkompressors, kompleet in elke opsig, en stip ooreenkomstig uitgereikte departementele spesifikasie *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm U.T.S.B. 8 en spesifikasies in duplo verkrygbaar van : Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 23, Kaapstad ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 1018, Durban ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 3020, Port Elizabeth	18 Oktober 1935.
Besproeiingsdepartement, Tender No. 180. Lewering en aflewering uit S.A. voorrade, of spoedige invoer en proefloop, van Ses draagbare diesel-gedrewe lugkompressors, 200 kubieke voet gelewerde lug, kompleet in elke opsig, en stip ooreenkomstig uitgereikte departementele spesifikasie *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm U.T.S.B. 8 en spesifikasies in duplo verkrygbaar van : Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 23, Kaapstad ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 1018, Durban ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 3020, Port Elizabeth	18 Oktober 1935.
Lewering van garage-gereedskap en benodigdhede. Suid-Afrikaanse Polisie Rekwisisie No. 174	Die Kwartiermeester, Suid-Afrikaanse Polisie, Posbus 449 (149 Kochstraat), Pretoria	25 Oktober 1935.
Lewering van bloutongentstof-bottels. Onderstepoort-laboratorium	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	1 Nov. 1935.
Lewering van gegalvaniseerde, stoom- en swart fittings gedurende die tydperk 1 Januarie tot 31 Desember 1936	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	1 Nov. 1935.
Lewering van spaardele vir stowe aan die Departement van Publieke Werke, gedurende die tydperk 1 Januarie tot 31 Desember 1936	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	1 Nov. 1935.
Besproeiingsdepartement, Tender No. 240. Lewering, aflewering, toesig oor vervoer, oprig en proefloop van drie 1½ kubieke jaart Diesel-gedrewe ekskavators met dreguitrusting, kompleet in elke opsig en stip ooreenkomstig uitgereikte departementele spesifikasie *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm U.T.S.B. 8 en spesifikasies in duplo verkrygbaar van : Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 23, Kaapstad ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 1018, Durban ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 3020, Port Elizabeth	15 Nov. 1935.
Verskaffing van ligte verstellere, 16-voet. Tender No. 405, Poskantoor.	Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban ; die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg ; die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria	11 Oktober 1935.
Besproeiingsdepartement, Tender No. 249. Smee van stootboorgereedskap vir die tydperk 1 November 1935 tot 31 Oktober 1936. Stip ooreenkomstig uitgereikte Departementele spesifikasie en ligafdruk. *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm U.T.S.B. 8, spesifikasies en ligafdrukke verkrygbaar van : Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria	18 Oktober 1935.
Lewering van komberse gedurende die kalenderjaar 1936	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	18 Oktober 1935.
Lewering van gekookte bees- en skaapvleis aan die Goewerments-ghwanoeilande, Kaapstad	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	18 Oktober 1935.
Lewering van matrasse en materiaal vir matrasse aan die Goewerment van die Unie van Suid-Afrika gedurende die kalenderjaar 1936	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	25 Oktober 1935.
Lewering van kantoormeubels aan die Departement van Verdediging	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	25 Oktober 1935.
Lewering van 'n toestel om bottels mee te toets, vir die Departement van Handel en Nywerheid, vir gebruik in Durban	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	25 Oktober 1935.
Lewering van landbougereedskap aan die Stellenbosch–Elsenburg-landboukollege	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	25 Oktober 1935.
Lewering van domkragte aan die Staatslaboratorium, Johannesburg	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	25 Oktober 1935.
P. 11. Papier vir drukwerk en kartonborde	Die Staatsdrukker, Pretoria.....	15 November 1935.
S. 4. Lewering van skryfbehoeftes vir 'n tydperk van een jaar vanaf 1 Januarie 1936	Die Staatsdrukker, Pretoria, en die Sekretaris, Kantoor van die Hoëkommissaris, Londen. Tendervorms sal verkrygbaar wees by die laasgenoemde omstreeks 14 Oktober 1935.	29 November 1935.
Besproeiingsdepartement, Tender No. 254. Lewering van :— (1) 18,000 voet manilla boortou Stip ooreenkomstig uitgereikte departementele spesifikasie. *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm U.T.S.B. 8 en spesifikasie verkrygbaar van : Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 23, Kaapstad ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 1018, Durban ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 3020, Port Elizabeth	29 November 1935.

Dienste.	Nader besonderhede verkrygbaar by.	Tenders ingewag tot 11 uur v.m.
✱Lewering van nuwe graansakke aan Karos-Buchuberg-nedersetting	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	11 Oktober 1935.
✱Vervoer van telegraaf- en telefoon-materiaal te Durban gedurende die tydperk 1 November 1935 en 31 Oktober 1936 Tender No. 412, Poskantoor.	Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoor, Magasyn, Durban.....	18 Oktober 1935.
✱Lewering van gimnasie kortbroeke, aan die Departement van Verdediging	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	18 Oktober 1935.
✱Lewering van stoele en tafels aan die Departement van Verdediging vir gebruik in Kaapstad	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	18 Oktober 1935.
✱Verskaffing van telefoonspreekselle (beton of asbes-sement) Tender No. 409, Poskantoor	Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein en Durban; die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77 Hoofposkantoorbygebou, Pretoria	25 Oktober 1935.
✱Verhuur van motorkarre, vragwaens en ligte vragwaens in Kaapstad, Pretoria, Johannesburg en Durban	Die Kontroleur van Vervoer (Posbus 1202), Kamer 15, H.P.K.-bygebou, Pretoria; die Garage-superintendente, Goewermentsgarage. Kaapstad, Johannesburg en Durban	25 Oktober 1935.
✱Bou van bakke vir Reo onderstelle aan Departement van Verdediging	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	25 Oktober 1935.
✱Lewering van leersakkies aan die Onderstepoort-laboratorium	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	25 Oktober 1935.
✱Lewering van Ysterware aan die Staatsdelwerye, Alexanderbaai	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	25 Oktober 1935.
✱Lewering en oprigting van 'n heining in die distrik Belfast *Besproeiingsdepartement, Tender No.* 185.	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	25 Oktober 1935.
✱Lewering uit S.A. voorrade, aflewering en proefloop van :— Een klein water chlorerende installasie volledig in elke opsig Stip ooreenkomstig uitgereikte departementele spesifikasie. *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm U.T.S.B. 8 en spesifikasies in duplo verkrygbaar van: Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 23, Kaapstad; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 1018, Durban; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 3020, Port Elizabeth	1 November 1935.
✱Lewering van twee elektriese verligting installasies, Pongola-nedersetting	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	1 November 1935.
✱Lewering van draadlose telegrafie-telefoon uitrusting Kruger Nasionale Park	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	8 November 1935.
✱Lewering van houtwerkmasjinerie, Ambagskool, Oudtshoorn *Besproeiingsdepartement, Tender No.* 260.	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	8 November 1935.
✱Lewering en aflewering uit spoedige invoer van :— *Pos A.*—11 (meer of min) Elektrise motors *Pos B.*—Aansettoestel *Pos C.*—Een 9 K.V.A. wisseldinamo en skakelbord *Pos D.*—Twee K.V.A. transformatore Stip ooreenkomstig uitgereikte departementele spesifikasie. *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm U.T.S.B. 8 en spesifikasies in duplo verkrygbaar van: Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 23, Kaapstad; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 1018, Durban: Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 3020, Port Elizabeth	15 November 1935.
✱Lewering van 'n stamper aan die Staatsdelwerye	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271, (Posbus 371), Pretoria	22 November 1935.
✱Lewering van telefoonmuntbussies..... Tender No. 408, Poskantoor.	Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein; die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria	6 Desember 1935.
✱Lewering van outomatiese tydregistreerapparaat vir die Sentrales te Wellington en Paarl Tender No. 410, Poskantoor.	Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein; die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria	6 Desember 1935.
✱Lewering van beskuttingsweerstandseenhede vir telegraafbatterye Tender No. 411, Poskantoor.	Die Distriksmagasynsuperintendente, Johannesburg, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein; die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg; die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria	6 Desember 193

VOORWAARDES.

(*a*) As 'n tender aangeneem word, mag die aanneming van die tender per brief of per telegram aan die tenderaar meegedeel word, en in so'n geval sal al na gelang van die geval die Pos- en Telegraafkantoor beskou word as die agente van die tenderaar, en aflewering van sodanige aanneming aan die Pos- of Telegraafkantoor sal beskou word as aflewering aan die tenderaar.

(*b*) Die Suid-Afrikaanse Wetgewing is van toepassing op die kontrak wat deur aanneming van die tender in die lewe geroep word en die *domicilium citandi et executandi* sal wees op 'n plek in Suid-Afrika, wat die tenderaar in sy tendervorm moet vermeld, waar die tenderaar wat hom onderwerp aan die regsmag van die Suid-Afrikaanse Howe, gedagvaar kan word.

(*c*) Waar die uitvoering van die kontrak die gebruik van vervoermiddels noodsaaklik maak, sal dit nodig wees dat die suksesvolle tenderaar gebruik maak van spoorwegvervoermiddels wanneer die beskikbaar is, ingeval hy geen vervoermiddels besit wat alleenlik vir sy besigheidsdoeleindes gebruik word nie.

N.B.—Pryse vir tenders vir artikels van plaaslike fabrikaat of vir die lewering uit die magasyn moet in die Suid-Afrikaanse betaalmiddel wees.

Pryse vir tenders vir artikels wat ingevoer moet word deur 'n plaaslike agent, mag uitgedruk word òf in die buitelandse betaalmiddel (die Engelse betaalmiddel ingesluit), òf in die Suid-Afrikaanse betaalmiddel.

Tenders moet gerig word aan die Sekretaris, Unieraad vir Tenders en Leweransies, 271 Visagiestraat, Posbus 371, Pretoria.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke diens en hulle moet die naam van die betrokke diens as opskrif dra.

Alle tenders moet volledig op die tendervorm van die Departement ingevul wees. Die Raad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services:—

Service, District, and Province.	Documents Available for Issues to Contractors.	Where Obtainable.	Date on which Documents are Available.	Conditions of Contracts, Drawings, and Specifications may be Inspected at the following Offices.	Tenders due on on before 11 a.m.
			1935.		1935.
Housecraft School at Christiana....	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Johannesburg	20th Sept.	—	25th Oct.
Petrol engine and pumping plant for Sibasa	Tender forms and specifications	Electrical Engineer, P.W.D., Pretoria	20th Sept.	—	18th Oct
Pumping plant — motors, etc., Union Buildings, Pretoria	Tender forms and specifications	Electrical Engineer, P.W.D., Pretoria	20th Sept.	—	18th Oct.
Police Post and Court Room at Jamestown, C.P.	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	The Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, P.W.D., Port Elizabeth, and Inspector of Works, P.W.D., Queenstown	27th Sept.	—	18th Oct.
Gaol and gaoler's quarters at Ladysmith, Natal	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Maritzburg	27th Sept.	—	18th Oct.
Police post at Stutterheim.....	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, P.W.D., Port Elizabeth, and Inspectors of Works, P.W.D., East London and Queenstown	27th Sept.	—	18th Oct.
Fittings for store room at Geological Survey Laboratory at Pretoria	Tender forms, drawings, and specifications	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Pretoria	27th Sept.	—	18th Oct.
Installation of water-borne sewerage to the Girls Industrial School and Vryheid annexe at Paarl, C.P.	Tender forms, drawings and specifications	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Capetown	27th Sept.	—	18th Oct.
Installation of water-borne sewerage to police station, Lady Grey Street, Paarl.	Tender forms, drawings and specifications.	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Capetown.	27th Sept.	—	18th Oct.
Switch gear and cable for Robert's Heights	Tender forms and specifications	Electrical Engineer, P.W.D., Pretoria	27th Sept.	—	8th Nov.
Steam engine and generator, Leeuwkop	Tender forms and specifications	Electrical Engineer, P.W.D., Pretoria	27th Sept.	—	8th Nov.
Alterations and additions to the gaol and new gaoler's quarters at Worcester	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria and District Engineer, P.W.D., Capetown	4th Oct.	—	25th Oct.
Miners' Training School at Randfontein	Tender forms and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, P.W.D., Johannesburg	4th Oct.	Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, P.W.D., Johannesburg	25th Oct.
Police Headquarters and additions to Public Offices at Calvinia	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Capetown	4th Oct.	—	25th Oct.
Gaol and gaoler's quarters at Nelspruit	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Pretoria	4th Oct.	—	25th Oct.
Police Post at Scottburgh.....	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District, Engineer, P.W.D. Pietermaritzburg	4th Oct.	—	25th Oct.
Dressing cubicles, office and tea room at the swimming baths at Robert's Heights, Pretoria	Tender forms and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Pretoria	4th Oct.	Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, P.W.D., Pretoria	25th Oct.
Forensic Medicine Institute at Johannesburg	Tender forms and specified bills of quantities. Drawing No. 8731/1 for issue, other drawings for inspection only	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Johannesburg	4th Oct.	Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, P.W.D., Johannesburg	25th Oct.
*Housecraft School at Zastron.....	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Bloemfontein	11th Oct.	—	1st Nov.
*Additions to the State Library (Foundations Contract No. 1), at Pretoria	Tender forms and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Pretoria	11th Oct.	Secretary and District Engineer, P.W.D., Pretoria	1st Nov.
*Customs Offices, Maydon Wharf, Durban	Tender forms and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, District Engineer, P.W.D., Maritzburg, and Inspector of Works, P.W.D., Durban	11th Oct.	Secretary, P.W.D., Pretoria, District Engineer, P.W.D., Maritzburg, and Inspector of Works, P.W.D., Durban	1st Nov.
*Public offices and Police station at Fauresmith	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Bloemfontein	11th Oct.	—	1st Nov.
*Boiler house at Tuberculosis Sanatorium, Nelspoort	Tender forms, drawings and specifications	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Capetown	11th Oct.	—	1st Nov.

Service, District, and Province.	Documents Available for Issues to Contractors.	Where Obtainable.	Date on which Documents are Available.	Conditions of Contracts, Drawings, and Specifications may be Inspected at the following Offices.	Tenders due on or before 11 a.m.
			1935.		1935.
*2·20 cubic feet refrigerators for Health Laboratory, Durban	Tender forms and specifications	Electrical Engineer, P.W.D., Pretoria, and Inspector of Works, P.W.D., Durban	4th Oct.	—	15th Nov.
*Bottle washing and soaking machines, Defence Department, Pretoria	Tender forms and specifications	Electrical Engineer, P.W.D., Pretoria	4th Oct.	—	15th Nov.
*Supply of conduit.....	Tender forms and specifications	District Engineer, P.W.D., Johannesburg and Capetown	8th Oct.	—	6th Dec.

Tenders to be addressed to: The Secretary, Union Tender and Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialled cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

Separate tenders are required to be submitted for each work and must be superscribed with the name of service to which they refer.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hierby gevra vir die onderstaande dienste:—

Diens, Distrik en Provinsie.	Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs.	Waar Verkrygbaar.	Datum waarop Dokumente Verkrygbaar is.	Kontrakvoorwaardes, Tekeninge en Spesifikasies ter insae op onderstaande Kantore.	Tenders moet in wees op of voor 11 uur v.m. van
			1935.		1935.
Huishoudskool te Christiana.....	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Johannesburg	20 Sept.	—	25 Okt.
Petrolmasjien en pompinstallasie vir Sibasa	Tendervorms en spesifikasies	Elektrotegniese Ingenieur, D.P.W., Pretoria	20 Sept.	—	18 Okt.
Pompinstallasie — motors, ens., Unie-geboue, Pretoria	Tendervorms en spesifikasies	Elektrotegniese Ingenieur, D.P.W., Pretoria	20 Sept.	—	18 Okt.
Polisiekantoor en Geregshof te Jamestown, K.P.	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieur, D.P.W., Port Elizabeth, en Inspekteur van Werke, D.P.W., Queenstown	27 Sept.	—	18 Okt.
Gevangenis en woning vir bewaarder te Ladysmith, Natal	Tendervorms, tekeninge, spesfikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., en Distriksingenieur, D.P.W., Maritzburg	27 Sept.	—	18 Okt.
Polisiekantoor te Stutterheim.....	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieur, D.P.W., Port Elizabeth, en Inspekteure van Werke, D.P.W., Oos-Londen en Queenstown	27 Sept.	—	18 Okt.
Toebehore vir die magasynkamer by die Laboratorium vir Geologiese opname te Pretoria	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Pretoria	27 Sept.	—	18 Okt.
Aanleg van waterriolering by die meisiesambagskool en „ Vryheid "-bygebou te Paarl	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Kaapstad	27 Sept.	—	18 Okt.
Aanleg van waterriolering by die Polisiekantoor, Lady Greystraat, Paarl	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Kaapstad	27 Sept.	—	18 Okt.
Skakelbord en kabel vir Robertshoogte	Tendervorms, spesifikasies	Elektrotegniese Engineer, D.P.W., Pretoria	27 Sept.	—	8 Nov.
Stoommasjien en generator, Leeuwkop	Tendervorms, spesifikasies	Elektrotegniese Ingenieur, D.P.W., Pretoria	27 Sept.	—	8 Nov
Veranderinge en aanbou aan die die gevangenis en nuwe woning vir Bewaarder te Worcester	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Kaapstad	4 Okt.	—	25 Okt.
Opleidingskool vir mynwerkers te Randfontein	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Johannesburg	4 Okt.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Johannesburg	25 Okt.
Polisiehoofkwartier en aanbou aan die Publieke Kantore te Calvinia	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Kaapstad	4 Okt.	—	25 Okt.
Gevangenis en woning vir Bewaarder te Nelspruit	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Pretoria	4 Okt.	—	25 Okt.
Polisiekantoor te Scottburgh.....	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Pietermaritzburg	4 Okt.	—	25 Okt.

Diens en Distrik.	Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs.	Waar Verkrygbaar.	Datum waarop Dokumente Verkrygbaar is.	Kontrakvoorwaardes, Tekeninge en Spesifikasies ter insae op onderstaande Kantore.	Tenders moet in wees op of voor 11 uur v.m. van.
			1935.		1935.
Kleedkamertjies, kantoor en teekamer by die swembad te Robertshoogte, Pretoria	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Sekretaris en Distriksingenieur, D.P.W., Pretoria	4 Okt.	Sekretaris en Distriksingenieur, D.P.W., Pretoria	25 Okt.
Instituut vir Geregsgeneeskunde te Johannesburg	Tendervorms en gespesifiseerde lyste van hoeveelhede. Tekening No. 8731/1 vir uitreiking, ander tekeninge alleenlik vir inspeksie	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Johannesburg	4 Okt.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Johannesburg	25 Okt.
*Huishoudskool te Zastron.....	Terdervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Bloemfontein	11 Okt.	—	1 Nov.
*Aanbou aan die Staatsbiblioteek (Fondamente Kontrak No. 1) te Pretoria	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Sekretaris en Distriksingenieur, D.P.W., Pretoria	11 Okt.	Sekretaris en Distriksingenieur, Pretoria	1 Nov.
*Doeanekantoor, Maydonkade, te Durban	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, Distriksingenieur, D.P.W., Maritzburg, en Inspekteur van Werke, D.P.W., Durban	11 Okt.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, Distriksingenieur, D.P.W., Maritzburg en Inspekteur van Werke, D.P.W., Durban	1 Nov.
*Publieke kantoor en Polisiekantoor te Fauresmith	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Bloemfontein	11 Okt.	—	1 Nov.
*Stoomketelkamer by die Teringsanatorium te Nelspoort	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, en Distriksingenieur, D.P.W., Kaapstad	11 Okt.	—	1 Nov.
*2·20 kubieke voet ysmasjiene vir die Gesondheidslaboratorium te Durban	Tendervorms en spesifikasies	Elektrotegniese Ingenieur, D.P.W., Pretoria en Inspekteur van Werke, D.P.W., Durban	4 Okt.	—	15 Nov.
*Week- en bottelwasmasjiene vir die Departement van Verdediging	Tendervorms en spesifikasies	Elektrotegniese Ingenieur, D.P.W., Pretoria	4 Okt.	—	15 Nov.
*Lewering van geleiding.....	Tendervorms en spesifikasies	Distriksingenieurs, D.P.W., Johannesburg en Kaapstad	8 Okt.	—	6 Des.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Sekretaris, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Posbus 371, Pretoria.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke werk en op die koevert moet die naam van die diens vermeld word waarop dit betrekking het.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad, verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

* TENDERS FOR THE SUPPLY OF—

(1) TWO 20-TON ELECTRIC TRAVELLING CRANES;
(2) PNEUMATIC TYRES AND TUBES;
(3) STRUCTURAL STEELWORK FOR ELECTRIC SHED, BRAAMFONTEIN;
(4) ROOF COVERING FOR PRE-COOLING STORE, TABLE BAY HARBOUR;
(5) NEW DREDGER FOR EAST LONDON.

Tenders will be received by the Secretary to the Tender Board, South African Railways Headquarters Offices, Johannesburg, not later than 1 p.m. on the following dates for the supply of the above-mentioned:—

(1) Tender No. 697: 18th November, 1935.
(2) Tender No. 694: 2nd December, 1935.
(3) Tender No. 675: 28th October, 1935.
(4) Tender No. 684: 28th October, 1935.
(5) Tender No. 674: 17th December, 1935.

Forms of tender, with full particulars, may be obtained from the Railway Stores, Salt River, Port Elizabeth, East London, Durban, Bloemfontein, Pretoria, and the Office of the Chief Stores Superintendent, Park Station Chambers, Johannesburg.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Johannesburg, 4th October, 1935. 8516—4

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

* TENDERS VIR DIE LEWERING VAN—

(1) TWEE 20-TON ELEKTRIESE LOOPKRANE;
(2) BUITE- EN BINNELUGBANDE;
(3) BOUSTAALWERK VIR ELEKTRIESE WERKPLAAS, BRAAMFONTEIN;
(4) DAKBEDEKKING VIR VOORVERKOELINGSKAMER, TAFELBAAI-HAWE;
(5) NUWE SANDSUIER VIR OOS-LONDEN.

Tenders sal ingewag word deur die Sekretaris van die Tenderraad, Hoofkantoor van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, Johannesburg, tot 1 n.m. op die volgende datums vir die lewering van die bostaande:—

(1) Tender No. 697: 18 November 1935.
(2) Tender No. 694: 2 Desember 1935.
(3) Tender No. 675: 28 Oktober 1935.
(4) Tender No. 684: 28 Oktober 1935.
(5) Tender No. 674: 17 Desember 1935.

Tendervorms, tesame met volledige besonderhede, kan van die Spoorwegmagasyne, Soutrivier, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein, Durban, Pretoria, en die kantoor van die Hoofmagasynsuperintendent, Parkstasiegeboue, Johannesburg, verkry word.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Johannesburg, 4 Oktober 1935.

✱ ERECTION OF 18 HOUSES TO TYPE P.95 AT WATERVAL BOVEN.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are invited for the erection (labour only) of 18 houses to Type P.95 at Waterval Boven.

On and after Friday, the 4th instant, plans, tender forms and specifications may be obtained on application at Room 15, System Manager's Office, or at the office of the District Engineer, Waterval Boven, on payment of a deposit of £2. 2s.

Tenders must be sealed and endorsed " Tender for Houses, Waterval Boven " and addressed to the Secretary, Tender Board, South African Railways Headquarters, Johannesburg, in which office they must be received by 1 p.m., on Monday, the 14th instant.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

T. H. WATERMEYER,
General Manager.

Johannesburg, October, 1935. 8535-4

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

✱ VACANCIES: RAILWAY SIGNAL DRAUGHTSMEN.

Applications are invited for two Railway Signal Draughtsmen. Applicants for these appointments should be fully conversant with mechanical and electrical railway signalling and interlocking and be capable of preparing all plans and electrical circuit diagrams in connection therewith.

Applicants should not be more than 40 years of age.

The salary attached to each of these positions will commence at £450, rising by increments to £500 per annum.

The lingual qualifications of applicants should be stated.

Applications for appointment must be accompanied by full particulars of the applicant's qualifications, date of birth, etc., and forwarded to the Chief Civil Engineer, S.A. Railways, Johannesburg, to reach him not later than 21st October, 1935.

T. H. WATERMEYER,
General Manager.

S.A.R. Headquarters, Johannesburg. 8524-4

VACANT DISTRICT AND ADDITIONAL DISTRICT SURGEONCIES.

Applications for the undermentioned district and additional district surgeoncies, accompanied by particulars as to date and country of birth, qualifications, experience, and previous and present appointments of the applicants, and the earliest date on which they could assume duty, if appointed, should reach the Secretary for Public Health, P.O. Box 386, Pretoria, not later than the 18th October, 1935. Testimonials (copies) may be submitted, but the Minister of Public Health wishes it to be known that any candidate will be regarded as disqualified who directly or indirectly canvasses for appointment. The appointments are on a part-time basis, and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages, also (*a*) what experience of leprosy they have had, whether they are competent to diagnose the disease and to differentiate its active stages from the quiescent or arrested stages, and (*b*) if not, will they undertake either before assuming duty or within one year thereafter to spend some time at one of the Department's leper institutions and make themselves so competent. If more than one post is applied for, a separate application should be submitted in respect of each.

Place.	Salary per Annum.	Drug Allowance per Annum.
	£	£
Cape—		
Barrydale (Swellendam) A.D.S....	100	—
Transvaal—		
Barberton, D.S.....	386	(Drugs under contract).
Lake Chrissie (Ermelo), A.D.S.....	250	—
Waterkloof (Waterberg), A.D.S....	420	—
Orange Free State—		
Theunissen (Winburg), D.S.....	150	£22. 10s.
Luckhoff (Fauresmith), A.D.S....	100	—
Petrus Steyn (Lindley), A.D.S.....	150	—
Steynsrust (Lindley), A.D.S.....	180	—
Natal—		
Dannhauser (Newcastle), A.D.S....	75	—

✱ BOU VAN 18 HUISE TE WATERVAL BOVEN.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word ingewag vir die bou (arbeid alleen) van 18 huise, tipe P.95, te Waterval Boven.

Op en na Vrydag, 4 Oktober, kan planne, tendervorms en spesifikasies op aanvraag van die Afdelingsbestuurder, Kamer 15, of die Distriksingenieur, Waterval Boven, teen storting van £2. 2s. verkry word.

Geslote tenders met die opskrif „ Tender vir Huise, Waterval Boven " moet gerig word aan die Sekretaris van die Tenderraad, Hoofkantoor van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, Johannesburg, waar hulle voor 1 n.m. op Maandag, 14 Oktober, ontvang moet word.

Die Administrasie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder.

Johannesburg, Oktober 1935.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

✱ VAKATURES: SPOORWEG-SINJAALTEKENAARS.

Applikasies word ingewag vir twee Spoorweg-sinjaaltekenaars. Applikante vir hierdie poste moet op hoogte wees van meganiese en elektriese sinjaal- en wisselsluiting, en moet bevoeg wees om al die planne en elektriese stroomloopkaarte in verband daarmee op te stel.

Applikante moet nie ouer as veertig jaar wees nie.

Die aanvangsalaris van elkeen van hierdie poste is £450 per jaar, en styg met verhogings tot £500 per jaar.

Die taalbevoegdhede van applikante moet vermeld word.

Applikasies vir hierdie poste moet vergesel gaan van volledige besonderhede van die applikant se bevoegdhede, datum van geboorte, ens., en aan die Siviele Hoofingenieur, S.A. Spoorweë, Johannesburg, gerig word om hom uiterlik op 21 Oktober 1935, te bereik.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder.

S.A.S.- Hoofkantoor, Johannesburg.

VAKANTE POSTE VAN DISTRIKS- EN ADDISIONELE DISTRIKSGENEESHERE.

Applikasies vir ondergenoemde poste van distriks- en addisionele distriksgeneeshere, met vermelding van datum en land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding, vorige en teenswoordige aanstellings, en, ingeval van aanstelling, die vroegste datum waarop diens aanvaar kan word, word deur die Sekretaris van Volksgesondheid, Posbus 386, Pretoria, ingewag, en moet hom nie later as 18 Oktober 1935 bereik nie. Getuigskrifte (kopieë) kan ingestuur word, maar die Minister van Volksgesondheid wil dat dit goed verstaan word dat 'n kandidaat as gediskwalifiseer beskou sal word indien hy, direk of indirek, stemme vir sy benoeming werf. Die poste is deeltyds en private praktyk word toegelaat. Applikante moet vermeld of hulle 'n kennis van beide offisiële tale besit ook (*a*) watter ondervinding hulle het in die behandeling van melaatsheid, of hulle bekwaam is om die siekte te diagnoseer en sy aktiewe stadiums van die rustende of gestuite stadiums te onderskei, en (*b*) so nie, of hulle sal onderneem, voor hulle in diens tree, of 'n jaar daarna, om 'n tydlank aan een van die Departement se leproseinrigtings te vertoef ten einde hulle aldus te bekwaam. As om meer as een pos aansoek gedoen word, moet 'n afsonderlike applikasie vir elkeen ingestuur word.

Plek.	Salaris per Jaar.	Medisyntoelae.
	£	£
Kaap—		
Barrydale (Swellendam), A.D.G...	100	—
Transvaal—		
Barberton, D.G.....	386	(Medisyne volgens kontrak).
Lake Chrissie (Ermelo), A.D.G.....	250	—
Waterkloof (Waterberg), A.D.G...	420	—
Oranje-Vrystaat—		
Theunissen (Winburg), D.G.....	150	£22. 10s.
Luckhoff (Fauresmith), A.D.G....	100	—
Petrus Steyn (Lindley) A.D.G.....	150	—
Steynsrust (Lindley), A.D.G.....	180	—
Natal—		
Dannhauser (Newcastle), A.D.G...	75	—

The salaries in the case of the District Surgeons cover all ordinary and routine services, but travelling allowance at 1s. per mile for all mileage travelled outside a radius of three miles from headquarters, night detention at 15s. and supplementary fees for certain other services will be payable; also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Department of Justice.

The salaries in the case of the Additional District Surgeons are wholly inclusive and will cover all services rendered except special duties, but travelling allowance at 1s. per mile for mileage travelled outside a radius of ten miles from headquarters will be payable—no payment being made for travelling within the ten mile radius. Fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Department of Justice will, however, be payable.

Form of application and copy of draft agreement will be furnished on application.

PUBLIC SERVICE COMMISSION.

* VACANCY FOR A HORTICULTURIST.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned post in the Department of Agriculture and Forestry.

The scale of salary attaching to the post in £270—£290—£340—£360—£30—£600, and the commencing salary will be determined according to academic qualifications.

Candidates must be British subjects, bilingual, have resided in South Africa for a period of at least three years and be in possession of the B.Sc. (Agriculture) degree of a university of recognized standing, with horticulture and/or agricultural chemistry as major subjects. Experience in field experimentation in relation to horticulture will be a recommendation.

Full particulars in regard to qualifications and experience must be stated.

The successful candidate will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health, and to serve on twelve months' probation.

Application forms are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, and applications must reach the Commission's office not later than the 26th October, 1935.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

* VACANCIES FOR RESEARCH OFFICERS (DECIDUOUS FRUIT).

Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned posts in the Department of Agriculture and Forestry.

The scale of salary attaching to the posts is £270—£290—£340—£360—£30—£600, and the commencing salary will be determined according to academic qualifications.

Candidates must be British subjects, bilingual, have resided in South Africa for a period of at least three years and be in possession of the B.Sc. (Agriculture) degree of a University of recognised standing. They must have a knowledge of horticulture and a thorough training in plant physiology and biochemistry. Experience in horticultural research will be a recommendation.

Full particulars in regard to qualifications and experience must be stated.

The successful candidates will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health, and to serve on twelve months' probation.

Application forms are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, and applications must reach the Commission's office not later than the 26th October, 1935.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

Die salarisse in die geval van die Distriksgeneeshere dek alle gewone en roetine-dienste, dog reistoelae, teen 1s. per myl vir alle afstande afgelê buite 'n omtrek van drie myl vanaf die hoofkwartier, nagverblyf teen 15s. en bykomende vergoeding vir sekere ander dienste, word betaal en ook vergoeding vir bywoning van hofsittings, en ondersoeke, ooreenkomstig die tarief van die Departement van Justisie.

Die salarisse in die geval van die Addisionele Distriksgeneeshere is heeltemal insluitend en sal alle dienste dek uitgesonderd spesiale werksaamhede dog reistoelae teen 1s. per myl vir afstande afgelê buite 'n omtrek van tien myl vanaf die hoofkwartier word betaal—geen betaling word gemaak vir reise binne 'n omtrek van tien myl nie. Gelde in verband met bywoning van hofsittings en ondersoeke is betaalbaar ooreenkomstig die tarief van die Departement van Justisie.

Applikasievorms en kopieë van die kontrakvorm word op aansoek verstrek. 27-4

STAATSDIENSKOMMISSIE.

* VAKATURE VIR 'N TUINBOUKUNDIGE.

Applikasies word ingewag van bevoegde kandidate vir bogemelde betrekking in die Departement van Landbou in Bosbou.

Die salarisskaal aan die pos verbonde is £270—£290—£340—£360—£30—£600, en die aanvangsalaris word bepaal na gelang van akademiese kwalifikasies.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees, vir minstens drie jaar in Suid-Afrika woonagtig gewees het en in besit wees van die B.Sc. (Landbou)-graad van 'n erkende universiteit, met tuinbou en/of landbou-skeikunde as hoofvakke. Ondervinding van veldproefnemings in verband met tuinbou sal 'n aanbeveling wees.

Volle besonderhede aangaande kwalifikasies en ondervinding moet verstrek word.

Die suksesvolle kandidaat moet bevredigende sertifikate van geboorte en gesondheid voorlê, en word aangestel op proef vir twaalf maande.

Aansoekvorms is verkrygbaar by die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, en applikasies moet die kantoor van die Kommissie voor of op 26 Oktober 1935 bereik.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie. 4-11-18

* VAKATURES VIR NAVORSINGSBEAMPTES (SAGTEVRUGTE).

Applikasies word ingewag van bevoegde kandidate vir bogemelde betrekkings in die Departement van Landbou en Bosbou.

Die salarisskaal aan die poste verbonde is £270—£290—£340—£360—£30—£600, en die aanvangsalaris word bepaal na gelang van akademiese kwalifikasies.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees, vir minstens drie jaar in Suid-Afrika woonagtig gewees het en in besit wees van die B.Sc. (Landbou) -graad van 'n erkende Universiteit. Hulle moet kennis hê van tuinbou en 'n deeglike opleiding in plantfisiologie en biochemie gehad het. Ondervinding van tuinboukundige navorsing sal 'n aanbeveling wees.

Volle besonderhede aangaande kwalifikasies en ondervinding moet verstrek word.

Die suksesvolle kandidate moet bevredigende sertifikate van geboorte en gesondheid voorlê. en word aangestel op proef vir twaalf maande.

Aansoekvorms is verkrygbaar by die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, en applikasies moet die kantoor van die Kommissie voor of op 26 Oktober 1935 bereik.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie. 4-11-18

PATENT OFFICE.

OFFICIAL NOTICES FOR PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916, FOR THE WEEK ENDED 28TH SEPTEMBER, 1935.

NOTE.—*The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

PATENTKANTOOR.

OFFISIËLE KENNISGEWINGS VAN SAKE BEHANDEL INGEVOLGE „DE PETENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET" 1916, VIR DIE WEEK EINDIGENDE 28 SEPTEMBER 1935.

NOTA.—*Die Patentkantoor kan die juistheid van sy mededelinge nie waarborg nie, en aanvaar geen aanspreeklikheid vir onjustheid of weglatings of die gevolge daarvan.*

LETTERS PATENT SEALED—*PATENTBRIEWE GESEËL.*

No. *No.*	Date of Application. *Datum van Aansoek.*	Date of Sealing. *Datum van Seëling.*	Name of Applicant. *Naam van Applicant.*	Title of Invention. *Aard van Uitvinding.*
917	7/10/33	27/9/35	(1) Reunert & Lenz, Ltd..... (2) William Charles Massie	Improved means for conditioning air or other gases.
679*	27/6/34	27/9/35	Douglas Shepherd Kinsey.....	Improvements in mosquito and similar screens for windows and the like.
694	29/6/34	27/9/35	John Hargraves.....	Improvements in connection with slug moulds in type slug casting machines.
751	16/7/34	27/9/35	Arthur William Foster Davis.....	Apparatus for the separation of metals from alluvial or similar deposits.
849	10/8/34	27/9/35	Frederick Lionel Kerr.....	Improvements in and relating to the construction and arrangement of the front springs, wheels, and wheel brakes of motor vehicles.
885	22/8/34	27/9/35	Thomas Brown, trading as Brown & Co...	Improvements in rope-supporting rollers.
887	22/8/34	27/9/35	Arthur Otto.....	Process and plant for the producting of an air-gas mixture from light liquid hydrocarbons.
889	22/8/34	27/9/35	British United Shoe Machinery (South Africa), Ltd.	Improvements in or relating to a brading means suitable for use in boot or shoe making or repair.
1099	26/10/34	27/9/35	Noel Pemberton Billing.....	Improvements in or relating to cameras.
1100	26/10/34	27/9/35	Noel Pemberton Billing.....	Improvements in or relating to cameras.
1107	27/10/34	27/9/35	Standard Telephones and Cables, Ltd.....	Improvements in or relating to signalling arrangements for telephone systems.
1214	20/11/34	27/9/35	Harold James Gill.....	Improvements in means for securing casings, shutterings, or the like for use in erecting or making concrete structures.
122	31/1/35	27/9/35	Klein, Schanzlin & Becker Aktiengesellschaft	Fluid gearing, more particularly for motor vehicles.
499	1/5/35	27/9/35	Compagnies Reunies des Glaces et Verres Speciaux du Nord de la France	Improvements in and relating to apparatus for tempering glass.
526	8/5/35	27/9/35	(1) Daniel Evan Rogers..... (2) Croxtons Engineering Co., Ltd.	Improvements in electrically operated fans.
556	15/5/35	27/9/35	(1) W. G. Allen & Sons (Tipton), Ltd..... (2) William Thomas Tolhurst	Improvements in axle and wheel bearings of colliery tubs, light railway wagons, and the like.
681	17/6/35	27/9/35	Joseph Elmer Shnell.....	Dry ice refrigerant temperature control apparatus.
683	17/6/35	27/9/35	Zotos Corporation.....	Improvements in hair-waving methods.
689	19/6/35	27/9/35	International General Electric Co., Incorporation	Improvements in or relating to burner control.
691	19/6/35	27/9/35	Jacob Marx.....	Improvements in lifting-platforms, particularly for motor-cars.
692	19/6/35	27/9/35	Theodore Weymerskirch.....	Process of manufacturing section irons in the shape of bars or of plates.
714	26/6/35	27/9/35	Gabriel Smith.....	Apparatus for coating sheet material with adhesive in the manufacture of compound sheets.
714	4/7/34	27/9/35	(1) Societa Anonima Vetreria Italiana Balzaretti Modigliani (2) Piero Modigliani	Improvements in or relating to compound transparent or translucent material.

* Cognate 298/35.

VOID PATENTS.

The public are warned that entries under the following must not be accepted as final, as certain void patents may still be restored in terms of sections *fifty-three* and *fifty-four* of the Union Patent Act, No. 9 of 1916,

The undermentioned patents became void through non-payment of the prescribed renewal fees:—

1925 No. (*Nommer*):—630.
1928 Nos. (*Nommers*):—761, 765, 767, 769, 785.
1932 Nos. (*Nommers*):—506, 512, 518, 525, 528.

VERVALLE PATENTE.

Die publiek word gewaarsku dat onderstaande inskrywings nie as finaal moet aangeneem word nie, aangesien sekere vervalle patente hernu mag word ingevolge artikels *drie-en-vyftig* en *vier-en-vyftig* van die Uniewet op Patente, No. 9 van 1916.

Die patente hieronder vermeld het verval omdat die voorgeskrewe hernuwingsgelde nie betaal is nie.

ASSIGNMENTS REGISTERED—*OORMAKINGS REGISTREERD.*

No. *No.*	In the Names of. *In die Name van.*	Assigned to. *Oorgemaak aan.*	Date of Registration. *Datum van Registrasie.*
763/29.....	British Oil Cleaners, Ltd.....	Fox Oil Cleaners, Ltd.....	30/9/35
1201/33, 127/34, 117/35	Imperial Chemical Industries, Ltd.....	African Explosives and Industries, Ltd.....	30/9/35
1180/34.....	James Morton.....	F. N. F., Ltd.....	30/9/35

ADVERTISEMENTS.

PATENT APPLICATIONS.—*PATENTE AANSOEKE.*

AMENDMENTS OF SPECIFICATIONS ALLOWED—*TOEGEKENDE GEAMENDEERDE SPESIFIKASIES.*

Patent No. *Patent No.*	Date of First Advertisement of Application for Amendment. *Datum van Eerste Advertensie van aansoek vir Amendement.*
947/32.....	28/6/35
303/34.....	28/6/35

LAPSED PATENT APPLICATIONS—*VERVALLE PATENTAPPLIKASIES.*

(Not open to inspection—*Nie oop vir ondersoek nie.*)

1934:—1141, 1142, 1147, 1148, 1154, 1156, 1166, 1175, 1177, 1178, 1181, 1183, 1186, 1202, 1213, 1235, 1236, 1238, 1239, 1240, 1252, 1253, 1264, 1265, 1267.

APPLICATION ABANDONED—*APPLIKASIE OPGEGEE.*

817/34 (and Cognate 126/35).

THE TRADE MARKS OFFICE.

OFFICIAL NOTICES FOR PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916.

NOTE.—*The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

DIE KANTOOR VAN HANDELSMERKE.

OFFISIËLE KENNISGEWINGS VAN SAKE BEHANDEL VOLGENS DIE „PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET" 1916.

NOTA.—*Die Patentkantoor kan die juistheid van sy mededelings nie waarborg of enige aanspreeklikheid aanvaar vir onjuisthede of weglatinge of die gevolge daarvan nie.*

UNPAID RENEWAL FEES.
(For period ending 21st September, 1935.)
ONBETAALDE HERNUWINGSGELDE.
(Vir tydperk eindigende 21 September 1935.)

No. *No.*	Name of Proprietor. *Naam van Eienaar.*
890/21.....	The Pencarbon Company, Limited.
891/21.....	Nicholas Francis Lovasz.
893/21 to 896/21	"Turmac" Turkish Macedonia Tobacco Company, a company incorporated under the laws of Holland.
897/21.....	John Henry Jee.
901/21.....	Vacuum Oil Company of South Africa, Limited.
908–10/21.....	Bevan, Churchill & Co., Limited.
3220–1 (A.-D.) (Cape)	Cammell & Laird Co., Limited.

TRADE MARKS RENEWED.
(For period ending 21st September, 1935.)
HANDELSMERKE HERNUUD.
(Vir tydperk eindigende 21 September 1935.)

No. *No.*	Naam van Eienaar. *Naam van Eienaar.*
403/1918.....	Rene Santhagens.
939/1921.....	Selected Products, Limited.
28/1922.....	Harvey Greenacre & Company, Limited.
30/1922.....	Harvey Greenacre & Company, Limited.
49/1922.....	The Planters and Importers Tea & Coffee Company, Limited.
163/1922.....	Poudreries Reunies de Belgique Societe Anonyme.
175/22.....	The Bertish & Co. (Proprietary), Limited.

TRADE MARKS REMOVED.
(For period ending 21st September, 1935.)
HANDELSMERKE VERWYDER.
(Vir tydperk eindigende 21 September 1935.)

No. *No.*	Name of Proprietor. *Naam van Eienaar.*
808/1921.....	Associated Oil Company, a corporation organised and existing under the laws of the State of California.
809/1921.....	Marshall Field & Company, a corporation organised under the laws of the State of Illinois, United States of America.
810/1921.....	The Imperial Tobacco Co., Ltd.
814/1921.....	Emanuel Hart trading as South African Stationers' Agency.
815/1921.....	Isaac Radus and Louis Mindel trading as Radus & Mindel.
816/1921.....	Abraham Benjamin de Villiers (I.J.'s son), Pieter Jeremias Joubert trading in co-partnership as The Sun Flour Milling Co.
C. 3164.....	The Paraffine Companies, Inc., a corporation of the State of Delaware.
C. 396.....	Wiggins Teape & Alex Pirie (Export), Ltd.

TRADE MARKS RESTORED.
(For period ending 21st September, 1935.)
HANDELSMERKE HERSTEL.
(Vir tydperk eindigende 21 September 1935.)

No. *No.*	Name of Proprietor. *Naam van Eienaar.*
403/1918.....	Rene Santhagens.

TRADE MARKS RENEWED.
(For period ending 28th September, 1935.)
HANDELSMERKE HERNUUD.
(Vir tydperk eindigende 28 September 1935.)

No. *No.*	In the Name of. *In die naam van.*
171/22.....	Leendert te Groen.
235/22.....	Nobel Chemical Finishes, Ltd.
279/22.....	Great Southern Roller Flour Mills, Ltd.
285/22.....	Vereinigte Pinsel-Fabriken, a corporation of the German Empire.

TRADE MARKS REMOVED.
(For period ending 28th September, 1935.)
HANDELSMERKE VERWYDER.
(Vir tydperk eindigende 28 September 1935.)

No. *No.*	In the Name of. *In die naam van.*
821/21.....	James Austin & Sons, Ltd., a company incorporated under the laws of the United Kingdom.
822–4/21.....	J. W. Jagger & Co. (Proprietary), Ltd.
828/21.....	Hector Daniel Allen, William Albert Gibson, carrying on business in co-partnership under the style or firm of Reliance Steam Laundry.
834–6/21.....	Dora Said, trading as The Model Dairy.
C. 3227.....	The Lincoln and Midland Counties Drug Co., Ltd.
C. 3228.....	George Mason & Co., Ltd.

UNPAID RENEWAL FEES.
(For period ending 28th September, 1935.)
ONBETAALDE HERNUWINGSGELDE.
(Vir tydperk eindigende 28 September 1935.)

No. *No.*	In the Name of. *In die Naam van.*
913/21.....	Jean Eugene Rogée, trading as Fromy Rogée & Co.
920–21/21.....	Harold Mather, trading as Richard Mather & Son.
922/21.....	A/S Norcanners, Ltd.
930/21.....	Champagne Louis Roederer.
933/21.....	Jose Marcel Ortega.
934/21.....	International Trade Developer, a corporation organized and existing under the laws of the State of Illinois.
C. 3259.....	Brown Brothers.

PATENT OFFICE.—PATENTKANTOOR.

INSPECTION OF SPECIFICATIONS.

Complete specifications after acceptance is advertised may be inspected during office hours at the Patent Office, Pretoria, and at the Offices of the Attorneys-General, Capetown, Bloemfontein, and Pietermaritzburg, at a charge of 1s. Typed copies of such specifications are obtainable on payment of 1s. per hundred words.

Photostat copies of specifications and drawings are obtainable from the Patent Office on payment of 1s. per page.

COMPLETE SPECIFICATIONS ACCEPTED.

Complete specifications in respect of the undermentioned applications for Letters Patent have been accepted by the Registrar of Patents. Any person may, within the prescribed time, give notice in the prescribed form at the Patent Office of opposition to the grant of a patent. The prescribed time is two months after the last advertisement of the acceptance of a complete specification, but the period may be enlarged by the Registrar.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Patents.

ONDERSOEK VAN SPESIFIKASIES.

Volledige spesifikasies, na die aanneming gepubliseer is, mag gedurende kantoorure by die Patentkantoor, Pretoria, en by die Kantore van die Prokureurs-generaal, Kaapstad, Bloemfontein en Pietermaritzburg, ondersoek word teen betaling van 1s. Getikte afskrifte van sodanige spesifikasies is verkrygbaar op betaling van 1s. per honderd woorde.

Fotostaat-kopieë van spesifikasies en tekeninge is verkrygbaar van die Patentkantoor teen betaling van 1s. per bladsy.

VOLLEDIGE SPESIFIKASIES AANGENEEM.

Volledige spesifikasies ten opsigte van onderstaande aansoeke om patentbriewe is deur die Registrateur van Patente aangeneem. Iedereen kan, binne die voorgeskrewe tyd, by die Patentkantoor in die voorgeskrewe vorm kennis gee van beswaar teen die toekenning van 'n patent. Die voorgeskrewe tyd is twee maande na die laaste advertensie van die aanneming van 'n volledige spesifikasie, maar die tyd kan deur die Registrateur verleng word.

MENZIES MURRAY,
Registrateur van Patente.

FIRST ADVERTISEMENT.—*EERSTE ADVERTIENSIE.*

No. *No.*	Date of Application. *Datum van Aansoek.*	Date of Acceptance. *Datum van Aanname.*	Name of Applicant. *Naam van Applicant.*	Address. *Adres.*	Title of Invention. *Aard van Uitvinding.*
989	22/9/34	20/9/35	Radioaktiengesellschaft, D. S. Loewe	Wiesenweg 10, Berlin-Steglitz, Germany	Electrode arrangement for discharge tubes.
1039	5/10/34	13/9/35	Dr. George Herbert Gunn....	332 Innes Road, Durban, Natal...	An improved flushing system for water closets.
1331	19/12/34	27/9/35	(1) James Nevens.....	(1) 34 Second Avenue, Mayfair, Johannesburg	Improvements in rock-drilling machines.
			(2) Emanuel Gluckmann.....	(2) 12 Victoria Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	
			(3) Samuel Julius Millner.....	(3) G.E. Buildings, 14 Simmond Street, Johannesburg	
1364	28/12/34	27/9/35	Chevallier Self-loading Firearms, Ltd.	7 Union Court, Old Broad Street, London, England	Improvements in recoil-operated sma ll arms.
733	3/7/35	27/9/35	Menck & Hambrock, G.m.b.H..	78 Grosse Brunnenstrasse, Altona-Hamburg, Germany	Power-driven piling plant.
802	24/7/35	27/9/35	Electroflo Meters Co., Ltd.....	Abbey Road, Park Royal, London, N.W. 10, England	Improvements in or relating to devices or instruments for measuring the flow of liquids.
825	29/7/35	27/9/35	Henry Wilfred Cox.....	21 Howard Street, North Melbourne, Victoria, Australia	Improvements in wire-tightening and twisting mechanism.
864*	8/8/35	27/9/35	The Merrill Co.....	343 Sansome Street, San Francisco, California, United States of America	Precipitation of cyanide solution.
912	21/8/35	27/9/35	Kingsford Industrial and Trading Co., Ltd.	City Gate House, 39–45 Finsbury Square, London, E.C. 2, England	Improvements in vacuum and condensing pumps.
930	27/8/35	27/9/35	(1) Charles Edward Ross..... (2) Thomas Edgar Perks (Trading as Ross & Perks)	Both of 166 Piccadilly, London, W. 1, England	Improvements relating to cooking devices.
931	27/8/35	27/9/35	(1) Charles Edward Ross..... (2) Thomas Edgar Perks (Trading as Ross & Perks)	Both of 166 Piccadilly, London, W. 1, England	Improvements relating to ovens.
950	30/8/35	27/9/35	(1) Thomas Andrew Lawrie...	(1) London Bank Chambers, Martin Place, Sydney	Improved method of and means for separating and recovering particles or constituents of different specific gravities from material consisting of or containing same and applicable to the separation of particles of different volume.
			(2) Montague Henry Goodman	(2) 19 Bligh Street, Sydney, State of New South Wales, Commonwealth of Australia	
955	3/9/35	27/9/35	Vereinigte Eisenbahn-Signalwerke, Gesellschaft mit Beschrankter Haftung	Berlin-Siemensstadt, Germany.....	Control-connection for wheel counters.
956	3/9/35	27/9/35	Vereinigte Eisenbahn-Signalwerke, Gesellschaft mit Beschrankter Haftung	Berlin-Siemensstadt, Germany.....	Block connections for dual of multiple-aspect signals.
964	4/9/35	27/9/35	W. T. Henley's Telegraph Works Co., Ltd.	11 Holborn Viaduct, London, E.C. 1, England	An improved pressure type joint between relatively rotatable concentric bodies.
966	4/9/35	27/9/35	(1) Henry Jenkinson, Ltd..... (2) Henry Jenkinson	Both of Abbey Printing Works, Kirkstall, Leeds, County of York, England	Improvements in or relating to cartons and like containers for sweetmeats and other commodities.
969	4/9/35	27/9/35	The General Electric Co., Ltd...	Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England	Improvements in or relating to electric discharge devices.
970	4/9/35	27/9/35	(1) Herbert Sammons.....	(1) Briardene, Wylam-on-Tyne, Northumberland, England	Improvements in and relating to internal-combustion engines.
			(2) Michel Kadenacy.....	(2) 120 Rue Lecourbe, Paris, France	
			(3) Armstrong-Whitworth Securities Co., Ltd.	(3) Thames House, Westminster, London, S.W. 1, England	
971	4/9/35	27/9/35	(1) Robert Morris, Ltd..... (2) Norman Rostron Maxwell	Both of Atlas Works, King Street, Farnworth, near Bolton, Lancashire	Improvements relating to the bearings of wheels for light railway vehicles for use in mines, quarries, and the like.

* Patent of addition to No. 223/35.

ADVERTISEMENTS.

SECOND ADVERTISEMENT.—*TWEEDE ADVERTENSIE.*

No. *No.*	Date of Application. *Datum van Aansoek.*	Date of Acceptance. *Datum van Aanname.*	Name of Applicant. *Naam van Applikant.*	Address. *Adres.*	Title of Invention. *Aard van Uitvinding.*
910	30/8/34	29/8/35	Radioaktiengesellschaft, D. S. Loewe	Wiesenweg 10, Berlin-Steglitz, Germany	Improvements in television apparatus.
981	20/9/34	16/9/35	Erich Cohn	111 Prince's Park Avenue, London, W. 11, England	Improvements in or relating to wireless receiving or transmission apparatus.
1143	3/11/34	6/9/35	Radioaktiengesellschaft, D. S. Loewe	Wiesenweg 10, Berlin-Steglitz, Germany	Improvements in television receivers.
1273	5/12/34	6/9/35	Radioaktiengesellschaft, D. S. Loewe	Wiesenweg 10, Berlin-Steglitz, Germany	Improvements in the construction of Braun tubes.
479	26/4/35	20/9/35	Jacobus Nicolaas Kotze	De Grootboom, Post Office Marone, via Lydenburg	An improved boat adapted for manual or mechanical propulsion.
754	9/7/35	20/9/35	Babcock & Wilcox, Ltd.	Babcock House, Farringdon Street, London, E.C. 4, England	Improvements in and connected with the superheating of steam.
768	16/7/35	20/9/35	Simon Hermont	Rue Lacepede 1, Paris (5), France	Improvements in or relating to electric incandescent lamps.
878	14/8/35	20/9/35	Achille Frederic Boitel	26 Boulevard de Cambrai, Niee, France	Improvements in and relating to internal-combustion engines with annular slide-valve control.
909/35	21/8/35	20/9/35	Hosiery Developments, Ltd.	30 Park Row, Nottingham, England	Improvements in the means for and method of producing knitted fabrics.
932	27/8/35	20/9/35	(1) Robert Barlow (2) Arthur Leslie Stuchbery	(1) Queen's House, 28 Kingsway, London, W.C. 2, England (2) Chequers Works, North Circular Road, Palmer's Green, London, N. 13, England	Improvements in or relating to tin boxes or like containers intended to be vacuumised.
934	28/8/35	20/9/35	Dezso Komlos	88 Brookside Road, Golders Green, London, England	Improved method of forming roads, foundations, and the like.
935	28/8/35	20/9/35	The Merrill Co	343 Sansome Street, San Francisco, California, United States of America	Cyanide process.
939	28/8/35	20/9/35	(1) Lever Brothers, Ltd. (2) Reginald Furness (3) Arthur Fairbourne	(1) Port Sunlight, County of Chester, England (2) Westbourne Belvoir Road, Lower Walton, Warrington, County of Lancaster, England (3) 31 Church Road, Bebington, County of Chester, England	Improvements in the manufacture of washing preparations and the like.
941	28/8/35	20/9/35	International Hydrogenation Patents Co., Ltd.	Vaduz, Liechtenstein	Process for the production of valuable hydrocarbons from distillable carbonaceous materials, such as coal, tar, mineral oils, or the products obtained by distillation, cracking, or destructive hydrogenation of said materials.
942	28/8/35	20/9/35	Siemens Brothers & Co., Ltd.	Caxton House, Tothill Street, Westminster, London, S.W. 1, England	Improvements relating to automatic telephone and like electric selective systems.

THIRD ADVERTISEMENT.—*DERDE ADVERTENSIE.*

1145	6/11/34	13/9/35	James le Gallais Thelland	1 and 2 Parker's Buildings, Burg Street, Capetown, Cape Province	Clothing, wrappers, and containers cooled by means of carbon dioxide (solid $C.O_2$), dry ice, or similar refrigerant process.
1165	8/11/34	13/9/35	Standard Telephones and Cables, Ltd.	Connaught House, Aldwych, London, W.C. 2, England	Improvements in or relating to electric-signalling systems.
1290	6/12/34	13/9/35	William Morrow Sheffield	New York, United States of America	Improvements in moulds.
1298	12/12/34	13/9/35	Automatic Electric Co., Ltd.	Strowger Works, Liverpool, England	Improvements in mounting arrangements for electrical apparatus.
1352	24/12/34	30/8/35	Wilfred James Palmer	61A Paterson Street, East London	Improvements in sheet-metal billy cans and the like.
598	17/8/35	13/9/35	The Dearing Safe Co., Ltd.	228 Queen Street. Auckland, in the Dominion of New Zealand	Improvements in safes or strong rooms.
897	17/8/35	13/9/35	Vacu Churns, Ltd	302 South British Insurance Buildings, 7–13 Shortland Street, Auckland, Dominion of New Zealand	Improvements in or relating to butter-churning means.
899	17/8/35	13/9/35	Dynotron, Ltd	National Bank Chambers, Featherston Street, Wellington, New Zealand	An improved radio valve.
900	17/8/35	13/9/35	Edwin Tako James	Rural Mail Delivery, Upper Moutere, Nelson, in the Dominion of New Zealand	Improved wire-straining and fastening machine.
901	20/8/35	13/9/35	National Coke and Oil (Foreign Rights), Ltd.	1509 Concourse Building, Adelaide Street West, Toronto 2, Dominion of Canada	Improvements in or relating to the cooling of coke or the like.
903	21/8/35	13/9/35	The General Electric Co., Ltd.	Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England	Improvements in electric discharge devices.
904	21/8/35	13/9/35	Chicago Pneumatic Tool Co.	Chicago Pneumatic Building, 6 East 44th Street, New York, United States of America	Automatic feed for rock drills.
906	21/8/35	13/9/35	Byron Franghia	45 Boulevard Gouvion St. Cyr, Paris, France	Improvements in and relating to hollow bodies of thin sheet material.
911	21/8/35	13/9/35	Vivian Fitch Kemp	14 Farmhouse Road, Streatham Vale, London, S.W. 16, England	Improvements in and relating to bust supports.

ADVERTENSIES.

THIRD ADVERTISEMENT (*continued*).—*DERDE ADVERTENSIE* (vervolg).

No. *No.*	Date of Application. *Datum van Aansoek.*	Date of Acceptance. *Datum van Aanname.*	Name of Applicant. *Naam van Applikant.*	Address. *Adres.*	Title of Invention. *Aard van Uitvinding.*
913	21/8/35	13/9/35	(1) Lever Brothers, Ltd., a company registered under the laws of Great Britain, manufacturers (2) Reginald Furness, a British subject, chemist	(1) Port Sunlight, in the County of Chester, England (2) Westbourne, Belvoir Road, Lower Welton, Warrington, in the County of Lancaster, England, formerly of Fairhaven, Rutland Avenue, Lower Walton, Warrington, in the County of Lancaster, England	Improvements in or relating to the production of polyglycerol esters.
929	27/8/35	13/9/35	(1) Hudson Scott & Sons, Ltd., a company organized under the laws of Great Britain and Northern Ireland (2) Tom Hill Hodgkinson, a British subject	(1) James Street Works, Carlisle, in the County of Cumberland, England (2) 14 Warwick Square, Carlisle, in the County of Cumberland, England	Improvements in or relating to boxes or cans.

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

John Edwin Ramsbottom, Benny Lockspeiser and Charles John Stewart, all of the Royal Aircraft Establishment, South Farnborough, Hampshire, England, seek leave to amend by way of disclaimer the specification of Patent Application No. 373 of 1935, for "Improvements in or relating to aircraft and other vehicles and the like".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the first advertisement hereof.

MENZIES MURRAY,
Registrar.

First Advertisement, 27th September, 1935.

8265—27-4-11

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

Standard Telephones and Cables, Limited, of Connaught House, Aldwych, London, W.C. 2, England, electrical manufacturers, seeks leave to amend by way of disclaimer, correction and explanation the Specification of Letters Patent No. 686 of 1933, for "Improvements in or relating to automatic or semi-automatic telephone or like exchange systems".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the first advertisement hereof.

MENZIES MURRAY,
Registrar.

First advertisement: 4th October, 1935. 8588—4-11-18

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

APPLICATION FOR THE RESTORATION OF A LAPSED PATENT UNDER SECTION *FIFTY-THREE*.

Notice is hereby given that Christoffel Kidson, of 7 Railway Crescent, Roodepoort, Transvaal, and Louis Leftin, of 204 Eloff Street Extension, Johannesburg, Transvaal, have made an application for the restoration of their patent numbered 1350/1930, for an invention entitled "Improvements in rail joints", and dated the 3rd December, 1930, which became void on the 2nd December, 1933, owing to the non-payment of the prescribed renewal fee.

Any person may give notice to the Registrar of Patents on the prescribed Patents Form No. 14, of opposition to the restoration of the patent within two months of the date of this advertisement.

DIE PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET, 1916.

APPLIKASIE VIR DIE HERSTELLING VAN 'N VERVALLE PATENT KRAGTENS ARTIKEL *DRIE-EN-VYFTIG*.

Kennis geskied hiermee dat Christoffel Kidson, van 7 Railway Crescent, Roodepoort, Transvaal, en Louis Leftin, van 204 Eloff Street Extension, Johannesburg, Transvaal, aansoek gedoen het vir die herstelling van hulle patent genommer 1350/1930, getietel „Improvements in rail joints", en gedateer 3 Desember 1930, wat op 2 Desember 1933, verval het omrede dat die hernuwingsfooi nie betaal is nie.

Enige persoon mag aan die Registrateur van Patente kennis gee op Patente Vorm No. 14 van opposisie teen die herstelling van die patent, binne twee maande van die datum van hierdie advertensie.

Notice is hereby given that the general dealer's business known as FINE BROS. & COMPANY, carried on by LOUIS FINE & EPHRAIM FINE, will be transferred to JACOB LIPA, who will in the future trade under the same style and name of FINE BROS. & COMPANY at Wakkerstroom, as from the 1st day of October, 1935.

W. M. TAYLOR (PTY.), LTD.,
Agents for the parties.

Ground Floor,
Locarno House, Loveday Street.

8113—20-27-4

The butcher business carried on by ISAAC SUBEL at Geluk Settlement, Brits, will be transferred to HILLEL FAIN upon expiration of the requisite advertisements.—Isakow, Galgut & Schwartz, attorneys for parties, 39 Bureau Lane, Pretoria, 23rd September, 1935. 8249—27-4-11

The business carried on by SOLOMON SHEIN as DIE AFRIKAANSE HANDELSHUIS at corner First Street and Fourth Avenue, Alberton, District Germiston, has been transferred to BARNEY BUCK as from the 1st day of August, 1935.—S. C. Quinlan, attorney for parties, Germiston. 8435—27-4-11

Notice is given that the bioscope business conducted on Stands Nos. 176-7-8-9-80, Ferreirastown, styled OSRIN'S PICTURE PALACE, by LOUIS MAURICE SHENKER, MORRIS ALEXANDER and SAMUEL NATHAN, upon the expiration of these advertisements and upon the requisite consent by Johannesburg City Council being granted, will be transferred to ABE NATHAN.

8416—27-4-11

ADVERTISEMENTS.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATIONS FOR THE REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has grounds of objection to any of the following Marks may, within the prescribed time, lodge Notice of Opposition on the " Form T.M. No. 6 ", contained in the Second Schedule to the Trade Marks Rules, 1917. The prescribed time is two months after the date of the last advertisement of an application, but the period may be enlarged by the Registrar.

Formal opposition should not be lodged until after notice has been given by letter to the applicant for registration so as to afford him an opportunity of withdrawing his Mark before the expense of preparing the Notice of Opposition is incurred. Failing such notice to the applicant, an opponent may not succeed in obtaining an order for costs.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Trade Marks.

DIE HANDELSMERKEKANTOOR.

AANSOEKE OM DIE REGISTRASIE VAN HANDELSMERKE.

Iedereen wat besware het teen enige van die onderstaande merke kan binne die voorgeskrewe tyd op ,, Vorm H.M. No. 6 ", bevat in die Tweede Bylae van die ,, Handelsmerken Regels ", 1917, beswaar indien. Die voorgeskrewe tyd is twee maande na datum van die laaste advertensie van 'n aansoek, maar die tyd kan deur die Registrateur verleng word.

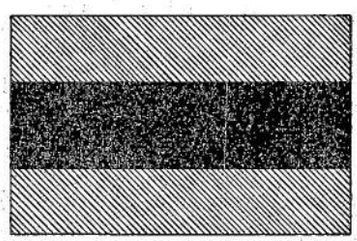
Formele beswaar moet nie ingedien word nie voordat die applikant om registrasie per brief daarvan in kennis gestel is, teneinde hom in die geleentheid te stel om sy merk terug te trek voordat onkoste in verband met die opstel van 'n kennisgewing van beswaar aangegaan word. By gebreke van so'n kennisgewing aan die applikant, kan die koste teen die teenstander uitgewys word.

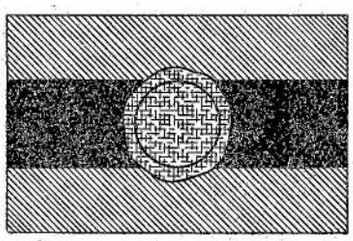
MENZIES MURRAY,
Registrateur van Handelsmerke.

FIRST ADVERTISEMENT.—*EERSTE ADVERTENSIE.*

No. 1007/1935, in Class 48, in respect of all goods in this class, in the name of Colgate-Palmolive-Peet Company, a corporation organised under the laws of the State of Delaware, of 105 Hudson Street, Jersey City, New Jersey, United State of America.

Filed 14th August, 1935.





In use the word " Palmolive " appears in gold lettering on the central band and in black on the seal device and the mark is limited to the colours green, black and gold as shown on the application, with gold lettering on the black band and black lettering on the seal device.

(*To be associated.*) 8299—1st Advt.

No. 2173/34, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of Scott & Bowne, Limited, of 10 & 11 Stonecutter Street, London, E.C., England, manufacturing chemists, a British Company. Filed 14th November, 1934.

HALIVITE 8528—1st Advt.

No. 879/1935, in Class 38, in respect of all goods included in this class, in the name of F. Bentley & Co. Limited, a British Company, of Russell Street, Nottingham, England, trading as manufacturers, who claim to be the proprietors thereof.

Filed 10th July, 1935.

FREBENCO

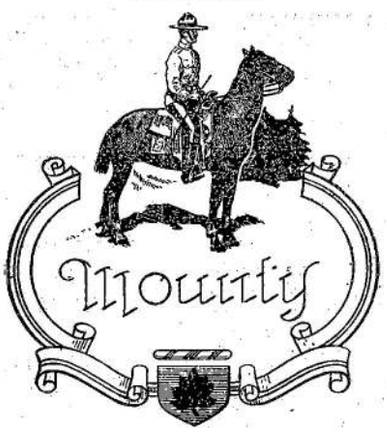
8529—1st Advt.

Nos. 2188-90/34, in Class 38, in respect of hats, caps and other head-gear, in the name of The Wolthausen Hat Corporation, Limited, a Canadian Company, of Brockville, Ontario, Canada, manufacturers of hats.

Filed 21st November, 1934.

No. 2188/34.

No. 2189/34.



No. 2190/34.

No. 2188/34: Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word " Brock ".

No. 2190/34: Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word " Kensington ".

8492—1st Advt.

No. 1110/1935, in Class 5, in respect of kafir wires (of brass, copper, aluminium, iron and tin), in the name of H. Jungheinrich & Co., G.m.b.H., of Neuerwall 10, Hamburg, Germany, manufacturers and exporters.

Filed 7th September, 1935.

8530—1st Advt.

Nos. 1112-3/1935. No. 1112/1935, in Class 3, in respect of all goods included in this class; and No. 1113/1935, in Class 48, in respect of all goods included in this class, in the name of Manufacturers Laboratories, Inc., a corporation organised under the laws of the State of New York, of 111 8th Avenue, New York City, United States of America, manufacturers.

Filed 7th September, 1935.

DELV

(*To be associated.*)

8531—1st Advt.

No. 1127/1935, in Class 2, in respect of chemical substances used for agricultural, horticultural, veterinary and sanitary purposes, in the name of Stafford Allen & Sons, Limited, of 7, Cowper Street, Finsbury, London, E.C., England; and Long Melford, Suffolk, England; essential oil distillers, drug and spice millers, manufacturers of pharmaceutical preparations, and manufacturing chemists, a British Company.

Filed 11th September, 1935.

PYREMIST

8494—1st Advt.

No. 1124/35, in Class 8, in respect of photographic cameras and lenses, in the name of Sir Richard Ashmole Cooper, of 75 St. James's Street, London, S.W. 1, England, manufacturer, and Noel Pemberton Billing, of 6 Lower Regent Street, London, S.W. 1, England, engineer (joint owners).

Filed 11th September, 1935.

Compass

8533—1st Advt.

ADVERTENSIES.

No. 726/1935, in Class 42, in respect of all goods in that class, save and except chocolate, dried milk, cocoa and milk and biscuits and goods of a like kind, in the name of Alexander Hay King, of Terminus Street, East London.
Filed 13th June, 1935.
HAMBAROSIE 8515—1st Advt.

No. 971/1935, in Class 2, in respect of arsenical insecticides, in the name of Societe Generale Metallurgique de Hoboken, a Belgian limited Company, of Hoboken-lez-Anvers, Belgium.
Filed 31st July, 1935.
HOBARSEN
8491—1st Advt.

No. 1120/1935, in Class 38, in respect of boots and shoes, in the name of H. M. Marler & Company Limited, a New Zealand Company, of Ellison Chambers, Queen Street, Auckland, New Zealand, merchants.
Filed 11th September, 1935.
SELBERITE 8532—1st Advt.

UNION OF SOUTH AFRICA.

MAGISTRATES' COURT ACT
(No. 32 OF 1917).
PRICE: 1s. POST FREE.

Obtainable from Government Printer, Pretoria.

AUTHORIZED ABSTRACTS OF REGULATIONS UNDER FACTORIES AMENDMENT ACT, 1931 (ACT No. 26 OF 1931).

Copies of the above Abstracts as authorized by the Chief Inspector of Factories for posting up by users of machinery as required by Regulation No. 9 can be obtained in either English or Afrikaans from the Government Printer, Pretoria, at a cost of 1s. per copy, VIZ.:—

Abstract No. 1—Elevators.
Abstract No. 2—Woodworking Machinery.
Abstract No. 3—Boilers and General.

SECOND ADVERTISEMENT.—*TWEEDE ADVERTENSIE.*

No. 669/1935, in Class 25, in respect of bed sheets (not in the piece), in the name of Saftex (Proprietary) Limited, of Industrial Site No. 1, Chiselhurst Road, Chiselhurst, East London.

Filed 1st June, 1935.

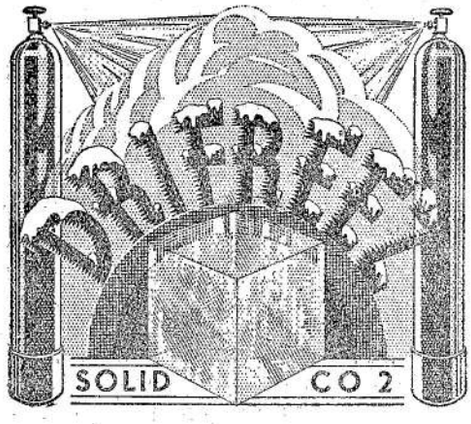
Registration of this Mark shall give no right to the exclusive use of the words "Ideal for cold weather".

8377—2nd Advt.

Nos. 753-762/1935. No. 753/1935, in Class 1, in respect of chemical substances of all kinds used in or for the purpose of or in connection with cooling and refrigeration and carbon dioxide; No. 754/35, in Class 6, in respect of refrigerating machinery of all kinds and parts thereof included in this class; No. 755/35, in Class 16, in respect of all goods and parts thereof included in this class; No. 756/35, in Class 13, in respect of metal goods used for or in connection with cooling or refrigeration or similar purposes and parts thereof included in this class; No. 757/35, in Class 18, in respect of refrigerating apparatus and contrivances of all kinds and parts thereof included in this class; No. 758/35, in Class 22, in respect of all goods and parts thereof included in this class; No. 759/35, in Class 38, in respect of all goods and parts thereof included in this class; No. 760/35, in Class 41, in respect of all goods and parts thereof included in this class; No. 761/35, in Class 40, in respect of all goods and parts thereof included in this class, and No. 762/35, in Class 50, in respect of all goods or parts thereof included in this class used for or in connection with cooling and refrigeration or similar purposes, in the name of James le Gallais Thelland, trading as Consol Distributing Corporation of South Africa, of 1 and 2 Parker's Building, Burg Street, Capetown, distributors and manufacturers of and dealers in refrigeration equipment.

Filed: 22nd June, 1935.

Nos. 754 to 761/35.



Nos. 753 and 762/35.

All to be associated.

8411—2nd Advt.

No. 1874/1934, in Class 48, in respect of perfumes, face powder and face cream included in this class, but excluding perfumed soaps and goods of a like kind to perfumed soaps, in the name of Bourjois Limited, a British Company, of Queens Way, Croydon, in the County of Surrey, England, trading as manufacturers, who claim to be the proprietors thereof.
Filed 5th September, 1934.
SPRINGTIME IN PARIS
8295—2nd Advt.

No. 18/1935, in Class 12, in respect of edge tools including hack saw blades, in the name of William Hall (Sheffield) Limited, of Attercliffe Works, Newhall Road, Sheffield, England, manufacturers and merchants, a British Company.
Filed 3rd January, 1935.
ALMA 8410—2nd Advt.

No. 203/1935, in Class 7, in respect of ploughs and windmills, in the name of Stinnes (S.A.) Limited, of c/o Village and Booysens Roads, Johannesburg.
Filed 15th February, 1935.
CONQUEST
8296—2nd Advt.

No. 793/35, in Class 3, in respect of gripe water, in the name of Allen & Hanburys Limited, a British Company, of Plough Court, 37 Lombard Street, London, E.C., England, wholesale chemists and druggists.
Filed 24th June, 1935.

(To be associated.) 8273—2nd Advt.

ADVERTISEMENTS.

No. 569/1935, in Class 28, in respect of linen goods not in the piece, and not included in other classes, in the name of James Crosbie & Son Limited, of 3 Hope Street, Belfast, Northern Ireland, manufacturers, British Company.

Filed 8th May, 1935.

CREST

8196—2nd Advt.

No. 660/1935, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of Bayer Products, Limited, of 31 to 34, Basinghall Street, London, E.C., England, merchants and manufacturers, a British Company, who claim to be the proprietors thereof.

Filed 29th May, 1935.

HYDRONAL

(To be associated.)

8297—2nd Advt.

Nos. 812-3/35, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of Allen & Hanburys, Limited, of Plough Court, 37, Lombard Street, London, E.C., England, wholesale chemists and druggists, a British Company.

Filed 26th June, 1935.

No. 812/35.

FERRODIC

No. 813/35.

CALCYDIC

8280—2nd Advt.

No. 861/1935, in Class 43, in respect of fermented liquors and spirits, in the name of Castle Wine and Brandy Company Limited, of Somerset Road, Capetown, wine and spirit merchants.

Filed 6th July, 1935.

The name or description of the goods varies.

(To be associated.)

8233—2nd Advt.

No. 936/35, in Class 3, in respect of all goods included in this class, in the name of Walter Selige, trading as Inag Trading Company, of 31 Riebeek Street, c/o Long Street, Capetown.

Filed 22nd July, 1935.

EEMOL

8298—2nd Advt.

No. 884/1935, in Class 38, in respect of articles of clothing, in the name of Lewis Neifeld and Leonard Saffer, trading as East Rand Clothing Manufacturers, of Corner of Park and Rand Roads, Germiston.

Filed 11th July, 1935.

SAFERPLUS

8202—2nd Advt.

Nos. 915-7/35. No. 915/35, in Class 23, in respect of cotton yarn and sewing cotton; No. 916/35, in Class 26, in respect of linen and hemp yarn and thread; No. 917/35, in Class 30, in respect of silk, spun, thrown or sewing, in the name of African Thread & Cotton Company (Proprietary) Limited, of 4 Smit Street, Braamfontein, Johannesburg.

ATCO BRAND A T CO

Filed 19th July, 1935.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the letters "A.T." and the abbreviation "CO.".

(To be associated.)

8404—2nd Advt.

No. 964/35, in Class 43, in respect of wines and spirits, in the name of Van Ryn Wine & Spirit Company Limited, of 101 Waterkant Street, Capetown, wine and spirit merchants.

Filed 30th July, 1935.

The description of goods appearing on the mark in use varies.

(To be associated.)

8232—2nd Advt.

No. 1057 and 1058/35, in Class 3, in respect of medicinal articles included in this class, in the name of Abraham Edward Kahn, of 221a Smith Street, Durban, trading as A. E. Kahn, who claims to be the proprietor thereof.

Filed 26th August, 1935.

No. 1057/35.

DASSIE

No. 1058/35.

(Both to be associated.)

8399—2nd Advt.

Nos. 958-60/35. No. 958/35, in Class 6, in respect of Mortise chains, guide bars and sprocket wheels, chain clutches, chain wheel cutters, speed change gears, speed change drives, chain grinding machines and wheels (being parts of machinery) for driving chains, all being machinery or parts of machinery included in Class 6; No. 959/35, in Class 7, in respect of conveyors, being agricultural and horticultural machinery or parts of such machinery included in this class; and No. 960/35, in Class 13, in respect of driving chains, flexible couplings, chain couplings, chain racks and pinions, counter weights, chains and pinions in combination, conveyor chains, hand tools without a cutting edge for assembling, adjusting and breaking chains, chain cases, appliances consisting of roller chains and metal tubing for controlling mechanism from a distance but not being parts of such mechanism, chain tension adjusters, splash guards, wheels (not being parts of machines) for driving chains, spigot pins, stay bars, block chains and attachments for chains, all being goods of ordinary metal included in Class 13 and not included in any other class; in the name of The Renold and Coventry Chain Company, Limited, a British Company, of Renold Works, Didsbury, Manchester, England, manufacturers.

Filed 25th July, 1935.

RENOLD

Mark proceeded with by Order of the Minister in terms of Section 99 (*c*) of Act No. 9 of 1916.

(To be associated.) 8264—2nd Advt.

No. 1026/35, in Class 42, in respect of tea and coffee, in the name of Philip Rutovitz, trading as The African Soap and Chemical Works, Industrial Site, 72 Eloff Street Extension, Johannesburg.

Filed 21st August, 1935.

JUBILEE

8247—2nd Advt.

No. 995/35, in Class 3, in respect of headache powders, in the name of Dirkie Louisa Scholtz, of Knysna Street, Willowmore, chemist, trading as D. L. Scholtz.

Filed 9th August, 1935.

D. L. Scholtz

8230—2nd Advt.

No. 1093/35, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of William James Patey and Bernard Patey, of 76 New Bond Street, London, England (British subjects), chemists, trading as Roberts & Company.

Filed 4th September, 1935.

AKLOREP

8263—2nd Advt.

No. 1098/35, in Class 3, in respect of all goods included in this class, in the name of Wm. R. Warner & Co. (Proprietary) Limited, of 232 Sir Lowry Road, Capetown, manufacturing chemists. Filed 5th September, 1935.

VERACOLATE

8300—2nd Advt.

ADVERTENSIES.

No. 1079/1935, in Class 35, in respect of woollen goods included in this class, in the name of Booth Brothers (Drighlington) Limited, Drighlington, near Bradford, Yorkshire, England, manufacturers, trading as Booth Brothers (Drighlington) Limited, who claim to be proprietors thereof.

Filed 29th August, 1935.

DURAFLAN

8200—2nd Advt.

Nos. 1104-5/35. No. 1104/35, in Class 12, in respect of hacksaw blades, cutlery and edge tools; and No. 1105/35, in Class 6, in respect of machinery of all kinds and parts of machinery, except agricultural and horticultural machines, in the name of Benjamin Jenkins, Power Goods Building, cor. Simmonds Street and Village Road, Johannesburg, trading as the Power Goods Company.

Filed 6th September, 1935.

ARBODA

(Both to be associated.)

8306—2nd Advt.

No. 1123/1935, in Class 18, in respect of engineering, architectural and building contrivances, in the name of The Ruberoid Company Limited, a British Company, of Lincoln House, 296-302, High Holborn, London, W.C. 1, England, manufacturers.

Filed 11th September, 1935.

RUBERDAL

8301—2nd Advt.

No. 1114/1935, in Class 38, in respect of articles of clothing, in the name of Hippo Manufacturing Company (Proprietary) Limited, of 154 Market Street, Johannesburg, manufacturers.

Filed 9th September, 1935.

DON JUAN

8364—2nd Advt.

No. 1117/1935, in Class 38, in respect of waterproof coats, raincoats and overcoats, in the name of Joseph Abrahams, of 14 London Wall, London, E.C., England, manufacturer and merchant, a British Subject.

Filed 11th September, 1935.

JAYBRA 8279—2nd Advt.

No. 1126/1935, in Class 38, in respect of underclothing, in the name of James Boyd & Company, Limited, of Longford Works, Hulme Street, Oxford Road, Manchester, 1, England, a British Company, manufacturers.

Filed 11th September, 1935.

CRAIBO-WEAR 8302—2nd Advt.

THIRD ADVERTISEMENT.—*DERDE ADVERTENSIE.*

No. 994/35, in Class 39, in respect of cigarette paper and cigarette paper tubes included in this class, in the name of Amod Mahomed Kathrada, of 125 Grey Street, Durban, trading as Burma House.

Filed 9th August, 1935.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Automatic".

The description of goods appearing on the mark in use varies.

(To be associated.) 7998—3rd Advt.

Nos. 1088-9/35. No. 1088/35, in Class 11, in respect of all goods included in Class 11, but not including dental translucent stopping and not including any goods of a like kind to dental translucent stopping; and No. 1089/35, in Class 11, in respect of surgical contrivances (not medicated) for use in relation to health, all made of india-rubber, in the names of Charles Key and Charles Francis Key, trading as Selka Trading Co., of 109, Charlotte Street, London, W. 1, England, merchants, British Subjects.

Filed 3rd September, 1935.

No. 1088/35.

SEL-KA

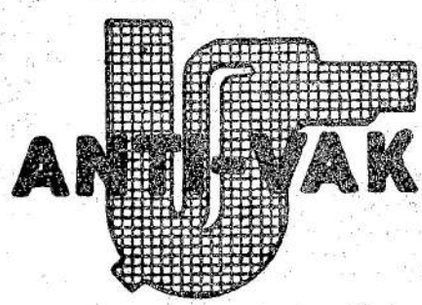
No. 1089/35.

LEEDO

8083—3rd Advt.

No. 1315/34, in Class 18, in respect of anti-syphon traps, in the name of Robert Arthur Greenwood, carrying on business as Greenwood & Hanson, of 89a Kings Road, Chelsea, London, manufacturers.

Filed 14th May, 1934.



Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the representation of an anti-syphon trap.

8063—3rd Advt.

Nos. 824 and 828 and 829/35. Nos. 824 and 829/35, in Class 38, in respect of footwear; and No. 828/35, in Class 38, in respect of boots and shoes, in the name of Searles Limited, a company of limited liability duly registered as such in the Union of South Africa, of Great Brak River, Cape Province, leather and footwear merchants. Filed 29th June, 1935.

No. 824/35.

VELD KONING

No. 828/35.

SENTINEL

No. 829/35.

INDUNA

8015—3rd Advt.

Nos. 1510-1/1934. No. 1510/34, in Class 6, in respect of machinery of all kinds included in Class 6, other than agricultural and horticultural machines; No. 1511/34, in Class 7, in respect of agricultural and horticultural machinerys and parts of such machines, included in Class 7, in the name of International Harvester Company, a corporation of the State of New Jersey, of 606 South Michigan Avenue, Chicago, United States of America, manufacturers.

Filed 20th June, 1934.

McCORMICK-DEERING

Proceeded with by Order of the Minister under Section 99 (*e*) of Act No. 9 of 1916.

(Both to be associated.)

8077—3rd Advt.

No. 1091/35, in Class 38, in respect of women's underclothing, in the name of Keystone Knitting Mills (1928) Limited, a British Company, of Shenley Road, Boreham Wood, Elstree, Hertfordshire, England.

Filed 4th September, 1935.

CARIOCA

8084—3rd Advt.

Nos. 1034/1935 and 1035/1935. No. 1034/1935, in Class 24, in respect of cotton piece goods; and No. 1035/1935, in Class 38, in respect of articles of clothing, both in the name of Ashton Brothers & Company, Limited, a British Company, of 29, Portland Street, Manchester, England, trading as manufacturers, who claim to be the proprietors thereof.

Filed 21st August, 1935.

RIBALYN

(Both to be associated.)

8082—3rd Advt.

OFFICIAL MAPS

(various prices, from **2s. 6d.** each. A list of maps can be obtained upon application.)

Obtainable from Government Printer, Pretoria.

ADVERTISEMENTS.

Nos. 210, 212 and 1053-4/1935. Nos. 210/35 and 1053-4/35, in Class 42, in respect of sweets, chocolates and confectionery included in this class; and No. 212/35, in Class 42, in respect of all goods included in this class, in the name of Chapelat Limited, a Company incorporated under the Companies Act, 1909 (Transvaal), of 29-31 Dawe Street, Johannesburg, sweet and chocolate manufacturers.

Nos. 210 and 212/35: Filed 19th February, 1935.

Nos. 1053-4/35: Filed 24th August, 1935.

No. 1053/35.

No. 210/35.

GAME RESERVE

No. 212/35.

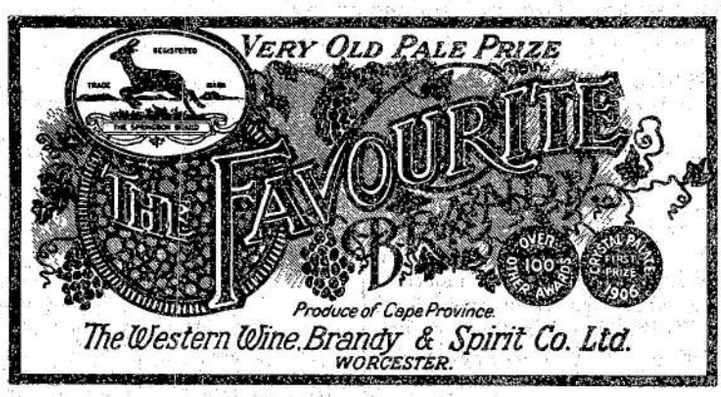
BEAU

No. 1054/35.

TOWNTALK

8076—3rd Advt.

No. 877/1935, in Class 43, in respect of all goods in this class, in the name of The Western Wine, Brandy & Spirit Company, Limited, of Worcester, Cape Province. Filed 10th July, 1935.



The description of goods will vary in use.

Registration of this Mark shall give no right to the exclusive use of the word "Favourite".

(*To be associated.*) 8081—3rd Advt.

No. 693/1935, in Class 47, in respect of cleansing and lubricating oils and compounds, included in this class, in the name of Leo George O'Rourke, of 16 Maple Boulevard, of the City of Lachine, in the Province of Quebec and Dominion of Canada, manufacturer.

Filed 5th June, 1935.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the words "Canada's own" and "Use 'U-Oil' when U use Oil" and the letter "U".

8079—3rd Advt.

No. 833/1935, in Class 48, in respect of all goods included in this class, in the name of Cussons (South Africa) Proprietary Limited, of 16 Fenton Road, Durban, Natal. Filed 1st July, 1935.

PETAL POLLEN

8080—3rd Advt.

No. 894/35, in Class 10, in respect of lever watches and clocks, in the name of Daniel Clark, of 84 Long Street, Capetown, Cape Division, trading as the Goldsmiths Co. Filed 15th July, 1935.

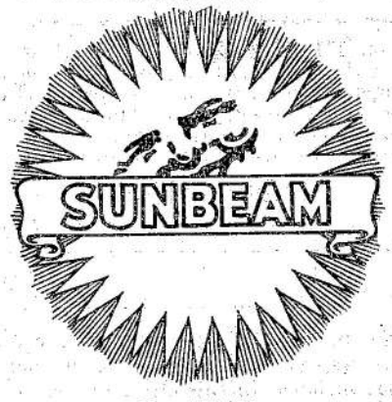
CASTLE LEVER

8018—3rd Advt.

Nos. 523-4/35. No. 523/35, in Class 50, in respect of polishes and polishing and cleansing preparations and all materials and goods of a like nature included in this class, excluding all goods sold wholly or partly under the designation of soap included in this class; No. 524/35, in Class 4, in respect of dyes for leather and other dyes in so far as they are included in this class, in the name of Nugget Polish Company of South Africa Limited, a company of limited liability duly incorporated under the Laws of England, of Burlington Lane, London, W. 4, England.

Filed 29th April, 1935.

No. 523/35.



No. 524/35.

(*Both to be associated.*) 8030—3rd Advt.

No. 1632/34, in Class 25, in respect of sheets, pillow cases and bolster cases, all being goods not in the piece and composed wholly or mainly of cotton, in the name of Hendley & Company, Limited, a British Company, of Laundawell House, 70 Portland Street, Manchester, England, manufacturers.

Filed 11th July, 1934.

By consent of W. H. Stevens, trading as Stevens & Pedley, registered proprietors of Trade Mark No. 1375/33.

8163—3rd Advt.

MINERALE-WYSIGINGSWET.

(No. 36/1934.)

Prys **9d.** per eksemplaar.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

ADVERTENSIES.

No. 2166/1934, in Class 40, in respect of goods manufactured from india-rubber and gutta-percha not included in other classes, in the name of The General Tire & Rubber Company, a corporation organised under the laws of the State of Ohio, of No. 1708 East Market Street, Akron, in the County of Summit, State of Ohio, United States of America, manufacturers.

Filed 14th November, 1934.

GENERAL

Accepted after evidence of distinctiveness having been adduced.

8078—3rd Advt.

NOTICE.

Notice is hereby given that HENRY TREISMAN and MAX TREISMAN, carrying on business under the style or firm of H. & M. TREISMAN in premises situate on Erven Nos. 39 and 40, Amersfoort, sold the stock-in-trade of their general dealer's business on 1st September, 1935, to GEBR. STOLP, BEPERK, and that from such date they have ceased to carry on business as general dealers in the premises described.

Amersfoort, 16th September, 1935.

H. OUDHOFF,
Attorney for the parties.

8118—20-27-4

The business registered WILLIAM REID at 1 New Club Building, Loveday Street, will be removed to Stands Nos. 227 and 231, 34 Loveday Street, and WILLIAM WALKER enters as partner, trading as W. REID & CO., as from 1st September, 1935. 8120—20-27-4

NOTICE.

Notice is hereby given that JANIE BECKER, carrying on business at 38/38a Pretoria Street, Hillbrow, Johannesburg, under the style of BECKER'S STORES, has admitted LEAH BECKER as a partner in the business as from the expiration of these notices.

BERNARD GERING & GERING,
Attorneys for parties.

Transvaal House,
Johannesburg. 8121—20-27-4

The partnership existing between STEPHEN ANGOVE and LOUIS DALE, trading as TECHNICAL SERVICE STATION, has been dissolved as from 16th day of September, 1935. The business will be carried on by LOUIS DALE. 8123—20-27-4

The business conducted by MAY FLORENCE MARION BAKER, trading as TOWN-HALL FLORIST, also known at BAKER'S FLORAL DEPOT, Stand No. 892, is transferred to Stand No. 1167, as from 1st September, 1935. 8124—20-27-4

The general dealer's business carried on by ABDOOL GANI VARRIND at 222 Main Road, Martindale, Johannesburg, will be removed to Stand No. 1384, Good and Edward Streets, Sophiatown, Johannesburg, as from 1st October, 1935.—Saleh Mahomed, general agent, Johannesburg. 8125—20-27-4

The general dealer's licence carried on by LAI POY at Welverdiend No. 249, District of Lichtenburg, has been abandoned as from 1st September, 1935.—Saleh Mahomed, general agent, Johannesburg. 8126—20-27-4

The general dealer's business carried on by NOOR MAHOMED (trading as N. M. SON1) at 523 Seventeenth Street, Vrededorp, Johannesburg, will be abandoned as from 30th September, 1935, stock removed to 2 Jules Street, Jeppe.—Saleh Mahomed, general agent, Johannesburg. 8127—20-27-4

The partnership existing between ABRAHAM ROSENFELD and CHANA ROSA ENDE in respect of the business known as DE LA MODE HAT AND CAP FACTORY at 46 Sivewright Avenue, Doornfontein, Johannesburg, has been dissolved as and from the 4th day of September, 1935. The said CHANA ROSA ENDE has retired from the partnership business and the business will be carried on by the said ABRAHAM ROSENFELD for his own benefit and account.—Nathan Kretzmer, attorney for parties, 50/51 New Kempsey Buildings, Johannesburg.

8129—20-27-4

TRANSFER OF BUSINESS.

The general dealer's business carried on by JACOBA GERRITSEN, widow, on portion of the farm Strathmore No. 179, District Barberton, under the style or firm of THE SALT CREEK STORE, is transferred, as from 1st October, 1935, to MAXWELL GEORGE FALL, who will carry on the said business at the same address and under the same style or firm.

WEBB & ROSS,
Attorneys for the parties.

P.O. Box 11, Barberton.

8132—20-27-4

NOTICE.

The general dealer's business and tea-room carried on by WILLIAM FREEDMAN, trading as ATHLONE TEA-ROOM at Stand No. 1450, being No. 100 Bezuidenhout Avenue, Johannesburg, will be abandoned as and from the 30th September, 1935.

Messrs. SADIE & SADIE,
Attorneys for the Applicant.

Box 858, Johannesburg.

8134—20-27-4

Notice is hereby given that the Office of A. J. YATES & CO., stock and share brokers, 10 Knox Street, Germiston, will be removed to 10/11 A B C Chambers, Germiston, as from 25th September, 1935. 8115—20-27-4

The general dealer's business on the farm Zeekoevlei No. 98, District Marico, about to be transferred from ESSOP MOHAMED SAITH in favour of ABOO LATIF, will be transferred by the said ABOO LATIF to KAJAM NOOR as from the 11th October, 1935. 8139—20-27-4

The branch business carried on under general dealer's licence by the SOUTH AFRICAN FURNISHING CO., LTD., at 58 Ampthill Avenue, Benoni, will, as from the 1st October, 1935, be removed to 23 Wilstead Street, Benoni. 8144—20-27-4

The general dealer's and restaurant business carried on by H. EVRARD under the style of EVRARD'S CAFE, Siegel Road, Nigel, has been removed to 214A Jeppe Street as EVRARD'S DELICACY STORE, as from 10th September, 1935. 8168—20-27-4

The business carried on by B. SCHRAGENHEIM and H. FRIEDENTHAL as PROGRESS ELECTRIC FITTING COMPANY, at 53 Progress Buildings, Commissioner Street, Johannesburg, has been transferred to PROGRESS ELECTRIC FITTING COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, as and from the 4th July, 1935. 8171—20-27-4

The general dealer's business registered Johannesburg, 1935, name ISAAC BERZOW (TROUSSEAU HOUSE), King's Court Buildings, King George Street, Johannesburg, has been removed to 217B Bree Street, Johannesburg, from 5th September, 1935.—E. & S. Laventhal, party's agents, Assurance House, Main Street, Johannesburg. 8173—20-27-4

The motor repair business carried on by NEWTON ROBERTSON, trading as ROBERTSON'S GARAGE at 200 Louis Botha Avenue, was transferred on 1st September, 1935, to the premises at 209 Louis Botha Avenue, Johannesburg, formerly known as JOUBERT'S GARAGE. 8174—20-27-4

Notice is hereby given that the fixtures and fittings contained in the business formerly known as AUSTINS OUTFITTING (PTY.), LTD., carried on at Tower Buildings, Plein Street, has been sold and will be transferred to KENTS as from the last publication hereof. The business of men's outfitters hitherto conducted by AUSTIN'S OUTFITTING (PTY.), LTD., at the above address will be abandoned from the last publication hereof.

8175—20-27-4

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 4, sub-section (1) of the Registration of Business Act, 1909, that the retail butchery carried on by BARNEY JOFFE trading as the WESTDENE BUTCHERY at the corner of Perth Road and Fourth Avenue, Westdene, has been transferred to MAX MOWSOWITZ as and from the 12th of September, 1935.

Dated at Johannesburg, this 18th day of September, 1935.

DAVID R. SNAIER,
Attorney for parties.

17-21 Warwick House,
Joubert Street,
Johannesburg. 8176—20-27-4

Notice is hereby given that the business of bar and hotel keeper and aerated or mineral water dealer carried on by WILLIAM TAYLOR ANDERSON in VARLEY'S HOTEL, Stands Nos. 504 and 550/2, Monument and Human Streets, Krugersdorp, will, together with the assets thereof, be transferred to MAURICE COHEN on the 1st October, 1935, subject to the temporary transfer of the hotel liquor licence in respect of the premises into his name.

Johannesburg, 13th September, 1935.

H. HEIMANN,
Solicitor for parties.

Dunvegan Chambers,
Johannesburg. 8056—20-27-

ADVERTISEMENTS.

NOTICE.

Notice is hereby given that the branch store of the general dealer's business carried on by MAHOMED MOOSA DEGAM at Zondagsfontein No. 74, District Bethal, has been abandoned as from the 1st June, 1935.

HAUPT & UECKERMANN,
Attorneys for party.

Kinross, District Bethal.

7996—20-27-4

The business carried on by ABE LIBES as A.L. CYCLE WORKS at 309a Commissioner Street, has been transferred to Stand No. 74, corner Marlborough and Larochelle Road, Springfield, Johannesburg, as and from the 15th September, 1935. 8003—20-27-4

REGISTRASIE VAN BESIGHEIDSWET, 1909.

Kennisgewing geskied mits dese, ingevolge Artikel 3 (1) van Wet No. 36 van 1909, dat die besigheid van algemene handelaar deur MORRIS BRAUDE gedrywe op Erf No. 139, Lanham- en Bothastraat, Erasmus, distrik Pretoria, en op 16 Januarie 1935 geregistreerd ten Kantore van die Ontvanger van Inkomste, Pretoria, verplaas word na Erf No. 195, Lanham- en Roothstraat, Erasmus, distrik Pretoria, en dat onmiddellik na afloop van die derde publikasie van hierdie kennisgewing by die Ontvanger van Inkomste, Pretoria, aansoek gedoen sal word om registrasie van die verandering, ingevolge Artikel 3 (2) van gesegde Wet.

Bronkhorstspruit, 16 September 1935.

VAN WYK & MARAIS,
Prokureurs van Applikant.

Posbus 7, Bronkhorstspruit.

8009—20-27-4

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between EDWARD JOHN PITT and IGNATIUS RIES, carrying on business at Erf No. 315, Breyten, as motor garage and general dealers under the style or firm of STAR GARAGE, has been dissolved as from 12th September, 1935. The said business will now be carried on under the same style or firm and in the same premises by the said EDWARD JOHN PITT for his sole benefit and account. Breyten, this 12th day of September, 1935.—D. P. Chapman, attorney for E. J. Pitt.

8013—20-27-4

The general dealer's business known as SCHLOMBERG'S STORES, retail butchery known as SCHLOMBERG'S MEAT MARKET, and native eating-house known as CENTRAL EATING HOUSE, conducted by NATHAN SCHLOMBERG, now deceased, and since his death by his Executors, on Portion "F", Rietfontein No. 9, District Germiston, will, upon expiration of these notices, be transferred to I. DAVIDSON & CO. (PTY.), LIMITED, a Company in the course of registration, which will continue trading under existing styles.—L. Friedman, attorney for parties, 69/70 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg.

8022—20-27-4

The business of butcher and live stock dealer carried on by T. RUTGERS at Portion 43 of Roodekopjes No. 32, Main Road, Brits, has been removed to Portion 114, Murray Avenue, Brits, as from 1st September, 1935.

8031—20-27-4

The general dealer's business carried on by LEOPOLD BERMAN, trading as TRANSVAAL TYRE SERVICE at 32 Von Weilligh Street, Johannesburg, was abandoned as from the 18th September, 1935.

8177—20-27-4

The greengrocer's business carried on by JOSEPH BENJAMIN VAN ZYL at 10 Library Street, Germiston, has been transferred to LOUIS MYERS as from the 9th day of September, 1935.—S. C. Quinlan, attorney for parties, Germiston.

8179—20-27-4

The florist business carried on by Mrs. M. M. O'REILLY as CHERRY at Moorwell Mansions, Wanderers Street, has been sold to IVY DUGGAN and JEAN WALKER, who will carry on the business under the same name as from 1st October, 1935. 8091—20-27-4

The men's outfitting business carried on by R. H. HOUSDEN at 542b Jules Street, Malvern, will be removed to 540b Jules Street, Malvern, as from the 1st of October, 1935.

R. H. HOUSDEN.

8092—20-27-4

The business carried on in Church Street, Piet Retief, Erf No. 105, under the name of M. SCHULTES, watchmaker, etc., has been abandoned as from 14th September, 1935.

8093—20-27-4

The business of general dealer carried on by I. MILNER, trading as UNION BOTTLE AGENCY at 19/21 Main Street, has now been removed to 17 Alexander Street.

8094—20-27-4

Notice is hereby given that the confectionery business carried on by LUCIEN VIROL under the style of VIROL'S FRENCH CONFECTIONERY on Stand No. 384 at 183a Bree Street, Johannesburg, will, together with all the assets thereof, be transferred to FRANCESCO FAUCIGLIETTI on the 7th October, 1935.

Dated at Johannesburg, this 19th of September, 1935.

8095—20-27-4

The partnership business carried on by PETER BEYROOTI and PAUL BEYROOTI as the CROWN MARKET, 48 Hanover Street, Mayfair, Johannesburg, has been dissolved as from the 30th September, 1935. The said PAUL BEYROOTI retires from the business, which will be carried on by the said PETER BEYROOTI for his own account.

8111—20-27-4

Notice is hereby given that the partnership which existed between LEO ABSCHE and the late MAX ABSCHE, and which carried on business as THE REBEC PORTRAIT COMPANY at 50 National Bank Buildings, Johannesburg, has been dissolved owing to the death of the late MAX ABSCHE.

Notice is further given that the said business of THE REBEC PORTRAIT COMPANY has been abandoned as from the 11th September, 1935.

H. J. SCHLOSBERG & MICHAEL LIEBSON,
Attorneys for the parties.

104 Commissioner Street,
Johannesburg. 8112—20-27-4

The licence issued to EDITH MALLET and Mrs. T. ALTERN, trading as FLEURETTE TEA LOUNGE, 7 Cavendish Chambers, Johannesburg, by the Receiver of Revenue, Johannesburg, on the 23rd January, 1935, will be transferred to ROBINA ASHTON and MAUD MANFRED on the 1st October, 1935.

EDWARD NATHAN & FRIEDLAND,
Attorneys for the parties.

Stanley House,
Johannesburg. 8157—20-27-4

Notice is hereby given that BARNEY JOSELOWITZ, carrying on garage and general dealer's business under the style of CAPITAL MOTOR & CYCLE COMPANY, at 470 and 474 Church Street East, Pretoria, has admitted SAMUEL BOALL as a partner and that the said business will now be carried on under the style of CAPITAL MOTOR COMPANY.

Pretoria, this 18th day of September, 1935.

SAUL A. KLAGSBRUN,
Attorney for parties.

Hamilton's Chambers,
Pretoria. 8161—20-27-4

Notice is hereby given that the garage business formerly carried on by JOSIAS SMUTS JOUBERT at 209 Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg, has, as and from the 18th day of August, 1935, together with all assets, been transferred to NEWTON ROBERTSON, who will continue the said business for his own account under the style of ROBERTSON'S GARAGE.—M. Handelsman, Esquire, attorney for the parties, Dunvegan Chambers (3rd Floor), corner Joubert and Pritchard Streets, Johannesburg. 8088—20-27-4

Notice is hereby given that WILLIAM ERNEST SUTTON MANSFIELD has been admitted as a partner to the business heretofore carried on by ERNEST MANSFIELD as a stock and share broker at 88-89 New Stock Exchange Buildings, Johannesburg, and that the said business will be carried on under the style of E. MANSFIELD & CO. at the same premises as from the date hereof.

E. MANSFIELD,
p.p. W. E. S. MANSFIELD.

Johannesburg, 18th September, 1935.

8170—20-27-4

The business of STANDARD MOTOR & CYCLE WORKS carried on by Mrs. GERTIE GISHEN at 174a Market Street, Johannesburg, has been abandoned as from the 31st of August, 1935.

8086—20-27-4

ADVERTENSIES.

The partnership subsisting between MEYER JANKELOWITZ and ABRAHAM JOFFE, trading as NOURSE MINES TRADING STORES, Nourse Mines, Denver, Johannesburg, will be dissolved after the final publication hereof. ABRAHAM JOFFE will retire from the business, and the said MEYER JANKELOWITZ and KUSIEL JANKELOWITZ, trading as M. & K. JANKELOWITZ (NOURSE MINES TRADING STORES) will acquire the business and will take over all the assets and assume all the liabilities attaching thereto.

The above change in the personnel of the business will be effected subject to the approval by the Mining Commissioner for the District of Johannesburg to the transfer of the Trading Certificate and Lease attaching to Trading Stand No. 56 from MEYER JANKELOWITZ (with ABRAHAM JOFFE interested as partner) to MEYER JANKELOWITZ (with KUSIEL JANKELOWITZ interested as partner), and to the confirmation of such approval by the Minister of Mines.

N. WERKSMAN,
Attorney for parties.

201-208 Transvaal House,
80 Commissioner Street,
Johannesburg. 8060—20-27-4

The partnership subsisting between ARON JOFFE and KUSIEL JANKELOWITZ, trading as NOURSE MINES STORES, Nourse Mines, Denver, Johannesburg, will be dissolved after the final publication hereof. KUSIEL JANKELOWITZ will retire from the business, and the said ARON JOFFE and ABRAHAM JOFFE, trading as A. & A. JOFFE (NOURSE MINES STORES) will acquire the business and will take over all the assets and assume all the liabilities attaching thereto.

The above change in the personnel of the business will be effected subject to the approval by the Mining Commissioner for the District of Johannesburg to the transfer of the Trading Certificate and Lease attaching to Trading Stand No. 16 from ARON JOFFE (with KUSIEL JANKELOWITZ interested as partner) to ARON JOFFE (with ABRAHAM JOFFE interested as partner) and to the confirmation of such approval by the Minister of Mines.

N. WERKSMAN,
Attorney for parties.

201-208 Transvaal House,
80 Commissioner Street,
Johannesburg. 8061—20-27-4

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, 1909, and the Insolvency Act, 1916, as amended, that the general dealer, butchery and eating-house business on Stand No. 135, Benoni Farm, registered at the Revenue Office, Benoni, in the name of SAM HYMAN LEVY, together with the goodwill, stock-in-trade and other assets of such business, will be sold and transferred to JULIUS NANKIN on the 12th day of October, 1935, with effect from the 15th September, 1935.

Benoni, this 16th September, 1935.

ALFRED J. LEVY,
Solicitor for parties.

45 Prince's Avenue, Benoni.
8071—20-27-4

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

The partnership business hitherto carried on by MICHAEL SURSOK and ELIZABETH JOHANNA DUKE as fresh produce dealers, under the style of SURSOK & DUKE at 85 Main Street, Kenilworth, Johannesburg, was dissolved on the 13th day of September, 1935, and the said SURSOK will henceforth carry on the said business for his sole account and benefit.

G. N. LAZARUS,
Attorney for the parties.

Corporation Buildings,
Rissik Street, Johannesburg.
8072—20-27-4

Notice is hereby given, in terms of Section 4, Sub-section 1, of the Registration of Businesses Act, 1909, that the businesses of general dealer, kaffir eating-house keeper and retail butcher carried on on Stand No. 56, George Goch, Wolhuter, registered at Johannesburg on the 25th March, 1935, under the business name of ISRAEL SEGAL, will be transferred to RUBIN DAVIDSON as from the 14th day of October, 1935.—Johannesburg, 20th September, 1935.—Cooper & Kuper, attorneys for parties, 27/29 Old Arcade Buildings, Johannesburg.

8087—20-27-4

Notice is hereby given that the butchery business carried on by ERNST ILLING under the style or ILLING'S BUTCHERY at 278 Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg, together with the stock-in-trade and fixtures and fittings thereof, will be transferred from the date of the last publication hereof to JOSEPH LIPSCHITZ, who will continue the said business thereat.—Moss-Morris & Ettlinger, attorneys for the parties, Main House, 96 Main Street, Johannesburg.

8098—20-27-4

The general dealer's and native eating-house keeper's businesses carried on by ESSOP ISMAIL on Erf No. 197, Vry Street, Standerton, has been transferred to Erf No. 199, corned Vry and Burger Streets, Standerton, as from the 16th September, 1935.—C. H. Hutchinson, Box 55, Kerk Street, Standerton.

8148—20-27-4

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is hereby given that the business of a general dealer carried on by MORRIS MANASEWITZ on Stand No. 9, Kitchener Avenue, Witbank, with stock-in-trade, fittings and fixtures, was sold on the 18th September, 1935, and will be transferred to OSCAR FRIEDMAN, who will as from the said date carry on the said busines for his own account and benefit.

It is further notified that the said OSCAR FRIEDMAN has, as and from the 1st August, 1935, abandoned the furniture business heretofore carried on by him on Stand No. 13, Eadie Street, Witbank.

Witbank, this 20th day of September, 1935.

JAMES N. FICHAT,
Attorney for parties.

Phoenix Buildings,
P.O. Box 74, Witbank. 8234—27-4-11

The business of men's outfitters and tailors carried on by ISRAEL JANIT and MAURICE TATZ under the style or firm of JANIT & TATZ at Astor Mansions, corner Jeppe and Von Brandis Streets, Johannesburg, will be transferred to Edinburgh Court, corner Jeppe and Von Brandis Streets, Johannesburg, as and from the 15th day of October, 1935, under the same style or firm.—Henry Lakofski, attorney for the parties, 23-25 Alliance Buildings, corner Fox and Rissik Streets, Johannesburg.

8271—27-4-11

The business of general dealer, butcher and kaffr eating-house keeper conducted by YETTA GOLDBERG on Stands Nos. 31 and 153, Luipaardsvlei Township (West Rand Consolidated Mine), Krugersdorp District, will, together with all assets attaching thereto, be sold and transferred to VICTOR TAITZ and HARRY TAITZ, trading as TAITZ BROS., as from the 11th day of October, 1935.—N. Werksman, attorney for parties, 201-208 Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.

8273—27-4-11

The general dealer's business, together with the stock-in-trade, fittings, fixtures, and goodwill, carried on by PAUL FABIAN under the style of U. S. A. HOUSE, 125 Commissioner Street, Johannesburg, will be transferred to a Company about to be registered as U. S. A. HOUSE (PROPRIETARY), LIMITED, after the third publication of this notice.

J. JANOVER,
Attorney for the parties.

23 Bureau Lane, Pretoria.
8281—27-4-11

The jewellery and watchmaker's business carried on by S. LAZAR as SWISS WATCHMAKERS AND JEWELLERS at 156 Church Street, Pretoria, will be removed to 151 Church Street, as from 23rd October, 1935.

8284—27-4-11

The personnel of the business of brickmakers and clay workers carried on by PHILIP NOWOSENETZ and HENDRIK AUKES LEEUWEN at Garstfontein No. 21, District Pretoria, under the style or firm of PROGRESS BRICK WORKS, is hereby altered by the retirement therefrom of the said PHILIP NOWOSENETZ. The said HENDRIK AUKES LEEUWEN will on the legal expiration hereof carry on the said business for his own account and sole benefit and on his own responsibility.—M. Silber, attorney for parties, 193 Pretorius Street, Pretoria.

8286—27-4-11

Notice is hereby given that the general dealer business carried on by THE PARAMOUNT STORES, LIMITED, on the Triangle, corner Lewis Street and Botha Avenue, Witbank, will be transferred to corner Eadie Street and Botha Avenue as from 30th September, 1935.

HARRY X. RAJAK,
Secretary.

P.O. Box 1107, Johannesburg.
8290—27-4-11

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given that the butchery business carried on by JOSEPH LIPSCHITZ under the style of ORANGE GROVE BUTCHERY & FISHERIES at 250 Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg, will be removed to 278 Louis Botha Avenue, Johannesburg, as from the last publication hereof.

MOSS-MORRIS & ETTLINGER,
Attorneys.

Main House,
96 Main Street, Johannesburg.
8317—27-4-11

The general dealer business carried on by MOHANLAL KHANDERIA, NANALAL KHANDERIA, CHANDULAL MOHANLAL KHANDERIA, MANHARLAL MOHANLAL KHANDERIA, RAMANKANT MOHANLAL KHANDERIA, trading as the RAMAN TRADING CO. at 116 President Street, will be removing to 177b Market Street, Johannesburg. 8315—27-4-11

The general dealer and garage licences and stock-in-trade attaching to the businesses conducted by BARNEY NESTADT under the style of BARNEY NESTADT'S GARAGE and PRINCE'S GARAGE at 96 Prince's Avenue and 8 Prince's Avenue, Benoni, respectively, will be transferred to THOMAS HAMILTON MAXWELL after the date of the final publication hereof.

N. WERKSMAN,
Attorney for parties.

Transvaal House,
80 Commissioner Street,
Johannesburg. 8320—27-4-11

The business of general dealers, kaffir eating-house keepers and butchers conducted by VICTOR TAITZ and HARRY TAITZ under the style of DRIEFONTEIN TRADING STORE on Plot J, farm Driefontein No. 1, District of Boksburg, will, together with all assets attaching thereto, be transferred to JOEL TAITZ and SOLLY TAITZ, trading as DRIEFONTEIN CASH STORE, as from the 6th day of October, 1935.—N. Werksman, attorney for parties, 201-208 Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.

8321—27-4-11

Notice is hereby given that the garage business formerly carried on by JOHN GRAYDON WILSON at 266 Bree Street, Johannesburg, has, as and from the 19th day of September, 1935, together with all assets, been transferred to JOHN RONALD ORR. CRIDLAN, who will continue the said business for his own account.—M. Handelsman, Esquire, attorney for the parties, Dunvegan Chambers (3rd Floor), corner Joubert and Pritchard Streets, Johannesburg.

8326—27-4-11

The bootmaker and leather dealer business carried on by LOUIS SHEINGOLD at 51 Betty Street, Jeppe, Johannesburg, will be transferred to SOLOMON SUGARMAN from date of last publication hereof. 8328—27-4-11

Notice is hereby given, in terms of Section 4 (1) of the Registration of Businesses Act, that the business known as the DEVON HOTEL AND BOTTLE STORE, situate on Lots Nos. 210 and 211, Derwig Street, Devon, registered in the name of EDITH REBECCA FINEBERG, married out of community of property to MAURICE FINEBERG, will be transferred to AARON KATZ as from the 21st day of October, 1935 (subject to the approval of the Liquor Licensing Board).

Devon, Transvaal, this 23rd day of September, 1935.

J. J. M. CURLEWIS,
Attorney for parties.

P.O. Box 2, Devon. 8327—27-4-11

The businesses of general dealer, patent and proprietary medicines and retail butcher carried on by PHILIP GREEN on Stand No. 210, Old Pretoria Road, Craighall, Johannesburg, will be sold and transferred to ORE PASKEY GREEN as from the 1st day of October, 1935, who will carry on the said businesses under the style of O. P. GREEN and at the same address.

Johannesburg, this 24th day of September, 1935

WESTON & PORTER,
Attorneys for parties.

Burchmore's Buildings,
Fox and Rissik Streets,
Johannesburg. 8329—27-4-11

Notice is hereby given that the advertisements which appeared in the *Government Gazette* and *Rand Daily Mail* on the 30th August, 6th September and 13th September, 1935, notifying the transfer of the RADIUM BAR, situate at Union Buildings, Stand No. 85, corner Marshall and Auret Streets, Jeppestown, Johannesburg, from ISAAC RUBIN and NATHAN RUBIN to NATHAN RUBIN and JULIUS RUBIN, are hereby cancelled, and it is further notified that the partnership which subsisted between ISAAC RUBIN and NATHAN RUBIN, carrying on business as the RADIUM BAR, under bar licence with restaurant privileges, mineral water dealer's licence and restaurant licence, has been dissolved and that the said NATHAN RUBIN has taken over the said business for his sole benefit and will carry the same on under the same style as heretofore.

LUBBERS, WITKIN, SPITZ & BLOCK,
Attorneys for the parties.

Johannesburg. 8330—27-4-11

The general dealer's business carried on as JEANNE HINGLE at Lincoln Mansions, 72A Joubert Street, will be removed to Morley House, corner of Kerk and Jouberts Streets as from 1st October, 1935.

8336—27-4-11

Notice is hereby given that the partnership subsisting between LILIAN SCUTTY and HELENE HALLGARTEN in co-partnership, trading under the style or firm of NANA, at Stuttafords Chambers, Rissik Street, Johannesburg, was dissolved on the 14th September, 1935. The said HELENE HALLGARTEN will retain the premises and trade under the name of MADAME HALLGARTEN as sole proprietress.

8337—27-4-11

Notice is hereby given that MORRIS ISRAEL, carrying on business at 39 Eloff Street, Johannesburg, under the style of MORRY'S MOTOR SUPPLIES, has admitted REUBEN WEINSTEIN as a partner in the business, with effect from the 1st October, 1935, which will be continued to be carried on under the same style and at the same address.

G. LEVY & STEIN,
Attorneys for parties.

Dunvegan Chambers,
Johannesburg. 8338—27-4-11

Notice is hereby given that the business carried on by HARRY COLL & CO., confectionery and fancy goods merchants, will be removed from 47 and 47A Sauer Street, Johannesburg, to 49 Sauer Street, Johannesburg, from the 1st October, 1935. 8339—27-4-11

The partnership business hitherto carried on by MAX ASH and ISAAC DONENBERG, as hairdressers and tobacconists, under the style of EXPRESS HAIRDRESSER AND TOBACCONIST, at the corner of Marshall and Simmonds Streets, Johannesburg, has been dissolved as from the 17th September, 1935. The said MAX ASH will henceforth carry on the said business for his sole account and benefit.

Dated at Johannesburg, this 24th day of September, 1935.

A. MENDELOW,
Attorney to the parties.

38-39 Sauer's Buildings,
Johannesburg. 8340—27-4-11

Notice is hereby given that the general dealer's business registered Receiver of Revenue, Boksburg, in the name of EVRIS CALLINICOS, Stand No. 819, Seventh Street, Boksburg North, will be transferred to DORA LEWITTON as from 16th September, 1935.

8344—27-4-11

The business registered by HARRY JOFFE, trading as EDDIE'S FRUIT AND VEGETABLE MARKET at 50 Plein Street was removed to Stand No. 1513, 60 Plein Street, Stanhope Mansions, Johannesburg, as from 15th September, 1935.—H. J. Dennis, party's agent, 53 Esselen Street, Hospital Hill, Johannesburg. 8352—27-4-11

The general dealer's business carried on by V. GOKAL & CO. on the farm Vygeboom Drift No. 83, District Zoutpansberg, has been transferred to B. K. PATEL as from 15th July, 1935.

8354—27-4-11

KENNISGEWING.

Die algemene handelaarsbesigheid deur ANTONIE PHILIPPUS SWANEPOEL gedrywe op die plaas Koppie Alleen No. 470, distrik Waterberg, onder die naam van ALMA CASH STORE, sal deur hom oorgemaak word, met effek vanaf 1 November 1935, aan JOHANNES CORNELIS VAN HEERDEN en ALBERTUS JOHANNES DE JAGER wat genoemde besigheid sal voortsit onder die naam van ALMA KONTANT WINKEL.

STRYDOM, ODENDAAL & VILJOEN,
Prokureurs vir die partye.

Posbus 37, Nylstroom. 8355—27-4-11

The general dealer's and garage business carried on by JOHN ALBERT EDWARD ROBINSON & NORMAN STEWART ROBINSON at 73 Ampthill Avenue, Benoni, as ROBINSON'S GARAGE, has been transferred to 81 Ampthill Avenue, Benoni, as and from 1st September, 1935. 8360—27-4-11

ADVERTENSIES.

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the coal and firewood business hitherto carried on by WYNAND JOHANNES SPIES at 89 Kerk Street, Standerton, has been sold and will be transferred to PETRUS JEREMIAS DANIEL VAN DEN HEEVER and PETRUS SCHALK VAN DEN HEEVER as from the date of the last publication hereof, who will carry on the said business at the same place and address under the style of VAN DEN HEEVER BROTHERS as from the 1st October, 1935.

Standerton, 23rd September, 1935.

BOSMAN & SCHLEMMER,
Attorneys for the parties.

93 Kerk Street,
P.O. Box 26, Standerton.
8288—27-4-11

The business of FAIRLANDS BUS SERVICE carried on by Mr. CHARLES COTTINGTON WEBB has been transferred to Messrs. GUISEPPE LUZZATTO and GIOVANI DAMIN as from the 20th September, 1935.
8303—27-4-11

The business carried on by MARK SILANSKY & MORRIS NOMIS, trading as ARUNDEL GARAGE at Stands Nos. 1776/1778, 131 President Street, Johannesburg, has been transferred to MARCO SERVICES (PTY.), LTD., from 1st October, 1935.
8304—27-4-11

The business of estate agent formerly carried on by ARTHUR BARNETT at Steytler's Buildings, Loveday Street, Johannesburg, has been relinquished as on the 31st August, 1935.
8305—27-4-11

The general dealer, grocer and fruiterer business carried on by ETHEL RUTH HICKS and EDITH LOUISE MACLACHLAN under the style of KENT SUPPLY STORES at Stand No. 2398, being 253a Jules Street, Jeppe Extension, Johannesburg, will be sold and transferred to LOUIS GOLDIN on or after the 11th October, 1935.
8311—27-4-11

The general dealer's business carried on by JACK TUCHTEN on Stand No. 54, First Avenue, Springfield, under the style or firm of SPRINGFIELD STORE, will be abandoned on the 30th September, 1935.
8313—27-4-11

The general dealer (grocer) business carried on by HARIA BHAGA on Stand No. 1257, being 94 Gold Street, Sophiatown, Johannesburg, has been abandoned as from 1st September, 1935.
8314—27-4-11

The retail business carried on by JOHN GEORGE PETER KLINTWORTH, trading as CITY BASKET CHAIR & WICKER WORKS at 57 Fox Street, will be abandoned as from the 30th September, 1935, but will continue to manufacture under the Factory Act at 8 Von Weilligh Street, Johannesburg.
8316—27-4-11

The businesses of general dealer carried on by LOUIS MALTZ on the farm Uitkyk No. 428 and Rietfontein No. 435, District Middelburg, have been abandoned as from 1st September, 1935. The business at Uitkyk No. 428 having been sold to ABOO BROS. 8389—27-4-11

Notice is hereby given that the business of coal merchants carried on by the NATIONAL COAL COMPANY at 47 African Arcade, has been removed to 262 Pretorius Street, Pretoria.—Sapirstein & Kuyper, attorneys for NATIONAL COAL COMPANY, P.O. Box 196, Pretoria. 8379—27-4-11

The business of general agent and auctioneer carried on by me at Lot No. 266, Kitchener Street, Leeuwdoornsstad, will be transferred to Lot No. 324, George Street, Leeuwdoornsstad, as from 1st October, 1935.—J. G. M. Loubser, Box 10, Leeuwdoornsstad. 8391—27-4-11

Die meulenaars besigheid geregistreer op naam van BAREND JACOBUS BESTER, JUNIOR, op Lot No. 455, Campbellstraat, Leeuwdoornsstad, sal vanaf 1 Oktober 1935 verplaas word na die plaas Cyfergat No. 111, distrik Wolmaransstad.—J. G. M. Loubser, agent vir die party, Bus 10, Leeuwdoornsstad.
8392—27-4-11

Notice is hereby given that the fresh produce dealer's licence in the name of SARAH SHULMAN on Erf No. 135, King Edward Street, Potchefstroom, has been abandoned as from 1st January, 1935.
8401—27-4-11

The partnership existing between JACK ROBERT RUBE OLIVER, JOE LEVY and MAURICE LEVY, trading as CROXLEY TEAROOM, has been dissolved as from 16th September 1935, and will be carried on by JOE LEVY and MAURICE LEVY. 8413—27-4-11

The business carried on by E. D. USSWALD at Stand No. 27, Jeppe, and known as MARNIERE'S CONFECTIONERY, has been transferred to 92A Central Avenue, Mayfair, as and from the 5th of September, 1935.
8414—27-4-11

Notice is hereby given that in terms of the Businesses Registration Act of 1909 and Section 33 of Act No. 29 of 1926, that the manufacturing business hitherto carried on by SAMUELS SUMMERS and STEN ENGMAN, trading as UNITED CHEMICAL COMPANY, will be transferred to UNICO CHEMICAL COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, as from the 12th day of October, 1935. Johannesburg, this 24th day of September, 1935.—Philip Gratus & Goldberg, attorney for parties, 11 Corporation Buildings, Rissik Street, Johannesburg.
8415—27-4-11

The partnership hitherto existing between DANIEL HURWITZ and WILLIE PROSSER under the style or firm of LION CYCLE WORKS, has been dissolved as and from the 1st day of July, 1935, from which date the said DANIEL HURWITZ has taken over all the assets and liabilities of the said business and will carry on the said business on his own behalf at the same address under the same style.—Robert A. Jacobson, attorney for the parties, 23 Central Avenue, Mayfair, Johannesburg.
8420—27-4-11

Notice is hereby given that MARIE LOUISE HURLEY and OLIVE OELOFSE, carrying on business under the style or firm of the CHANDOS BAR at the corner of Commissioner and Simmonds Streets, Johannesburg, have admitted OLIVE JEAN EVERITT as a partner in the said business as from the 20th September, 1935.

E. COLTSMAN-CRONIN,
Attorney for the parties.

708/9 Transvaal House,
80 Commissioner Street,
Johannesburg. 8356—27-4

The business of kaffir eating-house and butchery carried on by S. FLAX at Booysens Reserve, Johannesburg, will be transferred to ABRAHAM LEVIN upon the expiration of the publication of these notices.—Max Franks, attorney for parties, Harvard Buildings, Johannesburg. 8362—27-4-11

The business of dry cleaners, dyers and hatters presently carried on by MORRIS ROM under the name or style of THE ROMA DRY CLEANERS, DYERS & HATTERS at 121a Jeppe Street, Johannesburg, will be transferred as and from the 11th day of October, 1935, to DAVID LURIE and SOLOMON EPSTEIN, who will carry on the business aforesaid at the same address under the same name or style.

JACK BLUMENTHAL,
Attorney for the parties.

1-4 Beckett's Buildings,
President Street, Johannesburg,
25th September, 1935.
8369—27-4-11

The business of art steel furniture manufacturers formerly carried on by REGINALD HERBERT MOON, HOWARD WHITTIER BOARDMAN and NATHAN SHUSHANI under the name or style of STEEL FURNITURE (PROPRIETARY), LIMITED, at 63 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg, has been transferred to NATAN SHUSHANI and ABRAHAM ROSENBAUM, who will carry on the business aforesaid at the address above mentioned under the same name or style.—Jack Blumenthal, attorney for the parties.
8370—27-4-11

Notice is hereby given that the general dealer's business, in the name of LOUIS STEIN, Stand No. 165, Benoni Farm, Brakpan, will be transferred to Stand No. 713, Randfontein Central, Randfontein, and will be known henceforth as the O.K. TAILORS.
8371—27-4-11

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of the Insolvency Act, No. 32 of 1916, and in terms of Section 4 (1) of the Registration of Businesses Proclamation, No. 36 of 1909 (Transvaal), that the general dealer's business of MAHOMED ISMAIL AREFF, trading as THE EAST END TRADING CO., on Erf No. 678, Lichtenburg, has been sold to MOOSA MAHOMED KAKA as and from the 1st of October next, who will carry on business under the name of THE EAST END TRADING CO.

Lichtenburg, this 20th day of September, 1935.—Meintjes & Coi die, attorneys for the parties, P.O. Box 28, Lichtenburg. 8372—27-4-11

Notice is hereby given that the business of coal merchant carried on by the WITBANK (DISTRICT) COAL AGENCY at 47 African Arcade, has been removed to 262 Pretorius Street, Pretoria.—Sapirstein & Kuyper, attorneys for WITBANK (DISTRICT) COAL AGENCY, P.O. Box 196, Pretoria.
8378—27-4-11

ADVERTISEMENTS.

It is hereby notified that the general dealer's business carried on by Mr. OKA KANJEE at 218 Prinsloo Street, Pretoria, has been abandoned as from 1st September, 1935.

8439—4-11-18

The general dealer's business carried on by OSMAN MAHOMED MAHMOOD (trading as R.C. BAZAAR) at Stand No. 119, Third Avenue, Asiatic Location, Benoni, will be removed to 401a Fourteenth Street, Malay Location, Johannesburg, as from the 1st October, 1935.—Saleh Mahomed, general agent, 38 Market Street. Johannesburg. 8441—4-11-18

Notice is hereby given that portion of the general dealer's business pertaining to soft goods and drapery heretofore carried on by HARRY WOOLF on Stand No. 425, Paardekraal, will be transferred to LOUIS SOSSEN as from the 1st October, 1935.

Dated at Roodepoort, this 23rd day of September, 1935.

M. SCHWARTZ,
Parties' Attorney.

17 Burger Street, Roodepoort.

8443—4-11-18

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by DAYA MAKAN and VASSAN MAKAN under the style of D. VASSAN & CO. on the farm Krantspoort No. 264, in the District of Ermelo, has been transferred to GOVAN SHIBA, who will carry on the said business under the style of G. S. RAMA as and from the 26th day of October, 1935.

DAVID JACKSON,
Attorney for parties.

Joubert Street, Ermelo.

8454—4-11-18

Notice is hereby given that the grain milling business carried on by ROBERT CLARK and JAMES ANDERSON CLARK, trading at Erf No. 260, Heidelberg, under the style of the NEW MILLS, together with all the assets thereof, will be sold and transferred to HYNEK POCHOP as from the 2nd November, 1935.—Barnabas Plein & Company (Pty.), Ltd. (agents for the parties), estate agents, Sauer's Buildings, Johannesburg.

8461—4-11-18

The fresh produce and milk shop business carried on by THOMAS HERBERT SMITH as the PREMIER DAIRY at Erf No. 416, Third Street, Springs, will be transferred to DAVID WYLIE from the 1st day of October, 1935.—Ivan Davies, attorney for the parties.

8464—4-11-18

This is to certify that the business (branch) carried on by me at 316 Church Street, Pretoria, is taken over, as from the 1st September, 1935, by Messrs. NOOR MOHAMED OSMAN and OMAR OSMAN, trading as the BLUS STORE. —EBRAHIM ISMAIL. 8493—4-11-18

JOHN PATRICK KELLY and ALPHONSUS KELLY, trading as KELLY'S, gent.'s outfitters, have removed from 5 New Club Buildings, Loveday Street, to Surrey House, corner Commissioner and Rissik Streets, from 2nd September, 1935. 8500—4-11-18

Notice is hereby given that the business hitherto carried on as JUBILEE AUCTION MART at 40 Plein Street, will be transferred to 75 Market Street, as from 1st October.

8501—4-11-18

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is hereby given that the branch business of a general dealer carried on by JOSEPH BEAR MILLER on Stand No. 81, Sabie, under the style of J. B. BAZAARS, will be abandoned as and from the 1st October, 1935.

Pilgrims Rest, this 28th day of September, 1935.

DOUGLAS F. BLANE,
Attorney for the party.

Main Street, Pilgrims Rest.

8506—4-11-18

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by CHARLOTTE WEINSTEIN as general dealer under the style of TROYEVILLE SUPPLY STORES at 24a Jacoba Street, Troyeville, will be transferred to ZALMAN PASTER upon the expiry of this advertisement.

LEON S. SAPIRE,
Attorney to parties.

174 Central Avenue, Mayfair.

8507—4-11-18

The business of general dealer conducted at Stand No. 46, First Avenue and Third Street, Springs, by the Executors in the Estate of the late SALEJEE ASMALJEE, has been abandoned with effect from 30th September, 1935.—I. A. Loonat, 56 Macintyre Street, Jeppe, Johannesburg. 8508—4-11-18

The retail butchery business carried on by A. ROSOLEMOS as WEST END BUTCHERY at 1 Eighth Street, Boksburg North, abandoned on the 10th September, 1935.—Chas. Hoppenstein, agent, Box 424, Phone 424, Benoni.

8509—4-11-18

The general dealer's business carried on by W. ISRAELSOHN and A. D. ISRAELSOHN, trading as TRANSVAAL SUPPLY STORES at Erf No. 50, Market Street, Pietersburg, has been abandoned as from 1st September, 1935. 8510—4-11-18

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership heretofore subsisting between ISAAC MACHET, SAMUEL JOFFE and DAVID COLMAN, carrying on business as clothing manufacturers at 127 Market Street, Johannesburg, under the style of the NATIONAL CLOTHING MANUFACTURERS, will be dissolved with effect as from the 1st day of October, 1935.

The said ISAAC MACHET has retired from the business and all the assets and liabilities have been taken over by the said SAMUEL JOFFE and DAVID COLMAN, who will continue to trade at the same address and under the same style for their own account and benefit.

Dated at Johannesburg, this 27th day of September, 1935.

KAVNAT & BROOMBERG,
Attorneys for the parties

Geneva House,
Cor. Loveday and Marshall Streets,
Johannesburg. 8513—4-11-18

The cycle business carried on by K. HASSIM at Main Road, Brits, will be sold to HASSIM SOOMAR as from 18th October, 1935.

8512—4-11-18

WITHDRAWAL—NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the advertisement purporting to transfer the business carried on by WING KING, trading as PAARL CASH STORE, on Stand No. 71, corner Long Street and Kimberley Road, Judiths Paarl, Johannesburg, to HUE KAN, appearing in the issues of the *Government Gazette* and the *Forward* of the 12th, 19th and 26th days of July, 1935, is hereby withdrawn. —Dated at Johannesburg, this 27th day of September, 1935. Ludwig Japhet, attorney for the applicant, 9/13 Geneva House, Loveday Street, Johannesburg.

8514—4-11-18

The partnership subsisting between FRANCOIS PETRUS LE ROUX and JOHN GABRIEL SWANEPOEL, trading as general dealers under the style of LE ROUX & SWANEPOEL on Erf No. 115, Bloemhof, has been dissolved and the business will be continued in the same premises by FRANCOIS PETRUS LE ROUX, who will take over all assets and pay out all Creditors.

A. J. MARAIS,
Solicitor.

Bloemhof, 1st October, 1935.

8518—4-11-18

The retail drapery business known under the name of CAMERONS at 68 Pritchard Street, will in future be known as CRAWFORDS.

8536—4-11-18

Notice is hereby given that the business carried on by H. BHAGNAN, of 300 Main Road, Fordsburg, has been sold to S. L. PATEL, of Johannesburg.

8547—4-11-18

The personnel of the business carried on by HANNA MAROUN, MAROUN MAROUN and ANTHONY KHOURY at No. 52 Sauer Street, Johannesburg, under the style or firm of LIBRARY TRADING CO., has, as from the 30th day of September, 1935, been altered by the retirement therefrom of the said ANTHONY KHOURY. The business will be carried on as heretofore by the remaining partners.

Johannesburg, this 4th day of October, 1935.

LOUIS SPITZ,
Attorneys for the parties.

Sanderson's Buildings,
Johannesburg. 8548—4-11-18

The general dealer and fruiterer's business carried on by KANJI RAGHA at Stand No. 1066, 47 Tucker Street, Sophiatown, has been sold to MAHOMED DAWOOD, who will carry on the same for his own account and benefit.—D. U. Mistry, attorney, New Kempsey Buildings, Johannesburg. 8549—4-11-18

The business of hairdresser and tobacconist carried on by CHARLES LAWLESS at 323 Marshall Street (Stand No. 222), Jeppestown, Johannesburg, has been abandoned.—Lubbers, Witkin, Spitz & Block, attorneys, Johannesburg. 8550—4-11-18

ADVERTENSIES.

The business carried on by MOOSAJEE HASSEM CASSIM, trading as CASSIM CASH STORE, general dealers, at 41 First Avenue, Wynberg, Johannesburg, has been abandoned as and from the 7th May, 1935.—S. Friendly & Rosin, attorneys for party, 24/25 Permanent Buildings, Harrison Street, Johannesburg. 8551—4-11-18

The general dealer's business carried on by SOLOMON WASSERMAN at Stand No. 404 (24a Seventh Avenue), Bezuidenhout Valley, will be removed to City Buildings, Allbrecht and Main Streets, Jeppes, Johannesburg, on the 18th October, 1935.—Louis Spitz, attorneys for the parties. 8552—4-11-18

Messrs. BLAINE & KOHLER, trading as HILLYER'S MOTORS at 3 De Villiers Street, Johannesburg, has been abandoned as from the 30th September, 1935.—Barnabas Plein Co., 43 Loveday Street, Johannesburg.

8553—4-11-18

Notice is hereby given that the wholesale fancy goods business carried on by W. ARON & M. SHAPIRO, trading as SHAPIRO'S FANCY GOODS CO. at 156b Commissioner Street, will be removed to 66 Von Weilligh Street, as from the 1st October, 1935.

8554—4-11-18

The business of dealers in maize, produce, live stock, garage, poisons and general merchandise conducted by SAM FRIEDMAN, LIMITED, at Kerk Street, Vrede, Orange Free State, will, together with the assets and licences attaching thereto, be transferred by the Liquidators of the said Company to Mrs. EFFIE BEATRICE FRIEDMAN, of Vrede, on the date of the final publication hereof.—N. Werksman, attorney for Liquidators, 201-208 Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.

8555—4-11-18

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between HERMAN GORDON and the Estate of the late ABRAHAM MENDIL GOTTLIEB as sweet manufacturers, trading under the style or firm of WICKS & COMPANY at No. 10 Pine Avenue, Fordsburg, Johannesburg, has been dissolved as from the 1st October, 1935, from which date the said HERMAN GORDON will take over all the assets and liabilities of the said business and will carry on the said business on his own behalf at the same address under the same style.—Sonnenfeld, Gordon & Malan, attorneys for the parties, Yorkshire House, corner Rissik and Marshall Streets, Johannesburg.

8561—4-11-18

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

The butchery business carried on by ALBERT SMITH on the farm Vrystaat No. 2058, District Letaba, under the style or firm of LETABA FARMERS BUTCHERY, has been abandoned as from the 1st October, 1935.

V. P. HUMAN,
Attorney for party.

P.O. Box 3, Duivelskloof.

8568—4-11-18

The garage business hitherto carried on by ERNEST HOPPE at Lot No. 522, Sutter Road, Warmbaths, has been transferred to Lot No. 498, Rooiberg Road, Warmbaths. Mathews & Mathews, attorneys for party, Sutter Road, Warmbaths. 8564—4-11-18

The general dealer business known as the WARMBATHS CHEAP STORE, and boarding-house business carried on by FRIEDA FRIEDMAN at Lot No. 645, Warmbaths, will be transferred to SIMON SOLOMON, who will take over all the assets, with effect from the 1st November, 1935. 8565—4-11-18

Notice is hereby given that the partnership existing between GEORGE HENRY MOORE, ARCHIBALD McCASKILL and PHILIP ALAN MOORE, carrying on business as stock and share brokers at General Mining Buildings, corner of Hollard and Main Streets, Johannesburg, under the style or firm of MOORE & SHARP, has been changed in the following manner:—

GEORGE HENRY MOORE retired from the partnership on the 30th day of September, 1935, and as and from the 1st day of October, 1935, ARCHIBALD McCASKILL and PHILIP ALAN MOORE will continue to carry on the business in partnership under the same style and at the same address.

Dated at Johannesburg, this 1st day of October, 1935.

HARKNESS & BRISTOW,
Attorneys for the parties.

308/10 Netherlands Bank Buildings,
Cor. Fox and Simmonds Streets,
Johannesburg. 8562—4-11-18

The general dealer's business carried on by AYOB AMOD at 256 Bloed Street, Asiatic Bazaar, Pretoria, has been sold to EDROSS ALLY as from 1st October, 1935, who will carry on the business as EDROSS ALLY for his sole benefit.

8598—4-11-18

The business carried on by GESEL SILVERMAN under the style of SILVER'S FISH & CHIPS RESTAURANT at 221 Commissioner Street, Johannesburg, has been sold to HYMAN AWERBUCH as and from the 18th October, 1935.—Bernard Gering & Gering, attorneys, Transvaal House, Johannesburg. 8572—4-11-18

The business of millinery and gowns carried on under the style of BARBARA, THE FRENCH MILLINER, in Shop No. 1, Apex Mansions, Modder Road, Brakpan, has been abandoned as from 25th September, 1935.

8575—4-11-18

The general dealer's business carried on by J. DIRK SCHUTSTAL VAN WOUDENBERG under the name or style of HARTEBEESTKUILEN TRADING STORE at Hartebeestkuilen No. 145, District Middelburg, has been transferred to JANNIGJE BELIA GABRIELLE DOGTEROM, major spinster, as from the 1st August, 1935.

8577—4-11-18

The general dealer's business carried on by ISMODEEN VALLI at Stand No. 553, Steytler Avenue, Newclare, Johannesburg, has been abandoned as from the 1st August, 1935.

8581—4-11-18

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is hereby given that the business of an hotel and bottle store carried on by LOUIS WOOD as the PILGRIMS HOTEL on Stands Nos. 18 and 19, Pilgrims Rest, will be transferred to WILLIAM MORRIS JEFFERY and NORMAN BERESFORD WINN as and from the 1st November, 1935, subject to the temporary transfer of the hotel and bottle liquor licences held in respect of the said business being granted to the said NORMAN BERESFORD WINN, with the said WILLIAM MORRIS JEFFERY interested, by the Liqour Licensing Board for Pilgrims Rest.

Johannesburg, this 1st day of October, 1935.

HAYMAN, GODFREY & SANDERSON,
Attorneys for the parties.

Transvaal House,
80 Commissioner Street,
Johannesburg. 8579—4-11-18

The business carried on by HARRY RABINOWITZ as JOHNNY'S MARKET at 420 Jules Street, Malvern, has been transferred to FRANCIS WILHELMINA WILLIAMS as from the 27th September, 1935.—Norman & Co., 55 Asher's Buildings, Johannesburg.

8582—4-11-18

Notice is hereby given that the fresh produce business carried on by ISRAEL NUROCK at 18a Rockey Street, Bellevue, Johannesburg, under the style of BELLEVUE FRUIT AND VEGETABLE MARKET, has been sold to MAURICE BLOCH and will be transferred to him as and from the date of the last publication hereof.—Nathan Kretzmer, attorney for parties, 50/51 New Kempsey Buildings, Fox Street, Johannesburg.

8583—4-11-18

The general dealer's business carried on by E. WILKOV at Stand No. 688, Randfontein, has been transferred to PHILLIP HERRING as and from the 1st day of October, 1935.—Nathan & Cecil Nathan, party's attorneys, Fifth Street, Randfontein. 8585—4-11-18

Notice is hereby given that, in terms of the Registration of Businesses Act, the business of general dealer carried on by MOHAMED HAJEE JOOSUB, JOOSUB HAJEE MOHAMED, OMAR HAJEE MOHAMED and EBRAHIM HAJEE MOHAMED in co-partnership under the style or firm of MOHAMED HAJEE JOOSUB at 188 Prinsloo Street, Pretoria, will be removed to 190 and 192 Prinsloo Street, Pretoria, as from the 1st November, 1935, where the said business will be conducted by the aforementioned partners under the same style.

8587—4-11-18

Notice is hereby given that the general dealer and fruiterer's business carried on by SULEMAN ISMAIL MIA at Stand No. 135, Asiatic Bazaar, Benoni Location, Benoni, has been transferred to Stand No. 119, Asiatic Bazaar, Benoni Location, Benoni, as and from 1st October, 1935. 8590—4-11-18

The general dealer's business carried on by BAMU FURMAN, trading as PETIT SUPPLY STORE, at No. 10, Putfontein, Benoni District, has been transferred to FAKER ISMAIL DELAIR, and will trade as PETIT SUPPLY STORE, at same place, as and from 1st October, 1935. 8591—4-11-18

ADVERTISEMENTS.

The general dealer's business carried on by Mrs. M. E. A. HALL at 120a Commissioner Street, Johannesburg, trading as SHARP BLADE CO., has been transferred to Room 21, Emdin Buildings, 81 Pritchard Street.—Mrs. M. E. A. HALL. 8610—4-11-18

The fresh produce, minerals and general dealer's business carried on by W. J. BURGERS, trading as the POST OFFICE STORE, Lewisham, has been sold to G. E. W. CHURR, who will carry on the business under the same name as from the 1st October, 1935.

8611—4-11-18

NOTICE.

General dealer and restaurant business carried on by MIRON and COSTAS ZONOMESSIS, GOOD HOPE RESTAURANT, No. 9 Market Street, Germiston, has been sold and will be transferred to SAM BLOCH and MAX LOWITZ as from expiration hereof.

CHRIS COSTA,
Attorney for parties.

41 Sauer's Buildings,
Loveday Street, Johannesburg,
October, 1935. 8612—4-11-18

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that fourteen days from date hereof LEWIS HERMAN, a furniture manufacturer, of 47 Van Beek Street, New Doornfontein, Johannesburg, intends transferring his business, including goodwill, stock-in-trade, fixtures and liabilities, to JACK SIDNEY ZLOTNICK, LAZER KATZ and LEWIS HERMAN, who will carry on the said business under the name L. HERMAN & COMPANY at the same address.—Van den Bergh, Melamed & Nathan.

8613—4-11

The general dealer business registered Johannesburg, 1935, name MAX BRENNER (BRENNER'S FURNITURE BAZAAR), 540a Jules Street, Malvern, Johannesburg, has been removed to 532 Jules Street, Malvern, Johannesburg, from 1st October, 1935.

8614—4-11-18

Notice is hereby given that the boarding-house licence formerly held by the late GLADYS HAMMOND in respect to the premises situate on Stands Nos. 38/770, 34 Empire Road, Parktown, Johannesburg, will be transferred to ALEC TAMARIS. 8620—4-11-18

The business hitherto carried on by FANNY BRENNER (born TAPUACH) (married out of community of property to VICTOR BRENNER), trading as VELDSMAN & CO., butchers, on Erf No. 140, Plein Street, Standerton, has been abandoned as and from the 30th September, 1935.—C. H. Hutchinson, Box 55, Kerk Street, Standerton.

8601—4-11-18

CASSIM OSMAN has been admitted as a partner, as from the 1st July, 1935, in the general dealer's business carried on by OSMAN ALLI, trading under the style of OSMAN ALLI & CO., at 172 Prinsloo Street, Pretoria.

8436—27-4-11

OFFICIAL MAPS

(various prices, from 2s. 6d. each. A list of maps can be obtained upon application.)

Obtainable from Government Printer, Pretoria.

Notice is hereby given that the business of nursing home proprietor carried on by ANDREW DENNISTON BUCHANAN LANGERMAN as the ATHLONE PRIVATE HOSPITAL at corner of Elsburg Road and Galway Street, Germiston, has been sold to Sister LILIAN TWEEDALE RICHARDSON, together with the goodwill, leases, furniture, fittings and equipment of the said nursing home, who will carry on the business under the style of the NEW ATHLONE NURSING HOME, GERMISTON (PROPRIETARY), LIMITED, as from the 1st day of October, 1935.

Dated at Germiston, this 16th day of September, 1935.—Brammer and Orr, agents for the parties, P.O. Box 224, Germiston.

8103—20-27-4

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Transvaal Provincial Division).

Master's Office, Pretoria,
4th October, 1935.

In the matter of the application of THE MASTER OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA (TRANSVAAL PROVINCIAL DIVISION), Applicant, and AMOD ESSA, partner in ESSA HASSIM, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional and Final Orders of Sequestration granted in this case on the 31st January, 1934, and 8th March, 1934, respectively, by the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 19th day of September, 1935.

H. G. BOTHA-REID,
Master of the Supreme Court.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA
(Transvaal Provinsiale Afdeling).

Meesterskantoor, Pretoria,
4 Oktober 1935.

In sake die applikasie van DIE MEESTER VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA (TRANSVAAL PROVINSIALE AFDELING), Applikant, en AMOD ESSA, vennoot in ESSA HASSIM, Respondent.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige en Finale Orders van Sekwestrasie in hierdie saak, verleen op die 31ste Januarie 1934 en 8ste Maart 1934, respektiewelik, deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Transvaal Provinsiale Afdeling) tersyde gesit, en die petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof, gedateer die 19de dag van September, 1935.

H. G. BOTHA-REID,
Meester van die Hooggeregshof.

8616—4

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Transvaal Provincial Division).

Master's Office, Pretoria,
4th October, 1935.

In the matter of the application of THE MASTER OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA (TRANSVAAL PROVINCIAL DIVISION), Applicant, and KHATIJA OMAR, partner in ESSA HASSIM, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional and Final Orders of Sequestration granted in this case on the 31st January, 1934, and 8th March, 1934, respectively, by the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 19th day of September, 1935.

H. G. BOTHA-REID,
Master of the Supreme Court.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA
(Transvaal Provinsiale Afdeling).

Meesterskantoor, Pretoria,
4 Oktober 1935.

In sake die applikasie van DIE MEESTER VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA (TRANSVAAL PROVINSIALE AFDELING), Applikant, en KHATIJA OMAR, vennoot in ESSA HASSIM, Respondent.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige en Finale Orders van Sekwestrasie in hierdie saak, verleen op die 31ste Januarie 1934 en 8ste Maart 1934, respektiewelik, deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Transvaal Provinsiale Afdeling) tersyde gesit, en die petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof, gedateer die 19de dag van September, 1935.

H. G. BOTHA-REID,
Meester van die Hooggeregshof.

8617—4

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Transvaal Provincial Division).

Master's Office, Pretoria,
4th October, 1935.

In the matter of the application of THE MASTER OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA (TRANSVAAL PROVINCIAL DIVISION), Applicant, and ALLI MAHOMED ESSA, partner in ESSA HASSIM, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional and Final Orders of Sequestration granted in this case on the 31st January, 1934, and 8th March, 1934, respectively, by the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 19th day of September, 1935.

H. G. BOTHA-REID,
Master of the Supreme Court.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA
(Transvaal Provinsiale Afdeling).

Meesterskantoor, Pretoria,
4 Oktober 1935.

In sake die applikasie van DIE MEESTER VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA (TRANSVAAL PROVINSIALE AFDELING), Applikant, en ALLI MAHOMED ESSA, vennoot in ESSA HASSIM, Respondent.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige en Finale Orders van Sekwestrasie in hierdie saak, verleen op die 31ste Januarie 1934 en 8ste Maart 1934, respektiewelik, deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Transvaal Provinsiale Afdeling) tersyde gesit, en die petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof, gedateer die 19de dag van September, 1935.

H. G. BOTHA-REID,
Meester van die Hooggeregshof.

8618—4

MINERALE-WYSIGINGSWET.
(No. 36/1934.)

Prys 9d. per eksemplaar.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

ADVERTENSIES.

Estate of the late HENRY (or HARRY) LIGHT, JUNIOR (No. 46184).

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby requested to lodge their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty days of the date of publication hereof.

A. H. CLARK,
Executor Dative.

9 Asher's Buildings,
Joubert and Fox Streets,
Johannesburg. 8503—4

TENDERS.

In the deceased Estate of DAVID JOHN WILSON, of Witbank (No. 89970).

Tenders are hereby invited for the purchase of the undermentioned in the above Estate:—

(*a*) Goodwill, fixtures, fittings and law library of the practice carried on by the late David John Wilson as attorney at Union Chambers, Witbank.

Tenders marked "Tenders for Legal Practice, Estate late David John Wilson (No. 89970)", must be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court, P.O. Box 441, Pretoria, by not later than 26th October, 1935. Further particulars may be obtained from the undersigned:—

E. S. MILLER,
P.O. Box 177, Witbank.

Or from:
Mentz & Behrmann,
Attorneys for Executive Dative,
45 Bureau Lane, Pretoria.
8600—4

Estate late PETER GERARD MAASDORP (No. 88316).

The undersigned, duly instructed by the Executors in the above Estate [acting in terms of Section 48 (3) (*b*) of Act No. 24 of 1913], will sell by public auction on Friday, the 1st of November, 1935, at the former office of the deceased in Hoog Street, Volksrust, the following assets:—

1. Fixed Properties:

(*a*) Portion "C" of the farm Smalkloof No. 20, District Volksrust, measuring 173 morgen 51,315 square feet.

(*b*) Portion "E" of the said farm Smalkloof, measuring 312 morgen 8,578 square feet.

(*c*) Portion "b" of Lot No. 4 of Portion A of farm Droefheid-op-Noten No. 50, District Volksrust, measuring 5 morgen 363 square roods.

(*d*) Portion "c" of Lot No. 5 of Portion A of the said farm Droefheid-op-Noten, measuring 1 morgen 29 square roods.

2. Office furniture and fittings.

3. Law library.

4. Ford motor-car and few farm sundries.

Terms cash.

For further particulars see handbills or apply Messrs. H. J. Kuit, P.O. Box 12, Volksrust, or—

C. K. BARRY,
Auctioneer.

Box 35, Volksrust. 8440—4

KENNISGEWING.

Skuldenare en Skuldeisers in die Boedel van wyle JOHANNA MARIA REINECKE (gebore JOUBERT), van Fochville, distrik Potchefstroom, word hiermee versoek om hulle skulde te betaal aan of hulle vorderinge in te dien by die ondergetekende binne veertien dae gereken vanaf die 5de Oktober 1935.

MEYER & GAISFORD,
Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr.

King Edwardstraat,
Potchefstroom. 8488—4

In the Insolvent Estate of the late P. F. DE BRUYN.

To be sold without reserve, Newlands: Stand No. 1405, No. 16 Waterval Road, with buildings thereon, Tuesday, 8th October, at 11 a.m., at Arthur Meikle & Co., Ltd.'s Sale-rooms, 101 Fox Street, Johannesburg.

ARTHUR MEIKLE & CO., LTD.,
Auctioneers, Sworn Appraisers.

101 Fox Street, Johannesburg.
8452—4

THE RELIABLE BUILDING COMPANY (PTY.), LTD. (in voluntary liquidation) (No. C.A.V. 2975).

In terms of Section 139 (2) of the Companies Act, No. 46 of 1926, notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account of the above Company was duly confirmed on the 26th day of September, 1935.

E. C. MARTIN,
Liquidator.

615 Geneva House,
Loveday Street, Johannesburg,
30th September, 1935. 8599—4

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that RICHARD ROLOFF and MAURICE POPLAK, trading in co-partnership as TRICHARD GARAGE at Trichard, Eastern Transvaal, have made an assignment of their partnership property in favour of BENNIE KATZENELLENBOGEN, an administrator of estates, of High Court Buildings, Fox and Joubert Streets, Johannesburg, in trust for the Creditors of the aforesaid partnership of Richard Roloff and Maurice Poplak, trading as Trichard Garage, if they accept the same; and that the schedules of the said Richard Roloff and Maurice Poplak, trading as Trichard Garage, will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Resident Magistrate at Bethal for a period of fourteen days from the 5th day of October, 1935, to the 19th day of October, 1935.

It is further notified that if the said assignment be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), Pretoria, on Monday, the 21st day of October, 1935, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the partnership Estate of Richard Roloff and Maurice Poplak, trading as Trichard Garage, as insolvent.

J. J. SUSSENS & GREY,
Attorneys.

Trichard, Eastern Transvaal,
1st October, 1935. 8521—4

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that MAURICE POPLAK, of Trichard, Eastern Transvaal, has made an assignment of his property to BENNIE KATZENELLENBOGEN, an administrator of estates, of High Court Buildings, Fox and Joubert Streets, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Maurice Poplak, if they accept the same; and that the schedules of the said Maurice Poplak will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Resident Magistrate at Bethal for a period of fourteen days from the 5th day of October, 1935, to the 19th day of October, 1935.

It is further notified that if the said assignment be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), Pretoria, on Monday, the 21st day of October, 1935, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Maurice Poplak as insolvent.

J. J. SUSSENS & GREY,
Attorneys.

Trichard, Eastern Transvaal,
1st October, 1935. 8522—4

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that HASSIM TAYOB, trading as a general dealer at Wonderfontein No. 167, in the District of Belfast, Transvaal, has made an assignment of his property in favour of JAN COENRAAD SCHUTSTAL VAN WOUDENBERG, a solicitor, of Market Street, Middelburg, Transvaal, in trust for the Creditors of the said Hassim Tayob, and if they accept the same, that the schedules of the said Hassim Tayob will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria (Transvaal Provincial Division), Pretoria, and the Office of the Resident Magistrate, Belfast, for a period of fourteen days from the 8th day of October, 1935, to the 22nd day of October, 1935.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court (Transvaal Provincial Division), Pretoria, on Tuesday, the 29th day of October, 1935, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Hassim Tayob as insolvent.

Middelburg, this the 1st day of October, 1935.

HASSIM TAYOB,
Assignor.

8571—4

MINERAL LAW AMENDMENT ACT.
(No. 36/1934.)

Price 9d. per copy.

Obtainable from Government Printer, Pretoria.

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that SAM SACKSTEIN, a general dealer, carrying on business under the style of CITY CLOTHING EXCHANGE, 43a Plein Street, Johannesburg, Transvaal, has made an assignment of his Estate in favour of MONTAGUE FRANKS, administrator of estates, of 1-3 Standard Bank Chambers, 115 President Street, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Sam Sackstein, if they accept the same; and that the schedules of the said Sam Sackstein, trading as aforesaid, will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court (Transvaal Provincial Division) at Pretoria and at the Office of the Magistrate at Johannesburg for a period of fourteen days from the 10th day of October, 1935.

It is further notified that if the assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) at Johannesburg, on the 28th day of October, 1935, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Sam Sackstein as insolvent.

Johannesburg, this 4th day of October, 1935.

BERMAN & KRAWITZ,
Attorneys for the Assignor.

10-14 Warwick House,
28 Joubert Street, Johannesburg.
8607—4

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Witwatersrand Local Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Fischer.)

Johannesburg, Tuesday, the 1st day of October, 1935.

In the matter between ALFRED EUGENE BLEVINS, Applicant, and WILGE-VAAL (PTY.), LTD., Respondent.

Upon the motion of Mr. H. J. Clayden, of Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed,

It is Ordered:

1. That the Company known as Wilge-Vaal (Proprietary), Limited, be, and is hereby, placed under provisional liquidation.

2. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to appear and shew cause, if any, to this Court on the 15th day of October, 1935, why the said Company shall not be placed under final winding-up Order.

3. That service of this rule *nisi* be effected on the Respondent Company at its registered office and by publication once forthwith in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper.

By Order of the Court.

F. J. ROOS,
Assistant Registrar.

Bell & Dewar,
Applicant's Attorneys,
City House, Johannesburg. 8563—4

J. W. WENTZEL (PROPRIETARY), LIMITED (in voluntary liquidation).

Notice is hereby given, in terms of Section 136 (2) of the Companies Act, 1926, that the Second Liquidation and Distribution Account in the above matter will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Offices of the Magistrate, Potchefstroom, for fourteen (14) days from the date of publication hereof.

Dated at Potchefstroom, this 27th day of September, 1935.

J. W. WENTZEL,
Liquidator.

8456—4

THE POWER SERVICE STATION (PROPRIETARY), LIMITED.

Notice is hereby given that by an Extraordinary Resolution of the Directors and Shareholders dated the 26th day of September, 1935, it was resolved that as the Company cannot by reason of its liabilities continue its business, the Company be wound up voluntarily in terms of Section 160 (*c*) of the Companies Act, No. 46 of 1926.

And that Phillipus de Klerk, accountant, of Bourke Trust Buildings, Pretoria, was appointed as Liquidator. Dated at Pretoria, this 30th day of September, 1935.—Isakow, Galgut & Schwartz, attorneys for Company.

8494—4

NOTICE OF FINAL WINDING-UP MEETING.

(Pursuant to Section 169 of the Companies Act, 1909, Transvaal.)

In the matter of the AFRICAN LAND CORPORATION, LIMITED (in voluntary liquidation).

Notice is hereby given that a General Meeting of the members of the above-named Company will be held in the Board Room, Realty Trust Buildings, Simmonds Street, Johannesburg, on Tuesday, 5th November, 1935, at 10 a.m., to receive the Liquidator's Account and Report, and, if deemed expedient to pass the following resolution, with or without modification, that is to say:—

That the Accounts and Report submitted by the Liquidator to this meeting showing the manner in which the winding-up of the Company has been conducted and its property disposed of, be, and are hereby approved; that the Liquidator is hereby discharged from office, and that the books, accounts and documents of the Company now in the possession of the Liquidator remain in his charge and be destroyed by him upon the dissolution of the Company.

E. J. HAWKINS,
Liquidator.

Johannesburg,
1st October, 1935. 8545—4

SAM FRIEDMAN, LIMITED (in voluntary liquidation) (Reference No. C.A. 89).

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors of the above Company will be held at the Offices of the Company in Vrede on Saturday, the 19th day of October, 1935, at 11 o'clock in the forenoon, in pursuance of Section 166 of the Companies Act of 1926.

All proofs of debt of persons desirous of voting at the above meeting, together with proxies in the prescribed form, must be lodged in the Offices of the undersigned not later than twenty-four hours before the holding of such meeting.

Pursuant to Section 163 (*e*) of the Companies Act of 1926, the Joint Liquidators have fixed the 30th day of November, 1935, as the date by which Creditors are to prove their claims or be excluded from any distribution under any account lodged with the Master of the Supreme Court before such claims are proved.

CHARLES HEWITT,
F. B. GIBBINS,
Joint Liquidators.

10 Standard Bank Chambers,
Commissioner Street,
Johannesburg,
1st October, 1935. 8537—4

WITBURG EXPLORATION AND DEVELOPMENT COMPANY, LTD. (in liquidation).

Notice is hereby given that a General Meeting of Creditors and Contributories of the above Company (in liquidation) will be held at the Office of the Magistrate, Johannesburg, at 10 a.m. on Wednesday, the 16th day of October, 1935 (and not at the address given in the advertisement of the 27th September, 1935).

(1) For the proof of further claims against the Company.

(2) To receive and consider the Liquidators' report as to the affairs of the Company in terms of Section 129 of the Companies Act, No. 46 of 1926.

(3) To give the Liquidators instructions on the various matters indicated in and arising out of their report.

(4) To consider an offer by the Witburg Shareholders' Reconstruction Committee to purchase the assets of the Company.

(5) To receive directions regarding the sale or disposal of the assets of the Company.

H. J. SCHLOSBERG.
R. B. TAYLOR,
Joint Liquidators.

P.O. Box 766, Johannesburg. 8546—4

ADVERTENSIES.

NIMBUS MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED (in voluntary liquidation).

Notice is hereby given, in terms of Section 163 (1) of the Companies Act, 1926, that by Extraordinary Resolution, passed on the 26th of September, 1935, the above Company was placed in voluntary liquidation and the undersigned was, on the same date, appointed Liquidator.

GEOFFREY HOLMAN,
Liquidator.

C/o Stakesby Lewis & Lewis,
Chartered Accountants (S.A.).
606 Stuttaford's Chambers,
Rissik Street, Johannesburg.
8523—4

NIMBUS MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED (in voluntary liquidation).

Notice is hereby given, in terms of Section 166 (1) of the Companies Act, 1926, that a Meeting of Creditors of the above Company will be held in the Board Room, Cullinan Buildings, Simmonds Street, Johannesburg, on Thursday, 24th October, 1935, at 11 a.m., for the purposes as set out in the said section.

All proofs of debt by Creditors, powers of attorney and/or proxies to be used at the said meeting, must be lodged with the undersigned not later than 12 noon on Monday, 21st October, 1935.

The Liquidators have, in terms of Section 164 (*c*) of the Companies Act, 1926, fixed a period of thirty days from the date of the above meeting within which all Creditors are to prove their claims or be excluded from any distribution under any account lodged with the Master before such claims are proved.

GEOFFREY HOLMAN,
Liquidator.

C/o Stakesby Lewis & Lewis,
606 Stuttafords Chambers,
Johannesburg. 8557—4

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) at Johannesburg on Monday, the 21st day of October, 1935, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of PETRUS JACOBUS RHEEDER, a miner, of Milner Avenue, Geduld Extension Township, Springs, District Springs, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and the Magistrate, Springs, for a period of fourteen (14) days reckoned from the 5th day of October, 1935.

Dated at Springs, this 1st day of October, 1935.

P. J. RHEEDER.

8580—4

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

Policy No. 52171, £200, on the life of FRANCOIS DAVID ROUSSEAU.

Application having been made for a certified copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at this Office within three months from date hereof, a certified copy will be issued.

By Order of the Board.

J. E. HONIBALL,
Secretary.

Cor. Commissioner & Kruis Streets,
Johannesburg. 8576—4

LOST DEED OF TRANSFER AND LOST BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copy of—

(1) Deed of Transfer No. F4425/33, dated 31st October, 1933, passed by Johannes Willem de Smidt in favour of Albertus Nicolaas Steenkamp, in respect of Lots Nos. 122 and 123, each situate on Els Street, in the Township of Elsburg, District Germiston, and each measuring 26 square roods 36 square feet;

(2) First Mortgage Bond No. F4646/33, dated 31st October, 1933, for the sum of £100, passed by Albertus Nicolaas Steenkamp in favour of Margaretha Christina Vermooten, widow, specially hypothecating Lots Nos. 122 and 123, situate on Els Street, in the Township of Elsburg, District Germiston.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar at Johannesburg within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Germiston, this 1st day of October, 1935.

WRIGHT, ROSE-INNES & LOUW,
Applicant's Attorneys.

Germiston. 8574—4

GRESHAM LIFE ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

Policy No. 231515, for £500, on the life of PHILIP ADOLPH HEPKER.

Application having been made for a copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at the Office of this Society within three months from the date this advertisement first appeared, a copy will be issued.

By Order of the Board.

W. D. BOYD,
Manager for South Africa.

Cor. Main and Harrison Streets,
Johannesburg. 8504—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. F 5148/27, dated the 6th December, 1927, passed by David Jacobus Erasmus in favour of Elizabeth Dippenaar (born Muller), widow, in respect of Lot No. 104, situate on India and Queen Streets, of that portion known as the Township of South Germiston, of the freehold farm Driefontein No. 12, District of Germiston, measuring 75 square roods and 100 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar at Johannesburg, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Germiston, this 1st day of October, 1935.

WRIGHT, ROSE-INNES & LOUW,
Applicant's Attorneys.

Germiston. 8573—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Lost Deed of Transfer No. F 2029/1917, dated the 20th July, 1917.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. F 2029/1917, dated the 20th July, 1917, passed by John Munro and Charles Marx, in their capacity as Trustees for the time being of the Johannesburg Consolidated Investment Company, Limited, in favour of the Johannesburg Bowling Club (Incorporated) in respect of:—

1. Certain Lot marked No. 870, situate in High Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
2. Certain Lot marked No. 871, situate in Hillbrow Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
3. Certain Lot marked No. 872, situate in High Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
4. Certain Lot marked No. 873, situate in Hillbrow Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
5. Certain Lot marked No. 874, situate in High Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
6. Certain Lot marked No. 875, situate in Hillbrow Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
7. Certain Lot marked No. 876, situate in High Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
8. Certain Lot marked No. 877, situate in Hillbrow Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
9. Certain Lot marked No. 878, situate in High Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
10. Certain Lot marked No. 879, situate in Hillbrow Street, measuring 34 square roods 104 square feet.
11. Certain Lot marked No. 880, situate in High Street and York Avenue, measuring 26 square roods 6 square feet.
12. Certain Lot marked No. 881, situate in York Avenue, measuring 26 square roods 6 square feet.
13. Certain Lot marked No. 882, situate in York Avenue, measuring 26 square roods 6 square feet.
14. Certain Lot marked No. 883, situate in Hillbrow Street and York Avenue, measuring 26 square roods 6 square feet.

All on that portion known as Berea Township of the freehold farm Doornfontein No. 24, District Johannesburg.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria or Rand Townships Registrar at Johannesburg, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 24th day of September, 1935.

LEWIS LEVY & SWIRSKY,
Attorneys for the Johannesburg Bowling Club.

Post Office Corner Buildings,
Johannesburg. 8325—27-4-

SALE IN EXECUTION.

ERMELO DISTRICT.

BREYTEN PERIODICAL COURT.

In re H. HERSON, Plaintiff, *versus* P. H. R. DU PLOOY, SENIOR, Defendant.

In pursuance of a judgment of the Court of Resident Magistrate of Ermelo and writ of execution, dated the 19th day of September, 1935, the following goods will be sold in execution on the 15th day of October, 1935, at 11 o'clock in the forenoon, at Bankfontein, to the highest bidder, viz.:—

8 Oxen.

T. G. BESTER,
Messenger of the Court.

27th September, 1935. 8485—4

ADVERTISEMENTS.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for (*a*) certified copy of Deed of Transfer No. F 251/18, dated the 28th day of January, 1918, passed by Desai, Limited, in favour of Aaron Benne Davidow, in respect of certain Freehold Stand No. 4290, Johannesburg Township, formerly No. 49, Burgersdorp; (*b*) certified copy of Deed of Transfer No. F 4729/20, dated the 25th of October, 1920, passed by Johannes Lodewicus Burger in favour of Aaron Benne Davidow, in respect of certain Freehold Stand No. 544, Denver Township, District of Johannesburg.

All persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Township Registrar at Johannesburg within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 23rd day of September, 1935.

BERNARD GERING & GERING,
Attorneys for the Applicant.

Transvaal House,
80 Commissioner Street,
Johannesburg. 8560—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that on behalf of Thomas Frederick Allen we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 4337/1907, dated the 9th July, 1907, passed by Georg Rolfes, Carl Rolfes, Werner Adolf Rudolph and Hermann Webner, trading together in copartnership under the style or firm of Rolfes Nebel & Company, in favour of Thomas Frederick Allen in respect of certain Portion of Lot marked No. 187, situate on Farrar Road and Plantation Road, of that portion known as Eastleigh Township of the freehold farm Rietfontein No. 9, in the District of Germiston, measuring 166 (one hundred and sixty-six) square roods 96 (ninety-six) square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar at Johannesburg, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 24th day of September, 1935.

B. ALEXANDER & BROS.,
Solicitors for the Applicant.

Stability Buildings,
Johannesburg. 8341—27-4-11

In the matter between ALLIANCE BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and BARTHOLOMEW HENRY EIBERG, Defendant.

Notice is hereby given that the Account and Plan of Distribution of the proceeds of the immovable property sold under attachment in this case will lie for the inspection of all parties interested at this Office for fourteen days from the date of publication hereof; after which, should no appeal be made, it will be reported to the Court for confirmation.

T. O'HAGAN,
Sheriff.

Sheriff's Office, Pretoria,
1st October, 1935. 8526—4

SALE IN EXECUTION.

In the matter of THE STANDARD BUILDING SOCIETY (Plaintiff) *versus* JOSEPH BRIDGES.

In pursuance of a judgment of the Magistrate's Court for the District of Pretoria (Case No. 2071/1935), dated the 28th day of May, 1935, the following property will be sold in execution on Saturday, the 12th day of October, 1935, at 10.30 o'clock in the forenoon, in front of the Magistrate's Court, Middelburg:

Certain Erf No. 521, situate on Jeppe Street, in the Town of Middelburg, measuring 400 square roods, together with buildings and erections thereon.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold to the highest bidder.
2. The purchase price shall be paid in cash.
3. The purchaser shall pay all costs of transfer, transfer dues, auction dues, stamps, arrear rates and taxes and payment of sewerage loan due to the Municipality.
4. Transfer shall be passed by Messrs. Findlay & Niemeyer.

J. SIEBERT,
Messenger of the Court.

Middelburg, 20th September, 1935.
8219—27-4

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF ERMELO, HELD AT MORGENZON.

Case Nos. 15/1935 and 16/1935, and 23/1935 to and including 27/1935.

Between THE MORGENZON TOWN COUNCIL, Plaintiff, and Sundry Debtors.

In pursuance of the judgment of the Court of the Resident Magistrate for the District of Ermelo, held at Morgenzon, dated the 7th day of September, 1935, the following property will be sold in execution on Saturday, the 12th day of October, 1935, at 11.30 o'clock forenoon, in front of the Court-house, Morgenzon, District Ermelo, to the highest bidder, viz.:—

(*a*) Case 15.—J. HODDER FURLONG: Erf Nos. 42, 44, 46 and 48, Morgenzon.
(*b*) Case 16.—MATTHYS JOHANNES VAN DER MERWE: Erven Nos. 2 and 4, Morgenzon.
(*c*) Case 23.—DANIEL CASPARUS SCHUMYN: Erf No. 316, Morgenzon.
(*d*) Case 24.—JOHN JACOB GEORGE HEIMAN MASCH: Erf No. 72, Morgenzon.
(*e*) Case 25.—GIDEON JACOBUS DE VILLIERS: Erf No. 61, Morgenzon.
(*f*) Case 26.—ALFRED GRAHAM POTGIETER: Erf No. 379, Morzon.
(*g*) Case 27.—LOURENS STEFANUS DU PLESSIS, JUNIOR: Erf No. 34, Morgenzon.

CONDITIONS OF SALE.

The property shall be sold to the highest bidder.

Purchase price to be paid in cash on day of sale.

Purchaser shall pay all costs of transfer and rates as from 1st July, 1935.

Transfer to be effected by Plaintiff's Attorney.

R. J. BOETTGER,
Messenger of the Court.

Morgenzon, 18th September, 1935.
8225—27-4

MESSENGER'S SALE.
(KRUGERSDORP DISTRICT.)

In re THE GREYMONT HEALTH COMMITTEE, Plaintiff, *versus* BAREND JONES, JOHANNES LODEWICUS VENTER, AART DE GROOT, SOLOMON BEARE, JOHANNES FREDERICK TRUTER and WILLEM JACOBUS VAN STRAATEN, Defendants.

In pursuance with the judgment of the Court of the Resident Magistrate, Roodepoort, dated the 29th day of August, 1935, the following property will be sold in execution, on Wednesday, the 23rd day of October, 1935, at 11 o'clock in the forenoon, in front of the Magistrate's Office, Roodepoort, to the highest bidder, viz.:—

Stand No. 15, situate on Fifteenth Street, Greymont.
Stand No. 16, situate on Fifteenth Street, Greymont.
Stand No. 1180, situate on the corner of Long Road and Fourteenth Street, Greymont.
Stand No. 657, situate on First Street, Greymont.
Stands Nos. 553 and 554, situate on Fourth Street, Greymont.
Stand No. 87, situate on Fourteenth Street, Greymont, District Krugersdorp.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve to the highest bidder.
2. Purchase price to be paid in cash on day of sale; purchaser to pay all costs of transfer, including the cost of obtaining copies of Defendants' Title, transfer dues, auctioneer's fees, arrear licences, if any, and all municipal rates as from the 1st day of July, 1935.
3. Transfer to be effected by Plaintiff's Attorneys, Messrs. Israel & During.

NOTICE.

Notice is hereby given to the abovenamed Defendants that their properties have been attached and will be sold in execution in pursuance of this notice, and you are hereby called upon to deliver to me immediately all documents in your possession relating to the title of the above property.

A. DU PLOOY,
Messenger of the Court.

Krugersdorp,
28th September, 1935. 8511—4-11

VRYHEID CORONATION, LIMITED

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE OF GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Thirteenth Ordinary General Meeting of Shareholders in Vryheid Coronation, Limited, will be held at the Company's Offices, Lewis & Marks Building, 65 President Street, Johannesburg, on Thursday, the 14th day of November, 1935, at 11.30 a.m., to transact such business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Transfer Books of the Company will be closed from the 4th till the 14th November, 1935, both days inclusive.

By Order of the Board.

AFRICAN & EUROPEAN INVESTMENT COMPANY, LIMITED,
Secretaries.

per R. W. TOWNSEND.

Lewis & Marks Building,
Johannesburg, 27th September, 1935.
8559—4

ADVERTENSIES.

THE HUME PIPE COMPANY (SOUTH AFRICA), LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

EIGHTEENTH ORDINARY GENERAL MEETING.

Notice is hereby given that the Eighteenth Ordinary General Meeting of the above Company will be held in the Board-room, Second Floor, The Corner House, corner of Commissioner and Simmonds Streets, Johannesburg, on Thursday, the 17th day of October, 1935, at 2.30 p.m., for the following business:—

1. To receive the Reports of the Directors and Auditors, and to consider the Balance-sheet for the year ended 30th June, 1935.
2. To fix the remuneration for the past audit, and to appoint Auditors for the ensuing year.
3. To elect Directors in place of those retiring in accordance with the Articles of Association.
4. To transact such other business, if any, as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Share Transfer Books of the Company will be closed from the 11th to 17th October, 1935, both days inclusive.

By Order of the Board.

R. I. HITCHCOCK, A.C.I.S.,
Secretary.

Head Office, Industrial Sites,
South Germiston Extension
(P.O. Box 204), Germiston,
25th September, 1935.

8458—4

THE NEW PIONEER CENTRAL RAND GOLD MINING COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Twelfth Annual General Meeting of Shareholders in The New Pioneer Central Rand Gold Mining Company, Limited, will be held in the Office of the Company, No. 7 Bon Accord House, 19 Harrison Street, Johannesburg, on Friday, the 18th October, 1935, at 11 o'clock in the forenoon, for the purpose of receiving and adopting, with or without modification, the Accounts and Reports for the year ended 30th June, 1935, electing Directors and Auditors in the place of those retiring in accordance with the Articles of Association and any other business that may be transacted at an Annual General Meeting.

By Order of the Board.

T. A. WHITE,
Secretary.

Johannesburg, 25th September, 1935.

8505—4

FARMS FOR SALE.

The LAND BANK will sell by public auction in front of the Magistrate's Office at Robertson on 23rd October, 1935, at 10 o'clock a.m.:—

Certain perpetual quitrent land situate in the Division of Robertson, being the remaining extent of the farm Zand Leegte aan de Appels Drift, measuring as such 319 morgen 299 square roods, as registered in the name of MICHEL STUPEL under Deed of Transfer No. 10809.

The terms of payment will be one-fifth cash and the balance in two equal instalments at three and six months from date of sale with interest at 6 per cent. per annum.

Purchaser to pay auctioneer's commission, costs of advertising, transfer duty, costs of transfer and all rates and taxes, etc.

PLASE TE KOOP.

Die LANDBANK sal per publieke veiling verkoop voor die Magistraatskantoor te Robertson op 23 Oktober 1935, om 10-uur v.m.:—

Seker ewigdurend erfpaggrond geleë in die Afdeling van Robertson, synde die restant van die plaas Zand Leegte aan de Appels Drift, groot as sodanig 319 morge 299 vierkante roede, soos geregistreer op naam van MICHEL STUPEL onder Akte van Transport No. 10809.

Terme van betaling sal wees een-vyfde kontant en die balans in twee gelyke paaiemente, drie en ses maande vanaf datum van verkoping met rente teen 6 persent per jaar.

Koper betaal afslaers kommissie, koste van advertensie, hereregte, transport koste en alle belastinge en heffinge, ens.

8589—4

NKWALENI IRRIGATION DISTRICT. NOTICE OF INTENTION TO PREPARE SCHEDULE OF RATEABLE AREAS.

(Regulation No. 37.)

Notice is hereby given that the Nkwaleni Irrigation Board intends to proceed to the preparation of a schedule of rateable areas in accordance with Section 90 of the Act.

Every owner of property within the said district is, therefore, hereby called upon to send to the secretary of the said Board on or before 25th October, 1935, a return—on Form No. 3, which will be supplied by the secretary upon application—specifying—

(*a*) the area of such property at the time actually under irrigation;
(*b*) the irrigable area remaining to be brought under irrigation;
(*c*) the area commanded by the works, but which is alleged to be not culturable.

The information so obtained may be used by the Board in preparing the schedule of rateable areas, but the Board shall by actual measurement of the ground or by other means which it may consider necessary, check the accuracy of the returns before preparing the said schedule.

B. CARDEN STEWART,
Secretary to the Board.

8527—4

THE CORONATION COLLIERIES, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE OF GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Twenty-sixth Ordinary General Meeting of Shareholders in the Coronation Collieries, Limited, will be held at the Company's Offices, Lewis & Marks Building, 65 President Street, Johannesburg, on Thursday, the 14th day of November, 1935, at 11 a.m., to transact such business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Transfer Books of the Company will be closed from the 4th till the 14th November, 1935, both days inclusive.

By Order of the Board.

AFRICAN & EUROPEAN INVESTMENT COMPANY, LIMITED,
Secretaries.

per R. W. TOWNSEND.

Lewis & Marks Building,
Johannesburg, 27th September, 1935.

8558—4

M.T. 1093/35.

DEPARTMENT OF MINES.

OFFICE OF THE MINING COMMISSIONER, JOHANNESBURG.

NOTICE OF APPLICATION FOR RIGHT-OF-WAY.

Notice is hereby given that A. J. SLATER, of Johannesburg, acting for and on behalf of THE VICTORIA FALLS AND TRANSVAAL POWER COMPANY, LIMITED, has made application, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal), for the right to erect, lay and maintain Underground Electric Cables and an Overhead Electric Power Line with Underground Electric Cables, which will traverse proclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Claims Nos. 2624/7, 2636, 2666/7 held by the Government of the Union of South Africa and leased to Primrose Gold Mining Company (1934) Ltd., situate on the Farm Elandsfontein No. 11. (Freehold owner: Simmer & Jack Mines, Ltd.)

All the foregoing are situate in the District of Germiston, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Government Land Surveyor W. M. Harries in August, 1935.

Full particulars of the underground electric cables and the overhead electric power line with underground electric cables may be obtained from a plan lodged in my office by the Applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me at my Office on the 29th day of October, 1935, at 10 o'clock in the forenoon.

All persons having objections to the granting of such rights are hereby required to give notice of the same in writing to me and to the said A. J. Slater, P.O. Box 2671, Johannesburg, on or before the 22nd day of October, 1935.

Dated at Johannesburg, this 22nd day of September, 1935.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner, Johannesburg District.

8319—27-4-11

ADVERTISEMENTS.

TWEEFONTEIN UNITED COLLIERIES, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

EIGHTEENTH ORDINARY GENERAL MEETING.

Notice is hereby given that the Eighteenth Ordinary General Meeting of Shareholders in the above Company will be held in the Board-room, City House, Johannesburg, on Monday, the 2nd day of December, 1935, at 10 o'clock in the forenoon, for the following business:—

1. To receive and consider the Reports of the Directors and Auditors and the Balance-sheet and Profit and Loss Account for the year ended 30th September, 1935.
2. To elect Directors in the place of the present Directors, all of whom retire in terms of the Articles of Association, but are eligible and offer themselves for re-election.

   The present Directors are Messrs. John Davidson, Frank Hathorn, H. P. Jeppe and Samuel Thomson.
3. To determine the remuneration for the past audit and to appoint an Auditor or Auditors for the ensuing year.
4. To transact all such other business as may under the Articles of Association be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Transfer Register of the Company will be closed from the 23rd November to the 2nd December, 1935, both days inclusive.

By Order of the Board.

HENDERSON'S TRANSVAAL ESTATES, LTD.,
Secretaries,
per V. M. BENJAMIN.

Head Office, 40-46 City House,
P.O. Box 1146, Johannesburg,
1st October, 1935. 8499—4

M.T. 245/35.

DEPARTMENT OF MINES.

OFFICE OF THE MINING COMMISSIONER, JOHANNESBURG.

NOTICE OF APPLICATION FOR RIGHT-OF-WAY.

Notice is hereby given that A. J. SLATER, of Johannesburg, acting for and on behalf of The Victoria Falls and Transvaal Power Company, Limited, has made application in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal) for the right to erect, lay and maintain overhead electric power lines and underground electric cables which will traverse proclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Claims Nos. 5768/5773, 6620, 6659/61 held by Government of the Union of South Africa and leased to Simmer and Jack Mines, Ltd.. situate on the farm Elandsfontein No. 6. (Freehold owners: Elandsfontein Estate Co., Ltd., and Germiston Sporting Club.)

All the foregoing are situate in the District of Germiston, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Government Land Surveyor W. M. Harries in July, 1935.

The overhead electric power lines and underground electric cables will traverse or intersect in their course the following rights:—

(1) Shaft equipment area, S.R. Permit No. A. 43/34, Simmer and Jack Mines, Ltd., (2) Storm ditch, S.R. Permit No. 24/1896, Simmer and Jack Mines, Ltd., (3) Addition to Race Course, S.R. Permit No. A. 19/23, Germiston Sporting Club, (4) Race Course, S.R. Permit No. A. 69/21, Germiston Sporting Club.

Full particulars of the overhead electric power lines and underground electric cables may be obtained from a plan lodged in my office by the Applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me at my office on the 5th day of November, 1935, at 10 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to give notice of the same in writing to me and to the said A. J. Slater, P.O. Box 2671, Johannesburg, on or before the 29th day of October, 1935.

Dated at Johannesburg, this 24th day of September, 1935.

J. ANDERSON,
Mining Commissioner,
Johannesburg District.

8556—4-11-18

STAANDE-KOMMISSIE-KENNISGEWING.

Daar Petronella Johannes Venter (gebore Botha), getroud in gemeenskap van goedere met Petrus Albertus Venter, in haar hoedanigheid as Eksekutriese Datief in die Boedel van wyle Anna Martha Botha (gebore Pelser), kragtens Briewe van Administrasie gedateer die 8ste Junie 1934, aansoek gedoen het by die Kommissie benoem ingevolge Artikel 55 (1) van Wet No. 25 van 1909, vir 'n Order aan die Registrateur van Aktes om transport to passeer direk op naam van Anna Martha Botha (gebore Pelser) oorlede:—

Seker gedeelte van Erf No. 290, geleë aan Rivierstraat, in die dorp Potchefstroom, groot 325 vierkantroede 12 vierkant-voet, geregistreer in die naam van Sarah Best onder Akte van Transport No. 1038/1873, gedateer 31 Julie 1873.

Word alle persone, wat beswaar het teen die toestaan van hierdie applikasie hiermee opgeroep om hul besware met opgawe van redes in geskrifte in te dien by die Registrateur van Aktes, Pretoria (die Voorsitter van die Kommissie) binne twee maande vanaf die eerste publikasie van hierdie kennisgewing.

ARNOLD CROSS,
Voorsitter van die Kommissie.

Kantoor van die Registrateur van Aktes,
Pretoria, 10 September 1935.

STANDING COMMISSION NOTICE.

Petronella Johanna Venter (born Botha), married in community of property to Petrus Albertus Venter, in her capacity as Executrix Dative in the Estate of the late Anna Martha Botha (born Pelser), by virtue of Letters of Administration dated the 8th June, 1934, having made application to the abovenamed Commission appointed under Section 55 (1) of Act No. 25 of 1909, for an Order on the Registrar of Deeds to transfer direct to Anna Martha Botha (born Pelser), deceased:—

Certain Portion of Erf No. 290, situate on Rivier Street, in the Town of Potchefstroom, measuring 325 square roods 12 square feet; registered in the name of Sarah Best under Deed of Transfer No. 1038/1873, dated 31st July, 1873.

All persons who object to the grant of the application are hereby required to lodge their objections and the grounds thereof in writing with the Registrar of Deeds, Pretoria (the Chairman of the Commission) within two months of the date of the first publication of this notice.

ARNOLD CROSS,
Chairman of the Commission.

Office of the Registrar of Deeds,
Pretoria, 10th September, 1935.
8104—20-27-4

CHANGE OF NAME.

I, SYLVIA HELEN KIRKEL, of Grafton Maisonettes, Yeoville, Johannesburg, do hereby give notice that I have changed my name to SYLVIA HELEN BARON and do desire henceforth to be known by the latter name. Dated at Johannesburg, this 1st day of October, 1935.—Sylvia Helen Baron. 8619—4

APPLICATION FOR A LICENCE OF THE MINISTER OF JUSTICE.

Notice is hereby given that, in pursuance of Rule 26 of the Companies Registration Regulations, application has been made to the Minister of Justice for a licence directing an Association which has been formed under the name of "THE DURBAN AERO CLUB", to be registered with limited liability without the addition of the word "limited" to its name.

The main object for which the Association is proposed to be established is to encourage, develop and promote transportation by air throughout South Africa.

The other objects of the Association are set out in extenso in the Memorandum of Association, a copy of which may be inspected at the Offices of Messrs. Rooth & Wessels, Law Chambers, Church Square, Pretoria, and Messrs. T. B. Turner & Robinson, 350 Smith Street, Durban.

Notice is hereby further given that any person objecting to this application may bring such objection before the Minister of Justice within one month from the date of the first publication hereof, by letter addressed to the Registrar of Companies, Pretoria.

Dated this 30th day of September, 1935.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Companies.

8615—4-11-18

ADVERTENSIES.

Estate of the late JEREMIAH RICHARDSON, of the farm Peninsula, District Bathurst (No. 42255).

Notice is hereby given that the amended First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and a duplicate thereof at the Office of the Resident Magistrate, Port Alfred, for a period of three weeks reckoned from the 7th October, 1935.

P. J. SCHOEMAN,
Attorney for Executor Testamentary.

East Quay, Port Alfred. 8595—4

In the Estate of the late RASMUS PIETER ERASMUS and surviving spouse, JOHANNA CHRISTEPHORA ERASMUS (born VAN TONDER), of Grootdoorn, Division of Hay (No. 47).

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Assistant Master, Kimberley, and the Magistrate, Griquatown, for a period of twenty-one days reckoned from the 5th October, 1935.

Dated at Griquatown, this 30th day of September, 1935.

VAN ZYL & RADEMEYER,
Attorneys for Master's Representative.

8593—4

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS.

Estate of the late WILLIAM FREDERICK EDWARD THOMPSON, a retired railway ganger, of Queenstown (No. 46951).

All persons having claims against the above-named Estate are hereby called upon to lodge them with the undersigned on or before the 25th day of October, 1935, and those indebted thereto are required to pay the amounts due by them within the same period, failing which legal proceedings will be taken for the recovery thereof.

Dated at Queenstown, this 25th day of September, 1935.

N. L. GOLDSCHMIDT,
Attorneys for Executor Testamentary.

8451—4

In the Estate of the late MARY ETHEL SUSAN KLOOT (born TREDREA), late of Capetown, who died on the 19th August, 1935 (No. 46954).

Debtors and Creditors in the above Estate are hereby called upon to pay their debts to and file their claims with the undersigned within a period of thirty days from date hereof.

C. & A. FRIEDLANDER,
Attorneys for Executor Testamentary.

40 Burg Street, Capetown. 8462—4

In the Estate of the late AUGUST FERDINAND ANTON MANZKE (No. 45339).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, for a period of three weeks reckoned from Friday, the 4th day of October, 1935.

Dated at Capetown, this 26th day of September, 1935.

BISSET, HOFMEYR & BOEHMKE,
Attorneys for Executor Dative.

Court Chambers,
Keerom Street, Capetown. 8468—4

In the Estate of the late MARJORIE MILLER VARDY (born AITCHISON), of Kenilworth, Cape (No. 45366).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and a copy thereof at the Office of the Resident Magistrate at Wynberg for a period of twenty-one (21) days reckoned from the date of publication hereof.

Dated at Capetown, this 4th day of October, 1935.

SYFRET, GODLONTON & LOW,
Attorneys for Executor.

42 Burg Street, Capetown. 8467—4

Insolvent Estate PAUL JACOBUS JOHANNES LOUW, a garage proprietor, of Main Street, Ceres.

Messrs. Krige & De Wet, Auctioneers, of Ceres, will sell by public auction on Saturday, the 12th October, 1935, at 10 a.m., in front of their Offices, all the remaining oustanding debts due to the above Estate, without reserve. Lists lying for inspection at Office of Auctioneers.

Dated at Ceres, this 28th day of September, 1935.

C. S. CORDER,
Trustee.

C/o Syfret's Trust Co., Ltd.,
Wale Street, Capetown. 8495—4

SYFRET'S TRUST COMPANY, LIMITED.

Insolvent Estate of HAWA CASSIM, general dealer, corner of Scott and Robins Roads, Observatory.

SALE OF STOCK-IN-TRADE, FIXTURES AND FITTINGS, BY PUBLIC TENDER.

Tenders are hereby invited for the purchase of the stock-in-trade, fixtures and fittings of the above Estate.

Tenders, in duplicate, suitably marked as such, must be lodged with the Master of the Supreme Court, Insolvency Branch, Capetown, by not later than noon on Wednesday, the 2nd October, 1935.

The highest or any tender not necessarily accepted.

Cash or suitable security will be required prior to the keys being handed to the successful tenderer.

For stock sheets, etc., apply to the undersigned.

C. S. CORDER,
Curator Bonis.

24 Wale Street, Capetown,
23rd September, 1935. 8449—4

I. CHAMES AND COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED (in voluntary liquidation).

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors of this Company will be held at the Office of the Liquidators at 39 Adderley Street, Capetown, at 10.30 a.m. on Tuesday, the 15th October, 1935.

W. A. WAY,
R. B. McINTYRE,
Joint Liquidators.

39 Adderley Street, Capetown. 8484—4

SYFRET'S TRUST COMPANY, LTD.

Insolvent Estate of HOOSAIN CASSIEM, a general dealer, of Batts Road, Wynberg.

SALE OF STOCK-IN-TRADE, FIXTURES AND FITTINGS, BY PUBLIC TENDER.

Tenders are hereby invited for the purchase of the stock-in-trade, fixtures and fittings of the above Estate.

Tenders, in duplicate, suitably marked as such, must be lodged with the Master of the Supreme Court, Insolvency Branch, Capetown, by not later than noon on Wednesday, the 2nd October, 1935.

The highest or any tender not necessarily accepted.

Cash or suitable security will be required prior to the keys being handed to the successful tenderer.

For stock sheets, etc., apply to the undersigned.

C. S. CORDER,
Curator Bonis.

24 Wale Street, Capetown,
23rd September, 1935. 8448—4

TENDERS.

Assigned Estate JAMES ALFRED ADEY, a general dealer, of Tsomo, residing in Queenstown (No. 7180).

Tenders are hereby invited for the following, individually or as a whole: Sundry debtors' accounts, Mahlubini; sundry debtors' accounts, Tsomo Stores & Butchery.

Tenders, marked "Tender, Assigned Estate J. A. Adey (No. 7180)", must be lodged in duplicate with the Magistrate, Queenstown, on or before noon on Thursday, the 10th October, 1935.

The highest or any tender not necessarily accepted.

Full particulars may be obtained from the undersigned.

J. K. MURPHY,
Assignee.

86 Cathcart Road, Queenstown. 8584—4

THE COMPANIES ACT, 1926.

CAPE WOOL AND PRODUCE COMPANY, LIMITED (in voluntary liquidation).

Notice is hereby given, in terms of Section 135 (1) (c), that it is the intention of the Liquidator of the above Company to apply to the Master of the Supreme Court at Capetown after the expiration of fourteen days from the date of publication hereof for an extension of time to the 30th day of November, 1935, within which to lodge an Account in accordance with the Act.

Dated at Port Elizabeth, this 27th day of September, 1935.

p.p. RUSSELL KETTLE,
S. D. McCALLUM,
Liquidator.

C/o Messrs. Deloitte, Plender, Griffiths, Annan & Co.,
Union Castle Buildings,
Market Square, Port Elizabeth. 8476—4

MINERALE-WYSIGINGSWET.

(No. 36/1934.)

Prys **9d.** per eksemplaar.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown, on Wednesday, the 23rd day of October, 1935, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of MARTHA MARIA WASSERMAN (born MEYER), married out of community of property to IGNATIUS PETRUS WASSERMAN, and trading under the style or firm of ONSE WINKEL, general dealer, of Alexander Street, Humansdorp, Cape, as insolvent; and that her schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate, Humansdorp, Cape, for a period of fourteen days from Saturday, the 5th day of October, 1935.

Dated at Humansdorp, this 27th day of September, 1935.

C. W. MALAN & COY.,
Applicant's Attorneys.

Main Street, Humansdorp.
8517—4

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown, on Wednesday, the 23rd day of October, 1935, at 10.30 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of PETER ERNST MELDAU, a carpenter, of Melheim Road, Lansdowne, District of Wynberg, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate at Wynberg for a period of fourteen days from the 5th day of October, 1935.

L. D. HIRSCHOWITZ,
Attorney for Applicant.

Main Road, Claremont,
27th September, 1935. 8570—4

LOST DEED OF TRANSFER No. 3020, DATED 1st APRIL, 1927.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3020, dated 1st April, 1927, passed by Ockert Johannes Hendrik Fourie to and in favour of Meyer Shear, in respect of—

certain piece of perpetual quitrent land, being a rateable area in the Kamanassie Irrigation District, situate in the Division of Oudtshoorn, being Lot A of the Lot marked No. 54 of the farm Nooitgedacht, measuring one hundred and thirty-nine (139) morgen and forty (40) square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 26th day of September, 1935.

HEROLD, GIE & BROADHEAD,
Solicitors,
Applicant's Attorneys.

P.O. Box 105, Capetown.
8498—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 1297 dated 16th February, 1928, passed by Cecile Margareth Clara Shaw (born Manikus) (married out of community to Hector Mackenzie Shaw) in favour of Jacob Frederick Swart, in respect of:—

Certain piece of land situate at Diep River, in the City of Capetown, Cape Division, being the remainder of Lot No. 17 of the property transferred to H. W. G. Smith on the 4th May, 1895, measuring as per remaining extent forty-two (42) square roods and two (2) square feet.

And all persons having any objection to the issue of such copy are herewith required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 19th day of September, 1935.

B. NELL & ALEX. JACOBSON,
Attorneys to the Joint Assignees in the Assigned Estate of Jacob Frederick Swart.

Dominion House,
141 Longmarket Street,
Capetown. 8596—4

NOTICE OF APPLICATION FOR A CERTIFIED COPY OF A LOST TRANSFER DEED.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 4769, dated 19th May, 1926, passed by Jacobus Marthinus Aucamp in favour of Johannes Arnoldus Nicolaas Cloete (J. A.'s son), and conveying the following properties:—

1. Certain land situate in the Division of Tarka, called Annex Haasjesfontein, measuring one hundred and nineteen (119) morgen four hundred and thirty-two (432) square roods.
2. Certain quitrent land, situate in the Division of Molteno, called Saaiplaats, being part of portion 11 of the sub-divided Remaining Extent of Hasies Fontein, measuring five hundred and twenty-seven (527) morgen five hundred and forty-six (546) square roods.

And all persons having objection to the issue of such a copy are hereby required to lodge their objections in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks of the last publication of this notice.

Dated at Molteno, this 18th day of September, 1935.

E. A. RIVETT,
Attorney for the Applicant.

P.O. Box 31, Molteno, C.P.
8206—27-4

THE NATIONAL MUTUAL LIFE ASSOCIATION OF AUSTRALASIA, LIMITED.

Policy No. 296892, on the life of CLARENCE GUILLAUME CHOMEL DU TOIT, and ceded to KATHLEEN JOYCE DU TOIT (born BATT).

The Association having been notified that the above Policy has been lost, notice is hereby given that a copy Policy will be issued unless the original be produced at the undermentioned address within three months from this date.

N. V. DE KOCK,
Manager.

National Mutual Building,
Church Square, Capetown,
4th October, 1935. 8465—4

NASIONALE PERS, BEPERK. KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee dat die volgende aandeelsertifikate in bogenoemde Maatskappy verlore of vernietig is:—

1. Aandeelsertifikaat No. 1328 gedagteken 21 Augustus 1917 vir 5 aandele genommer vanaf 22436 tot en met 22440;
   Aandeelsertifikaat No. 945/2053 gedagteken 14 Augustus 1919 vir 5 aandele genommer vanaf 30381 tot en met 30385;
   Aandeelsertifikaat No. 508/2507 gedagteken 15 Sept. 1918 vir 15 aandele genommer vanaf 35601 tot en met 35615;
   Aandeelsertifikaat No. 2649/3869 gedagteken 23 Desember 1920 vir 5 aandele genommer vanaf 62102 tot en met 62106;
   almal geregistreer op naam van Senator William Angus Hofmeyr, van Af-en-Toe, Hoofweg, Vishoek.
2. Aandeelsertifikaat No. 2471/4747 gedagteken 13 Oktober 1920 vir 25 aandele genommer vanaf 82589 tot en met 82613, geregistreer op naam van Andries Johannes van Tonder van Ramaporama, Meadows, Oranje-Vrystaat.
3. Aandeelsertifikaat No. 1457 gedagteken 28 November 1916 vir 5 aandele genommer vanaf 23557 tot en met 23561, geregistreer op naam van die Boedel van wyle Barend Christoffel Groenewald in lewe van Jongensklip, Caledon.
4. Aandeelsertifikaat No. 1798 gedagteken 22 Januarie 1917 vir 25 aandele genommer vanaf 27724 tot en met 27748, geregistreer op naam van die Boedel van wyle Jacobus Petrus Willem Joubert in lewe van Joubertsdal, P.K. Drew.

Aansoek is gedoen om afskrifte van gesegde sertifikate en dit sal uitgereik word tensy die oorspronklike of beswaar teen die uitreiking op of voor 25 Oktober 1935 by hierdie kantoor ingedien word.

H. J. OTTO,
8609—4 Sekretaris.

THE NATIONAL MUTUAL LIFE ASSOCIATION OF AUSTRALASIA, LIMITED.

Policy No. 527623, on the life of ISHVERBHAI MOTIBHAI PATEL.

The Association having been notified that the above Policy has been lost, notice is hereby given that a copy Policy will be issued unless the original be produced at the undermentioned address within three months from this date.

N. V. DE KOCK,
Manager.

National Mutual Building,
Church Square, Capetown,
4th October, 1935. 8621—4

SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENS ASSURANSIE MPY., BPK.

VERLORE POLIS VAN VERSEKERING.

Polis No. 44348, vir £200, op die lewe van JAMES EDWARD HITCHCOCK HAUPTFLEISCH.

Daar die oorspronklike Polis verlore geraak het en die geassureerde aansoek gedoen het om die uitreiking van 'n duplikaat daarvan, so word hiermee kennis gegee dat, tensy die oorspronklike Polis binne drie maande vanaf hierdie datum, by hierdie kantoor ingelewer word, 'n gesertifiseerde afskrif uitgereik sal word.

Vir S.A. Nasionale Lewens Assuransie Maatskappy, Beperk.

M. S. LOUW,
Mede-Hoofbesturder en Aktuaris.

28 Waalstraat, Kaapstad. 8622—4

ADVERTENSIES.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 16913, dated 14th November, 1903, passed by John Henry Frouenfelder Kleyn in favour of Christian Frederick Daniel Viljoen, in respect of:—

1. Certain piece of ground, being Lot 51, Block D, of the Village of Pooles Bay, situate in the Division of Caledon, portion of the farm Mossel River, measuring 62 square roods 72 square feet.
2. Certain piece of ground, being Lot 40, Block D, of the Village of Pooles Bay, situate as above, measuring 62 square roods 72 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 23rd September, 1935.

REX. SIMPSON & LIESCHING,
Applicant's Attorneys.

85 St. George's Street, Capetown.
8447—4

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 3026, dated 12th April, 1929, passed by Martin Versfeld for £200 in favour of William Ernest Jones, in respect of:—

1. Certain piece of redeemed quitrent land, situate at Mostert's Bay, Municipality of the Strand, in the Division of Stellenbosch, being Lot N of Lots Nos. 1 to 7, Block B, portion of Lot C C, measuring 83 square roods 48 square feet.
2. The remaining extent of certain freehold farm called Slangkop, situate in the Division of Malmesbury at Gronekloof, measuring as per remainder 2,100 morgen.
3. Certain piece of perpetual quitrent land, situate in the Division of Malmesbury, being the loan place Wilde Varkens Valley, measuring 2,160 morgen.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown this three (3) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 26th day of September, 1935.

FULLER, DE KLERK & OSLER,
Attorneys for Applicant.

3 Bureau Street, Capetown. 8469—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 7947, dated the 13th August, 1926, passed by Joachim Hendrik Maartens in favour of Gert Myburg, in respect of certain piece of quitrent land, situate in the Village Management Board Area of Cedarville, District of Matatiele, East Griqualand, being Lot No. 74, measuring 138 square roods 128 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Matatiele, this 26th September, 1935.

ROGERS & JONES,
Applicant's Attorneys.

8475—4

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 11802, dated 19th November, 1928, passed by Daniel Jacobus van Staden in favour of Henry Jacobus Swanepoel, in respect of—

certain piece of redeemed quitrent land, situate in the Cape Division, in the Village Management Board Area of Glen Lily, Fairfield and Parow, being Lots Nos. 202 to 205, portion of Lots Nos. 202 to 209, Church Hill Estate, Goodwood Township, measuring 138 square roods 128 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 27th day of September, 1935.

ASHMEAD & GARGAN,
Applicant's Attorneys.

Boston House,
Strand Street, Capetown. 8474—4

SOUTHERN LIFE ASSOCIATION.

Life Policy No. 163315, effected for the sum of £500, on the life of JOHAN HENDRIK BACHEMEYER VAN DYK.

Application having been made for a duplicate of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original Policy be produced at this Office within three months from date hereof, an official copy will be issued.

By Order of the Board.
J. M. MACFARLANE,
General Manager and Actuary.

Southern Life Association,
St. George's Street, Capetown,
24th September, 1935. 8450—4

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF CALEDON, HELD AT CALEDON.

Case No. 153/1935.

Between J. J. THERON, Plaintiff, and C. E. J. LINDHOLM, Defendant.

In pursuance of a judgment of the Court of the Magistrate of Caledon and writ of execution, dated 20th August, 1935, the following property will be sold in execution on Wednesday, the 9th day of October, 1935, at 11 o'clock in the forenoon, in front of the Magistrate's Court, Caledon, to the highest bidder, viz.:—

(a) Certain piece of redeemed quitrent land, situate in the Division of Caledon, near Grabouw, being Lot C, measuring 2 morgen.

(b) Certain piece of redeemed quitrent land, situate in the Division of Caledon, being portion A, measuring 1 morgen 480 square roods.

Both the above properties being held under Deed of Transfer No. 90, dated 12th January, 1932.

Terms cash. Purchaser to pay costs of transfer.

W. F. LE ROUX,
Messenger of the Court, Caledon.

Caledon, 16th September, 1935.
8207—27-4

SALE IN EXECUTION.

In the matter between RICHARD WILLIAM ROSE-INNES, Plaintiff, and Estate late ROBERT MACI, Defendant (No. 290/1935).

In execution of a judgment of the Magistrate's Court of Kingwilliamstown in the above suit, the undermentioned property will be sold by public auction in front of the Magistrate's Office, Kingwilliamstown, at 10.30 a.m. on Saturday, 12th October, 1935:—

Lots Nos. 70, 71, 72, 82, Wiesbaden, in the Division of Kingwilliamstown, measuring 1 morgen 533 square roods 133 square feet.

Conditions of Sale: Cash to the highest bidder, without reserve.

J. S. ROSE-INNES,
Messenger of Court.

8241—27-4

SALE IN EXECUTION.

In the matter between THE MUNICIPALITY OF THE BOROUGH OF KINGWILLIAMSTOWN, Plaintiff, and B. L. POTGIETER, Defendant. No. 125/35.

In execution of a judgment of the Magistrate's Court of Kingwilliamstown in the above suit, the undermentioned property will be sold by public auction, in front of the Magistrate's Office, Kingwilliamstown, at 10.30 a.m. on Saturday, 12th October, 1935:—

1. Lot 15, Block W, Queen Street, Kingwilliamstown, measuring 38.57 poles.
2. Portion of Lot 17, Block W, Queen Street, Kingwilliamstown, measuring 8 roods 68 square feet.

Erected thereon is a substantial 5-roomed dwelling-house, k.p.b. and outbuildings.

Terms of Sale: Cash to the highest bidder, without reserve.

J. S. ROSE-INNES,
8482—4-11 Messenger of Court.

SALE IN EXECUTION.

In the matter between THE MUNICIPALITY OF THE BOROUGH OF KINGWILLIAMSTOWN, Plaintiff, and R. C. BEHM, Defendant.

No. 127/1935.

In execution of a judgment of the Magistrate's Court of Kingwilliamstown in the above suit, the undermentioned property will be sold by public auction, in front of the Magistrate's Office, Kingwilliamstown, at 10.30 a.m. on Saturday, 12th October, 1935:—

Lots Nos. 44 and 51, Block B.M., Buffalo Road and Victoria Street, Kingwilliamstown, each measuring 32 poles.

Erected thereon is a substantial 5-roomed dwelling-house, k.p.b., garage and servant's room.

Terms of Sale: Cash to the highest bidder, without reserve.

J. S. ROSE-INNES,
8483—4-11 Messenger of Court.

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, as amended, that the goodwill, stock-in-trade and certain other assets of the business formerly carried on by BAPOO NACKWA at 168 Long Street, Capetown, as a general dealer, have been sold to ABDUL AZIZ, of 267 Hanover Street, Capetown, who will in future carry on the said business at the same address for his own account and benefit.

Dated at Capetown, this 19th day of September, 1935.—Barnard M. Cohen, attorney for the parties, 136 Adderley Street, Capetown. 8229—27-4

ADVERTISEMENTS.

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that DAVID HENRY LOGIE has sold and intends to transfer his general dealer's business, situate in Main Street, Somerset West, to and in favour of JAN DANIEL HEIBERG, of Somerset West, who will carry on the same for his own account and benefit.

H. M. JAFFE,
Attorney for the parties.

Somerset West,
17th September, 1935. 8374—27-4

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that NEZMUDIEN MOLLAGEE intends disposing of the general dealer's licence carried on by me at corner First Avenue and Wesley Street, Claremont, to and in favour of SAMSODIEN MOHAMED and RUCKNODIEN ESSACK, trading as MOHAMED & ESSACK.

Dated at Claremont, this 18th day of September, 1935.

HARRY GORFINKEL,
Attorney for the parties.

Ralph Street, Claremont. 8239—27-4

TRANSFER OF LICENCE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the City Council of Port Elizabeth for a certificate authorizing the transfer of the butcher's licence held by ISRAEL PERL, trading as PERL & CO., in respect of premises situate at Grahamstown Road, Zwartkops, Port Elizabeth, to and in favour of Mrs. MARGERY NAYLOR, trading as NAYLOR'S.

M. E. NAYLOR.
I. PERL.

Grahamstown Road, Port Elizabeth,
12th September, 1935. 8212—27-4

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that it is the intention of JACK KAVALSKY, a general dealer, carrying on business under the style or firm of the MARKET PROVISION SUPPLIERS at 17 Early Morning Market, Capetown, to dispose of the business carried on by him at 17 Early Morning Market, to JACK WACKS.

Dated at Capetown, this 27th day of September, 1935.

S. & A. GEFFEN,
Applicant's Attorneys.

Lloyd's Buildings,
58 Burg Street, Capetown. 8460—4-11

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership which existed between FREDERICK CHARLES KASNER and ISABELLA ALLAN HUNTER, trading as HUNTER'S FISH AND DELICACY STORE, Main Road, Claremont, has been dissolved as and from the 28th May, 1935, owing to the death of the said ISABELLA ALLAN HUNTER.

The business will be carried on under the same style and in the same premises by the said FREDERICK CHARLES KASNER, who has taken over all the assets and liabilities thereof as from the above-mentioned date.

VAN ZYL & PARTNERS,
Attorneys for the parties.

17 Church Square, Capetown.
8496—4

NOTICE.

Notice is hereby given that the garage business carried on by THE SEA POINT TERMINUS GARAGE (PROPRIETARY), LIMITED, of Regent Road, Sea Point, has been sold to JACK LINDEN BULL, who will carry on said business at the same address with effect from the 1st day of August, 1935.

VAN ZYL & PARTNERS,
Attorneys for sellers.

17 Church Square, Capetown.
8497—4

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, that GEORGE EDWARD WATKINS, carrying on business at the CLARENDON HOTEL, Lutman Street, Port Elizabeth, intends to dispose of the furniture, fittings, fixtures and stock-in-trade of the said hotel to CASTLE WINE AND BRANDY COMPANY, LIMITED.

Dated at Port Elizabeth, this 23rd day of September, 1935.

S. KAPLAN & JULIUS LAX,
Attorneys for the above parties.

107/113 Colonial Mutual Life Building,
Market Square, Port Elizabeth.
8381—27-4

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of stationers, printers, publishers and newspaper proprietors hitherto carried on by WILLIAM ELLINGTON GROCOTT (now deceased) under the style or firm of GROCOTT & SHERRY in Church Square, Grahamstown, and at 52 Oxford Street, East London, Cape Province, has been acquired by and is to be transferred to THOMAS HUGH GROCOTT and WILLIAM VINCENT GROCOTT, who will continue to carry on such business in co-partnership under the style or firm of GROCOTT & SHERRY at the same addresses; and that fourteen days after the publication of this notice application will be made to the City Council of Grahamstown and the City Council of East London respectively for a certificate authorizing the issue of a general dealer's licence to the said THOMAS HUGH GROCOTT and WILLIAM VINCENT GROCOTT, trading as GROCOTT & SHERRY, in respect of the said businesses at the addresses stated.—Bell & Hutton, attorneys for the parties, Grahamstown, 25th September, 1935.

8228—4-11

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that it is the intention of ANTHONY SARAKAKI, trading as MINERVA CAFE at corner Regent and Clarens Roads, Sea Point, to dispose of his said business to and in favour of ALEXANDER VASSILOPOULOS.

Dated at Capetown, this 25th day of September, 1935.

LAZARUS & LAZARUS,
Attorneys for the parties.

132 St. George's Street, Capetown.
8470—4-11

Notice is hereby given, in terms of Section 33, Act No. 32 of 1916, as amended, that GEORGE TERBLANCHE COETZER, trading as THE WELLWORTH BAZAAR, Main Road, Goodwood, intends disposing of his business to LOUIS SELIKOWITZ.—David Prisman, attorney for the parties, 58 Burg Street, Capetown. 8387—27-4

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that MENDEL GIRDY intends disposing of his general dealer's business at Narun's Buildings, Belvedere Road, Claremont, to JOSEPH NARUN.

Dated at Capetown, this 4th day of October, 1935.

JOSEPH LEVY & BERMAN,
Attorneys for parties.

Barclays Bank Buildings,
Cor. Shortmarket and St. George's Streets,
Capetown. 8487—4-11

In the Estate of the late JAN HARM STEENKAMP and surviving spouse, ELIZABETH JOHANNA SOPHIA STEENKAMP (born VAN ROOYEN), of Harloo, District Piet Retief (No. 89334).

Creditors and Debtors in the above-named Estate are hereby requested to file their claims with and pay their debts to the undersigned within a period of thirty days reckoned from the date of publication hereof.

Vryheid, this 1st October, 1935.

GUY & OSBORNE,
Attorneys for Executrix.

P.O. Box 34, Vryheid. 8602—4

In the Assigned Estate of REHMAN KHAN, of 60 Albert Street, Ladysmith, Natal, general dealer (No. S 3128).

Tenders are invited for the purchase of the stock-in-trade and tenant's fittings of the business lately carried on by the Assignor at 60 Albert Street, Ladysmith, Natal.

Tenders, in duplicate, in a sealed cover, marked "Tender, Assigned Estate Rehman Khan (No. 3128)", should reach the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg, on or before noon on the 18th October, 1935.

The highest or any tender not necessarily accepted.

For further particulars apply to—

JAMES MACAULAY,
Assignee,
P.O. Box 107, Ladysmith.

Ladysmith, 26th September, 1935.
8459—4

SAXON FURNITURE (PROPRIETARY), LIMITED (in voluntary liquidation) (No. C/328).

In terms of Section 166 (1) of the Union Companies Act (Act No. 46 of 1926), notice is hereby given that a Meeting of Creditors of the above-named Company will be held at 21 Cato House, Smith Street, Durban, at 3 p.m. on Thursday, the 10th day of October, 1935, for the purpose referred to in Subsection (2) of that Section of the said Companies Act.

All proofs of debt and powers of attorney and/or proxies to be used at the meeting, must be lodged with the undersigned at least twenty-four hours before the advertised time of the meeting.

Pursuant to Section 164 (*e*) of the aforesaid Companies Act, the Liquidator has fixed a period of thirty (30) days after the date of the above meeting as the time within which all Creditors are to prove their claims or be excluded from any distribution under any account lodged with the Master of the Supreme Court before those claims are proved.

W. L. COUSINS,
Liquidator.

21 Cato House, Smith Street,
P.O. Box 803, Durban,
25th September, 1935. 8480—4

ADVERTENSIES.

AMENDED NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that SEWCHAND BILLER, general dealer, of 251 Jacobs Road, Jacobs, Natal, has made an assignment of his property in favour of BASIL SANDERS JONES, accountant, of Durban, Natal, in trust for the Creditors of the said Sewchand Biller, if they accept the same; and that the schedules of the said Sewchand Biller will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg and at the Office of the Magistrate at Durban for a period of fourteen days from the 8th to the 22nd October, 1935.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Natal Provincial Division), Pietermaritzburg, on the 24th day of October, 1935, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Sewchand Biller as insolvent.

Dated at Durban, this 1st day of October, 1935.

SEWCHAND BILLER.

8625—4

LOST.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 1442/1927, dated 28th day of April, 1927, passed by Lee Manqele in favour of the Melville Sugar Company, Limited, for the sum of two hundred and fifty pounds (£250), and a further sum of fifty pounds (£50) as security for contingent payments, as a first charge over the following properties:—

1. Lot 3, Block Q, of the Umvoti Mission Reserve, on the River Umvoti, County of Victoria, Province of Natal, in extent fifteen (15) acres.
2. Lot 4, Block I, of the farm Charlotte Dale, on the River Umvoti, County of Victoria, Province of Natal, in extent fifteen (15) acres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds of Natal at Pietermaritzburg within three (3) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Stanger, Natal, this 30th day of September, 1935.

W. H. SMITHERS,
Attorney for Applicants,
Melville Sugar Company, Limited.

8623—4

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership between WILLIAM DRAEGER and HENRY WILLIAM McLEOD, trading together as HOGARTHS METAL WORKS, Pinetown, Natal, has been dissolved by mutual consent. HENRY WILLIAM McLEOD will continue the business under the firm name and will pay all liabilities of the partnership.

Dated at Pinetown, this 23rd day of September, 1935.

E. F. WILLCOCKS,
Solicitor for partners.
P.O. Box 31, Pinetown.

8489—4-11

LOST DEEDS OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copies of:—

1. Deed of Transfer No. 403/1905, dated 21st February, 1905, passed by the Natal Land and Colonization Company, Limited, in favour of Paul Mare, in respect of—
   a certain piece of freehold land, in extent 1 acre 0 roods 12 perches, more or less, situate and being Lot F of the remainder of Lot 4 at the mouth of the River Tugela, County of Victoria, Colony of Natal.
2. Deed of Transfer No. 2624/1905, dated 5th December, 1905, passed by David Johannes Louw in favour of Paul Mare, in respect of—
   a certain piece of land, in extent one acre, being the Erf No. 11, in the Township of Louwsburg, of the farm Tochgevonden No. 83, Block D, in the Vryheid District, Ward No. 2, Colony of Natal.

And all persons having objections to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds, Pietermaritzburg, Natal, within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pietermaritzburg, Natal, this 30th day of August, 1935.

Messrs. J. HERSHENSOHNN,
Attorneys for the Applicants.

8024—20-27-4-11

DEEDS REGISTRIES ACT, 1918, SECTION 46.
APPLICATION FOR REGISTRATION OF CHANGE OF NAME.

The following is a copy of an application for the registration of a change of name in connection with certain deeds registered in the Deeds Registry at Pietermaritzburg, which has been lodged with me.

All persons having objection to the application are hereby required to lodge the same in writing with me within one week from the last publication of this notice.

Dated at Pietermaritzburg, this 24th day of September, 1935.

A. H. BAIN,
Registrar of Deeds, Natal.

Registrar of Deeds,
Pietermaritzburg.

CHANGE OF NAME.

Sir,

In terms of Section 46 of Act No. 13 of 1918, I, the undersigned, ABDUL GUFFUR, Colonial-born Free Indian No. 7801/9172, of Durban, Natal, storekeeper, do hereby make application to the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg, in terms of Section 46 of the Deeds Registries Act, No. 13 of 1918, for the amendment of—

Deed of Transfer No. 1283/1930, dated the 16th day of April, 1930, passed by RAOUL CANOT, of Maidstone, Natal, engineer, in favour of GAFOOR KHAN, of Durban, in the Province of Natal, storekeeper (Colonial-born Free Indian No. 19058), in respect of a certain piece of land, being—
the Remainder of the Portion F of the farm Duikerfontein No. 785 on the north side of the River Umgeni, in the County of Victoria, Province of Natal, in extent two (2) acres three (3) roods and thirty-seven decimal one four (37.14) perches;

by substituting for the Tranferee abovenamed the following ABDUL GUFFUR, Colonial-born Free Indian No. 7801/9172, of Durban, Natal, storekeeper.

Dated at Durban, this 9th day of September, 1935.

ABDUL GUFFUR.

Before me,
M. G. Howson,
Commissioner for Oaths.

8481—4-11-18

George V., by the Grace of God, King of Great Britain, Ireland and the British Dominions Beyond the Seas, King Defender of the Faith, Emperor of India.

IN FORMA PAUPERIS.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Eastern Districts Local Division).

To ALFRED ERNEST HIGGO, formerly of Queenstown, but whose present whereabouts is unknown (hereafter called the Defendant).

Take notice that by Citation, Intendit and Notice this day issued from and filed in the Office of the Registrar of the above Honourable Court at Grahamstown you have been cited and required—

1. To cause an appearance to be entered before the said Court on or before the 7th day of November, 1935, and
2. On or before the 23rd November, 1935, to plead, answer, except or make claim (if any) in reconvention to the claim of your wife, GERTRUIDA MARGRETHA HIGGO (born DE BRUIN) (hereafter called the Plaintiff), at present of Rathwick Farm, District of Queenstown, in an action in which she claims—
   (1) An Order against you for restitution of conjugal rights by reason of your malicious desertion of her in or about October, 1932, at Queenstown, and failing compliance with such Order,
   (2) (*a*) a decree of divorce;
   (*b*) custody of the minor child of the marriage;
   (*c*) alternative relief;
   (*d*) costs of suit.

In default of your appearance and plea, exception or counter claim, you will be barred from so doing and this case will then be set down for trial and argument in the above Honourable Court at Grahamstown on Thursday, the 28th November, 1935, at 10 o'clock in the forenoon.

Take notice further that the said Court granted a rule *nisi* calling upon you to show cause (if any) on the 7th November, 1935, why the Plaintiff shall not be allowed to sue you in this action *in forma pauperis*.

Dated at Grahamstown, this 27th day of September, 1935.

S. VAN PLETSEN,
Assistant Registrar, Supreme Court, Grahamstown.

Bell & Hutton,
Plaintiff's Attorneys,
94 High Street, Grahamstown.

8472—4

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that it is the intention of ISMAIL ESSOP MADARI, of Ladysmith, butcher, to sell and dispose of his business of butcher carried on at 2/4 Illing Road, Ladysmith (including goodwill, fixtures and fittings) to WILLIAM HENRY READ, of Ladysmith, butcher.

Dated at Ladysmith, this 30th day of September, 1935.

JAMES MACAULAY,
Attorney for the purchaser.

8525—4-11

ADVERTISEMENTS.

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of Stanger, hereby give notice that I intend to change my name. I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as JUGAROO 123007/58672.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name DAVID FRANCIS WILLIAMS.

DAVID FRANCIS WILLIAMS.

25th September, 1935.

8466—4

CHANGE OF NAME.

I, MESHAK NKOSI, a native evangelist, son of Shadrack Nkosi, of the Tribe of Chief Bedhleni Nkosi, residing on the farm Verdriet, District of Dundee, Province of Natal, do hereby give notice to all whom it may concern that by Notarial Deed, executed before the Notary Public Hubert Walton, at Dundee on this 28th day of September, 1935, I have changed my name to ANGEL GIANT SAMKELE and I will in future be known as ANGEL GIANT SAMKELE.

Dated at Dundee, Natal, this 28th day of September, 1935.

8603—4 MESHAK NKOSI.

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of Depot Road, Durban, hereby give notice that I intend to change my name. I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durbon, as KANAPPU GOUNDEN, No. 73906—76249/75180.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name SUBRAMANI GOUNDER.

SUBRAMANI GOUNDER.

27th September, 1935. 8627—4

CHANGE OF NAME.

I, the undersigned, of Clairwood, Durban, hereby give notice that I intend to change my name. I am registered in the Protector of Indian Immigrants' Office, Durban, as RAHIEM, No. 18079—11765/11759.

I now abandon this name and from henceforth will be known and designated by the name PUPLA SINGH.

PUPLA SINGH.

27th September, 1935. 8628—4

NOTICE.

Notice is hereby given, under the Firms Act, that the partnership existing between EBRAHIM ISMAIL and EBRAHIM ESSOP TIMOL, both of Edendale, and carrying on business as general dealers under the firm name of SIAM SUPPLY STORES on Lot 237, Edendale, Natal, has been dissolved by mutual consent. The said EBRAHIM ESSOP TIMOL retires from the said firm and the said EBRAHIM ISMAIL takes over the liabilities and assets of the said partnership business and will carry on under the aforesaid name of SIAM SUPPLY STORES. Dated at Pietermaritzburg, this the 18th day of September, 1935.

SIAM SUPPLY STORES.
EBRAHIM ISMAIL.
EBRAHIM ESSOP TIMOL.

8194—27-4

PRO DEO.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Durban and Coast Local Division).

(Before the Honourable Mr. Justice Lansdown.)

Durban, Monday, the 23rd day of September, 1935.

Between SUSANNA WILHELMINA DE WET (born BENADE), Plaintiff, and DANIEL RUDOLPH DE WET, Defendant.

Be it Remembered:

That the above-named Defendant was summoned to answer the above-named Plaintiff in an action in which the Plaintiff claimed—

(*a*) restitution of conjugal rights, failing which a divorce *a vinculo matrimonii* with forfeiture by Defendant of the benefits of the marriage;
(*b*) custody of the five minor children of the marriage;
(*c*) costs of suit.

Be it Further Remembered:

That on Monday, the 23rd day of September, 1935, before the said Court came the Plaintiff and Mr. R. W. Burne, her Counsel, the Defendant being in default, and having heard the evidence adduced:

The Court orders Defendant to restore conjugal rights to the Plaintiff within two months of the date of publication of this Order, once in the *Union Government Gazette* and in a daily newspaper circulating in Johannesburg, failing which, Plaintiff to be at liberty to apply to this Court for a divorce, forfeiture of the benefits of the marriage, with custody of the five minor children of the marriage and costs of suit.

By Order of the Court.

H. PHILLIPS,
Assistant Registrar.

J. J. Holgate. 8471—4

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that it is the intention of PERCY JOHN HITCHCOCK within fourteen days from publication hereof to dispose of his butchery business carried on at 9 Bissett Street, Umkomaas, Natal, to BENNY HACKNER, of Durban, who will carry on the business in the name of P. J. HITCHCOCK.

Dated at Durban, this 27th day of September, 1935.

BENINGFIELD'S ESTATE AGENCY,
Agents for the parties.

Royal Exchange Building,
Smith Street, Durban. 8248—27-4

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that WILLIAM BALMFORD has disposed of the hotel business carried on by him as the ROYAL HOTEL, Dundee, to JOHN CHARLES BURDOE.

Dated at Pietermaritzburg, this 23rd day of September, 1935.

HATHORN, CAMERON & CO.,
Solicitors to the Parties.

Box 3, Pietermaritzburg.

8292—27-4

OFFISIËLE LANDKAARTE.

(Verskillende pryse, vanaf **2s. 6d.** per stuk. 'n Lys van landkaarte is verkrygbaar op aansoek.)

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916 of the intention of VALLABH JHINA to dispose of the business carried on by him as a tailor at 134 Field Street, Durban, to GOVIND PARBHOO, of Durban.

Dated at Durban, this 27th day of September, 1935.

JOHN H. PEYCKE,
Attorney for the parties.

8427—27-4

Notice is hereby given that it is the intention of EDWIN CYRIL RUDULPH to dispose of the business carried on by him under the style of SEA VIEW BOTTLE STORE, Sea View, Natal, to FRANCIS STEPHEN LLOYD, of Durban.

Dated at Durban, this 23rd day of September, 1935.

W. B. CALDER, WOODHEAD & CALDER,
Solicitors for the Parties.

Old Well Court,
Smith Street, Durban. 8380—27-4

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given that MORRIS STONE has disposed of his business known as NORTHERN ZULULAND TRADING STORE at Nongoma, to JACK COLLEY as and from 8th day of July, 1935.

Dated at Durban, this 21st day of September, 1935.

RENAUD & MOONEY,
Attorneys for the parties.

368 Smith Street, Durban.

8246—27-4

SHERIFF'S SALE OF IMMOVABLE PROPERTY.

In the matter between SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY, Plaintiff, and FRIEDRICH WILHELM HERMAN HACKENBRUCH, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) in the above matter, a sale of the undermentioned property for cash, without reserve, will be held in front of the Deputy Sheriff's Office, 72 St. Andrews Street, Bloemfontein, on Saturday, the 19th October, 1935, at 11 a.m., viz.:—

Certain remaining extent of Erf No. 1560, situate in the City of Bloemfontein, measuring 97 square roods 90 square feet.

The following information is supplied but nothing is guaranteed in this respect:—

There are two houses on the property, one consisting of four bedrooms, dining room, kitchen, pantry and bathroom, and the other two rooms.

The houses are let at £7 and £2. 5s. per month, respectively. The property is situate in Hospital Road.

E. H. HICKMAN,
Sheriff.

Sheriff's Office, Bloemfontein,
16th September, 1935. 8383—27-4

ADVERTENSIES.

SALE IN EXECUTION.

In the Magistrate's Court for the District of Trompsburg, held at Trompsburg.

Between Estate J. S. H. VAN SCHALKWYK, Plaintiff, and H. W. PIENAAR, Defendant.

In pursuance of a judgment of the Magistrate's Court, Trompsburg, and execution granted, dated 19th August, 1935, the following property will be sold in execution on the 26th day of October, 1935, at 10 a.m., in front of the Magistrate's Court at Trompsburg, to the highest bidder:—

Certain Dry Erven Nos. 363 and 364, situate on Hoofd Street, Trompsburg, measuring 41 square roods 96 square feet, and 55 square roods 80 square feet respectively.

CONDITIONS.

Purchase price payable in cash and the purchaser to be responsible for all transfer costs, and all rates necessary to be paid to effect transfer.

Trompsburg, this 23rd day of September, 1935.

W. P. DE VILLIERS,
Messenger of the Court.
8368—27-4

SALE IN EXECUTION.

In the suit between COUNCIL OF WARDEN MUNICIPALITY, Plaintiffs, and Estate late P. J. SWART and surviving spouse, M. M. SWART, Defendants.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court for the District of Harrismith, held at Warden, in the above suit, a sale will be held at the Court-house, Warden, on Saturday, the 2nd November, 1935, at 11 a.m., of the following, viz.:—

Certain Erf No. 119, situate in the Town of Warden, District Harrismith, with a small building thereon, which is in a very dilapidated state.

CONDITIONS OF SALE.

1. The sale will be without reserve to the highest bidder.

2. The purchaser shall pay all costs of transfer and transfer dues.

3. The purchase price shall be paid in cash on the day of sale.

J. C. R. PRETORIUS,
Messenger of the Court.

Warden, O.F.S.,
30th September, 1935. 8597—4-11

MESSENGER'S SALE.

VREDE DISTRICT.

MINNIE CHODOS, 123 Hunter Street, Bellevue, Johannesburg, Plaintiff (now Respondent) *versus* M. WAINER, of Memel, District Vrede, Defendant (Appellant).

In pursuance of a judgment in the Supreme Court of South Africa (O.F.S. Provincial Division), Bloemfontein, and writ of execution, dated the 27th June, 1935, the following property will be sold in execution on Saturday, the 26th day of October, 1935, at 11 o'clock, in front of the Magistrate's Court, Vrede, to the highest bidder, viz.:—

Erven Nos. 38, 39, 40, 192, 193 and 211, all situated in Memel, District Vrede.

A. S. VENN,
Messenger of the Court.

23rd September, 1935.
8567—4-11

SHERIFF'S SALE OF IMMOVABLE PROPERTY.

In the matter between HENRY MORRELL, Plaintiff, and LOIS MAY CORMACK, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) in the above matter, a sale of the undermentioned property, for cash and without reserve, will be held in front of the Deputy-Sheriff's Office, 72 St. Andrews Street, Bloemfontein, on Saturday, the 19th October, 1935, at 10.30 a.m., viz.:—

Certain portion marked "A" of Plot No. 7, being portion of the farm Donegal No. 1088, District Bloemfontein, measuring five morgen.

Plaintiff's Attorneys, Messrs. Kannemeyer & Jeffreys, 45 Maitland Street, Bloemfontein, may be approached to allow a reasonable portion of the purchase price to remain on first bond.

The following information is supplied but nothing is guaranteed in this respect:—

There is a dwelling-house on the property, consisting of three bedrooms, dining-room, kitchen, pantry and bathroom with water laid on. There are also a garage and an outbuilding.

There are two windmills, a dam, two camps, about 150 fruit trees and some ornamental trees.

The property is at present unoccupied.

E. H. HICKMAN,
Sheriff.

Sheriff's Office,
Bloemfontein, 16th September, 1935.
8324—27-4

SHERIFF'S SALE OF IMMOVABLE PROPERTY.

In the matter between DAVID FRANCOIS MARAIS, Plaintiff, and SOLOMAN BERMAN, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division), in the above matter, a sale of the undermentioned property, without reserve, will be held before the Magistrate of Kroonstad in front of his Office, on Saturday, the 19th October, 1935, at 11 a.m., viz.:—

Certain Erf No. 306, situate in the township of Kroonstad, measuring 62½ square roods.

The following information is supplied but nothing is guaranteed in this respect:—

There is a house built of brick, hip-roof, on the property, consisting of four rooms, passage, kitchen, bathroom, two stoeps with verandahs.

There are also a small wood and iron cottage of three rooms and a wood and iron shed.

The property is let at £6. 10s. per month.

The purchase price is payable half in cash within six days of sale and the balance payable within three months from date of sale with 6 per cent. interest.

E. H. HICKMAN,
Sheriff.

Sheriff's Office, Bloemfontein,
17th September, 1935. 8385—27-4

Notice is hereby given that JOHANNES HERMANUS VAN SCHALKWYK, of Bloemspruit, Bloemfontein, has changed his name to JOHN PYPER CARFAX, under which name he will in future be known.

8502—4-11-18

KENNISGEWING.

ONTBINDING VAN VENNOOTSKAP.

Kennis geskied hiermee dat die vennootskap wat bestaan het tussen JACOBUS HENDRIK LUES en ANDRIES NICOLAAS OOSTHUIZEN, wat besigheid gedryf het as grofsmede te Bethlehem, onder die naam van LUES & OOSTHUIZEN, vanaf die 1ste Oktober 1935 deur onderlinge ooreenkoms ontbind is en dat vanaf die gemelde datum, die gesegde ANDRIES NICOLAAS OOSTHUIZEN die besigheid sal voortsit in sy eie naam en vir sy eie voordeel en belang.

BRAND WESSELS & CO.,
Prokureurs vir partye.

Posbus 76, Bethlehem,
1 Oktober 1935. 8626—4

„BOERDERY IN SUID-AFRIKA."

'n Maandblad met kort, praktiese artikels, aantekeninge, ens., spesiaal vir boere wat van die Departement van Landbou voorligting wil hê in eenvoudige, verstaanbare taal. Word afsonderlik in Engels en Afrikaans gepubliseer. Intekengeld, **6s.** per jaar, posvry. Prys per eksemplaar, **6d.**

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

NATURALIZATION NOTICES.

KENNISGEWING VAN NATURALISASIE.

I, FREDERICK ANSALDO, a tobacco blender, residing at 26 Kenmere Road, Yeoville, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, FREDERICK ANSALDO, 'n tabaksmenger, woonagtig te 26 Kenmereweg, Yeoville, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet.

8442

I, HEINRICH JAEKEL, a clerk, residing at "Ordene Court", corner of Fortescue and Minors Streets, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, HEINRICH JAEKEL, 'n klerk, woonagtig te „Ordene Court", hoek van Fortescue- en Minorsstraat, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8444

ADVERTISEMENTS.

I, CONSTANTINE MINAS RENGECAS, a café proprietor and merchant, residing at 257 St. Andries Street, Pretoria, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, CONSTANTINE MINAS RENGECAS, 'n kafee-eienaar en koopman, woonagtig te 257 St. Andriesstraat, Pretoria, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8445

I, JOHN PETER SOTIROLIS, a phthisis patient and ex-miner, residing at 149 Church Street, Pretoria, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, JOHN PETER SOTIROLIS, 'n longtering pasiënt en oud-mynwerker, woonagtig te 149 Kerkstraat, Pretoria, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8446

I, MORRIS HURWITZ, a general dealer, residing at Prudhoe, District of Peddie, in the Province of the Cape, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, MORRIS HURWITZ, 'n algemene handelaar, woonagtig te Peddie, in die Provinsie Kaap, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8453

I, KARL HAUG, a turner, residing at 550 Christoffel Street, Pretoria, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, KARL HAUG, 'n draaier, woonagtig te 550 Christoffelstraat, Pretoria, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8455

I, MORRIE BRAUDE, a general dealer, residing at Zwartkops, District of Port Elizabeth, in the Province of the Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, MORRIE BRAUDE, 'n algemene handelaar, woonagtig te Zwartkops, distrik Port Elizabeth, in die Provinsie die Kaap de Goede Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8457

I, ABRAHAM JOSEPH SPITZ, a general dealer, residing at Alphen House Hotel, Beach Road, Sea Point, in the Province of Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ABRAHAM JOSEPH SPITZ, 'n algemene handelaar, woonagtig te Alphen Huis, Beach-weg, Seepunt, in die Provinsie Kaap de Goede Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8473

I, ELIJOSIUS OSTILIUS, now known as ERNEST OSTILLY, a storekeeper, residing at Doonside, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ELIJOSIUS OSTILIUS, nou bekend as ERNEST OSTILLY, 'n winkelier, woonagtig te Doonside, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8477

I, WILHELM HEINRICH KEMPEL, a merchant, residing at No. 8 Malan Street, Riviera, Pretoria, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, WILHELM HEINRICH KEMPEL, 'n besigheidsman, woonagtig te No. 8 Malanstraat, Riviera, Pretoria, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8479

I, DOMINICO DI TRANI, a jeweller, residing at Third Street, Ladybrand, in the Province of the Orange Free State, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, DOMINICO DI TRANI, 'n juwelier, woonagtig te Derdestraat, Ladybrand, in die Provinsie Oranje Vrystaat, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8478

I, JOE LUBITZ (also known as JOSELIS SOLOMAS LUBECAS), a shopkeeper, residing at Royal Hotel, corner Market Avenue and Railway Street, Vereeniging, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, JOE LUBITZ (ook bekend as JOSELIS SOLOMAS LUBECAS), 'n winkelier, woonagtig te Royal Hotel, hoek van Market Laan en Railwaystraat, Vereeniging, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8463

I, ADOLF ENGESSER, an engineer, residing at Kempton Park, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ADOLF ENGESSER, 'n ingenieur, woonagtig te Kempton Park, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8486

I, BETTY MARKUS, a clerk and typist, residing at 42 Botanic Avenue, Durban, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, BETTY MARKUS, 'n klerk en tikster, woonagtig te 42 Botanic-laan, Durban, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8490

ADVERTENSIES.

I, ARTHUR ZWICK, a farmer, residing at Bronkhurstfontein No. 177, District Pretoria, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ARTHUR ZWICK, 'n boer, woonagtig te Bronkhurstfontein No. 177, distrik Pretoria, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8519

I, FILIPPO RIVENTI LEMUCCHI, a farmer, residing at Milano Farm, Zandfontein No. 1, District of Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, FILIPPO RIVENTI LEMUCCHI, 'n boer, woonagtig te Milano Plaas, Zandfontein No. 1, distrik van Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8538

I, GIUSEPPE PARDINI, a farmer, residing at Venezia Farm, Cyferfontein, No. 2, District of Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, GIUSEPPE PARDINI, 'n landbouer, woonagtig te Venezia Plaas, Cyferfontein No. 2, distrik van Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8539

I, SILVIO CIARLETTI, a farmer, residing at Milano Farm, Zandfontein No. 1, District of Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, SILVIO CIARLETTI, 'n landbouer, woonagtig te Milano Plaas, Zandfontein No. 1, distrik van Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8540

I, SEBASTIANO JACOPI, a farmer, residing at Inanda Club, Zandfontein No. 2, District of Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, SEBASTIANO JACOPI, 'n landbouer, woonagtig te Inanda Klub, Zandfontein No. 2, distrik van Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8541

I, GIOVANNI LORENZATO, a miner, residing at Germiston Hotel, President Street, Germiston, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, GIOVANNI LORENZATO, 'n mynwerker, woonagtig te Germiston Hotel, Presidentstraat, Germiston, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8542

I, UGO BAIOCCHI, a farmer, residing at Venezia Farm, Cyferfontein No. 2, District of Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, UGO BAIOCCHI, 'n landbouer, woonagtig te Venezia Plaas, Cyferfontein No. 2, distrik van Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8543

I, FRANCESCO MEANO, a waggon maker and coach builder, residing at corner Jeppe and Epler Streets, Newtown, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, FRANCESCO MEANO, 'n wamaker en koetsbouer, woonagtig te hoek van Jeppe- en Eplerstraat, Newtown, Johannesburg, in Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8605

I, EPHROM LEWIN, fancy goods dealer, residing at 43 Ninth Avenue, Mayfair, Johannesburg, in the Province of the Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, EPHROM LEWIN, handelaar in modeartikels, woonagtig 43 Negendelaan, Mayfair, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8544

I, CARL PINGL, a chef, residing at corner Queen's Road and Princess Street, Mayfair, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, CARL PINGL, 'n kok, woonagtig te hoek van Queensweg en Princessstraat, Mayfair, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8566

I, ANTONIO FAVRICH, a carpenter, residing at 172 St. Frusquin Street, Malvern, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ANTONIO FAVRICH, 'n timmerman, woonagtig te 172 St. Frusquinstraat, Malvern, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8578

I, BORIS MAURICE REMEN, a shop assistant, of c/o Harry Crown, P.O. Letaba, Northern Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, BORIS MAURICE REMEN, 'n winkelbediende, woonagtig te c/o Harry Crown, P.K. Letaba, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8586

ADVERTISEMENTS.

I, NOACH KRAMER, a clerk, employed at the Witfontein Stores, Holfontein, District Rustenburg, in the Province of the Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act of 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, NOACH KRAMER, 'n klerk, in diens van die Witfontein Stores, Holfontein, distrik Rustenburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8592

I, SECONDO MEANO, a wagonmaker and coach-builder, residing at corner Jeppe and Epler Streets, Newtown, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, SECONDO MEANO, 'n wamaker en koetsbouer, woonagtig te hoek van Jeppe- en Eplerstraat, Newtown, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8604

I, JACK LEVY, a journalist, residing at Carlton Hotel, Eloff and Market Streets, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, JACK LEVY, 'n joernalis, woonagtig te Carlton Hotel, Eloff- en Markstraat, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aansoek te doen by die Minister van Binnelandse Sake om 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8606

I, MIKELIS KABELS, a textile engineer, residing at the Selbourne Hotel, 206 West Street, Durban, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, MIKELIS KABELS, 'n tekstiel ingenieur, woonagtig te Selbourne Hotel, 206 Weststraat, Durban, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 8608

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that PAUL SHILAS, trading as PRESENTARIA, of Raybern Mansions, Kruis Street, Johannesburg, has made an assignment of his property in favour of IVOR BLOCH, secretary of companies, Becketts Buildings, President Street, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Paul Shilas, trading as Presentaria, if they accept the same; and that the schedules of the said Paul Shilas, trading as Presentaria, will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Office of the Magistrate, Johannesburg, for a period of fourteen days from the 5th day of October, 1935.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) on the 21st day of October, 1935, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Paul Shilas, trading as Presentaria, as insolvent.

JACK BLUMENTHAL,
Attorney for Assignor.

Becketts Buildings, Johannesburg. 8624—4

Published by Authority.

STATUTES OF THE UNION OF SOUTH AFRICA, 1934,

WITH

TABLES OF CONTENTS (ALPHABETICAL AND CHRONOLOGICAL) AND TABLES OF LAWS, ETC., REPEALED AND AMENDED BY THESE STATUTES.

Half Bound in Law Calf, 12s. 6d.
(*English and Afrikaans in One Volume.*)

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

Geoutoriseerde Uitgawe.

WETTE VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA, 1934,

MET

INHOUDSOPGAWE (ALFABETIES EN KRONOLOGIES) EN TABEL VAN WETTE, ENS., DEUR HIERDIE WETTE HERROEP EN GEWYSIG.

Halfgebonde in Kalfsleerband, 12s. 6d.
(*Engels en Afrikaans in Een Deel.*)

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

OFFISIELE LANDKAARTE.

(Verskillende pryse, vanaf **2s. 6d.** per stuk. 'n Lys van landkaarte is verkrygbaar op aansoek.)

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

WITWATERSRAND MAP

Just Printed.

Three Sheets:
"West Rand,"
"Central," and
"East Rand."
Scale—1·50,000.

SHOWING DISTRICT, MUNICIPAL, FARM AND MINE BOUNDARIES, RAILWAYS, ROADS, RIVERS, DAMS, PLANTATIONS, MINE RAILWAYS, MINE WORKS, MINE DUMPS, MINE SLIME DAMS, MINE RESIDENCES, MINE COMPOUND, TOWNS AND VARIOUS OTHER FEATURES.

Obtainable from
THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA.
Price 3/- per Sheet (*linen backed*), and 2/6 per sheet (paper).

Kaart van Witwatersrand

Pas van die Pers.

Drie Seksies:
„Wes-Rand,"
„Sentraal" en
„Oos-Rand."
Skaal—1·50,000.

AANTONENDE DIE DISTRIKS-, MUNISIPALE, PLAAS- EN MYNGRENSE, SPOORWEE, PAAIE, RIVIERE, DAMME, PLANTASIES, MYNSPOORWEE, MYNWERKE, MYNHOPE, MYNSLYKDAMME, MYNWONINGS, COMPOUNDS, DORPE EN BAIE ANDER GEGEWENS.

Verkrygbaar van
DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA.
Teen 3/- per Seksie *op linnerugkant*, en 2/6 per Kaart gedruk op papier.

ADVERTENSIES.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope, Natal, Orange Free State, or Transvaal Provincial Division, as the case may be) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Capetown, Pietermaritzburg, Bloemfontein, and Pretoria will be held before the Master, in Kimberley before the Assistant Master, in Johannesburg before the Assistant Magistrate (Civil Division), and in other places before the Magistrate.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
N. T. BUYSKES, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURE EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone vermeld in onderstaande skedule nie verteenwoordig is nie, word hierby kennisgegee aan die nagelate eggenoot (waar die bestaan), erfgename, legatarisse en krediteure, en—in gevalle waar die byeenkoms belê word vir verkiesing van voogde—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moedersy, en aan ander wat dit mag aangaan, dat byeenkomste gehou sal word in die verskillende Boedels, op die ure, datums en plase vermeld, met die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Provinsiale Afdeling van „ Kaap de Goede Hoop ", Natal, Oranje-Vrystaat of Transvaal, na gelang van omstandighede), as geskik en bekwaam om deur hom aangestel te word as eksekuteure of voogde na gelang van omstandighede. Byeenkomste in Kaapstad, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Pretoria sal gehou word voor die Meester, in Kimberley voor die Assistent-Meester, in Johannesburg voor die Assistent-Magistraat (Siviele Afdeling), en in ander plekke voor die Magistraat.

R. J. BARRY, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, „Kaap de Goede Hoop."
H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Oranje-Vrystaat.
N. T. BUYSKES, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

CAPE.—KAAP.

Registered No. of Estate. *Registrasie-nommer van Boedel.*	Surname and Christian Name of the Deceased, and Occupation. *Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon en Beroep.*	Date and Place of Death. *Datum en Plek van Oorlyde.*	Date, Time, and Place of Meeting. *Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms.*	Meeting convened for Election of. *Byeenkoms belê vir verkiesing van.*
46981	Kotzee, Johannes Cornelius.....	6/8/35, Elandsvlei, Namaqua-land	11/10/35, 10 a.m., Springbok....	Executor.
*150/882	Nel, Margaretha Helena (born Wiese)	15/11/13, Grasberg, Calvinia..	8/10/35, 10 a.m., Capetown.....	Executor.
*32287	Nel, Elias Albertus.....	13/11/31, Grasberg, Calvinia..	8/10/35, 10 a.m., Capetown.....	Executor.
47375	du Toit, Judith Sarah (born van Greunen)	12/8/35, Worcester.....	9/10/35, 10 a.m., Worcester.....	Executor.
47451	du Plessis, Johannes Gysbert.....	11/9/35, Oudtshoorn.....	9/10/35, 10 a.m., Oudtshoorn...	Executor.
47490	Taylor, Cyril Eustace.....	17/1/35, Vevey, Switzerland...	8/10/35, 10 a.m., Capetown.....	Executor.
47492	du Toit, Jacobus.....	11/9/35, Worcester.....	9/10/35, 10 a.m., Worcester.....	Executor.
47400	Eland, Sinnie, teacher.....	1/4/35, Port Elizabeth.....	9/10/35, 10 a.m., Port Elizabeth	Executor.
47376	Clough, Charles Mortimer Gore, S.A.P.	Beckenham, Kent, England...	8/10/35, 10 a.m., Capetown.....	Executor.
47435	Berks, Nicolay.....	11/9/35, Sea Point.....	8/10/35, 10 a.m., Capetown.....	Executor.
47401	Emanuel Charlotte.....	26/2/28, Parow.....	8/10/35, 10 a.m., Bellville.....	Executor.
108/87	Burger, Abraham Jacobus Stephanus,	30/6/97, Piquetberg.....	9/10/35, 10 a.m., Piquetberg....	Executor.
1889/97	farmer			

* Joint Estate.

TRANSVAAL.

90268	Silbert, Martha, farmer.....	17/9/35, Boksburg.....	11/10/35, 10 a.m., Boksburg....	Executor Dative.
89408	Potgieter, Fransina Magdalena Johanna, huisvrou	26/5/35, Rustenburg.....	11/10/35, 10 v.m., Rustenburg..	Eksekuteur Datief.
90006	Mountain, William, compressor driver	19/8/35, Springs.....	11/10/35, 10 a.m., Springs.....	Executor Dative.
89630	van Staden, Hermanus Johannes, boer	7/8/35, Krugersdorp.....	11/10/35, 10 v.m., Krugersdorp..	Eksekuteur Datief.
89967	Venter, Petrus Albertus, S.A. Polisie.	27/8/35, Marico.....	11/10/35, 10 v.m., Brakpan.....	Eksekuteur Datief.
90284	Swart, Hedwig Margrete Elizabeth, speurder	17/9/35.....	11/10/35, 10 v.m., Vereeniging..	Eksekuteur Datief.
90245	Reynolds, Rebecca Gardiner, engine-driver	25/8/35, Germiston.....	11/10/35, 10 a.m., Brakpan.....	Executor Dative.
90246	Reynolds, William McGuire, engine-driver	25/8/35, Germiston.....	11/10/35, 10 a.m., Brakpan.....	Executor Dative.
90030	Venter, Johannes Hendrik, grofsmid..	24/8/35, Krugersdorp.....	11/10/35, 10 v.m., Krugersdorp..	Eksekuteur Datief.
89922	van der Merwe, Petrus Johannes, boer	24/7/35, Middelburg.....	11/10/35, 10 v.m., Pokwani.....	Eksekuteur Datief.
90157	Paterson, Mary, housewife.....	30/8/35, Rivonia.....	11/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
89410	Silpert, Chaim Note, retired.....	13/6/35, Johannesburg.....	11/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
90072	Nugent, Robert Gavan, late postmaster	30/8/35, Springs.....	11/10/35, 10 a.m., Springs.....	Executor Dative.
89886	Wagener, Otto Frederick, manager and salesman	12/7/35, Witbank.....	11/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
90205	van Rooyen, Anna Christina Magrieta Sophia, huisvrou	19/9/35, Volksrust.....	11/10/35, 10 v.m., Volksrust....	Eksekuteur Datief.
88636	Beland, Appelina Carmichael.....	14/5/35, Johannesburg.....	11/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	Tutor Dative.
89661	Chapman, Henry Garth, skin sorter..	18/6/35, Johannesburg.....	11/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
90234	Bush, George, ex railway checker....	8/9/35, Johannesburg.....	11/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
89906	Buckley, Helen Eliza, chief storekeeper, Robinson Deep G.M. Co.	27/7/35, Johannesburg.....	11/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
90137	Bam, Johan Godfrey, engine-driver..	12/8/35, Germiston.....	11/10/35, 10 a.m., Germiston....	Executor Dative.
90153	Engelbrecht, Willem Jacobus Christoffel, farmer	9/8/35.....	11/10/35, 10 a.m., Krugersdorp..	Executor Dative.

ADVERTISEMENTS.

NATAL.

Registered No. of Estate. *Registrasie-nommer van Boedel.*	Surname and Christian Name of the Deceased, and Occupation. *Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon en Beroep.*	Date and Place of Death. *Datum en Plek van Oorlyde.*	Date, Time, and Place of Meeting. *Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms.*	Meeting convened for Election of. *Byeenkoms belê vir verkiesing van.*
21676	Hancke, Willem Petrus, boer.....	22/9/35, Vryheid.....	17/10/35, 10 a.m., Vryheid.....	Eksekuteur Datief.
22591	Lawrence, Alice Maude, widow.....	8/3/35, Gatooma, S. Rhodesia.	17/10/35, 10 a.m., Durban.....	Executor Dative.
22565	Rajavanthee, No. 27811/25983, Indian woman	1/6/35, Pietermaritzburg.....	16/10/35, 10 a.m., Pietermaritzburg	Executor Dative.
22973	Freeman, Frederick, hotel proprietor.	Jan., 1892, Charlestown.....	16/10/35, 10 a.m., Pietermaritzburg	Executor Dative.
22957	Carter, Emily (also known as Amina Mustapha and Amina Karim, domestic duties	6/9/35, Durban.....	17/10/35, 10 a.m., Verulam.....	Executor Dative.
22999	Muller, John Charlton, railway employee	11/9/35, Durban.....	17/10/35, 10 a.m., Durban.....	Executor Dative.
22988	Adolphe, Marie Celeste Elvina, widow	23/9/35, Durban.....	17/10/35, 10 a.m., Verulam.....	Executor Dative.
22978	Derby, Alice Irene (born Pease), domestic duties	29/7/35, England.....	17/10/35, 10 a.m., Pietermaritzburg	Executor Dative.
6023	Makkink, Andries Gradus, farmer....	4/2/21, New Hanover.....	17/10/35, 10 a.m., New Hanover	Executor Dative.
136/IX	McKenzie, Isabella, wife.....	16/12/1897, Dundee.....	17/10/35, 10 a.m., Dundee.....	Executor Dative.

ORANGE FREE STATE.—ORANJE-VRYSTAAT.

27127	van Aswegen, Sara Margaritha (gebore du Toit), boerin	9/9/35, Smithfield.....	17/10/35, 10 v.m., Smithfield....	Eksekuteur.
27148	Westergren, Augusta Charlotte, housekeeper	22/9/35, Harrismith.....	16/9/35, 9.30 a.m., Harrismith..	Executor.
27142	Brits, Maria Magdalena (gebore Kleingeld), boerin	13/9/35, „Ongeregistreerd", Distrik Boshof	17/10/35, 10 v.m., Boshof.....	Eksekuteur.

GRIQUALAND WEST.

72	Schoeman, Christoffel Andries, boer..	25/6/35, Doornlaagte, Distrik Barkly-Wes	9/10/35, 10 uur v.m., Kuruman.	Eksekuteur.
165	Greyling, Lourens Petrus, boer.....	6/8/35, Vryburg.....	16/10/35, 10 uur v.m., Vryburg.	Eksekuteur.
166	Renner, Heinrich Gustav, dairy manager	7/9/35, Kuruman.....	16/10/35, 10 a.m., Kuruman....	Executor.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

SECTION *Sixty-eight*, ACT NO. 24 OF 1913.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (*or longer if specially stated*) *from the dates specified or from the date of publication hereof, whichever may be later*, and at the offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection, the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURE BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGE WAT TER INSAGE LÊ.

ARTIKEL *Ag-en-sestig*, WET NO. 24 VAN 1913.

Hierby word kennisgegee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusie-rekeninge in die Boedels vermeld in die navolgende Bylae ter insage sal lê van alle persone wat daarby belang het, ten Kantore van die Meester en Magistraat soos vermeld, gedurende 'n tydperk van *drie weke* (*of langer, indien spesiaal vermeld*) *vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan as die later is.* Indien binne genoemde tydperk geen beswaar daarteen by die Meester ingedien word nie gaan die betrokke Eksekuteurs oor tot die uitbetaling ingevolge gemelde rekeninge.

SCHEDULE.—*SKEDULE.*

CAPE.—KAAP.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
44127	Elizabeth Ann Booker (born Cullimore), a widow, of Lusikisiki; First and Final	4/10/35	Capetown	Lusikisiki....	Claud Stanford, Attorney for Executor Testamentary, Lusikisiki.
44137	Cecile Maud Lloyd (born Preston) and surviving spouse, Howard Bird Lloyd, who died at East London on the 18th December, 1934; First and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	East London	H. M. Stone & Son, 30 Oxford Street, East London, Attorneys for Executor Testamentary.
45282	Francis Xavier Turban, a bachelor, of East London, who died on the 30th March, 1935; First and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	East London	H. M. Stone & Son, 30 Oxford Street, East London, Attorneys for Executor Testamentary.
11/1417	Niekerk Steenkamp Engelbrecht; Eerste en Finale	4/10/35	Kimberley	Upington....	H. D. Engelbrecht, Keimoes, Gordonia.
44129	Emily Cuthbert (born Tapson), a widow, who died at Cala; First and Final Administration and Liquidation	4/10/35	Capetown	Cala.....	K. C. Bennett, P.O. Box 4, Cala, Attorney for the Executor.
44920	Wilhelmina Christina Benadie (born Fourie), of Rondawelshoek, Gubenxa; Second and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Elliot.....	J. D. L. Kruger, Attorney for Executrix, Ugie.
44148	Eugene James Wright; First and Final.....	4/10/35	Capetown	Kingwilliamstown	Hutton & Cook, Taylor Street, Kingwilliamstown.

ADVERTENSIES.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
46546	Ann Eliza Edwards (or Grant-Fallowes, born Leaf); First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	—	Fuller, De Klerk & Osler, 3 Bureau Street, Capetown.
43252	Cornelis Pieter van den Bout, van Ratskraal, Distrik Calvinia; Eerste en Finale	4/10/35	Kaapstad	Calvinia.....	A. E. Erlank, Nieuwoudtville, Eksekuteur Datief.
39208	Anna Jacoba Henning (born Burger) and surviving spouse, Albertus Jacobus Henning, of De Aar; First and Final Liquidation and Distribution	7/10/35	Capetown	De Aar.....	Raath & De Villiers, Attorneys for Executor, De Aar.
46585	Johannes Hendrik Hagen and surviving spouse, Johanna Adriana Catharina Hagen (born Lucas), of Tweefontein, Division of Piquetberg; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Piquetberg...	H. J. S. du Toit, Manager, African Mutual Trust and Assurance Co., Ltd., P.O. Box 1, Piquetberg, Agent for Executor Testamentary.
176/239/1537/21	Gerhardus Francois de Villiers, formerly a general dealer, of Beaufort West; Supplementary Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Beaufort West	Kretzen & Co., 61 Donkin Street, Beaufort West, Attorneys for the Executrix Testamentary.
45187	Charles Alfred Stride, of Fish Hoek; First and Final	8/10/35	Capetown	Simonstown..	Lazarus & Lazarus, Attorneys for Executrix Dative, 132 St. George's Street, Capetown.
46508	Bertha Tennant Collings, spinster, of Three Anchor Bay, Cape; First Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	—	David Tennant & Brown, 71 Burg Street, Capetown, Attorneys for Executors Testamentary.
46915	Ernest Henry Loveless, 11 Richmond Hill, Port Elizabeth; First and Final Liquidation and Distribution	7/10/35	Capetown	Port Elizabeth	S. Bolton, Secretary, Guardian Assurance and Trust Company of Port Elizabeth, Ltd., Agent for Executrix Testamentary.
30320	Nicolasina Jacoba Martina van Biljon (gebore Dempsey), van Tekenfontein, Afdeling Wodehouse; Vierde en Finale Administrasie en Distribusie	4/10/35	Kaapstad	Dordrecht....	W. C. Poseman, Markplein, Posbus 23, Dordrecht, Prokureur vir Eksekuteurs Datief.
44665	Abdurakmaan Simon; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	—	Fuller, De Klerk & Osler, 3 Bureau Street, Capetown.
45868	James Robert Orchard and surviving spouse, Sarah Johanna Gertruida Orchard (born Badenhorst), of Bredasdorp; First and Final	9/10/35	Capetown	Bredasdorp..	J. H. Orchard, Branch Manager, Caledon and South-Western Districts Board of Executors, Ltd., P.O. Box 18, Bredasdorp, Agent for Executrix Testamentary.
43700	Charles Jacob George, shipwright and carpenter, who died at East London on 16th September, 1934; First and Final Administration and Distribution	4/10/35	Capetown	East London	Dallas & Lewis, Attorneys for Executor Dative, Oxford Chambers, Oxford Street, East London.
43699	Johanna Cornelia George (born Bezuidenhout), who died at East London on 6th October, 1931, and at the date of her death, her surviving spouse, Charles Jacob George; First and Final Administration and Distribution	30 days from 4/10/35 4/10/35	Capetown	East London	Dallas & Lewis, Attorneys for Executor Dative, Oxford Chambers, Oxford Street, East London.
44395	Daniel Johannes Hendrik van Niekerk and predeceased spouse, Hendrina Jacomina van Niekerk (born Hattingh) (joint estate); First and Final		Capetown	Indwe.....	The Standard Bank of S.A., Ltd., Indwe Branch.
44612	Benjamin van der Westhuijzen en nagelate eggenote Maria Magdalena van der Westhuijzen (gebore Louw), van Zoutfontein, Afdeling Malmesbury; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Kaapstad	Malmesbury..	J. M. Slabber, Bestuurder, S.A.N.T.A.M., Malmesbury.
41416	Walter Rapson Burberow, a merchant, who died at Queenstown on 25th April, 1934; Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	Queenstown..	J. K. Murphy, Secretary, Queenstown Loan, Trust and Agency Co., Ltd., P.O. Box 44, Queenstown
45205	Frederick Tong, a picture framer, of Grahamstown; First and Final	4/10/35	Capetown	Grahamstown	Smit, Wheeldon & Rushmere, Connaught Chambers, High Street, Grahamstown, Attorneys for Executor Testamentary.
43973	Hester Maria van Heerden, spinster, of Cradock; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Cradock.....	C. J. Venter & Co., Agents for Executor Testamentary, P.O. Box 55, Cradock, Cape Province.
35750	Maria Sophia Leeuwendaal (born Sebastian) and surviving spouse, Johannes William Leeuwendaal (since deceased), of Klaver Valley, Simonstown; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Wynberg....	Pincus & Matz, Standard Bank Chambers, Main Road, Wynberg.
44857	Hermanus Carl Pool (or Poole), a retired builder, of Shiplake Road, Wynberg, Cape, and surviving spouse, Magdalena Johanna Jacoba Pool (or Poole); First and Final	8/10/35	Capetown	Wynberg....	M. J. J. Poole, Executrix Testamentary, Shiplake Road, Wynberg.
46019	Thomas Francis Phelan, a retired postal official, of Port Elizabeth, and surviving spouse, Katherine Phelan (born Quillinan); First and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	Port Elizabeth	McWilliams & Elliott, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 45, Port Elizabeth.
9933	John George Farr, an auctioneer, of Bedford, Cape Province; Eleventh Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	Bedford.....	G. Percy Farr, P.O. Box 12, Bedford, Cape Province.
45215	John de Jager, of Church Street, Oudtshoorn; First and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	Oudtshoorn..	Pocock & Bailey, P.O. Box 58, Oudtshoorn.
46789	Matthew Galbraith Martin, a railway pensioner, of Port Elizabeth, and surviving spouse, Mary Frances Martin (born Cawthorne); First and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	Port Elizabeth	McWilliams & Elliott, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 45, Port Elizabeth.
44008	John Ncanywa Pikwa and surviving spouse, Sarah Pikwa; First and Final Liquidation and Distribution	5/10/35	Capetown	Port Elizabeth	A. Back Cunningham, Executor Testamentary, P.O. Box 21, Uitenhage.
R. 11/1542	Frederick Johannes de Bruin, van Reivilo, Afdeling Vryburg; Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	30 days from 4/10/35	Kimberley	Taung.....	P. J. du Plessis, Prokureur vir Eksekuteur Datief, Posbus 23, Vryburg.
44081	George Daniel Schoonraad and surviving spouse, Cornelia Wilhelmina Schoonraad (born Hayward); First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Port Elizabeth	Johanna Maria Fourie, 41 Stebonheath Street, Sydenham, Port Elizabeth, Executrix.
46675	P. R. Malan; First and Final.....	4/10/35	Capetown	Wellington...	J. P. Rabie, Manager, Paarl Board of Executors, Ltd., Wellington Branch, Wellington.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
45642	Gert Johannes Wessel Coetzee and surviving spouse, Susanna Elizabeth Magdalena Coetzee (born Uys), of Heidelberg, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	Swellendam..	E. D. Engels, Branch Manager, Caledon and South-Western Districts Board of Executors, Ltd., Heidelberg, Cape Province, Agent for Executrix Testamentary.
45508	Marcus Friedman and surviving spouse, Mary Friedman (born Rietoff), of Heidelberg, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	Swellendam..	E. D. Engels, Branch Manager, Caledon and South-Western Districts Board of Executors, Ltd., Heidelberg, Cape Province, Agent for Executrix Testamentary.
4495	Philippus Rudolf Schoeman, of Hotomskloof, Afdeling, Oudtshoorn; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	5/10/35	Kaapstad	Oudtshoorn..	J. G. Taute, Prokureur vir Eksekuteure Testamentêr, Kerkstraat, Oudtshoorn.
46494	Francina Johanna Roberts (Miss), of Barrington Road, Observatory; First and Final	4/10/35	Capetown	Wynberg....	Buchanan & Boyes, Attorneys for Executrix, 28 Wale Street, Capetown.
44834	Kathleen Violet Butterworth (born Leech), widow, of Waterfall Road, Simonstown; Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Simonstown..	Rex. Simpson & Liesching, Attorneys for the Executor Testamentary, 85 St. George's Street, Capetown.
46151	Elizabeth Gertruida Lombard (born Theron), a widow, of Tulbagh, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	Tulbagh.....	Walker, Lewis & Godley, 6 Wale Street, Capetown, Attorneys for the Executors Testamentary.
41865	Michiel Johannes Bester, storekeeper, of Lamberts Bay; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Clanwilliam..	Herold, Gie & Broadhead, Attorneys for Executor, 100 St. George's Street, Capetown.
18304	Maynard Henry van Niekerk, of Mossel Bank, Klipheuvel; Second and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Bellville.....	Herold, Gie & Broadhead, Attorneys for Executor, 100 St. George's Street, Capetown.
38453	Sara Susanna de Wet (gebore Fick), weduwee van wyle Hermanus Hendrik de Wet, 'n rustende boer, van Kerkstraat, Caledon; Tweede en Finale	4/10/35	Kaapstad	Caledon.....	Caledon Voogdy en Brandassuransie Maatskappy, Bpk., Posbus 26, Caledon, Agent vir die Eksekuteure.
43929	Thomas Joseph Byrne; Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Wynberg....	M. Byrne, 27 Bellevliet Road, Observatory.
42032	Isabel Nivison Muller and surviving spouse, Dr. Charles Herold Muller, of Bath Street, Montagu, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Montagu.....	The Standard Bank of South Africa, Ltd., Capetown, Agent for the Executor.
46654	Frederick James Belstead, unmarried, of 13A Walmer Road, Woodstock, Cape Province; First and Final	4/10/35	Capetown	—	Edward Parker, Executor Dative, 227 Victoria Road, Woodstock, Cape Province.
46294	Jane Harman; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Wynberg....	M. Gibbs, Riviera Road, Claremont, Executor Testamentary.
21436	Archibald Jennings Carmichael, hotel proprietor, of Sea Point; Fourth and Final	4/10/35	Capetown	—	F. Carmichael and R. P. Gain, Secretary, Board of Executors, Capetown, Executors Testamentary.
163/769/1251/18	Gesamentlike Boedel Alewyn Petrus Jacobus Smit en later oorlede eggenote Josina Elizabeth Dorothea Smit (gebore Smit), No. 44179, van Victoriastraat, Robertson; Tweede en Finale Likwidasie en Distribusie	8/10/35	Kaapstad	Robertson...	A. P. Smit, Uitsig, Victoria West, en J. F. de Wet, Kliphoogte, Robertson, Eksekuteure Datief.
44179	Josina Elizabeth Dorothea Smit (gebore Smit), weduwee van Alewyn Petrus Jacobus Smit, No. 163/769/1251/18, van Victoriastraat, Robertson; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	8/10/35	Kaapstad	Robertson...	A. P. Smit, Uitsig, Victoria-Wes, en J. F. de Wet, Kliphoogte, Robertson, Eksekuteure Testementêr.
42169	Maria Elizabeth Magdalena Fouche (gebore Naude), weduwee, van Jansenville, Kaapprovinsie; Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Kaapstad	Jansenville...	J. A. Smit, Bestuurder, S.A.N.T.A.M., Posbus 26, Graaff-Reinet, Agent vir Eksekuteure Testamentêr.
44909	Elizabeth Hendrina Burger (born van den Berg), of De Erf, District Graaff-Reinet; First and Final Liquidation	4/10/35	Capetown	Graaff-Reinet	J. P. van Niekerk, Secretary, Midland Agency and Trust Co., Ltd., Graaff-Reinet.
43732	Ellie Martin; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Swellendam...	Jno. v. d. Merwe, Attorney for Executor Testamentary, Swellendam.
44286	Alice Dora Bartlett (born McCune) and surviving spouse, James Henry Septimus Bartlett, of Middledrift, District Cathcart; First and Final Liquidation and Distribution	5/10/35	Capetown	Cathcart.....	C. M. van Coller, P.O. Box 11, Cathcart, Cape Province.
45043	Peregrine Paul Fellowes; First and Final.....	4/10/35	Capetown	Kokstad.....	H. K. Dell, P.O. Box 11, Umzimkulu, Solicitor for Executor Testamentary.
44048	Ann Whyte (born Thom), widow, of Kirkwood, Cape Province, who died at Kirkwood on the 19th November, 1934; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	Uitenhage...	Ventnor V. Haupt, Secretary, Port Elizabeth Assurance and Trust Co., Ltd., 25 Main Street, Port Elizabeth.
44056	Kenneth Blackwood Gloag, of Capetown, who died at Sea Point on 11th December, 1934; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Capetown	—	Ventnor V. Haupt, Secretary, Port Elizabeth Assurance and Trust Co., Ltd., 25 Main Street, Port Elizabeth.
46382	Mary Rutherford, spinster, Turin Castle, Hollymount, Co. Mayo, Ireland; First and Final Liquidation and Distribution	7/10/35	Capetown	Port Elizabeth	S. Bolton, Secretary, Guardian Assurance and Trust Company of Port Elizabeth, Ltd., Executor Dative.
179/133/1266/221	Elsabé Antoinette Jacoba Murray (geboren Gie); Finale Liquidatie en Distributie	4/10/35	Kaapstad	Worcester....	I. F. A. de Villiers, Executeur Boedel E. A. J. Murray, Le Rouxstraat, Paarl.
46574	Alfred Adrian Erickson and surviving spouse, Helena Margaretta Erickson (born Steenveld); First and Final	4/10/35	Capetown	Wynberg....	J. J. Barrish, for Executrix Testamentary, 2 Cambridge Road, Observatory, Cape.
R. 11/1460	Louis Gerber, of Motito, District Vryburg; Third and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Kimberley	Vryburg.....	A. W. Wearn, Secretary, Griqualand West Board of Executors, Trust and Agency Co., Ltd., Kimberley, Executor Testamentary.
45272	Abraham Petrus Goussard Grewe, of Russel Street, Worcester; First and Final Liquidation and Distribution	5/10/35	Capetown	Worcester....	Traub & Traub, Attorneys for Executor, P.O. Box 18, Worcester.

ADVERTENSIES.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
41245	Mervyn Arthur Nelson, general trader, of Sitabataba, in the District of Mount Fletcher; Supplementary First and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Capetown	Mount Fletcher	Rogers & Jones, Attorneys for Executor Dative, Matatiele.
45280	Edward James Tetley, railway pensioner, Uitenhage; First and Final Liquidation	7/10/35	Capetown	Uitenhage....	J. J. Albertyn, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Agent for Executrix Testamentary.
45919	Cornelia Katrina Pottas (born Butt), Boshoogte, P.O. Uitenhage; First and Final Liquidation	7/10/35	Capetown	Uitenhage....	J. J. Albertyn, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Co-Executor Testamentary.
46367	Maria Magdalena Johanna Kruger (gebore Kruger) en nagelate eggenoot Hendrik Gerhardus Kruger, van Burghersdorp; Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Kaapstad	Burghersdorp	P. H. S. Engelbrecht, Posbus 19, Burghersdorp.

TRANSVAAL.

89418/344	Stephen Augustus Adams; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	—	Stegmann, Oosthuizen & Jackson, Lewis and Mark's Buildings, Church Square, Pretoria.
88790	Elsie Melcher (born Margoschis); First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Charles Lewis, Attorney for Executor Testamentary, 512 Shell House, Rissik Street, Johannesburg.
87957/334	Susannah Johanna Cronje en nagelate eggenoot Pieter Arnoldus Cronje, van die plaas Rietvlei No. 229, Distrik Lichtenburg; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Lichtenburg..	John P. de Klerk, Prokureur vir Boedel, Posbus 10, Coligny.
88223/854	Johannes Petrus Jordaan van Hoogenhouck Tulleken, van Ploegschaar, P.K. Holmdene, Standerton; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Standerton...	Bosman & Schlemmer, Posbus 26, Standerton, Prokureurs van die Eksekutrise Testamentêr.
89462/280	Andrew Dorward and surviving spouse, Christina Patterson Dorward (born Leask); First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	—	Hill & Stedman, Attorneys for Executrix Testamentary, 19/20 Trysa Buildings, 234 St. Andries Street, Pretoria.
87576	James Edwin Stopforth; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Barberton....	Rose-Innes & Hockly, P.O. Box 22, Barberton.
74789	Hermanus Stephanus Wolvaardt; Verdere en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Krugersdorp.	J. B. Hugo & Cronje, 20 Monumentstraat, Krugersdorp, Prokureurs vir Eksekuteur Datief.
88569/282	Sydney Frank Durrant Beecham; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Heidelberg...	A. von Geusau, Attorney for Executrix Testamentary, Ueckermann Street, P.O. Box 25, Heidelberg.
87759	Pieter Gysbert Roos; Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Middelburg, Transvaal	F. Roos, P.K. Middelburg, Transvaal.
88107/487	Mynard Jacobus Slabbert and surviving spouse, Anna Magritha Maria Elizabetha Slabbert (born Stoltz), of Piet Retief; First and Final	4/10/35	Pretoria.	Piet Retief...	Paul Olmesdahl, Attorney for Executrix, P.O. Box 96, Piet Retief.
86209/558	Nicolaas Andreas Cornelius Kruger en nagelate eggenote Maria Magdalena Kruger (gebore Mynhardt), van Pienaarsdorp, Klerksdorp; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Klerksdorp...	Erasmus Jooste, Attorney for Executrix Testamentary, Exchange Buildings, P.O. Box 61, Klerksdorp.
89033/55	Alexander Leopold Treisman, P.O. Box 10, Amersfoort; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Amersfoort...	Gert de Jager, P.O. Box 55, Amersfoort, Transvaal, Agent for Executor Dative.
26/189	Fredericka Johanna Cowley (born Burgers), of 38 Hospital Street, Hospital Hill, Johannesburg, Transvaal; Second and Final Liquidation and Distribution	8/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Edw. V. Zinn, Secretary, General Estate and Orphan Chamber, 136 Adderley Street, Capetown, Executor Testamentary.
89136/130	Albertus Johannes Stevens and surviving spouse, Anna Magrita Stevens (born Fourie); First and Final	4/10/35	Pretoria.	Germiston...	Evans & Leigh & Mackay, Agents for Executrix Testamentary, P.O. Box 113, Germiston.
88223/54	Vivian Randolph Aronson; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Cranko & Hyman, Attorneys for Executrix Testamentary, Locarno House, Loveday Street, Johannesburg.
88650/1358	Susanna Margaretha Mare (geboren Coetzee) en nagelaten echtgenoot Philippus Petrus Mare, van Waterval, Distrikt Belfast; Eerste en Finale	5/10/35	Pretoria.	Belfast.....	C. P. Theron, Postbus 32, Machadodorp.
88861/42	Sarah Bacher (born Briggs); First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Springs.....	B. P. Goldberg, P.O. Box 127, Springs, Attorney for Executrix Testamentary
80654/2191	Hesekia (Hezekiah) William Seshabela; First and Final	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Kavnat & Broomberg, Geneva House, Johannesburg.
88009/1763	Susanna Johanna Dorothea Swart (gebore Maritz); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Ermelo.....	Petrus Johannes Swart, Eksekuteur, Bonniebraes No. 196, P.K. The Brook
88251	Abraham Jacob Verreynne en langslewende eggenote Johanna Catharina Verreynne (gebore Prinsloo); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Vereeniging..	P. H. van Hulsteyn, Posbus 145, Vereeniging, Transvaal, vir Eksekutrise Testamentêr.
89192/1586	Jacobus Frederik Jansen (Janse) van Rensburg en nagelate eggenote Catharina Wilhelmina Jansen (Janse) van Rensburg (gebore Pieters), van Kareeboschkuil No. 38, Distrik Wolmaransstad; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Wolmaransstad	J. G. M. Loubser, Posbus 10, Leeuwdoornstad, Agent vir Eksekutrise Testamentêr.
88862/379	Agnes Brindle and surviving spouse, John Robert Brindle; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Springs.....	Ivan Davies, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 16, Springs.
84109	Isaac Mannie Lurie and surviving spouse, Annie Ray Lurie (born Gishen); First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Pauline Pertz, Attorney for Executrix Testamentary, Midland House, Johannesburg.
88482/918	Hugh Kyle; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Langstaffe & Duthie, Attorneys for Executor Testamentary, 19/21 Nortl British Buildings, Commissioner Street Johannesburg.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
89355/ 50	George Raymond Bray and surviving spouse, Evelyn Mary Bray; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	—	Bowman, Gilfillan & Blacklock, Attorneys for the Executrix Testamentary, United Buildings, cor. Fox and Rissik Streets, Johannesburg.
86985/ 414	William Harry Hinchcliffe Edwards; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Hayman, Godfrey & Sanderson, Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.
88363/ 646	John Jericevich and surviving spouse, Vinka Jericevich (born Hire); First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Vinka Jericevich, 27 Moss Street, Jeppes Extension.
88227	Kate Elizabeth Samuels, widow; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Smits & Smitheman, Attorneys for the Executors Dative, North British Buildings, 84 Commissioner Street, Johannesburg.
87531/ 1419	Max Pietsch; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Bredell & Badham, Attorneys for Executors Testamentary, 23/25 Standard Bank Chambers, Johannesburg.
87700/ 293	Manoel de Freitas; First and Final.....	30 days from 4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	John Duthie, Executor Dative, Sauer's Buildings, Johannesburg.
88720/ 286	Charles Adams and surviving spouse, Alice Lilian Adams; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Heidelberg...	E. F. K. Tucker, Attorney for Executrix Testamentary, 31/4 Permanent Buildings, Harrison Street, Johannesburg.
89492/ 287	John Cochrane; First and Final.....	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Dumat, Pitts & Blaine, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 2103, Johannesburg.
83004/ 253	Hendrik Jacobus Lingenfelder and surviving spouse, Maria Catharina Lingenfelder; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	McEwan, Fearnhead & Pinkerton, Provident Buildings, Fox Street, Johannesburg, Solicitors for Executrix Testamentary.
89094/ 527	Daniel Gardner; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Germiston...	Samuel Kinnear, Manager of the Johannesburg Branch of The Standard Bank of South Africa, Ltd., *q.q.* Executrix Testamentary.
88365/ 1233	Wilhelmina Stephina Francina Nortje (born Dreyer); First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Brakpan.....	C. C. de W. Theunissen, 2 and 4 Gray's Mansions, Second Avenue, P.O. Box 232, Springs.
87473/ 112	Adriaan Johannes Swanepoel en nagelate eggenote Christina Elizabeth Susanna Wilhelmina Swanepoel (gebore Ruthven), van Onderlangkloof No. 127, Distrik Middelburg; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Middelburg, Transvaal	A. M. Ferreira, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Stoffberg, Transvaal.
85664/ 2132	Thomas Mantuntu; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Daniel Macumela, Executor Testamentary, 10 Adams Arcade, 37 Commissioner Street, Johannesburg.
88548/ 947	Hendrik Voordewind; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Lydenburg...	C. Theo. Rabie, Agent vir Eksekuteur, Posbus 65, Lydenburg.
86593	Cornelis Ignatius Gouws; Second Liquidation.....	4/10/35	Pretoria.	Springs.....	Campbell & De Wet Jooste, 4 Prospect Buildings, Third Street, P.O. Box 281, Springs, Solicitors for Executor Dative.
89101/ 1679	Peter Morcom; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Springs.....	B. D. Slevanski, Attorney for Executrix Testamentary, Bank Chambers, Modder Road, Brakpan.
89223	Johanna Carolina Gouws (gebore Janse van Rensburg) en oorlewende eggenoot Pieter Joachim Gouws; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Amersfoort...	H. Oudhoff, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 34, Amersfoort.
88747/ 840	Jacob Cornelis Jacobs; First and Final.....	4/10/35	Pretoria.	—	B. Lingbeek, Executor Testamentary, P.O. Box 77, Pretoria.
89034/ 179	Johanna Christina Botha (gebore Erasmus) en langslewende eggenoot Christoffel Johannes Jacobus Botha, van Tweefontein, Distrik Pretoria; Eerste en Finale	4/10/35	Pretoria.	—	Roux & Jacobsz, Volksbank Gebou, Pretoria.
76479/ 235	Llewellyn Edwards and surviving spouse, Jemima Antoinette Edwards; Third Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., 102 Commissioner Street, Johannesburg, for Executrix Testamentary.
88705/ 806	Charles Tracy St. Quintin; First and Final Administration and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Bowen, Sessel & Goudvis, North British Building, 84 Commissioner Street, Johannesburg, Attorneys for Executrix Testamentary.
87683/ 59	Peter Johannes Winterbach; First and Final Liquidation and Distribution	30 days from 4/10/35	Pretoria.	Boksburg....	Sapirstein & Kuyper, Attorney for Executrix, 264 Van der Walt Street, Pretoria.
86545/ 662	Thomas Walter Jackson; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	Messrs. Henry Lindsay & Brayshaw, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 427, Johannesburg.
88850/ 135	Anna Elizabeth Jacoba Coetzee en nagelate eggenoot Barend Jacobus Lodevikus Coetzee, van Westdene, Johannesburg; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Johannesburg	M. M. Roux & Meijer, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, 4/5 Grosvenor Chambers, 38 Lovedaystraat, Johannesburg.
89565/ 312	Alwijn Theorodus Botha en nagelate eggenote Catherina Gertruida Botha (gebore Oelofse), van 45 Eloffsdal, Distrik Pretoria; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	—	De Villiers & Pickard, Attorneys for the Executrix Testamentary, 45 Bureau Street, Pretoria.
80608	Anna Maria Elizabeth Havenga; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Rustenburg..	D. E. E. Maré, Posbus 1, Koster.
83147/ 83	Elsie Sophia Abrie (gebore Kok); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Pretoria.	Rustenburg..	D. E. E. Maré, Posbus 1, Koster.

ADVERTENSIES.

NATAL.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
22476	Kandasamy, No. 22438/22439; First and Final Administration and Distribution	4/10/35	Pietermaritzburg	Durban.....	Archibald Findlay, junior, Executor Dative, 364 West Street, Durban.
15909	Gert Cornelis Nel; Supplementary.....	4/10/35	Pietermaritzburg	—	O. L. Nel, Middleton, Greytown.
22500	Hester Wilhelmina Beukes (born Combrinck); First and Final Administration and Distribution	4/10/35	Pietermaritzburg	Vryheid.....	Chris. S. Cadle, Executor Testamentary, P.O. Box 44, Vryheid, Natal.
22460	Mary Mabel Millar; First and Final.....	4/10/35	Pietermaritzburg	Durban.....	E. A. Purnell, 42–44 Salisbury House, Smith Street, Durban.
22222	Palaniyayi, free Indian woman, No. 34911, and surviving spouse, Ramiah, No. 52889, of Cato Manor, Durban, farmer; First and Final Administration and Distribution	4/10/35	Pietermaritzburg	Durban.....	Byron & Long, Solicitors for Executor Dative, 374 Smith Street, Durban.
80/37	George Frederick Vermaak, of Greytown; Final Administration and Distribution	4/10/35	Pietermaritzburg	Greytown....	G. C. Nel, Greytown.
21948	David Gray Sclanders, of Clydesdale, District Estcourt, Natal; First and Final Administration and Distribution	4/10/35	Pietermaritzburg	Estcourt.....	J. F. Hoppe, Agent for the Executors Testamentary, P.O. Box 53, Bergville, Natal.
22346	Lilian Elizabeth Beattie (born Harburn); First and Final Administration and Distribution	4/10/35	Pietermaritzburg	Estcourt.....	Hellet & De Waal, Solicitors, Estcourt, Natal.
22619	Robert Lamb; First and Final Administration and Distribution	4/10/35	Pietermaritzburg	—	A. J. McGibbon & Brokensha, P.O. Box 51, Pietermaritzburg.
20783	Philip Hyams; First and Final Administration.....	4/10/35	Pietermaritzburg	Durban.....	Dyer & Dyer, Lennox Buildings, Gardiner Street, Durban.
22740	Elizabeth Mary Shaw Lowry, wife of James Lowry, of Durban, licensed victualler; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Pietermaritzburg	Durban.....	Shelton Bowyer & Swales, Solicitors to Executor Testamentary, Rhodes House, Smith Street, Durban.

ORANGE FREE STATE.—ORANJE-VRYSTAAT.

26384	Magdalena Maria van Rooyen (gebore Botes) en nagelate eggenoot Matthys Hendrik van Rooyen, van Avontuur, Distrik Brandfort; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Bloemfontein	Brandfort....	Hendrikz & De Vletter, Posbus 17, Brandfort.
26416	Petrus Wilhelmus Hattingh en nagelate eggenote Louisa Jacoba Hattingh (gebore Mathewson), van Cyfergat, Distrik Frankfort; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Bloemfontein	Frankfort....	Hawkins, Luyt & Kie, Posbus 76, Frankfort, Oranje-Vrystaat, *q.q.* Eksekutrise Testamentêr.
26883	Martha Sophia Maria Erasmus (gebore du Toit) en langslewende eggenoot Johannes Jacobus Erasmus, van Petrusburg, Distrik Fauresmith; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	30 dae vanaf 4/10/35	Bloemfontein	Fauresmith..	J. P. Preiss, Posbus 14, Petrusburg, vir Eksekuteur Testamentêr.
26625	Christoffel Bernardus Vosloo, boer, van Doorndraai, Distrik Vredefort; Eerste en Laaste Administrasie en Distribusie	4/10/35	Bloemfontein	Kopjes.....	P. E. Cloete, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 17, Kopjes.
26881	Petrus Jurie Joubert en langslewende eggenote Elizabeth Catharina de Villiers Joubert (gebore Hoffman), boer, van De Schans, Distrik Dewetsdorp; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Bloemfontein	Dewetsdorp..	C. O. Carroll, P.O. Box 10, Dewetsdorp.
26952	Maria Magdelena Davel (born Oberholzer) and surviving spouse, Abraham Johannes Davel; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Bloemfontein	Philippolis...	Jas. P. Beck, *q.q.* Executor Testamentary, P.O. Box 2, Philippolis, Orange Free State.
26872	Alice Maria Carrick (born Stevens) and surviving spouse, Thomas Carrick, who were married in community, of 14 Goddard Street, Bloemfontein; First and Final Liquidation	7/10/35	Bloemfontein	—	Marais & De Villiers, Attorneys for Executor Dative, 72 St. Andrew Street, Bloemfontein.
26994	Martha Rebekka Kruger (born Lambinon); Liquidation and Distribution	4/10/35	Bloemfontein	—	Frederick Charles Miamin Andrew, P.O. Box 245, Bloemfontein, Orange Free State.
26499	Paul Johannes Els, van Zaaiplaats, Distrik Heilbron; Eerste en Finale	4/10/35	Bloemfontein	Heilbron.....	M. J. Grobler, Posbus 48, Heilbron.
26809	Magdalena Maria Rousseau (gebore Fourie), weduwee, van Heilbron; Eerste en Finale	4/10/35	Bloemfontein	Heilbron.....	M. J. Grobler, Posbus 48, Heilbron.
26509	Hendrik Christoffel van der Merwe and surviving spouse, Anna Maria van der Merwe (born van der Merwe), who were married in community of property, of Oskop, District Edenburg; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Bloemfontein	Edenburg....	P. J. E. Hugo, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 7, Edenburg, Orange Free State.
26683	Elizabeth Maria Wagner (born Marais) and surviving spouse, Abraham Oberholzer Wagner; First Liquidation and Distribution	30 days from 4/10/35	Bloemfontein	—	J. E. Wagner, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 103, Nigel.
26636	Johanna Elizabeth Fourie (gebore Greyling) en nagelate eggenoot Gert Petrus Joachim Fourie, van Marquard, Distrik Senekal; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	4/10/35	Bloemfontein	Senekal.....	C. W. Adendorff & Kie, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Prokureurs, Posbus 50, Marquard.
26963	Helena Claudina Tack (born Humphries) and surviving spouse, Andrieas Adolph Emil Jan Tack; First and Final Liquidation and Distribution	4/10/35	Bloemfontein		A. A. E. J. Tack, Executor Testamentary, c/o Frank E. Dawson, 71 Maitland Street, Bloemfontein.
26826	Annie Kidd (born Dix), of Jagersfontein; First and Final	4/10/35	Bloemfontein	Jagersfontein	J. N. Ross, *q.q.*, P.O. Box 88, Jagersfontein.

ADVERTISEMENTS.

NOTICE TO CREDITORS.

ESTATES OF DECEASED PERSONS: SECTION *FORTY-SIX*, ACT No. 24 OF 1913.

All persons having claims against the Deceased or his Estate in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE.

BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE: ARTIKEL *SES-EN-VEERTIG*, WET No. 24 VAN 1913.

Alle persone wat vorderinge het teen die Oorlede Persoon of sy Boedel in die Boedels vermeld in bygaande Skedule word versoek om hulle vorderinge in te lewer by die betrokke Eksekuteure binne die tydperk soos vermeld, gereken vanaf datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE.—*SKEDULE.*

CAPE.—KAAP.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of *Binne 'n Tydperk van*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
47337	Arnoldus Johannes Schoonwinkel, a farmer of Avontuur, Stormsvlei, District Swellendam, and surviving spouse, Hester Johanna Schoonwinkel (born van Eeden)	3 weeks...	J. J. A. Swart, Managing Director and Secretary, Bredasdorp Board of Executors, Trust and Assurance Co., Ltd., Agent for Executors, P.O. Box 19, Bredasdorp	Cape.
47367	Elizabeth Catharina van Breda (born Groenewald), of Bredasdorp, and surviving spouse, Alexander Neethling van Breda	3 weeks...	J. J. A. Swart, Managing Director and Secretary, Bredasdorp Board of Executors, Trust and Assurance Co., Ltd., Agent for Executor, P.O. Box 19, Bredasdorp	Cape.
46291	Antonie Christoffel Dupreez Naudé.....	21 days...	Johannes Carolus Naudé, Newcastle, P.O. Prudhoe, Peddie District, Cape Province	Cape.
47307	Arthur George King, of Ventnor, P.O. Spring Valley, via Tarkastad, Cape Province	30 days...	C. R. Wood, Manager, Standard Bank of South Africa, Ltd., Tarkastad Branch, Agent for Executor Testamentary	Cape.
47320	Edward Carroll.....	30 days...	Margaret Elizabeth Carroll, Mary Villa, Camp Road, Maitland	Cape.
47174	Alexander Bartholomew and surviving spouse, Agnes Bartholomew (born Brown), of 79 Arnold Street, Observatory	30 days...	J. B. Bartholomew, "Avalon", Malleson Road, Mowbray	Cape.
45577	Paul Andries Doman.....	30 dae....	P. E. Kriel, Prokureur vir Boedel, Porterville....	Kaap.
46944	Maurice Sabse Lipschitz, of Oudtshoorn.....	30 days...	Arthur Kaplan, Attorney for Executrix, P.O. Box 152, Oudtshoorn	Cape.
47081	Henry Wood Gush.....	30 days...	N. D. Mackay, Tsolo.....	Cape.
46425	William Sinclair Warner.....	30 days...	D. J. Gale, Attorney for Executrix Testamentary, 27 Terminus Street, East London	Cape.
47319	Aletta Martha Elizabetha de Bruin (gebore Roets) en nablywende eggenoot Johannes Matthys de Bruin, van Ararat, Distrik Elliot	14 dae....	L. G. Hechter, Prokureur vir Boedel, Posbus 12, Elliot	Kaap.
47317	Jane Margaret Altensted, of Port Elizabeth.....	30 days...	Pagden & Christian, Attorneys for the Executrix Testamentary, Permanent Buildings, Port Elizabeth	Cape.
47357	Harry Lambson, of Port Elizabeth.....	30 days...	Pagden & Christian, Attorneys for the Executrix Testamentary, Permanent Buildings, Port Elizabeth	Cape.
47167	Maria Johanna Ewers (born Steinhofel), subsequently deceased spouse of Vitus Ewers, of Cala	30 days...	D. A. Grundlingh, P.O. Box 18, Cala.....	Cape.
47277	Dorothea Gertruida Bezuidenhout (born Marais), housewife, of Balfour, District of Stockenstrom	30 days...	V. G. Fenner-Solomon, P.O. Box 2, Seymour....	Cape.
151	Charl Petrus du Plessis and surviving spouse, Hester Helena du Plessis, of Vlakfontein, in the District of Kuruman	30 days...	Melville & Co., Beare Street, P.O. Box 23, Kuruman, Agents for Executrix Testamentary	Cape.
83	Jacob Johannes Jacobus Britz.....	14 days...	Susara Petronella Britz, 8 Regent Street, Kimberley	Cape.
46929	Willem Henry Wink and surviving spouse, Margaretha Magdalena Wink (born v. d. Linde), of Kylemore, Barkly East	30 days...	Golightly & Sieberhagen, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 68, Barkly East	Cape.
46882	Arthur Buckley Bridge, who died at Cambridge, East London, Cape Province, on the 2nd August, 1935	30 days...	William Edward Simpson, 24 Union Street, East London, Executor Dative	Cape.
47397	Catharina Margaretha Burger (born Richter), widow, of Kardrif, Eendekuil, District Piquetberg	30 days...	P. T. Raubenheimer, Church Street, P.O. Box 30, Piquetberg	Cape.
46775	Hendrika Charlotte Johanna Schreuder van Zyl...	30 dae....	Jacques M. van Wyk, Posbus 5, Van Rhynsdorp..	Kaap.
160	Jenny Wersock, of Mafeking.....	30 days...	Minchin & Kelly, Attorneys for the Executors Testamentary, P.O. Box 26, Mafeking	Cape.
45125	Johanna Elizabeth Engelbrecht (gebore Engelbrecht) en Johannes Arnoldus Engelbrecht, Eksekuteur Testamentêr	3 weke....	J. A. Engelbrecht, Poenslaagte, P.K. Vlermuisklip	Kaap.
46912	Rev. Daniel Stephanus Burger Joubert and surviving spouse, Margaretha Wilhelmina Joubert (born du Toit), of Auret Street, Paarl, Cape Province	30 days...	H. J. S. du Toit, Manager, African Mutual Trust and Assurance Co., Ltd., P.O. Box 1, Piquetberg, Agent for Executrix Dative	Cape.
47398	Stirel Cohen (born Roude), formerly Woest, of Burghersdorp, District Albert, Cape Province	30 days...	Bergh, Venter & Whitehead, Attorneys, Notaries, and Auctioneers, Attorneys for Executor Testamentary, Burghersdorp	Cape.
47327	Edmund Gregory Hobson, of Paardefontein, Jansenville	1 month...	E. B. Cawood, Administering Executor, Jansenville	Cape.
46900	Clement Alfred Douglas Mundell and surviving spouse, Egla Jemima Mundell (born Engelbrecht), of Springvale, District Cathcart	30 days...	C. M. van Coller, P.O. Box 11, Cathcart, Attorney for Executors	Cape.
47390	Hendrik Jacob du Plessis and surviving spouse, Johanna du Plessis, of Gansgat, District Colesberg	30 days...	Schutz & De Jager, P.O. Box 3, Colesberg, Agents for Executrix	Cape.
88	John Procter, storekeeper, Gong-Gong, District Barkly West	30 days...	S. F. Stokes, Campbell Street, Barkly West.....	Cape.

ADVERTENSIES.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of *Binne 'n Tydperk van*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
47173	Aletta Elizabeth April (born Julies) and surviving spouse, Moos (Moses) Christian April, factory employee, of Wellington	30 days...	Wellington Board of Executors, Ltd., 33 Church Street, Wellington	Cape.
47445	Henry Elliott Morris and surviving spouse, Maria Morris (born Hull), of Munnik Street, Ceres, Cape Province	14 days...	H. A. Morris, P.O. Box 2, Ceres, Cape Province....	Cape.
47163	Sine Rama Sing.....	30 days...	H. Scholtz, 4 Wale Street, Capetown.....	Cape.
47164	Barberty John.....	30 days...	H. Scholtz, 4 Wale Street, Capetown.....	Cape.
47162	Ramkorie Seidanie.....	30 days...	H. Scholtz, 4 Wale Street, Capetown.....	Cape.
46957	Mary Ann Bredeveldt (born Felix), widow, of Simonstown	30 days...	Ralph Cohen & Lewin, Attorneys for Executors Testamentary, Runciman's Buildings, St. George's Street, Simonstown	Cape.
47070	Edward James Stewart, a pensioner, of Marsh Street, Mossel Bay, and surviving spouse, Susanna Jacoba Stewart (born Smuts)	30 days...	Tilney, Meyer & Roberts, Solicitors, P.O. Box 3, Mossel Bay	Cape.
47408	Jacob William Patrick, of Newlands.....	30 days...	The South African Association, Capetown.....	Cape.
44635	Charles Maneveldt, of Acre Road, Vasco.....	35 days...	Herold, Gie & Broadhead, Attorneys for Executor, 100 St. George's Street, Capetown	Cape.
47296	Ellen Muller (born Apollos), widow, of Rose Villa, Kent Road, Wynberg	35 days...	Herold, Gie & Broadhead, Attorneys for Executor, 100 St. George's Street, Capetown	Cape.
47462	Lilian Maude Twycross, of "Stonehaven", Main Road, Kalk Bay	35 days...	Herold, Gie & Broadhead, Attorneys for Executor, 100 St. George's Street, Capetown	Cape.
47371	Alfred Marchent, retired railway foreman, of "Ufiome", Rutter Road, Lakeside	35 days...	Herold, Gie & Broadhead, Attorneys for Executor, 100 St. George's Street, Capetown	Cape.
47381	Hendrik Hermanus Franken, 'n boer, van Paviesvlei, Afdeling Caledon	30 dae....	Caledon Voogdy en Brandassuransie Maatskappy, Bpk., Posbus 26, Caledon, Agent vir Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
47369	Henry Benjamin Danks.....	30 days...	Florence Danks, "Glen Avis", Monastery Road, Sea Point, Cape	Cape.
47182	Christina Susanna Gertruida May, of Robertson...	30 days...	G. A. Osler, Church Street, P.O. Box 2, Robertson, Attorney for the Executor Testamentary	Cape.
47396	Herbert Saddleton Ball and surviving spouse, Alice Amelia Elizabeth Ball (born Adkins)	30 days...	Henry H. A. V. Ball, "Formosa", Southfield Road, Plumstead	Cape.
46383	Lady Gertrude Mildred Hoy, widow, of 27 Harvard Court, London, N.W. 6, England	30 days...	James Smith Hall Grant and The Standard Bank of South Africa, Ltd., Capetown Branch, Executors Testamentary	Cape.
46437	Francina Carolina Burger (born van der Merwe) and predeceased spouse, Jacobus Gideon Burger, of Post Kantoor, Division of Piquetberg	30 days...	T. H. L. Dickson, Agent for Executor Dative, Porterville	Cape.
46402	Jacob Wasserfall.....	21 days...	C. B. Schultz, P.O. Box 7, Kenhardt.....	Cape.
11425	Elzabe Christina Hermana Wasserfall (born Louwrens)	21 days...	C. B. Schultz, P.O. Box 7, Kenhardt.....	Cape.
47413	Sarah Catharina Malan Theunissen (born Theunissen), widow, of Durbanville	30 days...	R. P. Gain, Secretary, Board of Executors, Capetown, Agent for Executor Testamentary	Cape.
47481	Buley Vernon Field, retired farmer, of Sea Point..	30 days...	R. P. Gain, Secretary, Board of Executors, Executor Testamentary	Cape.
47427	Jan (or Johannes) Lotter Pepler.....	30 days...	J. Rudolff de Villiers, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 1, Fransch Hoek	Cape.
46918	Maria Paulina Nieuwstadt, of Paarl.....	30 days...	Paarl Board of Executors, Ltd., Paarl.....	Cape.
47231	Pieter Toens, of High Street, Worcester, Cape Province	30 days...	J. Hazelhurst, Joint Manager, African Mutual Trust and Assurance Co., Ltd., Worcester, Agents for Executors	Cape.
47355	Michiel Hendrik Kapp (also known as Michael Hendrik Kapp)	21 days...	The Humphrey Executors and Trust Co. (Pty.), Ltd., 70 Main Street, P.O. Box 154, Port Elizabeth, Agents for Executrix Testamentary	Cape.
46856	Aarnols Human (also known as Arnoldus Human), agriculturist, of Balfour, District of Stockenstrom	30 days...	V. G. Fenner-Solomon, P.O. Box 2, Seymour....	Cape.
47211	Katherine Sarah Armstrong.....	6 weeks...	Robertson, Wiley & King, P.O. Box 55, Kingwilliamstown, Attorneys for Executrix Testamentary	Cape.
47388	Louis James Nel, of Sterkfontein, Indwe Settlement	30 days...	Whitaker & Key, Attorneys for Executrix, Indwe	Cape.
89	Johannes Hendrik Lerm, van Die Rand, Upington	14 days...	M. S. Lerm, Die Rand, Upington.....	Cape.
47082	Elizabeth Dalby, a widow, who in her lifetime resided at East London, and who died at East London on the 12th August, 1935	30 days...	George Charles Starkey, Secretary, East London Board of Executors and Trust Co., Ltd., P.O. Box 654, East London, Executor Testamentary	Cape.
47272	Christina Agnes Linda Campbell, widow, who in her lifetime resided at East London, and who died at Kingwilliamstown on the 2nd September, 1935	30 days...	George Charles Starkey, Secretary, East London Board of Executors and Trust Co., Ltd., P.O. Box 654, East London, *q.q.* Executor Testamentary	Cape.
47373	Pieter Johannes Swanepoel en oorblywende eggenote Wilhelmina Hendrika Swanepoel (gebore Davel), van Cypherfontein, Distrik Prins Albert, Kaapprovinsie	30 dae....	S. P. S. Luttig, Luttigstraat, Posbus 15, Prins Albert, Kaapprovinsie, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
47366	George Christian Jacobus Heyburgh, of 11A Sydney Street, Capetown, and surviving spouse, Ethel Elizabeth Heyburgh	3 weeks...	Joseph Levy & Berman, Barclay's Bank Buildings, cor. St. George's and Shortmarket Streets, Capetown	Cape.
47356	Charel Antonie Kruger and surviving spouse, Martha Maria Elizabeth Kruger (born du Toit), of 7 Oaks Road, Heathfield, Cape	30 days...	Dempers & Van Ryneveld, 6 Church Square, Capetown, Attorneys for Executrix Testamentary	Cape.
47314	Susarah Johanna Beatrix Swart (gebore Grundling) en oorblywende eggenoot Gert Johannes Jacobus Swart, van Buffeljagtsfontein, Distrik Calitzdorp	1 maand...	Pocock & Bailey, Posbus 58, Oudtshoorn.....	Kaap.
47383	Beatrice Elizabeth Jonck (born Theron) and surviving spouse, David Benjamin Jonck, of Great Brak River	30 days...	Searles, Ltd., Agents for Executor Testamentary, Great Brak River	Cape.
47245	George Gervais, 3 Kenny Street, Port Elizabeth...	30 days...	Athene H. Gervais, Executrix Testamentary, 3 Kenny Street, Port Elizabeth	Cape.
47242	Johannes Mans Cloete, Stuurmansfontein, Division of Carnarvon	30 days...	Carel J. van Zyl, Grey Street, P.O. Box 18, Carnarvon, Agent for Executor	Cape.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of *Binne 'n Tydperk van*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
46662	Andreas Tobias van Heerden and surviving spouse, Maria Catharina van Heerden (born Zwanepoel), of De Put, Division of Carnarvon	30 days...	Carel J. van Zyl, Grey Street, P.O. Box 18, Carnarvon, Agent for Executors	Cape.
46658	Elizabeth Clara Hartman (born Benecke), widow, Albijn, District Uitenhage	30 days...	J. J. Albertyn, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Agent for Executor Dative	Cape.
47403	Bernard Jacobson, retired, of 33 Beaufort Street, Grahamstown	30 days...	H. L. Nailand, Attorney for Executrix Testamentary, 82 High Street, P.O. Box 15, Grahamstown	Cape.
45267	Gladys Ethel Bullock, who died on the 30th March, 1935, and subsequently deceased spouse, William John Bullock, who died on the 1st April, 1935	30 days...	Jack Cohen & Kessler, 80A Main Road, Parow...	Cape.
47039	Elizabeth Emily Iverson (born Wilkenson), married in community of property to Holger Richard Iverson	30 days...	Reg. H. Iverson, P.O. Box 141, Grahamstown....	Cape.
24	W. A. Meere, Skanskoppie, P.O. Riverton Road...	14 days...	Mrs. M. F. Meere, Skanskoppie, P.O. Riverton Road	Cape.
47286	Robert Henry (or Robert) Whall, who died at Port Elizabeth on 23rd August, 1935	30 days...	V. V. Haupt, Secretary, Port Elizabeth Assurance and Trust Co., Ltd., 25 Main Street, P.O. Box 47, Port Elizabeth	Cape.
47273	John James Barry, who died at Walmer on 26th August, 1935	30 days...	V. V. Haupt, Secretary, Port Elizabeth Assurance and Trust Co., Ltd., 25 Main Street, P.O. Box 47, Port Elizabeth	Cape.
113	Joseph James.....	30 days...	Howard B. James, 34 Memorial Road, Kimberley	Cape.
47394	Elsie Elizabeth Anderson (born van der Westhuizen) and surviving spouse, James Anderson, of Queenstown	30 days...	E. F. Peter, P.O. Box 35, Queenstown, Attorney for Executor Testamentary	Cape.
47354	Alexander Gorrie, a pensioner, of 255 Victoria Road, Salt River, Cape Province, and of his surviving spouse, Elizabeth Gorrie (born Third)	30 days...	Elizabeth Gorrie, Executrix, 255 Victoria Road, Salt River, Cape Province	Cape.
47389	Hendrik Adriaan du Plessis and surviving spouse, Jacoba Frederica Beatrix du Plessis (born Pretorius), of Leeuwfontein, District Tarka	30 days...	Tarka Board of Executors and Trust Co., Ltd., Tarkastad, Agents for Executrix Testamentary	Cape.
47379	Elsie Maria van der Ahee (born Herholdt), widow, of Murraysburg	30 days...	P. B. Keevy, Solicitor, P.O. Box 341, Murraysburg, Attorney for Estate	Cape.
46527	Timothy Matodlana.....	21 days...	R. H. Rogers & Co., Attorneys for Executor Testamentary, 64 Main Street, Port Elizabeth	Cape.
47150	William Stanley Watson Soper.....	30 days...	Chabaud, Oosthuizen & Hazell, Attorneys for the Executor Dative, United Buildings, Port Elizabeth	Cape.
47305	Charles Collis Hammond.....	21 days...	The Humphrey Executors and Trust Co. (Pty.), Ltd., Agents for Executrix Testamentary, 70 Main Street, P.O. Box 154, Port Elizabeth	Cape.
1639	St. John James McIntyre and surviving spouse, Ellen Josephine McIntyre (born Fitzpatrick), of Randveld, District Outjo, South West Africa	30 days...	Alexander Cormack Mathieson, Secretary, Eastern Province Guardian, Loan and Investment Co., Grahamstown, Agent for Executor Dative	Cape.
47453	Ruth Drew Rickards (born Radley).....	6 weeks...	Messrs. Robertson, Wiley & King, P.O. Box 55, Kingwilliamstown	Cape.

TRANSVAAL.

89647	Johan Frederik Bekker.....	14 days...	H. J. Bekker, Klipfontein No. 87, P.K. Mackmaar, oor Bronkhorstspruit	Transvaal.
93/35	Ernest Hoar.....	14 days...	A. E. Reid & Kahanovitz, P.O. Box 155, Benoni	Transvaal.
89911	Katherine Agusta Gay (born Wham) and surviving spouse, Robert William Gay	21 days...	H. Heimann, Dunvegan Chambers, Joubert Street, Johannesburg	Transvaal.
89787	Susanna Catharina Meyer (gebore van Deventer) en nagelate eggenoot Johannes Frederik Eloff Meyer	30 dae....	Dan. J. Basson, Prokureur vir Eksekuteur, 57 Ockersestraat, Posbus 48, Krugersdorp	Transvaal.
90132	Samuel James Prime and surviving spouse, Maud Ellen Prime (born Harris)	30 days...	Malherbe, Rigg & Ranwell, Corder's Buildings, P.O. Box 186, Boksburg, Attorneys for the Executrices Testamentary	Transvaal.
89836	Maria Elizabeth Johanna Jordaan (gebore van der Merwe) en nageblewe eggenoot Dewald Jacobus Jordaan, van Schweizer Reneke	14 dae....	R. W. van Zyl, Posbus 6, Schweizer Reneke, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr	Transvaal.
88999	Johannes Hendrik Swanepoel, en oorlewende eggenote Gertha Jacoba Swanepoel	14 dae....	G. J. Swanepoel, Roodebloem, P.K. Ganskuil, Distrik Rustenburg	Transvaal.
90025	Adam Johannes Stephanus Lourens and surviving spouse, Anna Sophia Frederika Lourens (born Abrie)	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial, and Overseas), Trustee Department, Pretoria, Transvaal	Transvaal.
89964	James Slattery.....	30 days...	H. Heimann, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 1289, Johannesburg	Transvaal.
89625	Hendrik Louwrens Stefanus Daniel du Plessis en nagelate eggenote Anna Elizabeth Frederika du Plessis (gebore du Plessis), (vroeër weduwee Erasmus)	14 dae....	A. E. F. du Plessis, Geelhoutbos No. 802, P.K. Matlabas, Distrik Rustenburg	Transvaal.
89990	Lourens Marthinus Bronkhorst en nagelate eggenote Catharina Maria Johanna Dorothea Bronkhorst (gebore Pieterse)	30 dae....	C. M. J. D. Bronkhorst, Sandfontein No. 213, P.K. Maanhaarrand	Transvaal.
90107	Hilda Mary Marsh (born Keys) and surviving spouse, Harry Leslie Marsh	30 days...	Israel & During, Schultz Buildings, Van Wijk Street, Roodepoort	Transvaal.
86931	Maria Elizabetha Kok (born van Tonder).....	30 days...	Israel & During, Schultz Buildings, Van Wijk Street, Roodepoort	Transvaal.
89690/1935	Philip Frederick Reineke.....	30 days...	L. Japhet, Attorney for Executrix Testamentary, 9/13 Geneva House, Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
89565	Johan Christiaan Gerber and surviving spouse, Maria Elizabeth Gerber (born Tonkin), of 25 Potchefstroom Street, Burghersdorp, Krugersdorp	21 days...	Rhodes, Du Toit & Harthan, *q.q.* Executrix Testamentary, 26 Monument Street, Krugersdorp	Transvaal.
88183	Morris Skutelsky.....	30 days...	B. Leo Pencharz, 89 Beresford House, cor. Main and Simmonds Streets, Johannesburg	Transvaal.

ADVERTENSIES.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of *Binne 'n Tydperk van*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
89987	Maria Magdalena van den Berg (gebore Nel) en nagelate eggenoot Daniel Johannes van den Berg	21 dae....	J. B. Hugo & Cronje, 20 Monumentstraat, Krugersdorp, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr	Transvaal.
89124	Johannes Frederick van Rensburg, a fireman in the South African Railways, of Vrededorp	30 days...	Philip S. Sutton, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 17, Fort Beaufort	Transvaal.
89885	Daniel Francois Arnoldus du Toit and surviving spouse, Anna Christina Catharina du Toit (born Pelzer)	30 days...	S. J. van der Spuy, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 53, Groot Marico	Transvaal.
90140	Henry Carpenter.....	30 days...	J. T. Goldsbury, Manager, The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., 102 Commissioner Street, Johannesburg, Executor Testamentary	Transvaal.
89993	Robert Dalziel and surviving spouse, Mary Alice Dalziel	21 days...	M. A. Dalziel, P.O. Box 1636, Johannesburg....	Transvaal.
88126	Sinclair Allan Bannerman.....	30 days...	Mrs. L. E. Bannerman, 3 High Street, Mayfair, P.O. Box 155, Johannesburg	Transvaal.
89309	Arthur Mullord.....	21 days...	Hardy Philip and Scott Brown, Solicitors, 21–23 Sauer's Buildings, cor. Market and Loveday Streets, Johannesburg, Agents for Executrix Testamentary	Transvaal.
89702	William Hollander.....	14 days...	M. L. Hurley, 75B Commissioner Street, Johannesburg, Agent for Executrix	Transvaal.
89730	Alice Irene Forbes.....	14 days...	G. A. Forbes, 76 Ninth Avenue, Mayfair, Johannesburg, Executor Dative	Transvaal.
90088	Agnes Murray Ferguson (born Cross).....	30 days...	R. E. Ferguson, 15 Osprey Street, Kensington, Johannesburg	Transvaal.
90095	John Prentice.....	30 days...	Savage & Page, Attorneys for the Executrix Testamentary, Pretoria	Transvaal.
89226	Maud Pope and surviving spouse, Sydney Heans Pope	30 days...	Sydney Heans Pope, 70 Raybern Mansions, Kruis Street, Johannesburg, Executor Testamentary	Transvaal.
89855	Joel Davidoff (formerly known as Evel Joel Dawidow)	30 days...	Harold E. Braude, Solicitor for Executrix Dative, 45/6 Beckett's Buildings, President Street, Johannesburg	Transvaal.
90147	Caroline Max.....	21 days...	Messrs. Livingstone & McCarthy, Attorneys for Executor Testamentary, Dunvegan Chambers, cor. Joubert and Pritchard Streets, Johannesburg	Transvaal.
88922	Emma Harwood, widow.....	30 days...	Sonnenfeld, Gordon & Malan, 14/17 Yorkshire House, Marshall and Rissik Streets, Johannesburg	Transvaal.
90144	William Charles King and surviving spouse, Emily Eliza King	14 days...	Livingstone & McCarthy, Dunvegan Chambers, Joubert Street, Johannesburg	Transvaal.
89641	Petrus van der Walt.....	14 days...	L. D. Hugo, 105 Market Road, Newlands, Transvaal	Transvaal.
89980	Arthur Wallace.....	30 days...	Routledge & Douglas Wilson, P.O. Box 306, Johannesburg, Solicitors for Executrix Testamentary	Transvaal.
90169	Walter Davidson Campbell and surviving spouse, Charlotte Margaret Campbell (born Mauger), of Johannesburg	30 days...	Tennant & Barbour, Attorneys, Royal Chambers, 30 Simmonds Street, P.O. Box 1975, Johannesburg	Transvaal.
89151	Malcolm Robertson.....	21 days...	John Duthie, Attorney for Executor Dative, Sauer's Buildings, Johannesburg	Transvaal.
88844	Freda Jory Bond.....	30 days...	McEwan, Fearnhead & Pinkerton, Provident Buildings, Fox Street, Johannesburg, Solicitors for Executors Dative	Transvaal.
90217	Walter Frank Allen.....	30 days...	H. B. Pettigrew, 33/34 A.B.C. Chambers, Fox and Simmonds Streets, Johannesburg, Executor Testamentary	Transvaal.
90116	Jantje Bowe (born Fontyn) and surviving spouse, George Thompson Bowe, of Johannesburg	30 days...	M. M. Roux, Executor, c/o M. M. Roux & Meijer, 4/5 Grosvenor Chambers, 38 Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
89901	Harold Williams.....	14 days...	Harry Williams, P.O. Box 1500, Johannesburg...	Transvaal.
88684/187	Richard Samuel Cramer and surviving spouse, Sybella Wilhelmina Cramer (born Oelofse), 8 Holt Street, Parkhurst	30 days...	J. R. Oelofse, Agent for Executrix, c/o Department of Labour, P.O. Box 4560, Johannesburg	Transvaal.
89649	Suliman (Suleiman) Ebrahim Bulbulia (Bulbelia)	30 days...	Berman & Krawitz, Attorneys, Notaries, and Conveyancers, 10 to 14 Warwick House (Second Floor), 28 Joubert Street, P.O. Box 2273, Johannesburg, Attorneys for Executor Dative	Transvaal.
90152	Walter Frank Brockman.....	30 days...	The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., Executors Building, 102 Commissioner Street, Johannesburg, Agent for Executrix Testamentary	Transvaal.
89798	Nellie Wilhelmenia Mary King (born Trotter)....	14 days...	E. C. Gamage, 430 Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
89523	Arthur George Seymour.....	30 days...	Rose-Innes & Hockly, P.O. Box 22, Barberton...	Transvaal.
89725	Elizabeth Johanna Antoinette Burrell (van Renen)	14 days...	R. Silva-Jones, 248 Pretorius Street, Pretoria, Executor Dative	Transvaal.
89746/ 89747	Clifford William Sowrey and subsequently deceased spouse, Minnie Sowrey, Yzerspruit, District Klerksdorp	30 days...	Messrs. J. A. Neser, Oosthuizen & Horwitz, P.O. Box 22, Klerksdorp	Transvaal.
89859	Hendrik Gerhardus Elardus Erasmus and surviving spouse, Aletta Johanna Erasmus (born Duvenage)	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial, and Overseas), Trustee Department, Pretoria, Transvaal	Transvaal.
90142	Berryman Graumann and surviving spouse, Martha Maria Graumann (born van Schalkwyk), married in community of property	30 days...	Victor Graumann, Sydney Graumann, and M. M. Graumann, P.O. Box 4871, Johannesburg	Transvaal.
90221	Gertrude Ellen Davis (born Atkins).....	30 days...	Podlashuc, Meintjes & Liebson, Attorneys for Executor Testamentary, Stability Buildings, Pretoria	Transvaal.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of *Binne 'n Tydperk van*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
90218	Johanna Sophia Christina Basson (gebore de Villiers) en nagelate eggenoot Willem Johannes Frederik Basson	30 dae....	Stegmann, Oosthuizen & Jackson, Prokureurs, Kerkplein, Pretoria	Transvaal.
90229	Edward Henry Thomas.....	30 days...	Sonnenfeld, Gordon & Malan, 14/17 Yorkshire House, cor. Rissik & Marshall Streets, Johannesburg	Transvaal.
90174	Ferdinand Karel Koch and surviving spouse, Anna Katharina Koch (born Venter)	21 days...	C. van Leggelo, Attorney for Executrix, 13/14 Grosvenor Chambers, Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
90035	Alexander Lorrence Chapman, of Johannesburg..	30 days...	Moodie & Robertson, Solicitors for the Executor Testamentary, 31/43 Meischke's Building, Harrison Street, Johannesburg	Transvaal.
88001	Maria Gertruida Swanton (born v. d. Linde), 30 Boksburg Road, Germiston	14 days...	Willem Jacobus Swanton, 30 Boksburg Road, Germiston	Transvaal.
89664	Willem Jacobus Harley.....	21 days...	Elizabeth Maria Harley, 351 Main Street, Gezina	Transvaal.
89994	George Hall Ferguson and surviving spouse, Johanna Jacomina Elizabeth Ferguson (born Theron)	30 days...	P. Lion-Cachet, President Street, Germiston, Solicitor to Executrix	Transvaal.
90267	Annie Seyeng.....	14 days...	Bryan R. Savory, 1/2 Bonaccord House, 19 Harrison Street, Johannesburg	Transvaal.
89870	Paul Muller.....	21 days...	Mary Jane Muller, 77 Third Street, Boksburg North	Transvaal.
90198	Janet Lee, spinster.....	14 days...	Bell & Dewar, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 4284, Johannesburg	Transvaal.
90168	Stefanus Johannes Andries Appelgren and surviving spouse, Maria Andria Dorethea Appelgren (born Coetzee)	30 days...	Leon S. Sapire, Attorney for Executrix Testamentary, 1, 2, and 3 Symon's Buildings, 174 Central Avenue, Mayfair, Johannesburg	Transvaal.
90209	Catherina Wilhelmina Levina Till (born Ebertson) and surviving spouse, William Henry Till, late of 174 Hamilton Avenue, Brakpan	30 days...	Trollip & Trollip, Attorneys for the Estate, P.O. Box 38, Brakpan	Transvaal.
89705	Johannes Jacobus Jordaan, of Norwood, Johannesburg	21 days...	H. J. P. A. v. d. Linde & Son, Authorized Agents of Executrix Testamentary, 76 Market Street, Johannesburg	Transvaal.
90106	Elizabeth Johanna Wilhelmina McGregor (born Brand) and surviving spouse, Alexander John McGregor	30 days...	Johanna Sibella Corbett, Executrix Testamentary, Ravensnest, Waterkloof, Pretoria	Transvaal.
89729	Elizabeth Adriana Esselen (born van Deventer)..	30 days...	Beyers, Brink & Hafner, 17 Bank Street, P.O. Box 794, Pretoria	Transvaal.
89365	Charles William Crament.....	30 days...	Wertheim, Becker & Leveson, 8 Corporation Buildings, Rissik Street, P.O. Box 1847, Johannesburg	Transvaal.
89851	Giacomo Crosa.....	14 days...	Mr. G. U. A. Marucchi, 141 Second Avenue, Bezuidenhout Valley, Johannesburg	Transvaal.
90056	Agnes Haier (born Goodhall) and surviving spouse, Thomas Haier	30 days...	Evans & Leigh & Mackay, Agents for Executor Testamentary, P.O. Box 113, Germiston	Transvaal.
90055	Maria Grobbelaar (gebore de Lange).....	30 dae....	M. M. Nolte, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 114, Ermelo	Transvaal.
88780	Lucia Sophia Petronella Briel (gebore Venter)....	30 dae....	Johann Michiel Briel, Remhoogte, P.K. Skeerpoort	Transvaal.
89479	Daniel Shaw, late of 235 Modder Road, Brakpan (also known as Mavie Auge Daniel Shaw)	14 days...	A. E. Trollip, Executor Dative, P.O. Box 38, Brakpan	Transvaal.
88992	William Francis Curtin.....	14 days...	J. Stevenson, Modder East, P.O. Dersley.....	Transvaal.
89545	Maria Johanna Alberta van Vollenstee (gebore de Beer) en nagelate eggenoot Jan Ernst van Vollenstee, van Goedehoop, Distrik Waterberg	14 dae....	Strydom, Odendaal & Viljoen, Prokureurs vir Eksekuteur, Posbus 37, Nylstroom	Transvaal.
90193	Edward Vernon Gabb, trading as Standard Garage, Rosettenville, and Modern Garage, Regents Park	30 days...	Lucy Gabb, Standard Garage, 160 Main Street, Rosettenville	Transvaal.
89948	Albert Edward Dry, dairyman, of Clarendon Drive, Roodepoort	30 days...	M. Schwartz, P.O. Box 216, Roodepoort, Attorney for Executor Testamentary	Transvaal.
90102	George Gordon Duncan.....	30 days...	Rose-Innes & Hockly, P.O. Box 22, Barberton..	Transvaal.

NATAL.

22947	Panian, Indian immigrant, No. 50006, of Ravensworth, Dalton	21 days...	W. D. Stewart, Smith & Howard, New Hanover, Solicitors for Executrix Testamentary	Natal.
22752	Philip Thomas Barnabas Mtembu, of Newcastle, Natal	21 days...	Edward Jubal Edmonds, P.O. Box 36, Newcastle	Natal.
22695	Ramsamy, colonial-born Indian, No. 4879/4725..	21 days...	H. T. Dickinson, P.O. Box 20, Verulam, Attorney for Executor Testamentary	Natal.
22896	Elizabeth Aloysius Worsley.....	21 days...	Shepstone & Wylie, Municipal Buildings, West Street, Durban	Natal.
D.E. 758/35	Ethel Mary Hayward, of Durban, in the Province of Natal	14 days...	Poynton & Downing, 4 Old Well Court, Durban, Solicitors to Executrix Testamentary	Natal.
22950	Leonard William Stone.....	30 days...	Standard Bank of South Africa, Ltd., Pietermaritzburg	Natal.
Misc. K. 1935	Violet Pearl Ketley.....	14 days...	H. E. Ketley, P.O. Ndwedwe, via Verulam, Natal	Natal.
22546	Ramautar, No. 101914.....	21 days...	A. J. McGibbon & Brokensha, Change Lane, Pietermaritzburg	Natal.
22565	Rajavanthee, No. 27811/25983.....	21 days...	A. J. McGibbon & Brokensha, Change Lane, Pietermaritzburg	Natal.
22474	Arthur Ainsley Maynard.....	30 days...	F. Q. Stubbings, P.O. Box 276, Pietermaritzburg, Agent for Executor Testamentary	Natal.
22944	George Sawday Fletcher, of Durban.....	21 days...	W. H. Smithers, Attorney for Executor, Stanger	Natal.
2057/7/35	Badlu, No. 150638, of Stanger, Natal.....	14 days...	H. Robinson, Acting Protector of Indian Immigrants	Natal.
22628	Wilfred Burnett Carter.....	21 days...	John H. Peycke, Solicitor for Executor Dative, 375 Smith Street, Durban	Natal.
22924	Sophia Swan, of Durban, widow.....	30 days...	J. Leslie Smith & Co., for Executors Testamentary, 250 Longmarket Street, Pietermaritzburg	Natal.

ADVERTENSIES.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of *Binne 'n Tydperk van*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
22789	Etwaria, free Indian woman, No. 18161, of Reunion, near Durban, Natal	21 days...	Baramdat, Executor Dative, c/o Isipingo Indian Society, Jadwat's Buildings, Isipingo, Natal	Natal.
22797	Parasuraman, 105 Brickfield Road, Mayville, Durban	21 days...	A. Findlay, junior, Executor Dative, 364 West Street, Durban	Natal.
22936	Subramany, colonial-born Indian, No. 50883/50884, late of Clairwood, Durban, Natal	21 days...	The Central Board of Executors, 35 Yorkshire House, Field Street, Durban, Agents for Executor Testamentary	Natal.
22985	Louis Joseph Auguste Series.....	30 days...	A. D. Millar & Kimber, P.O. Box 482, Durban, for Executors Testamentary	Natal.
22876	Ramkhelawan, colonial-born Indian, No. 19523/19524, of 76 Standard Road, Mayville, Durban, labourer	21 days...	H. L. Magid and L. S. Ditz, Attorneys for Executor Dative, Old Well Court, 376 Smith Street, Durban	Natal.
22854	August Christian Borchardt, of 34 Bidston Road, Mayville, Durban	30 days...	G. F. Darwent, 14 Palmer's Buildings, Smith Street, Durban	Natal.
22837	Bhogwath, No. 68739, of Chaka's Kraal.....	21 days...	W. H. Smithers, Attorney for Executrix, Stanger	Natal.
22929	John Joseph Cain, 10 Clark Road, Durban, and surviving spouse, Catherine Cain	21 days...	Wynne & Wynne, Solicitors to the Estate, Chancery Lane, Smith Street, Durban	Natal.
22796	Edward George Brimson.....	30 days...	W. C. L. Hedding, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 36, Empangeni	Natal.
—	Gaberial Johannes Marais.....	14 days...	Sarel Jacobus Marais, S.A. Police, Riebeek West, Executor	Natal.

ORANGE FREE STATE.—ORANJE-VRYSTAAT.

26850	Paul Johannes van Nieuwenhuizen, in life a retired farmer, of Bethulie	30 days...	Jas. J. Wardhaugh, Solicitor for the Executor, Bethulie	Orange Free State.
27002	Johannes Petrus Jansen van Vuuren en langslewende eggenote Elizabeth Johanna Magdalena Jansen van Vuuren (gebore Spamers)	30 dae....	Vos, Viljoen & West, Posbus 7, Vredefort.....	Oranje-Vrystaat.
26683	Elizabeth Maria Wagner (born Marais) and surviving spouse, Abraham Oberholzer Wagner	30 days...	J. E. Wagner, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 103, Nigel	Orange Free State.
27131	Thomas Binning Porteous, minister of religion....	30 days...	Eric E. Jarvis, P.O. Box 22, Harrismith.....	Orange Free State.
26828	Elizabeth Gertruida Niemann (gebore Weideman), huisvrou, van Boshof, Oranje-Vrystaat	6 weke....	C. G. Marais & Kie, Boshof.....	Oranje-Vrystaat.
27042	Johannes Jacobus van Deventer en nagelate eggenote Anna Maria van Deventer (gebore du Preez), van Blijdschap, Reitz	30 dae....	Roos & De Wit, Prokureurs, enz., Posbus 10, Reitz	Oranje-Vrystaat.
27065	Anna Susanna Maria Mienie (gebore Mienie), weduwee, van Uitzoek, Distrik Kroonstad	30 dae....	D. J. P. Scholtz, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 10, Ventersburg	Oranje-Vrystaat.
27112	Johannes Carl Carstens, van 6 Elizabethstraat, Bloemfontein	21 dae....	Mevr. C. F. Carstens, 112 Longstraat, Bloemfontein	Oranje-Vrystaat.
26936	Gezina Hendrina Cornelia van Loggerenberg (gebore du Plessis) en langslewende eggenoot Nicolaas Jacobus van Loggerenberg, van Petrusburg, Distrik Fauresmith	30 dae....	J. P. Preiss, vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 14, Petrusburg	Oranje-Vrystaat.
26821	Frederik Petrus Jacobus Senekal, van Hendrikasrust, Distrik Senekal	6 weke....	Visser & Ko., *q.q.* Eksekuteure Testamentêr, Posbus 49, Senekal	Oranje-Vrystaat.
26821	Maria Jacoba Senekal (gebore Koekemoer), 20783, en sedert oorledene eggenoot Frederik Petrus Jacobus Senekal, 26821, van Hendrikasrust, Distrik Senekal	6 weke....	Visser & Ko., *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 49, Senekal	Oranje-Vrystaat.
26980	Herbert Rupert Tothill, chemist, of Fouriesburg...	21 days...	Grunow & Frost, P.O. Box 1, Fouriesburg, Attorneys for Executrix Testamentary	Orange Free State.
27120	Michiel (of Michael) Casparus Schimper en nagelate eggenote Maria Johanna Susanna Schimper (gebore van Rooyen), van The Passage, Distrik Winburg	30 dae....	C. W. Adendorff & Kie, *q.q.* Eksekuteure Testamentêr, Prokureurs, Posbus 50, Marquard, Oranje-Vrystaat	Oranje-Vrystaat.

MASTER'S NOTICE.

Pursuant to Section *sixteen*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the Supreme Court as therein set forth.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
N. T. BUYSKES, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge Artikel *sestien*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die in onderstaande Skedule vermelde Boedels voorlopig gesekwestreer is ingevolge Order van die Hooggeregshof soos daarin uiteengesit.

R. J. BARRY, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Kaap de Goede Hoop.
H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Oranje-Vrystaat.
N. T. BUYSKES, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

ADVERTISEMENTS.

FORM No. 1—VORM No. 1. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date upon which and Division of Court by which Order Made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.*	Upon the Application of. *Op die Applikasie van.*
7361	Winter, Joseph, now trading as the National Spinning and Weaving Mills, at 49 Selkirk Street, Capetown	23/9/35, Cape of Good Hope Provincial	Robert Kaplan.
7363	Levitan, Max, the proprietor of the Crown Hotel, Caledon Street, Uitenhage	21/9/35, Cape of Good Hope Provincial	Castle Wine and Brandy Company, Ltd., and Ohlsson's Cape Breweries, Ltd.
X/5668	Abraham Apple, licensee and tenant of the Central Hotel, Koffiefontein	26/9/35, Orange Free State Provincial	Reinach & Co., Valkin & Kotler, David Johannes Jacobus de Villiers and Jacobus Roelof Bester.
3138	Habib, Carrim, general dealer, of Tongaat, North Coast, Natal	1/10/35, Natal Provincial.....	N. Bhoola & Sons (Pty.), Ltd.
C/18485	Loubser, Jan Barnard, a builder and contractor, of 4 Plein Street, Roodepoort	30/9/35, Witwatersrand Local.....	Richard Bailey.

MASTER'S NOTICES.

Pursuant to Section *sixteen*, sub-section (3), and Section *thirty-nine*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned on the Schedule for the proof of claims and for the election of a Trustee. Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
N. T. BUYSKES, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge Artikel *sestien*, subartikel (3), en Artikel *negen-en-dertig*, subartikel (1) van die Insolvensiewet, 1916.

Nademaal die Boedels vermeld in onderstaande Skedule gesekwestreer is ingevolge order van die Hooggeregshof, soos daarin uitgeengesit, so word hierby kennisgegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in genoemde Boedels gehou sal word op die datums, ure en plekke vermeld in die Bylae vir die bewys van vorderinge en die verkiesing van 'n Kurator. In 'n stad waarin die kantoor van 'n Meester is word die byeenkomste voor die Meester gehou; in ander plekke word dit voor die Magistraat gehou.

R. J. BARRY, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Kaap de Goede Hoop.
H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Oranje-Vrystaat.
N. T. BUYSKES, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

FORM No. 2.—VORM No. 2. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.*	Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Ure en Plek van Byeenkoms.*
7352	Marshall, Magdalena Elizabeth (born Terblanche), a general dealer, trading under the style or firm of the Cash Trading Store, of 9 Schultz Street, Sidwell, Port Elizabeth	19/9/35, Eastern Districts Local	Wed., 16/10/35, 10 a.m., Port Elizabeth.
7366	Mills, Charles William, a wool storeman, of 11A Hebbes Street, Cambridge, in the District of East London	19/9/35, Eastern Districts Local	Wed., 16/10/35, 10 a.m., East London.
7365	Viljoen, Andrew Solomon, a cartage contractor, of Athlone	24/9/35, Cape of Good Hope Provincial	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Capetown.
7353	Cassim, Hawa, married according to Mohammedan rites, a general dealer, of cor. Scott and Robins Roads, Observatory, Cape	25/9/35, Cape of Good Hope Provincial	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Capetown.
7350	Katz, Simon David, trading under the style or firm of Ladismith Co-operative Store	25/9/35, Cape of Good Hope Provincial	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Ladismith (Cape).
X/5670	Overton Havelock Jordaan, trading as the Union Garage, Thaba 'Nchu	26/9/35, Orange Free State Provincial	Fri., 25/10/35, 10 a.m., Thaba 'Nchu.
X/5669	Eduard Christoffel Boogerd, a general dealer, of Petrusburg, District Fauriesmith	26/9/35, Orange Free State Provincial	Wed., 23/10/35, 10 a.m., Petrusburg.*
X/5667	Maurice Alison, trading as the Lindley Bar and Bottle Store, Lindley, O.F.S.	26/9/35, Orange Free State Provincial	Wed., 16/10/35, 11 a.m., Lindley.
C/18461	Staats, Isaac Frederick, carrying on business as Economic Garage, on farm Zesfontein No. 17, District Benoni	30/9/35, Witwatersrand Local.	Wed., 16/10/35, 10 a.m., Benoni.
C/18464	Birk, Frederick, a chemist's agent and a director of Astors Pharmacy (Pty.), Ltd., of Johannesburg	30/9/35, Witwatersrand Local..	Wed., 16/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg.
C/18476	Wessels, L. J., of 78 Fifth Street, Boksburg North..	30/9/35, Witwatersrand Local..	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Boksburg.
C/18475	Bulbolia, Suliman Ahmed, a general dealer, of 410 Fourteenth Street, Vrededorp, Johannesburg	30/9/35, Witwatersrand Local..	Wed., 16/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg.
C/18486	Dartnall, George Herbert, a miner, employed on East Rand Proprietary Mines, District Boksburg, and residing at 3 Sixth Street, Boksburg North	30/9/35, Witwatersrand Local..	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Boksburg.
C/18469	Sutton, William Kidd, a stock and share broker and member of the Johannesburg Stock Exchange	30/9/35, Witwatersrand Local..	Wed., 16/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg.

* All claims should be lodged with the Magistrate, Fauresmith, 24 hours before the advertised date of the meeting.

ADVERTENSIES.

NOTICE OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *sixty-four*, sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned; that their addresses are as therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estates for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGE VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *vier-en-sestig*, subartikel (3), Artikel *seventig* en Artikel *negen-en-dertig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die persone, genoem in onderstaande Skedule, benoem is as Voogde of Kurators, na gelang van omstandighede, van die Boedels wat daarin vermeld is as gesekwestreer of afgestaan; dat hulle adresse soos daarin opgegee is; en dat die persone wat aan die boedels geld skuld, hulle skulde moet betaal by die vermelde adresse binne die tydperke vermeld in die Skedule.

Voorts dat 'n byeenkoms van skuldeisers (die tweede byeenkoms in dié van die Boedels wat gesekwestreer is), gehou sal word in bedoelde Boedels op die datums, ure en plekke vermeld in die Skedule, vir die bewys van vorderinge teen die Boedel, vir die ontvang van die verslag van die Kurator of van die Voog omtrent die aangeleenthede en die staat van die Boedel, sowel as vir die gee van instruksies aan die Kurator of Voog betreffende die verkoop of opvordering van aan die Boedel behorende stukke of betreffende aangeleenthede in verband met die beheer daarvan.

In 'n stad waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkomste voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

FORM No. 3.—VORM No. 3. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.*	Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.*	Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.*	Time within which debts payable. *Tyd binne welke skuld betaal moet word.*
7312	Christoffel Johannes Botha, general dealer, Yorke Road, Umtata	Sequestrated	H. C. H. Anderson, P.O. Box 50, Umtata	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Umtata	21 days.
7344	Insolvent Estate Sonia Reuben (born Kaplan), married out of community of property to Jack Reuben and carrying on business as the Sea Point Supply Store, at Regent Road, Sea Point	Sequestrated	Alex. Thal, c/o Cape Trustees & Executors, Ltd., 85 St. George's Street, Capetown	Fri., 18/10/35, 10 a.m.. Capetown	—
X/5663	Daniel Johannes Rossouw, mechanic, of Harrismith	Sequestrated	Eric E. Jarvis, P.O. Box 22, Harrismith	Wed., 16/10/35, 9.30 a.m., Harrismith	Forthwith.
3125	Insolvent Estate of Thungavaloo Muthusamy Pillay, of New Glasgow, Verulam	Sequestrated	George Edward Lancelot Horne, 205 Colonial Mutual Life Building, West Street, Durban	Thurs., 17/10/35, 10 a.m....	Forthwith.
C/18445	John Richard Blythe, a miner, of 35 Argyle Street, Germiston	Sequestrated	Carl Petrus Johannes Roos, P.O. Box 104, Benoni; and John Cameron, P.O. Box 1351, Johannesburg	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Germiston	Forthwith.
C/18470	William Pill, a builder and contractor of 9 Bezuidenhout Street, Troyeville, Johannesburg	Assigned	Montague Franks, 1, 2 and 3 Standard Bank Chambers, 123 President Street, P.O. Box 6940, Johannesburg	Wed., 16/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	—
3137	Assigned Estate of Amod Moosa, storekeeper, of 237 Grey Street, Durban, Natal	Assigned	J. E. Duff, 374 Smith Street, Durban	Thurs., 17/10/35, 10 a.m., Durban	Forthwith.
C/18443	Reginald Henry Rundle, of Castle Koppies, District Letaba	Sequestrated	A. E. Hazelhurst, 36 Bureau Lane, Pretoria	Sat., 19/10/35, 10 a.m., Tzaneen	14 days.
C.A. 3035	British & African Mining & General Finance Corporation, Ltd. (in Compulsory Liquidation), Johannesburg	—	G. Cameron Beaton, 39/44 Glencairn Buildings, Joubert Street, Johannesburg; and Abe Schwartz, 16/17 Dominion Buildings, c/o Joubert and Kerk Streets, Johannesburg	Wed., 16/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times, and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in a town in which is the office of a Master or Assistant Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers gehou sal word in die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in onderstaande Skedule op die datums, ure en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld.

In stede waar 'n kantoor van 'n Meester of 'n Assistent-Meester is, word die byeenkomste voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

ADVERTISEMENTS.

FORM No. 4.—VORM No. 4. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.*	Day, Date, Hour, and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.*	Purpose of Meeting. *Doel van Byeenkoms.*
902	Albert Lincoln Heeley, trading as The Union Motor Agency, Charles Street, Somerset East	Insolvent....	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Somerset East	For instructions in connection with the abandonment or otherwise of certain landed property.
7206	Insolvent Estate Julius Kelman, of Alexandria	Sequestrated	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Alexandria..	Proof of debts.
7234	Insolvent Estate of Shaik Ahmed Parker, trading as a general dealer, of Lansdowne Road, Lansdowne, Cape	Sequestrated	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Capetown...	Proof of debt.
7250	Assigned Estate Simon Derman, a general dealer, trading as A. D. Bazaars, of Davis Building, Main Road, Wynberg	Assigned	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Capetown...	To admit claim for damages of Mrs. A. C. Davies, and proof of debt.
7203	Assigned Estate Barnett Katzeff, trading as Katzeff Bros., at 54 and 56 Hanover Street, Capetown, and trading as Castle Bridge Dress Saloon at 6 Hanover Street, Capetown	Assigned	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Capetown...	To admit claim of Simon Davis for damages and proof of debt.
7288	Insolvent Estate Steadman Thomas Geen, a house furnisher, trading as The Louvre, East London	Sequestrated	Wed., 16/10/35, 10 a.m., East London	Further proof of debt.
C/18406	Alfred Ernest Pulford, mine captain, Simmer & Jack Mines, Ltd., Germiston	Sequestrated	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Germiston...	Further proof of claims.
7158	Insolvent Estate late Margaretha Aletta de Villiers and surviving spouse Johannes Wynand Louw de Villiers	Sequestrated	Wed., 16/10/35, 10 a.m., East London	Proof of debt.
7043	Insolvent Estate Stephanus Johannes Burger Ochse, general dealer, Murraysburg, C.P.	Sequestrated	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Capetown...	Special meeting for proof of debt.
C/18224	Insolvent Estate Abdool Gain Osman, trading as Osman & Son, and as Alli & Son, general dealer, of Pietersburg and Nooitgedacht, Dist. Pietersburg	Sequestrated	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Pietersburg..	(1) See footnote.
7236	Solomon Ginsberg, Masonic Hotel, Clanwilliam, C.P.	Sequestrated	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Capetown...	(2) See footnote.
7130	Insolvent Estate Max Katzeff, trading as K. B. Bazaars, 383 Lower Main Road, Salt River, C.P.	Sequestrated	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Capetown...	(3) See footnote.
C/18395	Arthur Alfred Ritchie McKinlay, architect, Sauers Building, Johannesburg	Assigned	Fri., 18/10/35, 9.30 a.m., Johannesburg	(4) See footnote.
4615	Willem Frederick Prinsloo, a farmer, of Arendskrantz, in the District of Queenstown	Sequestrated	Wed., 16/10/35, 10 a.m., Queenstown	(5) See footnote.
C/18411	Hyman Jonowitz and Israel Per, trading as Jonowitz & Per, hotel keepers and general dealers, Bronkhorstspruit, District Pretoria	Sequestrated	Fri., 18/10/35, 10 a.m., Pretoria.....	Proof of claims.
X/5651	Insolvent Estate Edward Stanley Burgess, trading as Burgess Novelty Shoe Store, Bloemfontein	Sequestrated	Wed., 16/10/35, 10 a.m., Bloemfontein	Proof of further claims.
3129	Insolvent Estate Frank Raymond Cobbledick, plasterer, of 22 Prains Avenue, Durban	Sequestrated (Voluntary Surrender)	Thurs., 17/10/35, 10 a.m., Durban...	Proof of debt.

(1) (*a*) To confirm the agreement between the Trustee and T. M. Tayob, whereby the latter is allowed to take over from the Estate 333 shares in M. T. Osman, Ltd., and 500 shares in Cassim Osman, Ltd. for £1,063. 10s. 1d., in satisfaction of T. M. Tayob's claims for £1,063. 10s. 1d (*b*) To confirm the sale of the book debts for £5.

(2) (*a*) Proof of debt. (*b*) To confirm the Trustee's action in disposing of the following landed property in the Estate to Mr. Henry Charles Ginsberg for the sum of £2,984: (1) Certain piece of quitrent land situate in the Municipality and Division of Clanwilliam, being the sub-divided portion of the remaining extent of the property marked "A" measuring one hundred and twenty-five (125) square roods and sixty-five (65) square feet; (2) certain piece of quitrent land situate as above, being Lot No. 18, Block C of the farm called "The Valley," measuring thirty-six (36) square roods one hundred and forty-one (141) square feet. (3) certain quitrent erf situate as above, being the subdivision of the location of W. Synnot, measuring twenty (20) square roods one hundred and twenty (120) square feet, as per Deed of Transfer No. 5764, dated 19th June, 1925.

(3) To confirm the following sales which were effected out of hand: (1) Five cash registers to Mathieson & Ashley, Ltd., for the sum of £199. (2) Frigidaire counter to C. Bothner for the sum of £105. (3) Five cash registers to the National Cash Register Co. (S.A.), Pty., Ltd., for the sum of £157. (4) Ford delivery van to Holmes Motor Co., Ltd., for the sum of £140. (5) Shop fittings to Chapman & Co. for the sum of £90.

(4) (1) To consider the debtor's offer of purchase for all the assets in his Estate for the sum of £500, as per Deed of Sale, dated 30th September, 1935. (2) Proof of further claims.

(5) To consider, and if deemed fit, to accept an offer of composition made by the Insolvent to his creditors as follows: (1) To pay in cash a further dividend of 3s. in the £1 on creditors' original claims in full settlement thereof, which dividend will be additional to the dividend of approximately 7s. in the £1 awarded and paid to creditors under the First Liquidation and Distribution Account. (2) To pay in cash the costs of and incidental to this composition and to the administration and distribution thereof. (3) Upon payment by the Insolvent of the above, he to be re-invested with all rights whatsoever competent to him under the Joint Will of his parents, the late Jacobus Albertus Prinsloo and surviving spouse Aletta Johanna Prinsloo (born van Heerden), dated 17th January, 1927 (Estate No. 46480).

ADVERTENSIES.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.
Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a Liquidation Account and Plan of Distribution or/and Contribution.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE OF KURATORS.
Ingevolge Artikel *vier-en-negentig* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die Voogde of Kurators van die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels, vermeld in onderstaande Skedule voornemens is om veertien dae na datum hiervan die Meester te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n Likwidasierekening en Plan van Distribusie of/en Kontribusie.

FORM No. 5.—VORM No. 5. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Name and Date of Trustee or Assignee's Appointment. *Naam en Datum van Aanstelling van Voog of Kurator.*	Date when Account due. *Datum waarop Rekening ingedien moet word.*	Period of Extension Required and to whom Application will be made. *Tydperk van Vereiste Verlenging en by wie Aansoek gedoen moet word.*
6751	Assigned Estate Walter John Dawson and Harry Parker, carrying on business in partnership as Dawson & Parker merchants and contractors, of the Strand	Kenneth White, 7/10/33.....	24/2/35	Further six months, Master, Capetown.
3043	Insolvent Estate of P. V. Webster, bottlestore keeper and grocer, of Ladysmith	F. Davenport, P.O. Box 26, Ladysmith, 9/4/34	9/10/35	Six months, Master, Pietermaritzburg.
5812	Insolvent Estate Ernest Mitchell Barry Robinson	Bertram Albert van Niekerk, 2/6/34	15/9/35	Two months, Master, Capetown.
2371	Assigned Estate Ackoojee Essop, of Winterton, Natal, storekeeper	R. M. Drummond, 7/4/31.....	21/8/35	To 28/2/36, Master, Pietermaritzburg

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.
Pursuant to Section *ninety-six*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.
Ingevolge Artikel *ses-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Boedels genoem in onderstaande Skedule ter insage sal lê vir skuldeisers in die kantore daarin genoem, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer as daarin vermeld vanaf die datum vermeld in die Skedule, of vanaf die datum van publikasie hiervan, as dit later is.

FORM No. 6.—VORM No. 6. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Description of Account. *Beskrywing van Rekening.*	Offices and Date at which Accounts will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.*	Period, if more than 14 days for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.*
7156	Hilda Florence Nel Pringle (born du Bois), married out of community of property to Graham Stenson Watt Pringle, a farmer, of Northlands, Mount Currie District	First and Final Liquidation and Distribution	Capetown, Kokstad, 8/10/35.....	—
C/17012	Insolvent Estate Robert Colman, trading as Swazi Ranching Company, Krugersdorp	Fifth and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Krugersdorp, 4/10/35.....	—
K.I. 6/35	Assigned Estate Chatoo Hajee Moolla, fruiterer and confectioner, Station Road, Mafeking	First and Final Liquidation and Distribution	Mafeking, Kimberley, 30/9/35.....	—
X/5121	Assigned Estate of Jacob Kroon, trading as Kroon & Sons, at Vrede, Orange Free State	Third Liquidation and Distribution	Bloemfontein, Vrede, 8/10/35.....	—
C/18270	Insolvent Estate Svetozar Porobich.....	First and Final.....	Pretoria, Brakpan, 4/10/35.....	—
6031	Edward Austin Blunden, a farmer, of Dordrecht	First and Final Liquidation, Distribution and Contribution	Capetown, Dordrecht, 4/10/35.....	—
C/9570	Insolvent Estate of Ferdinand Benjamin Jooste	Interum Liquidation and Distribution	Pretoria, Potchefstroom, 5/10/35....	—
7152	Assigned Estate Ellis Zion, trading as Ellis Agencies, 143 Bree Street, Capetown	First Liquidation and Distribution	Capetown, 5/10/35.....	—
C/18209	Insolvent Estate Lourens Rasmus Bester, miner, Germiston	First Liquidation and Distribution	Pretoria, Germiston, 5/10/35.....	—
6765	Assigned Estate of Boris Gordon and Wolf Romain, trading as Gordon & Romain, of 73 New Church Street, Capetown	First and Final.....	Capetown, 8/10/35.....	—
C.A. 3004	Springbok Bacon & Polony Factory (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	First Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 4/10/35.....	—

ADVERTISEMENTS.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Description of Account. *Beskrywing van Rekening.*	Offices and Date at which Accounts will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.*	Period, if more than 14 days for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.*
C/18110	Insolvent Estate of Johanna Hendrika Joubert (born Booyse), widow, of the farm "Uitgedacht," District Bethal (Tvl.)	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Bethal, 4/10/35.....	—
X/5418	Insolvent Estate of Simeon Josephus Labuschagne, a builder and contractor, of Springs, formerly of Bloemfontein	First and Final Liquidation, Distribution and Contribution	Bloemfontein, 5/10/35.....	—
2928	Mahomed Dawjee Moola, general dealer, Dannhauser	Second and Final Liquidation and Distribution	Maritzburg, Newcastle, 5/10/35.....	—
C/17694	Barend Johannes Durandt.....	Third and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Krugersdorp, 5/10/35.....	—
C/18152	Bhaga Fakira, tailor, of 43 Joubert Street, Ermelo	Second and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Ermelo, 4/10/35.....	—
C/18278	Isaac Berel Tuch, general dealer, of 5 Power Street, Brakpan	First Liquidation and Distribution	Pretoria, Brakpan, 4/10/35.....	—
C/18337	Insolvent Estate Mrs. Alice Kemp, caterer to the Union Club of South Africa, Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 4/10/35.....	—
C/18124	Assigned Estate Kenneth Grant, trading as Queen's Model Bakery, at Brakpan	First Liquidation and Distribution	Pretoria, Brakpan, 4/10/35.....	—
C/18335	Insolvent Estate Ahmed Mahomed Vaid, a general dealer, trading as Amod & Ebrahim, Vrededorp, Johannesburg	First Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 4/10/35.....	—
C/16927	Assigned Estate Elie Crespin, a general dealer, of Tzaneen, District Letaba	Fifth Liquidation and Distribution	Pretoria, Tzaneen, 4/10/35.....	—

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *negen-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916.

Nademaal die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Afgestane of Gesekwestreerde Boedels vermeld in die hierondervolgende Skedule bekragtig is op die daarin genoemde datums, so word hierby kennisgegee, dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie ingesamel sal word in die gesegde Boedels, soos uiteengesit in die Skedule, en dat iedere kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag moet betaal aan die kurator of voog by die adres wat in die Skedule genoem word.

FORM No. 7.—VORM No. 7. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening bekragtig is.*	Whether a Dividend being paid or a Contribution being collected, or both. *Of 'n Dividend uitgekeer of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide.*	Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.*
C/17264	Insolvent Estate Hugh Rugg, farmer, of Florida	23/9/35	Dividend being paid..	E. Joubert, P.O. Box 25, Heidelberg, Tvl.
6643	Assigned Estate Isidore Suchet, 14 Bree Street, Capetown	11/9/35	Dividend being paid..	C. L. Short, 24 Wale Street, Capetown.
C/18086	Insolvent Estate George Edward Foreman...	12/9/35	Dividend being paid..	L. Frankel, 29 Bedford Street, P.O. Box 368, Benoni.
7060	Insolvent Estate Joseph Rosenberg, of Paarl	18/9/35	Dividend being paid..	J. S. de Villiers, P.O. Box 15, Paarl; and C. S. Corder, Wale Street, Capetown.
6689	John Joseph Moore and Christman Joel Krige, who practised as attorneys under the style of Dempers, Moore and Krige	18/9/35	Dividend being paid..	F. A. C. Guthrie, P.O. Box 34, Caledon; and A. P. de V. Theron, P.O. Box 17, Caledon.
7131	Insolvent Estate Allie Erms, a general dealer, of First Street, Athlone	18/9/35	First and Final Dividend has been paid	Alex. Thal, c/o Cape Trustees & Executors, Ltd., 85 St. George's Street, Capetown.
7154	Insolvent Estate Isaac Gerber, trading as I. Gerber & Co., general dealer, Main Road, Kalk Bay	11/9/35	First and Final Dividend has been paid	Alex. Thal, c/o Cape Trustees & Executors, Ltd., 85 St. George's Street, Capetown.
4679	Insolvent Estate of Jacobus Gustaf de Wet, a farmer, of Ossa, District Lady Grey	18/9/35	Dividend being paid..	P. McD. Spence, P.O. Box 13, Barkly East; and S. van Aardt, Lady Grey.
2203	Insolvent Estate of Adam Ebrahim Munga, of Jacobs, Natal, storekeeper	23/9/35	Final Dividend being paid	J. E. Duff, P.O. Box 1923, Durban.
3097	Insolvent Estate Rungiah Mooroogiah Naidoo, of 214 Riverside Road, Durban North, Natal	23/9/35	Both.....	G. Lance Horne, P.O. Box 1473, Durban.
7221	Assigned Estate Frederick Shephard, trading as J. Shephard & Company, music dealers, 169 Oxford Street, East London, C.P.	18/9/35	Dividend being paid..	G. M. McGillewie, 56 Terminus Street, East London, C.P.
6938	Assigned Estate Johannes Joseph Ehrke, a butcher, of Kingwilliamstown and Berlin, C.P.	18/9/35	Dividend being paid..	William George Clement, 17 Downing Street, P.O. Box 28, Kingwilliamstown.
C/18147	Alfred John Watson, a farmer, of Delmas....	27/9/35	Dividend being paid..	F. R. St. J. Acton, P.O. Box 130, Springs.
4681	Insolvent Estate of Duckett, William Ferdinand, of Orangefontein, Malmesbury Division	18/9/35	Dividend being paid..	J. N. E. Vercueil (H./son), Malmesbury, C.P.

ADVERTENSIES.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening bekragtig is.*	Whether a Dividend being paid or a Contribution being collected, or both. *Of 'n Dividend uitgekeer of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide.*	Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.*
7118	Insolvent Estate Kim Hing Yong, of Port Elizabeth	25/9/35	Dividend being paid..	L. C. Davies, P.E. Board of Executors, Mutual Buildings, Port Elizabeth.
C/17899	Assigned Estate Benjamin Smirin, general dealer, York Street, Krugersdorp, Transvaal	22/8/35	Second Dividend being paid	Lewis Berman, 19 Warwick House, Joubert Street, Johannesburg.
C/18166	Assigned Estate Edwin Warriner, general dealer, of Roodepoort	26/9/35	Second Dividend paid	Stanley R. Jones, St. Andrew's Building, Johannesburg; and Michael Stein, National Mutual Buildings, Johannesburg.
C/14605	Insolvent Estate of Sarel Johannes Oberholzer, a guard, of Germiston	27/9/35	Fifth Dividend being paid	J. L. Sacke, 17 Knox Street, Germiston.
C/16655	Insolvent Estate of Dirk Johannes Jacobus van der Westhuizen, a miner, of Germiston	23/9/35	First and Final Dividend being paid	J. L. Sacke, 17 Knox Street, Germiston.
6961	Insolvent Estate John Gray Elliott, a trader, of Nququ, District St. Marks	25/9/35	Dividend being paid..	J. K. Murphy, P.O. Box 44, Queenstown.
C/18314	Morris Weinberg, trading as Olivers Outfitters, cor. Harrison and Kerk Streets, Johannesburg	26/9/35	First and Final Dividend being paid	M. Franks, P.O. Box 6940, Johannesburg.
C/18362	Israel Goldberg and Israel Livschitz, trading as Goldberg & Livschitz, Geduld Extension	24/9/35	First Dividend being paid	M. Franks, P.O. Box 6940, Johannesburg.
X/5587	Fanny Marcuse, trading as J. Marcuse, Louw Street, Rouxville, O.F.S.	24/9/35	Third and Final Dividend being paid	M. Franks, P.O. Box 6940, Johannesburg.
C/215	W. MacKay, Ltd. (in Voluntary Liquidation).	30/9/35	Dividend being paid..	W. L. Cousins, 21 Cato House, Smith Street, P.O. Box 803, Durban.
C/17913	Assigned Estate W. H. Bishop, boarding-house keeper, Pretoria	26/8/35	Neither.....	P. Goldberg, 10 R.S.E. Buildings, Bureau Lane, P.O. Box 241, Pretoria.
2610	Assigned Estate E. A. Hoosen.....	5/9/35	Dividend being paid..	*p.p.* S. B. Straiton and F. E. Osborn, 20 Cato House, Durban.

NOTICES OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to Section *one hundred and eight* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set opposite their respective names.

KENNISGEWINGS VAN VOORNEME OM AANSOEK OM REHABILITASIE TE DOEN.

Ingevolge Artikel *honderd-en-ag* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die insolvente persone, genoem in onderstaande Skedule, aansoek sal doen om hulle rehabilitasie op die ure en plekke en om die redes daarin opgegee teenoor hulle respektiewe name.

FORM No. 8.—VORM No. 8. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Full Name and Description of Insolvent and Place of Business or Residence. *Volle Naam en Beskrywing van Insolvente Persoon en Plek van Besigheid of Woonplek.*	Date when Estate Sequestrated. *Datum waarop Boedel Gesekwestreer is.*	Day, Date, Hour, and Division of Court to which Application will be made. *Dag, Datum, Uur en Afdeling van Hof waarby Aansoek gedoen sal word.*	Ground of Application. *Rede van Aansoek.*
C/15054	Joseph Broido, salesman, c/o Brunswick Gramophone House (Tvl.), Ltd., cor. Bree and Harrison Streets, Johannesburg	30/9/30	Mon., 25/11/35, 10 a.m., Witwatersrand Local	Account confirmed 17/11/31.
6626	Mohamed Ebrahim Norodien Modak, trading as M. A. B. Norodien, general dealer, Main Road, Claremont	15/6/33	Tues., 19/11/35, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial, Capetown	Account confirmed 18/5/34.
7191	Johan Cornelius Daniel Terblanche, a farmer, of Waterkloof, in the District of Aberdeen, Cape	1/3/35	Wed., 30/10/35, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial, Capetown	Sec. 108 (1), Act 32 of 1916, as amended.
C/17634	Meyer Heyman, storekeeper, 151B President Street, Johannesburg	10/4/33	Mon., 18/11/35, 10 a.m., Witwatersrand Local, Johannesburg	First Account confirmed on 9/1/34.
X/5103	Casper Hendrik Badenhorst, farmer, of Driekuil, District Harrismith	7/4/32	Thurs., 21/11/35, 10 a.m., Orange Free State Provincial	First and Final Account confirmed on 8/9/32.
C/16345	Louis Gewer, Abe Gewer, Issy Mincer and Hymie Smith, trading in co-partnership under the name of Amalgamated Trading Company, general dealers, Witbank	20/11/31	Thurs., 21/11/35, 10 a.m., Transvaal Provincial, Pretoria	Account confirmed on the 1/6/32.
6848	Barend Frederick Burger, a boarding house proprietor, of De Aar	10/1/34	Thurs., 21/11/35, 10 a.m., Cape of Good Hope Provincial	In terms of Sec. 108 (2) of Act 32 of 1916 (as amended). First and Final Account confirmed 24/8/35.
C/12169	Martinus Jacobus la Grange, farmer, Kruitfontein, P.O. Magaliesburg	25/4/27	Mon., 18/11/35, 10 a.m., Witwatersrand Local, Johannesburg	Account confirmed 13/1/28.
6419	Nicolaas Kruger, formerly an attorney, of Burghersdorp, presently of Ezelshoek, Venterstad	25/2/33	Tues., 26/11/35, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial, Capetown	Account confirmed on 6/6/34.
13981	Shara Lea Isaacman, housewife, of Main Road, Randfontein	4/11/29	Thurs., 21/11/35, 10 a.m., Transvaal Provincial, Pretoria	Final Account confirmed 7/6/30.
C/13680	Josiah Vorster, lorry driver, 35 Betty Street, Jeppestown, Johannesburg	9/7/29	Mon., 18/11/35, 10 a.m., Witwatersrand Local, Johannesburg	Account confirmed on 3/2/30.
2123	Henry Lukey Anderson, formerly carrying on a dairy business at Uitenhage, Cape Province	29/7/26	Tues., 19/11/35, 10 a.m., Cape of Good Hope Provincial	Sec. 108 (2) (*a*). Account confirmed 16/8/27.

ADVERTISEMENTS.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Full Name and Description of Insolvent and Place of Business or Residence. *Volle Naam en Beskrywing van Insolvente Persoon en Plek van Besigheid of Woonplek.*	Date when Estate Sequestrated. *Datum waarop Boedel Gesekwestreer is.*	Day, Date, Hour, and Division of Court to which Application will be made. *Dag, Datum, Uur en Afdeling van Hof waarby Aansoek gedoen sal word.*	Ground of Application. *Rede van Aansoek.*
2991	Johannes (Jan) Adriaan Bosman, formerly a general dealer, trading in partnership with his wife Evelyn Louise Ada Bosman, under the style of E. Bosman, at Sir Lowry's Pass and at The Strand, but presently a tailor, of Stanford, District Caledon	20/6/28	Tues., 19/11/35, Cape of Good Hope Provincial, Capetown	First and Final Liquidation and Distribution Account confirmed 19/4/29.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *one hundred and sixty* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that a period of six months having elapsed since the confirmation of the final account and plan of distribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule, the trustees (or assignees) of the said Estates will destroy all the books and documents in their possession relating to the said Estates (except those which are required to be lodged with the Master) after six weeks from the date of notice.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *honderd-en-sestig* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat nademaal 'n tydperk van ses maande verstreke is sedert die bekragtiging van die finale rekening en plan van distribusie in die Boedels genoem in onderstaande Skedule, die voogde of kurators van bedoelde Boedels al die boeke en stukke in hulle besit, wat betrekking het op bedoelde Boedels (behalwe dié wat by die Meester ingelewer moet word), ses weke na die datum van hierdie kennisgewing sal vernietig.

FORM No. 9.—VORM No. 9. SCHEDULE.—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date of Sequestration Order. *Datum van Order van Sekwestrasie.*	Court or Division of the Court by which Order made. *Hof of Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.*	Date of Confirmation of Final Account. *Datum van Bekragtiging van Finale Rekening.*	Trustee's or Assignee's Name and Address. *Naam en Adres van Voog of Kurator.*
6362	Octavius Septimus Vermooten, attorney, of Dordrecht	7/2/33	Cape of Good Hope Provincial	11/1/35	A. N. Oelofse, P.O. Box 63, Dordrecht.

MASTER'S NOTICE.

A Meeting of Creditors will be held in the undermentioned Insolvent Estate on the date and at the time and place mentioned in the subjoined schedule for the election of a Trustee *vice* Messrs. A. C. Romyn and J. B. Mackinlay, both deceased.

No. of Estate.	Name and Description of Estate.	Day, Date and Hour of Meeting.	Place of Meeting.
C/1662	Franken Marinus (deceased).....	Friday, 18th October, 1935, 10 a.m....	Pretoria.

PUBLIC SERVICE

AND

PENSIONS ACT, 1923

(Act No. 27 of 1923),

AND

Regulations with Amendments to 31st August, 1933.

PRICE 3/6 Postage Free.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

STAATSDIENS

EN

PENSIOENWET, 1923

(Wet No. 27 van 1923),

EN

Regulasies met Wysigings tot 31 Augustus 1933.

PRYS 3/6 per Eksemplaar, Posvry.

Verkrybaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

ADVERTENSIES.

Parliamentary Debates

Weekly issues of the House of Assembly Hansard may be obtained from the Government Printer, Pretoria, and Capetown.

ANNUAL SUBSCRIPTION - - - - - £1 10 0.

The following complete sets of bound volumes containing the Assembly Debates are available at th prices stated:—

1924 Vol. 2	(First Session, Fifth Parliament)	17s. 6d.
1925 Vols. 3-5	(Second Session, Fifth Parliament)	35s. 0d.
1926 Vols. 6-7	(Third Session, Fifth Parliament)	40s. 0d.
1927 Vols. 8-9	(Fourth Session, Fifth Parliament)	40s. 0d.
1927/28 Vols. 10-11	(Fifth Session, Fifth Parliament)	40s. 0d.
1929 Vol. 12	(Sixth Session, Fifth Parliament)	20s. 0d.
1929 Vol. 13	(First Session, Sixth Parliament)	20s. 0d.
1930 Vols. 14/15	(Second Session, Sixth Parliament)	40s. 0d.
1931 Vols. 16-17	(Third Session, Sixth Parliament)	40s. 0d.
1931/32 Vols. 18-19	(Fourth Session, Sixth Parliament)	40s. 0d.
1933 Vol. 20	(Fifth Session, Sixth Parliament)	20s. 0d.
1933 Vol. 21	(First Session, Seventh Parliament)	20s. 0d.

Volksraadsdebatte

Weeklikse uitgawes van die Volksraad se Hansard is verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad.

JAARLIKSE INTEKENGELD - - - - - £1 10 0.

Die volgende volledige stelle gebonde dele, bevattende die Volksraadsdebatte, is verkrygbaar teen die ondervermelde pryse:—

1924 Deel 2	(Eerste Sitting, Vyfde Volksraad)	17s. 6d.
1925 Dele 3-5	(Tweede Sitting, Vyfde Volksraad)	35s. 0d.
1926 Dele 6-7	(Derde Sitting, Vyfde Volksraad)	40s. 0d.
1927 Dele 8-9	(Vierde Sitting, Vyfde Volksraad)	40s. 0d.
1927/28 Dele 10-11	(Vyfde Sitting, Vyfde Volksraad)	40s. 0d.
1929 Deel 12	(Sesde Sitting, Vyfde Volksraad)	20s. 0d.
1929 Deel 13	(Eerste Sitting, Sesde Volksraad)	20s. 0d.
1930 Dele 14-15	(Tweede Sitting, Sesde Volksraad)	40s. 0d.
1931 Dele 16-17	(Derde Sitting, Sesde Volksraad)	40s. 0d.
1931/32 Dele 18-19	(Vierde Sitting, Sesde Volksraad	40s. 0d.
1933 Deel 20	(Vyfde Sitting, Sesde Volksraad)	20s. 0d.
1933 Deel 21	(Eerste Sitting, Sewende Volksraad)	20s. 0d.

Plan of the Borough of Durban

(Under Provincial Ordinance, No. 16 of 1931).

Scale ½-mile = 1 inch. :: Printed on 3 separate sheets.

Showing the boundaries of the Greater Durban Area, Original Farms and Subdivisions, Streets, Main Roads, Avenues, Railways, Railway Stations, etc.

Printed on Linen-backed Paper.

Price 9/- per set of 3 sheets.

Obtainable from the Surveyor-General's Office, Pietermaritzburg.

Kaart van die Stadsgebied Durban

(Kragtens Provinsiale Ordonnansie, No. 16 van 1931).

Skaal ½-myl = 1 duim. :: Gedruk op 3 afsonderlike velle.

Aanwysende die grense van die Stadsgebied Groter Durban, Oorspronkelike Plase en Onderverdelings, Strate, Hoofpaaie, Avenues, Spoorwëe. Spoorwegstasies, ens.

Gedruk op papier met Linne-agterkant.

Prys 9/- per stel van 3 velle.

Verkrygbaar by die Kantoor van die Landmetergeneraal, Pietermaritzburg.

READING MATTER FOR FARMERS

THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE, PRETORIA, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers and the agricultural industry generally:—

Farming in South Africa

A Monthly Journal of short practical articles, notes, etc., designed particularly for farmers who want sound, departmental advice in plain, non-technical language.

Subscriptions in the Union, South-West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Mocambique, 5s. per annum post free (otherwise 7s. 6d. per annum).

Subscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Magistrate's Office, Post Office, or Police Station.

Every farmer should keep in touch with his Department of Agriculture, and obtain the abvice tis able to give by reading

Farming in South Africa

LEESSTOF VIR BOERE

DIE LANDBOUDEPARTEMENT, PRETORIA, gee die volgende blad uit (in Afrikaans en Engels) in belang van boere en die landboubedryf in die algemeen:—

Boerdery in Suid-Afrika

'n Maandblad met kort, praktiese artikels, aantekenings, ens., spesiaal bestem vir boere wat goeie, departementele advies in eenvoudige, nie tegniese taal wil hê.

Intekengeld in die Unie, Suidwes-Afrika, Bechuanaland Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique, 5s. per jaar, posvry (anders 7s. 6d. per jaar).

Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos of in 'n Magistraatskantoor, poskantoor of polisiestasie oorhandig word.

Elke boer behoort met sy Landboudepartement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee deur

Boerdery in Suid-Afrika

te lees.

Printed in the Union of South Africa by the Government Printer, Pretoria.

Gedruk in die Unie van Suid-Afrika deur die Staatsdrukker, Pretoria.